

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

FACULTAD DE FILOLOGÍA

DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS HEBREOS Y ARAMEOS



TESIS DOCTORAL

Sintaxis del discurso en Dt 4, 1-40

MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR

PRESENTADA POR

Emeterio Chaparro Lillo

DIRECTOR

Andrés Piquer Otero

Madrid, 2016

UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID

FACULTAD DE FILOLOGÍA

Departamento de estudios Hebreos y Arameos



SINTAXIS DEL DISCURSO EN DT 4, 1-40

MEMORIA PARA OPTAR AL GRADO DE DOCTOR

PRESENTADA POR

Emeterio Chaparro Lillo

Bajo la dirección del Doctor

Andrés Piquer Otero

Madrid, 2015

EMETERIO CHAPARRO LILLO

SINTAXIS DE DISCURSO EN Dt 4, 1-40

TESIS DOCTORAL



**DIRECTOR:
ANDRÉS PIQUER OTERO
DPTO. DE ESTUDIOS HEBREOS Y ARAMEOS
FACULTAD DE FILOLOGÍA
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID**

**DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS HEBREOS Y ARAMEOS
FACULTAD DE FILOLOGÍA
UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID**

MADRID, 2015

AGRADECIMIENTOS

Las primeras palabras que quisiera expresar al inicio de este trabajo son de agradecimiento sincero y profundo.

En primer lugar a mi director de la tesis, el profesor Andrés Piquer Otero. Gracias por su acogida y confianza desde el primer momento. Por sus orientaciones a lo largo de todo este tiempo, y por su paciencia. Pero, sobre todo, por su dedicación en la última fase de la tesis. Sin sus numerosas indicaciones y correcciones, hubiera sido imposible llegar al final. Sinceramente, gracias.

Gracias, por supuesto, al departamento de Estudios Hebreos y Arameos de la Universidad Complutense de Madrid por todo lo vivido y aprendido durante mis años de estudios de la licenciatura. A veces, se tienen experiencias negativas en el ámbito académico, no puedo afirmar esto en mi caso, al contrario, desde el primer momento me he sentido a gusto, entre personas muy preparadas y, al mismo tiempo, accesibles y comprensivas. Gracias, principalmente, a los profesores Juan José Alarcón (que me orientó cuando este trabajo se quedaba estancado), Amparo Alba, Luis Vegas, Julio Trebolle, Pablo Torijano, Carlos Alonso, Raquel García, Yolanda Moreno, Ángeles Navarro y Guadalupe Seijas. Gracias también a los compañeros y compañeras de estudios.

Y, cómo no, a mis padres y hermanos, porque son la expresión más patente de que ni el tiempo ni la distancia son obstáculo para la comprensión, el reconocimiento, la admiración...

No ha sido un camino fácil el recorrido hasta llegar aquí, pero sí muy enriquecedor y, en lo que se refiere a este campo de la investigación bíblica, no pretendo, ni mucho menos, que sea el final, sino al contrario, el inicio de una tarea en la que deseo seguir empeñándome.

A todos los que habéis hecho posible este trabajo... Gracias.

ÍNDICE

Abreviaturas y siglas	1
-----------------------------	---

I. INTRODUCCIÓN GENERAL

1. La investigación exegética de Dt 4, 1-40	9
1.1. La exégesis crítica del texto	9
1.2. La aportación de N. Lohfink	12
1.3. Estudios parciales de Dt 4, 1-40	14
1.3.1. Lingüística	14
1.3.2. Estilística	16
1.3.3. Narrativa	19
1.3.4. Crítica textual	21
1.4. Estudios generales de Dt 4, 1-40	22
1.4.1. El estudio del texto de N. Lohfink	22
1.4.2. El análisis de G. Braulik	25
1.4.3. Lingüística	28
1.4.4. Estilística	30
1.4.5. Crítica literaria	35
1.5. La función de Dt 4, 1-40	42
2. Aportación del presente trabajo	45
2.1. Temática	45
2.2. Metodología	48
2.2.1. Análisis sintáctico	49
2.2.1.1. El estudio de la sintaxis textual	50
2.2.1.2. Metodología básica de A. Niccacci	54
2.2.2. Análisis narrativo	63
2.2.3. Conclusiones	69

II. PRIMERA PARTE: ANÁLISIS SINTÁCTICO DE Dt 4, 1-40

Capítulo I: Dt 4, 1-40. EL TEXTO HEBREO	71
1. Texto hebreo y crítica textual	72
2. Los términos y su distribución	77
2.1. Frecuencia de términos	77
2.2. Distribución de los términos en el texto	83
Capítulo II: ESTRUCTURA SINTÁCTICA DEL TEXTO	87
1. Las frases del discurso	87

2. Tipos de oraciones y su constitución interna	99
2.1. La oración verbal	100
2.1.1. Oraciones Qatal, Yiqtol, Weqatal y Wayyiqtol	100
2.1.1.1. Estructura general	102
2.1.1.2. Inicio de la oración	105
2.1.1.3. Orden de los constituyentes	109
2.1.1.4. El sujeto	112
2.1.1.5. El predicado	117
2.1.1.6. El complemento	126
2.1.2. Oraciones con infinitivo	130
2.1.2.1. Estructura general	130
2.1.2.2. Inicio de la oración	134
2.1.2.3. Orden de los constituyentes	135
2.1.2.4. El sujeto	135
2.1.2.5. El predicado	137
2.1.2.6. El complemento	138
2.1.3. Oraciones con imperativo	139
2.1.3.1. Estructura general	139
2.1.3.2. Inicio de la oración	140
2.1.3.3. Orden de los constituyentes	140
2.1.3.4. El sujeto	141
2.1.3.5. El predicado	141
2.1.3.6. El complemento	142
2.2. La oración nominal	142
2.2.1. Las oraciones nominales simples	142
2.2.2. Oraciones con participio	144
2.2.2.1. Estructura general	144
2.2.2.2. Inicio de la oración	147
2.2.2.3. Orden de los constituyentes	148
2.2.2.4. El sujeto	148
2.2.2.5. El predicado	149
2.2.2.6. El complemento	151
3. Tipos de oraciones y secuencias oracionales	153
3.1. Las oraciones con Qatal	153
3.1.1. Introducción	153
3.1.2. Qatal en primera posición absoluta: 0 - Qatal - X	153
3.1.3. Qatal precedido de partícula: (W -) P - Qatal - X	155
3.1.4. Qatal en segunda posición	166
3.1.4.1. Esquema 0 - X - Qatal	166
3.1.4.2. Esquema W - X - Qatal	167
3.1.4.3. Esquema (W -) P - X - Qatal	170
3.1.4.4. Esquema X - אָשַׁר - Qatal	172
3.1.4.5. Esquema P - X - אָשַׁר - Qatal	173
3.1.5. Síntesis	175
3.2. Las oraciones con Weqatal	176
3.2.1. Introducción	176
3.2.2. Cadenas Weqatal	177
3.2.2.1. Cadenas continuas	177
3.2.2.2. Cadenas discontinuas	180

3.2.3. Weqatal aislado	185
3.2.3.1. Al comienzo de una secuencia oracional	185
3.2.3.2. En el interior de una secuencia oracional	186
3.2.3.3. Al final de una secuencia oracional	188
3.2.4. Síntesis	189
3.3. Las oraciones con Yiqtol	190
3.3.1. Introducción	190
3.3.2. Yiqtol en primera posición: (W -) נָל - Yiqtol - X	190
3.3.3. Yiqtol en primera posición precedido de partícula: P - Yiqtol - X	193
3.3.4. Yiqtol en segunda posición: P - X - Yiqtol	199
3.3.5. Síntesis	200
3.4. Las oraciones con Wayyiqtol	201
3.4.1. Introducción	201
3.4.2. Cadenas Wayyiqtol	201
3.4.3. Wayyiqtol aislado	204
3.4.4. Síntesis	206
3.5. Las oraciones con infinitivo	206
3.5.1. Infinitivo en primera posición: (W -) P - Infinitivo (- X)	207
3.5.2. Síntesis	215
3.6. La oración con participio	215
3.6.1. Esquema (W -) X - Participio (- X)	215
3.6.2. Esquema P - X - Participio (- X)	218
3.6.3. Síntesis	225
3.7. Las oraciones nominales simples	225
3.8. Las oraciones con imperativo	228
4. Planos lingüísticos.....	232
4.1. Ejes temporales y perspectiva lingüística.....	233
4.2. La puesta de relieve	237
5. Clasificación de las oraciones	239
5.1. Oraciones enunciativas	239
5.2. Oraciones exhortativas	241
5.3. Oraciones finales	242
5.4. Oraciones imperativas	243
5.5. Oraciones consecutivas	243
5.6. Oraciones interrogativas retóricas	244
5.7. Oraciones temporales	244
5.8. Oraciones comparativas, de juramento y condicionales	244
 III. SEGUNDA PARTE: Dt 4, 1-40. MACROSINTAXIS DEL DISCURSO	
Capítulo III: SINTAXIS DE LAS UNIDADES TEXTUALES	247
1. Introducción	248
2. Descripción de las unidades	249
2.1. Primera unidad sintáctica	250
2.2. Segunda unidad sintáctica	250

2.3. Tercera unidad sintáctica	251
2.4. Cuarta unidad sintáctica	252
2.5. Quinta unidad sintáctica	254
2.6. Sexta unidad sintáctica	255
2.7. Séptima unidad sintáctica	257
2.8. Octava unidad sintáctica	259
2.9. Novena unidad sintáctica	260
2.10. Décima unidad sintáctica	260
2.11. Undécima unidad sintáctica	262
2.12. Duodécima unidad sintáctica	263
2.13. Décimo tercera unidad sintáctica	264
2.14. Décimo cuarta unidad sintáctica	265
3. Tipos de construcciones	266
3.1. Las construcciones iniciales	266
3.2. Las transiciones entre las unidades	268
3.2.1. Mismo eje temporal, nivel lingüístico y puesta de relieve	268
3.2.2. Mismo eje temporal y nivel lingüístico, pero distinta puesta de relieve	269
3.2.3. Misma puesta de relieve, pero distinto eje temporal y nivel lingüístico	270
3.2.4. Distinto eje temporal, nivel lingüístico y puesta de relieve	271
3.3. Las formas conclusivas	271
4. Signos macrosintácticos	272
5. Cuadro sintético de la sintaxis de las unidades	273
Capítulo IV: SINTAXIS DE LOS ELEMENTOS DEL DISCURSO	279
1. La descripción de los acontecimientos	280
1.1. Discurso y realidad	280
1.1.1. El discurso	280
1.1.2. El desarrollo y la pretensión del texto	285
1.2. Configuración del discurso	287
1.2.1. La trama del relato	287
1.2.2. La fábula narrativa	289
1.3. Modo de describir los acontecimientos	290
1.3.1. Función paradigmática	290
1.3.1.1. Moisés que exhorta	291
1.3.1.2. El pueblo que escucha	293
1.3.1.3. Las acciones de Dios	295
1.3.2. Función sintagmática	296
2. Los personajes	298
2.1. Punto de partida	298
2.2. Personajes y reflejo de intereses	300
2.2.1. Interés religioso	300
2.2.1.1. Moisés y Dios	301
2.2.1.2. Israel	306

2.2.2. Interés político, económico y social	308
2.2.2.1. Moisés e Israel	308
2.2.2.2. Dios	308
2.2.3. Interés psicológico	309
2.3. Caracteres que aparecen en el relato	310
2.4. Construcción de los personajes	314
2.4.1. Identidad y conducta	314
2.4.1.1. Plano paradigmático	314
2.4.1.2. Plano sintagmático	316
2.4.2. Fuentes de información y relaciones entre los personajes	316
3. El narrador	318
3.1. Narrador como informador y organizador	318
3.2. Narrador como preceptor y como locutor	322
4. Las dimensiones del tiempo	325
4.1. Duración	325
4.2. Orden	331
5. El espacio	333
6. Las voces del discurso	335

IV. CONCLUSIONES

1. Introducción	338
2. La sintaxis textual y el análisis narrativo	340
3. Sintaxis textual en Dt 4, 1-40	340
3.1. Crítica textual	341
3.2. Los términos	341
3.3. Tipos de oraciones	341
3.3.1. Las oraciones Qatal, Yiqtol, Weqatal y Wayyiqtol	341
3.3.2. Oraciones con infinitivo	343
3.3.3. Oraciones con imperativo	343
3.3.4. Las oraciones nominales	343
3.4. Tipos de oraciones y secuencias oracionales	344
3.4.1. La oración con Qatal	344
3.4.2. La oración con Weqatal	344
3.4.3. La oración con Yiqtol	345
3.4.4. La oración con Wayyiqtol	345
3.4.5. La oración con infinitivo	346
3.4.6. La oración con participio	346
3.4.7. La oración con imperativo	347
3.4.8. Las oraciones nominales simples	347
3.5. Ejes y transiciones temporales entre las oraciones	347
3.6. La puesta de relieve	349
3.7. Clasificación de las oraciones	349
3.7.1. Oraciones enunciativas	350

3.7.2. Oraciones exhortativas, finales y consecutivas	350
4. Macrosintaxis del discurso	350
4.1. Las unidades textuales	351
4.2. Signos macrosintácticos	352
4.3. Sintaxis de los elementos del discurso	352
4.3.1. La descripción de los acontecimientos	353
4.3.2. Los personajes	355
4.3.3. El narrador	356
4.3.4. El tiempo, el espacio y las voces del discurso	356
5. En síntesis	357
V. BIBLIOGRAFÍA	
1. Instrumentos básicos	360
2. Obras sobre sintaxis textual	360
3. Obras sobre análisis narrativo	364
4. Literatura específica sobre Dt 4, 1-40	367
5. Literatura relacionada con la temática tratada en Dt 4, 1-40.....	369
English Summary	375
Apéndice: Oraciones, segmentos oracionales y niveles textuales.....	384

ABREVIATURAS

Abs. / abs.	Absoluto.
Adj.	Adjetivo.
Adv.	Adverbio.
Apos.	Aposición.
Art.	Artículo.
Cap.	Capítulo.
Compl	Complemento .
Constr. / constr.	Constructo.
Fem. / fem.	Femenino.
Fn	Según la puesta de relieve, se refiere a una información de fondo.
Imperat.	Imperativo.
Ind. / ind.	Independiente.
Inf.	Infinitivo.
Masc. / masc.	Masculino.
N	Negación (Partícula negativa).
Nom.	Nombre.
OD	Objeto Directo.
OI	Objeto Indirecto.
O IMPER (Or. Imper.)	Oración con imperativo.
O INF (Or. Inf.)	Oración con infinitivo.
ON	Oración Nominal.
ONC	Oración Nominal Compleja.
ONS	Oración Nominal Simple.
O PART (Or. Part.)	Oración con participio.
Or.	Oración / Oraciones.
OV	Oración Verbal.
O YUS (Or. Yus.)	Oración con yusivo.
P	Partícula.
Part.	Participio.

Pers.	Persona.
Plur. / plur.	Plural.
Pp	Según la puesta de relieve, se refiere a una información en primer plano.
Pred	Predicado.
Pron. / pron.	Pronombre, Pronominal.
Prót.	Prótasis.
Sing. / sing.	Singular.
sintáct.	Sintáctico/a.
SN	Sintagma nominal.
Suf.	Sufijo.
S	Sujeto.
V	Verbo.
v. / vv.	Versículo / Versículos.
W	Waw.
X	Constituyentes de la oración (elementos nominales, partículas, etc.).
x	Vez / Veces.
0	En los esquemas oracionales indica ausencia de partícula o de W.
[]	Se refiere a un elemento sobreentendido de la oración.
()	Se refiere a un elemento de la oración que puede estar ausente.
§	Párrafo.
↔	En las transiciones temporales se refiere al paso de una forma verbal a otra del mismo plano (homogéneas).
→	En las transiciones temporales se refiere al paso de una forma verbal a otra de distinto plano (heterogéneas).
↑	Según la perspectiva lingüística, se refiere a una información recuperada.
↓	Según la perspectiva lingüística, se refiere a una información anticipada.
0	Según la perspectiva lingüística, se refiere a una información de grado cero.

SIGLAS

AB	The Anchor Bible.
AC	Academia Cristiana.
AnBib	Analecta Biblica.
ATD	Alte Testament Deutsch.
BBB	Bonner biblische Beiträge.
BEB	Biblioteca de estudios bíblicos.
BETL	Bibliotheca ephemeridum theologiarum Iovaniensium.
BHK	KITTEL, C. (ed), <i>Biblia hebraica</i> , Stuttgart ¹⁴ 1966.
BHS	ELLIGER, K. - RUDOLPH, W. (eds), <i>Biblia Hebraica Stuttgartensia</i> , Stuttgart ³ 1987.
BHQ	<i>Biblia Hebraica Quinta, Fascicle 5: Deuteronomy</i> , Stuttgart, 2007.
Bib	Biblica.
BibOr	Biblica et orientalia.
BIS	Biblical Interpretation Series.
BJS	Brown Judaic Studies.
BKU	Beiträge zur Kultur und Universalgeschichte.
BLS	Bible and Literature Series.
BN	Biblische Notizen.
BETHL	Bibliotheca Ephemeridum theologiarum Lovaniensium.
BO	Bibliotheca orientalis.
BP	ALONSO SCHÖKEL, L. (ed.), <i>Biblia del Peregrino</i> , Bilbao 1993.
BT	The Bible Translator.
BWANT	Beiträge zur Wissenschaft vom Alten (und Neuen) Testament.
BZAW	Beihefte zur Zeitschrift für die Alttestamentliche Wissenschaft.
CBQ	Catholic Biblical Quarterly.
CC	Continental Commentaries.
CTA	Corpus des tablettes en cunéiformes alphabétiques découvertes à Ras Shamra-Ugarit de 1929 à 1939 (A. Herdner 1963).
ed	editor / edición.
eds	editores.

EIN	<i>Die Bibel. Einheitübersetzung altes und neuen Testament</i> , Freiburg - Basel - Wien, 2005.
EO	Estudios Orientales.
EvThB	Evangelisch-theologische Bibliothek.
ETL	Ephemerides theologiae lovanienses.
FRLANT	Forschungen zur Religion und Literatur des Alten und Neuen Testaments.
JNSL	Journal of Northwest Semitic Languages.
GLH	MEYER, R., <i>Gramática de la lengua hebrea</i> , Barcelona 1989.
GSAT	Guide Spirituali all' Antico Testamento.
GThA	Göttinger theologische Arbeiten.
GThT	Gereformeerde theologisch tijdschrift.
GThW	Grundriß der theologischen Wissenschaften.
HALOT	KOEHLER, L. - BAUMGARTNER, W., <i>The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament</i> (2 Vols), Leiden - Boston - Köln 2001.
HAT	Handkommentar zum Alten Testament.
HBS	Herders Biblische Studien.
HSS	Harvard Semitic Studies.
IB	The Interpreter's Bible.
IEB	Introducción al Estudio de la Biblia.
Interpr	Interpretation.
JBL	Journal of Biblical Literature.
JER	Biblia de Jerusalén. Revisada y Aumentada.
JNSL	Journal of Northwest Semitic Languages.
JOTT	Journal of Translation and Textlinguistics.
JSOTSup	Journal for the Study of the Old Testament: Supplement Series.
KAT	Kommentar zum Alten Testament.
KHC	Kurzer Hand-Commentar zum Alten Testament.
KST	Kohlhammer Studienbücher Theologie.
LectDiv	Lectio Divina.
LXX	RAHLFS, A. (ed), <i>Septuaginta, id est Vetus Testamentum graece iuxta LXX interpretes</i> (2 vols.), Stuttgart 1935.
MEAH	Miscelánea de estudios arabes y hebraicos.

NJBA	National Jewish Book Award.
NRT	Nouvelle Revue Théologique.
NTT	Norsk Teologisk Tidsskrift.
OBO	Orbis Biblicus et Orientalis.
OBS	Österreichische biblische Studien.
Proof	Prooftexts: A Journal of Jewish Literary History.
RB	Revue Biblique.
RHR	Revue de l'histoire des religions.
RSR	Recherches de Science Religieuse.
SB	CANTERA, F. - IGLESIAS, M. (eds), <i>Sagrada Biblia</i> , Madrid ³ 2003.
SBAB	Stuttgarter Biblische Aufsatzbände (Altes Testament).
SBF	Studii biblici Franciscani.
SBGAT	Die sammelnden und bearbeitenden Geschichtswerke in Alten Testament.
SBL	Studies in Biblical Literature.
SBS	Stuttgarter Bibelstudien.
SC	Studies and Commentary.
SCSEK	Schriften der Stiftung Europa-Kolleg.
SHB	NICCACCI, A., <i>Sintaxis del hebreo bíblico</i> , Estella 2002.
SThL	Sammlung theologischer Lehrbücher.
SubBibl	Subsidia Biblica.
ThT	Theologisch Tijdschrift.
TWAT	Theologisches Wörterbuch zum Alten Testament.
UF	Ugarit Forschungen.
VT	Vetus Tetamentum.
VWGT	Veröffentlichungen der Wissenschaftlichen Gesellschaft für Theologie.
WMANT	Wissenschaftliche Monographien zum Alten und Neuen Testament.
WO	Die Welt des Orients.
ZA	Zeitschrift für Assyriologie.
ZABR	Zeitschrift für Altorientalische und Biblische Rechtsgeschichte.
ZAH	Zeitschrift für Althebräistik.
ZAW	Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft.

I.
INTRODUCCIÓN GENERAL

Dt 4, 1-40 es, en palabras de uno de los más prestigiosos investigadores del Deuteronomio, un texto especialmente representativo de la literatura deuteronomica¹. Una pieza maestra cuando se contemplan en conjunto su estructura, estilo y temática.

No podemos decir, sin embargo, que contemos con gran cantidad de estudios profundos y extensos del texto. A excepción de las obras de G. Braulik², D. Knapp³ y K. Holter⁴, la investigación del mismo ha visto la luz o bien dentro de estudios más amplios, o bien, en forma de pequeños monográficos centrados en algún tema particular. Al mismo tiempo, la exégesis del texto (y bien podemos decir, de toda la Biblia) ha estado centrada durante mucho tiempo en torno al análisis histórico, preocupándose por establecer el momento en que se insertó este en el conjunto de la obra, delimitar los distintos estratos de los que se compone, sus fuentes, etc., dejando de lado otros modos de acercamiento o empleándolos sólo como instrumentos al servicio de aquel, como ha sido el caso del análisis literario. En los últimos años, sin embargo, los avances realizados por la investigación literaria de los textos bíblicos en sus distintas

¹ «In Wirklichkeit sind wenige Kapitel des Deuteronomiums so aus einem Guß wie dieser Text», N. LOHFINK, *Höre Israel. Auslegung von Texten aus dem Buch Deuteronomium*, Düsseldorf 1965, 92.

² Cfr. G. BRAULIK, *Die Mittel deuteronomischer Rhetorik. Erhoben aus Deuteronomium 4, 1-40*, AnBib 68, Rome 1978.

³ Cfr. D. KNAPP, *Deuteronomium 4: literarische Analyse und theologische Interpretation*, GThA 35, Göttingen 1987.

⁴ Cfr. K. HOLTER, *Deuteronomy 4 and the Second Commandment*, Studies in Biblical Literature 60, New York-Washington, D.C.-Baltimore-Bern-Frankfurt am Main-Berlin-Brussels-Vienna-Oxford 2003.

áreas (lingüística, narrativa, retórica, literatura comparada, etc.) han puesto de manifiesto su valor y su sentido. De ello se ha beneficiado también nuestro texto.

En esta introducción general vamos a presentar, precisamente, una visión panorámica de la investigación del texto. Nos detendremos, principalmente, en aquellas obras interesadas en la dimensión literaria, marco en el que se circunscribe nuestro trabajo. Y a partir de aquí, indicaremos, en un segundo punto, la temática que pretendemos abordar, así como la metodología que emplearemos. Por tanto, nuestro trabajo queda dividido en los siguientes puntos:

- *Introducción.* Expondremos la situación actual de la investigación en torno a nuestro texto a través de una presentación sintética de las obras más relevantes. Ofrecemos también las líneas principales de la metodología seguida.
- *Primera parte: análisis sintáctico de Dt 4, 1-40.* Abordaremos el estudio de la estructura sintáctica del texto centrándonos en los tipos de oraciones (su constitución interna y su papel en el interior de las secuencias oracionales donde se encuentran) y planos lingüísticos (ejes temporales y puesta de relieve), para terminar con una clasificación sintética de las oraciones.
- *Segunda parte: macrosintaxis del discurso.* Tras el análisis de las oraciones, estudiaremos, en primer lugar, las unidades textuales que aquellas llegan a formar en el texto y, en segundo lugar, analizaremos los elementos del discurso a partir de las orientaciones del análisis narrativo.
- *Conclusiones.* Las presentaremos siguiendo la estructura básica de nuestro trabajo.
- *Bibliografía.* Recogeremos los títulos de las obras que nos han servido de referencia para nuestro trabajo: instrumentos básicos, obras sobre sintaxis textual, obras sobre análisis narrativo, literatura específica sobre Dt 4, 1-40 y literatura relacionada con la temática tratada en el texto.

1. LA INVESTIGACIÓN EXEGÉTICA DE Dt 4, 1-40

1.1. LA EXÉGESIS CRÍTICA DEL TEXTO

Los inicios de la exégesis crítica de los textos del Pentateuco y de la historia Deuteronomista, que se prolongan prácticamente hasta nuestros días, los hallamos en la obra de J. Wellhausen sobre la historia de la composición del Hexateuco y los libros históricos, publicada entre los años 1876 y 1877⁵. No es objeto de este trabajo analizar las características de esta obra. Lo que a nosotros nos interesa es recoger las principales líneas de investigación de nuestro texto que se han ido desarrollando a partir de aquí. En síntesis podemos decir que los intereses se han movido en torno a dos cuestiones:

A. Partiendo de la unidad de Dt 4, 1-40, dilucidar su relación con las diferentes secciones del Deuteronomio.

B. Analizar la estructura interna del texto y ubicar en el tiempo cada una de sus partes.

Dentro del grupo de investigadores que han asumido la unidad de Dt 4, 1-40, hallamos, en primer lugar, los que han contemplado el texto formando una unidad con Dt 1-3. Su función sería la de servir de introducción a una de las múltiples ediciones del libro. Así, para el mismo J. Wellhausen estos capítulos constituían un discurso de introducción a una segunda edición del Deuteronomio, cuya continuación lógica estaría en el capítulo 12⁶. Para J.J.P. Valetón, Dt 1-4 habría sido insertado en una tercera edición del Deuteronomio⁷. A. Klostermann opinaba que dicha unidad fue insertada posteriormente en el libro con el objetivo de unir, en un contexto ordenado históricamente, Dt 5-28 con el libro de Números⁸.

⁵ Cfr. J. WELLHAUSEN, *Die Composition des Hexateuchs und der historischen Bücher des Alten Testaments*, Berlin ³1963.

⁶ Cfr. WELLHAUSEN, *Die Composition*, 193.

⁷ Cfr. J.J.P. VALETON, *Deuteronomium, Studien*, ThT 7, Leiden 1881, 39-56.205-227.

Por otro lado, dentro de esta misma línea de investigación que asumía la unidad de Dt 4, 1-40, otro grupo de investigadores han comprendido el texto independientemente de los capítulos precedentes, considerándolo como una inserción tardía. Así, por ejemplo, para A. Dillmann, el hecho de que los temas y motivos de Dt 1, 6-3, 29 no aparezcan en Dt 4, 1-40 (excepto 4, 21ss), y que las referencias, principalmente históricas (vv. 3s.9ss.23.34ss) no las tengamos en los tres primeros capítulos, son una prueba para afirmar que el Deuteronomio fue escrito esencialmente por un sólo redactor y reordenado posteriormente por otro distinto⁹. L. Horst consideró que Dt 4, 1-40 era adecuado como sección final de la retrospectiva del desierto (Dt 1-3), pero por su estilo distinto de Dt 5-26 y de Dt 1-3, habría que tenerlo como una inserción tardía (pertenecería a una secuencia de fragmentos parenéticos que fueron interpolados más tarde)¹⁰. E. Albers sostenía también el carácter secundario de Dt 4, 1-40 frente a los tres primeros capítulos y, dada su afinidad con Dt 29-30, afirmaba que se trataba, igualmente, de una inserción posterior¹¹.

La segunda línea de investigación llevada a cabo ha puesto de relevancia la falta de cohesión interna del texto, y se ha ocupado de establecer el momento histórico en el que se redactaron o insertaron sus diferentes partes. Así, por ejemplo, A. Bertholet estructuraba el capítulo en tres partes: 1ª. vv. 1-8, continuación original de 1, 6-3, 29 / 2ª. v. 9, añadidura no unitaria / 3ª. vv. 9-24 (sin el v. 13), versículos preexílicos, cuya continuación lógica estaría en los vv. 32-40. Los vv. 25-38 (y dependiente de ellos los vv. 29-31) serían añadidos exílicos y el v. 8 una añadidura que continuaría en 4, 44¹². Para K. Marti en el capítulo encontraríamos tres manos distintas: A. D¹: vv. 1-8 (“agudeza parenética” de la retrospectiva histórica) / B. D¹: vv. 9-24.32-40 (añadidos más tarde por un redactor preexílico) / C. D^e: vv. 25-31 (intercalados en el exilio)¹³. E.

⁸ Cfr. A. KLOSTERMANN, *Der Pentateuch. Beiträge zu seinem Verständnis und seiner Entstehungsgeschichte*, Leipzig 1893, 115ss.223ss.

⁹ Cfr. A. DILLMANN, *Die Bücher Numeri, Deuteronomium und Josua*, KeH 13, Leipzig 1886, 228.

¹⁰ Cfr. L. HORST, «Études sur le Deutéronome», *RHR* 8/16 (1887), 28-65; 9/17 (1888), 1-22; 320-334; 12/23 (1891), 184-200; 14/27 (1893), 119-176.

¹¹ Cfr. E. ALBERS, *Die Quellenberichte in Josua 1-12. Beitrag zur Quellenkritik des Hexateuchs*, Bonn 1891, 26.

¹² Cfr. A. BERTHOLET, *Deuteronomium*, KHC V, Freiburg-Leipzig-Tübingen 1899, 13-14.

König concluyó que Dt 4, 1-40 era un texto “deuteronomístico” que fue añadido al corpus de leyes del Deuteronomio (4, 45-49; 5-26; 28; 31, 9-13)¹⁴. G. Hölscher consideraba los vv. 1-8 como la última sección de la introducción del editor exílico (cuya función era hacer de transición a las leyes) y a partir del v. 9 comenzaría para él la advertencia por el culto a las imágenes. El fenómeno del cambio de número no creía que debía utilizarse como criterio crítico-literario del texto¹⁵. Para G.E. Wright el texto se añadió al corpus de Dt 5-26; 28 como una introducción¹⁶. Y, por último, para E. Mørstad, los vv.25-28 y 29-40 son la parte más antigua del texto redactada durante el exilio¹⁷.

Otro grupo de autores, siguiendo esta segunda línea de investigación centrada, principalmente, en la ubicación histórica del texto, además de destacar su falta de unidad, han estudiado su problemática relación con los capítulos precedentes. Por ejemplo, C.H. Cornill afirmaba que los vv. 9-40 son material tardío con repeticiones de los capítulos 5-11, que fueron añadidos al discurso de despedida de Dt 1, 6-4, 8¹⁸. W. Staerk consideraba los vv. 1-2a.3 (LXX)-4.10.14 (LXX) como continuación de Dt 1-3, los vv. 15ss una añadidura a esta transición, los vv. 25.26-28 no pertenecerían a la introducción histórica y, finalmente, los vv. 29-40 procederían de una mano distinta¹⁹. C. Steuernagel estructuraba el texto en partes originalmente separadas, basándose en las repeticiones, saltos de ideas, cambio de número, etc., que se detectan en el texto: 1ª. vv. 1-4 / 2ª. vv. 5-8 / 3ª. vv. 10-18.22-23a.25ab-28(29)/29(30)-31 / 4ª. vv. 32-40. La primera (vv. 1-4) sería la continuación original de Dt 1-3 y el resto añadidos posteriores (la segunda parte postexílica, la tercera exílica y la cuarta postexílica)²⁰. H.G. Mitchell creía

¹³ Cfr. K. MARTI, «Das fünfte Buch Mose oder Deuteronomium», en E. KAUTZSCH - A. BERTHOLET (eds), *Die Heilige Schrift des Alten Testaments I (Mose bis Ezechiel)*, Tübingen³ 1909, 246.

¹⁴ Cfr. E. KÖNIG, *Deuteronomium*, KAT 3, Leipzig 1917, 18ss.84s.

¹⁵ Cfr. G. HÖLSCHER, «Komposition und Ursprung des Deuteronomiums», ZAW 40 (1922) 167-168.

¹⁶ Cfr. G.E. WRIGHT, *The Book of Deuteronomy*, IB Vol. II, New York-Nashville 1953, 350s.

¹⁷ Cfr. E. MØRSTAD, «Deuteronomium 4,25-28 og 29-40», NTT 60 (1955), 34-45.

¹⁸ Cfr. C.H. CORNILL, *Einleitung in das Alte Testament*, GThW II,1, Freiburg i.B. 1891, 42.

¹⁹ Cfr. W. STAERK, *Das Deuteronomium, sein Inhalt und seine literarische Form*, Leipzig 1894, 79.82.

²⁰ Cfr. C. STEURNAGEL, *Der Rahmen des Deuteronomiums, “Litterarcritische Untersuchung über seine Zusammensetzung und Entstehung”*, Halle a.d.S. 1894, 36; *Übersetzung und Erklärung der Bücher Deuteronomium und Josua und Allgemeine Einleitung in den Hexateuch*, HAT 1, 3, Göttingen

que Dt 1-4 tenía, al menos, dos autores, uno usó el singular y otro u otros, más tardíos, el plural. Para él los vv. 9.19.24.30-33.35-40 (junto a Dt 1, 21.31a; 2, 7.25), serían la introducción original al Deuteronomio²¹. F. Puukko sostenía que los vv. 5-40 estaban formados por materiales heterogéneos procedentes de una edición especial del Deuteronomio²². Para E. Sellin los vv. 5-44 serían un añadido exílico a la introducción histórica (1, 1-4, 4)²³. J. Hempel distinguía dos redacciones diferentes en el texto: A. vv. 1-8, continuación original de 1, 6-3, 29 y B. vv. 10-12.15-18.21a.22-23a. De la primera dependerían la mayoría de los textos en plural de los vv. 9-24. Para él son inserciones posteriores los vv. 2b.3b.9.13.14.19.20.21b.23bb.24 y los vv. 25-31 añadidos exílicos en plural (vv. 25-28) y en singular (vv. 29-31)²⁴. Y, por último, para M. Noth la parte en plural de los vv. 1-28 (vv. 1.2.5-8.10-14.22.23a.25-28) es continuación de Dt 1-3 procedente de Dtr, con el objetivo de unir, entre la retrospectiva histórica y el anuncio del corpus legal, un eslabón intermedio según el ejemplo del gran discurso de introducción. Añadidos posteriores serían, principalmente, las partes en singular (vv. 3-4.9.15-18.19.20.21.23ba.23bb.24. 25ba.29-40)²⁵.

Una primera conclusión que podemos extraer a partir de aquí es que, si bien la investigación literaria ha estado frecuentemente presente en la exégesis crítica del texto de Dt 4, 1-40, no ha sido el objetivo prioritario de las investigaciones, casi siempre ha estado al servicio de la investigación histórica.

1.2. LA APORTACIÓN DE N. LOHFINK

En el año 1963 N. Lohfink publicó su tesis doctoral *Das Hauptgebot. Eine Untersuchung literarischer Einleitungsfragen zu Dtn 5-11*, y dos años más tarde un estudio sobre Dt 4, 1-40, *Höre Israel. Auslegung von Texten aus dem Buch*

1900, 15; *Lehrbuch der Einleitung in das Alte Testament mit einem Anhang über die Apokryphen und Pseudepigraphen*, SThL, Tübingen 1912, 183ss.

²¹ Cfr. H.G. MITCHELL, «The Use of the Second Person in Deuteronomy», *JBL* 18 (1899), 73.82.

²² Cfr. F. PUUKKO, *Das Deuteronomium. Eine literarkritische Untersuchung. I. Sefer Hattora des Königs Josia*, Hinrich, Leipzig 1909, 109-110.

²³ Cfr. E. SELLIN, *Einleitung in das Alte Testament*, EvThB 2, Leipzig 1910, 41ss.

²⁴ Cfr. J. HEMPEL, *Die Schichten des Deuteronomiums*, BKU 33, Leipzig 1914, 61-62.71ss.

²⁵ Cfr. M. NOTH, *Überlieferungsgeschichtliche Studien*, SBGAT 3, Darmstadt ³1967, 37-39.

Deuteronomium. A nuestro juicio, estas obras marcaron el inicio de una nueva etapa en la exégesis crítica de los textos del Deuteronomio, puesto que pusieron de manifiesto las posibilidades que abre para la exégesis un cambio de perspectiva a la hora de abordar un estudio literario de los mismos y, particularmente, de Dt 4, 1-40. Dos aspectos, principalmente, son los que ahora es preciso destacar para comprender la importancia de sus investigaciones.

El primero aparece reflejado en su obra, *Das Hauptgebot. Eine Untersuchung literarischer Einleitungsfragen zu Dtn 5-11*. Aquí N. Lohfink parte del hecho de que el análisis literario de los textos bíblicos y, particularmente, de Dt 5-11, no se ha venido realizando de forma adecuada, por dos razones, principalmente. En primer lugar, porque la exégesis crítica realizada hasta el momento no ha tenido en cuenta las nuevas aportaciones de la investigación de los textos literarios (sobre todo, en el ámbito de la literatura europea), centrándose casi siempre en su dimensión histórica (ya sea temporal, geográfica y sociológica) y, en segundo lugar, porque tampoco la temática del texto ha sido tratada desde las perspectiva literaria²⁶. Por ello, el autor insiste en que un análisis literario, en este caso, de Dt 5-11, ha de comprender el texto como una unidad, no como frases aisladas, para así poder percibir un nuevo contexto de significado²⁷.

El segundo aspecto lo tenemos representado en el análisis literario de Dt 4, 1-40 que hace en *Höre Israel. Auslegung von Texten aus dem Buch Deuteronomium*. N. Lohfink afronta este desde la lógica de la narración. Más adelante veremos con mayor detalle el contenido de este estudio, ahora nos interesa simplemente tomar conciencia de cómo comprende el autor dicho análisis del texto. Según él, comprendiendo Dt 4, 1-40 como una unidad y analizando con detención la lógica de la narración, es posible concluir que esta ha sido elaborada a partir de unas coordenadas literarias previas. La narración, por tanto, es el fruto de una revisión del deuteronomista realizada al final del

²⁶ El autor, sin embargo, no deja de lado las dificultades inherentes que comporta este modo de investigación, puesto que se trata de aplicar un método de literatura europea a textos del Antiguo Oriente, donde no hay modelos de los cuales poder aprender.

²⁷ Cfr. LOHFINK, *Das Hauptgebot*, 10-16. A partir de estas premisas, el estudio que realiza N. Lohfink sobre Dt 5-11 sigue los siguientes pasos: 1. Recogida de las aportaciones del pasado al análisis literario del Deuteronomio y, concretamente, al texto de Dt 5-11. 2. Identificación de los estratos del texto desde el análisis del lenguaje. 3. Investigación de las fórmulas empleadas en el discurso y en los distintos géneros literarios del texto. 4. Análisis individual de cada una de las partes. 5. Estudio del origen y la función del cambio de número. 6. Búsqueda de elementos que verifiquen la transición de un texto “construido” a un “texto parenético”.

exilio y fue unida al discurso introductorio con el fin de destacar el anuncio teológico que encontramos a continuación en Dt 5-11.

Así pues, dado que optamos en nuestro trabajo por el análisis lingüístico y narrativo de Dt 4, 1-40 (considerando el texto como una unidad) y vistas las aportaciones que N. Lohfink imprimió en la investigación literaria de los textos del Deuteronomio, consideramos razonable partir de la fecha de publicación de su obra *Das Hauptgebot. Eine Untersuchung literarischer Einleitungsfragen zu Dtn 5-11* (año 1963) a la hora de establecer el *Status Quaestionis* de la investigación literaria del texto.

Nos fijaremos, por tanto, en las investigaciones realizadas sobre Dt 4, 1-40 desde la perspectiva literaria sin que esta esté supeditada a otro tipo de aproximaciones. Ciertamente, los estudios publicados con estas características no son muy abundantes. Caer en la tentación de ampliar el horizonte de referencia es fácil, pero nos llevaría a perdernos en una maraña inacabable de citas que, al final, nos desorientarían. Así pues, presentaremos a continuación una síntesis de las obras que han aparecido a partir de entonces, dividiéndolas en dos grupos: por un lado, aquellas que realizan un estudio literario parcial del texto y, por otro lado, las que lo estudian de forma completa.

1.3. ESTUDIOS PARCIALES DE Dt 4, 1-40

Los análisis literarios parciales realizados sobre Dt 4, 1-40 se detienen sólo en determinados versículos del texto. Los objetivos son diversos, pero todos ellos se mueven dentro del campo del análisis literario. A continuación exponemos una síntesis de los mismos agrupados de acuerdo a la perspectiva literaria estudiada.

1.3.1. Lingüística

E. Talstra es el investigador que más ha analizado el texto de Dt 4, 1-40 desde el punto de vista lingüístico. Sus dos estudios más significativos están dedicados, uno, al texto en su conjunto (realizado en colaboración con Ch. H. J. van der Merwe, del cual hablaremos en el apartado dedicado a los estudios generales) y, otro, a los vv. 3-8. En ambos el autor se mueve en el campo de la lingüística textual, es decir, las observaciones empíricas verificables en el texto, y de la gramática textual, esto es, atender a la “posición” y “distribución” de los elementos gramaticales del texto.

En el estudio que realiza sobre los vv. 3-8²⁸, E. Talstra se centra en la distribución de los elementos gramaticales (sintaxis)²⁹ desde cuatro niveles: el de las palabras, el de los grupos de palabras, el de la oración y el de los tipos de oraciones. En el nivel de las palabras y de los grupos de palabras identifica y agrupa clases de palabras, morfemas gramaticales y funciones gramaticales³⁰, y determina si una palabra es parte o no de un grupo más amplio (según sea la clase de palabra, la que le preceda o la que le siga). En el nivel de la oración establece las reglas para ver qué grupos de palabras pueden ser conectadas o no para construir una oración. Por último, en el nivel de los tipos de oraciones expone los tipos que aparecen en todo el texto. Para terminar, el autor ofrece algunas pistas para la realización de la jerarquía de niveles en las frases.

Evidentemente no podemos exponer detalladamente el análisis realizado por E. Talstra ni tampoco los de los demás investigadores que recogemos en esta introducción, puesto que excedería los límites y el propósito de la misma, baste destacar aquí cómo este modo de acercamiento al texto muestra la profunda unidad sintáctica del mismo y la gran simetría de sus elementos, al menos de los vv. 3-8, sin que para ello sea necesario supeditarlos, por ejemplo, a los temas tratados³¹.

²⁸ Cfr. E. TALSTRA, «Towards a Distributional Definition of Clauses in biblical Hebrew: a Computer-assisted Description of Clauses and Clause Types in Deut. 4: 3-8», *ETL* (1987) 95-105. Su estudio se incluye dentro de un proyecto de investigación de textos antiguos con ayuda de programas informáticos desde la perspectiva de la gramática textual.

²⁹ E. Talstra, sin embargo, indica que para que la investigación de un texto sea completa ha de tener en cuenta también el significado léxico y las funciones de los grupos de palabras (semántica), así como el análisis del proceso comunicativo (pragmática). Según el autor, el uso de programas informáticos ayuda a comprobar bajo qué condiciones qué palabras aceptan determinadas formas y funciones dentro de los límites de uno o más grupos de palabras de una oración (permitiendo comprobar las reglas gramaticales textuales), y provee de datos para ulteriores análisis, cfr. TALSTRA, *Towards*, 95-98.

³⁰ Para este primer nivel el autor se sirve de códigos numéricos que, según indica, pueden ser útiles en orden a confeccionar programas informáticos de análisis de textos (por ejemplo, el 0 es el artículo definido, el 1 el verbo, el 2 el nombre, etc., cfr. TALSTRA, *Towards*, 98.

³¹ Veamos un par de ejemplos con el v. 3. En primer lugar, en el *nivel de las palabras* y los *grupos de palabras*. Aquí, la *forma* עֵינֶיכֶם pertenece a la *clase* 2 (nombre) más sufijo. El *análisis* revela que no precede palabra, luego la *decisión* del texto es mantenerla separada. O la *forma* ה, que pertenece a la *clase* 0 (artículo definido), donde el *análisis* muestra que conecta con lo que precede (2 + sufijo) y lo que sigue (1 participio y 5), con lo que la *decisión* del texto es mantenerla separada, su *grupo* sería el de los nombres precedidos de sufijo (2 con sufijo). En segundo lugar, en el *nivel de la oración* y el de los *tipos de oraciones*. Aquí עֵינֶיכֶם es *parte de una oración* nominal de *tipo* A. הֲרֵאוֹת es *parte de una oración* nominal participial de *tipo* B. אֵת אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוָה בְּבַעַל פְּעוֹר es *una oración* verbal de *tipo* C. כִּי כָל-הָאִישׁ es *parte de una oración* nominal de *tipo* D. אֲחֵרֵי בְּעַל-פְּעוֹר es *una oración* verbal de *tipo* E. וְהָאֵלֹהִים מְקַרְבֵּךְ es *una oración* verbal de *tipo* F. El análisis de E. Talstra muestra cómo este modelo de oraciones (A/B/C/D/E/F) se va repitiendo a lo largo de los vv. 3-8. cfr. TALSTRA, *Towards*, 99-102

1.3.2. Estilística

Otro modo de destacar las posibilidades que ofrece el análisis literario de Dt 4, 1-40 ha sido desarrollado a través del estudio de la estilística del texto. Aquí nos encontramos con varias publicaciones que se han centrado en diferentes partes del mismo. Las sintetizamos a continuación.

En primer lugar recogemos las aportaciones que hace M. Fishbane en un breve estudio que tiene acerca de los vv. 2.30 y 16b-19a de nuestro texto³². Respecto a los vv. 2.30, M. Fishbane opina que las similitudes que muchos análisis han detectado entre el libro del Deuteronomio y los tratados del Antiguo Oriente Medio, permiten suponer la existencia de una convención estilística literaria internacional. Así, la expresión *וְלֹא תִגְרָעוּ מִמֶּנּוּ* de Dt 4, 2³³ puede ser considerada como una fórmula derivada de las que en dicho género de textos se emplean como base para invocaciones de futuras maldiciones³⁴. Y la que tenemos en Dt 4, 30, *בְּאַחֲרִית הַיָּמִים*, hace pensar, igualmente, en dichos textos donde fórmulas semejantes sirven de conclusión para prevenir ante posibles ilegalidades³⁵.

En el análisis que hace de los vv. 16b-19a, M. Fishbane sostiene que el texto sigue el patrón narrativo de Gen 1, 1-2, 4a bajo la forma narración de revelación en el Sinaí-Horeb³⁶.

³² Cfr. M. FISHBANE, M., «Varia Deuteronomica», ZAW 84, 3 (1972) 349-352.

³³ Para Fishbane una variante de esta fórmula la encontramos en Dt 13, 1, que haría de conclusión a las prescripciones culturales con que comenzó el capítulo 12 (al modo como se hace en Prov 30, 6).

³⁴ El autor recoge como testimonios el acuerdo diplomático entre Tudhaliyas IV de Hatti y Ulmi-Teshub de Dattasa, la oración al escriba a quien se le reveló la épica de Erra («no suprimió ninguna línea ni añadió alguna») y la carta dirigida a un escriba con referencias a una precedente para Assurbanipal («siempre que seas escriba no ocultes nada»). Para más detalles y bibliografía complementaria, cfr. FISHBANE, *Varia*, 350.

³⁵ Según Fishbane la expresión de Dt 4, 30 hay que unirla a las que encontramos en Dt 31, 27 (*אַחֲרֵי מוֹתִי*). Para él la proyección al futuro del *status quo* legal significa hasta la muerte de las partes contratantes, pues así lo manifiestan, por ejemplo, la inscripción de Nippur de Asardón y el final del Código de Hammurabi, cfr. FISHBANE, *Varia*, 351.

³⁶ M. Fishbane hace notar cómo la colección de prohibiciones de los vv. 16b-19a es el reverso de la secuencia que hallamos en el Génesis: *וְזָכַר* (v. 16) / *וְנִקְחָהּ* (v. 17) / *וְצִפּוֹר* (v. 17) / *וְרִשָּׁהּ* (v. 18) / *וְדָגָהּ* (v. 18) / *וְאֶת־הַכּוֹכָבִים* (v. 19) / *וְאֶת־הַיָּרֵחַ* (v. 19) / *וְאֶת־הַשֶּׁמֶשׁ* (v. 19). Además, afirma que en el texto bíblico se pueden encontrar muchos himnos que utilizan el lenguaje de la creación (por ejemplo, Sal 8; 146; 148; Prov 8; Job 38s), lo cual probaría la evidencia del *non post quem* del patrón Gen 1, 1-2, 4a, cfr. FISHBANE, *Varia*, 349.

G. Braulik es uno de los principales investigadores del análisis literario de Dt 4, 1-40. Su tesis doctoral, que citábamos al comienzo de esta introducción, es una obra de referencia básica. Se trata de una investigación detallada de la retórica empleada en el texto que evidencia, una vez más, las posibilidades que abre a la investigación el análisis literario, sin que haya que supeditarlos a otros objetivos de tipo histórico, temático, etc. En ella podemos encontrar su principal aportación en este campo. La expondremos en el apartado dedicado a los estudios generales. Tiene también otros estudios de carácter parcial sobre la estilística de determinadas partes del texto, aunque su análisis es utilizado como apoyo de sus ulteriores conclusiones temáticas. En este sentido, su exposición excedería los límites que nos hemos marcado en esta introducción general. Sin embargo, dadas las aportaciones realizadas por este autor en el análisis literario de Dt 4, 1-40, vamos a exponer brevemente una muestra de cómo aplica dicha perspectiva literaria al texto.

En primer lugar, recogemos un estudio que realiza sobre los vv. 5-8³⁷. Según G. Braulik, estos versículos están contruidos, en parte, siguiendo el estilo de lo que él llama “esquema legal de constatación”. La estructura básica de dicho esquema tendría las siguientes partes: 1ª. Interjección / 2ª. Constatación legal / 3ª. Imperativos (y, frecuentemente, una frase de justificación con וְ, que vendría a ser la última parte)³⁸. Pues bien, atendiendo a la temática y expresiones de los vv. 5-8, es posible percibir los elementos principales de dicha estructura. El texto está contruido en torno a dos temas: por un lado, la pretensión de la obra legal (v. 5) y, por otro lado, la motivación de la obediencia a la ley (vv. 6-8). En el primero, הִנֵּה representa tres constataciones (promulgación, base legal de la comunicación y punto temporal de la entrada en vigor), לָמַד el modo del anuncio (“enseñar” y “aprender” son la prueba de la veneración a Yhwh) y וְיִשְׁמְעוּם הַקִּיּוֹם la interpretación del decálogo. En el segundo tema, la

³⁷ Cfr. G. BRAULIK, «Weisheit, Gottesnahe und Gesetz - Zum Kerygma von Dt 4,5-8», en ID., *Studien zur Theologie des Deuteronomiums*, SBAB 2, Stuttgart 1988, 53-93. Para G. Braulik Dt 4, 1-40 fue insertado delante de Dt 5-28 en tiempos del exilio como texto clave para la obra deuteronomística. Dt 4, 5-8 serían el prólogo de la unidad literaria y temática que constituye Dt 4, 1-40 (en paralelo con el epílogo de los vv. 32-40), cfr. BRAULIK, *Weisheit*, 55.

³⁸ Comparando el texto con otros corpus legales del Antiguo Oriente Medio (por ejemplo, con el Código de Hammurabi), el autor concluye que Dt 4 es una reinterpretación exélica tardía del proceso de promulgación de la ley (Moisés como el que entrega la ley y el pueblo como receptor de obligaciones), cfr. BRAULIK, *Weisheit*, 59.

motivación de la obediencia a la ley, se perciben, igualmente, los temas y expresiones que están en consonancia con la estructura del esquema mencionado. Así, el v. 6 representa la sabiduría de Israel como modo de obediencia a la ley (וְיִנְתְּכֶם וְיִנְתְּכֶם señalan el motivo de la elección de Israel y לְעֵינֵי הָעַמִּים los testigos de dicha sabiduría), el v. 7 la motivación de dicha obediencia como exclusividad (וְגִדּוֹל se refiere a la exclusividad de Israel por voluntad de Yhwh)³⁹, y el v. 8 el ámbito social de la ley (unido a הָאֶלֶּה del v. 6 y a צִדִּיקִים del v. 7)⁴⁰.

En segundo lugar, nos fijamos en el estudio que realiza sobre los vv. 32-40⁴¹ encaminado a dilucidar el significado de la negación de la existencia de otros dioses⁴². Primero G. Braulik analiza las expresiones monoteístas de estos versículos en el contexto de Dt 4, 1-40 (para él los vv. 32-40 son el himno conclusivo de la retórica del capítulo 4). De este modo, concluye que la partícula inicial וְ es el elemento de unión de esta sección del texto con el prólogo, de los vv. 1-8 (escucha y constatación performativa de la enseñanza de la ley) y con el núcleo, de los vv. 9-31 (exhortación a cumplir el mandamiento principal). Más adelante estudia las frases verbales que encuentra en los vv. 32-40, indicando que tienen la función de dividir sintácticamente el texto en tres secciones: pasado (32-38), presente (39) y futuro (40). Finalmente, el

³⁹ Partiendo de la situación que vive Israel en el exilio (bajo la ficción creada por el Deuteronomio), sin identidad como nación y sin templo, se reinterpreta la era davídico-salomónica. Pero mientras que la tradición sapiencial señalaba el templo como lugar exclusivo donde Dios habita, aquí es el cielo la morada de la ley. אֱלֹהִים קָרַב se corresponde a כל + קָרַב reflejando la cercanía de Dios (cfr. 1Re 8, 46-47). Moisés, como antes Salomón, es el intercesor que transmite la sabiduría divina y muestra su cercanía ante la llamada del pueblo. La sabiduría (v. 6) y el culto (v. 7) ahora se actualizan como cumplimiento de la ley (superior a las leyes de los pueblos donde vive inmerso). Los verbos שָׁמַר y עָשָׂה configuran el perfil estilístico del compromiso del pueblo con la ley, cfr. BRAULIK, *Weisheit*, 64-65.

⁴⁰ El material se encuentra en los tratados legales mesopotámicos (principalmente en los prólogos y epílogos), donde también tenemos referencias al rey como quien imparte justicia social, aunque en Dt 4 se refiere al pueblo que observa la ley (v. 6), cfr. F. R. KRAUS, «Ein zentrales Problem des altnesopotamischen Rechtes: Was ist der Codex Hammurabi?», *Genava* 8 (1960) 283-296; W. EILERS, *Die Gesteinsstele Chammurabis. Gesetze um die Wende des dritten vordchristlichen Jahrtausends*, Leipzig 1932, 4; H. SCHÖKEL, *Hammurabi von Babylon. Die Errichtung eines Reiches*, Darmstadt 1971, 67; J. RINGER, «Hammurabis Stele „König der Gerechtigkeit“. Zur Frage von Recht und Gesetz in der altbabylonischen Zeit», *WO* 8 (1976) 228-235, 228-229.

⁴¹ Cfr. G. BRAULIK, «Monotheismus im Deuteronomium: Zu Syntax, Redeform und Gotteserkenntnis in 4,32-40», en ID., *Studien zu den Methoden der Deuteronomiumsexegese*, SBAB 42, Stuttgart 2006, 137-163.

⁴² Después de hacer un recorrido por el significado de Monoteísmo y politeísmo en el ámbito bíblico (principalmente dentro del Deuteronomio) y en el Antiguo Oriente Medio, G. Braulik concluye que la novedad de la religión en el Antiguo Testamento no está tanto en la negación de la existencia de otros dioses, sino en la exclusividad de Yhwh con su pueblo y de este con Yhwh, cfr. BRAULIK, *Monotheismus*, 143.

análisis de las formas verbales volitivas (וְשִׁמְרֶתָּ / וְיָדַעְתָּ / וְשָׁלַלְתָּ) le llevan a admitir que son señales de una pequeña “fórmula de argumentación”⁴³ estructurada en tres partes: hecho-reconocimiento-llamada⁴⁴. De dicha fórmula tendríamos en el texto escogido la estructura semántica y sintáctica del elemento central, el reconocimiento, que consta, en primer lugar, de una oración consecutiva o final con יָדַע (qatal), cuyo sujeto es Israel y, en segundo lugar, de un objeto construido con כִּי en frases nominales participiales. La oración consecutiva indica un proceso intelectual sobre Yhwh, y el objeto el resultado de dicho proceso⁴⁵. Con dicha fórmula de reconocimiento los vv. 32-40 expresan la exclusividad del culto a Yhwh que traspasa las fronteras de Israel⁴⁶.

1.3.3. Narrativa

Continuando con esta exposición de los estudios literarios parciales realizados sobre Dt 4, 1-40, han aparecido dos publicaciones sobre la narrativa del texto. Se trata de breves acercamientos a diferentes partes del texto realizados desde perspectivas distintas, que nos ofrecen pistas interesantes para abordar con más profundidad este tema, por ejemplo, a la hora de examinar la técnica de la descripción y de la argumentación empleadas en el texto.

⁴³ G. Braulik afirma que la expresión empleada por Dt 6, 4b no agota todas las características de la relación de Yhwh con Israel, sino que aquella y Dt 4, 35.39 forman parte de un modelo de argumentación.

⁴⁴ Según G. Braulik, en el Deuteronomio tenemos también esta fórmula en 7, 6-11; 8, 2-6; 11, 1-7 y 29, 1b-8.

⁴⁵ G. Braulik muestra la microestructura sintáctica de las veces que aparece en el Deuteronomio (7, 9; 8, 5; 11, 2; 29, 5). Sólo en 4, 35.39 aparece la fórmula de exclusividad (אֵין עֹד) precedida de una fórmula de identificación a la que se une (וְהָיָה הוּא הָאֱלֹהִים).

⁴⁶ «Deuteronomium 4, diese theologisch programmatische Leseanleitung für die deuteronomische Tora, proklamiert mit den V. 32-40 in der Tat die „Mosaische Unterscheidung“ zwischen wahr und falsch -zwischen JHWH, dem einzigen Gott, und den vielen Göttern samt ihren Bildern. Aber der Gottesbeweis aus den Erfahrungen der Menschheit und ihren Religionen entmythologisiert die Wirkmächtigkeit und negiert die Existenz aller anderen verehrten Gottheiten, und zwar nicht nur innerhalb, sondern auch außerhalb Israels (V. 35.39). Der wahre Gott JHWH transzendiert in seinem Weltengagement den von ihm geschaffenen Kosmos ebenso wie die Gesetze der universalen Menschheitsgeschichte (V. 32). Dafür kommt Israel eine einzigartige Zeugenfunktion zu (V. 33-34). JHWH expliziert seine Wahrheit und lässt seine göttliche Einzigkeit an ihren gesellschaftlich-politischen Wirkungen erkennen: an der Belehrung Israels mit dem Dekalog am Horeb (V. 36) [...], und in der Befreiung aus dem Sklavenstaat Ägypten zu einem erfüllten Leben im verheißenen Land (V. 37-38, vgl. V. 40)», BRAULIK, *Monotheismus*, 161-162.

El primero de ellos es llevado a cabo por S. J. Schultz sobre la narración de los vv. 1-24, fijándose en la descripción de personajes, lugares y acontecimientos⁴⁷. Para el autor la técnica narrativa empleada aquí por el redactor bíblico obedece a cinco principios hermenéuticos que son válidos también para todo el Pentateuco. Son los siguientes:

1. El hecho de que Dios se comunique a través de Moisés (vv. 1ss), así como el papel que tiene el pueblo como testigo del encuentro con Dios en el Horeb (vv. 9-14), indica que la narración está configurada como una interacción de las acciones de Dios en los acontecimientos humanos, más que como descripción de historia ordinaria.
2. Las personas, los lugares y los acontecimientos, como Baal-Peor (cfr. Nm 25, 1-5) o el encuentro con Dios en el Horeb (vv. 9-14), son descritos por el narrador Moisés, en cuanto narración histórica, como históricos (vv. 3ss). Por tanto, la narración comprende estos como tales, no como leyendas legendarias.
3. En la narración convergen verdades y conceptos teológicos. Un ejemplo es la descripción de la manifestación de Dios sin forma alguna (v. 15)
4. Así como el texto describe la interpretación que Moisés hace del segundo mandamiento en forma hablada y escrita (cfr. Ex 20, 4-6), ordenando la prohibición no fabricarse ninguna imagen (vv. 15-20), la narración está indicando cómo ha de ser interpretada en su contexto cultural e histórico.
5. Por último, así como Moisés hace uso de su propia experiencia para exhortar a los Israelitas a no romper la alianza (vv. 21-24), el objetivo de la narración es la descripción de las relaciones entre Dios y el hombre.

⁴⁷ Cfr. S.J. SCHULTZ, «Interpreting the Pentateuch: Deuteronomy 4, 1-24», en M.A. INCH - C.A. BULLOCK (eds), *The Literature and Meaning of Scripture*, Michigan 1981, 21-38.

La segunda publicación que ha aparecido sobre de la narrativa de Dt 4, 1-40, es un estudio de A. Rofé acerca de los vv. 32-40⁴⁸. El autor observa que en la narración de estos versículos el elemento central es la argumentación. Esta se desarrolla a través de cuatro pasos: 1. Pregunta retórica (v. 32) / 2. Respuesta (vv. 33-35) / 3. Detalles (vv. 36-38) / 4. Conclusión (vv. 39-40). El tema central de dicha argumentación es el monoteísmo como punto de unión de dos ideas opuestas: la universalidad de Dios y la exclusividad en la elección de un sólo pueblo. De este modo, la pregunta retórica determina la respuesta que se ofrece en la descripción de los hechos extraordinarios de Yhwh y los detalles posteriores, por medio de los cuales el pueblo toma conciencia de la universalidad divina. Esta última sirve de conclusión de dicha argumentación (de donde se deduce que le pueblo debe guardar sus mandamientos y preceptos).

1.3.4. Crítica textual

Terminamos esta primera parte de nuestra presentación de los estudios literarios parciales sobre Dt 4, 1-40 sintetizando el artículo de E. Eshel - M. E. Stone, sobre crítica textual⁴⁹.

En este breve estudio se compara un fragmento de un texto de Qumram, 4QDeut^h, correspondiente a Dt 4, 31-34 con las versiones del Texto Masorético, la Septuaginta y el Pentateuco Samaritano. El fragmento contiene sólo algunas palabras y letras de dichos versículos, pero es posible reconstruir el texto completo. Los autores muestran cómo el fragmento de Qumram coincide prácticamente con el TM, la única variante significativa es la que se puede suponer en el v. 33. A juicio de los autores, habría que reconstruir el texto añadiendo אלהים tras חיים⁵⁰.

Hasta aquí, el contenido de los estudios literarios parciales realizados sobre Dt 4, 1-40 que han aparecido a partir de la publicación de la mencionada obra de N. Lohfink. Nos hemos ajustado, lo indicábamos al principio, a aquellas obras interesadas en el

⁴⁸ Cfr. A. ROFÉ, «The Monotheistic Argumentation in Deuteronomy IV 32-40: Contents, Composition, and Text», *VT* 35 (1985) 434-445. En palabras del autor, esta parte del texto es «a most important theological passage in the book of Deuteronomy itself, and in the Bible as a whole», ROFÉ, *Monotheistic*, 436.

⁴⁹ Cfr. E. ESHEL - M.E. STONE, «A New Fragment of 4QDeut^h», *JBL* 112, 3 (1993) 487-489.

⁵⁰ Dado que el fragmento de Qumram tiende siempre a coincidir con Smr y G, es posible suponer que el v. 33 del TM esté ligeramente corrompido, de ahí la propuesta de reconstrucción que realizan estos autores, cfr. ESHEL - STONE, *Fragment*, 489.

análisis literario del texto en cuanto tal (una tarea pendiente en la investigación, como indicaba este investigador del Deuteronomio). Como hemos podido ver, el catálogo no es muy abundante, aunque sí variado, tanto en secciones del texto analizadas como en las perspectivas literarias estudiadas en dichos análisis. A continuación presentaremos los análisis realizados sobre Dt 4, 1-40 en su conjunto, siguiendo el mismo objetivo que nos ha guiado hasta ahora y agrupando, igualmente, los mismos de acuerdo al campo literario desarrollado.

1.4. ESTUDIOS GENERALES DE Dt 4, 1-40

La mayoría de los estudios literarios generales de Dt 4, 1-40 los tenemos, igualmente, en forma de pequeños monográficos, a excepción de los ya mencionados de G. Braulik, D. Knapp y K. Holter. Ciñéndonos a las publicaciones centradas en determinados campos de la dimensión literaria del texto, consideramos como más relevantes para nuestro trabajo las siguientes.

1.4.1. El estudio del texto de N. Lohfink

N. Lohfink marcó un hito a la hora de destacar la importancia del análisis literario en el estudio de los textos bíblicos y, particularmente, del libro del Deuteronomio. De este modo amplió el valor que ha de tener para la exégesis bíblica, superando el carácter de apoyo para ulteriores acercamientos. Ya lo hemos indicado anteriormente.

En el análisis que hace de Dt 4, 1-40 se centra, lo indicábamos más arriba, en el estudio de la narración del texto⁵¹. Según él, esta se presenta como un discurso de Moisés exhortando a la conversión de Israel en virtud de la promesa de Yhwh a los padres. Para N. Lohfink el texto es una unidad literaria perfectamente trabada y estructurada (no se puede pensar en fragmentos unidos o añadiduras) cuya forma básica responde a la estructura de documento de alianza (tal y como tenemos en Dt 5-28): 1º. Retrospectivas históricas y anuncio del mandamiento principal (vv. 1-24) / 2º. Bendiciones y maldiciones con alusiones a los testigos del cielo y la tierra (25-31) / 3º. Peroración (32-40). Al mismo tiempo, en el texto se pueden percibir un continuo flujo y

⁵¹ Cfr. LOHFINK, *Höre Israel*, 87-120.

reflujo de temas y expresiones, extensiones del campo visual o movimientos circulares de ideas y palabras clave que manifiestan, una vez más, la profunda unidad del texto⁵². Según N. Lohfink la narración se desarrolla en los siguientes pasos:

1º. Comienza con una obertura (vv. 1-4). Los motivos básicos se unen a través de palabras y fórmulas lingüísticas que resonarán más adelante en el texto⁵³. Se señala el punto central, la “vida”, y se marca la inviolabilidad de la ley con la “fórmula canónica” de tiempos del exilio (v. 2).

2º. Tras enunciar las palabras y temas clave se establece la reglamentación de la alianza como “sabiduría” de Israel (vv. 5-8). Se destaca la situación privilegiada de Israel frente a los demás pueblos gracias a su sabiduría (la ley) y a la cercanía de su Dios. Por iniciativa divina Moisés se convierte en el maestro de la misma⁵⁴.

3º. La narración se centra ahora en la teofanía del Sinaí (vv. 9-14). El tema es tratado desde la retrospectiva del éxodo y del tiempo del desierto. Se destaca que el pueblo no vio ninguna figura (v. 12) y se establece, al modo como se hace en Dt 5, la relación entre el decálogo y la totalidad de las leyes (v. 14)⁵⁵. Al retomar,

⁵² A juicio de N. Lohfink, esto es patente en los vv. 1-24, donde nos encontramos con una estructura narrativa del tipo ABC / ABC / ABC / AB, del siguiente modo:

<i>Temas</i>	<i>Versículos</i>			
A. La ley y la tierra	1	5-8	14	21-22
B. La prohibición de imágenes	2	9	15-19	23-24
C. Ejemplificación de la historia	3-4	10-13	20	

A partir de la ejemplificación de la historia se desarrolla un nuevo círculo de temas uniendo A y B. Cfr. LOHFINK, *Höre Israel*, 96.

⁵³ Estos motivos son: “escucha Israel”, “leyes y mandamientos”, “aprender”, “hacer lo recto”, “conquistar y poseer la tierra”, “la tierra que Yhwh te da”, “Yhwh, el dios de vuestros padres”, “Yhwh vuestro Dios”, “los mandamientos que yo os prescribo”, cfr. LOHFINK, *Höre Israel*, 98.

⁵⁴ N. Lohfink hace notar el desplazamiento de significado que tenemos aquí frente a los antiguos textos deuteronomícos. Así, el anuncio de la voluntad de Dios (cfr. Dt 5, 31; 6, 1; 5, 1; 11, 19) aquí se expresa con el verbo למד, término propio de la función de Moisés (cfr. 1.5.14) que puede reflejar la situación de los exiliados, donde el anuncio de la alianza ya no se da en el culto y la tradición de la misma sólo se transmite a través de la enseñanza, cfr. LOHFINK, *Höre Israel*, 99.

⁵⁵ Aquí las referencias son insertadas en la estructura en forma de paréntesis. La alusión al fuego (vv. 11.12, cfr. vv. 30.36) como manifestación de la esencia del Dios de la alianza (cfr. v. 24), tiene como modelo la narración de Dt 5 y tal vez la teología del templo de 1Re 8. La ausencia de forma en la

al principio, la fórmula del canon (v. 2), establece la prescripción de la entrega de esta sabiduría a las generaciones venideras (cfr. Dt 6, 6s; 11, 19-21; 31, 13).

4°. Continúa la narración con el tema de la prohibición de imágenes (vv. 15-24). Se trata de un comentario al primer mandamiento del decálogo con la misma técnica del parafraseado de Dt 6, 12-15 (y 8, 11-19), donde la prohibición de imágenes ha de interpretarse como prohibición de adorar dioses extranjeros (cfr. 1Re 12)⁵⁶. Es una forma libre de proclamación del mandamiento principal (v. 15 unido al v. 12).

5°. La narración establece un puente entre la generación de la conquista y la del lector del texto a través del tema del exilio (vv. 25-28). La generación del final de la época monárquica es el antitipo de la de la conquista (bendición/maldición de la tierra)⁵⁷ por el olvido del mandamiento principal (v. 28, cfr. 4, 7.16ss)⁵⁸.

6°. La situación anterior se resuelve con la posibilidad de la conversión de Israel en el exilio (vv. 29-31). Mientras que la alianza del Sinaí tenía el carácter de contrato (el cual, una vez roto, conlleva el abandono de la tierra), la de los patriarcas es un juramento que no está condicionado al comportamiento del pueblo. Por lo tanto, gracias a la promesa de Yhwh a los patriarcas (Gen 15), Israel puede encontrar, de nuevo, las palabras de Yhwh (como en el Horeb, cfr. v. 12).

7°. Llegamos a la culminación retórica de la narración con la peroración final (vv. 32-40). El tema central de adorar exclusivamente a Yhwh (v. 35), junto a la promesa de bendición, se desarrolla como una exhortación basada en la teofanía

teofanía no se pone de relieve en las descripciones antiguas, por lo que hay que suponer que se está aludiendo a la prohibición de las imágenes del decálogo (v. 15), cfr. LOHFINK, *Höre Israel*, 104.

⁵⁶ Se evitan conscientemente alusiones a la formulación más antigua del decálogo que prohíbe tener “dioses extranjeros”. Esta expresión, común en la literatura deuteronomica, falta en 4, 1-40, lo cual hace pensar en una omisión consciente (tenemos, por tanto, una lectura cursiva del decálogo), cfr. LOHFINK, *Höre Israel*, 106.

⁵⁷ La invocación de los testigos pertenece a la forma de los antiguos tratados de vasallaje cfr. LOHFINK, *Höre Israel*, 111.

⁵⁸ En Dt 4, 26-28 el redactor describe la situación en la que él y el lector se encuentran: la alianza se ha roto, Israel está en el exilio, Yhwh se ha alejado... Su mensaje expresa la promesa de la bendición que viene tras la maldición, cfr. LOHFINK, *Höre Israel*, 112.

del Sinaí y en la salida de Egipto. Con la primera se retoma el leitmotiv de la “vida” de Dt 5 (cfr. vv. 4.10-13)⁵⁹ y con la salida de Egipto se une la narración a Dt 1-3, situando los acontecimientos, de nuevo, a las puertas de la tierra prometida (cfr. v. 20; Ex 1-15⁶⁰).

Por lo tanto, concluye N. Lohfink, así como la narración de Dt 6, 4-25; 8, 1-20 y 10, 12-11, 17 es el resultado de la adaptación del mandamiento principal a una nueva situación histórica, del mismo modo Dt 4, 1-40 es el producto de la realizada al final del exilio, elaborada a partir de patrones literarios culturales previos. Su ubicación actual la convierte en la clave para comprender Dt 5-11⁶¹.

1.4.2. El análisis de G. Braulik

Más de un decenio después G. Braulik publicó su tesis doctoral sobre la retórica de Dt 4, 1-40⁶². Podemos decir que es el primer estudio profundo del texto centrado exclusivamente en el análisis literario. Con este se pone de manifiesto, por un lado, la profunda unidad del texto y, por otro lado, las posibilidades que ofrece el análisis literario atendiendo, en este caso, al campo de la retórica⁶³. Tras su publicación, se ha convertido en una obra de referencia básica para cualquier tipo de estudio del texto. Su contenido lo podemos sintetizar del siguiente modo.

La obra está estructurada en tres partes: 1ª. Análisis estilístico del texto / 2ª. Estudio de los principios de composición de las distintas secciones / 3ª. Visión sistemática de los recursos estilísticos.

⁵⁹ La teofanía del Sinaí aparece separada del resto de los acontecimientos (cfr. Dt 6, 21-24), evitando así una teología del templo (cfr. v. 11; Dt 5, 24). En el exilio ya no hay templo, la manifestación de Yhwh está en el anuncio de su palabra, el decálogo, cfr. LOHFINK, *Höre Israel*, 114-118.

⁶⁰ Este tipo de secuencias las tenemos ya en el culto de Israel en formas más breves, cfr. LOHFINK, *Höre Israel*, 115.

⁶¹ «Da Dt 4, 1-40 als Schlüssel zum Verständnis von Dt 5-11 dienen, wurde es allen älteren Texten vorangestellt», LOHFINK, *Höre Israel*, 91.

⁶² Cfr. G. BRAULIK, *Die Mittel*. Para el autor Dt 4, 1-40 no sólo contiene una síntesis tardía de la teología deuteronomica, sino que se trata de una pieza relevante en el arte de la composición del Deuteronomio, cfr. BRAULIK, *Die Mittel*, 5.

⁶³ Partiendo de la comprensión de la retórica como técnica de la composición artística de las palabras y del lenguaje de la persuasión (teniendo en cuenta las coordenadas estéticas de la cultura poética del lector), el autor muestra cómo muchos recursos estilísticos del texto sólo se pueden apreciar contando con la unidad del texto, cfr. BRAULIK, *Die Mittel*, 7-8.

En la primera parte el autor divide Dt 4, 1-40 en cinco secciones (1-4 / 5-8 / 9-14 / 15-22 / 23-31 / 32-40)⁶⁴, basándose en criterios sintácticos y semánticos reconocibles en el texto. A partir de aquí analiza el ritmo de cada sección y los recursos estilísticos de las palabras y las oraciones.

En la segunda parte G. Braulik sintetiza en tres los principios de composición que rigen cada una de las secciones. 1. *Obediencia a las leyes basándose en la historia*. Este principio se repite en todas las secciones, excepto en la última. La referencia a la historia se realiza de forma retrospectiva o prospectiva y aparece frecuentemente unida a exhortaciones a la fidelidad a Yhwh. 2. *Señales estructurales*. Estas se mueven tanto en el ámbito de la lengua empleada como de los temas tratados. El autor encuentra las siguientes: introducciones en imperativo, וַיִּם y la fórmula de la tierra, motivos temáticos relacionados, la profunda relación entre el “prólogo” y el “epílogo”, hilos conductores, palabras guía y otras⁶⁵. 3. *La estructura de los pactos de vasallaje del Antiguo Oriente Medio como principio aclarador para la construcción del texto*⁶⁶.

En la última parte, visión sistemática de los recursos estilísticos, presenta versículo a versículo los recursos estilísticos del texto en sus distintos niveles fónico, fonológico, prosodémico, morfosintáctico y semántico⁶⁷.

⁶⁴ El autor estructura el estudio de las secciones del mismo modo: líneas de discurso / límite y estructura (desde el punto de vista literario y temático) / análisis sintáctico, estudio del ritmo / observaciones estilísticas posteriores.

⁶⁵ Algunos detalles más concretos de estas señales estructurales: 1. *Introducciones en imperativo*: וַיִּמַּע (v. 1), וַיִּזְכֹּר (v. 5), וַיִּשְׁמַר וַיִּשְׁמְרוּ (v. 9), וַיִּשְׁמְרוּ (v. 23), וַיִּשְׁאֲלֵנָה (v. 32). 2. *וַיִּם y la fórmula de la tierra*: sitúan el eje espacio temporal de la narración en el momento en que Moisés se dirige a Israel. 3. *Motivos relacionados*: en la primera sección tenemos los motivos de la vida con וַיִּחַי וַיִּחַיָּהּ, en la quinta la referencia a Yhwh se hace con וַיִּשְׁאֲלֵנָה וַיִּשְׁאֲלֵנָה וַיִּשְׁאֲלֵנָה y en la penúltima sirven de conclusión las expresiones וַיִּשְׁאֲלֵנָה / וַיִּשְׁאֲלֵנָה - וַיִּשְׁאֲלֵנָה. 4. *La profunda relación entre el “prólogo” (vv. 1-8) y el “epílogo” (vv. 32-40)*: por ejemplo, a través de וַיִּמַּע (vv. 1 y 40), del verbo וַיִּמַּע en pi'el (vv. 2 y 40), o con el empleo de fórmulas semejantes de entrega de la tierra. 5. *Hilos conductores y palabras guía*: por ejemplo, en los vv. 9.15 y 23 el hilo conductor se establece con el verbo וַיִּשְׁמַר más la conjunción וַיִּם, así como con el uso regular del cambio de número (en el v. 9 en singular y en los vv. 15 y 23 en plural); y en cuanto a “palabras guía”, lo vemos, por ejemplo, en los vv. 9-14 y 23-31, donde encontramos tres veces el verbo וַיִּשְׁכַּח. 6. *Otras*: por ejemplo, la ordenación quiástica de los vv. 1.21.38.40 (a través del verbo וַיִּתֵּן), de los vv. 14.21a.22a y 22b (con וַיִּתֵּן) de los vv. 1.5.21b y 38 (con וַיִּתֵּן) o de los vv. 2.5.13.14.23 y 40 (con וַיִּתֵּן en pi'el); la perfecta estructuración en las advertencias sobre la teofanía del Horeb de los vv. 12.15 y 33 (con וַיִּתֵּן en pi'el) o en las alusiones a la salida de Egipto de los vv. 20.34 y 37 (con los verbos וַיִּתֵּן en hif'il); la importancia estética de algunos términos como וַיִּתֵּן / וַיִּתֵּן / וַיִּתֵּן / וַיִּתֵּן, etc.

⁶⁶ Según el autor en el texto encontramos los principales elementos estructurales de los pactos de vasallaje: introducción con exhortaciones y pruebas (vv. 1-14), retrospectiva histórica (vv. 15-19.23-24), motivación positiva y negativa (vv. 20-22), consecuencia (vv. 23-24), mandamiento apoyado en una exhortación y un ejemplo (vv. 15-24), los consecuencias de la violación de los mandamientos (vv. 25-28), esperanza de conversión de Israel según el esquema bendición-castigo (vv. 29-31) y peroración (vv. 32-40).

Respecto a la cuestión clásica del cambio de número, G. Braulik cree que no hay que entenderlo como manifestación de un texto elaborado en épocas distintas, sino que se trata de un recurso literario cuya finalidad es destacar los puntos principales dentro de una sección. Marcan la entrada de la parte principal del discurso y aumentan la intensidad retórica de la narración.

En conclusión, para G. Braulik, Dt 4, 1-40 es un discurso retórico perfectamente elaborado. Su unidad es patente tanto por las expresiones empleadas como por el tema desarrollado. Su estructura básica consiste en un prólogo (vv. 1-8), un cuerpo (vv. 9-31) y un epílogo (vv. 32-40)⁶⁸.

Pues bien, después de habernos acercado a las dos obras de referencia básica para el estudio literario de Dt 4, 1-40 en su conjunto, vamos ahora a exponer los estudios más importantes que han aparecido dentro de este campo según las perspectivas por ellos empleada. Comenzamos por los estudios realizados desde la lingüística.

⁶⁷ Algunas conclusiones del análisis que G. Braulik realiza sobre los distintos niveles son las siguientes: 1. *Plano fónico, fonológico y prosodémico*: las líneas rítmicas están unidas de acuerdo a bloques de sentencias y su frecuencia muestra que están construidas bajo un esquema determinado de distribución. Así, por ejemplo, a través de la rima en *-am*, *-em* e *îm* y del “parallelismus membrorum”, se establece una relación de énfasis (vv. 6-8). La rima también puede servir para delimitar las líneas de una secuencia, como, por ejemplo, תַּמְנוּהָ (v. 15ba), נִקְבָּהָ (v. 18a), בְּאֶדְמָה (v. 18a), הַשָּׁמַיִם (v. 19bbg) y מִמְצָרִים (v. 20ab) que se corresponden con יְהוָה (v. 20aa) y הָהָה (v. 20b) y con וַיִּשְׁבַּע (v. 21a), הַטּוֹבָה (v. 21bb) y נִחְלָהָ (v. 21bbg). 2. *Plano morfosintáctico*: determinadas expresiones señalan un cambio temporal, así וַיַּעֲתָה (v. 1) señala un cambio hacia el presente desde la retrospectiva histórica del capítulo precedente. Los objetos se marcan a través de frases de relativo (por ejemplo, הַחֲקִים / הַמְשֻׁפָּטִים / הָאֲרָץ) y los acontecimientos presentes con una frase nominal. Hay secciones del texto que sólo emplean frases nominales (vv. 15-22) y otras que hacen uso de la antítesis como medio estilístico didáctico por excelencia. De esto último son significativos los vv. 23-31, donde, por ejemplo, el olvido (שָׁכַח) de Israel de la בְּרִית del Horeb se contrapone al no olvidar (לֹא שָׁכַח) la בְּרִית de los padres (v. 31), o la razón de que Yhwh actúe (כִּי en frase nominal) está en contraste con lo que hace Israel (שָׁחַת, v. 25), o, por ejemplo, también, la oposición entre Yhwh y los dioses con לֹא + Yiqtol, o la diferencia entre la falta de relación de las imágenes con Israel y la unión de Yhwh a su pueblo (vv. 24 y 31: אֶלֶהֶיךָ) a través del pronombre enclítico (וְיִרְפָּךָ, וְיִשְׁחִיֶּךָ y וְיִצְרָךָ). 3. *Plano semántico*: uso de las mismas formulaciones (por ejemplo, cuando se informa sobre el Horeb y la salida de Egipto en los vv. 33 y 36 / 34 y 36-38 / 35 y 39), cuya función es la de completar retrospectivas históricas. Así, por ejemplo, la salida de Egipto descrita en el v. 34 se completa en los vv. 37-38 con el amor de Yhwh a los padres, o la doble lógica del pasado (elección de los descendientes de Abraham y salida de Egipto) tiene su correspondencia en la doble del futuro (la expulsión de los cananeos y la entrada en la tierra), etc.

⁶⁸ G. Braulik encuentra muchas expresiones comunes en las distintas partes del texto que evidencian esta estructura básica. Por ejemplo, el v. 40 retoma las “leyes” y “mandamientos” de los vv. 1-2; la frase “que yo os ordeno” se encuentra igual en los vv. 21 y 40; “para que”, como introducción a la promesa, se encuentra en los vv. 1 y 40; “lo que vieron vuestros ojos” lo tenemos en los vv. 3 y 34; el adjetivo “grande” lo encontramos a lo largo de toda la composición (en los vv. 6.7.8 y 32.34.36.37.38), etc. El tema central es, según él, la prohibición de imágenes, desarrollado en las distintas secciones del cuerpo del texto (9-14 / 15-22 / 23-31).

1.4.3. Lingüística

En este ámbito, el estudio más significativo es el realizado por E. Talstra y Ch. H. J. van der Merwe⁶⁹. Sus aportaciones serán esenciales para la parte de nuestro trabajo dedicada al análisis sintáctico, principalmente.

Del primer autor ya nos ocupamos anteriormente al hablar de los estudios parciales. El campo de investigación del texto abierto por este autor, nos hace tomar conciencia de la importancia de las observaciones lingüísticas empíricamente verificables en el texto, sobre todo, la “posición” y la “distribución” de los elementos gramaticales. En este estudio E. Talstra y Ch. H. J. van der Merwe toman como punto de partida lo que ellos denominan la constatación de la “inferencia de comunicación”, esto es, la distancia que existe entre los mundos cognitivos de los redactores y los lectores a la hora de investigar los textos antiguos. Para ellos las aproximaciones literarias clásicas tienden a interpretar el texto bíblico como un comentario teológico de los datos históricos o literarios que, se supone, constituyen su *background* original⁷⁰. En el caso de Dt 4, 1-40, si desde el comienzo de la lectura se enfatizan los conocimientos extralingüísticos, se corre el riesgo de anular la información lingüística presente en el texto (en favor, por ejemplo, de la que ofrece el análisis literario de Éxodo y Números)⁷¹.

Teniendo en cuenta, por tanto, estas consideraciones, los autores estudian Dt 4, 1-40 fijándose en los siguientes elementos: las marcas lingüísticas, el proceso de comunicación y la interacción de participantes en el texto. Luego, agrupan los datos

⁶⁹ Cfr. E. TALSTRA - CH.H.J. VAN DER MERWE, «Analysis, retrieval and the demand for more data: integrating the results of a formal text linguistic and cognitive based pragmatic approach to the analysis of Deut 4: 1-40», en J. COOK (ed), *Bible and computer. The Stellenbosch AIBI 6 Conference Proceedings of the Association Internationale Bible et Informatique “From Alpha to Byte”*. University of Stellenbosch, 17-21 July 2000, Leiden 2002, 43-78.

⁷⁰ Para E. Talstra, y Ch. H. J. van der Merwe se trata de encontrar un método donde puedan cooperar de forma efectiva tanto el sistema de marcas lingüísticas como las suposiciones del proceso de la comunicación humana (información lingüística y no lingüística del texto). Según ellos, hay que tratar de explotar toda la información derivada del sistema lingüístico y de la composición textual del texto concreto y hay que experimentar acerca de toda la información del texto, presente, supuesta o cuestionada, cfr. TALSTRA - VAN DER MERWE, *Analysis*, 43-51.

⁷¹ Los autores ofrecen algunos ejemplos de cómo la investigación de Dt 4, 1-40 (ya sea la crítica literaria, crítica de las formas, retórica o redaccional) ha olvidado, en muchas ocasiones, la información lingüística, tanto en el estudio de versículos aislados, como en su conjunto segmentan el texto, cfr. TALSTRA - VAN DER MERWE, *Analysis*, 45-50.

obtenidos y presentan, finalmente, los resultados. Vamos a verlo con un poco más de detalle.

En la primera parte se establecen las “marcas lingüísticas” que se pueden encontrar en el texto. Estas son: palabras, funciones, jerarquía textual, relatores, marcas sintácticas de cohesión, recursos retóricos y marcas de coherencia semántica⁷². El objetivo es analizar cómo estas interactúan durante el proceso de lectura y establecer los párrafos y subpárrafos en los que se puede estructurar el texto⁷³. En la segunda parte se analiza el proceso de comunicación que se establece en el interior del texto⁷⁴. Aquí son importantes los “conectores de frase” y los “patrones sintácticos”. Los primeros son los indicadores de información del texto⁷⁵, y los “patrones sintácticos” los

⁷² Las “marcas lingüísticas” proporcionan información de diverso tipo. Las *palabras* informan del léxico (como el contenido y el significado que estas tienen en el texto concreto). Las *funciones* lo hacen de las frases tipo, de los patrones verbales y del análisis de los elementos constitutivos. La *jerarquía textual* ofrece información de diversos fenómenos, como la unión de las frases (por ejemplo, en 4, 1 la unión se establece siguiendo el patrón Yiqtol → Weqatal), la caracterización de los actantes, las secciones de discursos directos, las marcas de los párrafos (por ejemplo, en 4, 21 tenemos וַיְהִי הַיּוֹם הַהוּא וַיָּבֹאוּ אֵלָיו, es decir, waw - X - Qatal), las frases asindéticas o el lugar que ocupan los participantes en el texto. Los *relatores* y *marcas sintácticas de cohesión* dan noticia del tipo de conexiones que se establecen entre los diferentes actores del texto (por ejemplo, el estudio de los pronombres revela cómo en algunos casos se refieren a un nombre o a un nombre propio, o son utilizados en otros casos para introducir al que habla o al que escucha, como ocurre en el v. 1 con וַיְהִי, o en el v. 4 con וַיָּבֹאוּ). Y los *recursos retóricos* y las *marcas de coherencia semántica* informan, entre otras cosas, de la combinación de ciertas oraciones tipo que causan contraste (como en los vv. 13-14), de la repetición de patrones léxicos (por ejemplo, וַיְהִי / וַיָּבֹאוּ / וַיָּבֹאוּ, del fenómeno del cambio de número, del uso de diferentes verbos de conocer, olvidar, enseñar, etc.).

⁷³ De este modo los autores estructuran el texto en los siguientes párrafos y subpárrafos:

I (vv. 1-4)				
II (vv. 5-22)	II. 1	II. 1.1. (v. 10)	II. 1.1.1. (vv. 12.13)	II. 1.1.1.1. (v. 14)
			II. 1.1.1.1. (v. 21)	
			II. 1.1.1. (v. 20)	
		II. 1.1. (v. 15)		
III. (vv. 23-30)	III. 1	III. 1.1. (vv. 30.31)		
			III. 1.1.1. (v. 32)	
		III. 1.1. (v. 37)		
		III. 1 (vv. 39.40)		

⁷⁴ Atendiendo a las cuestiones que la pragmática textual trata de resolver en el estudio de un texto (¿cómo se obtiene la información entre los participantes de la comunicación? ¿Cuál es la información asumida que está presente en el hablante o en la audiencia? ¿Cuál es la nueva información presentada al lector?), el proceso de comunicación ha de partir de las marcas de tiempo y lugar, las referencias a los actantes (discurso activo), hasta que estas sean marcadas de nuevo (reactivadas) o reemplazadas por las marcas de otros actores o situaciones y del proceso de información que realizan las frases individuales y las frases en el conjunto del texto, cfr. TALSTRA - VAN DER MERWE, *Analysis*, 54.

⁷⁵ Por ejemplo, en Dt 4, 1-40 el lexema וַיְהִי introduce información ya formulada en el texto. Tal información hace recordar o redirigir el texto, por ejemplo, en el v. 25, donde la información introducida representa un mundo hipotético. La cuestión, por tanto, es saber cuántas maneras se utilizan para

que dan curso a la información en el texto desde sus formas propias⁷⁶. En la tercera parte se muestra cómo al leer el texto y construir su mundo literario, se forma un universo de roles y participantes, entre los que se encuentran. Por ejemplo, Israel y los pueblos, las generaciones, las palabras dichas por Dios y las instrucciones dadas a Moisés, Moisés como instructor, etc.

Una vez realizados estos análisis, los autores agrupan los datos, tomando como base el uso de programas informáticos⁷⁷, y organizan los resultados en dos grupos. Por un lado, el texto de Dt 4, 1-40 se presenta de acuerdo a sus frases, párrafos y subpárrafos con una indicación de la función de las frases. Por otro lado, estos párrafos y subpárrafos se resumen en términos de sus participantes y del tipo de comunicación que se establece entre ellos y sus párrafos⁷⁸.

1.4.4. Estilística

En el campo de la estilística han aparecido tres investigaciones. La primera es un intento por precisar el género literario de Dt 4, 1-40. La segunda, una comparación entre

introducir información mediante יָ, en términos de regularidad sintáctica, o dónde se pueden describir mejor sus funciones en el texto donde se encuentra.

⁷⁶ Algunos de los “patrones sintácticos” que encontramos en Dt 4, 1-40 son: contraposición de elementos (por ejemplo, en el v. 3, עֲיִיכָם - 0, se destaca el sujeto de una frase nominal con un predicado determinado. Este patrón, aplicado a las frases verbales de este versículo, permite apreciar el contraste entre estas y los constituyentes nominales), frases asindéticas (como los imperativos asindéticos de los vv. 1.5.9 y 23 que estructuran el texto en segmentos principales reactivando independientemente la línea principal de comunicación del que habla y de la audiencia) y marcas explícitas de sujetos (en el wayyiqtol y el W-X-Qatal, por ejemplo, en el v. 12, “y Yhwh os habló”, y en el v. 14, “pero a mí me ordenó Yhwh...”).

⁷⁷ Tras proponer una estructura sintáctica jerárquica, es decir, que indique el proceso lingüístico, frente a las estructuras tradicionales secuenciales o simétricas, exponen cómo los participantes toman parte en la segmentación del texto. En vez de reconstruir el texto en términos de contenido (temas, teología, etc.), concentrándose en los actores en el texto, a través del análisis gramatical y del discurso, se contempla el texto como una interacción de estos, donde el lector forma parte de dicho proceso interactivo.

⁷⁸ De este modo, el párrafo I es una llamada a Israel acerca de la actual situación de la instrucción de Moisés. El párrafo II una llamada a la audiencia acerca del hecho actual de la enseñanza de Moisés y el valor de los mandamientos que van a oír; II. 1 es la memoria de la situación en la que se dieron los mandamientos (contexto decisivo para la interacción y la posición de los participantes) y II.1.1 una vuelta a la llamada directa a Israel. El párrafo III plantea la pregunta de qué sucederá en la tierra con Israel; III.1 es un caso de estudio; III. 1.1 es una referencia a la experiencia y al exilio; III. 1.1.1 son las pruebas de la propia experiencia de Israel; III. 1.1 es una segunda razón para volver de nuevo y III. 1 declaraciones conclusivas.

el estilo de nuestro texto y el de Dt 5, 8-10. Y la tercera un análisis del tipo de argumentación que se refleja en el texto.

M. Z. Brettler examina Dt 4, 1-40 partiendo de la caracterización que algunos investigadores hacen del mismo como “sermón”⁷⁹. Los argumentos empleados por estos se basan en la constatación de determinados elementos presentes en el texto, como, por ejemplo, la autoridad de la llamada inicial, las enseñanzas teológicas que contiene, el uso de determinados recursos literarios para mantener la atención del auditorio (como las referencias a la Escritura y a la historia) o la presencia de juegos de palabras o preguntas retóricas.

Sin embargo, para M. Z. Brettler la dificultad está en aplicar a un texto, y extensivamente a todo el Deuteronomio, un género que defina su estilo y estructuración, basándose simplemente en categorías actuales⁸⁰. Por otro lado, el texto bíblico no ofrece un término que contenga las mismas connotaciones semánticas que tiene para nosotros la palabra “sermón” y, aunque contemos tanto con los estudios extrabíblicos, como con las propuestas de los investigadores referidas a la definición de los sermones bíblicos, difícilmente podemos aplicar sus conclusiones a textos del Deuteronomio, dado que no tenemos una idea clara del *Sitz im Leben* litúrgico en el que supuestamente estarían ubicados dichos textos. Si se aplica a Dt 4, 1-40 el término “sermón”, el investigador tendrá que reconstruir los tipos de sermones levitas que existían en tiempos del segundo Templo⁸¹.

Por ello M. Z. Brettler prefiere hablar de “sermón literario”, dejando claro que por su estilo refleja ser, ya en su origen, una forma escrita de parte del Deuteronomio,

⁷⁹ Cfr. M.Z. BRETTLER, «A “literary sermon” in Deuteronomy 4», en S. OLYAN - R.C. CULLEY (eds), *A wise and discerning mind, Essays in honor of Burke O. Long*, BJS, Rhode Island, 2000, 33-50. El autor se refiere, entre otros, a las obras de A. KLOSTERMANN, *Der Pentateuch. Beiträge zu seinem Verständnis und seiner Entstehungsgeschichte*, Leipzig 1893; y de O EISSFELDT, *Hexateuch-Synopse. Die Erzählung der fünf Bücher Mose und des Buches Josua mit dem Anfang des Richterbuches. In ihre 4 Quellen zerlegt und in deutscher Übersetzung dargeboten, samt einer in Einleitung und Anmerkungen gegebenen Begründung*, Darmstadt 1962.

⁸⁰ Según el autor «In brief, “sermon” is a quite Protestant term that suggests an exposition of a central biblical text by a particular type of religious functionary. This situation does not fit the book of Deuteronomy very well», BRETTLER, *Sermon*, 33.

⁸¹ Otros argumentos empleados por M. Z. Brettler para negar la caracterización de Dt 4, 1-40 como “sermón” son los siguientes: suponiendo un autor exílico del texto, no podemos concebir que sea Moisés quien se dirija a la generación que va a entrar en la tierra. Además, hay que tener en cuenta que el texto forma parte del conjunto de un libro (con el que se relaciona de múltiples formas) y ejerce la función de marco con el capítulo 30 (prólogo y epílogo respectivamente). Por otro lado, la teología del arrepentimiento predestinado no cuadra con dicho género. Cfr. BRETTLER, *Sermon*, 33-39.

más que en un sermón predicado a los exiliados⁸². En nuestro caso, no estamos interesados en dilucidar dicha problemática, si bien nos previene a la hora de evitar caracterizaciones anacrónicas en nuestro texto.

K. Holter realiza un estudio de las expresiones literarias del texto relacionadas, principalmente, con Dt 5, 8-10⁸³. La obra, como indicábamos al comienzo de esta introducción general, forma parte de los pocos estudios extensos dedicados a nuestro texto. Su objetivo es más temático que literario, si bien, son importantes sus aclaraciones en torno al estilo de muchas de las expresiones del texto.

K. Holter propone una estructura concéntrica de Dt 4, 1-40⁸⁴ y realiza un análisis estilístico de cada una de sus partes. El centro lo forman los vv. 9-14, donde tenemos los aspectos verbales y visuales de la teofanía del Horeb. Los paralelismos de dichos versículos con Dt 5 y Dt 9 (así como el uso que se hace del término תמונה), permiten concluir que el aspecto visual crea el contexto del aspecto verbal, identificado con el decálogo y, progresivamente, con el segundo mandamiento. La segunda parte la constituyen los vv. 15-16a, donde la diferencia en el uso de partículas y expresiones respecto a Dt 5, 8, sirve para resaltar el estilo parenético y para precisar significado de la imagen cultural expresada⁸⁵. La tercera parte, vv. 16b-18, quiere subrayar que la elaboración de imágenes significa la destrucción de las relaciones entre Dios, la humanidad y el resto de la creación⁸⁶. En la cuarta parte, vv. 19-20, los verbos y los sufijos pronominales (עבד, חוה, -ם/-להם) remiten a la prohibición de imágenes astrales, que son la otra cara de la prohibición de adorar otros dioses. En la quinta parte, vv. 21-

⁸² La misma naturaleza de Dt 4, 1-40 apunta a que estamos ante una pieza literaria de carácter escrito ya en sus orígenes, al menos, la investigación actual muestra claras las dificultades para determinar las partes originariamente orales y escritas del texto. El autor complementa las razones expuestas con las obras de N. LOHFINK, *Das Hauptgebot* y de G. BRAULIK, *Die Mittel*.

⁸³ Cfr. HOLTER, *Deuteronomy*.

⁸⁴ Según K. Holter el texto está formado por un prólogo (4, 1-8), un núcleo (4, 9-31), y un epílogo (4, 32-40). Los vv. 1-2 forman una inclusión con el v. 40, e igualmente los vv. 7-8 y 33-34 a través de preguntas retóricas. El núcleo de la narración consiste en continuas reelaboraciones de Dt 5, 8-10. Cfr. HOLTER, *Deuteornomy*, 13.

⁸⁵ Para K. Holter, mientras que en Dt 5, 8 la negación se expresa a través de la partícula לא, en Dt 4, 16 se hace con כן, de forma que la parénesis queda mucho más resaltada. Respecto a las expresiones תמונת-כל / כל-תמונה, cree que su sentido es concretar el significado del término פסל (que evoca una imagen cultural) a través de סמל (expresión concreta de dicha imagen). En cuanto al cambio de número no le concede importancia interpretativa.

⁸⁶ Esta parte es analizada por el autor a partir de dos esquemas literarios, el esquema תבנית- and el esquema - אשר. El primero alude al segundo mandamiento del decálogo y el segundo a la creación (Gen 1).

24, tanto el tema de la prohibición divina a Moisés (אֲנִי) relacionada con la generación presente, como la aposición de אֵשׁ אֲכָלָה הוּא respecto a אֵל קָנָא, relacionan el pecado de Israel con la prohibición de imágenes. La sexta parte, formada por los vv. 25-31, se une a la estructura general de los vv. 9-31 a través de la expresión בָּנִים וּבְנֵי בָנִים, contextualizando el segundo mandamiento en el ámbito del exilio⁸⁷. La última parte la forman los vv. 1-8 y 32-40, los cuales enmarcan la narración en torno a tres temas estructurados de forma paralela: la ley y la tierra (vv. 1-2 y 40), la experiencia sobre el pasado (vv. 3-4 y 35-39) y la exclusividad de Yhwh e Israel (vv. 5-8 y 32-34).

La idea central de esta obra ya la encontrábamos en el análisis del texto de N. Lohfink que hemos reseñado anteriormente, es decir, que Dt 4, 1-40 es un intento de actualización del mandamiento principal contra la adoración de imágenes. Pero más que fijarse en el desarrollo de la narración, como hacía N. Lohfink, este autor se centra en la relación intertextual entre Dt 4, 1-40 y Dt 5, 8-10 (frente a una relación diacrónica). La organización terminológica y estructural del texto revela, según él, su particular comprensión del primer mandamiento del decálogo a través del segundo, legitimando su estilo parenético a través de la historia de Israel y la futura misericordia divina.

Además de las dos obras citadas anteriormente, en el mismo ámbito de la estilística S. Geller realiza un análisis de Dt 4, 1-40⁸⁸ partiendo de la diferencia entre los conceptos de *logos* y *lexis*. El primero equivaldría a la argumentación lógica y el segundo a la interpretación literaria, es decir, al proceso de lectura tal como era concebida por los narradores bíblicos. Según S. Geller Dt 4, 1-40 constituye un ejemplo ideal para un análisis literario⁸⁹, puesto que, por un lado, muchos de los temas típicos de la teología deuteronomista, como el pecado de idolatría, la autoridad de la revelación, la observancia de los mandamientos, etc. son presentados de forma nueva bajo la perspectiva de la obediencia a la alianza como sabiduría de Israel y del arrepentimiento

⁸⁷ Según K. Holter el paralelismo estructural entre Dt 4, 25-31 y Dt 5, 8-10 se establece a través de tres elementos de la narración: los actores (son las generaciones futuras), las referencias al mandato contra las imágenes y los resultados (mientras que Dt 5, 8-10 establece como alternativa al castigo por la violación del mandamiento la misericordia divina, Dt 4, 25-31 extiende esta al regreso a la tierra), cfr. HOLTER, *Deuteronomy*, 98.

⁸⁸ Cfr. S.A. GELLER, «Fiery wisdom; logos and lexis in Deuteronomy 4», *Proof* 14 (1994) 103-139.

⁸⁹ «Dt 4 is a splendid example of Hebrew rhetoric, and will afford a literary analysis of the type to be undertaken here, ample evidence of the interplay of form and meaning, of idea and expression», GELLER, *Fiery*, 105.

contra la ira divina. Pero, además, porque la situación histórica de la redacción del texto está bastante bien definida (en torno al 550 a.C.).

Para este autor, aunque el texto, aparentemente, refleje muchas incoherencias temáticas y literarias, tiene, sin embargo, una clara estructura temática y literaria. La clave, según él, está en comprender la retórica del texto como un continuo juego de oposiciones en cuatro pasos⁹⁰. En el primero se separan términos unidos, en el segundo se une cada término con otro de otro lugar, en el tercero se oponen los nuevos pares y en el cuarto paso se delimitan jerárquicamente los nuevos opuestos⁹¹. Con esta técnica el texto cumple su objetivo de redefinir la revelación y la naturaleza de Dios.

S. Geller afirma que, en conjunto, la retórica de Dt 4, 1-40 muestra constantemente dos planos a lo largo de todo el texto, uno intelectual e inmanente (imagen) basado en la razón (*logos*) y otro intuitivo y trascendente (leyes y mandamientos) basado en escuchar la enseñanza (*lexis*)⁹². Por lo que se refiere a la estructura, el autor divide el texto en dos secciones, precedidas de una introducción y

⁹⁰ Geller señala como ejemplo más elocuente el v. 36 donde los términos “escuchar” y “ver” reflejan una oposición en tensión (no como inclusión) para describir el proceso de la revelación una vez establecido el contexto en el texto: lo que está sucediendo (“escuchar” / “cielo”) se fundamenta en lo sucedido (“ver” / “tierra”), aquel destaca la trascendencia divina opuesta y superior a este. Esto mismo se subraya fonéticamente (עַל-הָאָרֶץ הָרָאָה / מִן-הַשָּׁמַיִם הַשְׁמִיעָה), cfr. GELLER, *Fiery*, 110-114.

⁹¹ Por ejemplo, los términos “escuchar-enseñar” y “cumplir-vivir” que aparecen unidos en el v. 1 se han separado en el v. 2 y en los vv. 3-4. El primero se une al v. 2 a través de “ordenar” y el segundo a los vv. 3-4 con “exterminar”. De aquí resultan dos nuevos opuestos, “ordenar” - “exterminar” y se establece, finalmente, una jerarquía nueva del primero sobre el segundo. Con ello la prohibición del v. 2 (“ordenar”) es comprendida como un mensaje divino de establecimiento del canon sagrado llegándose a identificar con el mismo Dios (“escuchar-enseñar”, del v. 1), opuesta y superior a la amenaza de los vv. 3-4 (“exterminar”) que identifica su cumplimiento con la fidelidad a Dios (“cumplir-vivir”, del v. 1). El contexto literario es lo que posibilita la transición de Moisés a la comunidad judía exílica. Lo mismo ocurre con los opuestos “ver” y “leyes y mandamientos” que encontramos unidos en el v. 5 y separados en los vv. 6 y 6-8. El primero se une a “sabiduría” (v. 6) y el segundo a “escuchar” (vv. 6-8), estableciéndose la nueva oposición “sabiduría” - “escuchar”, pero aquí el segundo prevalece sobre el primero, de donde resulta que “sabiduría” (“ver”) es un modo imperfecto de conocimiento de la revelación divina opuesto e inferior a “escuchar” (“leyes y mandamientos”). Se estaría infravalorando la noción tradicional de sabiduría del Antiguo Oriente Medio (descubrir los principios de ordenación del cosmos) frente a la cercanía de Dios y sus leyes (reveladas, no deducidas). Si el núcleo de la sabiduría tradicional era la observación (“ver”) de la naturaleza, la nueva sabiduría requiere la obediencia (“escuchar”) a la tradición. A partir de רָק (v. 9) este argumento se une a la introducción del v. 5 y del v. 1, poniendo en relación la generación presente con la de los padres. Esto mismo lo vemos con los términos “cielos” y “tierra” que tenemos unidos en los vv. 26.32.36 y 39 y que se unen a otros formando nuevos opuestos (el v. 26 con “Yhwh” y “pueblos” de los vv. 27ss, el v. 32 con “Elohim” y “pueblo” de los vv. 32ss, el v. 36 con “voz” y “fuego” y el v. 39 con “Elohim” y “no hay otro”) para destacar la supremacía del primer elemento sobre el segundo (en el v. 26 la alianza, en el v. 32 la verdadera sabiduría, en el v. 36 la trascendencia divina y en el v. 39 la supremacía divina).

⁹² «What appear to be *non sequiturs*, disjointed statements, a jumble of isolated themes united only by catchwords, if at all, is really a tight exposition of the bases of a new text religion uniting wisdom and covenant, intellect and piety. Understanding of the true meaning of the passage emerges only from a literary, rather than narrowly ideational, approach», GELLER, *Fiery*, 125.

completadas cada una al final con un sumario que conecta el final del discurso con el principio⁹³.

Las conclusiones a las que llega S. Geller a partir del esquema retórico que propone complementan la visión que ofrece G. Braulik. Un análisis narrativo del texto no puede dejar de lado sus apreciaciones del proceso retórico y de los diferentes planos de expresión.

1.4.5. Crítica literaria

Otro grupo de estudios centrados en el análisis literario de Dt 4, 1-40 comprende los trabajos realizados en torno a la crítica literaria del texto. La temática es diversa, desde el problema del cambio de número a la unidad del texto y su relación con el resto del libro. Tenemos, incluso, un trabajo sobre la situación actual de la investigación crítico-literaria del texto. Veamos, pues, las aportaciones realizadas en este campo.

C. Begg realiza un estudio sobre el cambio de número en Dt 4, 1-40 desde las aportaciones realizadas por la crítica literaria⁹⁴ (no tanto desde la función estilística del fenómeno). Según él, esta cuestión no ha sido tratada convenientemente. El ejemplo más ilustrativo lo constituye, en su opinión, G. Braulik en la obra que más arriba hemos reseñado. C. Begg opina que las referencias de los autores que este recoge son incompletas y engañosas, puesto que está determinado por la idea de que no han sido capaces de ver la función crítico-literaria que desempeña este fenómeno en el texto, considerándolo como una cuestión histórica⁹⁵. Pero, además, constata que las

⁹³ Según S. Geller las dos grandes secciones del texto corresponderían a los vv. 6-24 (“peligros de idolatría”) y a los vv. 25-40 (“supremacía de Dios”), que estarían precedidas por una “introducción” (vv. 1-5). Ambas secciones las subdivide, a su vez, en cuatro que se corresponden de forma paralela. Así, en la primera (“peligros de idolatría”) tendríamos A. “obediencia a la alianza como sabiduría” (vv. 6-8) / B. “la idolatría rechazada por la revelación” (vv. 9-22) / C. “sumario” (v. 23) y D. “clausura” (v. 24), con sus paralelos en la segunda sección, A. “eficacia del arrepentimiento” (vv. 25-31), B. “la supremacía divina en la historia” (vv. 32-38), C. “sumario” (v. 39) y D. “clausura” (v. 40). Geller afirma que la unidad temática del texto es evidente por las referencias a la idolatría (dominante en la primera sección y punto de enlace con la siguiente en el v. 25) y a la inminente conquista de la tierra (al final de ambas secciones, vv. 21-22 y 37-38). Su cohesión literaria se muestra a través de palabras clave como שמר (al comienzo de las subdivisiones internas, vv. 6.9.15, y en el sumario y clausura de la primera y segunda sección respectivamente, v. 23 y 40), שמע y ראה (principalmente en la primera sección, vv. 1.3.9.10.12.15.19.28.32.35.36), ארץ y שמים (sobre todo, en la segunda sección, vv. 25.26.30.32.36.38.39), cfr. S.A. GELLER, *Fiery*, 109-110.

⁹⁴ Cfr. C. BEGG, «The Literary Criticism of Deut 4, 1-40. Contributions to a Continuing Discussion», *ETL* 56 (1980) 10-55.

divergencias de número entre TM, LXX y Sam, se han estudiado tanto en el ámbito de la crítica literaria, como en el de la estilística sin asegurar antes una base crítica textual. Por ello, a la hora de clarificar el significado del cambio de número en el texto, propone comprenderlo como citas de otros textos. De este modo, al analizar desde la crítica literaria y la estilística los paralelos con otros textos del mismo libro o del resto del Pentateuco, se ven las verdaderas razones de las adaptaciones.

Las conclusiones de su trabajo merecen ser tenidas en cuenta. El cambio de número no puede llegar a ser el criterio decisivo de la crítica literaria de Dt 4, 1-40, ni tampoco la estilística es el factor determinante a la hora de juzgar tal fenómeno. Sin embargo, aún contando con sus valiosas aportaciones, principalmente por los paralelismos literarios que encuentra sirviéndose de la técnica de la cita bíblica, en conjunto, el estudio de C. Begg deshace, en gran medida, la unidad literaria del texto.

Diferente es el estudio que realiza A. D. H. Mayes⁹⁶ en este campo. Para este autor tanto el lenguaje empleado por Dt 4, 1-40 como los temas tratados ponen de manifiesto la profunda unidad del texto⁹⁷. Su vinculación al resto del libro se puede percibir, igualmente, tanto desde el punto de vista temático como literario⁹⁸. Su

⁹⁵ C. Begg señala que para algunos de estos autores, contrariamente a lo que piensa G. Braulik, el cambio de número no influye a la hora de estructurar literariamente el texto (ej. Bertholet, Buis), otros, en cambio, simplemente han estudiado un determinado tipo de pasajes sin que esta cuestión haya sido determinante a la hora de situarlos históricamente (ej. Lindblom, Claburn, Seitz) y, para otros, no es una cuestión crítico-literaria, sino estilística (ej. Gese). Además, el autor opina que G. Braulik ha considerado a algunos autores sólo de forma parcial (ej. Lohfink, Sperber, Smith), y a otros, ya sean favorables a esta cuestión (ej. Nelson, Moore) o contrarios (ej. Ormann, Rennes, MØRSTAD, Macholz), no los menciona, cfr. BEGG, *Literary*, 16-23. Pueden consultarse también, por ejemplo, A. BERTHOLET, *Deuteronomium*, KHC V, Freiburg-Leipzig-Tübingen 1899; P. BUIS, *Le Deutéronome*, Verbum Salutis, Ancien Testament 4, Beauchesne, Paris 1969; G. SEITZ, *Redaktionsgeschichtliche Studien zum Deuteronomium*, BWANT 93, Stuttgart 1971; H. GESE, «Bemerkungen zur Sinaitradition», ZAW 79 (1967) 137-154; J. SPERBER, «Der Personenwechsel in der Bibel», ZA 32 (1918) 23-33; E. MØRSTAD, «Deuteronomium 4, 25-28 og 29-40», NTT 60 (1955) 34-45.

⁹⁶ Cfr. A.D.H. MAYES, «Deuteronomy 4 and the Literary Criticism of Deuteronomy», JBL 100, 1 (1981) 23-51.

⁹⁷ La unidad literaria de Dt 4, 1-40 ha quedado demostrada, a juicio del autor, en la obra de G. Braulik *Die Mittel deuteronomischer Rhetorik. Erhoben aus Deuteronomium 4, 1-40*. Respecto a la unidad temática, el autor cree que viene dada por la continua relación que se da entre la ley promulgada por Moisés (vv. 1-8), la prohibición de imágenes como el principal mandamiento de la revelación del Horeb (vv. 9-31) y la afirmación de que sólo Yhwh es Dios (vv. 32-40). En este sentido, es necesario, según él, comprender adecuadamente algunas dificultades de relación, así como los saltos hacia el pasado y el futuro, cfr. MAYES, A.D.H., *Deuteronomy*, 25-27. En cuanto al cambio de número opina que hay que comprenderlo como un recurso estilístico: el singular se emplea para dirigirse a la comunidad cultural, mientras que el plural para dar mayor énfasis a la predicación de la ley (comprendiendo la comunidad receptora como una unidad de responsabilidades individuales), cfr. MAYES, *Deuteronomy*, 29-30.

conclusión, que ya ha aparecido en otros autores que hemos reseñado anteriormente, es que el redactor de Dt 4, 1-40 tiene como principal referencia el Decálogo, al que también se deben las ideas y la terminología del tratado de alianza de los que está imbuido todo el Deuteronomio.

El estudio que realiza D. Knapp⁹⁹ sobre nuestro texto (más los vv. 41-49), al que aludíamos al comienzo de esta introducción, se ha convertido también en una referencia básica. Tal vez sean esta obra y la de G. Braulik las aportaciones más sobresalientes en el análisis literario de Dt 4, 1-40. Su objetivo es, principalmente, resolver dos cuestiones: la unidad literaria de Dt 4 y la ubicación histórica del texto dentro del conjunto del libro, a partir del análisis literario y teológico del texto. Estructura su investigación en dos bloques: análisis de Dt 4 y relación del texto con Dt 29 y 30.

En la primera parte, tras ofrecer una visión panorámica de los autores que se han ocupado de estas cuestiones, concluye que la investigación ha puesto de manifiesto la escasa relación del capítulo con lo precedente, pero que aún se mantiene dividida a la hora de considerarlo como una unidad. Y continúa exponiendo la que, a su juicio, debe ser la tarea de la investigación crítico literaria de este capítulo: buscar bloques y motivos

⁹⁸ La relación temática y literaria de Dt 4, 1-40 con Dt 1-3 se manifiesta en la expresión אָמַרְתָּ (señala una vuelta a la enseñanza de la historia e incide en la obediencia a las leyes). Con Dt 6, 10-19 se relaciona temáticamente por la unión del Decálogo con la adoración a otros dioses, también por la imagen de la tierra como memoria de los dones de Yhwh, por el juramento a los patriarcas o por la idea de la distribución de las naciones. Literariamente está en consonancia a través de términos y expresiones como “miedo”, “los dioses de las naciones”, “un Dios celoso”, “destruir”, “mantenerse diligentes”, “para que te vaya bien”, etc., así como del cambio de número. Con Dt 7, 4-5.7-15.25-26 comparte temas como la destrucción de los pueblos y la advertencia de adorar a otros dioses y expresiones como “imágenes esculpidas”, “que juró con vuestros padres”, “conoce que el Señor, tu Dios, es Dios”, “leyes y mandamientos”, “que yo os ordeno hoy”, etc. Con Dt 8, 1-6.11b.14b-16.18b-20 tiene desde el punto de vista temático la misma concepción de los mandamientos, de la adoración a otros dioses y del éxodo de Egipto. Es también común el estilo (como el uso que se hace del argumento histórico unido a la humillación y bendición) y las expresiones “que yo os ordeno hoy”, “probar” entendido como “tratar”, “temer”, etc. Con Dt 10, 12-11, 32 se hallan semejanzas en la estructura, en las exhortaciones, en las alusiones al futuro, en la mezcla de las formas singular y plural y en muchas de las expresiones (por ejemplo, “y ahora”, “que yo te ordeno hoy”, “el Señor amó a vuestros padres y a su descendencia”, “temerás al Señor tu Dios, a él servirás”, etc.). Con Dt 26, 16-19; 27, 9-10; 28, 1-6.15-19 se relaciona a partir de expresiones como, por ejemplo, “leyes y mandamientos”, “ten cuidado”, “con todo tu corazón y toda tu alma”, “cuidar de hacer”, “mandamientos que hoy yo os mando”, “os pondré por encima de todas las naciones”, etc. Con Dt 29, 1-30, 20 (y 31, 1) tiene en común también el estilo (como el argumento histórico, las bendiciones tras la maldición, el apartarse adorando a otros dioses y sirviéndolos, etc.) y comparte expresiones como “pruebas... signos... maravillas”, “cuidar de hacer”, “como juró a vuestros padres”, “ídolos de madera y piedra”, “Dios celoso”, “alianza”, “invocar... recordar”, “volver al Señor tu Dios... y obedecer su voz”, “que hoy te ordeno”, “con todo tu corazón y toda tu alma”, “lo más alto del cielo”, “muy cerca”, “pongo al cielo y la tierra como testigos contra ti hoy”, etc. Y, finalmente, con Dt 32, 45-47 comparte la temática de la enseñanza de la ley a los hijos o el término “vida” y las expresiones “permanecer en el corazón”, “que yo testifico” o “ten cuidado en hacer”.

⁹⁹ Cfr. KNAPP, *Deuteronomium 4*.

principales que muestren cierta tensión, trabajando con criterios internos y separando las unidades de acuerdo a sus funciones y su intención teológica¹⁰⁰. Tras este punto de partida D. Knapp divide el texto en tres bloques (vv. 1-14 / 15-28 / 29-40), de acuerdo a la temática y a las expresiones empleadas, y afronta el análisis literario y teológico de cada uno de ellos. El primer bloque (vv. 1-14) trata de la llamada a la obediencia a la ley. Los términos más importantes חקים / משפטים y למד. El núcleo central lo constituyen los vv. 1-4.9-14, de los que son añadidos los vv. 3b.9 e inserciones posteriores los vv. 5-8. El segundo bloque (vv. 15-28) es una advertencia a Israel de no olvidar el segundo mandamiento del decálogo. La parte principal son los vv. 15-16a (sin סמל).19-24 y el resto de los versículos serían añadidos posteriores¹⁰¹. Se relaciona con el primer bloque a partir del término תמונה. El tercer bloque (vv. 29-40) gira en torno al tema de la confianza de Israel en que Yhwh puede rescatarlo como lo hizo en el Horeb y en Egipto. La parte principal la constituyen los vv. 29-35 y los vv. 36-40 proceden de una mano más tardía. Según el autor, Dt 4, 1-40 es una parénesis¹⁰² compuesta para unir Dt 1-3¹⁰³ con Dt 5, es decir, historia y ley. El núcleo original del conjunto del texto lo constituyen los vv. 1-4.9-14, cuya base es la parénesis deuteronomica singular de Dt 6ss y Dt 12ss. De dicho núcleo, los vv. 10-14 establecen el marco histórico del Decálogo que encontramos en Dt 5.

En la segunda parte el autor estudia la relación de Dt 4 con Dt 29 y 30 estableciendo paralelos literarios y temáticos entre ambos textos. Según él, Dt 4, 1-4.9-14 se corresponde con Dt 29, 1(b)-14, tanto por la temática tratada como por la relación literaria a través de los términos ברית y אלה. Dt 4, 15-16a.19-28 está elaborado como Dt 29, 15-27, de igual temática, aunque con nuevos acentos en torno a los pueblos y sus dioses, a la ira de Dios (אף) y a la maldición (אלה unido a קללה). Y Dt 4, 29-35 presenta igualmente correspondencias con Dt 30, 1-10, tanto temáticas como literarias (con שוב como término de unión).

¹⁰⁰ Son significativas sus palabras acerca de la tarea de la crítica literaria: «Die Forschungsgeschichte hat gezeigt, daß an diesem Kapitel, das voller Spannungen, Unebenheiten, Brüche und Gedanken-sprünge ist, die Frage nach der literarkritischen Methode, nach ihrer Anwendung, ihren Möglichkeiten und Grenzen, in ganzer Schärfe aufbricht», KNAPP, *Deuteronomium* 4, 22.

¹⁰¹ Los vv. 16b (con סמל)-18 habrían sido añadidos por una redactor de lengua sacerdotal.

¹⁰² Cuyas características principales serían: amplio eclecticismo, repetición de los mismos motivos, falta de unidad y uso de palabras clave.

¹⁰³ Para Knapp la redacción de Dt 4, 1-40 tiene en cuenta Dt 1-3, pero no hay que comprender el texto como continuación de esta primera sección del libro.

Todo esto le lleva a D. Knapp a concluir que estos tres bloques de textos fueron escritos por tres redactores distintos. El primero tuvo como marco la ley deuteronomica y su interés se centró en unir el Horeb y Moab¹⁰⁴. El segundo comprendió el mandamiento principal como el segundo que tenemos en el decálogo. Uniéndolo a la primera sección expresaba su reverencia a la ley¹⁰⁵. El tercer redactor fue el encargado de enmarcar la ley bajo el tema de la conversión a Dios con el esquema desgracia-salud¹⁰⁶. Según D. Knapp Dt 4, 1-40 es un claro ejemplo de un texto deuteronomista tardío cuyos temas y fórmulas, existentes ya en la tradición deuteronomica y deuteronomista, fueron actualizados a un nuevo contexto histórico¹⁰⁷.

No cabe duda de la importancia y la profundidad del análisis que realiza D. Knapp. Su aportación a la investigación de Dt 4, 1-40 es básica. No obstante, para un análisis narrativo del texto no resulta, en conjunto, práctica, puesto que deshace el texto en el empeño por la búsqueda de los autores de sus diferentes partes¹⁰⁸.

¹⁰⁴ Según D. Knapp se podría datar este primer bloque no antes de la rehabilitación del rey Joaquín (560 a.C.), cfr. KNAPP, *Deuteronomium* 4, 160.

¹⁰⁵ Para D. Knapp existen puntos de contacto con el postdeuteronomico Isaías y su polémica con los dioses, así como con la redacción deuteronomista de Jeremías (JerD), lo cual hace que pueda situarse este bloque en torno al 550 a.C. Cfr. KNAPP, *Deuteronomium* 4, 161.

¹⁰⁶ Según D. Knapp, dado que tenemos detrás la redacción deuteronomica, hay que situar esta sección en el postexilio. Por todo esto, la ley deuteronomica (Dt 5-28) es del exilio tardío o postexilico, cfr. KNAPP, *Deuteronomium* 4, 162.

¹⁰⁷ «Dtn 4,1-40 ist ein Beispiel dafür, wie in spät-dtr Zeit mit den Themen, Motiven und Formeln der bereits vorhandenen dt und dtr Texte intensiv weitergearbeitet worden ist. Die Verfasser haben darüberhinaus versucht, sich mit ihren Motiven und Formeln dem jeweiligen Kontext anzupassen. Insbesondere das Horebmotiv hat verschiedenen Verfassern dazu gedient, ihr jeweiliges Interesse zu artikulieren. Die restlichen Unebenheiten in 4,1-40 (incl. des Numeruswechsels) sind literarkritisch nicht relevant. Sie kommen vielmehr dadurch zustande, daß die spät-dtr Verfasser viel verschiedenes Material innerhalb ihrer Blöcke aufgenommen und verarbeitet haben», KNAPP, *Deuteronomium* 4, 113-114.

¹⁰⁸ Al respecto, G. Braulik criticó a D. Knapp basándose en los siguientes argumentos: 1. La división del texto en bloques propuesta por D. Knapp (vv. 1-14 / 15-28 / 29-40) no establece fronteras que puedan ser fácilmente visibles, sino que deja muchos puntos pendientes. Así, en el primer bloque hay temas que se entremezclan y otros que anticipan el segundo bloque (que para Knapp simplemente es continuación del primero) y en el tercero, lo que para Knapp constituye el tema central (la llamada a la conversión) es solamente una alusión (sólo se habla en el v. 30). 2. Algunas observaciones concretas de Knapp parecen estar sometidas al esquema de bloques y le impiden constatar otros puntos de vista. Por ejemplo, la oposición que ve entre los vv. 5-8 y el v. 27 se soluciona fácilmente comprobando que el primero se refiere al Sinaí y el segundo a los oyentes del exilio. El cambio de número tampoco es motivo para hablar de distintos motivos. 3. No basta encontrar coincidencias entre los bloques, sino que hay que establecer coincidencias que atribuyen a diversos autores. Y habría que explicar las faltas de coincidencias del mismo autor. Hay que contar con la posibilidad de que un único autor puede, en el mismo texto, desarrollar más de un tema. El hecho de tener signos lingüísticos o palabras distintas no significa que tengamos que hablar de distintos autores. Cfr. G. BRAULIK, «Literarkritik und die Einrahmung von Gemälden. Zur literarkritischen und redaktionsgeschichtlichen Analyse von Dtn 4, 1-6, 3 und 29, 1-30, 10 durch D. Knapp», en ID., *Studien zum Buch Deuteronomium*, SBAB 24, Stuttgart 1997, 29-61.

Por último, dentro del ámbito de la crítica literaria, tenemos la exposición de K. Holter sobre la situación actual de la investigación literaria de Dt 4, 1-40¹⁰⁹. Según este autor se constatan tres formas de aproximarse al texto desde esta perspectiva: una *atomista*, donde se concibe el texto como resultado de la unión de diferentes fuentes o estratos, otra *holística*, para la que el texto forma una unidad con sus propias características textuales y recursos estilísticos al servicio de la narración y, por último, una *via media* o *en bloque*, que mantiene la idea básica de la primera pero está abierta a otros modos de explicar las diferencias en el texto¹¹⁰. Para el autor un adecuado estudio crítico-literario actual del texto se ha de hacer a partir de esta última sin dejar de lado los avances que se han realizado ya. Entre estos está la cuestión del cambio de número, empleada, a veces, como criterio esencial para determinar la división del texto en estratos y otras como reflejo de antiguos textos deuteronomícos. La investigación literaria no puede dejar de lado esta cuestión, pues aún no ha sido explicada de forma convincente. Por otro lado, tanto la variación terminológica como los temas tratados no pueden ser explicados como fruto de redactores distintos. Es necesario tener en cuenta la importancia de los recursos estilísticos del texto¹¹¹.

¹⁰⁹ Cfr. K. HOLTER, «Literary critical studies of Deut 4: some criteriological remarks», *BN* 81 (1996) 91-103.

¹¹⁰ K. Holter señala como representantes de la primera a Mittmann, Merendino y Stahl, de la segunda a Lohfink, Braulik, Mayes, Christensen y Weinfeld, y de la tercera a Knapp, Dohmen y Kaiser. Para estos autores pueden consultarse las obras que recogemos de algunos de ellos en la bibliografía.

¹¹¹ Es interesante, a este respecto, la distinción que hace G. Braulik entre “crítica literaria” (*Literarkritik*) y “crítica de lo literario” (*literarische Kritik*) en «Literaturkritik und archäologische Stratigraphie. Zu S. Mittmanns Analyse von Deuteronomium 4, 1-40», en ID., *Studien zu den Methoden der Deuteronomiumsexegese*, SBAB 42, Stuttgart 2006, 11-37, a propósito del libro de S. Mittman, *Deuteronomium 1,1-6,3 literarkritisch u. traditionsgeschichtlich untersucht*, BZAW 139, Berlin/New York 1975. S. Mittman comprende Dt 4, 1-40 como el resultado de un proceso de adición de estratos en plural y en singular. A su juicio tendríamos un estrato básico en singular (vv. 3b.19.23bb.24.25bb.30.32-34a.35.36bb.37 con וַתְּחִי al que se le habrían añadido, en un primer momento, uno en singular (vv. 9.10 hasta אֶל־הָאֱלֹהִים.21bbgd.25aa sin כִּי.29.31.36aba.37 sin וַתְּחִי.38-43.45) y, posteriormente dos en plural (P1¹ y P1², al primero corresponderían los vv. 1a.10 desde בְּהַרְבֵּי.11-14.22-23ba.25aa.abba.26a, y al segundo los vv. 1b.3a.4-8.15-18.26b-28). El resultado de su análisis, como vemos, es una maraña de textos que en nada nos ayuda a comprenderlo como una unidad (incluso, los versículos 2a.b.20.21aba.34b los cataloga S. Mittman como “inclasificables”). Para G. Braulik este análisis es muy discutible por varias razones, primero, porque lo que Mittman llama “literatura” para otros autores anteriores a él (como Steuernagel, Staerk y Hempel) es “crítica literaria”, ampliando su campo de trabajo sin tener en cuenta los problemas que estos ya plantearon. Segundo, porque en la crítica textual no tiene en cuenta otros análisis críticos previos ni contrasta el TM con los LXX ni con Sam. Tercero, porque no cuenta con formas literarias deuteronomícas estructuradas ni con la retórica de las frases o secciones. Cuarto, porque su principal criterio crítico literario es el cambio de número, lo cual es muy discutible según ha demostrado ya la investigación. Quinto, porque su criterio de coherencia son las expresiones que siguen una línea lógica de pensamiento. Sexto, porque maneja criterios ambivalentes a la hora de valorar fenómenos como los dobles y las repeticiones de palabras o expresiones. Y, finalmente, porque su hipótesis acerca de la

Con el análisis de K. Holter llegamos al final de esta síntesis de los estudios literarios generales sobre Dt 4, 1-40 aparecidos a partir de la publicación de la obra de N. Lohfink antes citada. Otras investigaciones, tanto parciales como generales, o bien se han centrado en cuestiones no estrictamente literarias (principalmente temáticas), o bien forman parte de estudios más amplios (como los dedicados a todo el Deuteronomio, al Pentateuco o a la Historia Deuteronomista), como anteriormente dijimos. A ellas aludiremos a lo largo de nuestro trabajo.

En síntesis podemos decir que a partir de las obras de N. Lohfink, la investigación literaria de nuestro texto se ha visto enriquecida. La etapa en la que la crítica histórica constituía el centro de interés casi absoluto ha dado paso a la puesta de relieve y valoración de otras formas de estudio del texto. Los diferentes campos que están siendo abiertos por el análisis literario, confirman que es posible comprender Dt 4, 1-40 de otro modo distinto al exclusivamente histórico. Como hemos visto, el elenco de estudios centrados en el análisis literario en cuanto tal no es muy amplio, pero sí lo suficientemente ilustrativo y variado. Por un lado, parece que hay algunos acuerdos, los cuales nos proporcionan una base estable a la hora de realizar un análisis sintáctico y narrativo del texto. Por ejemplo, la disposición literaria y temática del texto como algo con sentido, el papel estilístico de muchas de las expresiones, o el uso de palabras clave a lo largo toda la composición. También hemos visto que se han hecho importantes aportaciones desde los diferentes campos trabajados del análisis literario. Nos son de gran ayuda las conclusiones de la lingüística textual a la hora de comprender las relaciones que se establecen entre los diferentes elementos en el interior del texto, de la estilística, para entender el texto como una unidad, analizar las expresiones empleadas y sus ámbitos de relaciones o para valorar adecuadamente los recursos literarios que encontramos en el texto, sin perder de vista los posibles modelos que hayan estado a la base. En ciertos ámbitos de la investigación, permanecen en discusión todavía algunas cuestiones clásicas, tales como el problema del cambio de número o la aplicación de las diferentes partes del texto a redactores distintos. Tal vez aún esté latente ese deseo por

formación del texto, lejos de llevar a una lectura más unitaria del mismo, sobrepasa en complejidad los análisis precedentes. A juicio de G. Braulik la “crítica de lo literario” (crítica de las formas y los géneros, análisis estilístico y del lenguaje) ayuda a contrarrestar el peligro de esta sobreagudeza analítica de la “crítica literaria”, entendiendo los distintos fenómenos más que como señales de heterogeneidad o criterios para la distinción de estratos, como recursos para comprender e interpretar el texto como una unidad interna. De lo contrario se descompone el pasaje en “unidades elementales estratigráficas” para reconstruirlo luego, desde una perspectiva temática, en el marco de una “Síntesis de tradición histórica”, que es, precisamente, lo que hace S. Mittman. Cfr. BRAULIK, *Literarkritik*, 36-37.

determinar las circunstancias históricas en que se fraguó el texto, ante las cuales, lógicamente, el análisis de la temática tratada y los recursos literarios son básicos. Hemos de tener en cuenta las aportaciones de estos trabajos, pero sin perder de vista que para nuestro trabajo es fundamental asumirlo como un todo unitario y con sentido.

1.5. LA FUNCIÓN DE Dt 4, 1-40

Una vez detallado el elenco de estudios literarios que se han venido realizando en torno a nuestro texto, vamos a concretar, a continuación, los puntos básicos desde los que partimos a la hora de afrontar el estudio de la sintaxis y la narrativa del texto.

En primer lugar, nos unimos a la mayoría de los investigadores cuando afirman que Dt 4, 1-40 es una exhortación de Moisés a Israel, en la que las expresiones utilizadas y los temas tratados configuran el texto como una pieza literaria compacta¹¹².

En segundo lugar, partimos de una estructuración del texto generalmente admitida. Los vv. 1-8 forman la primera parte, donde se insiste en cumplir las normas que Moisés enseña a Israel, para vivir y tomar posesión de la tierra. Estas normas serán su sabiduría ante los pueblos y la manifestación de la cercanía de su Dios. La segunda parte la componen los vv. 9-31, en la que el tema principal es no olvidar los acontecimientos del Horeb y transmitirlos a las generaciones posteriores, junto con la

¹¹² La señal estructural más evidente a la hora de delimitar la sección de Dt 4, 1-40 es la coincidencia formal y temática de los versículos 1 y 40, cfr. F. GARCÍA LÓPEZ, *El Pentateuco*, IEB 3a, Estella 2003, 290. Los mismos masoretas incluyeron una *petuhah* como distintivo de los límites. Otros indicadores los encontramos en el interior mismo del texto. Así, la expresión וְעַתָּה (4, 1) es frecuente en el Deuteronomio y en la historia deuteronomista al comienzo de un discurso como indicativo de transición de una historia a una lección moral-religiosa que se extrae de ella (por ejemplo, Dt 10, 12 a partir de la historia de 9, 7-10, 11; otros ejemplos pueden ser Jue 9, 16; 10, 23.25; 1Sam 12, 13), cfr. A. LAURENTIN, «We'attah - Kai nun. Formule caractéristique des textes juridiques et liturgiques (à propos de Jean 17,5)», *Biblica* 45 (1964), 168-197; H.A. BRONGERS, «Bemerkungen zum Gebrauch des adverbialen w'e'attāh im Alten Testament. Ein lexikologischer Beitrag», *VT* 15 (1965), 290.291.298.299; P.K.D. NEUMANN, *Hört das Wort Jahwäs. Ein Beitrag zur Komposition atl. Schriften*, SCSEK 30, Hamburg 1975, 69; M. WEINFELD, *Deuteronomy 1-11. A new translation with introduction and commentary*, AB, New York - London - Toronto - Sydney - Auckland 1991, 199; GARCÍA LÓPEZ, *El Pentateuco*, 290. La frase וְעַתָּה יְשָׁרָא, característica en el Deuteronomio del comienzo de una enseñanza didáctica (Dt 5, 1; 6, 4; 9, 1; 20, 3; 27, 9) o el verbo לָמַד, igualmente característico del Deuteronomio en las secciones didácticas (4, 9-10; 6, 2; 7, 20ss; 11, 19; 31, 12-13; 19, 22), cfr. KNAPP, *Deuteronomium* 4, 26-27. En Dt 4, 41-49, por su parte, se desarrolla una temática distinta. Aquí tenemos información sobre las ciudades de asilo al este del Jordán (4, 41-43), dos encabezamientos paralelamente elaborados (v. 44 y v. 45) y otros avisos que especifican el lugar del anuncio de la ley deuteronomica (vv. 46-49).

prohibición de elaborar y venerar imágenes bajo la amenaza de castigo. Y una tercera parte formada por los vv. 32-40 que trata del recuerdo y reconocimiento de la omnipotencia divina y su exclusividad.

En tercer lugar, reconocemos, como pone de manifiesto la investigación, que muchas de las expresiones empleadas y de los temas tratados están relacionados con otras secciones del Deuteronomio (y también de la llamada historia deuteronomista)¹¹³, especialmente con Dt 5-11¹¹⁴ y Dt 29-30¹¹⁵. Pero también respecto a Dt 1-3¹¹⁶, asumiendo que nuestro texto no es una continuación ininterrumpida de aquel¹¹⁷.

¹¹³ Cfr. KNAPP, *Deuteronomium* 4, 26-28.128-157. Una buena introducción a los textos deuteronomistas desde los ámbitos histórico y literario se encuentra en T. C. RÖMER, *The So-Called Deuteronomistic History: A Sociological, Historical and Literary Introduction*, London - New York 2007. Para la historia de la problemática en torno al lenguaje deuteronomista, véase E. TALSTRA, *Solomon's prayer: synchronic and diachrony in the composition of 1Kings 8, 14-61*, Kampen ²1993, 9-80.

¹¹⁴ Como hemos visto anteriormente, autores como N. Lohfink o K. Holter, entre otros, han puesto de manifiesto el carácter actualizador de Dt 4, 1-40 respecto a la exposición del mandamiento principal que realiza Dt 5-11. En el uso de palabras clave son comunes, entre otras, חֻקִּים, מִשְׁפָּטִים, לִמּוּד (cfr. 5, 1) o וְשִׁמְרָתָם (cfr. 5, 32; 7, 12a; 11, 8.32).

¹¹⁵ Son comunes entre ambos textos temas como la llamada a la obediencia a las leyes (cfr. Dt 29, 1-14), la idea de que la generación del Horeb todavía vive y de que encuentra en su totalidad ante Yhwh (cfr. Dt 29, 9-14), el hecho de que la obediencia a las leyes implique a las generaciones futuras (cfr. Dt 29, 14), la unión entre el primer y el segundo mandamiento (cfr. Dt 29, 15-16), la ira divina relacionada con el incumplimiento de las leyes (cfr. Dt 29, 23.26.27), Moisés como profeta que mira al futuro (cfr. Dt 29, 21-27), el exilio como castigo por la desobediencia (cfr. Dt 29, 27) o la llamada a la conversión y el hecho de que el castigo (exilio) no es la última palabra de Yhwh (cfr. Dt 30, 1-10). Desde el punto de vista literario tenemos un uso semejante de palabras clave, como וְשִׁמְרָתָם o בְּרִית (cfr. Dt 29, 8), גִּידִים adaptado a nuevos contextos (cfr. Dt 29, 1; Jos 23, 3), רָאָה con referencia a los ídolos (cfr. Dt 29, 15-16), פָּן con el sentido de apartarse de Yhwh y servir a otros dioses (cfr. Dt 29, 17), אֶל-לֵב + שׁוּב (cfr. Dt 30, 1), etc.

¹¹⁶ Así, por ejemplo, es evidente que el empleo de la partícula וְעַתָּה supone la existencia de un texto anterior. En palabras de A.D.H. Mayes, «The introductory 'And now' in 4,1 makes what follows dependent on what precedes and indicates therefore, that 4,1-40 never existed absolutely independently of the earlier chapters», MAYES, *Deuteronomy*, 30. Por otro lado, los temas de la generación del Horeb (cfr. 1, 34ss) y el suceso de Baal-Peor (cfr. 3, 29) se repiten en ambos textos.

¹¹⁷ Existen grandes diferencias tanto literarias como temáticas entre Dt 1-3 y Dt 4, 1-40. Mientras que el primero es una narración en torno a la sucesión de acontecimientos históricos, el segundo es una exhortación a cumplir los mandamientos que Moisés transmite. Tanto los términos clave como las expresiones más importantes de 4, 1ss no se encuentran en Dt 1-3, el ejemplo más evidente es la pareja חֻקִּים y מִשְׁפָּטִים, tan frecuente en Dt 4, 1-40 y en textos deuteronomícos que hallamos posteriormente (5, 1; 11, 32; 12, 1; 26, 16), pero ausente en Dt 1-3, cfr. L. PERLITT, *Bundestheologie im Alten Testament*, WMANT 36, Neukirchen-Vluyn 1969, 78.103; F.L. HOSSFELD, *Der Dekalog. Seine späten Fassungen, die originale Komposition und seine Vorstufen*, OBE 45, Freiburg (Schweiz) - Göttingen 1982, 221ss. Y lo mismo se puede afirmar sobre los temas básicos de Dt 4, 1ss, dado que no juegan un papel determinante en Dt 1-3.

En cuarto lugar, tal como viene demostrando el análisis literario, tenemos en cuenta el hecho de que muchos de los elementos del texto, así como su disposición, recuerdan a los de los tratados de vasallaje del Oriente Medio Antiguo¹¹⁸.

Y, por último, dada la ubicación en el libro y a la luz, también, del consenso actual, entendemos que nuestro texto es un prólogo a las estipulaciones de la ley añadido a la introducción histórica anterior con el fin de recordar al pueblo, en una situación histórica posterior (en tiempos del exilio babilónico)¹¹⁹, la alianza y las condiciones impuestas cuando hubo de concluir la marcha por el desierto.

En conclusión, nos hallamos ante una narración situada dentro del Deuteronomio, al final del primer discurso que Moisés dirige a Israel¹²⁰. Su forma es la de una exhortación a cumplir los mandamientos de Dios para poder habitar y perdurar

¹¹⁸ Tenemos una introducción con alusiones históricas, exhortaciones y pruebas (vv. 1-14), retrospectivas históricas para poner de manifiesto el poder y la majestad de Dios vv. 15-19.23-24), motivaciones positivas y negativas (vv. 20-22), amenazas (vv. 23-24), ejemplos (vv. 15-24), consecuencias por la violación de la alianza (vv. 25-28), maldiciones y bendiciones (vv. 27-31) y una enumeración final de ejemplos, pruebas, promesas, etc. (vv. 32-40). La estructura de Dt 4, 1-40 a la luz de los tratados de vasallaje del Antiguo Oriente Medio ha sido estudiada, principalmente, por K. BALTZER, *Das Bundesformular*, WMANT 4, Neukirchen-Vluyn ²1964; M.G. KLINE, *Treaty of the Great King. The Covenant Structure of Deuteronomy*, SC Studies and Commentary, Grand Rapids 1963; D.J. MCCARTHY, *Treaty and Covenant. A Study in Form in the Ancient Oriental Documents and in the Old Testament*, AnBib 21, Rome 1963 y LOHFINK, *Höre Israel*, entre otros. Una exposición clara y concisa se puede encontrar en BRAULIK, *Die Mittel*, 101-104.

¹¹⁹ En la actualidad prácticamente nadie duda que el "Libro de la Ley" encontrado por el sacerdote Jelcías en el templo (2Re 22-23), y que el rey Josías hizo obligatorio para todo Judá, designa al Código deuteronomico. A partir de aquí la investigación actual distingue entre una historia del texto deuteronomico preexilica monárquica hasta Josías y una revisión exilica del mismo con retoques, ampliaciones y comentarios para justificar la caída de Judá y la esperanza futura, cfr. LOHFINK, *Höre Israel*, 91; BRAULIK, *Literarkritik*, 29-61; M. Weinfeld cree que no sólo Dt 4, sino también los primeros tres capítulos del deuteronomio son de la época del exilio: «One must admit, therefore, that although Deut 1-4 are to be dated in the Exilic period, that is, the period of the crystallization of the deuteronomistic literature, from the point of view of genre it belongs to Deuteronomy and not to the historiography of the former prophets», WEINFELD, *Deuteronomy*, 14.

¹²⁰ El Deuteronomio, en su forma actual, se nos presenta como la exposición de las últimas palabras (y hechos) de Moisés dirigidas a Israel organizado en torno a tres discursos más la bendición y muerte de Moisés (33, 1-34, 12), Cfr. WEINFELD, *Deuteronomy*, 4; F. GARCÍA LÓPEZ, *El Pentateuco*, 282ss. En el primero (1, 1-4, 43) tenemos una sección (caps. 1-3) donde tras la presentación del narrador se realiza una mirada retrospectiva desde el Horeb hasta Moab y una mirada prospectiva hacia la tierra prometida (4, 41-43). El segundo discurso (4, 44-28, 68) está formado por tres grandes secciones legales (5, 1-11, 32; 12, 1-26, 16; 26, 17-28, 68). El último (28, 69-32, 52) recoge las condiciones de la alianza en Moab (28, 69-30, 20), últimas disposiciones y anuncio de la muerte de Moisés (31, 1-32, 52). Todo el libro parece girar en torno a la alianza en el Horeb, al Decálogo y a la función de Moisés como mediador, cfr. GARCÍA LÓPEZ, *El Pentateuco*, 293.

en la tierra que Yhwh les concede. Bajo la disposición de sus distintos elementos se establece un contexto de significado literario y temático nuevo entre texto y lector¹²¹.

2. APORTACIÓN DEL PRESENTE TRABAJO

La exposición de los estudios dedicados al análisis literario de Dt 4, 1-40 nos ha mostrado, además de un interesante y oportuno ámbito de investigación, una variedad considerable en el modo de llevarlo a cabo. Nosotros optamos por el estudio sintáctico y narrativo del texto, campos apenas trabajados en esta composición literaria, quizás porque su forma invite más a detenerse en lo que, a primera vista, resulta más elocuente, la estilística o la retórica, o porque los temas que aparecen constituyan un reto a la hora de establecer contactos con otras muchas tradiciones del texto bíblico. Creemos, sin embargo, necesario un estudio del texto que aborde tanto la sintaxis como la narrativa, precisamente, para poder apreciar la riqueza de esta composición literaria más allá de los temas en ella tratados, y contribuir, de este modo, a la investigación de un texto tan significativo en forma y contenido para la filología bíblica actual.

2.1. TEMÁTICA

El objetivo de nuestro trabajo es realizar un análisis sintáctico y narrativo de Dt 4, 1-40. ¿Y por qué con este texto? Pareciera que otros textos del Deuteronomio, de la misma historia deuteronomista o del conjunto de la Biblia fueran mucho más idóneos para ello. Sin embargo, la investigación de Dt 4, 1-40 ha puesto de manifiesto la importancia de este texto. Su ubicación actual, sus relaciones con el resto de la obra y

¹²¹ En palabras de L. Perlitt «Dadurch wird ein Bogen gespannt von Israel in Ägypten bis zum Israel der Spät-dtr Epoche. In der Mitte des bogens steht die in diesem Abschnitt thematisierte Versammlung Israels vor Jahwe jenseits des Jordans kurz vor dem Einzug ins Land und der damit verbundene Aufruf zum Gesetzesgehorsam. Um diesen Gesetzesgehorsam geht es dem Verfasser in besonderer Weise. Wenn Israel das Gesetz hält, wenn es in die ברית eintritt, dann wird es Jahwes Volk sein und Jahwe wird sein Gott sein. Es wird in allem, was es tut, Erfolg haben; die Geschichte Jahwes mit seinem Volk wird Zukunft haben. Gesetzesgehorsam ist Israel also dringend geboten. Deutlich ist, dass die Aufgabe das erste, die Gabe dagegen das zweite ist», L. PERLITT, «Motive und Schichten der Landtheologie im Deuteronomium», en G. STRECKER (ed), *Das Land Israel in biblischer Zeit. Jerusalem-Symposium 1961 der Hebräischen Universität und der Georg-August-Universität*, GThA 25, Göttingen 1983, 55. De forma parecida se expresa G. von Rad cuando afirma «Hinter dem Sprecher liegt eine Zeit des Ungehorsams und des Gerichtes... Von da aus richtet der Sprecher seinen Blick in die Zukunft und verkündet ein Heilshandeln, durch das Gott selbst seinem Volk die Voraussetzungen zu einem vollen Gehorsam schafft», G. VON RAD, *Das fünfte Buch Mose: Deuteronomium*, ATD 8, Göttingen ²1968, 131.

las tradiciones contenidas en el mismo, lo convierten en una pieza literaria muy significativa. Al mismo tiempo, el análisis literario ha desvelado las grandes posibilidades que ofrece nuestro texto cuando asumimos la unidad del mismo evitando los riesgos de una crítica excesivamente focalizada en torno a la historia literaria. Nuestro texto no es un conglomerado de discursos, sino una unidad literaria muy bien construida¹²², donde se combinan la estructura y el ritmo de las frases con una elegancia y fuerza excepcionales. De hecho, muchos recursos estilísticos del texto sólo pueden apreciarse si se cuenta con la unidad del discurso¹²³.

Por un lado, el análisis sintáctico nos abre al mundo de relaciones de los diferentes elementos lingüísticos que se hallan en Dt 4, 1-40, apenas explorado en la investigación. Al tomar en consideración todos los elementos de la lengua y la función por ellos ejercida en el texto¹²⁴, se desvelan los distintos modos de narrar y comentar, los diferentes planos manejados en el texto o las perspectivas lingüísticas empleadas (pasado, presente o futuro). Por otro lado, el estudio de la narración de Dt 4, 1-40 aporta una nueva visión del mismo: ¿cómo está construida la descripción? ¿Cuáles son los elementos constitutivos de la fábula y de qué modo aparecen unidos en la trama? ¿De qué modo son descritos los acontecimientos? ¿Cómo aparecen contruidos los personajes, cuál es su identidad, sus intereses, las relaciones entre ellos? ¿Qué papeles ejerce el narrador? ¿Cómo se ordena el tiempo en el texto? ¿Cuáles son los espacios reflejados? ¿Cuántas voces tenemos en la narración? Todas estas son algunas de las preguntas que trataremos de resolver en nuestro estudio.

Pero, además, comprobamos cómo los principales temas desarrollados en el texto, como la ley, la alianza y la tierra, desde el particular enfoque que presenta Dt 4, 1-40, aparecen constantemente en la Biblia Hebrea. Por ejemplo, la exhortación a cumplir las leyes (cfr. 1Re 8, 58; 2Re 17, 37; Jer 9, 13; 12, 16; 31, 34; 32, 33), el arrepentimiento basado en una situación de angustia (cfr. Gen 49, 1; Jos 23, 15; 1Sam 10, 19; Jer 32, 23; Dan 10, 14)¹²⁵ y la salvación posterior (cfr. 1Re 8, 44-53; Jer 29, 12-

¹²² Cfr. BRAULIK, *Die Mittel*, VI; y también *Weisheit*, 165-195.

¹²³ Cfr. BRAULIK, *Die Mittel*, 5-8.

¹²⁴ Cfr. H. WEINRICH, *Tempus. Besprochene und erzählte Welt*, Stuttgart ³1977, 5.

14; Neh 1, 5-11; Os 5, 15-6, 1), la cercanía, exclusividad y misericordia divinas para poner de manifiesto que es la fidelidad de Yhwh la que garantiza la alianza y no el comportamiento de Israel (cfr. Ex 34, 6-7), la sabiduría en su vertiente ético-religiosa¹²⁶ comunicada a través de Moisés (cfr. Sal 110, 10; Job 28, 28; Prov 1, 7; 9, 10; 15, 33; Sir 1, 14.16)¹²⁷, la alianza, en cuanto fidelidad de Yhwh¹²⁸, unida al Horeb y a Moab (cfr. 1Re 8, 23; Neh 1, 5), la ley como voluntad de Yhwh fijada por escrito (cfr. Jos 1, 7s; Jos 8, 31ss; 22, 5; 23, 6; 1Re 2, 3; 2 Re 10, 31; 14, 6; 21, 8; 23, 24s; 2Re 17, 13, 34.37)¹²⁹, la tierra desde la óptica de la promesa (cfr. Ex 3, 8; Nm 14, 7; 1Cr 28, 8; Jos 21, 43; 23, 16; Jue 2, 1s.6; Is 65, 9; Jer 32, 22; Ez 33, 24; Sal 37, 11.22.29.34; Prov 2, 21s.; 10, 30; Mt 5, 5), la vida en relación estrecha con la promesa de la tierra y la proclamación de la ley (cfr. Ex 20, 12; Prov 3, 1s; 4, 10.13.22; 7, 2; 8, 35; 9, 6; Job 36, 11), Moisés como intermediario (intercesor) entre Yhwh y el pueblo desde la perspectiva del pecado (cfr. Nm 14; 20; 27)¹³⁰, o el motivo de su muerte.

¹²⁵ Esta teología del arrepentimiento se ha desarrollado en el AT en varios géneros literarios, especialmente en plegarias y liturgias penitenciales (Lev 26, 38-45; Lam 3, 5; Sal 85, 1-8; 106, 40-46), cfr. WEINFELD, *Deuteronomy*, 221.

¹²⁶ Esta línea de sentido de la sabiduría se ha desarrollado en la Biblia en el concepto de "temor del Señor" (Prov 14, 17) y se ha prolongado desde el punto de vista histórico-salvífico (Sal 107, 43; Dt 32, 6.29), profético (Os 13, 13; Is 5, 21; Jer 8, 8s), escatológico-salvífico (Is 33, 6) y mesiánico (Is 11, 2; Dt 34, 9).

¹²⁷ En la comunicación sapiencial, el que recibe la enseñanza (discípulo o hijo) recibe un modo de vida en sí mismo. «Come ogni padre, il maestro parla di ciò che ha vissuto, perché è lì che ha imperato ed è questo che può trasmettere. L'esperienza diventa insegnamento sapienziale nella misura in cui si traduce in una storia ricordata, compresa e trasmessa. Si non si evoca continuamente, la memoria antica cade nell'oblio; se non si comprende ciò che si riceve, la storia diventa una serie di aneddoti insignificanti e inutili; e senza la comunicazione ai figli, l'esperienza manca di senso», P. BOVATI, *Il libro del Deuteronomio (1-11)*, GSAT, Roma 1994, 47.

¹²⁸ En el oráculo dinástico de Natán (1Re 14, 21s; 2Re 8, 19; 2Cro 21, 7) se comprueba también que la promesa divina está por encima del comportamiento de los sucesores reales. De ello encontramos huellas también en el Deuteronomio, cfr. N. LOHFINK, «Welches Orakel gab den Daviden Dauer? Ein Textproblem in 2 Kön 8, 19 und das Funktionieren der dynastischen Orakel im deuteronomistischen Geschichtswerk», en ID. *Studien zum Deuteronomium und zur deuteronomistischen Literatur IV*, SBAB 31, Stuttgart 2000, 29.

¹²⁹ Para la función de aposición de la serie מִשְׁפָּטִים וְחֻקִּים en Psa 81, 5s y el papel de עֲדוּת, cfr. N. LOHFINK, «Noch einmal חֻק וּמִשְׁפָּט (zu Ps 81, 5s)», en *Studien zum Deuteronomium und zur deuteronomistischen Literatur IV*, SBAB 31, Stuttgart 2000, 105-106.

¹³⁰ «L'acte d'accusation de Moïse n'a donc aucun lien avec le péché collectif de la génération du désert. Au contraire, il concerne un incident de la marche au désert que Moïse s'était gardé de mentionner de manière explicite dans sa narration au peuple», J.P. SONNET, «Le rendez-vous du Dieu vivant. La mort de Moïse dans l'intrigue du Deuteronomie (Dt 1-4 et Dt 31-34)», *NRT* 123 (2001) 368.

El objetivo final de nuestro estudio es llegar a comprender la profunda unidad literaria y temática del texto a través del análisis sintáctico y narrativo y, al mismo tiempo, constatar las mutuas y necesarias relaciones que se dan entre uno y otro método de investigación.

Por todo ello nuestro trabajo queda configurado en las siguientes partes: 1. Análisis sintáctico del texto. 2. Análisis del discurso. 3. Conclusiones.

El texto básico que emplearemos será el TM, puesto que, en general, está bien conservado, aunque, evidentemente, tendremos en cuenta las otras versiones más importantes, como son los LXX y S. Un estudio previo de la forma y estructura del texto supondrá la base de nuestra investigación posterior.

2.2. METODOLOGÍA

Como venimos diciendo, el interés fundamental de nuestro trabajo es el análisis sintáctico y narrativo de Dt 4, 1-40. Ya hemos dicho cómo el objetivo de la exégesis bíblica ha estado marcado durante mucho tiempo por la historia y la teología sistemática, haciendo uso del análisis lingüístico y literario como base de tales disciplinas, sin ver, por un lado, cómo dichos análisis pueden ser llevados a cabo sin que estén supeditados a otras formas de acercamiento y, por otro lado, sin llegar a profundizar lo suficiente en tales modos de estudio del texto. En tiempos más recientes y, concretamente, en lo que atañe al análisis lingüístico, éste ha pasado de estar bajo el dominio de la teología a la esfera de los métodos lingüísticos generales, dando lugar, a veces, a posiciones encontradas entre ambos campos¹³¹. No obstante, se ha ganado en reconocimiento del nivel lingüístico de los textos, de modo que los exégetas han sido cada vez más conscientes de cómo el lenguaje no es sólo un medio para las ideas teológicas, sino un sistema con sus propias reglas¹³², si bien han estado más interesados

¹³¹ Dicha polémica estuvo marcada a raíz de la publicación de la obra de J. BARR, *The Semantics of Biblical Language*, London 1961. Para más detalles puede consultarse también K.A. TÅNGBERG, «Linguistics and Theology: an attempt to analyze and evaluate James Barr's argumentation in *The Semantics of Biblical Language and Biblical Words for Time*», *BT* 24 (1973) 301-310; L. PERLITT, «Deuteronomium 1-3 im Streit der Exegetische Methoden», *BETL* 68 (Louvain 1985) 149-163.

¹³² «The chief methodological effect of these developments was that exegetes grew more conscious of 'language', not as a vehicle for authors' theological or other ideas, but as a system with its own rules and applications. Linguistics describes the 'langue', the supra-individual system [...] The

en la literatura que en la lingüística, sin comprender cómo aquella es la realización concreta de esta¹³³. Nuestro análisis sintáctico del texto trata, precisamente, de salvar la relación entre ambos campos: el análisis de lo particular a lo general mostrará las características generales del texto (características lingüísticas dependientes de reglas, como la polisemia, idiomáticas, cambios de significado, grupos de palabras estándar, estructuras de las oraciones, etc.), mientras que el análisis de lo general a lo particular centrará su atención en las características particulares del texto que lo convierten en una creación única (por su estilo, estructura y significado)¹³⁴.

2.2.1. Análisis sintáctico

El enfoque que emplearemos en nuestro análisis sintáctico del texto es el de la sintaxis textual según propone A. Niccacci en su obra *Sintaxis del hebreo bíblico*¹³⁵, una obra que, en gran medida, se ha convertido en patrón a la hora de emprender el trabajo de la sintaxis hebrea bíblica. El método proviene del análisis de las lenguas europeas modernas desarrollado por H. Weinrich¹³⁶ y adaptado posteriormente por W.

language of texts is the product of rules: rules of combination and selection», TALSTRA, *Solomon's prayer*, 14-15. De la confrontación entre teología bíblica y semántica se ha pasado a un tipo de investigación más sistemática. De hecho, no es difícil encontrar referencias a F. de Saussure y su *Cours de Linguistique Générale*, con sus distinciones entre “lengua” (como sistema) y “palabra” (las formas del lenguaje de hecho utilizadas), “sincronía” (descripción de las formas coexistentes del lenguaje) y “diacronía” (descripción de las formas del lenguaje que se suceden una tras otra en el tiempo) o “significante” (el mensaje lingüístico de significado) y “significado” (significado lingüístico). Cfr. J. VAN NULAND, «Sémantique et Théologie Biblique», *Bijdragen* 30 (1969) 140-153; R. LAPOINTE, «Structuralisme et Exégèse», *Science et Esprit* 24 (1972) 135-154; Y. SIMOENS, «Linguistique saussurienne et théologie», *RSR* 47 (1973) 7-22; R. KIEFFER, «Die Bedeutung der modernen Linguistik für die Auslegung biblischer Texte», *BZ* 30 (1974) 223-233.

¹³³ Cfr. W. RICHTER, *Exegese als Literaturwissenschaft. Aetwurf einer alttestamentlichen Literatur Theorie und Methologie*, Göttingen 1971; R. LAPOINTE, «La valeur linguistique du "Sitz im Leben"», *Bib* 52 (1971) 469-487; R. KNIERIM, «Old Testament Form Criticism Reconsidered», *Interpr* 27 (1973) 435-468.

¹³⁴ Para una exposición de cómo el significado del texto puede ser construido a partir del análisis sintáctico-literario, véase H. SCHWEIZER, *Metaforische Grammatik. Wege zur Integration von Grammatik und Textinterpretation in der Exegese*, ATSAT 15, St. Ottilien 1981; E. TALSTRA, «Text Grammar and Hebrew Bible II: Syntax and Semantics», *BibOr* 39 (1982) 26-38.

¹³⁵ Cfr. A. NICCACCI, *Sintaxis del hebreo bíblico*, Estella 2002, del original *Sintassi del verbo hebraico nella prosa biblica classica*, Jerusalem 1986, traducción llevada a cabo por Guadalupe Seijas de los Ríos-Zarzosa y revisada por Luis Vegas Montaner. La obra ha sido posteriormente revisada por el propio autor y puede encontrarse en A. NICCACCI, «Basic Facts and Theory of the Biblical Hebrew System in Prose», en E. VAN WOLDE (ed), *Narrative Syntax and Biblical Hebrew. Papers of the Tilburg Conference 1996*, Leiden 1997, 167-202.

¹³⁶ Cfr. H. WEINRICH, *Tempus*.

Schneider¹³⁷. En síntesis, dicha metodología trata de comprender el sistema de la lengua en sí mismo, antes que centrarse en los valores de traducción, que ha sido la opción predominante en el estudio de la lengua hebrea bíblica. Para ello hay que abordar los textos en sí mismos, precisando las funciones que realizan los distintos elementos a partir de los datos que aporten los textos mismos¹³⁸.

2.2.1.1. El estudio de la sintaxis textual

La sintaxis textual tuvo su desarrollo más importante a partir de la obra de H. Weinrich, *Tempus. Beschprochene und erzählte Welt*, Stuttgart³ 1977¹³⁹. En torno a esta, la investigación de las lenguas antiguas fue estableciendo una nueva forma de estudio de los textos, orientada al análisis de la función sintáctica de los elementos de la oración y la función de esta dentro del texto. En el fondo, se tenía la convicción de que la elaboración de listas de valores de traducción para los distintos constituyentes de la

¹³⁷ Cfr. W. SCHNEIDER, *Grammatik des biblischen Hebräisch*, München 1974. Una panorámica de las últimas tendencias en el estudio de la sintaxis verbal hebrea puede encontrarse en F.J., DEL BARCO, *Profecía y sintaxis. El uso de las formas verbales en los Profetas Menores preexílicos*, Madrid 2003, 14-31. Otras obras de referencia y ejemplos de aplicación del método de la sintaxis textual son F. J. DEL BARCO, «La función sintáctica y poética de los acentos de la masora: ejemplos en el libro de Amós», *Sef* 60/1 (2000) 3-18; C. HERRANZ, «La sintaxis verbal en los oráculos de Ezequiel». Tesis doctoral. Madrid, Universidad Complutense, 1993; ID., «Últimas teorías sintácticas sobre el verbo hebreo bíblico. I: estado de la cuestión», *MEAH* 44 (1995) 101-119; ID., «Últimas teorías sintácticas sobre el verbo hebreo bíblico. II: los textos», *MEAH* 45 (1996) 3-26; G. SEIJAS, «Análisis sintáctico del libro de Isaías (capítulos 1-39)». Tesis doctoral. Madrid, Universidad Complutense, 1992; ID., «Discursive Texts and Perfect Tense in Isaiah», en *Actes du 5è Colloque International Bible et Informatique: Traduction et Transmisssion. Aix-en-Provence 1-4septembre 1997*, París 1998, 113-130; L. VEGAS, «Sobre W^cqatal en los salmos», en J. AYASO - AL. (ed), *IV Simposio Bíblico Español*, Valencia-Granada, 1993, 121-132; ID., «Sintaxis del verbo hebreo bíblico. Nuevas tendencias», en A. SÁENZ-BADILLOS - J. TARGARONA (eds), *Jewish Studies at the Turn of the 2dh Century Proceedings of the 6th EAJIS Congress, Toledo 1998*, vol. 1, Leiden - Boston - Köln 1999, 221-231. A propósito de la aplicación de este tipo de análisis a los textos bíblicos son iluminadoras las palabras de A. Piquer Otero: «Las posibilidades de aplicación que semejante modelo ofrecía ante el estudio de la gramática de las lenguas antiguas eran notables, puesto que, ante idiomas que carecen de una comunidad de hablantes, la única forma de precisar el uso y la función de las distintas formas verbales depende, evidentemente, del proceso de análisis y estructura de todos los datos que los documentos en sí mismos puedan aportar», A. PIQUER OTERO, *Estudios de sintaxis verbal en textos ugaríticos. El Ciclo de Baal y la "poesía bíblica arcaica"*, Estella 2007, 91.

¹³⁸ Cfr. E. TALSTRA, «Text Grammar and Hebrew Bible I: Elements of a Theory», *BibOr* 35 (1978) 169-174; ID., *Text Grammar*.

¹³⁹ En dicha obra, se presentaba una nueva forma de analizar la sintaxis verbal de las lenguas europeas. Para este investigador, los valores gramaticales que se han de asignar a una forma verbal (y a la oración de la que forma parte), deben determinarse dentro del texto en el que esta aparece, y han de tenerse en cuenta todos los elementos lingüísticos que la acompañan. Las teorías estructuralista se hicieron eco de esta nueva modalidad basada, no en la semántica de la forma aislada, sino en la unidad lingüística supraoracional, que tiene en cuenta la forma que adquiere para conseguir un objetivo de comunicación (*Textlinguistik / Discourse Grammar / Discourse Analysis*), cfr. E. BENVENISTE, *Problèmes de linguistique générale*, Paris 1971, 20ss.

lengua, debía superarse en orden a comprender el sistema en sí mismo. Se veía necesario ir del texto a la función que ejercen los elementos dentro del mismo, y no a la inversa. La idea tradicional de asignar a los constituyentes textuales valores semánticos, daba paso a la intención de comprender el sistema en sí mismo.

En el ámbito del hebreo bíblico, fue W. Schneider quien, a partir de la publicación de su *Grammatik des biblischen Hebräisch*, Munich ⁵1982^{R140}, puso las bases para la sintaxis textual de los textos bíblicos. En este campo, centrado, principalmente, en la prosa narrativa¹⁴¹, ha logrado consolidarse este modo de trabajo que abre para estos textos nuevas formas de análisis y comprensión de los mismos. De manera muy sintética, reseñamos, a continuación las principales tendencias desarrolladas en los últimos años¹⁴²:

- E. Talstra. Ya hablamos de él en la introducción. Baste recordar aquí que este investigador estudia los textos a partir de programas informáticos para descubrir la información gramatical en una sucesión de niveles lingüísticos jerarquizados

¹⁴⁰ W. Schneider sintetizaba en tres los elementos gramaticales que toman parte en las relaciones textuales: formas que se refieren a otras formas (ej. sufijos pronominales); formas que se refieren a la relación entre oraciones (ej. conjunciones), y formas que se refieren a la relación entre segmentos del texto (signos macrosintácticos). Además, diferenciaba entre signos anafóricos (ej. pronombres personales), signos catafóricos (pronombres interrogativos) y signos deícticos (ej. pronombres demostrativos). Respecto a las formas verbales las agrupó en dos tipos fundamentales de comunicación: narración y discurso. Para la aplicación de la sintaxis textual a la lengua hebrea bíblica, véase TALSTRA, *Text Grammar I*, 169-174; ID., *Text Grammar II*, 26-38.

¹⁴¹ Algunos de los autores más relevantes en el análisis de la sintaxis textual de los textos bíblicos son: F. I. Andersen; W. Richter; W. Schneider; E. Talstra; R. Longacre; A. Niccacci; C. H. J. van der Merwe; R. Buth. Puede consultarse también el estudio de C. H. J. VAN DER MERWE, «Discourse Linguistics and Biblical Hebrew Grammar», en R. D. BERGEN (ed), *Biblical Hebrew and Discourse Linguistics*, Winona Lake 1994, 13-49, donde distingue tres líneas de investigación en los estudios de lingüística textual en el hebreo bíblico desde los años 70 a los 90. La primera estaría representada por la teoría de la forma-función, en un intento por reevaluar completamente la gramática. Se basa en programas informáticos y sus principales representantes son W. Richter y E. Talstra. La segunda, que llama teoría funcional, se centra en la aplicación de teorías de análisis del discurso a áreas problemáticas y específicas. Dentro de esta los hay que parten del nivel oracional para acercarse a los problemas gramaticales (F. I. Andersen), quienes lo hacen desde el nivel superior de la oración (R. Longacre), o bien, los que analizan el uso de partículas y el orden de las palabras desde una perspectiva del discurso (T. Muraoka, B. L. Bandstra, C. H. J. van der Merwe o R. Buth). Por último, estaría aquella línea de investigación orientada a la revisión de las descripciones tradicionales del hebreo bíblico (B. K. Waltke y M. P. O'Connor).

¹⁴² La mayor parte de los especialistas se ha hecho eco de la necesidad de estudiar los constituyentes de la oración atendiendo no sólo a la oración en la que se encuentran, sino también a las oraciones que preceden o siguen y que conforman un texto, entendiéndose este como la unidad lingüística mayor que guarda una coherencia funcional entre sus elementos. Una exposición de la historia de la sintaxis textual de la lengua hebrea bíblica puede encontrarse en C. H. J., VAN DER MERWE, «An Overview of Hebrew Narrative Syntax», en E. VAN WOLDE (ed), *Narrative Syntax and the Hebrew Bible. Papers of the Tilburg Conference 1996*, Leiden 1997, 1-20.

(desde lo morfológico hasta el textual), distinguiendo entre sintaxis (*surface-level*) y semántica¹⁴³.

· R. Longacre. Se centra en el funcionamiento del sistema verbal hebreo, distingue distintos tipos de discurso a los que se corresponden diferentes tipos de funciones comunicativas¹⁴⁴.

· A. Niccacci. No nos detenemos aquí en describir su metodología. En el siguiente apartado ofrecemos algunos detalles de la misma, dado que será la que aplicaremos a nuestro estudio.

· R. Buth, T. Goldfajn, Y. Endo. El primero distingue entre formas verbales que marcan continuidad temática (Wayyiqtol / Weqatal) y las que marcan discontinuidad (W - X - Qatal / W - X - Yiqtol)¹⁴⁵. T. Goldfajn insiste en que el

¹⁴³ Véase, por ejemplo, E. TALSTRA - A. L. H. M. VAN WIERINGEN, *A Prophet on the Screen: Computerized Description and Literary Interpretation of Isaianic Texts*, Amsterdam 1992.

¹⁴⁴ Así, en el *discurso narrativo*, la forma Wayyiqtol, secuencial e inicial, es la que desarrolla el hilo principal de la historia, Qatal - X expresa acciones resultantes o preparatorias, y X - Qatal acciones en las que se quiere resaltar el elemento colocado en primera posición. En este tipo de discursos pueden también aparecer matices aspectuales distintos, principalmente, a través de la construcción X - Yiqtol (acción durativa/repetitiva orientada al pasado) y de las oraciones de participio (acción durativa). Así mismo, hay que tener en cuenta elementos que ofrecen información respecto a la ubicación espacio-temporal y circunstancial de la acción y de los participantes (por ejemplo, la Oración Nominal, y oraciones con הָיָה / הָיָה, o con la partícula שֶׁ). En el *discurso predictivo* (acontecimientos orientados hacia el futuro o situados en un futuro todavía no cumplido) la forma Weqatal o Qatal, aquí secuencia e inicial, es la que desarrolla el hilo principal de la historia, (W) - X - Yiqtol aparece cuando se introduce un elemento nominal entre el Waw y el verbo, y Yiqtol (X - Yiqtol / Yiqtol - X) es la forma secundaria orientada hacia el futuro. En realidad, este tipo de discurso es como el narrativo pero orientado hacia el futuro. El *discurso de procedimientos e instrucciones* (acciones que deben ser realizadas para la consecución de un ritual) está orientado hacia el futuro indicando el modo cómo debe realizarse un determinado ritual. En este Weqatal se usa para los procedimientos más importantes (marcados con oración verbal con waw consecutivo) y X-Yiqtol para los menos importantes (marcados con oración nominal con imperfecto). Si las instrucciones se dirigen a una persona en concreto, aparece el imperativo (se refieren al objetivo principal) y X - Yiqtol / Weqatal (para los detalles de las instrucciones). El *discurso persuasivo* es característico de una persona que trata de imponerse o imponer su voluntad a otra. Se caracteriza por el uso de imperativos, cohortativos y yusivos, así como la forma Qatal (con cariz resultativo), cadenas Weqatal y negaciones con אֵין o אֵין. En el *Discurso de deferencia* los yusivos suavizan la dureza de los imperativos y la forma Weqatal tiene un matiz resultativo. El *discurso expositivo* resalta los elementos estáticos de la narración y contiene oraciones nominales, de infinitivo absoluto y oraciones con הָיָה. Por último, el *discurso jurídico* es el que aparece en los códigos de leyes donde abundan las oraciones condicionales. Cfr. R. LONGACRE, «Discourse Perspective on the Hebrew Verb: Affirmation and Restatement», en W. BONDINE (ed), *Linguistics and Biblical Hebrew*, Winona Lake 1992, 117.178-186.

¹⁴⁵ Pueden consultarse, por ejemplo, sus estudios: «The Hebrews Verb in Current Discussiones», *JOTT* 5 (1992) 91-105; «Topic and Focus in Hebrew Poetry - Psalm 51», en S. J. J. HWANG - W. R. MERRIFIELD (eds), *Language in context: essays for Robert E. Longacre*, Dallas 1992, 83-96; «Functional

orden de los constituyentes representa un medio para indicar las relaciones temporales en un texto¹⁴⁶. Y. Endo habla de relaciones de "continuidad" (o secuencialidad, representado por Wayyiqtol y Weqatal) y "discontinuidad" (o no secuencialidad, representado por Qatal y Yiqtol) en la narración¹⁴⁷.

· A. C. Bowling. Para este investigador, el sistema verbal hebreo contiene tres estructuras gramaticales superiores a la oración (macrotipos): la primera es la cadena Wayyiqtol (típico de la prosa narrativa), la cual expresa una acción puntual predictiva o general respecto al momento del contexto (de ahí que su significado puede variar dependiendo del nivel oracional y el textual). La segunda es la cadena Weqatal, la cual remite a una acción anterior al momento del contexto, pudiendo tener significados diversos (predictivo, persuasivo o de procedimientos). Y, por último el modo general/gnómico que sirve para expresar verdades generales (salmos, discursos sapienciales, etc.)¹⁴⁸.

· C. H. J. van der Merwe - J. A. Naudé - J. H. Kroeze. Estos autores distinguen, al igual que R. Longacre, entre diversos tipos de textos: narrativos, descriptivos, argumentativos o discursivos, prescriptivos o de instrucciones¹⁴⁹.

En general, podemos decir que la lingüística textual ha hecho avanzar la investigación de los textos hebreos y ha suscitado el interés por el estudio de las piezas literarias en sí mismas. Ha puesto de manifiesto la necesidad de distinguir entre tipos de texto, niveles de comunicación, géneros literarios, orden de los elementos constituyentes, etc., insistiendo, así mismo, en la diferenciación entre textos en prosa y en verso, o el establecimiento de límites cronológicos para realizar estudios sincrónicos.

Grammar, Hebrew and Aramaic: An Integrated Textlinguistic Approach to Syntax», en W. BONDINE (ed), *Discourse Analysis of Biblical Literature*, Atlanta 1995, 77-102.

¹⁴⁶ Cfr. T. GOLDFAJN, *Word Order and Time in Biblical Hebrew Narrative*, Oxford 1998.

¹⁴⁷ Cfr. Y. ENDO, *The Verbal System of the Classical Hebrew in the Joseph Story: An Approach from Discourse Analysis*, Assen 1996.

¹⁴⁸ Cfr. A. C. BOWLING, «Another Brief Overview of the Hebrew Verb», *JOTT* 9 (1997) 48-69.

¹⁴⁹ Cfr. C. H. J. VAN DER MERWE - AL., *A biblical Hebrew Reference Grammar*, Sheffield 1999.

2.2.1.2. Metodología básica de A. Niccacci

Acabamos de presentar un panorama general acerca del estudio sintáctico textual de los textos hebreos bíblicos. A continuación, dado que la obra de A. Niccacci, *Sintaxis del hebreo bíblico*, se ha convertido en una referencia paradigmática y, en cierto modo, punto de partida para ulteriores estudios de sesgo similar, ofrecemos las líneas básicas que definen su metodología de análisis que aplicaremos a nuestro estudio¹⁵⁰. La obra reúne una exposición de las premisas de la sintaxis textual con una aplicación práctica de análisis a la prosa bíblica hebrea¹⁵¹.

A. Niccacci parte del orden de las palabras que presenta un texto¹⁵². Para el autor, se da una distinción fundamental entre oraciones introducidas por un verbo y oraciones introducidas por un elemento distinto al verbo (aunque haya verbo en la oración)¹⁵³. Desde aquí, se van definiendo los elementos básicos que conforman la sintaxis de la prosa hebrea. Pues bien, los elementos, a nuestro juicio, más

¹⁵⁰ Otras obras de referencia del mismo autor aparte de las referidas anteriormente son: «Lettura sintattica della prosa ebraico-biblica: principi e applicazioni, Jerusalén; On the Hebrew Verbal System», en R. D. BERGEN (ed), *Biblical Hebrew and Discourse Linguistics*, Winona Lake 1994, 117-137; «Essential Hebrew Syntax», en E. TALSTRA (ed), *Narrative and Comment: contributions presented to W. Schneider*, Amsterdam 1995, 11-125; «Finite Verb in the Second Position of the Sentence: Coherence of the Hebrew Verbal System», *ZAW* 108 (1996) 434-440; «Analysing biblical Hebrew Poetry», *JSOT* 74 (1997) 77-93.

¹⁵¹ «Acepto el texto bíblico como es, sin permitirme ninguna labor crítico-literaria y sin ocuparme de las opiniones de los estudiosos que proceden según este método. Por otra parte, se debe suponer que todas las "glosas" y las inserciones de distinto tipo respetan las reglas de la gramática y de la sintaxis. No me parece razonable el criterio, que desafortunadamente es frecuente entre los especialistas, de que las presuntas "dificultades" o "errores" gramaticales son signos de reelaboración posterior. Esto equivaldría a decir que los glosadores o no conocían la lengua o eran cuanto menos unos ineptos. Prefiero atenerme a este método más que "corregir" los textos de acuerdo con las "reglas", aunque permanezcan casos difíciles que reclamen un posterior examen», NICCACCİ, *SHB*, 14.

¹⁵² En el hebreo bíblico estándar el orden básico de los constituyentes es: verbo - sujeto - objeto, cfr. K. JONGELING, «On the VSO Character of Classical Hebrew», en ID. - AL. (eds), *Studies in Hebrew and Aramaic Syntax presented to Professor J. Hoftijzer*, Leiden 1991, 106. Ahora bien, el hecho de encontrar un orden distinto puede no estar indicando que se resalta o enfatiza un elemento. Hay que tener en cuenta que el orden de los constituyentes de una oración en un texto tiene una importante función pragmática, inseparable del orden de las palabras (indica el uso de lenguaje no habitual o de lenguaje desfasado), cfr. M. ROSENBAUM, *Word Order Variation in Isaiah 40-55: A Functional Perspective*, Assen 1997, 179.

¹⁵³ Donde la OV sigue el esquema Verbo finito + Circunstancia, mientras que la ON presenta un esquema (Verbo no finito +) Circunstancia (+ Verbo no finito). Un esquema intermedio estaría representado por la ONC, cuyo esquema es Circunstancia + Verbo finito.

significativos, y que tomaremos como base para el análisis sintáctico de nuestro texto serán los siguientes¹⁵⁴:

1. Se entiende por frase o período (*sentence*) un mensaje con sentido completo que puede estar formada por una oración independiente o por dos o más oraciones dependientes una de otra.
2. Se entiende por oración (*clause*) una parte de la frase compleja, una unidad sintáctica provista de predicado. Las oraciones se clasifican en *oración verbal*, con verbo finito en primera posición, *oración nominal simple*, cuyo predicado es un elemento distinto al verbo finito, y *oración nominal compleja*, con verbo finito en segunda posición. El sintagma (*phrase*) es una parte de la oración.
3. La *oración verbal* es aquella que comienza con un verbo y responde a la pregunta de qué hace el sujeto.
4. La *oración nominal simple* comienza con un nombre y responde a la pregunta de quién es el sujeto¹⁵⁵. La oración nominal compleja (nombre + verbo finito) especifica el sujeto.
5. La *oración nominal compleja*: es cuando una oración con verbo finito aparece precedida de un elemento distinto del Waw (incluidas וַיֵּן y וַיֵּן). Ponen el énfasis en el elemento X (nominal o adverbial) que precede al verbo finito. No tratan de informar sobre la acción, sino de especificar el sujeto-objeto

¹⁵⁴ Cfr. NICCACCI, *SHB*, 23-25. Pueden consultarse también, entre otras, las indicaciones que ofrecen las siguientes obras: TALSTRA, *Solomon's Prayer*, 7-21 (para la contribución de la lingüística en la exégesis bíblica); R.E. LONGACRE, *Joseph. A Story of Divine Providence. A Text Theoretical and Text-Linguistic Analysis of Genesis 37 and 39-48*, Winona Lake ²2003, 13-18 (para los distintos elementos estructurales y macroestructurales que entran en juego en el proceso de comunicación que se establece entre el texto y el lector); *Discourse*, 177-189 (para los distintos tipos de discurso de la narrativa bíblica: narrativo, predictivo, persuasivo, de procedimientos o instrucciones, expositivo y jurídico); DEL BARCO, *Profecía*, 11-14 (para la función semántica-pragmática del orden de las palabras).

¹⁵⁵ En el discurso la ONS puede ser primer plano de la acción y grado cero o nivel propio del relato, y también valor de fondo o marco de la acción. En la narración interrumpe la cadena narrativa aportando la función de comentario.

(pronombre personal independiente o sustantivo) o el modo (adverbio o equivalente, preposición + nombre o pronombre sufijado)¹⁵⁶.

6. Los constituyentes básicos de las oraciones son:

6.1. *Sujeto (topic / reference / theme)*. Es el argumento del que se habla (persona o ser animado). Es un nombre o equivalente nominal (*noun-phrase*).

6.2. *Predicado (comment / predication / rheme)*. Es lo que se dice del sujeto. En hebreo lo que ocupa la primera posición de la oración¹⁵⁷. Una forma verbal finita es predicado cuando ocupa la primera posición en la oración, no lo es si aparece precedida de un elemento distinto del waw (incluidas וַיִּ וְ). Se da el fenómeno de nominalización de la forma verbal cuando se transforma el sujeto en predicado (si la oración comienza con un nombre o adverbio el predicado coincide con el nombre o adverbio, no con el verbo).

7. Los valores fundamentales de las formas verbales son los siguientes¹⁵⁸:

7.1. *Verbo*. Hay que distinguir entre formas verbales y construcciones gramaticales¹⁵⁹. Aquellas están compuestas por morfemas gramaticales más simples, mientras que estas son las combinaciones que las formas

¹⁵⁶ La ONC interrumpe la cadena narrativa para expresar simultaneidad, anterioridad, contraste o énfasis. Tiene valor de comentario. Puede establecer oposición entre construcciones con Qatal (indicando acción única) y con Yiqtol (indicando acción repetida). En el discurso, si está en posición inicial, puede estar en el nivel propio del relato. También puede expresar énfasis mediante esquemas W - X - Yiqtol, X - Qatal o X - Yiqtol (cuando X sea predicado).

¹⁵⁷ La transformación del sujeto en predicado, según A. Niccacci, se realiza en hebreo mediante la nominalización de la forma verbal (nombre-participio con artículo o nombre - וַיִּ - Qatal) o poniendo el nombre en el primer lugar de la oración (nombre-Qatal o nombre-Yiqtol).

¹⁵⁸ Una exposición detallada sobre las teorías y métodos de estudio del sistema verbal hebreo se encuentra en ANDRASON, A., «Qatal, Yiqtol, Weqatal y Wayyiqtol. Modelo pancrónico del sistema verbal de la lengua hebrea bíblica. con el análisis adicional de los sistemas verbales de las lenguas acadia y árabe». Tesis doctoral. Madrid, Universidad Complutense, 2011, 75-138.

¹⁵⁹ Para A. Niccacci el tiempo verbal expresa la línea principal de comunicación, mientras que el aspecto la segunda línea de comunicación.

verbales asumen en los textos¹⁶⁰. Sus valores fundamentales son los siguientes:

7.2. *Qatal*: forma verbal empleada en la narración y el discurso. No es forma narrativa ni utiliza una información de grado cero, sino recuperada (retrospección o antecedente) o comentario referido a la acción principal.

7.3. *Yiqtol*: es el tiempo del discurso. Según la posición puede ser yusivo (I posición) o indicativo (nunca en I posición). Indica el primer plano (junto a formas volitivas), puede referirse al grado cero (*Yiqtol* yusivo) o puede emplearse para ofrecer una información anticipada (*Yiqtol* indicativo). Cuando se refiere al pasado (indicativo) expresa una acción repetida o continuada.

7.4. *Wayyiqtol*¹⁶¹: es el tiempo de la narración, pone de relieve el primer plano y se sitúa en el grado cero de la perspectiva lingüística. Una cadena de *Wayyiqtol* narrativos (construcciones de primer plano) se puede interrumpir con una construcción de tipo distinto (construcción de fondo) para expresar una circunstancia anterior, simultaneidad, contraste, una circunstancia simultánea, una acción repetida o para expresar énfasis.

7.5. *Weqatal*: es el tiempo del futuro en el discurso y de la repetición en la narración. No puede iniciar una unidad narrativa o discursiva. En el discurso indica el primer plano, mientras que en la narración el segundo. La cadena *Weqatal* indica una serie de instrucciones (la forma *Weqatal* se

¹⁶⁰ «La lingüística textual sugiere una aproximación al problema del verbo hebreo que parece más fructífera que la aproximación tradicional. Una forma verbal, sea cual sea su origen a nivel diacrónico y de lingüística comparada, debe ser estudiada en los textos, no aislada, sino en conexión con todos los signos lingüísticos que la acompañan», NICCACCI, *SHB*, 9-10. Las formas verbales pueden ocupar la primera parte de la oración (son *Wayyiqtol*, *Qatal* y *Yiqtol*) y las construcciones gramaticales, normalmente, no ocupan la primera posición en la oración (por ejemplo, W - X - *Qatal*, W - X - *Yiqtol*, W - ON). De nuevo, es importante el orden de las palabras, que implica la necesidad de catalogar formas verbales morfológicamente idénticas en unidades con valores distintos.

¹⁶¹ Corresponde a la diacronía el estudio del waw conversivo en cuanto cambio en el valor de la forma asociada. Mientras que, desde el punto de vista sincrónico, es posible plantearse las formas *Wayyiqtol* y *Weqatal* como resultado de un proceso sujeto a análisis sin necesidad, en principio, de indagar en valores originales, cfr. M. S. SMITH, *The Origins and Development of the WAW-Consecutive*, Atlanta 1991; J. TROPPER, «Aramäisches wyqtl und hebräisches wayyiqtol», *UF* 29 (1997) 633-647.

mantiene cuando deben expresarse acciones continuas o repetidas), equivale en la narración a la cadena Wayyiqtol (expresa el cumplimiento de esas instrucciones, cuando son acciones únicas).

7.6. *Weyiqtol*: indica una acción volitiva más que una acción simplemente futura. Como forma coordinada enlaza con una forma yusiva precedente. Como forma subordinada sigue a una forma volitiva directa, expresa una acción volitiva (yusivo indirecto), normalmente con el sentido de finalidad y comunica una orden de tipo general (cuando se quiere precisar un detalle de la orden se emplea la construcción enfática waw - X - Yiqtol).

8. Los criterios para dividir el texto en oraciones (frases) completas son los siguientes: 1. *Frases separadas*, las que tienen un verbo finito (se incluyen las construcciones וַיִּשְׁרַח + verbo finito si forman parte de una oración verbal), equivalen a una construcción de objeto directo, a un complemento indirecto o a un participio o a un adjetivo. 2. *La construcción וַיִּשְׁרַח + verbo finito en el primer miembro de una oración bimembre* forma una única oración con el nombre que le precede (constituyendo un *casus pendens* con función de prótasis, lo mismo que cuando el casus pendens está introducido por וַיִּהְיֶה o por וַיְהִי o cuando estos últimos introducen un verbo finito). 3. *Oraciones con status proprio*, el casus pendens y todas las oraciones adverbiales y nominales que funcionan como primer miembro de la oración bimembre precedidas o no de וַיִּהְיֶה o וַיְהִי aunque no tengan forma verbal finita.

9. *Casus pendens*. Es un nombre o equivalente nominal que se encuentra fuera de la oración ("extraposición"). Se alude a él mediante un pronombre retrospectivo y tiene la función de señalar el tema a tratar¹⁶².

¹⁶² El "casus pendens" puede ser identificado claramente cuando tenemos la estructura Nombre - X - Qatal (con sufijo pronominal), o su variante Nombre - Qatal - X (donde X es el sujeto del verbo). También lo tenemos en las oraciones bimembres del tipo וַיִּהְיֶה - Nombre ("circunstancia") + Apódosis, siempre que וַיִּהְיֶה señale el nombre que le sigue como extraposición y este no sea el primer miembro de una ONC). En general, todas las construcciones temporales precedidas de וַיִּהְיֶה y algunas sin וַיִּהְיֶה que no presentan énfasis, equivalen sintácticamente a construcción con "casus pendens". Las que presentan énfasis son ONC.

10. Son unidades superiores a la oración simple la *oración bimembre* y las *unidades lingüísticas o unidades sintácticas*.

11. La *oración bimembre* es aquella compuesta por prótasis (primer elemento de la oración) y apódosis (segundo elemento de la oración). Hablamos de oración principal cuando la forma verbal finita no está precedida de conjunción subordinante, y cuando la forma verbal finita es inicial (I posición en la unidad narrativa o discursiva) la entendemos como oración principal independiente. Las formas verbales y las construcciones gramaticales se pueden clasificar en tres tipos: 1. Oraciones independientes desde el punto de vista gramatical y sintáctico; 2. Oraciones independientes desde el punto de vista gramatical y dependientes desde el punto de vista sintáctico y 3. Oraciones dependientes desde el punto de vista gramatical y sintáctico. De este modo se pueden dar los siguientes tipos de parataxis e hipotaxis¹⁶³: 1. Parataxis gramatical y sintáctica de construcciones independientes iguales o parataxis de construcciones diferentes pero con idéntico valor temporal; 2. Parataxis gramatical (i.e. con oraciones principales) que en realidad es hipotaxis sintáctica y 3. Hipotaxis tanto gramatical como sintáctica¹⁶⁴.

12. *Cadenas de oraciones*. La narración se desarrolla en hebreo mediante una cadena de Wayyiqtol (cuando esta se interrumpe se hace para ofrecer una

¹⁶³ Al hablar de hipotaxis y parataxis (yuxtaposición y coordinación) hay que tener en cuenta elementos como la oración simple, el período y la unidad narrativa o discursiva más amplia, etc. No basta encontrarse con un ו, o partículas como וְאִם, כִּי, כִּי־אֵשֶׁר, לְמַעַן, puesto que algunas de ellas son neutras y, otras veces, pueden faltar.

¹⁶⁴ En las construcciones iniciales de las oraciones independientes desde el punto de vista gramatical y sintáctico son frecuentes Wayyiqtol narrativo, formas volitivas directas (incluido X - Yiqtol yusivo), Qatal y X - Qatal de informe o X - Yiqtol indicativo. En las no iniciales de las oraciones independientes desde el punto de vista gramatical y dependientes desde el punto de vista sintáctico, aparecen Wayyiqtol consecutivo (incluido וְיָהִי), construcciones de antecedente y de fondo, construcciones de apódosis, Weqatal y formas volitivas indirectas (cuando indican finalidad). Y en las no principales y no iniciales de las oraciones dependientes desde el punto de vista gramatical y sintáctico hallamos los esquemas conjunción + Qatal, conjunción + Yiqtol o construcciones de la prótasis incluidas las precedidas de וְיָהִי. Respecto al estatus sintáctico de las formas verbales que aparecen en el segundo miembro de la oración bimembre, el pasado se expresa en la narración con Wayyiqtol, Qatal o Waw - X - Qatal, y en el discurso con Wayyiqtol o W - X - Qatal. El presente lo hace en la narración con וְיָהִי + ONS (valor de simultaneidad, fondo) y en el discurso con W - ONS (valor de presente, primer plano) o imperativo. Y el futuro, en la narración se expresa con Weqatal (valor de repetición, fondo) o Yiqtol, y en el discurso con Weqatal (valor de futuro, primer plano), Yiqtol o W - X - Yiqtol.

La tipología básica de oraciones bimembres es: oración condicional, temporal, de relativo o participio con valor condicional, ONS con valor condicional o temporal, causal, con preposición con valor temporal o causal.

información -comentario- que no está en la misma línea de los hechos narrados, como para expresar una circunstancia anterior o simultánea, para crear un contraste, dar énfasis, repetir una acción, etc.)¹⁶⁵. En el discurso está atestiguada la cadena Weqatal (que puede interrumpirse para realizar una descripción o para subrayar un detalle), pero también la transición X - Yiqtol → Weqatal que es el correspondiente discursivo de la cadena narrativa de Wayyiqtol.

13. En el análisis sintáctico del texto hay que tener en cuenta tres ejes fundamentales:

13.1. *La actitud lingüística*. Corresponde a la división entre "narración" y "discurso". La narración implica una progresión ordenada en la exposición de las ideas, mientras que el discurso carece de progresión y se limita a ofrecer un punto de vista distinto sobre una idea ya expuesta.

13.2. *La puesta de relieve*. Determina si una oración pertenece al primer plano de la acción o a la presentación de un fondo o marco en el que se desarrolla la acción¹⁶⁶.

13.3. Según la *perspectiva lingüística* el texto se configura en tres niveles. El *nivel 1* es el grado cero o línea principal de la narración. El *nivel 2* es el nivel secundario de la narración, puede contener construcciones de antecedente (representan una ruptura marcada de la línea principal) o construcciones de fondo (constituyen una unidad sintáctica con la forma de primer plano que le precede). El *nivel 3* es el del discurso en estilo directo¹⁶⁷.

¹⁶⁵ «Todos los casos examinados indican una transición más o menos marcada de la "narración" al "comentario" y reflejan la presencia vinculante del escritor sagrado, que asigna al material narrativo planos y relieves diversos. Con estos medios sintácticos se evita que la narración resulte una secuencia uniforme e incolora de Wayyiqtol, la única forma puramente narrativa que posee el hebreo», NICCACCI, *SHB*, 69.

¹⁶⁶ En la narración el primer plano emplea Wayyiqtol, mientras que en el discurso se usa (X -) Qatal, X - Yiqtol indicativo y ONS. El fondo o marco de la acción aparece representado en la narración con ONS, ONC y Weqatal, y en el discurso con W - ONS y W - ONC.

¹⁶⁷ El nivel cero se desarrolla en la narración con Wayyiqtol, y en el discurso con formas volitivas, (X -) Qatal, X - Yiqtol indicativo o la ONS. La información recuperada en la narración con W -

14. Para comprender cómo está articulado el texto se analizan las *transiciones temporales*, es decir, las sucesiones que se dan entre las distintas formas verbales. Dichas transiciones pueden ser homogéneas (paso de una forma verbal a otra del mismo plano, el cual garantiza la consistencia del texto) o heterogéneas (paso de una forma verbal a otra de distinto plano, el cual quiebra la consistencia del texto)¹⁶⁸.

15. *Narración (mundo narrado)*: se refiere a hechos o personas no presentes en la situación escritor-lector. Se presenta como un relato distante o “histórico” de los hechos. Cuando comienza directamente se utiliza Yiqtol, mientras que cuando una circunstancia o elemento nominal precede a la acción principal se emplea Qatal. Puede tener Wayyiqtol en I posición (oración verbal) o Qatal en II posición (prospectivo o retrospectivo para indicar el motivo o la circunstancia precedente)¹⁶⁹.

16. *Discurso (mundo comentado)*: el hablante se dirige al oyente directamente (diálogo, sermón, plegaria) o indirectamente. En el primer plano puede tener formas volitivas, X - Yiqtol en indicativo, oración nominal simple con valor de presente, Qatal en I posición o Qatal en II posición (este último con las mismas características que en la narración). En el segundo plano tiene (waw-) Oración nominal simple (indica simultaneidad), Waw - X - Qatal (indica anterioridad), con Qatal precedido de כִּי, אֲשֶׁר, etc. (para indicar una información recuperada), y Yiqtol indicativo, weQatal, oraciones finales, etc. (para indicar una información anticipada).

X - Qatal y en el discurso con X - Qatal, y la información anticipada a través de Yiqtol, tanto en la narración como en el discurso.

¹⁶⁸ Las transiciones homogéneas reafirman la unidad textual y las heterogéneas indican una modificación en la información transmitida. Por ejemplo, indican una acción repetida las transiciones Wayyiqtol → Weqatal; Wayyiqtol → W - X - Yiqtol; וְיָהִי + circunstancia temporal → Weqatal; וְיָהִי + circunstancia temporal → Yiqtol; Wayyiqtol → W - ONS.

¹⁶⁹ En la narración Wayyiqtol suele aparecer en I posición, aunque también tenemos Qatal en II posición (para indicar el motivo o la circunstancia precedente, más claramente con כִּי / אֲשֶׁר). En la narración se encuentran transiciones entre diferentes construcciones que constituyen un antecedente al Wayyiqtol que expresa el hilo narrativo principal. Las estructuras que presentan estas construcciones de antecedente son W - X - Qatal (hecho o información que ha ocurrido una vez en el pasado), W - X - Yiqtol / Weqatal (hecho o información que se repite o continúa) y W - ONS (hecho o información contemporánea a la expresada por el Wayyiqtol).

17. *Discurso narrativo*: cuando un texto discursivo engloba una parte narrativa. De este modo los hechos no se mencionan de forma distante (como en la narración histórica). Predominan las formas verbales en I y II persona. Si comienza con una construcción de primer plano podemos tener Qatal en I posición, X - Qatal u oración nominal simple (con o sin participio). Si pasa a wayyiqtol se interrumpe la cadena con una información en un plano lingüístico distinto del principal y el Wayyiqtol se convierte en consecutivo, no narrativo¹⁷⁰.

18. *Comentario*: cuando el narrador comunica una reflexión suya sobre los hechos. Puede tener Yiqtol, Weqatal (como acción repetida) u oración nominal simple con valor de acción contemporánea.

19. *Signos macrosintácticos*: elementos que indican las relaciones entre las partes del texto. En la narración son וְהָיָה, וְהָיָה וְהָיָה, en el discurso son וְעַתָּה, וְהָיָה וְהָיָה¹⁷¹.

20. Entendemos por *comentario sintáctico* el análisis de la naturaleza de las oraciones individuales. El *comentario macrosintáctico* es el estudio de la

¹⁷⁰ “Discurso” (“Bericht” / “disourse”) se opone aquí a “narración” (“Erzählung” / “narration”). Weinrich habla de “una narración bajo forma de discurso directo” o de “narraciones orales”, cfr. WEINRICH, *Tempus*, 226. El “discurso narrativo” se origina a partir de la transición gramatical (no sintáctica) (X -) Qatal → Wayyiqtol (consecutiva). Parece presentar el tránsito de una forma verbal “discursiva” a una “narrativa”, aunque no es una auténtica transición temporal vinculada a la actitud lingüística. El “discurso narrativo” comienza con una construcción de primer plano (Qatal en primera posición, un equivalente a X - Qatal o una ONS con o sin participio). Después, el “discurso narrativo” pasa a Wayyiqtol (donde sigue con una cadena de esta misma forma verbal que, cuando se interrumpe, se presenta una información en un plano lingüístico distinto del principal). Este Wayyiqtol, por tanto, es consecutivo (no narrativo), y al no aparecer en la I posición de la unidad discursiva, no tiene valor temporal propio, sino que asume el de la forma discursiva que le precede (cuando aparece tras X - Qatal o tras ONS con participio) o del contexto discursivo (cuando aparece tras una ONS sin participio).

¹⁷¹ En las unidades textuales, estos elementos implican un cambio/ruptura en la cadena del relato para presentar un nuevo episodio, insertar un comentario o para marcar énfasis o contraste (más allá del énfasis que destacaban las visiones tradicionales), lo cual conlleva una pertinencia sintáctica definida, relacionada con la inversión del orden habitual. De hecho, son comunes en la narración וְהָיָה (cuando no ejerce una función verbal), que indica que el texto es una narración (histórica, distanciada, oral, un “discurso narrativo”, etc.) e introduce un elemento nuevo para vincular la circunstancia que aparece tras él a la línea narrativa principal (lo cual evita la interrupción de la comunicación). En el discurso el más frecuente es וְעַתָּה, que introduce la consecuencia que se deriva o la conclusión que se debe extraer (con valor temporal-argumentativo) respecto al momento presente. A veces aparece en conexión con וְהָיָה(ו) para introducir la consecuencia del hecho enunciado por el mismo וְעַתָּה(ו). Son comunes en la narración y en el discurso וְהָיָה (tiene la función de vincular estrechamente el hecho al momento actual del discurso, sin el hecho se presentaría como una información no significativa) y וְהָיָה.

estructura y desarrollo complejo del texto, aislando las unidades narrativas mayores y, en nuestro caso, aplicando las conclusiones del análisis sintáctico al de los principales elementos de la narración.

2.2.2. Análisis narrativo

El segundo centro de interés de nuestro trabajo es el análisis narrativo de Dt 4, 1-40¹⁷². Ciertamente, la aplicación del análisis narrativo a la Biblia es relativamente reciente¹⁷³. No obstante, hay que tener en cuenta que la historia de la investigación sobre el texto narrativo es muy larga, desde la *Poética* de Aristóteles, hasta las corrientes estructuralistas y postestructuralistas desarrolladas en los últimos tiempos. El primero puso las bases de la concepción de la obra narrativa¹⁷⁴ y las últimas han ido desvelando los diversos problemas que plantea todo relato narrativo. Al mismo tiempo, los desarrollos de las distintas ramas del pensamiento han ido aportando conceptos y modelos para el estudio y la comprensión de los textos narrativos¹⁷⁵. Todo ello ha

¹⁷² Sobre la legitimidad de la aplicación del análisis narrativo a textos del Deuteronomio resultan muy apropiadas estas palabras de N. Lohfink: «Das Deuteronomium ist, wie die anderen Büchern des Pentateuchs, Erzählung. Doch es ist fast schon Rahmenerzählung», N. LOHFINK, *Zur Fabel des Deuteronomiums*, 247; o las siguientes: «Das Buch Deuteronomium ist nicht einfach ein Gesetzbuch. Es ist umfassend Erzählung. Die Stimme eines Bucherzählers erzählt. Er läßt allerdings lieber andere reden, vor allem Mose. So hören wir meist Moses Stimme. Aber auch Mose hat Spaß am Zitieren. Er zitiert sich selbst, Gott und andere. Selbst die Zitierten zitieren oft nochmals andere. So ist das Deuteronomium ein in mindestens 4 Etagen gebautes System von hierarchisch einander zugeordneten "Stimmen"», N. LOHFINK, «Die Stimmen in Deuteronomium 2», en ID., *Studien zum Deuteronomium und zur deuteronomistischen Literatur IV*, SBAB 31, Stuttgart 2000, 49-50.

¹⁷³ Algunos de los investigadores más significativos de los últimos tiempos en el método de análisis narrativo en la Biblia han sido H. Gunkel, G. von Rad, C. Westermann, L. Alonso Schökel, E. Auerbach, A. Berlin, M. Sternberg, S. Bar-Efrat, o J.L. Ska, entre otros (en la bibliografía hemos indicado algunas de las obras más representativas de estos autores).

¹⁷⁴ Para Aristóteles lo específico del género narrativo es la *mimesis* de acciones y la *mimesis* de hombres actuantes. Sus características principales son la brevedad, la credibilidad y el carácter ético y patético, cfr. A. GARRIDO DOMÍNGUEZ, *El texto narrativo*, Madrid 1996, 11.

¹⁷⁵ Sobre todo, han destacado las diversas ramas de la Lingüística. Así, por ejemplo, la *Semiótica* (a partir de C. S. Peirce y F. Saussure), que impuso el modelo de análisis bajo la perspectiva de que el texto contiene dos dimensiones básicas, la del "significante" y la del "significado"). La *Pragmática*, que se ha centrado en lo "imaginario" en cuanto responsable de la simbolización de la narración, así como en las relaciones entre literatura y realidad (ej. L. Doležel, C. Segre). La *Teoría de los actos del habla* (J.L. Austin, J. Searle), que ha incorporado en el análisis del texto las figuras del "autor implícito", "lector implícito" o "narratario". La *Retórica*, que ha ido desvelando nuevas dimensiones del texto narrativo en cuanto "acto de comunicación". O la *Estética de la recepción* (H. R. Jauss, U. Eco) que se ha fijado, principalmente, en cómo el lector, en cuanto perteneciente a un colectivo, recibe una obra literaria. Pero también la reflexión sobre el texto narrativo se ha realizado desde otros campos, como la Psicología, la Sociología, la Historia, etc., trabajándose, incluso, desde la comparación de la literatura con otros modos de expresión artística humana (Literatura comparada).

desplegado una vasta terminología referida tanto a la concepción de la narración¹⁷⁶, como a los componentes de la estructura narrativa¹⁷⁷.

Pues bien, la aplicación de este método a la Biblia ha puesto en evidencia aspectos muy importantes a tener en cuenta en el modo de comprensión de los textos. Tal vez sea la obra de R. Alter, *The Art of Biblical Narrative*¹⁷⁸, la referencia primera sobre la que la investigación posterior se ha desarrollado. Dicha obra pretendía ser una guía inteligente para la lectura de la Biblia. El autor sintetizaba, de este modo, las principales características del texto bíblico desde el punto de vista narrativo: 1. El arte literario desempeña un papel fundamental en los textos bíblicos. 2. A la hora de aplicar los métodos literarios a la Biblia han de superarse muchas reservas debidas a su consideración de texto sagrado. Hay que tener en cuenta, además, las dificultades añadidas por los muchos aspectos que escapan al investigador actual¹⁷⁹. 3. En general la narrativa bíblica se mueve entre la narración (sumarios y narraciones) y el diálogo (utilizados con técnicas diversas)¹⁸⁰.

¹⁷⁶ Los latinos (Cicerón, Quintiliano) aportaron al campo del relato la distinción entre lo que se refiere a la organización del material (*fábula*) y a su configuración artística (*trama*), comprendiendo la narración como la exposición de hechos realmente acaecidos o presentados como si hubieran tenido lugar. Para los teóricos estructuralistas, el relato narrativo viene a ser, por ejemplo un discurso que integra una sucesión de acontecimientos de interés humano en la unidad de la misma acción (C. Bremond), o un encadenamiento cronológico y a veces causal de unidades discontinuas (T. Todorov), o narraciones de hechos (*diégesis*) y de palabras (*mimesis*) integradas dentro del modo narrativo (G. Genette), etc. Cf. GARRIDO DOMÍNGUEZ, *El texto*, 11-12.

¹⁷⁷ Proceden de Aristóteles conceptos como *fábula*, *verosimilitud*... *héroe*, *narrador*, *historia*, *actantes*, *tiempo*, *espacio*, *discurso*... *episodio*, *reconocimiento*, *nudo*, *desenlace*... De la retórica y la poética provienen los de *orden*, *ritmo*, *decoro*, *orador*... El estructuralismo consagró, entre otros, los de *función* y *motivo*, etc. Y todos aquellos que provienen de la distinción de los géneros literarios: épica (*epopeya*, *leyenda*, *cuento*...), lírica (*himno*, *oda*, *elegía*...), dramática (*tragedia*, *comedia*, *drama*, *diálogo*, *monólogo*...), oratoria (*sermón*, *exhortación*, *alocución*...), historia (*crónica*, *biografía*, *memoria*...), didáctica (*epístola*, *fábula*, *sátira*...), etc. Así como los que proceden del análisis de la forma del texto: plano fónico-fonológico-prosodémico (figuras basadas en el sonido, el ritmo, el metro, la estrofa, el poema...), plano morfosintáctico (sintagma nominal, sintagma verbal, oración...) y plano semántico (polisemia, homonimia, tropos...). Una detallada exposición de todos estos conceptos se encuentra en J.M. DÍEZ BORQUE, *Comentario de textos literarios (Método y práctica)*, Madrid 1977. Para los recursos literarios utilizados en la Biblia puede consultarse L. ALONSO SCHÖKEL, *Manual de poética hebrea*, AC 41, Madrid 1963.

¹⁷⁸ Cfr. R. ALTER, *The Art of Biblical Narrative*, NJBA, New York 1981. La obra se ofrece como un complemento e incluso alternativa a los métodos histórico-críticos consagrados hasta el momento.

¹⁷⁹ «What I am suggesting is that the contemporary audiences of these tales being perfectly familiar with the convention, took particular pleasure in seeing how in each instance the convention could be, through the narrators art, both faithfully followed and renewed for the specific needs of the hero under consideration. In some cases, moreover, the biblical authors, counting on their audience's familiarity with the features and function of the type-scene, could merely "allude" to the type-scene or present a "transfigured" version of it», ALTER, *The Art*, 68.

Más concretamente, en la aplicación del análisis narrativo a textos del Deuteronomio, los autores que con más profundidad han tratado el tema son, seguramente, J.P. Sonnet y N. Lohfink. El primero tiene un extenso volumen sobre el conjunto del Deuteronomio¹⁸¹, centrado en el proceso de comunicación que se crea a partir de la ficción narrativa¹⁸². Los elementos más característicos de la narración en este libro son, a su juicio, los siguientes: 1. El *narrador*, que es, por un lado, el mismo de todo el Pentateuco, preocupado por equipar al lector con todo lo que necesita para saber el final de su viaje y, por otro lado, Moisés, que intenta transmitir a Israel en Moab todo lo que necesita saber “en la tierra que va a poseer”. 2. La *narración*, en la que hay que distinguir, principalmente, “el modo de narrar”, “el discurso dramático” y “los límites de la narración”¹⁸³. N. Lohfink, por su parte, ha publicado diversos estudios sobre textos del Deuteronomio. A nuestro juicio, los más significativos son el realizado sobre Dt 1-3 y el que tiene sobre Dt 5¹⁸⁴. Sus principales puntos de interés son la narración, el argumento, la técnica de la descripción y el narrador. En la *narración* distingue entre el narrador Moisés (al que pertenecen el curso de los acontecimientos narrados) y el

¹⁸⁰ Otras características específicas que se desprenden a partir del análisis narrativo en la Biblia, a juicio de R. Alter, son: el empleo de la repetición, la presentación de los caracteres a través de acciones o apariencias, uso frecuente del discurso directo, de la explicitación de lo que el carácter siente o desea, la concepción omnisciente del autor o la idea de que el texto contiene un discurso divino donde se exponen las exigencias de Dios para su pueblo.

¹⁸¹ Cfr. J.P. SONNET, *The Book within de Book. Writing in Deuteronomy*, BIS 14, Leiden - New York - Köln 1997.

¹⁸² El autor dice expresamente que omite los términos “sincrónico” y “diacrónico”, para hablar de un proceso “genético” de comunicación dentro y fuera del Deuteronomio (“rueda interna” y “rueda externa”) y “poético” (comprensión del sentido de los textos a través de otros textos desde la lógica de la narración), cfr. SONNET, *The Book*, 42-45.

¹⁸³ El modo de narrar se refiere a la voz anónima del omnisciente narrador que desde Gen 1, 1 ha conducido la narración del Pentateuco, mostrando -*showing*- las palabras de Moisés que garantizan su enseñanza sobre la Ley de Yhwh. En Neh 1, 1 encontramos una indicación parecida, de esta forma sus lectores entienden sus palabras desde la autoridad de Nehemías. Sin embargo, el Deuteronomio evita una referencia explícita de acuerdo a la poética narrativa del Pentateuco, haciendo que el lector conciba el mundo representado como el mundo de la historia pasada. El *discurso dramático* se desarrolla desplegando el discurso sin el soporte de comentarios narrativos y provocando la ficción de que el lector pueda interpretar los discursos en el mundo que proyectan. Los *límites de la narración* vienen marcados desde fuera, puesto que el narrador omnisciente expone un contenido definido y limitado, dejando claro que el proceso de comunicación tiende a la plenitud de la misión profética de Moisés, que coincide con la desaparición del profeta, cfr. SONNET, *The Book*, 10-15.

¹⁸⁴ Sobre Dt 1, 6-3, 29 véase N. LOHFINK, «Narrative Analyse von Dtn 1, 6-3, 29», en E. BLUM (ed), *Mincha: Festgabe für R. Rendtorff zum 75. Geburtstag*, Neukirchen-Vluyn 2000, 121-176; ID., «Zum „Numeruswechsel“ in Dtn 3, 21f», en ID., *Studien zum Deuteronomium und zur deuteronomistischen Literatur IV*, SBAB 31, Stuttgart 2000, 35-45. y sobre Dt 5, N. LOHFINK, «Deuteronomium 5 als Erzählung», en ID., *Studien zum Deuteronomium und zur deuteronomistischen Literatur V*, SBAB 38, Stuttgart 2005, 111-130.

narrador del libro. En el *argumento* se detiene en el análisis de la trama, la estructura narrativa, el tiempo y la dramaturgia¹⁸⁵. En la *técnica de la descripción* concluye que se mueve entre la dramática y el informe¹⁸⁶, haciendo uso del tiempo y el espacio para destacar los cambios de escenario y creando hiperescenas a través de arcos de argumento, cuadros de personajes, exposiciones palindrómicas, etc. Y en el *narrador* afirma que Moisés es aquél que acepta la voluntad divina y su interés principal es preparar a Israel para la entrada en la tierra bajo la guía de Josué¹⁸⁷.

Así, pues, nuestro trabajo se incluye también dentro de este campo de investigación exegetica. En síntesis, para el análisis narrativo del texto nos centraremos en estos dos puntos:

1. La investigación literaria de Dt 4, 1-40 ha puesto en evidencia la gran dificultad que presenta nuestro texto a la hora de establecer con exactitud las clásicas conclusiones de la crítica histórica y literaria (cronología, estructuración literaria, etc.). Apenas si hay acuerdos firmes en la historia de la investigación del texto. Muchas veces da la impresión de que estamos ante un texto formado por multitud de capas o estratos pertenecientes a diferentes épocas, estilos, ideologías, etc. Sin desdeñar las inestimables contribuciones de los trabajos realizados por la crítica histórica, literaria o redaccional, optamos por la guía de

¹⁸⁵ Para N. Lohfink *la trama* (entendida como "Fabel", al modo del "plot" inglés o del "syuzhet" ruso) es una palabra de Dios citada por Moisés, conocida por los interlocutores y sin finalidad en sí misma, *la estructura narrativa* se basa en la retrospectiva con la cual se relaciona la trama con el resultado de la narración, *el tiempo* tiene como objetivo que el narrador Moisés haga comprensible su diálogo con Dios y *la dramaturgia* se configura en forma de secuencias, más que de escenas.

¹⁸⁶ De ahí que se hable de "arcos de argumento" (arco=dramaturgia) y de "secuencias" (no de escenas). Aunque la presentación de los personajes, sus discursos, etc. forman un "informe" (no una secuencia) que configura un lugar y un tiempo determinados.

¹⁸⁷ Aparte de estos elementos que acabamos de recoger, N. Lohfink se detiene también en sus análisis narrativos en el cambio de número, las voces de la narración y las fórmulas literarias. Respecto al *cambio de número* como recurso narrativo, afirma que con este una declaración afecta a la persona a la que se dirige no como individuo, sino como parte de un grupo más extenso. En cuanto a las *vozes de la narración* opina que se trata de una técnica narrativa exclusiva de la Biblia hebrea por la que el narrador Moisés posibilita la narración continuada, mientras que el narrador del libro va dirigiendo la atención del lector a otras cosas, sin que esto suponga un salto desconcertante. Y acerca de las *fórmulas literarias* concluye que tienen distintas funciones, entre las que se encuentran las de comprobación o marco, debido a sus correspondientes movimientos narrativos (en el desarrollo de la narración, en la sucesión histórica asumida en la fábula y en la dependencia tipológico-mimética), lo cual lleva a diferentes conclusiones temáticas (como, por ejemplo, a tener una determinada concepción de la historia del pueblo).

un método de análisis que considere el texto como una pieza artística donde están presentes los elementos básicos que contiene toda obra de arte literario¹⁸⁸. A este respecto tomaremos como base las orientaciones de la lingüística textual y del análisis de los recursos estilísticos del texto. De la lingüística textual nos servirán de apoyo sus aportaciones en torno a la actitud lingüística (narrar/comentar), la puesta de relieve (primer plano/fondo), la perspectiva lingüística (información recuperada/grado cero/información anticipada) y las transiciones temporales (pasos de unas formas verbales a otras)¹⁸⁹. Del análisis de los recursos estilísticos del texto nos ayudará especialmente lo que se refiere al sonido y ritmo (por sus valores expresivos), al significado (principal, secundario, literal o figurado) a la repetición de las palabras (de acuerdo a su posición en el texto o a sus funciones) y al orden de las mismas. Esto nos aportará ricos matices tanto en el nivel de la lengua en la narración como en el significado del texto.

2. Dentro de los métodos de análisis literario optamos por el análisis narrativo del texto, sin centrarnos en una perspectiva concreta del mismo (no hacemos, por ejemplo, un análisis narrativo pragmático, o narratológico, etc.), sino que escogemos aquellos elementos que consideramos más apropiados para el estudio de nuestro texto. Serán los siguientes:

A. *La descripción*. Nos fijaremos en la narración tal como se nos presenta, los elementos que la configuran, sus funciones y su unidad dentro de la trama. Estudiaremos las unidades y escenas creadas en el texto, así como el modo de describir los acontecimientos (funciones paradigmática y sintagmática de los personajes y el relato) y los actantes principales y secundarios.

¹⁸⁸ Cfr. W. BOOTH, *The Rhetoric of Fiction*, Middlesex, England 1983, donde especifica los elementos básicos que configuran el arte de la narrativa. El autor destaca la pureza artística y retórica de la ficción (donde entran en juego, por ejemplo, la distinción entre "mostrar" y "contar", el realismo, la objetividad, el arte y la audiencia), el lector (desde las emociones, creencias, etc., tipos de narración...) y la voz del autor en la ficción (teniendo en cuenta el tipo de comentarios del narrador, los tipos de narradores, dramatizados, creíbles y no creíbles, el narrador implicado, el narrador amigo del lector...).

¹⁸⁹ Para la lingüística textual nos serviremos, principalmente, de las aportaciones antes mencionadas de E. Talstra - Ch. H. J. van der Merwe, y de la obra de A. NICCACCI, *SHB*.

B. *Los personajes*. Atenderemos, sobre todo, a la forma en la que están contruidos (sea esta directa o indirecta¹⁹⁰).

C. *El narrador*. En el texto se encuentra, exclusivamente, Moisés como narrador omnisciente. Conoce los sentimientos, intenciones, etc., de todos los personajes, incluso de Dios, y sabe también de sus procesos de cognición, emoción y volición¹⁹¹. Analizaremos los cuatro modos en que se nos presenta (informador, organizador, preceptor y locutor).

D. *El tiempo*. Partimos de cómo se desarrolla la duración del tiempo en los relatos bíblicos. Por ello, sabemos que, en general, no es frecuente la detención del tiempo, tampoco la equiparación del tiempo de la historia con el del discurso, ni los huecos temporales vacíos o rellenos entre narraciones. En la narrativa bíblica, concuerdan el orden del tiempo de la historia y el del tiempo del discurso, aunque no siempre se relatan los hechos desde un punto de vista cronológico, produciéndose divergencias con el desarrollo continuo del tiempo. En el texto nos ocuparemos del orden y la duración del tiempo.

E. *El espacio*. En nuestro texto la construcción del espacio depende del movimiento de los personajes y la referencia que se hace a los lugares. Nuestro objetivo son los espacios que hallamos en la narración y su orden.

F. *Las voces del discurso*. Principalmente encontramos dos tipos, los discursos directos y los discursos indirectos, de ellos nos ocuparemos.

¹⁹⁰ Por lo que se refiere a la forma directa, en la Biblia la información sobre el aspecto externo de un personaje, si bien no se dice nada de la mayoría, sólo sirve para hacer avanzar la trama o explicar su desarrollo, mientras que lo que se dice sobre su carácter (caracterización directa) o sobre su estado mental (caracterización indirecta) contribuye a destacar sólo algunos aspectos determinados de la vida de los individuos. Sin embargo, hay una gran cantidad de personajes contruidos de forma indirecta. Los recursos empleados para ello son fundamentalmente los discursos, los acontecimientos y los personajes secundarios, cfr. S. BAR-EFRAT, *El arte de la narrativa bíblica*, Madrid 2003, 80-113.

¹⁹¹ El narrador bíblico se manifiesta fundamentalmente o bien como participativo o bien como contemplativo. En el primer caso su presencia en el relato es evidente, mientras que en el segundo su existencia se ve minimizada y muchas veces no resulta evidente. Cfr. BAR-EFRAT, *El arte*, 40.

Pero también analizaremos la voz del narrador del libro y la del narrador Moisés.

2.2.3. Conclusiones

El análisis sintáctico y narrativo de Dt 4, 1-40 nos desvelará las múltiples conexiones que existen entre ambos métodos de estudio cuando se aplican a un mismo texto y nos llevará a preguntarnos por su significado. En él se combinan, principalmente los temas de la ley, la alianza y la tierra, pero también otros como la exclusividad de Yhwh, el arrepentimiento, la misericordia divina y la sabiduría. ¿Cómo están organizados y de qué modo son expresados por el texto? En definitiva, trataremos de determinar el modo cómo la narración presenta a sus lectores su mensaje, centrado en torno al cumplimiento del segundo mandamiento¹⁹².

¹⁹² En cierto modo, nos sirven las palabras de K. Holter: «Summing up so far, I have attempted to demonstrate (i) that Dt 4 contains a number of allusions to the Second commandment, and (ii) that the terminological and structural organizing of these allusions successively follows the order of the commandment itself», HOLTER, *Deuteronomy*, 6.

II.

PRIMERA PARTE:

ANÁLISIS SINTÁCTICO DE DT 4, 1-40

Capítulo I: Dt 4, 1-40. EL TEXTO HEBREO

Comenzamos, pues, nuestra exposición del trabajo llevado a cabo sobre Dt 4, 1-40, con una primera parte dedicada a la presentación del texto. Buena parte de lo expuesto a continuación lo debemos a los estudios precedentes sobre la dimensión literaria del texto, si bien intentamos aportar algunas claves que ayuden a comprender la lógica de su composición y, evidentemente, a percibir su belleza literaria. Es parte de nuestra pequeña contribución para una mejor comprensión de un texto tan emblemático y, probablemente, fundamental a la hora de abordar ulteriores estudios filológicos del Deuteronomio, y de ese gran corpus bíblico que llamamos literatura deuteronomista. No sólo por el modo cómo organiza los diversos elementos, sino por la forma cómo desarrolla la narración, Dt 4, 1-40 semeja una especie de obertura que armoniza de forma perfecta las líneas maestras que configuran el modo cómo se cuenta gran parte de la historia deuteronomista.

Partimos del texto hebreo masorético, que presentamos a continuación junto a las anotaciones textuales más importantes. En un segundo punto ofrecemos algunas constataciones morfológicas. Tanto estas como la crítica textual, si bien no son

determinantes en el análisis sintáctico de nuestro texto, debemos tenerlas en cuenta como punto de partida del trabajo posterior.

1. TEXTO HEBREO Y CRÍTICA TEXTUAL

El texto hebreo masorético apenas presenta dificultades de lectura. Las variantes más significativas se refieren al cambios de número ("tú" masculino / "nosotros"), a los que ya hemos aludido en la introducción¹⁹³. Recogemos los casos más significativos.

1. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל שְׁמַע אֶל-הַחֻקִּים וְאֶל-הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְלַמֵּד אֲתָכֶם * לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תַּחְיוּ * וּבְאַתֶּם וִירִשְׁתֶּם אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם נָתַן לָכֶם:	<ul style="list-style-type: none"> • אֲתָכֶם: V tiene 2ª Sing. G y S añaden <i>hoy</i>. • תַּחְיוּ: V tiene 2ª Sing. G^{Mss} añaden καὶ πολυπλασιασθήτε (<i>seáis numerosos</i>)¹⁹⁴.
2. לֹא תִסְפוּ עַל-הַדָּבָר אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוֶה אֲתָכֶם * וְלֹא תִגְרַעוּ מִמֶּנּוּ לְשֹׁמֵר * אֶת-מִצְוֹת יְהוָה אֲלֵהֵיכֶם * אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוֶה אֲתָכֶם *:	<ul style="list-style-type: none"> • אֲתָכֶם (1): Smr y G^{Mss} añaden <i>hoy</i>. • לְשֹׁמֵר: G y V traducen este infinitivo como imperativo (φυλάσσεσθε -<i>guardad</i>- y custodite -<i>cuidad</i>). • אֲלֵהֵיכֶם: G^{963L min} tienen 1ª Plur. • אֲתָכֶם (2): G añade σήμερον (<i>hoy</i>).
3. עֵינֶיכֶם הָרְאוֹת אֶת * אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוָה * בְּבַעַל פְּעֹר * כִּי כָל-הָאִישׁ אֲשֶׁר הָלַךְ אַחֲרָי בְּעַל-פְּעֹר הִשְׁמִידוּ יְהוָה אֱלֹהֵיךְ * מִקְרָבךְ *:	<ul style="list-style-type: none"> • אֶת: G, V, S y T^N añaden <i>todo</i>¹⁹⁵. • יְהוָה: G añade ὁ Θεὸς ἡμῶν (<i>el Dios nuestro</i>) y G^{Mss} escriben ὁ Θεὸς ὑμῶν (<i>el Dios vuestro</i>). • בְּבַעַל פְּעֹר: G, V y S tienen <i>contra</i>

¹⁹³ Las abreviaturas empleadas en esta parte son las que utiliza *Biblia Hebraica Quinta, Fascicle 5: Deuteronomy*, Stuttgart 2007, 13-17, aunque se han tenido también en cuenta las indicaciones de BHK y BHS.

¹⁹⁴ Cfr. Dt 8, 1.

¹⁹⁵ Cfr. Dt 3, 21.

	<p><i>Beelphegor</i>. T^{OJN} mantienen la ב.</p> <ul style="list-style-type: none"> • יהוה אלהיך: G, S y T^N tienen <i>el Señor Dios vuestro</i>. • מקרבך: Θ', V, S, T^N y T tienen ἐκ μέσου ὑμῶν (<i>en medio de vosotros</i>)¹⁹⁶.
4. ואתם הדבקים ביהוה אלהיכם * חיים כלכם היום:	<ul style="list-style-type: none"> • אלהיכם: que G^{Θ963L} tienen 1^a Plur. (cfr. vv. 1 y 2).
5. ראה * למדתי אתכם חקים ומשפטים * כאשר צוני יהוה אלהי * לעשות כן בקרב הארץ אשר אתם באים שמה לרשתה:	<ul style="list-style-type: none"> • ראה: Smr G, V, S y T escriben plural¹⁹⁷. • אלהי: falta en G.
6. ושמרתם נעשיתם * כי הוא חכמתכם ובינתכם לעיני העמים * אשר ישמעון את כל החקים האלה ואמרו רק * עם-חכם ונבון הגוי הגדול הזה:	<ul style="list-style-type: none"> • ושמרתם נעשיתם: S y T^J suprimen el primero de ellos. • העמים: G escribe previamente πάντων (<i>de todos</i>)¹⁹⁸.
7. כי מי-גוי גדול אשר-לו אלהים קרבים * אליו כיהנה אלהינו בכל-קראנו אליו:	<ul style="list-style-type: none"> • קרבים: G, S y T tienen singular.
8. ומי גוי גדול אשר-לו חקים ומשפטים צדיקים ככל התורה הזאת אשר אנכי נתן לפניכם היום:	
9. רק * השמר לך ושמר נפשך מאד פורתשפח את-הדברים * אשר-ראו עיניך ופוטורו מלבבך כל ומי חיד ויהודעתם לבניך ולבני בניך:	<ul style="list-style-type: none"> • רק: falta en G. • הדברים: G y S escriben previamente <i>todas</i>.
10. ויום אשר עמדת * לפני יהוה אלהיך * בחרב * באמר יהוה אלי הקהל-לי את-העם ואשמעם את-דברי אשר ילמדון ליראה אותי כל-הימים אשר הם חיים על-האדמה ואת-בניהם ילמדון:	<ul style="list-style-type: none"> • עמדת: S y T^{JN} tienen 2^a Plur. • אלהיך: G, S y T^{JN} tienen 2^a Plur. • בחרב: G añade τῇ ἡμέρᾳ τῆς ἐκκλησίας (<i>en el día de la asamblea</i>)¹⁹⁹.

¹⁹⁶ Cfr. Dt 13, 6.

¹⁹⁷ Cfr. Dt 1, 8.

¹⁹⁸ Cfr. Dt 2, 25.

11. וַתִּקְרְבוּ וַתַּעֲמְדוּן תַּחַת הַהָר וְהָהָר בָּעַר בָּאֵשׁ עַד-לֵב הַשָּׁמַיִם חֶשֶׁד עֵינַי וַעֲרָפֶל:	
12. וַיִּדְבֹּר יְהוָה אֲלֵיכֶם מִתּוֹךְ הָאֵשׁ קוֹל דְּבָרִים אַתֶּם שֹׁמְעִים וּתְמוּנָה אֵינְכֶם רֹאִים זִוְלָתִי קוֹל:	
13. וַיִּגַּד לָכֶם אֶת-בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת עֲשֵׂת הַדְּבָרִים וַיַּכְתִּבֶם עַל-שְׁנֵי לַחֹת אַבְנִים:	
14. וְאַתִּי צִוָּה יְהוָה בָּעֵת הַהִוא לִלְמַד אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים לַעֲשׂוֹתְכֶם אֹתָם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:	
15. וַנִּשְׁמָרְתֶּם מֵאֵד לְנַפְשֹׁתֵיכֶם כִּי לֹא רֹאִיתֶם כָּל-תְּמוּנָה * בְּיוֹם דְּבַר יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּחוּב מִתּוֹךְ הָאֵשׁ:	<ul style="list-style-type: none"> • falta en G y S.
16. פֶּן-תִּשְׁחַתּוּן וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כָּל-סִמָּל תְּבִנִית זָכָר אוֹ נְקִבָּה:	
17. תְּבִנִית כָּל-בְּהֵמָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ תְּבִנִית כָּל-צִפּוֹר כָּנֹף אֲשֶׁר תַּעֲוֹף בְּשָׁמַיִם:	
18. תְּבִנִית כָּל-רֶמֶשׁ * בְּאֶדְמָה תְּבִנִית כָּל-דָּגָה אֲשֶׁר-בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ:	<ul style="list-style-type: none"> • G y V añaden <i>que se arrastra</i>.
19. וּפֶן-תִּשָּׂא עֵינֶיךָ הַשְׁמִימָה וְרֹאִיתָ אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הַיָּרֵחַ וְאֶת-הַכּוֹכָבִים כֹּל צָבָא הַשָּׁמַיִם וַנִּדְחֶת וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם וַעֲבַדְתָּם אֲשֶׁר חָלַק יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֹתָם לְכָל הָעַמִּים תַּחַת כָּל-הַשָּׁמַיִם:	
20. וְאַתְּכֶם לָקַח יְהוָה * וַיּוֹצֵא אֶתְכֶם מִכּוּר הַבְּרָזָל מִמִּצְרַיִם לַהֲיוֹת לוֹ לְעַם נִחְלָה בְּיוֹם הַהוּא:	<ul style="list-style-type: none"> • יְהוָה: G^{Mss} escriben κύριος ὁ Θεός (<i>el Señor, Dios</i>).
21. וַיְהִי וְהִנֵּה הִתְאַפְּפוּ עַל-דְּבָרֵיכֶם וַיִּשָּׁבַע * לְבַלְתִּי עֲבֹרִי אֶת-הַיַּרְדֵּן * וּלְבַלְתִּי-בֹא * אֶל-הָאָרֶץ הַטּוֹבָה * אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ * נָתַן לָךְ * נִחְלָה:	<ul style="list-style-type: none"> • וַיִּשָּׁבַע: falta en Smr y T^{Smr}. • הַיַּרְדֵּן: G y S añaden τουτου (este)²⁰⁰. • בֹּא: G V S T^J escriben 1ª Sing. • הַטּוֹבָה: falta en G y T^{JN201}. • אֱלֹהֶיךָ: G^{Mss}, S, T^{JN} escriben 2ª Plur. Falta en V.

¹⁹⁹ Cfr. Dt 18, 16.

²⁰⁰ Cfr. Dt 3, 27.

²⁰¹ Cfr. Dt 1, 35.

	<ul style="list-style-type: none"> • G^{Mss}, V, S, T^{JN} escriben 2^a Plur.
22. כִּי אָנֹכִי מֵת בְּאֶרֶץ הַזֹּאת אֵינֶנִּי עֹבֵר אֶת־הַיַּרְדֵּן * וְאַתֶּם עֹבְרִים וִירֻשְׁתְּם אֶת־הָאֶרֶץ הַטּוֹבָה הַזֹּאת:	<ul style="list-style-type: none"> • T^{202}: como en el v. 21.
23. הַשְּׁמֵרְנוּ לָכֶם פְּרִי־תִשְׁכּוּחוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּכֶם וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תִּמְנוֹנֶת כָּל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיךָ:	<ul style="list-style-type: none"> • S, T^{JN} escriben 2^a Plur.
24. כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיךָ אֵשׁ אֲכָלָה הוּא אֵל קָנָא:	
25. כִּי־תוֹלִיד * בָּנִים וּבָנֵי בָנִים * וְנוֹשְׁתֶּם בְּאֶרֶץ וְהַשְׁחַתֶּם וַעֲשִׂיתֶם פֶּסֶל תִּמְנוֹנֶת כָּל וַעֲשִׂיתֶם הָרַע בְּעֵינֵי־יְהוָה אֱלֹהֵיךָ * לְהַכְעִיסוֹ:	<ul style="list-style-type: none"> • Smr, V, S y T escriben 2^a Plur. • G escribe τῶν υἱῶν σου (<i>de tus hijos</i>). • G, V, S, T^{JN} escriben 2^a Plur.
26. הַעֲדִיתִי בְכֶם הַיּוֹם אֶת־הַשְּׁמִימִים וְאֶת־הָאֶרֶץ כִּי־אֲבִד תֵּאבְדוּן מִהָר * מַעַל הָאֶרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ לֹא־תֵאָרִיכוּ יָמִים עָלֶיהָ כִּי הַשֶּׁמֶד תִּשְׁמְדוּן:	<ul style="list-style-type: none"> • G^{203}: falta en G. מִהָר.
27. וְהַפִּיץ יְהוָה אֶתְכֶם בְּעַמִּים * וְנִשְׁאַרְתֶּם מִתֵּי מִסְפָּר בְּגוֹיִם * אֲשֶׁר יִנְהֹג יְהוָה אֶתְכֶם שָׁמָּה:	<ul style="list-style-type: none"> • G y V escriben <i>entre todos los pueblos</i>²⁰⁴. • G^{Mss} escriben ἐν πᾶσι(ν) τοῖς ἔθνεσιν (<i>entre todos los pueblos</i>).
28. וַעֲבַדְתֶּם־שָׁם אֱלֹהִים * מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם עֹץ וְאֶבֶן אֲשֶׁר לֹא־יִרְאוּן וְלֹא יִשְׁמְעוּן וְלֹא יֵאָכְלוּ וְלֹא יִרְחוּ:	<ul style="list-style-type: none"> • G, S y T^{N-mg} escriben <i>otros dioses</i>²⁰⁵.
29. וּבִקְשַׁתֶּם * מִשָּׁם אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיךָ * וּמִצֹּאֲתָ * כִּי תִדְרֹשְׁנוּ * בְּכָל־לִבְבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ:	<ul style="list-style-type: none"> • Smr, V y T^O tienen 2^a Sing.

²⁰² Cfr. Dt 3, 27.

²⁰³ Según BHQ es preferible la lectura de G .

²⁰⁴ Cfr. Dt 2, 25.

²⁰⁵ Cfr. Dt 5, 7; 6, 14.

	<ul style="list-style-type: none"> • אֱלֹהִיךָ: G, S y T^{JN} tienen 2ª Plur., mientras que G^{Mss} tienen 1ª Plur. • וּמְצַאָתָּ: G y T^{JN} tienen 2ª Plur. G^{Mss} y S escriben y lo encontraréis. • וַתִּדְרָשׁוּנִי: G, S y T^{JN} tienen 2ª Plur.
30. בִּצְרָר לָךְ * וּמְצַאָתָּ כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים וְשִׁבְתָּ עַד־יְהִינָה אֱלֹהִיךָ וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹלִי:	<ul style="list-style-type: none"> • לָךְ: Para Smr, G y V aquí termina el v. 29.
31. כִּי אֶל רְחוּם יְהִינָה אֱלֹהִיךָ לֹא יִרְפָּךְ וְלֹא יִשְׁחִיתֶךָ וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת־בְּרִית אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם	
32. כִּי * שְׁאֵל־נָא * לַיָּמִים רִאשֹׁנִים אֲשֶׁר־הָיוּ לְפָנֶיךָ לְמֹוֹהִיּוֹם אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים אָדָם עַל־הָאָרֶץ וּלְמַקְצֶה הַשָּׁמַיִם וְעַד־קֶצֶה הַשָּׁמַיִם הַנְּהִלָה בְּדִבְרֵי הַגְּדוֹל הַזֶּה אִן הִנְשַׁמַּע כְּמֹהוּ:	<ul style="list-style-type: none"> • כִּי: falta en G y V. • שְׁאֵל: G, S, T^N tienen 2ª Plur.
33. הִשְׁמַע עִם קוֹל אֱלֹהִים * מְדַבֵּר מִתּוֹךְ־הָאֵשׁ כְּאִשְׁר־שָׁמַעְתָּ * אֵתְהָ וַיַּחֲזִי *	<ul style="list-style-type: none"> • אֱלֹהִים: Smr, G y T^N añaden ²⁰⁶חיים. • שָׁמַעְתָּ: S y T^{JN} tienen 2ª Plur. • וַיַּחֲזִי: G y V tienen 2ª Sing., S y T^N tienen 2ª Plur.
34. ³⁴ אִן הִנֵּסָה אֱלֹהִים לְבֹא לְקַחַת לִנִּי גוֹי מִקְרֵב גוֹי בְּמִסְתֹּת בָּאוֹתוֹת וּבְמִוִּפְתָּיִם וּבְמִלְחָמָה וּבְיָד חֲזָקָה וּבְזֹרֹעַ נְטוּיָה וּבְמוֹרָאִים גְּדֹלִים כָּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה לָכֶם * יְהִינָה אֱלֹהֵיכֶם * בְּמִצְרַיִם לַעֲיִינֶיךָ *	<ul style="list-style-type: none"> • לָכֶם: falta en G y S. • אֱלֹהֵיכֶם: G^{Mss} tienen 1ª Plur. • לַעֲיִינֶיךָ: S y T tienen 2ª Plur.
35. אֵתְהָ הִרְאֵתָ לְדַעַת כִּי יְהִינָה הוּא הָאֱלֹהִים אִן עוֹד מִלְּבָדוֹ:	<ul style="list-style-type: none"> • יְהִינָה: G añade ó Θεός σου (<i>tu Dios</i>).
36. מִן־הַשָּׁמַיִם הִשְׁמִיעָךְ אֶת־קוֹל לִישְׁרָאֵל וְעַל־הָאָרֶץ הִרְאָךְ אֶת־אֲשֵׁן הַגְּדוֹלָה וּדְבָרָיו שְׁמַעְתָּ מִתּוֹךְ הָאֵשׁ:	
37. וְתַחַת כִּי אָהֵב אֶת־אֲבֹתֶיךָ וַיִּבְחַר בְּזַרְעוֹ	<ul style="list-style-type: none"> • בְּזַרְעוֹ: G, Smr, V y T^O

²⁰⁶ Cfr. Dt 5, 26.

<p>אֲחֵרָיו * וַיֹּצֵאֵם בְּכֹחַ הַגָּדֹל מִמִּצְרָיִם:</p>	<p>tienen 3^a Plur. G añade ὁμᾶς (vosotros).</p>
<p>38. לְהוֹרִישׁ גּוִים גְּדֹלִים וְעַצְמִים מִמֶּךָ מִפְּנֵיךְ לְהַבְיִאֲךָ לְתֵת-לָּךְ אֶת-אֶרֶצְךָ נְחִלָּה בְּיוֹם הַהוּא:</p>	
<p>39. וַיַּדְעַתְּ הַיּוֹם וְהִשְׁבַּתְּ אֶל-לִבְּךָ כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׂמַיִם מִמַּעַל וְעַל-הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד:</p>	
<p>40. וְשִׁמְרָתְךָ אֶת-חֻקָּיו וְאֶת-מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוֶה הַיּוֹם אֲשֶׁר יִיטֵב לָּךְ וּלְבְנֶיךָ אַחֲרֶיךָ וּלְמַעַן תִּצְרֹךְ יָמִים עַל-הָאָדָמָה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָּךְ כָּל-הַיָּמִים:</p>	

2. LOS TÉRMINOS Y SU DISTRIBUCIÓN

El texto de Dt 4, 1-40 contiene, explícitamente, 202 términos diferentes, de un total de 972. Por orden de frecuencia, los más repetidos son יְהוָה (29x) y אֱלֹהִים, (25x), les siguen כָּל (23x), יוֹם (17x), אַרְצָךְ (15x), שְׁמַיִם (10x), דָּבָר (9x), בֶּן y גְּדוֹל (8x), אֵשׁ, וְגוֹי (8x), תִּנּוֹךְ y מִשְׁפָּט, לֵבָב, זֶה (5x), תְּמוּנָה y תַּבְנִית, קוֹל, פִּנָּה, עֵין y חֹק, (7x), עַם, אֲדָמָה, אָב, (4x), תִּנּוֹךְ y מִשְׁפָּט, לֵבָב, זֶה (5x), תְּמוּנָה y תַּבְנִית, קוֹל, פִּנָּה, עֵין y חֹק, (7x), עַם, אֲדָמָה, אָב, (4x). Los pronombres independientes más frecuentes son אֲנֹכִי (6x) y הוּא (5x). Respecto a los verbos, los más empleados son עָשָׂה (5x), עָבַר y נָשָׂא, לָמַד, בּוֹא, יָרַשׁ (6x), שָׁמַר y צוּה, (9x), רָאָה (11x), שָׁמַע y עָשָׂה (11x), שָׁחַת, יָדַע (3x), וְשָׁמַד y שָׁחַת, (3x). Y en cuanto a las partículas, encontramos, en primer lugar, el artículo (92x), al que sigue la conjunción וְ (89x), לְ (56x), אֵת (41x), בְּ (39x), אֲשֶׁר (36x), הָ y אֵין, (5x), תַּחַת y פֶּן, (6x), שָׁם (8x), כִּי (9x), אֶל (10x), עַל (11x), לֹא (15x), כִּי (22x), מִן

(4x), אִו, אֶחָד y עַד (3x). Encontramos 31 términos que aparecen dos veces y 100 que los tenemos una sola vez.

Dada la frecuencia de los términos, comprobamos, en primer lugar, que el nombre de Dios es determinante. Vemos, además que el texto insiste en la totalidad, en los ámbitos geográfico y temporal (el día-hoy, la tierra y los cielos), en los mandamientos y leyes, también en el pueblo, las imágenes y el corazón, entre otros conceptos. De las acciones (representadas, sobre todo, por el uso de los verbos), vemos que destacan, principalmente, aquellas referidas al campo semántico de los mandamientos (hacer-cumplir, escuchar, ordenar, guardar, heredar), aunque también al de la percepción (ver). Es interesante el constante uso de la determinación o concreción llevada a cabo a través del artículo, y el hecho de que aparezca el mismo número de veces el pronombre personal independiente de primera persona y el de segunda persona masculino plural.

En definitiva, estamos ante una composición no especialmente variada en terminología, en la que los términos más repetidos se van uniendo en secuencias semánticas a lo largo de todo el texto (así lo podemos deducir del uso de las partículas וְ y אֲשֶׁר).

Atendiendo a la morfología, percibimos que los cinco grupos clásicos de la lengua hebrea están representados en nuestro texto: pronombres (independientes y sufijados), nombres, numerales, verbos y partículas. El análisis de los más relevantes nos muestra los siguientes datos:

1. *Pronombres independientes.* No son muy abundantes. Los más frecuentes son el de primera persona singular (6x) y el de segunda persona masculino plural (6x)²⁰⁸.

2. *Pronombres sufijados.* Los más frecuentes son el de segunda persona masculino singular (46x), y el de la misma persona en plural (31x). Abundan también el de tercera persona masculino singular (22x), el de primera persona

²⁰⁸ Por orden de frecuencia tenemos: אֲנִי (6x) en los vv. 1, 2 (2x), 8, 22 y 40; אַתָּם (6x) en los vv. 4, 5, 12, 14, 22 y 26; הוּא (3x) en los vv. 24, 35 y 39; אַתָּה (2x) en los vv. 33 y 35; הוּא (2x) en los vv. 6 y 14; הֵם en el v. 10 y, por otro lado, el interrogativo personal מִי (2x) en los vv. 7 y 8.

singular (10x) y el de tercera persona masculino plural (10x)²⁰⁹. Respecto a los términos a los que dichos pronombres aparecen sufijados, es significativo que el de segunda persona masculino singular prefiere אֵלֶּהִים (11x)²¹⁰ y el de segunda persona masculino plural las partículas אֵת (10x) y לְ (6x), aunque también lo hallamos en אֵלֶּהִים (4x)²¹¹. El resto, dada la variedad, no resulta especialmente significativo²¹².

3. *Nombres*. En masculino singular absoluto el texto contiene 24 nombres, de ellos, destacan יוֹם (10x), גְּדוֹל (5x), גֹּי (5x), עַם (3x), פָּסָל (3x), אָדָם (2x), אֵל (2x), דָּבָר (2x) y חַר (2x)²¹³. En femenino singular absoluto 16, de los que destacan אֶרֶץ (14x), אֶדְמָה (3x), נַחֲלָה (3x), טוֹב (2x) y תְּמוּנָה (2x)²¹⁴. En masculino singular constructo 12, de los que destacan כָּל (23x), קוֹל (5x), לֵבָב (4x), תֵּן (4x),

²⁰⁹ El pronombre sufijado de segunda persona masculino singular (46x) aparece en los vv. 3 (2x), 9 (7x), 10, 19 (2x), 21 (2x), 23 (2x), 24, 25, 29 (3x), 30 (3x), 31 (3x), 32, 34, 36 (3x), 37 (2x), 38 (4x), 39, 40 (6x); el de segunda persona masculino plural (31x) en los vv. 1 (3x), 2 (2x), 3, 4 (2x), 5, 6 (2x), 8, 12 (2x), 13 (2x), 14 (2x), 15 (2x), 16, 20 (2x), 21, 23 (3x), 26, 27, 34 (2x); el de tercera persona masculino singular (22x) en los vv. 2, 3, 7 (2x), 8, 13, 20, 25, 29, 30, 32, 34, 35, 36 (3x), 37 (4x), 40 (2x); el de primera persona singular (10x) en los vv. 5 (2x), 10 (4x), 14, 21 (2x), 22; el de tercera persona masculino plural (10x) en los vv. 9, 10 (2x), 13, 14, 19 (3x), 31, 38; el de tercera persona femenino singular (4x) en los vv. 5, 14, 26 (2x), y el de primera persona plural (2x) en el v. 7 (2x).

²¹⁰ אֵלֶּהִים aparece con el sufijo de segunda persona masculino singular en los vv. 3, 10, 19, 21, 23, 24, 25, 29, 30, 31, 40. Se sufija también este pronombre a la partícula לְ (vv. 9, 21, 30, 38, 40 [2x]), a los nombres לֵבָב (vv. 9, 29, 39), אֶב (vv. 31, 37), נֶפֶשׁ (vv. 9, 29), בֶּן (v. 9 [2x]), עֵין (vv. 9, 19), פֶּנֶה (vv. 32, 38), y al verbo צוּה (vv. 23, 40). También lo hallamos en otros nombres como אַחֵר (v. 40), חֵי (v. 9) y קָרָב (v. 3), a los verbos בּוֹא (v. 38), יֹסֵר (v. 36), יִצָּא (v. 37), מִצָּא (v. 30), רָאָה (v. 36), רָפָה (v. 31), שָׁחַת (v. 31) y שָׁמַע (v. 36) y a la partícula מִן (v. 38).

²¹¹ El sufijo de segunda persona masculino plural se une a אֵת (10x) en los vv. 1, 2 (2x), 5, 13, 14, 20 (2x) y 27 (2x), y a לְ (6x) en los vv. 1, 13, 16, 23 (2x) y 34. Con אֵלֶּהִים lo tenemos en los vv. 2, 4, 23 y 34. Por otro lado, se halla en אֵל en los vv. 12 y 15, y una vez aparece con los nombres אֶב (v. 1), בֵּינָה (v. 6), דָּבָר (v. 21), חֶכְמָה (v. 6), כָּל (v. 4), נֶפֶשׁ (v. 15), עֵין (v. 3) y פֶּנֶה (v. 8), y también con el verbo עִשָּׂה (v. 14), y con las partículas אֵין (v. 12), בְּ (v. 26) y עַם (v. 23).

²¹² El pronombre sufijado de primera persona singular se encuentra dos veces unido a la partícula אֵת (vv. 10, 14) y una vez a אֵין (v. 22), אֵל (v. 10), אֵלֶּהִים (v. 5), דָּבָר (v. 10), לְ (v. 10), עֵבֶר (v. 21), צוּה (v. 5), בְּ (v. 21). El de tercera persona masculino singular se sufija a la partícula לְ en los vv. 7, 8, 20 y 34, y a קוֹל en los vv. 30 y 36. Sólo aparece una vez con אֵל (v. 7), אַחֵר (v. 37), אֵשׁ (v. 36), בֵּד (v. 35), בְּרִית (v. 13), דָּבָר (v. 36), דֹּרֵשׁ (v. 29), זָרַע (v. 37), חֹק (v. 40), כֹּחַ (v. 37), כְּמוֹ (v. 32), כַּעַס (v. 25), מִצְוָה (v. 40), פֶּנֶה (v. 37), שָׁמַע (v. 3), מִן (v. 2). El de tercera persona femenino singular se sufija a יֹשֵׁשׁ tres veces (vv. 5, 14, 26) y a לְ una vez (v. 26). El de primera persona del plural se sufija una vez a אֵלֶּהִים (v. 7) y a קָרָא (v. 7). El de tercera persona masculino plural lo tenemos dos veces unido a אֵת (vv. 14, 19) y a לְ (vv. 19, 31). Y una vez en אֶרֶץ (v. 38), בֶּן (v. 10), יָדַע (v. 9), כֹּתֵב (v. 13), עֹבֵד (v. 19), שָׁמַע (v. 10).

²¹³ De este modo: יוֹם (vv. 4, 8, 10, 15, 20, 26, 32, 38, 39, 40), גְּדוֹל (vv. 6, 7, 8, 32, 37), גֹּי (vv. 6, 7, 8, 34 [2x]), עַם (vv. 6, 10, 33), פָּסָל (vv. 16, 23, 25), אָדָם (vv. 28, 32), אֵל (vv. 24, 31), דָּבָר (vv. 2, 32), חַר (v. 11 [2x]).

²¹⁴ De este modo: אֶרֶץ (vv. 1, 5, 14, 17, 18, 21, 22 [2x], 25, 26 [2x], 32, 36, 39), אֶדְמָה (vv. 10, 18, 40), נַחֲלָה (vv. 20, 21, 38), טוֹב (vv. 21, 22), תְּמוּנָה (vv. 12, 15).

קָרַב (3x) y קָצָה (2x)²¹⁵. En femenino singular constructo 8, de los que destacan תַּבְּנִית (4x), בְּרִית (3x), תְּמוּנָה (3x) y נָפֶשׁ (2x)²¹⁶. En masculino plural absoluto tenemos 20 nombres, de los que destacan שְׁמַיִם (10x), אֱלֹהִים (7x), יוֹם (6x), חֹק (5x), דָּבָר (4x), מִשְׁפָּט (4x), עַם (3x), בֶּן (2x), גְּדוֹל (2x), גּוֹי (2x) y חַי (2x)²¹⁷. En masculino plural constructo nos encontramos con 10 nombres, de los que destacan אֱלֹהִים (18x), בֶּן (6x), אָב (3x) y דָּבָר (3x)²¹⁸. Los nombres comunes más significativos del texto son: en masculino singular יְהִי (4x), en femenino singular זֹאת (2x), en singular absoluto אֵשׁ (6x) y en plural constructo פְּנֵה (4x)²¹⁹. En dual nos encontramos, ante todo, con עֵינִי (6x)²²⁰. Y respecto a los nombres propios, aparte del ya mencionado יְהוָה, destacan יִרְדֵּן (3x), מִזְרִים (3x), בְּעַל פְּעוֹר (2x), חֲרִב (2x)²²¹.

4. *Numerales*. No destacan especialmente en el texto (aparecen en masculino singular constructo y en dual constructo).

5. *Verbos*. El texto contiene una variedad considerable. La forma Qal es empleada 94 veces. En Qatal 33x (de las que 19 son con waw consecutivo), en Yiqtol 21x (5 con waw consecutivo), en participio de presente absoluto 16 (una con artículo), una en participio de pasado absoluto, en imperativo 4 (una de ellas con Waw), una en infinitivo absoluto y 18 en infinitivo constructo (14 con la

²¹⁵ De este modo: כָּל (vv. 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 15, 16, 17 [2x], 18 [2x], 19 [3x], 23, 25, 29 [2x], 30, 34, 40), קוֹל (vv. 12 [2x], 30, 33, 36), לֵבָב (vv. 9, 11, 29, 39), תִּנְךָ (vv. 12, 15, 33, 36), קָרַב (vv. 3, 5, 34), קָצָה (v. 32 [2x]).

²¹⁶ Del siguiente modo: תַּבְּנִית (vv. 16, 17 [2x], 18), בְּרִית (vv. 13, 23, 31), תְּמוּנָה (vv. 23, 25, 26), נָפֶשׁ (vv. 9, 29).

²¹⁷ De este modo: שְׁמַיִם (vv. 11, 17, 19 [3x], 26, 32 [2x], 36, 39), אֱלֹהִים (vv. 7, 28, 32, 33, 34, 35, 39), יוֹם (vv. 10, 26, 30, 32, 40 [2x]), חֹק (vv. 1, 5, 6, 8, 14), דָּבָר (vv. 9, 12, 13, 30), מִשְׁפָּט (vv. 1, 5, 8, 14), עַם (vv. 6, 19, 27), בֶּן (v. 25 [2x]), גְּדוֹל (vv. 34, 38), גּוֹי (vv. 27, 38), חַי (vv. 4, 10).

²¹⁸ De este modo: אֱלֹהִים (vv. 1, 2, 3, 4, 5, 7, 10, 19, 21, 23 [2x], 24, 25, 29, 30, 31, 34, 40), בֶּן (vv. 9 [3x], 10, 25, 40), אָב (vv. 1, 31, 37), דָּבָר (vv. 10, 21, 36).

²¹⁹ זֹה aparece en los vv. 6, 20, 32 y 38; זֹאת en los vv. 8 y 22; אֵשׁ en los vv. 11, 12, 15, 24, 33 y 36; פְּנֵה en los vv. 10, 32, 37 y 38. En femenino plural absoluto sólo tenemos אֵבֶן (v. 13) y מִסָּה (v. 34). En femenino plural constructo מִצְּנֶה (vv. 2, 40) y נִפְשָׁם (v. 15). El texto también contiene algunos nombres en singular y plural constructo.

²²⁰ עֵינִי se encuentra en los vv. 3, 6, 9, 19, 25 y 34.

²²¹ יִרְדֵּן lo encontramos en los vv. 21, 22, 26; מִזְרִים en los vv. 20, 34, 37; בְּעַל פְּעוֹר en el v. 3 (2x) y חֲרִב en los vv. 10, 15.

partícula ׀). Los verbos más utilizados en esta forma son יִרְשׁ, עֲשֵׂה y שְׁמַע²²². La forma Nif'al aparece 13x en el texto, 7 x en Qatal (4 con waw consecutivo), 2x en Yiqtol (una con waw consecutivo), una en participio de presente absoluto, 2x en imperativo y una en infinitivo absoluto²²³. La forma Pi'el la tenemos 18x. 8x en Qatal (una de ellas con waw consecutivo), 3x en Yiqtol (una con waw consecutivo), 4x en participio de presente absoluto, una en constructo, y dos en infinitivo constructo. De esta forma el verbo más significativo es צוה²²⁴. En Hitpa'el aparece una vez el Qatal. De la forma Hif'il, utilizada 25x, 8x el Qatal (4x con waw consecutivo), 12x el Yiqtol (3x con waw consecutivo), una el imperativo, 3x el infinitivo constructo, y una vez en forma yusiva. Tenemos también una vez el Qatal Hof'al y el Qatal Histaf'el (con waw consecutivo).

En cuanto a las personas verbales empleadas por el texto, en las formas finitas destacan, por orden de frecuencia, la tercera persona masculino singular (36x), la segunda persona masculino plural (26x) y la segunda persona masculino singular (20x), a las que siguen la tercera persona masculino plural (9x), la primera persona del singular (3x), la tercera persona del plural (3x) y, finalmente, la tercera persona femenino singular (de las que sólo aparecen una vez)²²⁵. De las formas no finitas, las más significativas en el texto son la forma común constructa (23x), el masculino singular absoluto (13x), el femenino singular absoluto (2x), el masculino plural absoluto (6x), el masculino singular sin estado (6x), la forma común absoluta (2x). Menos significativas por su

²²² De la forma Qal, en Qatal el verbo más empleado es עֲשֵׂה (vv. 3, 34, y con waw consecutivo en los vv. 6, 16, 23 y 25 [2x]), le siguen שְׁמַע (vv. 33, 36 y con waw en el v. 30) y יִרְשׁ (con waw en los vv. 1 y 22), en Yiqtol sólo destaca el verbo שְׁמַע (vv. 6 y 28), en participio de presente absoluto destaca el verbo נָתַן (vv. 1, 8, 21 y 40), עָבַר (vv. 14, 22, 26) y רָאָה (v. 12 más en el v. 3 con artículo) y en infinitivo constructo destacan עֲשֵׂה (en los vv. 1, 5, 13 y 14 con ׀) y יִרְשׁ (en los vv. 5, 14 y 26 con ׀).

²²³ De la forma Nif'al sólo destaca el imperativo de שָׁמַר que aparece dos veces en el texto (vv. 9 y 23).

²²⁴ Del perfecto Pi'el el más frecuente es el verbo צוה (vv. 5, 13, 14, 23), repetido también en participio de presente absoluto (v. 2 [2x]).

²²⁵ De las formas verbales finitas la primera persona del singular la encontramos en los vv. 5, 26 y 10; la segunda persona masculino singular en los vv. 9 (2x), 10, 19 (5x), 25, 29 (2x), 30 (2x), 33, 35, 36, 39 (2x) y 40 (2x), de esta destacan los verbos יָדַע (2x), רָאָה (2x), שָׁבַר (2x) y שְׁמַע (3x); la tercera persona masculino singular en los vv. 3 (3x), 5, 12, 13 (3x), 14, 15, 19, 20 (2x), 21 (2x), 23 (2x), 27 (2x), 31 (4x), 32 (3x), 33 (2x), 34 (2x), 36 (2x), 37 (3x) y 40, de la que destacan los verbos דִּבֶּר (2x), יָצָא (2x), עֲשֵׂה (2x), צוה (4x), שָׁבַע (2x) y שְׁמַע (3x); la segunda persona masculino plural en los vv. 1 (3x), 2 (2x), 6 (2x), 11 (2x), 15 (2x), 16 (2x), 22, 23 (2x), 25 (3x), 26 (3x), 27 y 28, de la que destacan los verbos יִרְשׁ (2x), עֲשֵׂה (4x), שָׁחַת (2x) y שָׁמַר (2x); la tercera persona masculino plural en los vv. 6, 9, 10 (2x), 28 (4x) y 32, de la que destaca el verbo לָמַד (2x) y שְׁמַע (2x); y la tercera persona del plural en los vv. 6, 9 y 30.

frecuencia son el femenino plural absoluto (1x), el masculino singular constructo (1x) y la forma masculino plural sin estado (1x)²²⁶.

En conclusión: el género empleado más frecuentemente en la narración es el masculino, representado, principalmente, por los pronombres sufijados, las formas verbales finitas y los nombres, repartidos a lo largo de todo texto²²⁷. El número predominante es el singular, reflejado a lo largo de todo el texto, primero, en los pronombres sufijados, pero también, en los nombres, las formas verbales finitas y no finitas, y los pronombres independientes, frente al plural, del que los más representativos, las formas verbales y los pronombres independientes, se distribuyen entre los vv. 1-32²²⁸. En cuanto a las personas de la narración, destacan la segunda persona masculino singular (68x, sobre todo, entre los vv. 9-40), la segunda persona masculino plural (67x entre los vv. 1-34) y la tercera persona masculino singular (59x a lo largo de todo el texto)²²⁹. Del estado, en el texto predomina el absoluto (92x), frente al constructo (66x), a lo largo de todo el texto. Y en cuanto a los verbos, predomina el

²²⁶ De las formas verbales no finitas, el masculino singular absoluto aparece en los vv. 1 (2x), 2, 6, 8, 11, 18, 21, 22 (2x), 33 y 40, de esta destaca el verbo נתן (4x); el femenino singular absoluto en los vv. 24 y 34; el masculino plural absoluto en los vv. 5, 12 (2x), 14, 22, 26, de esta forma destaca el verbo עבר (4x); la forma común absoluta en el v. 26 (2x) y la forma común constructa en los vv. 1, 2, 5 (2x), 7, 10 (2x), 13, 14 (3x), 20, 21, 25, 26, 28, 34 (2x), 35, 36, 38 (3x), de la que destacan los verbos בוא (3x), ירש (4x), עשה (4x) y la forma masculino singular sin estado en los vv. 1, 5, 9 (2x), 10, 32, de la que destaca el verbo שמר (2x).

²²⁷ El género masculino aparece representado en la narración, sobre todo, por los pronombres sufijados (123x), seguido de las formas verbales finitas (91x), nombres en masculino (70x), formas no finitas (27x) y los pronombres independientes (18x), frente al género femenino, representado, principalmente, por los nombres (31x) y, en menor medida, por los pronombres dependientes (4x), las formas verbales no finitas (2x), los pronombres independientes (2x) y las formas verbales finitas.

²²⁸ El singular lo tenemos en los pronombres sufijados (83x), los nombres (72x), las formas verbales finitas (54x), las formas no finitas (22x) y los pronombres independientes (13x), todos ellos repartidos a lo largo del texto. El plural lo encontramos a lo largo de todo el texto en los pronombres sufijados (44x) y en los nombres (39x), pero también en las formas verbales finitas (38x entre los vv. 1-32), las no finitas (8x, entre los vv. 5-26) y los pronombres independientes (vv. 4, 5, 10, 12, 14, 22 y 26).

²²⁹ La segunda persona masculino singular la tenemos representada 46x en los pronombres sufijados, a lo largo de todo el texto, 20x en los verbos (vv. 9 [2x], 10, 19 [5x], 25, 29 [2x], 30 [2x], 33, 35, 36, 39 [2x] y 40 [2x]) y 2x en los pronombres independientes (en los vv. 33 y 35). La segunda persona masculino plural la encontramos 34x en los pronombres sufijados (entre el v. 1 y el 34), 26x en las formas verbales (vv. 1 [3x], 2 [2x], 6 [2x], 11 [2x], 15 [2x], 16 [2x], 22, 23 [2x], 25 [3x], 26 [3x], 27 y 28) y 7x en los pronombres independientes (vv. 4, 5, 10, 12, 14, 22 y 26). La tercera persona masculino singular aparece en las formas verbales 36x y 23x en los pronombres sufijados, a lo largo de todo el texto. La tercera persona masculino plural la hallamos 10x en los pronombres sufijados (vv. 9, 10 [2x], 13, 14, 19 [3x], 31, 38) y 9x en los verbos (vv. 6, 9, 10 [2x], 28 [4x] y 32). La primera persona singular la encontramos 10x en los pronombres sufijados (vv. 5 [2x], 10 [4x], 14, 21 [2x], 22), 6x en los pronombres independientes (vv. 1, 2 [2x], 8, 22 y 40) y 3x en los verbos (vv. 5, 26 y 10). La tercera persona femenino singular aparece 4x en los pronombres sufijados (vv. 5, 14, 26 [2x]) y 1x en verbos (v. 17). La tercera persona común plural la hallamos 3x en los verbos (vv. 6, 9 y 30).

Qatal (30x), el Qatal con waw consecutivo (29x), el Yiqtol (28x), el participio de presente (24x), el imperfecto con waw consecutivo (10x), el imperativo (7x), el participio de pasado (1x), y el yusivo (1x). La mayoría aparecen distribuidos a lo largo de todo el texto²³⁰.

2.2. DISTRIBUCIÓN DE LOS TÉRMINOS EN EL TEXTO

Si atendemos a la disposición en la que se encuentran los términos en nuestro texto, observamos, en primer lugar, que los nombres más frecuentes, *יְהוָה* y *אֱלֹהִים*, aparecen distribuidos a lo largo de todo el texto²³¹, y prácticamente sucede lo mismo con los que les siguen en orden de frecuencia, como *כָּל*, *יּוֹם* y *אֶרֶץ*²³². Con otros menos frecuentes, o bien hallamos este mismo fenómeno (como *דָּבָר*, *חֹק*, *עֵין*, *זֶה*, *לֵבָב*, *אֶדְמָה*, *בְּרִית*, *נָפֶשׁ*, *קָרֵב*)²³³, o bien, los encontramos concentrados en partes determinadas del texto (como *שְׁמִים*, *בֶּן*, *גְּדוֹל*, *אֵשׁ*, *גּוֹי*, *עַם*, *פָּנָה*, *קוֹל*, *תְּבִנִית*, *תְּמוּנָה*, *מִשְׁפָּט*, *תֵּן*, *אֵב*, *חֵי*, *יָרֵד*, *יָרֵשׁ*, *צוּה*, *רָאָה*, *שָׁמַע*, *עָשָׂה*)²³⁴. Con los verbos, los más frecuentes, como *עָשָׂה*, *שָׁמַע*, *רָאָה*, *צוּה*, *יָרֵשׁ*²³⁵, aparecen distribuidos a lo largo del texto, otros menos frecuentes los hallamos del mismo modo (como *שָׁכַח*, *שָׁחַת*, *נָתַן*, *בּוֹא*)²³⁶, o bien en partes concretas (como *לִמַּד*, *עָבַר*,

²³⁰ Respecto a las formas verbales, la más empleada es la forma básica Qal (94x), localizada a lo largo de todo el texto, mientras que, de las derivadas, las más representativas son el Pi'el (18x), el Hif'il (25x), también a lo largo de todo el texto, y el Nif'al (13x), entre los vv. 6-32.

²³¹ El término *יְהוָה* lo encontramos distribuido del siguiente modo: 1, 2, 3 (2x), 4, 5, 7, 10 (2x), 12, 14, 15, 19, 20, 21 (2x), 23 (2x), 24, 25, 27 (2x), 29, 30, 31, 34, 35, 39, 40. *אֱלֹהִים* aparece en los siguientes versículos: 1, 2, 3, 4, 5, 7 (2x), 10, 19, 21, 23 (2x), 24, 25, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34 (2x), 35, 39, 40.

²³² *כָּל* aparece en los vv. 3, 4, 6, 7, 8, 9, 10, 15, 16, 17 (2x), 18 (2x), 19 (3x), 23, 25, 29 (2x), 30, 34, 40. *יּוֹם* en los vv. 4, 8, 9, 10 (2x), 15, 20, 26 (2x), 30, 32 (2x), 38, 39, 40 (3x). *אֶרֶץ* en los vv. 1, 5, 14, 17, 18, 21, 22 (2x), 25, 26 (2x), 32, 36, 38, 39.

²³³ *דָּבָר* aparece en los vv. 2, 9, 10, 12, 13, 21, 30, 32, 36. *חֹק* en los vv. 1, 5, 6, 8, 14, 40. *עֵין* en los vv. 3, 6, 9, 19, 25, 34. *זֶה* en los vv. 6, 20, 32, 38. *לֵבָב* en los vv. 9, 11, 29, 39. *אֶדְמָה* en los vv. 10, 18, 40. *בְּרִית* en los vv. 13, 23, 31. *נָפֶשׁ* en los vv. 9, 15, 29. *קָרֵב* en los vv. 3, 5, 34.

²³⁴ *שְׁמִים* lo encontramos en los vv. 11, 17, 19 (3x), 26, 32 (2x), 36, 39. *בֶּן* en los vv. 9 (3x), 10, 25 (3x), 40. *גְּדוֹל* en los vv. 6, 7, 8, 32, 34, 36, 37, 38. *אֵשׁ* en los vv. 11, 12, 15, 24, 33, 36 (2x). *גּוֹי* en los vv. 6, 7, 8, 27, 34 (2x), 38. *עַם* en los vv. 6 (2x), 10, 19, 20, 27, 33. *פָּנָה* en los vv. 8, 10, 32, 37, 38. *קוֹל* en los vv. 12 (2x), 30, 33, 36. *תְּבִנִית* en los vv. 16, 17 (2x), 18 (2x). *תְּמוּנָה* en los vv. 12, 15, 16, 23, 25. *מִשְׁפָּט* en los vv. 1, 5, 8, 14. *תֵּן* en los vv. 12, 15, 33, 36. *אֵב* en los vv. 1, 31, 37. *חֵי* en los vv. 4, 9, 10. *יָרֵד* en los vv. 21, 22, 26. *מָזְרִים* en los vv. 20, 34, 37. *נִחְלָה* en los vv. 20, 21, 38. *פָּסַל* en los vv. 16, 23, 25.

²³⁵ *עָשָׂה* aparece en los vv. 1, 3, 5, 6, 13, 14, 16, 23, 25 (2x), 34, *שָׁמַע* en los vv. 1, 6, 10, 12, 28, 30, 32, 33 (2x), 36 (2x), *רָאָה* en los vv. 3, 5, 9, 12, 15, 19, 28, 35, 36, *צוּה* en los vv. 2 (2x), 5, 13, 14, 23, 40, *יָרֵשׁ* en los vv. 2, 6, 9 (2x), 15, 23, 40, *יָרֵשׁ* en los vv. 1, 5, 14, 22, 26, 38.

דבר²³⁷ (שמד, ידע, היה, דבר). Ambos fenómenos los tenemos también en el caso de los pronombres²³⁸ y de las partículas²³⁹.

Podemos concluir que en todos los versículos hay términos que el texto utiliza con más o menos frecuencia. No podemos afirmar que los términos más frecuentes estén concentrados en lugares concretos (en este sentido, los más poblados serían los vv. 2, 4, 14, 24 y 36, y los menos, los vv. 3, 11, 20, 27 y 37), pero sí observamos que hay versículos que contienen un mayor número de términos que el texto repite más o menos frecuentemente²⁴⁰.

²³⁶ lo tenemos en los vv. 1, 5, 21, 34, 38, נתן en los vv. 1, 6, 21, 38, 40, שחת en los vv. 16, 25, 31, שחח en los vv. 9, 23, 31.

²³⁷ דבר se encuentra en los vv. 1, 5, 10 (2x), 14, עבר en los vv. 14, 21, 22 (2x), 26 תחת en los vv. 12, 15, 33, היה en los vv. 20, 32 (2x), ידע en los vv. 9, 35, 39, שמד en los vv. 3, 26 (2x).

²³⁸ El pronombre אתם aparece concentrado en los vv. 4, 5, 12, 14, 22, 26, mientras que אני lo hallamos más disperso a lo largo de todo el texto, en los vv. 1, 2 (2x) 8, 22, 40, como sucede con הוא (vv. 6, 14, 24, 35, 39).

²³⁹ Así, las más frecuentes como el artículo, la conjunción ו, י, את, ל, ה, las tenemos dispersas por todo el texto, y lo mismo sucede con otras, independientemente de su frecuencia como כי, על, כי, שמע, זה, דבר, אך, [2x], יום, אלהים [2x], 29, 31, 32, 35, 37, 39; על: vv. 2, 10, 13, 21, 26 [2x], 32, 36, 39, 40; אל: vv. 1 [2x], 7 [2x], 10, 12, 15, 21, 39; כ: vv. 5, 7, 8, 20, 32, 33, 34, 38; תחת: vv. 11, 18, 19, 37, 39; אין: vv. 12, 22, 35, 39). Mientras que לא, פן, ה, אך, עד, אשר, או, ה, פן, שם, לא, que varían respecto al número de veces que se repiten, aparecen concentradas en lugares concretos (לא: vv. 2 [2x], 15, 26, 28 [4x], 31 [3x]; שם: vv. 5, 14, 26, 27, 28, 29; פן: vv. 9 [2x], 16, 19, 23; ה: vv. 32 [2x], 33, 34; או: vv. 16, 32, 34; אשר: vv. 3, 37, 40; עד: vv. 11, 30, 32).

²⁴⁰ Dejando de lado las partículas más frecuentes (ה [art.], ו, י, את, ל, ה), hallamos 19 términos, contando las repeticiones, en el v. 32 (אלהים [2x], יום, אך, [2x], 29, 31, 32, 35, 37, 39; על: vv. 2, 10, 13, 21, 26 [2x], 32, 36, 39, 40; אל: vv. 1 [2x], 7 [2x], 10, 12, 15, 21, 39; כ: vv. 5, 7, 8, 20, 32, 33, 34, 38; תחת: vv. 11, 18, 19, 37, 39; אין: vv. 12, 22, 35, 39). Mientras que לא, פן, ה, אך, עד, אשר, או, ה, פן, שם, לא, que varían respecto al número de veces que se repiten, aparecen concentradas en lugares concretos (לא: vv. 2 [2x], 15, 26, 28 [4x], 31 [3x]; שם: vv. 5, 14, 26, 27, 28, 29; פן: vv. 9 [2x], 16, 19, 23; ה: vv. 32 [2x], 33, 34; או: vv. 16, 32, 34; אשר: vv. 3, 37, 40; עד: vv. 11, 30, 32).

Así, las más frecuentes como el artículo, la conjunción ו, י, את, ל, ה, las tenemos dispersas por todo el texto, y lo mismo sucede con otras, independientemente de su frecuencia como כי, על, כי, שמע, זה, דבר, אך, [2x], יום, אלהים [2x], 29, 31, 32, 35, 37, 39; על: vv. 2, 10, 13, 21, 26 [2x], 32, 36, 39, 40; אל: vv. 1 [2x], 7 [2x], 10, 12, 15, 21, 39; כ: vv. 5, 7, 8, 20, 32, 33, 34, 38; תחת: vv. 11, 18, 19, 37, 39; אין: vv. 12, 22, 35, 39). Mientras que לא, פן, ה, אך, עד, אשר, או, ה, פן, שם, לא, que varían respecto al número de veces que se repiten, aparecen concentradas en lugares concretos (לא: vv. 2 [2x], 15, 26, 28 [4x], 31 [3x]; שם: vv. 5, 14, 26, 27, 28, 29; פן: vv. 9 [2x], 16, 19, 23; ה: vv. 32 [2x], 33, 34; או: vv. 16, 32, 34; אשר: vv. 3, 37, 40; עד: vv. 11, 30, 32).

Dejando de lado las partículas más frecuentes (ה [art.], ו, י, את, ל, ה), hallamos 19 términos, contando las repeticiones, en el v. 32 (אלהים [2x], יום, אך, [2x], 29, 31, 32, 35, 37, 39; על: vv. 2, 10, 13, 21, 26 [2x], 32, 36, 39, 40; אל: vv. 1 [2x], 7 [2x], 10, 12, 15, 21, 39; כ: vv. 5, 7, 8, 20, 32, 33, 34, 38; תחת: vv. 11, 18, 19, 37, 39; אין: vv. 12, 22, 35, 39). Mientras que לא, פן, ה, אך, עד, אשר, או, ה, פן, שם, לא, que varían respecto al número de veces que se repiten, aparecen concentradas en lugares concretos (לא: vv. 2 [2x], 15, 26, 28 [4x], 31 [3x]; שם: vv. 5, 14, 26, 27, 28, 29; פן: vv. 9 [2x], 16, 19, 23; ה: vv. 32 [2x], 33, 34; או: vv. 16, 32, 34; אשר: vv. 3, 37, 40; עד: vv. 11, 30, 32).

Tras estas primeras constataciones respecto a los términos empleados en el texto, no podemos concluir resultados significativos, tanto desde el punto de vista sintáctico como semántico. Es necesaria otro tipo de aproximación al mismo. Por ello abordamos a continuación el estudio de la sintaxis del texto partiendo de las oraciones simples hasta llegar a la organización de las mismas en segmentos y unidades mayores.

Capítulo II: ESTRUCTURA SINTÁCTICA DEL TEXTO

En este capítulo ofrecemos los resultados del análisis sintáctico del texto, particularmente, de las oraciones, en su estructura interna y en su contexto más inmediato. Como veremos, el análisis textual permite apreciar, por un lado, los distintos tipos de relaciones sintácticas que se establecen entre las oraciones y, por otro lado, nos desvela una serie de constantes (sintácticas y semánticas) en los patrones estructurales empleados.

Previamente, como punto de partida, presentamos las frases completas que configuran del texto.

1. LAS FRASES DEL DISCURSO

A continuación describiremos las frases completas (*sentence*)²⁴⁵ del texto sin entrar en el análisis en detalle de las mismas (del que nos ocuparemos en los puntos

²⁴⁵ Recordemos, a propósito, lo que decíamos al indicar la metodología del trabajo a partir de las pautas que ofrece A. Niccacci. En este punto y en los siguientes utilizamos indistintamente la nomenclatura “oración” para hablar tanto del tipo de sentencias breves (*clause*), como oración nominal,

siguientes), de modo que podamos apreciar tanto la configuración sintáctica básica del texto, como su constitución interna.

El texto comienza con la frase siguiente²⁴⁶:

1. וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל שְׁמַע אֶל־הַחֻקִּים וְאֶל־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר אֲנִי מְלַמֵּד אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת
לְמַעַן תִּחְיִי וּבְאַתֶּם וִירְשֶׁתֶם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם נָתַן לָכֶם

Esta frase puede quedar dividida en dos períodos, el de la oración imperativa inicial con sus subordinadas y el de la consecutiva final más las oraciones que la acompañan.

La primera parte la forman tres oraciones distintas, una de imperativo (1a), otra con participio (1b) y una oración con infinitivo (1c) al final. La oración de imperativo, con su construcción inicial וְעַתָּה, marca un nuevo comienzo respecto a los capítulos anteriores del libro²⁴⁷. Subordinada a ella²⁴⁸ se halla la oración de relativo que se une por medio de la partícula אֲשֶׁר. La oración con infinitivo constructo constituye, por su parte, el complemento final de su precedente, a la que se une por medio de la partícula לְ.

La segunda parte viene introducida por la partícula לְמַעַן, con la que comienza la oración Yiqtol (1d). De este modo la segunda parte queda subordinada tanto sintáctica como gramaticalmente a la oración inicial precedente. Tras la oración Yiqtol vienen dos oraciones Weqatal coordinadas (1e, 1f), con el mismo sentido consecutivo final que aquella. Y cerrando este segundo miembro de la frase, tenemos una oración de relativo (1g), subordinada a su precedente con la partícula אֲשֶׁר.

verbal, nominal compleja, etc., como para referirnos a las frases (*sentences*) formadas por varias oraciones con un mensaje completo más amplio, ajustándonos, de este modo, a la terminología habitualmente empleada en este tipo de estudios. Consideramos que no induce a confusión por el hecho de que, en todo momento, distinguimos si se trata de una parte de la frase completa (en el sentido de unidad sintáctica provista de un predicado que comprende una sola oración), o de frases con un mensaje completo o unidades superiores a la oración simple (formada por una sola oración independiente o por dos, tres, o más oraciones). Véase lo recogido en el punto 2.2.1.2 de la Metodología, y también NICCACCI, *SHB*, 178.

²⁴⁶ El número con que se da inicio a cada una de las frases no está indicando el versículo, sino que se emplea como distinción de unas respecto a otras.

²⁴⁷ Véase la nota 112 de la Introducción general.

²⁴⁸ Hemos de tener en cuenta, a propósito, que no siempre es fácil distinguir entre coordinación y subordinación, dada la pluralidad de sentidos que, entre otros elementos, tienen las partículas hebreas, cfr. NICCACCI, *SHB*, 115.

La frase siguiente está constituida por oraciones finales y oraciones que expresan un mandato negativo. Se divide también en dos partes:

2. לֹא תִסְפוּ עַל-הַדָּבָר אֲשֶׁר אֲנִי מַצִּיחַ אֲתֶכֶם וְלֹא תִגְרַעוּ מִמֶּנּוּ
לְשֹׁמֵר אֶת-מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר אֲנִי מַצִּיחַ אֲתֶכֶם

La primera parte de esta segunda frase la forman dos oraciones negativas coordinadas y, en segundo lugar, tenemos una oración de infinitivo más una oración de relativo.

La primera parte, por tanto, está formada por dos oraciones coordinadas לֹא - Yiqtol (2a y 2c), la primera de ellas con una oración de relativo con participio (2b), subordinada a ella por medio de la partícula אֲשֶׁר.

La segunda parte la constituyen una oración con infinitivo constructo (2d), subordinada a la primera parte de la frase, más una oración de relativo con participio (2e), subordinada, a su vez, a aquella.

Tras esta nos encontramos con otra frase de carácter narrativo, formada por los vv. 3-4:

3. עֲיִינֵיכֶם הָרְאוּת אֶת אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוָה בְּבַעַל פְּעֹר
כִּי כָל-הָאִישׁ אֲשֶׁר הָלַךְ אַחֲרָי בַּעַל-פְּעֹר הִשְׁמִידוּ יְהוָה אֱלֹהֵיךָ מִקֶּרְבְּךָ
וְאַתֶּם הַדִּבְקִים בִּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כָּלְכֶם הַיּוֹם:

En primer lugar tenemos una oración con participio (3a) a la que se subordina, en función de objeto directo, una con Qatal (3b) por medio de las partículas אֲשֶׁר אֶת²⁴⁹.

La segunda parte de esta frase la constituyen una oración causal más una adversativa coordinada a ella. La oración causal está formada por una oración Qatal (3c-3d) subordinada a la anterior por medio de la partícula כִּי, cuyo objeto directo precede al verbo y al resto de los constituyentes (3d). Tras un sintagma nominal se halla una oración de relativo con participio (3c). Por su parte, la oración adversativa está formada por una oración nominal simple (4a-4b) en la que se inserta entre el sujeto y el predicado, en aposición, un sintagma nominal.

²⁴⁹ Para la función sintáctica y semántica de estas partículas unidas, véase NICCACCI, *SHB*, 178.

A continuación se encuentra nuevamente una frase exhortativa e instructiva, dada la llamada de atención inicial y las oraciones Weqatal que se hallan posteriormente:

4. רֵאָה לַמִּנְדִּי אֶתְכֶם חֲקִים וּמִשְׁפָּטִים כְּאֲשֶׁר צִוִּי יְהוָה אֱלֹהֵי
לַעֲשׂוֹת לָךְ בְּקֶרֶב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ
וּשְׁמִרְתֶּם נְעֻשֵׁיתֶם כִּי הוּא חֻכְמַתְכֶם וּבִינְתְּכֶם לְעֵינֵי הָעַמִּים
אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן אֶת כָּל־הַחֲקִים הָאֵלֶּה וְאָמְרוּ
רַק עַם־חֲכָם וְנָבוֹן הָגוֹי הַגָּדוֹל הַזֶּה

Tras la llamada de atención de la oración de imperativo (5a), comienza propiamente la primera parte de la frase, constituida por dos oraciones Qatal (5b y 5c), en la que la segunda se subordina a la primera con la partícula כְּאֲשֶׁר, como complemento explicativo o causal respecto a su precedente, y a esta última una oración de infinitivo constructo (5d) como complemento final, más una oración de relativo (5e). La segunda oración de infinitivo (5f) es, a su vez, el complemento final de la anterior.

La frase continúa con una cadena de oraciones Weqatal (6a-6b), a la última de las cuales se subordina una oración nominal simple (6c) a través de la partícula כִּי, con función causal-explicativa respecto a aquella, más dos oraciones verbales y una nominal simple. La primera de estas es una oración Yiqtol (6d) subordinada a la precedente por la partícula אֲשֶׁר, y la segunda, con sentido consecutivo respecto a esta, una oración Weqatal (6e). La oración nominal del final está formulada en estilo directo²⁵⁰, y en ella se expresa, en primer lugar, el predicado (6f), introducido por la partícula רַק, y en segundo lugar, el sujeto (6g).

Coincidiendo con los vv. 7 y 8 nos encontramos a continuación con dos frases coordinadas interrogativas retóricas, con una estructura sintáctica muy parecida:

5. כִּי מִי־גוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר־לוֹ אֱלֹהִים קִרְבָּנִים אֵלָיו כִּיהְנֶה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־קְרָאֵנוּ אֵלָיו

6. וּמִי גוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר־לוֹ חֲקִים וּמִשְׁפָּטִים צְדִיקִים כָּכֵל הַתּוֹרָה הַזֹּאת
אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לְפָנֵיכֶם הַיּוֹם

²⁵⁰ Cfr. NICCACCI, *SHB*, 181.

La frase primera está formada por dos oraciones, una nominal simple (7a-7c) y otra con un infinitivo en función de complemento temporal (7d-7e). La oración inicial introduce la pregunta retórica a través de un sintagma interrogativo (7a) más un complemento introducido por la partícula **אֲשֶׁר** (7b) seguido de un objeto directo (7c). La segunda oración viene precedida de un sintagma nominal (7d) en función de objeto directo de 7e, que se subordina a la primera, como complemento comparativo, a través de la partícula **כִּי**.

La segunda frase contiene una oración nominal simple con un sintagma inicial (8a) y un complemento nominal al que se une el objeto directo (8b). Y tras ella, una oración subordinada que consiste en un sintagma nominal comparativo (8c) que precede a una oración con participio (8d).

Tras estas tenemos una frase compuesta por oraciones verbales:

7. **רַק הַשְּׁמֵר לָךְ וְשָׁמַר נִפְשְׁךָ מֵאֵד**
פֶּן־תִּשְׁכַּח אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־רָאוּ עֵינֶיךָ וּפִרְסוּרֹךְ מִלְּבָבְךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ
וְהוֹדַעְתָּם לְבִנְיָךְ וּלְבִנִּי בְנֵיךָ

El primer grupo lo constituyen dos oraciones de imperativo coordinadas (9a, 9b). La partícula inicial **רַק** marca la separación respecto a lo anterior.

El segundo grupo lo forman dos oraciones negativas finales **פֶּן** - Yiqtol (9c, 9e) subordinadas a la primera parte. A la primera se subordina, a su vez, una oración de relativo **אֲשֶׁר** - Qatal (9d), y la segunda contiene un sintagma nominal (9f) como complemento temporal, más una oración Weqatal (9g) coordinada con las oraciones **פֶּן** - Yiqtol y de sentido adversativo respecto a estas.

Entre los vv. 10-14 tenemos una oración Qatal a la que se subordinan otras de diverso tipo, las cuales, forman con aquella la segunda parte de una frase que constituye un comentario narrativo:

8. **יּוֹם אֲשֶׁר עָמַדְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּחָרֵב**
בְּאַמֹּר יְהוָה אֱלֹהֵי הַקָּהֶלֶל לִי אֶת־הָעָם וְאֶשְׁמַעֲם אֶת־דְּבָרֵי
אֲשֶׁר יִלְמְדוּן לִירְאָה אוֹתִי כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר הֵם חַיִּים עַל־הָאָדָמָה

וְאֶת־בְּנֵיהֶם יִלְמְדוּן
וּתְקַבְּלוּן וּתַעֲמִדוּן תַּחַת הַהָר
וְהָהָר בְּעַר בָּאֵשׁ עַד־לֵב הַשָּׁמַיִם חֹשֵׁךְ עֵנָן וְעַרְפֶּל
וַיִּדְבֹּר יְהוָה אֲלֵיכֶם מִתּוֹךְ הָאֵשׁ קוֹל דְּבָרִים אֲתֶם שֹׁמְעִים
וּתְמוּנָה אֵינְכֶם רֹאִים וּזְלָתִי קוֹל
וַיִּגְד לָכֵם אֶת־בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת עֲשֶׂת הַדְּבָרִים
וַיִּכְתְּבֶם עַל־שָׁנִי לַחֹת אֲבֹנִים
וְאֹתִי צִוָּה יְהוָה בָּעֵת הַהִוא לִלְמַד אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים
לַעֲשׂוֹתְכֶם אֹתָם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר אֲתֶם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ

Así, pues, la primera parte de esta frase comienza con la oración inicial Qatal, a la que se subordina una oración temporal de infinitivo (10b) introducida por la partícula *ו*, que se complementa, a su vez, con un breve discurso en estilo directo (10c-10h).

El pequeño discurso está formado, a su vez, por una frase desarrollada en dos períodos. El primero está constituido por dos oraciones coordinadas, una con imperativo (10c) y otra con Yiqtol (10d) coordinada a la anterior. El segundo lo forman una oración final subordinada Yiqtol (10e), que se une a la anterior con la partícula *אֲשֶׁר*²⁵¹, a la que se subordina, a su vez, una oración con infinitivo constructo (10f) en función de objeto directo, más una nominal simple (10g) unida al complemento de tiempo de la anterior (הַיָּמִים) a través de la misma partícula *אֲשֶׁר*. La frase termina con una oración Yiqtol (10h) coordinada sintácticamente con 10e, que es la que da inicio al desarrollo en estilo directo.

Tras la frase en estilo indirecto se reanuda la principal con una serie de oraciones coordinadas entre sí y subordinadas a la oración Qatal inicial (10a). La primera de estas oraciones está formada por dos Wayyiqtol coordinados (11a-11b), al segundo de los cuales se une con *waw* una oración con participio (11c), a la que se añade, a su vez, un sintagma nominal como complemento de lugar (11d)²⁵².

A continuación se encuentra otra oración Wayyiqtol (12a), que se complementa con los sustantivos de las dos oraciones con participio concertado (12b, 12c).

²⁵¹ Cfr. MEYER, *GLH*, § 117, 2a, en que se utiliza este mismo versículo como ejemplo de oración final con la partícula *אֲשֶׁר*.

²⁵² La vinculación del complemento con la oración de participio es, sobre todo, semántica, dado que constituye una síntesis de la descripción general de la montaña en el momento de la manifestación divina.

Seguidamente, una nueva oración Wayyiqtol (13a) da continuidad a la segunda parte de la frase principal. A esta se le subordina una oración de relativo con Qatal (13b), y a ella, a su vez, se subordina, como complemento directo, una oración con infinitivo (13c). La oración Wayyiqtol que le sigue (13d) complementa, a su vez, el sentido de esta última oración de infinitivo.

Por último, tenemos una oración Qatal (14a) con un objeto directo que constituye la subordinada de infinitivo que le sigue (14b). A esta le sirve, a su vez, de complemento de finalidad otra oración con infinitivo (14c) más una de relativo con participio (14d). Termina la frase con otra oración de infinitivo (14e) subordinada a su precedente, a la cual sirve de complemento de lugar.

Tras el paréntesis histórico de los versículos 10-14, se reanuda la exhortación iniciada en 9a con una frase instructiva que se extiende entre los vv. 15-20:

9. וְנִשְׁמַרְתֶּם מֵאֵד לְנַפְשֵׁיכֶם כִּי לֹא רְאִיתֶם כָּל־תְּמוּנָה
 בַּיּוֹם דָּבָר יִהְיֶה אֵלֵיכֶם בְּחוּרָב מִתּוֹךְ הָאִשׁ
 פֶּן־תִּשְׁחַתּוּן וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כָּל־סֶמֶל
 תְּבִנִית זָכָר אִוֹ נִקְבָּה תְּבִלִית כָּל־בְּהֵמָה אֲשֶׁר בָּאָרֶץ
 תְּבִנִית כָּל־צִפּוֹר כָּנֹף אֲשֶׁר תַּעֲוֹף בַּשָּׁמַיִם
 תְּבִלִית כָּל־רֶמֶשׂ בָּאֲדָמָה
 תְּבִנִית כָּל־דָּגָה אֲשֶׁר־בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ
 וּפְנִי־תֵשֶׂא עֵינֶיךָ הַשָּׁמַיְמָה וְרְאִיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הַיָּרֵחַ וְאֶת־הַכּוֹכָבִים
 כָּל צִבְיָה הַשָּׁמַיִם
 וְנִדְחִתָּ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם וַעֲבַדְתָּם
 אֲשֶׁר חָלַק יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֹתָם לְכָל הָעַמִּים תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם
 וְאַתְּכֶם לָקַח יְהוָה וַיּוֹצֵא אֶתְכֶם מִכּוּר הַבְּרָזָל מִמִּצְרָיִם
 לְהִיוֹת לוֹ לְעָם נַחֲלָה בַּיּוֹם הַזֶּה

En la primera parte se halla una oración Weqatal (15a), que reanuda, tras el paréntesis histórico de los vv. 10-14, la exhortación iniciada en 9a. A ella se subordina una oración Qatal (15b) con la partícula explicativa כִּי, más una oración de relativo precedida de un sintagma preposicional temporal (15c).

La segunda parte de la frase está dividida, a su vez, en dos períodos. El primero lo tenemos a continuación en la oración negativa פֶּן - Yiqtol (16a), a la que se

subordina, a su vez, una oración Weqatal consecutiva (16b), más un sintagma nominal (16c) en función de objeto directo de esta última. Cierra esta primera parte un paréntesis explicativo en forma de sintagmas nominales (16d-18c).

El segundo período viene introducido por una nueva oración יִקְטֹל - Yiqtol (19a) coordinada con la anterior, a la que se une por medio de un waw. A esta se unen una serie de oraciones consecutivas Weqatal instructivas (19b, 19d, 19e, 19f), la primera de las cuales se acompaña de un sintagma nominal en aposición (19c), y la última lo hace una subordinada Qatal (19g) de sentido explicativo. Tras esta última se encuentra una oración W - X - Qatal (20a), que prolonga la explicación que es continuada con una forma narrativa en la oración Wayyiqtol siguiente (20b), a la que sirve de complemento final la oración de infinitivo constructo (20c). El sintagma nominal final (20d) constituye un paréntesis conclusivo de sentido temporal.

Los versículos 21-22 forman la siguiente frase de carácter narrativo que tenemos a continuación en nuestro texto:

10. וַיְהִי־הָהֵמָּה הַתְּאֵנִי־בִי עַל־דְּבָרֶיכֶם
וַיִּשְׁבַּע לְבַלְתִּי עִבְרִי אֶת־הַיִּרְדֵּן וּלְבַלְתִּי־בֹא אֶל־הָאֶרֶץ הַטּוֹבָה
אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ נַחֲלָה
כִּי אָנֹכִי מֵת בָּאֶרֶץ הַזֹּאת אֲנִינִי עִבְרִי אֶת־הַיִּרְדֵּן
וְאַתֶּם עִבְרִים וַיִּרְשְׁתֶּם אֶת־הָאֶרֶץ הַטּוֹבָה הַזֹּאת

Una primera parte está formada por una oración Qatal (21a) a la que se subordina una Wayyiqtol (21b) consecutiva, cuyo complemento directo son dos oraciones de infinitivo coordinadas (21c, 21d), la última de las cuales se acompaña de una subordinada de relativo con participio (21e).

La segunda parte de la frase completa viene introducida por la partícula causal explicativa כִּי, con la que la oración de participio (22a) se subordina a la primera parte de la frase. Coordinadas a esta oración se hallan dos más del mismo tipo (22b, 22c), la primera de ellas asindética y la segunda introducida por un waw adversativo. En relación paratáctica con esta última, se halla una oración conclusiva Weqatal (22d).

La siguiente frase está también dividida en dos partes:

11. הַשְׁמַרְנוּ לָכֶם פֶּן־תִּשְׁכַּחוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּכֶם
וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תַּמְנוּנֹת כָּל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵשׁ אֹכֶלֶה הוּא אֵל קָנָא

Aquí tenemos al principio una oración imperativa (23a) que constituye la primera parte de la frase. A ella se subordina una oración final negativa פֶּן - Yiqtol (23b) con una subordinada, a su vez, de relativo אֲשֶׁר - Qatal (23c), con las que se da inicio a la segunda parte. Coordinada a la oración Yiqtol se halla una oración Weqatal (23d), de sentido consecutivo, más una oración de relativo con Qatal (23e) introducida por la partícula אֲשֶׁר. Cierra la segunda parte de la frase la oración con un participio que acompaña al sustantivo predicado nominal (24a), cuya partícula inicial (כִּי) la vincula a la anterior en relación de subordinación, más un sintagma nominal predicativo (24b).

Tras esta, tenemos una larga frase predictiva que ocupa los versículos 25-29:

12. כִּי־תוֹלִיד בָּנִים וּבָנִי בָנִים
וְנוֹשְׁתֶּם בָּאָרֶץ וְהִשְׁחַתֶּם וַעֲשִׂיתֶם פֶּסֶל תַּמְנוּנֹת כָּל
וַעֲשִׂיתֶם הָרַע בְּעֵינֵי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְהַכְעִיסוֹ
הַעֲיִדְתִּי בָכֶם הַיּוֹם אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ
כִּי־אֲבַד תֵּאבְדוּן מִהֵרָ מֵעַל הָאָרֶץ
אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ
לֹא־תֵאָרִיכוּ יָמִים עָלֶיךָ כִּי הַשָּׁמַד תִּשְׁמְדוּן
וְהַפִּיץ יְהוָה אֶתְכֶם בְּעַמִּים וְנוֹשְׁאֲרֶתֶם מִתֵּי מִסְפָּר בְּגוֹיִם
אֲשֶׁר יִנְהֹג יְהוָה אֶתְכֶם שָׁמָּה
וַעֲבַדְתֶּם־שָׁם אֱלֹהִים מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם עֵץ וְאֶבֶן
אֲשֶׁר לֹא־יִרְאוּן וְלֹא יִשְׁמְעוּן וְלֹא יֵאָכְלוּ וְלֹא יִרְחוּ
וּבִקְשִׁיתֶם מִשָּׁם אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּמִצִּיאָתָּה
כִּי תִדְרֹשׁוּ בְּכָל־לִבְבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ

El comienzo de la frase está formado por una oración Yiqtol (25a), introducida por una partícula temporal (כִּי), más una cadena de oraciones Weqatal de sentido predictivo (25b-25e) que termina en una oración de infinitivo constructo consecutiva (25f).

Tras estas tenemos varias oraciones consecutivas coordinadas entre sí que forman la segunda parte de la frase. Comienza esta con una oración Qatal asindética (26a) a la que se subordina, por medio de la partícula **כִּי**, una oración formada por la perífrasis Inf. abs. - Yiqtol como complemento nominal de aquella (26b), más una oración de relativo (26c) con un complemento de finalidad, que está formado por una oración de infinitivo constructo (26d).

La siguiente es también una oración Yiqtol negativa (26e), coordinada con 26b, a la que se subordina, en función de complemento causal, una oración con la misma estructura perifrástica de aquella (26f). Tras ella se encuentran cinco oraciones Weqatal (27a, 27b, 28a, 29a, 29b), coordinadas igualmente con 26b y 26e. La segunda de ellas (27b), se acompaña de una subordinada relativa **אֲשֶׁר** - Yiqtol (27c), y la tercera (28a) contiene un sintagma adjetival (28b) más una oración de relativo subordinada a aquella (28c), con otras oraciones **לֹא** - Yiqtol (28d-28f) coordinadas entre sí. Subordinada a la última oración Weqatal (29b) se halla una oración Yiqtol de sentido condicional (29c), que sirve de cierre a la segunda parte de la frase.

En los versículos siguientes (30-31) tenemos una oración predictiva:

13. בָּצַר לָךְ וּמִצְאוֹךָ כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים וְשַׁבָּתְךָ עַד־יְהוֹנָה אֶלְהִיד וְשִׁמְעֶתָ בְּקוֹלִי
כִּי אֶל רַחוּם יְהוֹנָה אֶלְהִיד
לֹא יִרְפָּד וְלֹא יִשְׁחִיתֶךָ וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת־בְּרִית אֲבֹתֶיךָ
אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם

En la primera parte de esta frase tenemos una oración nominal de sentido temporal posesivo (30a) más una oración Weqatal (30b). Un segundo grupo de oraciones viene introducido por un sintagma temporal (30c) que precede a una cadena Weqatal (30d-30e), la cual desarrolla su sentido. A las oraciones Weqatal le sigue una oración nominal simple de sentido causal (31a) introducida por la partícula **כִּי**, y una serie de oraciones **לֹא** - Yiqtol coordinadas entre sí (31b-31d) que desarrollan el sentido de la oración nominal simple. Cerrando la segunda parte de la frase se halla una oración de relativo subordinada a la última de las oraciones **לֹא** - Yiqtol.

En los vv. 32-34 nos encontramos con una nueva frase con un número significativo de oraciones interrogativas retóricas:

14. כִּי שְׁאַל־נָא לַיָּמִים רִאשֹׁנִים אֲשֶׁר־הָיוּ לַפְּנִיָּךְ
 לַמֶּן־הָיוּ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים | אָדָם עַל־הָאָרֶץ
 וְלִמְקָצָה הַשָּׁמַיִם וְעַד־קֶצֶה הַשָּׁמַיִם
 הַנְּהִיָּה בַּדְּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה אִם הַנִּשְׁמָע כְּמֹהוּ
 הַשָּׁמָע עִם קוֹל אֱלֹהִים מִדְּבַר מִתְנַדֵּף־הָאֵשׁ בְּאֲשֶׁר־שָׁמַעְתָּ אֶתְּהָ וַיַּחֲי
 אִם | הַנִּסָּה אֱלֹהִים לְבֹא לְקַחַת לָנוּ גוֹי מִקֶּרֶב גוֹי
 בְּמִסֹּת בְּאוֹתָת וּבְמוֹפְתִים וּבְמִלְחָמָה וּבִיד חֲזָקָה וּבְזִרְעָה וְנִטְוֶה וּבְמוֹרָאִים גְּדֻלָּה
 כָּכָל אֲשֶׁר־עָשָׂה לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּמִצְרָיִם לְעֵינֶיךָ

La primera parte de esta frase se inicia con una oración de imperativo (32a) precedida de una partícula enfática²⁵³, más una subordinada de relativo (32b) que complementa el primer objeto directo (לַיָּמִים רִאשֹׁנִים). A esta se unen una oración verbal (32c) y los dos sintagmas nominales (32d, 32e) en función de complementos temporales y de lugar, con los que se concluye el primer miembro de la frase.

Subordinadas a la primera parte se suceden una serie de oraciones interrogativas retóricas P - Qatal, coordinadas sintácticamente entre sí (32f-34d), que constituyen el objeto directo del imperativo inicial (32a). Subordinada a la tercera de estas oraciones (33a) se encuentra una oración P - Qatal (33c) más una consecutiva Wayyiqtol (33d). La cuarta oración interrogativa (34a) se complementa con dos oraciones de infinitivo constructo (34b-34c). La frase completa termina con una oración comparativa Qatal (34d) que complementa todo el bloque.

A continuación, en el texto aparecen una serie de frases narrativas e instructivas coordinadas entre sí, aunque no en todos los casos tenemos elementos de unión entre ellas:

15. אֶתְּהָ הִרְאֵתָ לְדַעַת כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים אִין עוֹד מִלְּבָדוֹ

16. מִן־הַשָּׁמַיִם הַשְּׁמִיעָה אֶת־קוֹלִי לְיִסְרָךְ

²⁵³ Para el valor enfático de la partícula כִּי, véase MEYER, *GLH*, § 91, 2d.

17. וְעַל-הָאָרֶץ הִרְאָה אֶת-אֲשֵׁנִי הַגְּדֹלָה

18. וַדְּבַרְנִי שָׁמַעְתָּ מִתּוֹךְ הָאֵשׁ

En todas estas oraciones tenemos una disposición de los constituyentes similar: un elemento nominal o pronominal precede a la forma verbal.

La primera frase está formada por un sintagma verbal inicial (35a) al que se subordina un complemento de finalidad constituido por una oración de infinitivo constructo (35b) más dos oraciones nominales simples en función de objeto directo (35c-35d, 35e), subordinadas, a su vez, a aquella.

La segunda frase la forman la oración Qatal (36a) y una subordinada de infinitivo constructo (36b) en función de complemento final, como en la anterior.

La tercera (36c) y la cuarta (36d) comienzan por un waw, con el que quedan vinculadas a su precedente, y no contienen otro tipo de complementos en forma de oraciones subordinadas.

En los versículos 37 y 38 tenemos, de nuevo, un comentario narrativo formado por la siguiente frase en la que se narran acontecimientos del pasado:

19. וַתַּחַת כִּי אָהֵב אֶת-אַבְרָהָם

וַיִּבְחַר בְּזֶרְעוֹ אַחֲרָיו וַיּוֹצֵאֵם בְּפָנָיו בְּכֹחוֹ הַגָּדֹל מִמִּצְרַיִם

לְהוֹרִישׁ גּוֹיִם גְּדֹלִים וַעֲצָמָיִם מִמֶּנּוּ מִפְּנֵי

לְהַבְיָאֵם לְתֵת-לָּהֶם אֶת-אֲרָצָם נְחִלָּה

בְּיוֹם הַהוּא

La primera parte de esta frase está formada por una oración Qatal causal (37a)²⁵⁴, a la que se vinculan, en la segunda parte, dos oraciones Wayyiqtol coordinadas (37b, 37c), en relación paratáctica respecto a aquella. A la segunda de estas se subordinan tres oraciones de infinitivo (38a, 38b, 38c) coordinadas entre sí, en función de complemento de finalidad. Y termina la frase un sintagma nominal con sentido temporal subordinado a la última oración (38d).

²⁵⁴ Para el uso de la partícula compuesta כִּי תַחַת con valor causal véase MEYER, *GLH*, § 120, 2b.

Y, por último, el texto presenta una frase predictiva instructiva que coincide con los vv. 39-40:

20. וַיִּדְעַתְּ הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֶל־לִבְדָּךְ
כִּי יִהְיֶה הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׂמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד
וְשִׁמְרָתְךָ אֶת־חֻקֵּינוּ וְאֶת־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֶנְכִּי מְצִוֶּה הַיּוֹם
אֲשֶׁר יִיטֵב לָךְ וּלְבִנְךָ אַחֲרָיִךְ
וּלְמַעַן תִּצְרֹךְ יָמִים עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ כָּל־הַיָּמִים

La primera parte de la frase está compuesta por tres oraciones Weqatal coordinadas (39a, 39b, 40a) de sentido predictivo e instructivo. A la segunda de ellas se subordinan dos oraciones nominales simples (39c-39d, 39e), la primera de ellas introducida por la partícula *כִּי*. A la tercera oración Weqatal (40a) se une una oración de relativo con participio precedida de la partícula *אֲשֶׁר* (40b).

La segunda parte de la frase la forman dos oraciones Yiqtol finales subordinadas a la primera parte y coordinadas entre sí (40c, 40d), introducidas por las partículas *אֲשֶׁר*²⁵⁵ y *לְמַעַן* respectivamente. El final del texto lo constituye una oración de relativo con participio (40e).

2. TIPOS DE ORACIONES Y SU CONSTITUCIÓN INTERNA

La delimitación del texto en frases completas nos ha ofrecido una primera información acerca de su estructura sintáctica, del tipo de oraciones que lo configuran y de la vinculación de unas con otras.

Como ocurre con la distribución de las palabras, tampoco en este aspecto llama la atención la acumulación de un tipo de oraciones en una parte determinada del texto. Las más abundantes aparecen a lo largo de toda la composición y, sólo en los casos de las menos frecuentes, podemos encontrar una relativa concentración en secciones concretas.

²⁵⁵ Véase la nota 251.

A continuación nos detenemos en el estudio de la estructura sintáctica de las oraciones, que dividiremos en los dos grupos básicos clásicos: la oración verbal y la oración nominal²⁵⁶. El total de oraciones de las que se compone el texto es 156 (127 oraciones verbales²⁵⁷, y 29 oraciones nominales²⁵⁸). Presentaremos los resultados obtenidos del análisis de los elementos más significativos para nuestro trabajo, como son, la estructura general, las formas de inicio, y el orden y características de sus constituyentes.

2.1. LA ORACIÓN VERBAL

Es la más frecuente (un 81.4% del total de oraciones) y se encuentra repartida a lo largo de todo el texto.

2.1.1. Oraciones Qatal, Yiqtol, Weqatal y Wayyiqtol

Son las más abundantes, en el texto tenemos 98 (62.8% respecto al total). Algunos versículos están constituidos exclusivamente por este tipo de oraciones (vv. 27.29 y 37), otros casi en su totalidad (13.15.19.23.25.28 y 31). Sólo en unos pocos está ausente este tipo de oraciones (4.7.8.14.18.24.34.35.36 y 38).

En los siguientes subapartados presentaremos los resultados del análisis de este tipo de oraciones. En el caso de las oraciones Qatal (y una vez con Yiqtol), hemos distinguido las que comienzan directamente con la forma verbal o partícula más verbo,

²⁵⁶ Como comentamos más adelante (véase el punto 2.1.2), hemos optado por la división clásica entre oraciones verbales y oraciones nominales, sin entrar en la discusión acerca de la naturaleza de las mismas o su denominación.

²⁵⁷ Las oraciones Qatal, Yiqtol, Weqatal y Wayyiqtol son en total 98 = 1d / 1e / 1f / 2a / 2c / 3b / 3c / 3d / 5b / 5c / 6a / 6b / 6d / 6e / 9c / 9d / 9e / 9g / 10a / 10d / 10e / 10h / 11a / 11b / 12a / 13a / 13b / 13d / 14a / 15a / 15b / 15c / 16a / 16b / 17d / 19a / 19b / 19d / 19e / 19f / 19g / 20a / 20b / 21a / 21b / 22d / 23b / 23c / 23d / 23e / 25a / 25b / 25c / 25d / 25e / 26a / 26b / 26e / 26f / 27a / 27b / 27c / 28a / 28c / 28d / 28e / 28f / 29a / 29b / 29c / 30b / 30d / 30e / 31b / 31c / 31d / 31e / 32c / 32b / 32f / 32g / 33a / 33c / 33d / 34a / 34d / 35a / 36a / 36c / 36d / 37a / 37b / 37c / 39a / 39b / 40a / 40c / 40d; a ellas hay que añadir las oraciones con infinitivo (22) = 1c / 2d / 5d / 5f / 10b / 10f / 13c / 14b / 14c / 14e / 20c / 21c / 21d / 25f / 26d / 34b / 34c / 35b / 36b / 38a / 38b / 38c y las oraciones con imperativo (7) = 1a / 5a / 9a / 9b / 10c / 23a / 32a.

²⁵⁸ Las oraciones nominales simples son 11 = 4a-4b / 6c / 7a-7d / 8a-8c / 10g / 30a / 31a / 35c-35d / 35e / 39c-39e / 39f, a ellas habría que añadir las oraciones con participio (18) = 1b / 1g / 2b / 2e / 3a / 5e / 8d / 11c / 12b / 12c / 14d / 21e / 22a / 22b / 22c / 26c / 40b / 40e.

de aquellas que, a la forma verbal les precede un elemento nominal o pronominal²⁵⁹ o una partícula interrogativa²⁶⁰, principalmente por la peculiaridad que tienen estas últimas respecto a aquellas, puesto que, al situar dichos elementos antes de la acción verbal²⁶¹, ponen de relieve o focalizan concretamente esa determinada parte de la oración. El número de oraciones de este tipo es 17, lo cual supone una muestra a tener en cuenta en el conjunto del texto (un 10.9% respecto al total de oraciones). Entre ellas incluimos también las que contienen la partícula וְאֵלֶּיךָ entre dichos elementos nominales y el verbo²⁶².

No entramos aquí a debatir acerca de la naturaleza de las oraciones que comienzan directamente con una forma verbal finita o la de aquellas que vienen precedidas de estos elementos. O si debemos denominar o catalogar de una u otra forma estos elementos que anteceden al verbo²⁶³. Nuestro propósito, es exponer los datos de forma detallada y sistemática, de ahí que este primer punto dedicado a los tipos de

²⁵⁹ Según A. Niccacci, cuando en hebreo tenemos un elemento distinto a *waw* y a la negación precediendo la forma verbal, estamos ante una oración nominal compleja: «En este punto podemos tomar postura con respecto a la definición tradicional, que dice así: una oración es verbal cuando el predicado es un verbo finito, es nominal cuando el predicado es un nombre. Para que sea válida, se debe precisar que en hebreo una forma verbal finita es predicado cuando ocupa la primera posición en la oración; en cambio, cuando aparece precedida de cualquier elemento distinto a *waw* (incluidas las negaciones אֵין y לֹא), la forma verbal no es el predicado y, por tanto, la oración es nominal (compleja)», NICCACCI, *SHB*, 32.

²⁶⁰ Hemos optado por incluir en este grupo de estructuras con *Qatal* y *Yiqtol* las oraciones del texto que vienen introducidas por la partícula interrogativa מִי , siguiendo, en cierto modo, a A. Niccacci que considera oraciones nominales complejas aquellas que vienen precedidas de una partícula interrogativa cuando esta se refiere a un ser personal: «Una situación análoga tiene lugar en la oración interrogativa. También en ella el énfasis recae sobre la persona ("sujeto", pero en realidad predicado) y no sobre el verbo (acción). La persona es presentada por el pronombre מִי "¿quién?" en la pregunta, y después viene especificada por un nombre en la respuesta. Tanto si es un pronombre como si es un nombre el que ocupa la primera posición de la oración, ésta puede ser descrita con el esquema *x- Yiqtol*, o *x- Qatal* según los casos. En la respuesta el verbo también puede faltar, lo que confirma que no es el predicado de la oración», NICCACCI, *SHB*, 30.

²⁶¹ A propósito se puede consultar MEYER, *GLH*, § 92; NICCACCI, *SHB*, 27-37.

²⁶² Para A. Niccacci las oraciones *X - וְאֵלֶּיךָ - Qatal* son oraciones nominales simples, cfr. NICCACCI, *SHB*, 31.

²⁶³ Para A. Niccacci este tipo de construcciones son las que representa la oración nominal compleja. Según él, el fenómeno de la anteposición de este tipo de elementos a la acción verbal, obliga a replantear la idea de sujeto y predicado de una oración: «[...] Según los lingüistas modernos, la "noun-phrase" ocupa la primera posición en la oración. Esta afirmación, sin embargo, no se adapta al hebreo por dos razones. Primera, lo que ocupa la primera posición de la oración en hebreo es el predicado, no el sujeto; segunda, cuando la oración hebrea se inicia con un nombre o adverbio, el predicado no coincide con el verbo, sino precisamente con el nombre o adverbio. Por tanto, lo que normalmente es "sujeto" se transforma en "predicado" y viceversa. Esta transformación no es un fenómeno exclusivo del hebreo, estando atestiguado en otras lenguas tanto antiguas como modernas. Se realiza mediante la nominalización de la forma verbal», NICCACCI, *SHB*, 32.

oraciones, lo hayamos dividido en los dos grupos clásicos de oraciones verbales y nominales.

2.1.1.1. Estructura general

En las oraciones Qatal y Yiqtol (no precedidas de elementos nominales, pronominales o de partícula interrogativa), Weqatal y Wayyiqtol la estructura más común es (W / P -) Pred (- Complemento) [S] (67x), frente a aquella en que el sujeto se explicita, (W / P -) Pred - S (- Compl) (13x)²⁶⁴.

Del primer tipo de estructura, podemos encontrar el modelo W - Pred (- Compl) [S] (41x)²⁶⁵:

- W - Pred (- Compl) [2ª pers. masc. plur.] (16x).
- W - Pred (- Compl) [2ª pers. masc. sing.] (11x).
- W - Pred (- Compl) [3ª pers. masc. sing.] (9x).
- W - Pred [3ª pers. masc. plur.] (4x).
- W - Pred [1ª pers. sing.] (1x).

Si en vez de waw, se emplea una partícula al inicio, es decir, P - Pred (- Compl) [S] (18x), tenemos²⁶⁶:

²⁶⁴ Podemos constatar en el texto estructuras y componentes de este tipo de oraciones verbales muy similares, por ejemplo, 26b (...כִּי־אֵבֶד תִּאבְדוּ) y 26f (כִּי הִשְׁמַד תִּשְׁמְדוּ); 16b, 23d, 25d y 25e (W - עֲשֵׂה - X), para referirse a actuaciones incorrectas, frente a, por ejemplo, 6b (W - עֲשֵׂה), que alude a cumplir los mandamientos; o también, 1f (וַיִּרְשָׁתֶם אֶת־הָאָרֶץ) y 22d (וַיִּרְשָׁתֶם אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה הַזֹּאת); 5c (וַיִּשְׁרֹץ צִנֹּף יְהוָה אֶל־הָיָה); 13b (וַיִּשְׁרֹץ צִנֹּף אֶת־כֶּסֶם) y 23e (וַיִּשְׁרֹץ צִנֹּף יְהוָה אֶל־הָיָה); 20b (וַיִּשְׁרֹץ צִנֹּף יְהוָה אֶל־הָיָה); 19f (וַיִּשְׁרֹץ צִנֹּף יְהוָה אֶל־הָיָה); 28a (וַיִּשְׁרֹץ צִנֹּף יְהוָה אֶל־הָיָה). O estructuras y significados paralelos o complementarios, como 2a (וַיִּשְׁרֹץ צִנֹּף יְהוָה אֶל־הָיָה); 2c (וַיִּשְׁרֹץ צִנֹּף יְהוָה אֶל־הָיָה); 5c (וַיִּשְׁרֹץ צִנֹּף יְהוָה אֶל־הָיָה); 33c (וַיִּשְׁרֹץ צִנֹּף יְהוָה אֶל־הָיָה); 1d (וַיִּשְׁרֹץ צִנֹּף יְהוָה אֶל־הָיָה); 26e (וַיִּשְׁרֹץ צִנֹּף יְהוָה אֶל־הָיָה); 40d (וַיִּשְׁרֹץ צִנֹּף יְהוָה אֶל־הָיָה); 6a (וַיִּשְׁרֹץ צִנֹּף יְהוָה אֶל־הָיָה); 15a (וַיִּשְׁרֹץ צִנֹּף יְהוָה אֶל־הָיָה); 40a (וַיִּשְׁרֹץ צִנֹּף יְהוָה אֶל־הָיָה); 16b (וַיִּשְׁרֹץ צִנֹּף יְהוָה אֶל־הָיָה); 23d (וַיִּשְׁרֹץ צִנֹּף יְהוָה אֶל־הָיָה); 25d (וַיִּשְׁרֹץ צִנֹּף יְהוָה אֶל־הָיָה); 25e (וַיִּשְׁרֹץ צִנֹּף יְהוָה אֶל־הָיָה); 23b (וַיִּשְׁרֹץ צִנֹּף יְהוָה אֶל־הָיָה); 31d (וַיִּשְׁרֹץ צִנֹּף יְהוָה אֶל־הָיָה).

²⁶⁵ Siguiendo este modelo, constatamos un número significativo de oraciones W - Verbo o W - לֹא - Verbo sin otro tipo de complementos (1e, 6a, 6b, 6e, 11a, 19d, 21b, 25c, 28d, 28e, 28f, 29b y 33d).

²⁶⁶ Las oraciones con אָשֶׁר o כִּי־אֵשֶׁר se mueven, casi siempre, en el ámbito de ordenar, escuchar, atender, transmitir, etc., los mandamientos de Dios (5c, 6d, 9d, 10e, 13b, 23c, 23e, 31e, 33c, 40c) o a sus acciones (3b, 19g, 27c, 32b), mientras que las negativas con לֹא o פֶּן se refieren a olvidar o actuar contra aquellos (2a, 2c, 9c, 9e, 15b, 16a, 19a, 23b, 26e, 31b, 31c, 31d).

- P - Pred (- Compl) [2ª pers. masc. plur.] (6x).
- P - Pred (- Compl) [3ª pers. masc. sing.] (4x).
- P - Pred (- Compl) [3ª pers. masc. plur.] (4x).
- P - Pred - Compl [2ª pers. masc. sing.] (3x).
- P - Pred - Compl [3ª pers. fem. sing.] (1x).

También podemos encontrar, de este primer tipo, estructuras que comienzan directamente con el predicado, es decir, Pred (- Compl) [S] (5x):

- Pred (- Compl) [1ª pers. sing.] (2x).
- Pred (- Compl) [2ª pers. masc. plur.] (2x).
- Pred (- Compl) [3ª pers. masc. sing.] (1x).

Si a la partícula inicial le precede un waw, es decir, W - P - Pred - Compl [S] (4x), nos encontramos con:

- W - P - Pred - Compl [2ª pers. masc. sing.] (2x).
- W - P - Pred - Compl [3ª pers. masc. sing.] (1x).
- W - P - Pred - Compl [3ª pers. masc. plur.] (1x).

Del segundo tipo, es decir, con el sujeto explícito, los modelos son (13x):

- P - Pred - S (- Compl) (7x).
- W - Pred - S (- Compl) (5x).
- Pred - S - Compl (1x).

El análisis de la estructura de este tipo de oraciones revela también la existencia de secuencias de oraciones paralelas²⁶⁷ o complementarias²⁶⁸ (que van completando o

²⁶⁷ Secuencias paralelas son, por ejemplo, las oraciones 6a (וְשִׁמְרֶתֶם) y 6b (וְנִשְׁמֶתֶם), o 28d (וְלֹא יִשְׁמְעוּ) y 28e (וְלֹא יִשְׁמְעוּ) y 28f (וְלֹא יִשְׁמְעוּ).

²⁶⁸ Secuencias complementarias que van progresando o detallando el sentido las encontramos entre 11a (וְנִתְקַבְּלוּ) y 11b (וְנִתְעַמְדוּ תַּחַת הַהָר); 12a (וְנִידְבַּר יְהוָה אֲלֵיכֶם מִתּוֹךְ הָאֵשׁ) y 13a (וְנִגְדָּ לָכֶם אֶת־בְּרִיתוֹ); 23b (וְנִפְרָתְשָׁכְחוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֲלֵהֶיכֶם), 23c (וְנִאֲשָׁר כָּרַת עִמָּכֶם), 23d (וְנִאֲשָׁר צִוָּה יְהוָה אֲלֵהֶיךָ) y 23e (וְנִשְׁבַּת עַד־יְהוָה אֲלֵהֶיךָ); 30d (וְנִשְׁבַּת עַד־יְהוָה אֲלֵהֶיךָ) y 30e (וְנִשְׁבַּת עַד־יְהוָה אֲלֵהֶיךָ).

Por otro lado, el análisis de la estructura de las oraciones Qatal y Yiqtol precedidas de elementos nominales, pronominales y partícula interrogativa, revela los siguientes datos²⁷¹:

- Lo mismo que en las oraciones anteriores, se pueden reconocer paralelismos estructurales y semánticos entre estas:

40c; (ולא יִשְׂכַּח אֶת-בְּרִית אֲבוֹתָיִךְ) 31d y (ולא יִשְׁחִיתֶךָ) 31c, (לא יִרְפֶּךָ) 31b; (וּשְׁמַעְתָּ בְּקוֹלִי) (וּלְמַעַן תֵּאֲרִיךְ יָמַי עַל-הָאָדָמָה) 40d y (אֲשֶׁר יִיטֵב לְךָ וּלְבָנֶיךָ אַחֲרָיִךְ).

²⁷⁰ Resulta significativa la concentración de este tipo de oraciones que tenemos, por ejemplo, entre los vv. 25-31, donde se habla del castigo a Israel, su dispersión entre las naciones y su vuelta a Dios. De las 34 oraciones que componen esta parte, 27 son de este tipo, y de ellas, 17 responden al modelo W - Verbo.

104

S	P (פ) - Nom.	P (ה) - V	P (או)	Vv.
	כְּדָבָר...	הִנֵּהיָהּ		32f
	כְּמֹהוּ	הִנְשָׁמַע	או	32g
-	עַם	הִשְׁמַע		33a
	אֱלֹהִים	הִנָּסָה	או	34a

Paralelismos entre las oraciones 36a, 36c y 36d (en este último se mantiene la estructura aunque se altera el orden):

X	Nom. - Suf. pron.	P	V - Suf. pron.	Art. - Nom.	P	Vv.
	קָלוּ	אֶת	הַשְׁמִיעֶךָ	הַשְׁמִי'ם	מִן	36a
הַגְדוּלָּה	אִשׁוּ	אֶת	הַרְאֶךָ	הַאֲרָץ	וְעַל	36c

P - X	V	Nom. - Suf. pron.	Vv.
מִתּוֹךְ הָאִשׁ	שְׁמַעְתָּ	וְדִבַּרְיוּ	36d

- Paralelismos entre las oraciones 14a y 20a:

X	S	V	W - P (אֶת) - Suf. pron.	Vv.
בָּעֵת הַהוּא	יְהִיָּהּ	צָנָה	וְאֵתִי	14a
	יְהִיָּהּ	לָקַח	וְאֶתְכֶם	20a

2.1.1.2. Inicio de la oración

El inicio de este tipo de oraciones (sin contar con las Qatal y Yiqtol precedidas de elementos nominales, pronominales o partícula interrogativa) se realiza casi siempre con waw (49x, de las que 4x son W - P), o partícula (25x). Más raramente lo hacen directamente con el predicado (6x). Por orden de frecuencia nos encontramos con los siguientes modelos²⁷²:

· Inicio con W (46x)²⁷³:

²⁷² Distinguimos aquí la negación **לֹא** de las demás partículas que aparecen en la oración.

- Weqatal: 29x²⁷⁴.
- Wayyiqtol²⁷⁵: 10x.
- W - וְ - Yiqtol²⁷⁶: 6x.
- W - Yiqtol: 1x²⁷⁷.

· Inicio con P (25x):

- P - Yiqtol: 11x²⁷⁸.
- P - Qatal: 7x²⁷⁹.
- P - X - Qatal: 3x.
- P - X - Yiqtol: 2x²⁸⁰.

²⁷³ Tanto las oraciones Weqatal como Wayyiqtol aparecen a lo largo de todo el texto, pero comprobamos que de las 46 oraciones, 17 (un 37%) se hallan entre los vv. 25-31 (12 Weqatal y 5 W - וְ - Yiqtol).

²⁷⁴ Las oraciones Weqatal se encuentran en el texto, o bien tras oraciones P - Yiqtol (8x) o W - P - Yiqtol (5x), o bien, al principio de versículo (11x). En las primeras las partículas utilizadas son לְמַעַן (1d), וְשֶׁ (6d), וְ (16a) y וְ (25a), mientras que en las oraciones W - P - Yiqtol sólo tenemos וְ (9e, 19a). Al principio de versículo tenemos las oraciones 6a-6b, 15a, 27a-27b, 28a, 29a-29b, 39a-39b y 40a.

En otros casos a la oración Weqatal le precede una ONS o un sintagma nominal con la partícula וְ (30b, 30d-30e), la O PART (22d), o una oración וְשֶׁ - Qatal (23d).

²⁷⁵ Las oraciones Wayyiqtol las encontramos en el texto, o bien teniendo como precedente una oración X - Qatal (4x), o bien, al comienzo de versículo (6x). En el primer caso, la tenemos tras una oración verbal a la que precede un elemento nominal (20b, 21b), tras W - וְתַחַת - Qatal (37b, 37c), וְשֶׁ - Qatal (13d), o וְשֶׁ - Qatal (33d). Al comienzo de versículo aparece en 11a, 11b, 12a y 13a.

²⁷⁶ Las oraciones W - וְ - Yiqtol tienen siempre como precedente una oración וְ - Yiqtol: (2a) 2c; (28c) 28d, 28e, 28f; (31b) 31c, 31d.

²⁷⁷ Se trata de la oración 10d, único caso de forma yusiva que hallamos en el texto. Nos referimos aquí solamente a la forma del verbo, no al sentido. En los capítulos siguientes detallaremos las formas Yiqtol con modo yusivo que tenemos en el texto. Para la descripción de la evolución sintáctica y semántica del yusivo hebreo puede consultarse, por ejemplo, MEYER, *GLH*, § 63, 5c.

²⁷⁸ De las 14 oraciones Yiqtol precedidas por partícula, P - X, o P - וְ, 6 se encuentran entre los vv. 25-29, con esquema P - (וְ -) Yiqtol (25a, 26b, 26f, 27c, 28c, 29c), las cuales comienzan con וְ (4x) o וְשֶׁ (2x). En los demás casos, nos encontramos al inicio con las partículas וְשֶׁ, normalmente para referirse al cumplimiento de los mandamientos y sus consecuencias positivas (6d, 10e, 40c), וְ aludiendo a corromperse o apartarse de los mandamientos (9c, 16a, 23b) y לְמַעַן, refiriéndose también a los premios por obedecerlos (1d).

²⁷⁹ La partícula que antecede a las oraciones Qatal es casi siempre וְשֶׁ, incluso cuando esta se introduce entre la partícula inicial (2x וְ y 1x וְתַחַת) y el verbo. En esos casos las oraciones hacen referencia a la alianza con sus mandamientos (5c, 9d, 13b, 23c, 23e, 31e, 33c) o a las acciones de Dios (3b, 19g, 32b). Sólo cuando la estructura es P - וְ - Qatal, inicia la oración וְ, que se refiere a la prohibición de hacer imágenes (15b).

- P - וְ - Qatal: 1x.
- P - וְ - Yiqtol: 1x.

· Inicio directamente con el predicado (6x):

- 0 - Qatal (3x).
- 0 - וְ - Yiqtol (3x).

· Inicio con W - P (4x)²⁸¹:

- W - P - Yiqtol (3x).
- W - P - X - Qatal (1x).

En cuanto a las oraciones Qatal y Yiqtol con elementos nominales, pronominales o partícula interrogativa precediendo al verbo, el inicio se realiza o bien con waw (6x), con partícula (4x), o directamente con un nombre (3x). Tanto en el primero como en el segundo caso, la oración remite a una precedente, con la que se establecen paralelismos sintácticos y semánticos²⁸²:

- 10h con 10d²⁸³:

II	I	Vv.
אֶת־דְּבָרִי	וְאֶשְׁמַעֲמָם	10d

²⁸⁰ El elemento X que aparece entre la partícula y el Yiqtol es el infinitivo absoluto del mismo verbo, en oraciones de estructura paralela (26b y 26f), y la partícula inicial es כִּי.

²⁸¹ Si se introduce una partícula tras el waw inicial, nos encontramos con W - וְ - Yiqtol, refiriéndose al verbo observar (9e, 19a), W - וְ - Qatal para hablar del amor de Dios por su pueblo (37a) y W - וְ - Yiqtol, al final del texto, aludiendo a la recompensa por el cumplimiento de los mandamientos (40d).

²⁸² En el caso de las oraciones וְאֶשְׁמַעֲמָם - Qatal, el elemento inicial es el antecedente de la partícula.

²⁸³ Entre 10h y 10d se establece una relación quiástica. El primer elemento de 10d es un verbo con sujeto Dios, y el segundo elemento consiste en la partícula אֶת más un nombre con sufijo pronominal referido al sujeto. En 10h ocurre a la inversa, el primer elemento es esta misma partícula más nombre con sufijo pronominal, y el segundo un verbo cuyo sujeto es la misma persona que dicho sufijo. En la primera oración, en primera posición se destaca la acción divina respecto al pueblo (hacer escuchar), en la segunda a quién se dirige la acción del verbo (los hijos). En segunda posición tenemos el objeto del verbo en la primera oración (palabras), mientras que en la segunda oración es la acción del verbo (enseñar).

וְאֶת־בְּנֵיהֶם	יִלְמְדוּן	10h
-----------------	------------	-----

- 14a con 13a²⁸⁴:

IV	III	II	I	Vv.
	אֶת־בְּרִיתוֹ	לָכֶם	וַיִּגַּד	13a
בָּעֵת הַהוּא	יְהוָה	צָוָה	וְאֹתָי	14a

- 20a con 19g²⁸⁵:

III	II	I	Vv.
אֲתֶם...	יְהוָה אֱלֹהֶיךָ	אֲשֶׁר חָלַק	19g
יְהוָה	לָקַח	וְאֹתְכֶם	20a

- 21a con 20c²⁸⁶:

III	II	I	Vv.
לָעָם...	לוֹ	לְהַיּוֹת	20c
בִּי...	הַתְּאֲנָף	וַיְהוֶה	21a

- 36c con 36a²⁸⁷:

²⁸⁴ En la primera posición de 13a tenemos la acción del verbo (narrar), y en la segunda el objeto de la misma introducido con una partícula (vosotros), mientras que en 14a es el objeto (yo), introducido también con partícula, el que se encuentra en primera posición, y a continuación la acción del verbo (ordenar). El tercer elemento de 13a es un segundo objeto con sufijo que remite al sujeto (Dios), mientras que en 14a es el sujeto (Dios).

²⁸⁵ En 19g tenemos en primera posición la acción del verbo (colocar o distribuir), en la segunda el sujeto (Dios) y, por último, el objeto con partícula (ellos), mientras que en 20a, primero se encuentra el objeto con partícula (vosotros), en segunda posición la acción del verbo (escoger) y, por último, el sujeto (Dios).

²⁸⁶ En 20c el primer elemento de la oración es el verbo en infinitivo (ser / tener) y a continuación el sujeto con partícula (él referido a Dios). Mientras que en 21a es el sujeto (Dios) aparece en primera posición, y la acción del verbo (enojarse) en segundo lugar. También el tercer elemento en ambas oraciones establece una contraposición, en la primera es el pueblo como beneficiario de la acción divina y en la segunda es Moisés sobre quien repercute su cólera.

²⁸⁷ Aquí no se establece, como en las anteriores, contraposición sintáctica ni semántica, sino una correspondencia paralela de elementos. En ambas oraciones el primer elemento es un complemento de lugar introducido con una partícula (cielos / tierra), en segundo lugar aparece la acción del verbo (oír / ver) y en tercer lugar un objeto introducido con la partícula אֵת más sufijo pronominal (voz / fuego).

III	II	I	Vv.
אֶת־קִלּוֹ	הַשְׂמִיעַד	מִן־הַשָּׁמַיִם	36a
אֶת־אִשׁוֹ...	הָרֹאד	וְעַל־הָאָרֶץ	36c

- 36d con 36c²⁸⁸:

III	II	I	Vv.
אֶת־אִשׁוֹ...	הָרֹאד	וְעַל־הָאָרֶץ	36c
מִתּוֹךְ הָאֵשׁ	שְׂמַעְתָּ	וַיְדַבְּרִי	36d

Cuando se inicia con el predicado, en algunas de ellas, debido a la proximidad con las que comienzan con partícula, hallamos también vínculos de unión entre ambas, como lo acabamos de comprobar entre las oraciones 32f y 32g, y entre 33a y 34a.

2.1.1.3. Orden de los constituyentes

La disposición en los constituyentes en este tipo de oraciones es muy variada. Por un lado, tenemos las oraciones Weqatal (29x)²⁸⁹, cuya ordenación es la siguiente:

- Weqatal - X [S] (18x).
- Weqatal [S] (7x).
- Weqatal - S - X (2x).
- Weqatal - S (1x).
- Weqatal - X - S (1x).

En las oraciones Yiqtol (28x)²⁹⁰ observamos:

Tomadas en conjunto constituyen un *merismo* (es decir, en el cielo y la tierra está representada la totalidad, cfr. ALONSO SCHÖKEL, L., *Manual de poética hebrea*, AC 41, Madrid 1987, 105).

²⁸⁸ Un caso parecido al anterior es el que encontramos entre 36c y 36d, aunque aquí, al comparar la distribución de los elementos, resulta una organización quiástica. En la primera encontramos en primera posición un complemento de lugar introducido por una partícula (tierra), que en 36d aparece al final (fuego), en segunda posición tenemos, en ambos casos, la acción del verbo (ver / oír) y, finalmente, el tercer elemento de la primera oración (fuego) se corresponde con el primero de la segunda (palabras).

²⁸⁹ Las oraciones Weqatal son las siguientes: 1e, 1f, 6a, 6b, 6e, 9g, 15a, 16b, 19b, 19d, 19e, 19f, 22d, 23d, 25b, 25c, 25d, 25e, 27a, 27b, 28a, 29a, 29b, 30b, 30d, 30e, 39a, 39b y 40a.

- P - Yiqtol - X [S] (7x).
- P - Yiqtol [S] (3x).

- P - Yiqtol - S - X (1x).

- P - אֲנִי - Yiqtol [S] (1x).

- P - X - Yiqtol [S] (1x).
- P - X - Yiqtol - X [S] (1x).

- W - אֲנִי - Yiqtol [S] (3x).
- W - אֲנִי - Yiqtol - X [S] (3x).
- W - P - Yiqtol - X [S] (3x).
- W - Yiqtol - X (1x)

- אֲנִי - Yiqtol - X [S] (3x).

- W - P - Suf. pron. - Yiqtol (1x)²⁹¹.

Las oraciones Qatal no precedidas de nombre, pronombre o partícula interrogativa (15x)²⁹², presentan la siguiente disposición:

- P - Qatal - X [S] (4x).
- P - Qatal - S - X (2x).
- P - Qatal - X - S (1x).

- P - אֲנִי - Qatal - X [S] (1x).

²⁹⁰ Las oraciones Yiqtol son: 1d, 2a, 2c, 6d, 9c, 9e, 10e, 16a, 17d, 19a, 23b, 25a, 26b, 26e, 26f, 27c, 28c, 28d, 28e, 28f, 29c, 31b, 31c, 31d, 40c y 40d.

²⁹¹ Esta última, pertenece a la oración Yiqtol incluida en el grupo de las que vienen precedidas de elementos pronominales (10h).

²⁹² Las oraciones Qatal son las siguientes: 3b, 3d, 5b, 5c, 9d, 13b, 15b, 19g, 23c, 23e, 26a, 31e, 32b, 33c y 37a.

- P - X - Qatal - S (1x).
- P - X - Qatal - S - X (1x).
- P - X - Qatal - X - S (1x).
- (P -) X - P - Qatal (4x)²⁹³.

- W - P - X - Qatal - X [S] (1x).

- 0 - Qatal - X [S] (2x).
- 0 - Qatal - X - S - X (1x).

Finalmente, en las oraciones Wayyiqtol (10x)²⁹⁴ nos encontramos con:

- Wayyiqtol - X [S] (6x).
- Wayyiqtol [S] (3x).
- Wayyiqtol - S - X (1x).

Como vemos, el orden de los constituyentes es variado. En las oraciones Weqatal, lo normal es que tras el verbo tengamos elementos complementarios (19x). En menor medida la oración está constituida exclusivamente por el verbo (7x). En casi todas el sujeto se sobreentiende (25x).

Las oraciones con Yiqtol siempre tienen al comienzo algún elemento, o bien una partícula (14x), un waw (10), o la negación לֹא (3x). Tras el verbo, se acompañan generalmente de elementos complementarios (17x frente a 8x en que no contienen ningún complemento). Excepto en un caso, en todas las demás el sujeto está sobreentendido.

Las oraciones Qatal que no están precedidas de nombre o pronombre, casi siempre vienen introducidas por una partícula (sólo 2x se inicia directamente con el

²⁹³ Las construcciones וַיִּקְטֹל - Qatal (3c, 10a, 32c, 34d) presentan algunas características comunes. Por ejemplo, excepto 10a, las demás comienzan con partícula. Al principio de la oración presentan, o bien וַיִּקְטֹל (3c, 32c), o bien וַיִּקְטֹל (10a, 34d). En todas el verbo es una forma Qal. En estas construcciones hay una referencia a Dios en la misma oración (10a, 32c, 34d) o en la oración siguiente (3c). La estructura es muy semejante, tras el elemento inicial viene la mencionada construcción y, a continuación, uno o varios complementos de lugar que comienzan por una partícula (en 32c y 34d vienen precedidos de objeto directo).

²⁹⁴ Las oraciones Wayyiqtol son: 11a, 11b, 12a, 13a, 13d, 20b, 21b, 33d, 37b y 37c.

verbo y 1x con waw). En este tipo de oraciones nos encontramos, tras el verbo, o bien con elementos complementarios (11x, de ellas, 3x entre el verbo y el sujeto), o bien, con el sujeto (4x). Prácticamente la mitad tienen el sujeto sobreentendido (8x).

Y respecto a las oraciones Wayyiqtol, los elementos que aparecen tras el verbo son, o bien el complemento (6x), o bien el sujeto más el complemento (1x), menos frecuentemente la oración está constituida exclusivamente por el verbo. Igualmente, aquí el sujeto casi siempre está sobreentendido (9x frente a 1x).

En las oraciones Qatal con elementos nominales, pronominales o partícula interrogativa precediendo a la forma verbal, cuando se comienza con waw el orden de los constituyentes es:

- W - P - Suf. pron. - Qatal (- X) (2x).
- W - Nom. - Qatal - X (2x).
- W - P - Nom. - Qatal (1x).

Si comienza con partícula, el orden es el siguiente:

- P - Pron. - Qatal (- X) (2x).
- P - Pron. - Qatal - X (2x).
- P - Nom. - אַתָּה - Qatal - X (3x).

Y si la oración comienza directamente con el elemento X, el orden de los constituyentes es Pron - Qatal (- X) (3x) o Nom. - אַתָּה - Qatal - X (1x).

2.1.1.4. El sujeto

Como acabamos de ver, en las oraciones con Qatal y Yiqtol (cuando no vienen precedidas de elementos nominales, pronominales o partícula interrogativa), Weqatal y Wayyiqtol, el sujeto aparece casi siempre sobreentendido (68x frente a 13x)²⁹⁵. Por

²⁹⁵ Lista de sujeto explícito e implícito en este tipo de oraciones (en cursiva cuando es explícito): 1d, 1e, 1f, 2a, 2c, 3b, 3d, 5b, 5c, 6a, 6b, 6d, 6e, 9c, 9d, 9e, 9g, 10e, 11a, 11b, 12a, 13a, 13b, 13d, 15a, 15b, 16a, 16b, 17d, 19a, 19b, 19d, 19e, 19f, 19g, 20b, 21b, 22d, 23b, 23c, 23d, 23e, 25a, 25b, 25c, 25d, 25e, 26a, 26b, 26e, 26f, 27a, 27b, 27c, 28a, 28c, 28d, 28e, 28f, 29a, 29b, 29c, 30b, 30d, 30e, 31b, 31c, 31d, 31e, 32b, 33c, 33d, 37a, 37b, 37c, 39a, 39b, 40a, 40c y 40d.

orden de frecuencia, se sobreentiende la 2ª pers. masc. plur. (24x), la 2ª pers. masc. sing. (16x), 3ª pers. masc. sing. (15x), 3ª pers. masc. plur. (8x), la 1ª pers. sing. (3x), 3ª pers. fem. sing. (1x) y "los días primeros" (1x)²⁹⁶. Del sujeto explícito, destaca el nombre divino (8x), sea en su forma breve יהוה, o más ampliada יהוה - אלהים con sufijo pronominal (4x cada una). También encontramos explicitado en la oración el pronombre de 2ª pers. masc. plur. unido a una partícula (2x), uno o varios nombres (2x), y el pronombre independiente de 2ª pers. masc. sing. (1x).

El sujeto de 2ª pers. masc. plur. lo tenemos entre los vv. 1-29. De las 26x en que aparece, 11x lo hace entre los vv. 25-29 (la mayoría de ellas, en oraciones Weqatal), el resto se concentra en determinados versículos (3x en el v. 1, 2x en los vv. 2.6.11.15 y 16, 1x en el v. 22 y 2x en el v. 23) que, divididos en tres grupos, mantienen un orden lógico tanto en estructura como en contenido²⁹⁷:

· Vv. 1-15

- P - Yiqtol / Weqatal / Weqatal	= vivir / entrar / heredar
- אֵל - Yiqtol / W - אֵל - Yiqtol	= no añadir / no quitar
- Weqatal / Weqatal	= guardar / practicar
- Wayyiqtol / Wayyiqtol	= acercarse / permanecer
- Weqatal / P - Qatal	= guardar / no ver

²⁹⁶ El sobreentendido de 2ª pers. masc. plur. y el de 2ª pers. masc. sing. se refieren siempre al interlocutor (el pueblo que escucha a Moisés). La 3ª pers. masc. sing. casi siempre se refiere a Dios (excepto 33d, "un pueblo", y 40c que es sujeto impersonal). La 3ª pers. masc. plur. es más variado, se refiere a los dioses (4x), los pueblos (2x), los miembros del pueblo (1x) y acontecimientos (1x). La 1ª pers. sing. es Moisés, el emisor del mensaje. La 3ª pers. fem. sing. se refiere a las aves (17d).

²⁹⁷ Podemos observar cómo en el primer grupo, el principio y el final tienen una estructura paralela, pero de orden inverso, y en medio se suceden los sujetos en oraciones alternas. La temática se desarrolla de forma paralela también, para vivir y heredar la tierra, es condición no alterar los mandamientos (1d, 1e, 1f / 2a, 2c), y para observarlos, el pueblo ha de recordar que cuando estuvo en la montaña, no vio ninguna imagen (6a, 6b / 11a, 11b, 115a, 15b). En el segundo grupo, como ya hemos comentado al hablar de la estructura general, la estructura y la temática es también paralela. Finalmente, en el tercer grupo, el sujeto se halla primero en oraciones Weqatal (25b, 25c, 25d, 25e) y, seguidamente, se encuentra en oraciones Yiqtol (26b, 26e, 26f), pasando de una descripción del mal comportamiento progresivo del pueblo, a la del castigo recibido que, en las siguientes oraciones Weqatal (27b, 28a) va en aumento, hasta terminar en el anuncio de su vuelta a Dios (cerrándose la sección con P - Yiqtol).

· Vv. 16-23

- P - Yiqtol / Weqatal = corromperse / fabricarse
(explícito)

- Weqatal = heredar

- P - Yiqtol / Weqatal = olvidar / fabricarse
(explícito)

· Vv. 25-29

- Weqatal = envejecer / corromperse /
fabricarse / obrar (mal)

- P - X - Yiqtol / אֵל - Yiqtol /
P - X - Yiqtol = desaparecer / no prolongar
(la vida) / ser destruido

- Weqatal = ser reducido

- Weqatal = servir

- Weqatal / P - Yiqtol = buscar / buscar

El nombre divino como sujeto, sea sobreentendido (como 3ª pers. masc. sing.) o explícito, lo encontramos a lo largo de todo el texto y su análisis revela también algunos detalles. Así, destaca, por ejemplo, su proporción respecto a otros sujetos de este mismo

tipo de oraciones²⁹⁸. Por otro lado, tomando las oraciones por grupos, es posible percibir estructuras y sentidos progresivos, paralelos, o conclusivos²⁹⁹:

3b.	יְהוָה - (Qatal) עָשָׂה - אֲשֶׁר - אֵת	= hacer
3d.	יְהוָה אֱלֹהִים - (Qatal) שָׁמַד masc. sing.	= apartar
5c.	יְהוָה אֱלֹהִים - (Qatal) צוּה - אֲשֶׁר - כִּי pers. sing.	= ordenar
12a.	יְהוָה אֱלֹהִים - (Wayyiqtol) דִּבֶּר masc. plur.	= hablar
13a.	נָגַד (Wayyiqtol)	= contar
13b.	צוּה - אֲשֶׁר (Qatal)	= ordenar
13d.	כָּתַב (Wayyiqtol)	= escribir
19g.	יְהוָה אֱלֹהִים - (Qatal) חָלַק - אֲשֶׁר masc. sing.	= colocar
20b.	יָצָה (Wayyiqtol)	= sacar
21b.	שָׁבַע (Wayyiqtol)	= jurar

²⁹⁸ Es significativa la proporción en oraciones verbales con este sujeto de algunos versículos. Por ejemplo, en el v. 3 las dos oraciones verbales tienen a Dios como sujeto explícito, en el v. 5 una de las dos que aparecen, en el v. 12 la única oración verbal lleva este sujeto, en el v. 13, de tres oraciones, dos llevan este mismo sujeto, en los vv. 20 y 21 el sujeto de la única oración verbal que contiene cada uno es Dios, en el v. 23, de cuatro oraciones, dos llevan este sujeto, en el v. 27, de tres oraciones, dos llevan este sujeto, en el v. 31, las cuatro oraciones verbales llevan este mismo sujeto, y en el v. 37, compuesto exclusivamente por oraciones verbales, llevan todas como sujeto Dios,

²⁹⁹ Cuando, en una secuencia, tenemos una o varias oraciones con partícula, esta es la que concentra la acción del sujeto respecto a las acciones de las precedentes o las que vienen a continuación. De este modo, 3b se explicita en 3d; 13b es la conclusión de 12a y 13a, y punto de partida de 13d; el juramento contra Moisés de 21b, tiene su contrarréplica en la alianza divina establecida con el pueblo (23c), cuyas consecuencias concretas se detallan en 23e; 27a es la consecuencia de la acción divina que aparece en 27c; la progresión de las acciones de 31b, 31c y 31d alcanza su culminación en 31e; y 37a es, a la inversa, el punto elevado del que parte la sucesión de las acciones recogidas en 37b y 37c. Este mismo fenómeno se puede apreciar entre oraciones con sujeto diferente, así, 5c es el origen de la acción del emisor que le precede en 5b, y 19g establece la razón de por qué son nulas las acciones anteriores del pueblo (19, 19d, 19e, 19f) y antítesis de la acción divina posterior (20b). El sujeto explícito aparece cuando se detallan o explicitan las acciones (3b-3d / 12a-13d / 19g-20b / 21b-23e / 27a-27c), mientras que se mantiene implícito si se quiere resaltar el proceso progresivo de las acciones de una secuencia (31b-31e / 37a-37c).

23c.	כרת - אָשֶׁר (Qatal)	= establecer la alianza
23e.	יְהוָה אֱלֹהִים - צוּה - אָשֶׁר (Qatal) - 2ª pers. masc. sing.	= ordenar
27a.	יְהוָה - פוּץ (Weqatal)	= dispersar
27c.	יְהוָה - נהג - אָשֶׁר (Yiqtol)	= conducir
31b.	רָפָה - לֹא (Yiqtol)	= dejar
31c.	שָׁחַת - לֹא - W (Yiqtol)	= destruir
31d.	שָׁכַח - לֹא - W (Yiqtol)	= olvidar
31e.	שָׁבַע - אָשֶׁר (Qatal)	= jurar
37a.	אָהַב - כִּי - תַחַת - W (Qatal)	= amar
37b.	בָּחַר (Wayyiqtol)	= elegir
37c.	יָצָה (Wayyiqtol)	= sacar

La 2ª pers. masc. sing. como sujeto de este grupo de oraciones se encuentra entre los vv. 9-40. También aquí es posible percibir una disposición lógica en las oraciones y su contenido³⁰⁰:

· Vv. 9-25

· P - Yiqtol / Weqatal	= no olvidar / enseñar
· W - P - Yiqtol / Weqatal / Weqatal / Weqatal / Weqatal	= no elevar (los ojos) / mirar / dejarse seducir / adorar / servir
· P - Yiqtol	= engendrar

³⁰⁰ Si dividimos en dos grupos la presencia del sujeto de 2ª pers. masc. sing. en el texto, también observamos simetría en las construcciones y en su significado. En el primero, con la secuencia P - Yiqtol - Weqatal, se alude a las acciones del sujeto de no olvidar y enseñar (9c y 9g), que se corresponden con la prohibición de adorar imágenes en las estructuras W - P - Yiqtol - Weqatal (19a y 19b, 19d, 19e, 19f), para cerrarse con la estructura P - Yiqtol que se refiere a engendrar (25a). En el segundo grupo la simetría también es clara, situándose en medio la oración P - Qatal (33c) con el sujeto explícito.

· Vv. 29-40

· Weqatal - P - Yiqtol	= encontrar / buscar
· Weqatal - Weqatal	= volver / escuchar
· P - Qatal	= escuchar (explícito)
· Weqatal - Weqatal	= reconocer / volver
· Weqatal - W - P - Yiqtol	= guardar / prolongar (la vida)

El sobreentendido de 3ª pers. masc. plur. se encuentra siempre unido a oraciones con partícula y, casi siempre, con Yiqtol (entre los vv. 6-28). De este son significativos algunos detalles, como cuando lo encontramos, en primer lugar, referido a los pueblos (6d y 6e, única vez que aparece en Weqatal), en una breve secuencia וַיִּשְׁמְעוּ - Yiqtol... Weqatal, con sentido progresivo (oír - decir). En segundo lugar, destaca la secuencia de las oraciones 28c, 28d, 28e y 28f, cuyo sujeto son los dioses extranjeros y que se sucede en una estructura וַיִּשְׁמְעוּ - לָא - Yiqtol... W - לָא - Yiqtol, con verbos de sentido (ver, oír, comer, oler).

El sobreentendido de 1ª pers. sing. ejerce de sujeto en dos oraciones Qatal - X y en la oración con modo yusivo P - Yiqtol - X. Con las primeras se expresa el papel de Moisés como educador (5b) y su amenaza de castigo por el mal comportamiento del pueblo (26a), y en la segunda la finalidad de Dios en su manifestación a Israel en el Horeb (10d).

Cuando tenemos elementos nominales, pronominales o partícula interrogativa precediendo a la forma Qatal y Yiqtol, el sujeto está generalmente explicitado (10x frente a 7x) y puede hallarse antes o después de la forma verbal³⁰¹. Entre los nombres que realizan la función de sujeto están Dios (10x), un pueblo, una persona o una referencia impersonal (4x) y el pueblo como interlocutor (3x).

2.1.1.5. El predicado

³⁰¹ De las oraciones con sujeto explícito 14a, 15c, 20a, 32c, 33a, 34a y 34d lo sitúan tras el verbo, mientras que 3c, 21a y 35a lo tienen antes de la forma verbal.

Las oraciones Weqatal utilizan como predicado, sobre todo, la forma Qal (19x frente a 10x) y la 2ª pers. masc. plur. (15x) y la 2ª pers. masc. sing. (11x)³⁰². Los verbos más empleados son עשה (5x), שמר (3x) וירש, מצא, ידע, עבד ושוב (2x cada uno)³⁰³, cuyas acciones se refieren al futuro³⁰⁴.

Con Weqatal el predicado es casi siempre el verbo de la oración (sólo 3x va acompañado de sufijo pronominal y 1x por un adverbio)³⁰⁵, incluso algunas oraciones están formadas sólo por el verbo (7x).

El empleo de Weqatal en el texto no siempre implica la unión sintáctica o semántica directa de la oración con una precedente, de hecho, algunas oraciones (7x) inician una secuencia oracional y aparecen distribuidas en lugares significativos del texto. Es el caso, por ejemplo, de 6a, 15a y 40a, están situadas tras la presentación de las leyes que enseña Moisés, tras la referencia a la montaña y al final del texto³⁰⁶. Por su

³⁰² La forma Qal la encontramos en 1e, 1f, 6a, 6b, 6e, 16b, 19b, 19f, 22d, 23d, 25d, 25e, 28a, 29b, 30b, 30d, 30e, 39a y 40a. Las demás formas verbales que actúan como predicado de la oración Weqatal son el Nif'al (15a, 19d, 25b y 27b), Hif'il (9g, 25c, 27a y 39b), Pi'el (29a) y el Histaf'el (19e). En Qal se utilizan, principalmente, la 2ª pers. masc. plur. (10x) o la 2ª pers. masc. sing. (7x), frente a la 3ª pers. masc. plur., de los acontecimientos y los pueblos (1x cada uno); en Nif'al la 2ª pers. masc. plur. (3x) y la 2ª pers. masc. sing. (1x); en Hif'il la 2ª pers. masc. sing. (2x), la 2ª pers. masc. plur. (1x) y Dios como 3ª pers. masc. sing. (1x); en Pi'el la 2ª pers. masc. plur. y en Histaf'el la 3ª pers. masc. sing.

³⁰³ En Qal tenemos עשה (5x), שמר (2x), ירש (2x), מצא (2x), עבד (2x), y בוא, אמר, ידע, ראה, שחט y שוב (1x cada uno). En Nif'al ישן, נדח, שמר y שאר (1x cada uno). En Hif'il ידע, פוץ, שחט y שחט (1x cada uno). En Pi'el בקש (1x) y en Histaf'el חוה (1x).

³⁰⁴ Las acciones que describe el predicado de la oración Weqatal están condicionadas en el texto por las oraciones precedentes. De este modo, comprobamos que tras oraciones de distinto tipo, se establece una pausa en el discurso, a la que sigue una oración verbal de este grupo que indica un mandato o exhortación para el futuro. Así lo vemos en 6a y 6b (וְשָׁמְרֶתֶם / וְעָשִׂיתֶם), tras 5f (שְׁמַח לְרֵשֶׁתָּהּ), en 15a (וְנִשְׁמְרֶתֶם), tras 14e (igual que en 5f), en 39a y 39b (וְנִדְעָתָּ / וְהִשְׁבַּתָּ), tras 38d (כִּי־הָיָה), y en 40a (וְשָׁמְרָתָּ), tras 39f (אֲנִי עוֹד...). Sin embargo, tiene otros matices cuando forma parte de una secuencia de oraciones verbales con partícula, por ejemplo, finalidad-promesa, como en 1e y 1f (וְיִרְשֶׁתֶם / וְבָאֲתֶם), tras 1d (לְמַעַן תִּחְיֶה); descripción de situaciones tras una oración כִּי o אֲשֶׁר, como en 25b-25e (וְנוֹשְׁתֶּם / וְעָשִׂיתֶם / וְעָשִׂיתֶם), tras 25a (כִּי־תוֹלִיד), o en 27a, 27b, 28a, 29a y 29b (וְהִפִּיץ / וְנִשְׁאָרְתֶם / וְנִבְקְשְׁתֶם / וְנִבְדָּתֶם / וְנִשְׁאָרְתֶם), tras 26f (כִּי־הִשְׁמִיד) o en 6e (וְאָמַר), tras 6c (פֶּן־יִשְׁמַעְנֶוּ), o en 22d (וְיִרְשֶׁתֶם) tras 22a (כִּי־אֶנֶכִּי מֵת); o contraste con una prohibición tras פֶּן, como en 9g (וְהוֹדַעְתֶּם), tras 9e-9f (וּפְרִי־סוּרוֹ - ONS), 16b (וְעָשִׂיתֶם), tras 16a (פְּרִי־תִשְׁחַתּוּן), 19b, 19d-19f (וְנִבְדָּתֶם / וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם / וְנִדְחָתָּ / וְרָאִיתָ), tras 19a (וּפְרִי־תִשָּׂא), en 23d (וְעָשִׂיתֶם), tras 23b-23c (כִּי־תִדְרֹשְׁנוּ / וְשִׁמְעֶתָּ / וְשִׁבַּתָּ / וּמִצְאוֹךָ - ONS), o en 30b, 30d y 30e (וְאֲשֶׁר כָּרַת - ONS).

³⁰⁵ Formando parte del predicado de la oración Weqatal tenemos el sufijo pronominal de 3ª pers. masc. plur. (referido a acontecimientos en 9g, y a los astros en 19f), de 2ª pers. masc. sing. (30b), y el adverbio כֵּן (15a).

³⁰⁶ Las tres oraciones emplean el mismo verbo como predicado (שמר), aunque con matices distintos (el primero constituye toda la oración, el segundo comparte la función de predicado junto a un

parte, en las oraciones 27a, 28a y 29a, concentradas en el juramento de Moisés contra el pueblo, se pueden comprobar paralelismos en la estructura y significado de sus predicados³⁰⁷.

Algunos de los verbos repetidos son también una muestra de estos paralelismos. Por ejemplo, el verbo עשה (16b, 23d, 25d y 25e) tiene casi siempre un sentido negativo, que le viene dado por las oraciones precedentes, la estructura oracional y sus componentes son muy similares (el único caso en el que este verbo se emplea de forma distinta, en 6a, tanto su ubicación, como su estructura son distintos)³⁰⁸. Otros, como ירש y יושב, comparten también este tipo de similitudes³⁰⁹.

Es bastante frecuente que aparezcan en el texto dos o varias oraciones Weqatal de forma sucesiva (del total de oraciones constatamos 19 casos, frente a 10 a las que siguen o preceden otro tipo de oraciones). En esos casos, los predicados se complementan, mientras que cuando aparecen de forma aislada, generalmente expresan un contraste con las oraciones más cercanas³¹⁰.

adverbio y el último, en la 2ª pers. masc. sing., se acompaña de los complementos חק y מִצְנָה, que son con los que se abre el primer versículo).

³⁰⁷ El predicado de 27a es פוץ, el de 28a עבד, y el de 29a בקש, cada uno de los cuales inicia la serie de oraciones que se encuentra posteriormente en el versículo, además, sus significados parecen indicar una progresión lógica. Si se observa solo la oración en la que se encuentran, se pueden percibir también algunos paralelismos (... יהנה - ... אֱלֹהִים - ... שם אֱלֹהִים - ... מִן שם - ... אֱלֹהִים).

³⁰⁸ Aparte de lo mencionado al hablar de la estructura de la OV, observamos que las oraciones con עשה, vienen precedidas por una oración פֶּן שַׁחַח (Yiqtol), y completadas con los términos פָּסַל y תְּמוּנָה o su equivalente:

		פֶּן־תִּשְׁחַחְתּוּן	16a
	וַעֲשִׂיתֶם...		16b
פָּסַל תְּמוּנֹת...			16c
		פֶּן־תִּשְׁכַּחוּ...	23b
פָּסַל תְּמוּנֹת...	וַעֲשִׂיתֶם...		23d
פָּסַל תְּמוּנֹת...	וַעֲשִׂיתֶם		25d
הָרַע...	וַעֲשִׂיתֶם		25e

³⁰⁹ Además de lo mencionado anteriormente acerca de la estructura de 1f y 22d, cuando se emplea ירש en oraciones Weqatal, está dirigido al pueblo (en la 2ª pers. masc. plur.), y aparece tras verbos de movimiento (בוא, עבר) y precediendo una advertencia del narrador (2a y 23a y 23b). El predicado יושב parece intercambiarse con שמע, tal como lo constatamos en 30d-30e y 39b.

³¹⁰ Oraciones Weqatal sucesivas con predicados complementarios son 1e-1f (ירש / בוא), 6a-6b (עשה / עשה), 19d-19e-19f (נדה / חוה / עבד), 25b-25c-25d-25e (ישן / שחת / עשה / שחת / פוץ), 27a-27b (פוז / עשה), 29a-29b (בקש / מצא), 30d-30e (שוב / שמע) y 39a-39b (ידע / שוב). Entre las oraciones aisladas percibimos, casi siempre, contraste de significados con el predicado de la oración, así entre 6d y 6e (עשה / פֶּן שַׁחַח), 9f y 9g (פֶּן סור / ידע), 15a y 15b (שמר / לא ראה), 16a y 16b (עשה / פֶּן שַׁחַח), 19a y 19b (עשה / פֶּן שַׁחַח), 22c y 22d (עבר / ירש), y entre 23b y 23d (פֶּן שַׁחַח / פֶּן שַׁחַח).

En las oraciones Yiqtol encontramos, sobre todo, las formas verbales Qal (16x) y Hif'il (9x), mientras que Pi'el sólo aparece dos veces (una de ellas con Yiqtol precedido de pronombre) y Nif'al una vez. Las personas que los rigen son la 2ª pers. masc. plur. (8x), la 3ª pers. masc. plur. (7x), la 2ª pers. masc. sing. (5x), la 3ª pers. masc. sing. (5x) y la 3ª pers. fem. sing. (1x)³¹¹. Los verbos más empleados en oraciones Yiqtol son שָׁחַח y שָׁמַע (3x), אָרַךְ y שָׁחַח (2x)³¹². El predicado en este tipo de oraciones coincide también, casi siempre, con el verbo (22x)³¹³, al que preceden (W -) לֹא o (W -) P, y al que acompañan otros elementos. Su ámbito de referencia es también el futuro³¹⁴.

La oración Yiqtol aparece en el texto junto a oraciones de distinto tipo, sólo en algunos casos hallamos dos o más de forma sucesiva. Especialmente significativa es la proporción de oraciones Yiqtol en el texto entre los vv. 26-31 (donde se alude a la corrupción de Israel y a la fidelidad de Dios), puesto que, de las 26 oraciones, la mitad se concentra aquí. En estos versículos la oración Yiqtol ofrece una estructura de secuencias paralela³¹⁵:

³¹¹ En Qal aparece en 1d, 2c, 6d, 9e, 9c, 10e, 17d, 19a, 23b, 26b, 28c, 28d, 28e, 29c, 31d y 40c, en Hif'il en 2a, 16a, 25a, 26e, 28f, 31b, 31c y 40d, en Nif'al en 26f y en Pi'el en 27c. En Qal se utiliza la 3ª pers. masc. plur. refiriéndose a dioses (28c, 28d, 28e), israelitas (10e), palabras o mandamientos (9e) y a los pueblos (6d), la 2ª pers. masc. plur. (1d, 2c, 23b, 26b), la 2ª pers. masc. sing. (9c, 19a, 29c), la 3ª pers. masc. sing. aludiendo a Dios (31d) o tratado como impersonal (40c), y la 3ª pers. fem. sing., refiriéndose a las aves (17d); en Hif'il la 2ª pers. masc. plur. (2a, 16a, 26e), la 2ª pers. masc. sing. (25a, 40d), la 3ª pers. masc. sing. refiriéndose a Dios (31b, 31c) y los dioses con la 3ª pers. masc. plur. (28f); en Nif'al la 2ª pers. masc. plur. (26f) y en Piel la 3ª pers. masc. sing., aludiendo a Dios (27c).

³¹² Los verbos empleados como predicado de la oración Yiqtol son: en Qal שָׁחַח (3x), שָׁמַע (2x), אָבַד, אָכַל, גָּרַע, דָּרַשׁ, חָיָה, יָטַב, לָמַד, נָשָׂא, סָוַר, רָאָה y עוֹף (1x cada uno); en Hif'il אָרַךְ (2x), שָׁחַח (2x), יָלַד, יָסַף y שָׁמַע y רָפָה (1x cada uno), en Nif'al שָׁמַד (1x) y en Pi'el נָהַג (1x).

³¹³ Ampliando el predicado de las oraciones Yiqtol tenemos los sufijos pronominales de 2ª pers. masc. sing. (31b y 31c) y 3ª pers. masc. sing. (29c) referido a Dios, y el adverbio מָהֵר (26b).

³¹⁴ Cuando el predicado de la oración Yiqtol viene introducido por waw, tiene su precedente en una oración del mismo tipo a la que se une (2a y 2c, 9c y 9e, 16a y 19a, 28c y 28d-28f, 31b y 31c-31d, y 1c con 40e que hemos comentado anteriormente). Sin waw el predicado viene precedido por una partícula o por la negativa לֹא, de este modo, adquiere algunas peculiaridades, por ejemplo, con אֲשֶׁר tras sintagma nominal u oración nominal simple, completa lo descrito en esta como algo duradero o estable (6d, 17d, 28c-28f, 40c), mientras que si le precede otro tipo de oraciones, añade un matiz más puntual, sea esperanzador (10e, 40c) o de amenaza (27c). Con la partícula וְ y con לֹא, el predicado Yiqtol expresa tanto descripciones como prohibiciones o advertencias, con la primera se establece una contraposición con la llamada de atención previa realizada con el verbo שָׁמַר (9c, 9e, 16a, 19a, 23b), mientras que la segunda se mantiene en la línea de lo que se expresa en lo precedente (2a, 26e, 31b). Si es la partícula כִּי la que inicia el predicado, se expresa una circunstancia futura segura (25a, 26b, 26f, 29c).

³¹⁵ En la disposición de las oraciones כִּי - Yiqtol y לֹא - Yiqtol podemos ver una estructuración paralela: 26b-26e, constituyen la primera secuencia, a la que sigue 26f, que podría servir de conclusión y apertura de otra nueva secuencia (27c, 28c, 28d-28f), y se concluye con 29c, 31b-31d. Por un lado, se establece un contraste entre las dos primeras (negativas) y la última (positiva), por otro lado, y teniendo en cuenta lo dicho anteriormente sobre este tipo de oraciones, vemos cómo a cada acción puntual (כִּי -

כִּי־אֵבֵד תֵּאבְדוּן...	26b
לֹא־תֵאָרִיכוּ...	26e
כִּי הִשְׁמַד תִּשְׁמְדוּ...	26f
אֲשֶׁר יִנְהֹג...	27c
אֲשֶׁר לֹא־יִרְאוּן	28c
וְלֹא יִשְׁמְעוּן	28d
וְלֹא יֵאָכְלוּן	28e
וְלֹא יִרְחוּן	28f
כִּי תִדְרָשׁוּנוּ...	29c
לֹא יִרְפָּד	31b
וְלֹא יִשְׁחִיתֶדָּ	31c
וְלֹא יִשְׁכַּח...	31d

Respecto a los verbos empleados como predicado en la oración Yiqtol, comprobamos características comunes. En algunos se mantiene uniformidad, tanto en la estructura de las oraciones, como en su sentido³¹⁶, mientras que en otros, manteniendo estructuras paralelas, establecen contrastes de significados³¹⁷.

En las oraciones Qatal, cuando el verbo no viene precedido de nombre, pronombre o partícula interrogativa, el predicado puede ser Qal (8x), Pi'el (4x), Hif'il (2x) y Nif'al 1x), regidos por la 3ª pers. masc. sing. (9x), la 1ª pers. sing. (2x), la 3ª pers. masc. plur. (2x) y la 2ª pers. masc. plur. (1x)³¹⁸. En cuanto a los verbos empleados en

Yiqtol) le corresponde una descripción negativa de algo constante y duradero (לֹא - Yiqtol). Las oraciones con אֲשֶׁר, vendrían a completar estos matices en la segunda secuencia.

³¹⁶ El verbo שָׁכַח (9c, 23b, 31d) alude a la alianza y se encuentra precedido de un elemento negativo (לֹא / פֶּן) y acompañado de complementos introducidos por la partícula אֲשֶׁר. El verbo אָרַךְ lo vemos precedido de un elemento (לֹא / לְמַעַן) seguido del mismo nombre (יּוֹם), contrastando dos situaciones futuras del pueblo.

³¹⁷ El verbo שָׁמַע (6d, 28d) aparece precedido de un elemento (וְלֹא / אֲשֶׁר) y describe dos situaciones contrarias (los pueblos que oyen, frente a sus dioses), e igualmente el verbo שָׁחַת (16a, 31c), precedido de elementos (לֹא / פֶּן) y describiendo dos situaciones contrarias (la corrupción del pueblo y la fidelidad de Dios).

³¹⁸ Encontramos Qal en 3b, 9d, 15b, 19g, 23c, 32b, 33c y 37a, el Pi'el se halla en 5b, 5c, 13b y 23e, Hif'il lo tenemos en 3d y 26a y Nif'al en 31e. En Qal se emplea la 3ª pers. masc. sing. referido a Dios (3b, 19g, 23c, 37a), la 3ª pers. masc. plur. aludiendo a "tus ojos" y a "los días primeros" (9d, 32b), la 2ª pers. masc. sing. (33c) y la 2ª pers. masc. plur. (15b); en Pi'el la 3ª pers. masc. sing., Dios (5c, 13b, 23e) y

las oraciones Qatal, nos encontramos con צוה (3x) y ראה (2x) como los más repetidos³¹⁹, los cuales constituyen casi siempre, la totalidad del predicado³²⁰.

Estas oraciones casi siempre están unidas a la anterior por medio de una partícula. Aluden al pasado, mientras que el presente se expresa comenzando directamente con el predicado³²¹. Las acciones las encontramos estructuradas de forma lógica y están referidas a Dios la mayoría de las veces (9x), en menor medida, al pueblo (3x) y a Moisés (2x).

En el predicado referido a Dios se exponen, por un lado, su ley o alianza para el pueblo, unidas con el verbo עשה a la orden de practicarlas:

Or. עשה	X (vosotros)	S	Pred (ordenar / establecer)	P	Vv.
לַעֲשׂוֹת כֵּן ...		יְהוָה אֱלֹהֵי	צוּנִי	כַּאֲשֶׁר	5c
לַעֲשׂוֹת...	אַתֶּם		צִוָּה	אֲשֶׁר	13b
וַעֲשִׂיתֶם...	עִמָּכֶם		כָּרַת	אֲשֶׁר	23c
		יְהוָה אֱלֹהֶיךָ	צִוָּךְ	אֲשֶׁר	23e

Por otro lado, se manifiestan sus acciones con otros pueblos en relación con Israel. En este caso, el sujeto se encuentra directamente tras el predicado y este se complementa con otros términos:

Compl (P - X)	S (Dios)	Pred	P	Vv.
בְּבַעַל פְּעֹר	יְהוָה	עָשָׂה	אֵת אֲשֶׁר	3b
מִקְרָבֶךָ	יְהוָה אֱלֹהֶיךָ	הִשְׁמִידוּ		3d

la 1ª pers. sing. (5b); en Hif'il la 1ª pers. sing. (26a) y la 3ª pers. masc. sing., Dios (3d); y en Nif'al la 3ª pers. masc. sing., Dios (31e).

³¹⁹ Los verbos empleados en las oraciones Qatal son צוה (3x en Pi'el), ראה (2x en Qal), אהב, חלק, היה, שמע, עשה, כרת, עוד (1x en Qal), שָׁמַד (1x en Hif'il), שָׁבַע (1x en Nif'al) y למד (1x en Pi'el).

³²⁰ En tres casos nos encontramos con sufijos pronominales unidos a las formas verbales: 1ª pers. sing. (5c), 2ª pers. masc. sing. (23e) y 3ª pers. masc. sing. referido a Dios (3d).

³²¹ El modelo básico de oraciones Qatal que encontramos en el texto es P - Qatal, cuyo primer elemento es el que une lo anterior al predicado de la oración (3b, 5c, 9d, 13b, 15b, 19g, 23c, 23e, 31e, 32b, 33c), mientras que Qatal - X se emplea cuando el predicado refiere una nueva acción en el presente (5b, 26a). En dos casos los modelos se invierten, y así, la unión con lo anterior se realiza por la sufijación de un pronombre al predicado (3d), o el predicado aparece precedido de W - P (37a) para un nuevo comienzo.

אתם לכל...	יהוה אלהיך	חלק	אשר	19g
------------	------------	-----	-----	-----

También puede expresar la promesa realizada al pueblo o a los padres (31e, 37a) en estructuras con sujeto sobreentendido:

Compl (P - X)	Pred	P	Vv.
להם	נשבע	אשר	31e
את־אבותיך	אהב	ותחת כי	37a

Si se refiere al pueblo, se alude a los acontecimientos del Horeb con las acciones de ver y oír, en positivo y en negativo respectivamente, o a su propia existencia en relación con acciones divinas anteriores:

Compl (P - X)	S	Pred (ver / oír / existir)	P	Vv.
	עיניך	ראו	אשר	9e
כִּלְתִּמוּנָהּ		לא ראיתם	כי	15b
לפניך		היו	אשר	32b
	אתה	שמעת	כאשר	33c

Y si el predicado se refiere a acciones de Moisés, este se encuentra al comienzo de la oración (en primera persona), sin elementos que lo precedan y está dirigido a la 2ª pers. masc. plur.. En este caso las oraciones se hallan en el contexto de la enseñanza que se quiere transmitir al pueblo (leyes y mandamientos), tras el acontecimiento de Baal Peor (5b), y como juramento (con testigos) al inicio del anuncio del castigo futuro (26a):

Compl (Leyes / Juramento)	Compl (P - osotros)	Pred (yo)	Vv.
חקים ומשפטים	אתכם	למדתי	5b
את־השמים ואת־הארץ	בכם היום	העידתי	26a

Cuando las oraciones Qatal vienen precedidas de nombre, pronombre o partícula interrogativa, el predicado también puede ser Qal (3c, 10a, 20a, 32c, 33a, 34d, 36d) o Pi'el (14a, 15c, 34a), Nif'al (32f, 32g), Hif'il (36a, 36c), Hitpa'el (21a) o Hof'al (35a) y los verbos más comúnmente usados son שמע (4x) y ראה (2x). En este tipo de oraciones el verbo expresa, principalmente, acciones de Dios en el pasado, referidas a la creación, al Horeb y a la liberación de Egipto, y su repercusión para Israel. Como ocurre con las anteriores, también en este grupo de oraciones se pueden percibir algunos paralelismos, por ejemplo:

- Las acciones divinas descritas en las oraciones 14a, 15c, 20a, 32c y 34d explicitan al autor (יהוה). Son acciones positivas (ordenar, hablar, tomar), en contraposición a 3c y 21a, donde se habla de acciones negativas. 14a y 21a recogen acciones referidas a Moisés, mientras que 15c y 21a al pueblo (vosotros).
- 32f y 32g, son acciones impersonales sin que se explicita su autor, mientras que las dos siguientes, 33a y 34a, se mueven en el mismo ámbito impersonal, aunque con el autor explicitado (32g y 33a con el mismo verbo שמע).
- En 35a se encuentra ראה regido por la 2ª pers. masc. sing., y en 36d la misma persona rige שמע. En el interior, pero a la inversa, hallamos, por un lado, שמע regido por la 3ª pers. masc. sing. (Dios) y complementado por el sufijo de 2ª pers. masc. sing. (36a) y, por otro lado, con las mismas características, el verbo ראה (36c).
- Vistas en conjunto algunas de las acciones verbales, según la disposición de las oraciones en el texto, observamos cómo, por un lado, las hay que describen acciones del pueblo (35a y 36d). Entre la primera y la última (enseñar y oír) se expresan, en primer lugar, las acciones de Dios (14a, 15c, 20a y 21a) y, a continuación, las impersonales que aluden a los portentos divinos (32f, 32g, 33a y 34a). Seguidamente (en 35a) se recoge otra acción del pueblo (ver) que con la del final (36d), como acabamos de decir, sirven de marco a las acciones divinas de 36a y 36c.

Por último, en las oraciones Wayyiqtol, hallamos como predicado las siguientes formas verbales: Qal (5x), Hif'il (3x), Nif'al (1x) y Pi'el (1x). La persona que los rigen son, principalmente, la 3ª pers. masc. sing. (8x) y, en menor medida, la 2ª pers. masc. plur. (2x)³²². De los verbos utilizados en este tipo de oraciones, sólo se repite יצא (2x), el resto aparece sólo una vez³²³. En algunos de ellos podemos encontrar sufijos pronominales añadidos (2x)³²⁴.

En estas oraciones el predicado siempre está en relación con acciones de Dios en favor del pueblo referidas al pasado (su manifestación en el Horeb, acciones salvíficas, juramento, etc.). Están ausentes acciones que aludan a mandatos o amenazas contra el pueblo. Generalmente estas oraciones casi siempre sobreentienden el sujeto y se complementan con otros elementos³²⁵.

En las acciones de Dios referidas directamente al pueblo, las estructuras oracionales coinciden en situar inmediatamente tras el predicado a quién van dirigidas:

P - Compl	P - (X-) Suf. pron.	S	Wayyiqtol	Vv.
מתוך האש	אליכם	יהוה	וידבר	12a
את־בריתו	לכם		ויגד	13a
מכור הברזל ממצרים	אתכם		ויצא	20b
אחריו	בזרעו		ויבחר	37b
בכחו הגדל ממצרים	בפניו		ויצא	37c

Mientras que si se dirigen a otros interlocutores estas varían:

³²² En las oraciones Wayyiqtol tenemos como predicado la forma Yiqtol en Qal en las oraciones 11a, 11b, 13d, 33d y 37b, en Hif'il en 13a, 20b y 37c, en Nif'al en 21b y en Pi'el en 12a. En Qal rigen la 3ª pers. masc. sing. referido a Dios (13d) o al pueblo (33d, 37b) y la 2ª pers. masc. plur. (11a, 11b), y en Hif'il, Nif'al y Pi'el la 3ª pers. masc. sing. referido a Dios.

³²³ יצא lo tenemos 2x en Hif'il, mientras que בחר, חיה, כתב, עמד, קרב en Qal, שבע en Nif'al, דבר en Pi'el y נגד en Hif'il.

³²⁴ Las oraciones Wayyiqtol amplían el predicado con el sufijo de 2ª pers. masc. sing. (37c) y de 3ª pers. masc. plur. (13d).

³²⁵ Sólo en 11a, 21b y 33d el predicado constituye la totalidad de la oración.

Compl	Wayyiqtol	Vv.
עַל־שְׁנֵי לְחֹת אֲבָנִים	וַיִּכְתְּבֵם	13d
	וַיֵּשְׁבַע	21b
	וַיַּחֲזִי	33d

Y lo mismo con las acciones divinas indirectas:

Compl	Wayyiqtol	Vv.
	וַתִּקְרָבוּן	11a
וַתַּחַת הַהָר	וַתַּעֲמִדוּן	11b

2.1.1.6. El complemento

En este tipo de oraciones (lo mismo que en las restantes), nos podemos encontrar con elementos que complementan, bien al sujeto, o bien al predicado. En ciertos casos, no resulta fácil comprenderlos como tales. No obstante, y dado que intentamos realizar un análisis exhaustivo del texto, optamos por separar los elementos complementarios del resto de las partes, aunque, muchas veces, esto no resulte determinante para el estudio sintáctico de la oración.

La mayoría de las oraciones Qatal y Yiqtol (sin nombre, pronombre o partícula interrogativa que les preceda), Weqatal y Wayyiqtol contienen elementos complementarios tras el verbo o tras el verbo y el sujeto (60 frente a 80). Destacan, en primer lugar, las oraciones con objeto directo (44x) precedido, generalmente, por una partícula³²⁶. El objeto directo consiste en uno o varios miembros, de modo que podemos tener oraciones con un solo objeto directo (19x) o varios unidos, generalmente, por waw o W - P (6x), o de objeto directo y complementos de lugar (9x), con aposición (4x) y otros casos menos significativos. La variedad de palabras que encontramos es amplia, aunque algunas son más comunes, como los sufijos pronominales de 2ª pers. masc. sing. (13x), de 2ª pers. masc. plur. (9x), de 3ª pers. masc. sing. referido a Dios (7x), de 3ª pers. masc. plur. referido a los mandamientos y a los astros (5x), כֵּן (7x), כֵּן (4x),

³²⁶ Las partículas utilizadas para introducir el objeto directo son אֵת (16x), לְ (4x), כִּי (2x) y אֶל (1x).

מִשְׁפָּט / מִצְוָה - חֶקֶךְ (2x) וְתִמְוֶנָה - פָּסָל (2x) אֶרֶץ, אֶבֶן, בְּרִית (3x) (2x).

Tanto en las oraciones Weqatal, como Yiqtol, el objeto directo es siempre uno o varios términos determinados, estén o no introducidos por una partícula (sin que esto dependa del verbo, de la ubicación del término, o del tipo de palabra que realice esta función). En algunas de ellas es posible percibir paralelismos estructurales y semánticos. En las primeras, este complemento se refiere al pueblo, a sus malas acciones, a la tierra y a Dios³²⁷. En las oraciones Yiqtol el objeto directo se refiere, principalmente, a la alianza, los mandamientos y al pueblo³²⁸. En las oraciones Qatal este complemento se presenta más variado, ya sea en los términos o en la forma³²⁹, y en las oraciones Wayyiqtol casi siempre está formado por una partícula más un sufijo pronominal, situándose en torno al tema de la elección de Israel y la entrega de los mandamientos³³⁰.

En menor medida tenemos complementos de lugar (17x), formados por un solo miembro (8x), o por varios unidos con partículas (puede tratarse de complemento de lugar y objeto directo, u otro complemento de lugar, o bien, un complemento modal y uno más de lugar, etc. El inicio del complemento se hace siempre con partícula³³¹. Y

³²⁷ De las 22 oraciones Weqatal con complementos, 17 contienen OD (y únicamente este complemento en 12). Las palabras que realizan esta función en la oración Weqatal aparecen determinadas, sea con el artículo (1f, 19b, 22d, 25e), con sufijos pronominales (9g, 15a, 16b, 19e, 19f, 23d, 27a, 29a, 30b, 30e, 40a), con nombres propios (28a, 29a) o con cadenas constructas (9g, 25d). Con partículas, la oración Weqatal emplea generalmente תָּא con nombres (1f, 19b, 22d, 29a, 40a), y הָ para sufijos pronominales (9g, 16b, 19e) y nombres (15a). Sin partícula el OD de la oración Weqatal es generalmente un sufijo pronominal unido al verbo (9g, 19f, 30b) o nombres en el contexto de la adoración de los dioses extranjeros (23d, 25d, 25e, 28a). En el OD de algunas oraciones Weqatal es posible percibir relaciones sintácticas y semánticas, por ejemplo, las ya mencionadas 1f y 2d; 16b, 23d, 25d y 25e; y entre 19f y 28a.

³²⁸ Del total de oraciones Yiqtol, 18 contienen elementos complementarios, de las cuales, en 11 tenemos OD (y exclusivamente este complemento en 8). Cuando el OD viene introducido por la partícula תָּא, se alude a la alianza (véase lo dicho anteriormente sobre el paralelismo de las oraciones 9c, 23b y 31d) o a los mandamientos (6d), si no, se refiere al pueblo (19a, 25a, 27c, 31b, 31c, 40c) o a Dios (29c). También aquí es posible percibir semejanzas estructurales entre las oraciones (como lo mencionado más arriba acerca de 9c, 23b y 31d, o entre 31b y 31c).

³²⁹ De las 15 oraciones Qatal, 13 contienen elementos complementarios, y de ellas, 9 tienen OD. Generalmente se derivan de acciones de Dios (3d, 5c, 13b, 19g, 23e, 37a) y, en menor medida, de Moisés (5b, 26a) y del pueblo (15b), y aluden, principalmente a personas en relación con la alianza y los mandamientos (la 2ª pers. masc. plur., la 2ª pers. masc. sing., la 1ª pers. sing., “los padres”, “los pueblos”...). Algunos paralelismos estructurales se pueden encontrar entre 5c y 23e.

³³⁰ De las 10 oraciones Wayyiqtol que se hallan en el texto, 7 contienen complementos, en las cuales 6 son OD (12a, 13a, 13d, 20b, 37b, 37c). Entre algunas de ellas, podemos observar paralelos estructurales y temáticos (como las ya mencionadas 12a y 13a, o entre 20b y 37c, con el mismo verbo y complemento de lugar).

respecto a las palabras más repetidas tenemos אֶרֶץ (2x) y מִצְרַיִם (2x), o el nombre divino (2x) cuando el complemento de lugar se acompaña de objeto directo. En las oraciones Weqatal, Yiqtol y Wayyiqtol este tipo de complemento aparece en forma de nombres determinados, pronombres y partículas³³². En oraciones Qatal apenas se emplea³³³.

Otros complementos que podemos encontrar en este tipo de oraciones son de relación (7x), tiempo (4x), dirección (3x), cantidad (2x), modo (2x) y materia (1x)³³⁴.

En cuanto a las oraciones Qatal y Yiqtol precedidas de nombre, pronombre o partícula interrogativa, como ya decíamos, su peculiaridad es que contienen antes de la forma verbal un elemento nominal o una partícula referida a un nombre. Dicho elemento es el que focaliza o enfatiza una parte concreta del mensaje que se expresa en la oración. Así pues, en las oraciones de nuestro texto estos elementos son nombres (10x), partículas (4x) y pronombres personales (3x). En el primer caso, se trata de un solo nombre, o nombre y sufijo pronominal. En el segundo, la única partícula empleada es la interrogativa הַ (precedida, en dos ocasiones, de אֲ). Y cuando precede a la forma verbal un pronombre, lo que tenemos es el sufijo pronominal de 1ª pers. sing. y de 2ª pers. masc. plur. (unidos a la partícula אֲתָ), o el pronombre independiente de 2ª pers.

³³¹ Las partículas utilizadas en los complementos de lugar son מִי (7x), כִּי (3x), עַל (2x), תַּחַת (1x) y שָׁם (1x).

³³² El complemento de lugar de la oración Weqatal aparece 6x, concentrado en la parte del texto dedicada a la corrupción del pueblo y el castigo recibido (25b, 25e, 27a, 27b, 28a y 29a). En las oraciones Yiqtol el complemento de lugar lo tenemos 5x, y se refiere, principalmente a la tierra que se recibirá como premio (26b, 26e y 40d). Y en las oraciones Wayyiqtol el complemento de lugar se encuentra en 4 oraciones (11b, 12a, 13d, 20b, 37c), de las 6 que llevan complemento. Las palabras que lo forman se refieren a acciones de Dios respecto al pueblo en Egipto o en su manifestación en el monte.

³³³ El complemento de lugar en las oraciones Qatal sólo aparece en 3d y 19g, relacionado con acciones de Dios favorables al pueblo respecto a otros pueblos.

³³⁴ El complemento de relación viene introducido por las preposiciones כִּי, מִי, עַם (2x cada una) y עַל (1x) acompañadas de los sufijos pronominales de 3ª pers. masc. sing., de 2ª pers. masc. plur., de 3ª pers. masc. plur. (1x cada una) y otros nombres (פְּעוֹר, בְּעַל, דִּבָּר, וּפְנֵה). Lo hallamos en oraciones Yiqtol de estructura paralela (2a y 2c), y en oraciones con Qatal (3b, 23c, 26a, 31e, 32b). El complemento de tiempo aparece expresado con el nombre יוֹם sin más complementos en la oración Weqatal (39a), o acompañado de otros complementos en oraciones Yiqtol y Qatal referidos a la tierra (26e, 40d, 26a). El complemento de dirección se inicia con las partículas אֶל y עַד en las oraciones Weqatal (30d y 39b) para referirse a volver a Dios (con el verbo שׁוּב), y en las oraciones Yiqtol se emplea la partícula enclítica de dirección (19a). El de cantidad lo tenemos en oraciones Weqatal, expresado con el adverbio מְאֹד (15a) o con nombres relacionados con un complemento de lugar (27b). El complemento de modo se encuentra en forma de partícula en una oración Yiqtol antecediendo al complemento de lugar (26b) y en una oración Wayyiqtol referido a la fuerza divina para liberar al pueblo de Egipto (37c). Y el de materia (referido a לֶבֶשׁ וְנֶפֶשׁ) lo encontramos en la oración Yiqtol precedido de OD e introducido por la partícula כִּי unida a כֹּל (29c).

masculino singular (que da inicio a la oración). Algunas de las coincidencias más sobresalientes son las siguientes:

- El inicio de la oración con la partícula **אֶת**, se halla en las oraciones 10h, 14a y 20a. En las dos últimas, como se ha visto anteriormente, la estructura es parecida, la partícula se acompaña de un sufijo pronominal, a lo que sigue el verbo explicitado con el autor de la acción (**יְהוָה**). En la primera, la estructura cambia, tras la partícula se encuentra un nombre con sufijo pronominal y el autor de la acción (Israel) no se explicita.
- Con la partícula **כִּי** al comienzo el complemento sitúa la oración en tiempos del Horeb (15c), y con **מִן** y **עַל**, las oraciones forman un *merismo* con verbos de sentido (36a y 36c). El sujeto de las tres es Dios, explicitado en la primera e implícito en las otras dos.
- Entre los complementos iniciales de las oraciones 32f, 32g, 33a, 34a, 35a y 36d es posible percibir una estructuración compuesta. Así, una primera parte la forman los complementos de las oraciones 32f, 32g, 33a y 34a con la partícula **כִּי**, en estructuras, a su vez, paralelas (32f-32g y 33a-34a), que concluyen en la oración 35a con el pronombre referido directamente al pueblo. La segunda parte completa esta primera con las mencionadas 36a y 36c y concluyendo en 36d con el complemento referido a la ley divina.

Pero también en estas oraciones podemos encontrar elementos complementarios que se hallan tras la forma verbal, aunque buena parte de las oraciones no lo tienen (5x). Los más abundantes son el objeto directo, solo o con complementos de lugar (3x), el complemento de lugar (3x) y el de relación (3x). El primero viene introducido por las partículas **אֶת** y **אֲשֶׁר**, mientras que el segundo y el tercero lo hacen con **כִּי** y **עַל** entre otras.

Aquí comprobamos los siguientes paralelismos:

- 15c y 36d: coinciden en el complemento de lugar (**מִתּוֹךְ הָאֶשֶׁר**). La primera se inicia con una ubicación temporal, continuando con la acción del hablar de Dios,

mientras que en la segunda, el primer elemento de la oración son las palabras de Dios y el sujeto es la acción de escuchar del pueblo.

- 32f y 32g: con un sujeto impersonal, están acompañadas de un complemento de relación construido del mismo modo (כְּמֹהוּ / כְּדָבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה). Su estructura oracional es semejante.

- 36a y 36c: su estructura oracional es también semejante. Mientras que en la primera el complemento directo se refiere al escuchar (אֶת־קִלּוֹ), en la segunda al ver (אֶת־אֲשׁוּר הַגָּדוֹלָה).

2.1.2. Oraciones con infinitivo

Las oraciones de este tipo que encontramos en el texto están constituidas, casi todas ellas, por un infinitivo constructo. Sintácticamente están subordinadas a una oración verbal precedente, y su sentido suele ser final (y, en bastantes casos, con un sentido subjuntivo o en la esfera del propósito). En total tenemos 22, lo cual supone un 14.1% en el conjunto de las oraciones del texto³³⁵.

2.1.2.1. Estructura general

La estructuración más frecuente de la oración con infinitivo constructo es P - Pred (- Compl) [S] (16x). También tenemos P - Pred - S - Compl (6x) y W - P - Pred - Compl [S] (1x)³³⁶.

Fijándonos en la estructura de estas oraciones comprobamos, como ocurre con las anteriores, algunos paralelismos. Por ejemplo, se hallan oraciones idénticas, como 5f, 14e y 26d, con la partícula וְ al inicio, luego la partícula לְ, el verbo יָרַשׁ y el sufijo pronominal de 3ª pers. fem. sing. referido a la tierra al final de la oración (וְאֶת־הָאֲרֶץ לְרִשְׁתָּהּ).

³³⁵ La oración con infinitivo constructo aparece, sobre todo, entre los vv. 1-14 (11x) y 34-38 (7x).

³³⁶ Del primer tipo, siguen la estructura P - Pred - Compl [S] las oraciones 2d, 5d, 5f, 10f, 13c, 14b, 14e, 25f, 26d, 36b, 38a, 38b y 38c, mientras que sin complemento tenemos las oraciones 1c, 34b y 35b. Del segundo modelo, es decir, P - Pred - S - Compl, son las oraciones 7e, 10b, 14c, 20c, 21c y 34c. Del último modelo sólo tenemos la oración 21d.

En otras oraciones podemos apreciar el mismo tipo de estructura, aunque varíen las palabras empleadas. Así, tenemos oraciones que consisten simplemente en la partícula לַ y el predicado, como 1c, 34b y 35b:

לַעֲשׂוֹת 1c
לְבוֹא 34b
לְדַעַת 35b

O esta misma estructuración añadiendo un complemento en forma de sufijo pronominal, en 25f, 36b y 38b:

לְהַכְעִיסוֹ 25f
לְיִסְרֹךָ 36b
לְהַבְיָאָךְ 38b

Otras veces coinciden determinados elementos que giran también en torno a significados paralelos. Así, las oraciones 5d, 13c y 14c se refieren al cumplimiento de las leyes, comienzan con la partícula לַ, a la que sigue el verbo עָשָׂה en infinitivo más elementos complementarios³³⁷:

Compl	עָשָׂה + לַ	Vv.
כֵּן בְּקִרְבִּי הָאָרֶץ	לַעֲשׂוֹת	5d
עֲשֵׂתִי הַדְּבָרִים	לַעֲשׂוֹת	13c
אַתֶּם בְּאֶרֶץ	לַעֲשׂוֹתְכֶם	14c

Lo mismo en 7e y 10b, construidas con la partícula כִּי más un verbo declarativo al inicio, a los que siguen el sujeto y la partícula אֶל con un sufijo pronominal como complementos. En estas aparecen Moisés y el pueblo que invocan a Dios, en la primera, y Dios que habla al Moisés, en la segunda:

³³⁷ Podría también incluirse aquí la oración 1c, por la semejanza de significado, aunque no tiene elementos complementarios que prolonguen el significado del verbo.

אָ + Compl	S	בְּ + verbo declarativo	Vv.
אֵלַי	נוּ-	בְּכָל־קֶרֶא	7e
אֵלַי	יְהוָה	בְּאָמַר	10b

E igualmente en 20c y 34c, cuyo tema es la elección divina del pueblo, las cuales comienzan con la partícula לְ más infinitivo, a los que sigue el sujeto construido con la misma partícula y un sufijo pronominal de 3ª pers. masc. sing. referido a Dios, más otros elementos complementarios que aluden al pueblo:

Compl	S (לְ + Suf. pron.)	לְ + Inf.	Vv.
לְעַם נִחְלָה	לוּ	לְהִיּוֹת	20c
גוֹי מִקְרֹב גּוֹי...	לוּ	לְקַחַת	34c

O las oraciones 21c y 21d que se encuentran una tras otra y están construidas de forma paralela, con las partículas לְ y בְּלִי al inicio, seguidas de un verbo de movimiento en infinitivo, y elementos complementarios a continuación introducidos por partículas. Ambas referidas a al castigo de Moisés de no poder entrar en la tierra:

Complementos	V	Partículas	Vv.
אֶת־הַיַּרְדֵּן	עָבְרִי	לְבִלִּי	21c
אֶל־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה	בֹּא	וּלְבִלִּי	21d

Por último, tenemos un grupo de oraciones que comienzan con la partícula אֶת más el verbo en infinitivo, y que continúan con elementos complementarios introducidos por la partícula לְ:

אֶת + Compl	לְ + Inf.	Vv.
אֶת־מִצּוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם	לְשָׁמֵר	2d
אוֹתֵי כָל־הַיָּמִים	לְיִרְאָה	10f
אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים	לְלַמֵּד	14b
אוֹתָם בְּאָרֶץ	לְעִשְׂתֶּכֶם	14c
אֶת־אֲרָצָם נִחְלָה	לְתִת־לָךְ	38c

En estas oraciones el tema principal es guardar los mandamientos, excepto en 38c que se refiere la promesa de la tierra.

Junto a estas coincidencias, si tenemos en cuenta, además, el contexto más inmediato de las oraciones, descubrimos también paralelismos sintácticos y semánticos. Por ejemplo, las mencionadas 5f, 14e y 26d vienen siempre precedidas por una oración con participio de estructura y contenido similar:

5e אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים

5f שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ

14d אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים

14e שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ

26c אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן

26d שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ

20c y 21c aparecen tras una secuencia similar de oraciones con significados paralelos, así, mientras que 20a, 20b y 20c se refieren a una acción salvífica de Dios, en 21a, 21b y 21c la acción divina está dirigida contra Moisés³³⁸:

Vv.	Estructura sintáctica	
20a	W - X - Qatal - X	וְאַתֶּכֶם לָקַח יְהוָה
20b	Wayyiqtol - X	וַיֹּצֵא אֶתְכֶם מִכּוּר הַבְּרָזֵל מִמִּצְרַיִם
20c	ל - Inf. constr. - X	לְהוֹיֹת לוֹ לְעַם נַחֲלָה

Vv.	Estructura sintáctica	
21a	W - X - Qatal - X	וַיְהוֹה הַתְּאֲנֹף־בִּי עַל־דְּבָרֶיכֶם

³³⁸ También la oración 14b puede ser comprendida dentro de este mismo esquema de las oraciones 20c y 21c, a no ser por la ausencia de una oración Wayyiqtol, puesto que el significado también es paralelo respecto a estas:

Vv.	Estructura sintáctica	
14a	W - X - Qatal - X	וְאֵתִי צָוָה יְהוָה בְּעֵת הַהוּא
14b	ל - Inf. constr. - X	לְלַמֵּד אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים

21b	Wayyiqtol	וַיִּשְׁבַּע
21c	לְ - Inf. constr. - X	לְבַלְתִּי עֲבָרִי אֶת־הַיַּרְדֵּן

Las oraciones 35b y 36b vienen precedidas por una estructura X - Qatal, estableciendo, al mismo tiempo, un paralelismo de significado

35a אֶתֶּה הָרֵאָתָּ

35b לָדַעַת

36a מִן־הַשָּׂמַיִם הַשְׁמִיעַךְ אֶת־קוֹלִי

36b לְיִסְרָךְ

Si nos fijamos en 34b y 34c puede apreciarse una relación de dependencia que hace comprender el primer verbo como incoativo respecto al segundo (לָקַחַת לוֹ y לָבֹא).

Finalmente, el v. 38 está formado casi totalmente por oraciones con infinitivo. Estas comienzan con la partícula לְ más un verbo cuya acción tiene como sujeto a Dios y está dirigida a favorecer al pueblo: en 38a desposee a otros pueblos, en 38b lo conduce y en 38c le entrega la tierra.

2.1.2.2. Inicio de la oración

Como acabamos de ver, la oración con infinitivo constructo lleva siempre al comienzo una partícula, excepto en una ocasión en que tenemos un waw. El elemento X que viene a continuación es comúnmente el infinitivo (16x).

Casi siempre, la partícula que inicia la oración es לְ (18x). Menos frecuentemente la oración comienza con otra distinta (3x, correspondientes a las oraciones de idéntica estructura y constituyentes). Sólo en dos casos la partícula que da comienzo a la oración es כִּי³³⁹.

Respecto a esta parte de la oración, comprobamos que las oraciones que comienzan con לְ (y waw - וְ) quedan distribuidas en el texto en dos partes, de acuerdo al

³³⁹ En tres casos a la partícula לְ le precede וַי, que es la que da inicio a la oración. Si entre la partícula לְ y el infinitivo se encuentra otra partícula, esta es בְּלִתִּי (21c, 21d). Cuando la oración comienza con la partícula כִּי, a continuación tenemos el infinitivo (10b), o bien un nombre más infinitivo (7e).

contexto semántico donde se encuentran. Así, de 1c a 14e se refieren a los deberes del pueblo o de Moisés para con las leyes divinas, mientras que de 20c a 38c las oraciones recogen acciones de Dios, ya sea en favor del pueblo al apartar de él los obstáculos y conducirlo a la tierra (20c, 34b, 34c, 38a, 38b, 38c) o al manifestársele para instruirlo (35b, 36b), ya sea en contra de Moisés (21c, 21d), y también acciones erróneas del pueblo en el futuro (25f).

En el inicio con la partícula וְ , además de los paralelismos sintácticos y semánticos a los que antes hemos aludido, las oraciones contienen una referencia temporal (7e, 10b). Y, finalmente, las oraciones 5f, 14e y 26d vienen introducidas por la partícula כִּשְׁ , cuyo antecedente común es אֲנִי (5d, 14c y 26b).

2.1.2.3. Orden de los constituyentes

En la oración con infinitivo constructo la ordenación básica de sus constituyentes es P - Inf. A partir de este esquema fundamental, hallamos las siguientes variaciones:

- P - Inf. - Compl [S] (14x): donde podríamos encuadrar las oraciones cuya sucesión de constituyentes es P - Inf. - Compl [S] (2d, 5d, 10f, 13c, 14b, 25f, 36b, 38a, 38b, 38c), siendo el complemento uno o varios objetos directos. También aquí podemos incluir las oraciones P - P - Inf. - Compl [S] (5f, 14e, 26d), que ya hemos mencionado y W - P - P - Inf. - Compl [S] (21d)
- P - Inf. [S] (3x): es decir, oraciones más sencillas cuyos constituyentes son una partícula inicial (וְ) y el infinitivo a continuación (1c, 34b, 35b).
- P - Inf. - S - Compl (6x): en esta sucesión de constituyentes hallamos el sujeto explicitado en la oración (10b, 14c, 20c, 34c). Una variante de esta es la secuencia P - P - Inf. - S - Compl (7e, 21c).

2.1.2.4. El sujeto

De las 23 oraciones con infinitivo, 17 tienen el sujeto sobreentendido³⁴⁰. Éste puede ser la 2ª pers. masc. plur. (8x), Dios (4x), el pueblo (1x), Moisés (2x), la 2ª pers. masc. sing., un dios y ellos refiriéndose al pueblo (1x cada uno). Con el sujeto explícito tenemos Dios (2x con la partícula *וְ* más sufijo pronominal de 3ª pers. masc. sing., y 1x con el término *יְהוָה*), la 1ª pers. sing. referido a Moisés, la 1ª pers. masc. plur., la 2ª pers. masc. plur. (1x cada uno, como sufijos pronominales unidos al infinitivo) y la 3ª pers. masc. sing. un dios (1x con la partícula *וְ*). Por tanto, tenemos, por orden de frecuencia, la 2ª pers. masc. plur. (9x), Dios (6x), la 1ª pers. sing. referida a Moisés (3x), un dios (2x), la 2ª pers. masc. sing. (1x), la 1ª pers. masc. plur. (1x) y la 3ª pers. masc. plur. referida al pueblo (1x)³⁴¹.

Observando su distribución, comprobamos que el sujeto de este tipo de oraciones se localiza en determinadas partes del texto principalmente, y acompaña acciones verbales con determinados significados. Así, el sujeto referido al pueblo (2ª pers. masc. plur., 2ª pers. masc. sing., 1ª pers. masc. plur., 3ª pers. masc. plur.) se encuentra, casi siempre (excepto la 2ª pers. masc. sing. en 35b) entre los vv. 1-26, y los verbos a los que acompaña (excepto 25f) describen sus deberes y recompensas ("cumplir", "heredar", "clamar", "temer", "conocer"). Por el contrario, cuando el sujeto es Moisés, las acciones descritas son negativas ("no entrar", "no ir"), concentradas en el v. 21 (excepto 14b, que se refiere al encargo de "enseñar" al pueblo). Cuando el sujeto es Dios, lo encontramos entre los vv. 10 al 38, junto a verbos cuyas acciones repercuten en favor del pueblo ("instruir", "apartar", "conducir", "entregar"). De forma semejante

³⁴⁰ Hemos de tener en cuenta que el infinitivo constructo puede realizar en las oraciones las mismas funciones que los nombres, cfr. R. MEYER, *GLH*, § 102. Sin entrar en la problemática de la naturaleza de esta forma verbal, distinguiremos a continuación, entre lo que se dice del sujeto (predicado) y el argumento del que se habla (sujeto). En nuestro texto, el infinitivo constructo se encuentra casi siempre al comienzo de la oración, de ahí que lo hayamos comprendido como predicado (sólo 5x se interpone una partícula entre *וְ* inicial y el infinitivo, y 1x un nombre en estado constructo). En los casos en que viene acompañado de un sufijo pronominal (6x), hemos separado la función sintáctica de este respecto a la del infinitivo, entendiendo aquél como sujeto o complemento de éste.

³⁴¹ Las oraciones con sujeto implícito de 2ª pers. masc. plur. son 1c, 2d, 5d, 5f, 13c, 14e, 25f y 26d, mientras que explícito sólo lo tenemos en 14c (como sufijo pronominal unido al verbo). Con sujeto Dios sobreentendido están 36b, 38a, 38b y 38c, y explícito 10b y 20c (la primera con la forma *יְהוָה* y la segunda con sufijo de 3ª pers. masc. sing. unido a la partícula *וְ*). El sujeto Moisés está en 14b y 21d de forma implícita, y explícito en 21c (con sufijo pronominal de 1ª pers. sing. unido al verbo). El sujeto dios refiriéndose a otro distinto de Yhwh, se encuentra en las oraciones 34b y 34c, la primera como sujeto sobreentendido y la segunda con sufijo de 3ª pers. masc. sing. unido a *וְ*. Y, finalmente, tenemos los sobreentendidos de 2ª pers. masc. sing. y de 3ª pers. masc. plur. refiriéndose al pueblo (en 35b y 10f respectivamente), y de forma explícita, la 2ª pers. masc. plur. en 7e (como sufijo pronominal unido al verbo).

ocurre en las oraciones cuyo sujeto es "un dios" (v. 34), que acompaña acciones positivas a favor de un pueblo ("ir", "tomar").

2.1.2.5. El predicado

El predicado de la oración con infinitivo constructo lo constituye, principalmente, la forma verbal precedida de la partícula ל (17x), si bien, en algunos casos, tenemos otra partícula o un nombre al inicio de la oración (6x)³⁴², elementos que sirven para explicitar el sentido de la acción verbal. La forma verbal que más se repite es Qal (19x), seguida de Pi'el (2x) y Hif'il (2x)³⁴³.

En aquellas oraciones en que esta forma verbal aparece al comienzo, esta viene precedida por la partícula ל , excepto en 10b en que el infinitivo se acompaña de א . La semántica de los mismos queda organizada en torno a tres núcleos principales³⁴⁴:

1. La puesta en práctica de los mandamientos: "practicar", "guardar", "instruir", "saber"... Referidos a los deberes del pueblo (1c, 2d, 5d, 10f, 13c, 14b, 14c, 35b, 36b).
2. La liberación del pueblo y la entrega de la tierra: "hablar", "tomar en propiedad", "conducir", "entregar la tierra"... Referidos a acciones de Dios en favor del pueblo (10b, 20c, 34b, 34c, 38a, 38c, 38b).
3. Acciones negativas del pueblo: sólo aparece una, "enfadar" (25f).

³⁴² Las oraciones P - Inf. son 5f, 14e, 26d (con la partícula אשר y, a continuación ל más infinitivo de ירש), y 21c y 21d (con ל más la partícula בְּלִיַּתִּי y, a continuación el infinitivo). En 7e nos encontramos, en vez de una partícula, con un nombre en estado constructo precediendo al infinitivo (כל).

³⁴³ Los verbos empleados en el predicado son: עשה (4x en Qal), ירש (3x en Qal y 1x en Hif'il), בוא (3x en Qal), אמר (1x en Qal), היה (1x en Qal), ידע (1x en Qal), יסר (1x en Pi'el), ירא (1x en Qal), כעס (1x en Hif'il), למד (1x en Pi'el), לקח , נתן , עבר , קרא y שמר (1x en Qal todos ellos).

³⁴⁴ Tomados en conjunto, se puede percibir en el texto una disposición progresiva. Del v. 1 al 14 predominan los verbos referidos al primer núcleo (7 de los 9 casos, y del v. 20 al 38 sólo se encuentran 2), mientras que del segundo van apareciendo progresivamente a la inversa (1x del v. 1 al 14, y 6x del v. 20 al 38).

En los otros casos, tenemos שָׁם ante el verbo יָרַשׁ (5f, 14e, 26d), בְּלִי ante בּוֹא y עֲבַר (21c, 21d) y כָּל ante קָרָא (7e). Tomados en conjunto, y atendiendo a su significado, podemos percibir una disposición estructurada de estas oraciones en torno a $\text{שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ}$.³⁴⁵

2.1.2.6. El complemento

La mayoría de estas oraciones contienen elementos complementarios tras el infinitivo o tras el sujeto que sucede al infinitivo (19 frente a 4).

El complemento más frecuente es el objeto directo. Éste puede aparecer en forma de sufijo pronominal añadido al infinitivo (6x), introducido por las partículas אֵת (5x), אֶל (2x) o לְ (2x), o directamente por un nombre (3x). Excepto 4x en que va acompañado de otro tipo de complementos, el objeto directo es el que constituye por completo principal de esta parte de la oración.

Tomados en conjunto, es posible percibir cierto orden sintáctico y temático en los complementos (en torno a la terminología Dios-Mandamientos-Pueblo-Tierra). Por ejemplo, desde el punto de vista sintáctico, cuando el objeto directo se une como sufijo pronominal al infinitivo, los términos que encontramos son tierra-Dios-pueblo. Cuando va introducido por la partícula אֵת , se suceden mandamientos-Dios-vosotros-tierra. Si va introducido directamente por un nombre, mandamientos-pueblo. Con la partícula לְ , se establece un paralelismo pueblo-tierra, los dos como heredad. Y con la partícula אֶל , se unen sufijos pronominales que se refieren a Dios-Moisés. Los otros complementos de la oración con infinitivo constructo son de dirección y de lugar (1x cada uno), los cuales también tienen la tierra como elemento constituyente.

Desde el punto de vista temático, podemos apreciar un marco general (mandamientos divinos para cumplirlos en la tierra / Dios que ha rescatado al pueblo para llevarlo a la tierra) donde se insertan dos series de complementos (mandamientos

³⁴⁵ Entre la primera y la segunda oración se encuentra קָרָא , y entre la segunda y la tercera עֲבַר y בּוֹא . Es decir, 5f, 14e y 26d van marcando una línea continua de significado. En estas oraciones la partícula de lugar (שָׁם) especifica y concreta el verbo (יָרַשׁ), cuyo sujeto es Dios. Dicha línea se rompe, en primer lugar, con la oración 7e, con un predicado de contenido positivo (קָרָא) que se precisa a través de un nombre que indica totalidad (כָּל), y cuyo sujeto es el pueblo. De nuevo se alude en 14e a la herencia de la tierra y, después, aparecen dos oraciones (21c y 21d) cuyo predicado se relaciona con la tierra, pero precedidas por una partícula negativa, cuyo sujeto es Moisés. Y, por último, vuelve aparecer la oración a $\text{שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ}$ que cierra la serie de oraciones de infinitivo con predicado más amplio.

que Dios entrega a Moisés para que el pueblo los cumpla / el pueblo, frente a Moisés, que heredará la tierra). Y al principio, en el interior y a la final de cada serie la repetición de la mencionada estructura *שְׁמָה לְרִשְׁתָּהּ* (5f, 14e y 26d)³⁴⁶.

2.1.3. Oraciones con imperativo

Las oraciones con formas verbales en imperativo no son muy frecuentes en el texto, sólo encontramos 7 (lo cual supone un 4.9% respecto al total). Se distribuyen a lo largo de toda la composición³⁴⁷.

2.1.3.1. Estructura general

La estructura básica de las oraciones de imperativo es Pred (- S):

Compl	S	Pred	P	W	Vv.
--	--	רָאָה	--	--	5a
--	לָךְ	הִשְׁמֹר	רַק		9a
מְאֹד	נִפְשֶׁךָ	שְׁמֹר	--	□	9b
לִי אֶת־הָעַם		הִקְהֵל	--	--	10c
--	לָכֶם	הִשְׁמְרוּ	--	--	23a
לְיָמִים רַשְׁוֹנִים	--	שְׁאַל־נָא	כִּי	--	32a

Sólo en una ocasión el orden se invierte:

³⁴⁶ Es decir, se parte de guardar los mandamientos de Dios (2d) para practicarlos en la tierra (5d) y se termina con la referencia Dios que ha liberado al pueblo (34c, 38a, 38b) para llegar a heredar de la tierra (38c). En medio se encuentran las dos series de complementos. La primera serie se abre con el estribillo de la mencionada estructura repetida de heredar la tierra (5f), al que sigue la serie que va pasando de la cercanía de Dios cuando se le invoca (7e) a cuando Dios le habló a Moisés (10b), del deseo de Dios de que el pueblo le tema (10f) a los diez mandamientos que él estableció (13c), y de enseñar estos (14b) a cumplirlos en la tierra (14c). Finaliza esta primera serie con el estribillo heredar la tierra (14e) y continúa la segunda serie, donde se pasa del pueblo de heredad (20c) a la prohibición de Dios a Moisés de heredar la tierra (21c, 21d), con la advertencia de enojar Dios (25f). Y finaliza, nuevamente, con heredar la tierra (26d).

³⁴⁷ Las oraciones con imperativo son 1a, 5a, 9a, 9b, 10c, 23a y 32a. Dada la frecuencia de este tipo de oraciones, llama la atención que más de la mitad se encuentren entre los vv. 9 y 10.

Compl	Pred	S	P	W	Vv.
אֶל־הַחֲקִים וְאֶל־הַמְּשֻׁפָּטִים	שָׁמַע	יִשְׂרָאֵל	עָתָה	ו	1a

2.1.3.2. Inicio de la oración

Como acabamos de ver, el grupo de oraciones con imperativo que tenemos en nuestro texto puede comenzar, o bien directamente con el verbo (3x), con una partícula más el verbo (2x), o bien con waw (1x) o waw más una partícula precediendo la forma verbal (1x).

Sintácticamente el inicio de este tipo de oraciones supone el comienzo de una nueva sección o bloque en el texto, sin elementos sintácticos de enlace entre estas y sus precedentes³⁴⁸ (casi siempre, por ejemplo, las personas verbales son distintas a las que encontramos en las oraciones que les anteceden³⁴⁹). También la semántica de los verbos en imperativo es el punto de partida de un tema distinto al que se haya venido desarrollando en cada caso³⁵⁰.

2.1.3.3. Orden de los constituyentes

En las oraciones con imperativo tenemos dos tipos de secuencias de elementos: X - Imperat... (4x) y 0 - Imperat (- X) (3x).

³⁴⁸ Tres oraciones comienzan directamente con el verbo, otras dos lo hacen con partículas que no implican unión con lo precedente, y los dos que inician la oración con waw, no continúan con lo argumentado anteriormente (en 1a es el comienzo del discurso y en 9b se mantienen en el mismo nivel que el imperativo con que comienza 9a).

³⁴⁹ En 5a tenemos un imperativo singular, mientras que lo precedente está regido por la 2ª pers. masc. plur. en oraciones con verbo no finito. 9a y 9b contienen imperativos en singular, mientras que lo inmediatamente precedente está regido por la 2ª pers. masc. plur. (לְפָנֶיכֶם) en una oración de participio. En 10c nos encontramos con un imperativo singular, cuyo sujeto sobreentendido es la 2ª pers. masc. sing., mientras que la anterior es una oración de infinitivo con un sujeto distinto (יְהִי). El imperativo de 23a no concuerda con el tiempo verbal de 22d (Wayyiqtol). Por último, el imperativo de 32a lleva como sujeto la 2ª pers. masc. sing., mientras que en 31e tenemos un Qatal cuyo sujeto es Dios.

³⁵⁰ El v. 4 termina la alusión a Baal Peor, y 5a da inicio al tema de la misión de Moisés como transmisor de los mandamientos. 9a y 9b exhortan al pueblo a no olvidarse de lo que vieron en el Horeb, mientras que en el versículo precedente se elogia a aquél por tener la ley. 10c es el comienzo del estilo directo donde se pone en boca de Dios la orden dirigida a Moisés de que se acerque al pueblo, mientras que lo precedente (la estancia del pueblo en el Horeb) está narrado por boca de Moisés. 23a contiene una exhortación a que el pueblo no abandone la alianza, y en el versículo anterior se recoge el hecho de que Moisés, frente al pueblo, no podrá entrar en la tierra. 32a da inicio a una pregunta retórica acerca de las proezas de Dios, mientras que anteriormente, se habla de su fidelidad al juramento.

En la primera, el elemento inicial X es una partícula (2x), waw (1x), o W - P (1x), mientras que los elementos que vienen a continuación del verbo son complementos (2x), o un sufijo pronominal (1x), o un nombre con sufijo pronominal más otros complementos (1x).

En el segundo tipo de secuencia las oraciones comienzan directamente con la forma verbal imperativa a la que sigue un sufijo pronominal (2x), si bien, en una ocasión la oración está formada exclusivamente por esta forma verbal³⁵¹.

2.1.3.4. El sujeto

El sujeto explícito de las oraciones de imperativo se encuentra 3x, mientras que 4x aparece sobreentendido. Cuando se sobreentiende, el sujeto es la 2ª pers. masc. sing., refiriéndose al interlocutor del texto, mientras que el sujeto explícito consiste en la partícula ָ más el sufijo pronominal de 2ª pers. masc. sing. o de 2ª pers. masc. plur. (1x cada uno), o bien se trata de un nombre (1x). Excepto en un caso, en que el sujeto es Dios (10c), en todos los demás se refiere a Israel.

Desde el punto de vista sintáctico, llama la atención el hecho de que el sujeto explícito aparece en segunda posición (tras partícula inicial, precediendo al imperativo) en la primera oración del texto, y no lo volvemos a encontrar de ese modo en toda la composición. En 9a y 23a se explicita, como acabamos de decir, por medio de un sufijo pronominal tras el mismo verbo (שמר), en un contexto negativo. El sujeto sobreentendido (a excepción de 9b, que podemos considerarlo unido a 9a), se encuentra al hablar del adoctrinamiento del pueblo.

2.1.3.5. El predicado

El predicado de las oraciones de imperativo lo constituye exclusivamente el verbo, excepto en una oración en que este viene acompañado de una partícula³⁵². Las formas verbales empleadas son Qal (4x), Nif'al (2x) y Hif'il (1x), que rigen casi siempre

³⁵¹ De esta última secuencia, habría que detallar que sólo en un caso tenemos elementos complementarios tras el sufijo pronominal.

³⁵² Esto ocurre en 32a, donde se halla la enclítica ָ tras el verbo.

masculino singular, excepto en una ocasión en que tenemos masculino plural. El verbo más repetido es שמר³⁵³.

Como ya hemos señalado, en estas oraciones el predicado se encuentra en primera posición directamente (5a, 10c, 23a) o precedido de waw (9b), en segunda posición, tras partícula (9a, 32a), o tras una partícula y el sujeto (1a). El significado de los mismos gira en torno a la observancia de los mandamientos a que está obligado el pueblo (“escuchar”, “ver”, “guardar”, y en el contexto de la revelación del Horeb “acercarse” y “preguntar”).

2.1.3.6. El complemento

De las siete oraciones con imperativo, en cuatro encontramos elementos complementarios tras el verbo, en función de objeto directo. Aparece introducido por las partículas אל, ל, ו, או, o directamente sin partículas. En una oración el objeto directo se acompaña de un complemento de cantidad (כִּמְאֹד).

Estos elementos complementarios se refieren al compromiso del pueblo de observar los mandamientos (1a, 9b), por su cercanía con Dios (10c) y por las proezas que este ha realizado en su favor (32a).

2.2. LA ORACIÓN NOMINAL

Las oraciones nominales representan un 18.6% de la totalidad de oraciones del texto (constituyendo las oraciones nominales simples un 7% respecto al total) y se encuentran repartidas a lo largo de toda la composición.

2.2.1. Las oraciones nominales simples

En las oraciones nominales simples se prefiere la estructura S - Pred (7x) a Pred - S (2x), siendo una partícula la que normalmente da inicio a la oración. Una mirada de

³⁵³ De las tres veces que tenemos el verbo שמר en el predicado, una de ellas está en masculino plural. El resto de los verbos de las oraciones con imperativo son קהל, ראה, שאל, שמע.

conjunto permite percibir paralelismos y relaciones estructurales³⁵⁴ o de contenido³⁵⁵ entre unas oraciones y otras.

El inicio de este tipo de oraciones se realiza de cuatro formas distintas en el texto:

- P - S (5x).
- W - S (1x).
- W - P - S - Pred (1x).
- P - Pred (2x).

Las partículas empleadas al comienzo de las oraciones son כִּי (5x), וְ (1x) y אֲשֶׁר (1x), y también מִי tras waw inicial (1x)³⁵⁶.

En cuanto al orden de los constituyentes, comprobamos que estas oraciones están formadas por varios nombres con o sin artículo, de modo que el tipo de secuencias de elementos con los que nos encontramos puede ser:

- P - Pron. - Nom... + Nom... (3x).
- P - Nom... + Nom... (4x).
- W - Pron. - Nom... + Nom. (1x).
- W - Nom... + Nom... (1x).

La función de sujeto de la oración de la oración nominal simple la realiza uno o varios nombres (5x), o bien, un pronombre personal independiente (3x), o un

³⁵⁴ Estructura y constituyentes semejantes o muy afines los tenemos al comienzo de las oraciones 7a-7d y 8a-8c (כִּי מִי-גֹי גְדוֹל / כִּי מִי-גֹי גְדוֹל) o entre las oraciones 35c-35e y 39c-39f (como la expresión הָאֱלֹהִים הוּא יְהוָה כִּי יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים con que comienzan ambas oraciones, o אֵין עוֹד, con la que terminan).

³⁵⁵ Se descubre también entre algunas oraciones nominales una progresión lógica en cuanto a la temática tratada. Por ejemplo, en 7a tenemos כִּי מִי-גֹי גְדוֹל y en 7c ...אֱלֹהִים קְרִבִּים (7c), y de forma paralela, en 8a nos encontramos con כִּי מִי-גֹי גְדוֹל y en 8b con וְהָיָה צִדִּיק וְשֹׁפֵט צִדִּיק... Vemos también una progresión en la exposición al comparar una primera descripción de Dios en 35e הָאֱלֹהִים הוּא / הָאֱלֹהִים הוּא אֵין עוֹד מִלְבָּדוֹ, con la que tenemos en 39d y 39f הָאֱלֹהִים הוּא אֵין עוֹד / הָאֱלֹהִים הוּא אֵין עוֹד מִלְבָּדוֹ.

³⁵⁶ En algunas de las oraciones nominales que comienzan con כִּי, se halla la partícula אֲשֶׁר, bien dentro de la misma oración, bien formando parte de oraciones de distinto tipo (6c y 6d, 7a y 7b, 31a y 31e).

pronombre sufijado (1x)³⁵⁷. Tanto el predicado como el complemento están formados también por uno o varios nombres (en el caso del complemento, este viene precedido de una partícula)³⁵⁸.

2.2.2. Oraciones con participio

El número de oraciones con participio que tenemos en el texto es 20 (lo cual supone un 12.8% del total)³⁵⁹.

2.2.2.1. Estructura general

En la oración con participio la estructura más repetida es S - Pred (- Compl), que aparece de la siguiente forma³⁶⁰:

- P - S - Pred - Compl (11x).
- P - S - Pred (2x).
- W - S - Pred - Compl (1x).
- W - S - Pred (1x).

Aunque menos habitual, también encontramos la estructuración Pred - S (- Compl)³⁶¹:

- Pred - S (2x).
- Pred - S - Compl. (1x).

³⁵⁷ Los nombres que realizan la función de sujeto de la oración nominal simple son הַיְהוָה o אֱלֹהֵי (3x) וְיְהוָה (2x). En cuanto a los pronombres, realizan esta función el de 3ª pers. masc. sing., los de segunda y tercera persona masculino plural y el de 2ª pers. masc. sing. (1x cada uno).

³⁵⁸ El predicado de la oración nominal simple normalmente viene acompañado de un complemento, que puede ser de lugar (introducido por la partícula בְּ, לְ y עַל) o comparativo (precedido de la partícula כִּי).

³⁵⁹ Se hallan, principalmente, en los 22 primeros versículos.

³⁶⁰ Las oraciones de estructura P - S - Pred - Compl son 1b, 1g, 2b, 2e, 8d, 21e, 22a, 22b, 26c, 40b, 40e; con estructura P - S - Pred tenemos 5e, 14d; W - S - Pred Compl es 11c y W - S - Pred es 22c.

³⁶¹ Con el predicado al comienzo de la oración tenemos las estructuras Pred - S en 3a, 12b y W - Pred - S - Compl en 12c.

- W - Pred - S - Compl. (1x).

A partir de aquí constatamos, en todo caso, que la oración con participio en nuestro texto responde a la estructura básica X - Part., es decir, que siempre el participio aparece en segunda posición, precedido de otros elementos.

Al mismo tiempo, como ocurre con las oraciones anteriormente descritas, detectamos paralelismos tanto sintácticos como semánticos. Por ejemplo:

- Estructuras oracionales semejantes con elementos casi idénticos:

Compl (P + Suf. pron. 2ª pers. masc. plur.)	Part. ("ordenar" / "enseñar")	S (אַנְכִי)	P (אֲשֶׁר)	Vv.
אַתֶּם	מְלַמֵּד	אַנְכִי	אֲשֶׁר	1b
אַתֶּם	מְצִוֶּה	אַנְכִי	אֲשֶׁר	2b
אַתֶּם	מְצִוֶּה	אַנְכִי	אֲשֶׁר	2e

- Alterando algunos elementos, pero con estructuras semejantes encontramos las siguientes oraciones:

Compl	Part. + Suf. pron. (pueblo)	S (אַנְכִי)	P (אֲשֶׁר)	Vv.
הַיּוֹם	נָתַן לְפָנֶיכֶם	אַנְכִי	אֲשֶׁר	8d
הַיּוֹם	מְצִוֶּה	אַנְכִי	אֲשֶׁר	40b

- De estructura y elementos muy parecidos nos encontramos también con estas oraciones:

Compl	יְ + Suf. pron. (pueblo)	Part. (נָתַן)	S (Dios)	P (אֲשֶׁר)	Vv.
	לָכֶם	נָתַן	יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם	אֲשֶׁר	1g
נִחַלָּה	לָךְ	נָתַן	יְהוָה אֱלֹהֶיךָ	אֲשֶׁר	21e
כָּל־הַיָּמִים	לָךְ	נָתַן	יְהוָה אֱלֹהֶיךָ	אֲשֶׁר	40e

- E igualmente:

Compl	Part. ("ir" / "atravesar")	S (2ª pers. masc. plur.)	P (אָפּר)	Vv.
	בָּאִים	אַתֶּם	אָפּר	5e
	עֲבָרִים	אַתֶּם	אָפּר	14d
אֶת־הַיָּרְדֵּן	עֲבָרִים	אַתֶּם	אָפּר	26c

- Semejante a esta, pero de estructura más sencilla, tenemos:

Part. ("ir" / "atravesar")	W - S (2ª pers. masc. plur.)	Vv.
עֲבָרִים	וְאַתֶּם	22c

Si, por otro lado, tomamos el texto en su conjunto, podemos ver también cómo entre algunas de estas oraciones se establecen igualmente paralelismos y relaciones significativos, por ejemplo:

- Las oraciones 1b, 2b, 2e, 8d y 40b anuncian o constituyen ellas mismas el final de una secuencia referida a la ley³⁶².

- 1g, 21e y 40e están situadas al final de sus versículos correspondientes, coincidiendo con el principio, la mitad y el final del texto. Cierran también una secuencia de oraciones que aluden al premio de la tierra³⁶³.

³⁶² A 1b se subordina una oración con infinitivo referida al deber de cumplir la ley (1c), que cierra una primera secuencia, mientras que 2e, constituye el final del versículo. 8d es también final de versículo y 40b continúa la orden de guardar los mandamientos de la oración precedente (40a), estableciendo una pausa antes de que se hable de los beneficios del cumplimiento de dicha orden. Por su parte, 2b se halla entre dos oraciones de forma y sentido semejantes, y cierra la referencia a la prohibición de añadir o suprimir nada de la ley.

³⁶³ 1g y 40e concluyen una serie de oraciones verbales que hablan del premio de la tierra tras la exhortación a guardar los mandamientos. En medio, 21e, precedida de oraciones con infinitivo, es el final y el contraste de lo que aguarda a Moisés.

- 5e y 14d se encuentran en dos versículos que tratan un tema semejante, la orden divina dada a Moisés de transmitir al pueblo las leyes para que este las cumpla y pueda recibir el premio de la tierra. Además, ambas oraciones se hallan entre dos oraciones con infinitivo constructo, de estructura semejante³⁶⁴ (anteriormente, al hablar de la oración con infinitivo, ya hemos aludido a estas oraciones junto a 26c).

- De forma parecida, aunque con sentido inverso a las anteriores, se encuentran las oraciones 22c y 26c. El contexto es el castigo divino y la consiguiente pérdida del premio de la tierra. La primera establece un contraste entre Moisés y el pueblo, la segunda constituye la conclusión de la amenaza de Moisés al pueblo en caso de que este se corrompa³⁶⁵.

2.2.2.2. Inicio de la oración

La oración con participio comienza 13x con partícula, 3x con waw, 2x lo hace directamente con el predicado. Se prefiere, por tanto, el inicio de la oración con partícula, la cual siempre antecede al sujeto (P - S - X). La más frecuente es אֲשֶׁר (11x), y el resto son כִּי (1x) y אֲיֵן (1x)³⁶⁶. En los casos en que la oración comienza con waw (3x), la estructura es W - S - X (2x) o W - X - S (1x), siendo X el predicado³⁶⁷. Si comienza directamente con el predicado (0 - Pred - X), este es un nombre³⁶⁸.

³⁶⁴ De este modo:

O INF		O PART	O INF		Vv.
יֵרֶשׁ + לְ	P		עֲשֶׂה + לְ	Compl (tierra)	
Compl (tierra)			לַעֲשׂוֹת	כֹּן בְּקֶרֶב הָאָרֶץ	5d
		אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים			5e
לְרִשְׁתָּהּ	שָׁמָּה				5f
			אֲתֶם בָּאֶרֶץ	לַעֲשׂוֹתְכֶם	14c
		אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים			14d
לְרִשְׁתָּהּ	שָׁמָּה				14e

³⁶⁵ En 22c y 26c, como hemos señalado más arriba, tenemos estructuras bastante similares. Vemos también que, si bien las oraciones que les siguen no son del mismo tipo, el sentido es semejante, constituyendo, así mismo, el final de una secuencia.

³⁶⁶ Comienzan con la partícula אֲשֶׁר las oraciones 1b, 1g, 2b, 2e, 5e, 8d, 14d, 21e, 26c, 40b y 40e. Las oraciones que comienzan con waw son 11c, 12c y 22c. Con la partícula כִּי comienza 22a y con אֲיֵן 22b.

Cuando las oraciones comienzan con **אֲשֶׁר**, les sigue a continuación el sujeto, que puede ser un pronombre (8x) o un nombre (3x). Estas oraciones aparecen tras oraciones de distinto tipo, principalmente tras oración verbal (9x), y recogen, por un lado, el tema de la ley que es entregada por Moisés al pueblo (1b, 2b, 2e, 8d, 40b) y, por otro lado, la tierra, ya sea como don de Dios al pueblo (1g, 21e, 40e), o como el lugar a donde este se dirige (5e, 14d, 26c)³⁶⁹.

En el resto de las oraciones con participio, no encontramos tanta uniformidad. Coinciden en la estructura inicial las que comienzan con partícula en que sitúan el sujeto a continuación (nombre o pronombre)³⁷⁰, pero no tanto las que comienzan con **waw** (al que sigue sujeto o predicado)³⁷¹ o directamente con un nombre.

2.2.2.3. Orden de los constituyentes

El orden más frecuente de los constituyentes en la oración con participio es el siguiente:

- Partícula + Pronombre + Participio + Complementos (9x).

Otras veces, en lugar del pronombre, tenemos un nombre con sufijo pronominal (4x), un nombre con sufijos (1x) o un pronombre sufijado a la partícula (1x).

2.2.2.4. El sujeto

³⁶⁷ Inician con **waw** las oraciones 11c, 12c y 22c.

³⁶⁸ Comienzan con el predicado las oraciones 3a y 12b.

³⁶⁹ Tenemos **אֲשֶׁר** + **אֲנִי** en 1b, 2b, 2e, 8d y 40b. Y **אֲשֶׁר** + **אֲתָם** en 5e, 14d y 26c. Si es un nombre el que viene tras la partícula, se trata del nombre divino: **יְהוָה אֱלֹהֵינוּ** (21e, 40e) o **אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ** (1g). Vemos cómo los temas tratados se corresponde también con el modo cómo comienzan, así, las oraciones **אֲשֶׁר** + **אֲנִי** se centran en la ley, **אֲשֶׁר** + **אֲתָם** en la tierra como lugar al que se dirige el pueblo y **אֲשֶׁר** + nombre divino en la tierra como el premio de Dios al pueblo.

³⁷⁰ Así, **כִּי** + **אֲנִי** (22a) y **אֲנִי** + suf. pron. de 1ª pers. sing. (22b).

³⁷¹ En 11c y 22c tenemos W - S, siendo en la primera un nombre (...**וְהָרָר**) y en la segunda un pronombre (...**וְאֲתָם**).

El sujeto de estas oraciones aparece siempre explicitado y, generalmente, en segunda posición (17x), precediéndole, normalmente, una partícula (13x).

Es variado. Se repiten, por ejemplo, los pronombres personales, el de 1ª pers. sing. referido siempre a Moisés (7x, una de ellas como sufijo pronominal) y el pronombre independiente de 2ª pers. masc. plur. (4x). También tenemos repetido el nombre divino (4x)³⁷².

En cuanto a las características de cada uno de ellos, observamos que el sujeto de 1ª pers. sing. lo encontramos siempre en segunda posición, precedido de la partícula **אֲנִי** (5x)³⁷³, **כִּי** (1x) o como sufijo pronominal unido a **אֲנִי** (1x)³⁷⁴. La estructura de las oraciones es bastante uniforme, P + 1ª pers. sing. + Part. verbal + Compl. Además, descubrimos que siempre que le precede la primera, se habla del mandato de enseñar o transmitir la ley al pueblo, prefiriendo los primeros versículos y el último, mientras que con las otras dos el sentido de las oraciones es negativo, aludiendo al castigo de Dios a Moisés de no entrar en la tierra³⁷⁵.

2.2.2.5. El predicado

³⁷² En los demás casos el sujeto es **קוֹל אֱלֹהִים**, **כָּל־רֹמֵשׁ**, **חַר** (1x cada uno).

³⁷³ Las oraciones **אֲנִי + אֲנִי** son 1b, 2b, 2e, 8d y 40b.

³⁷⁴ Tenemos **כִּי + אֲנִי** en 22a, y la partícula **אֲנִי** con el sufijo de 1ª pers. sing. en 22b.

³⁷⁵ Observamos también que el sentido de estas oraciones guarda uniformidad respecto a la estructura de las mismas. Así, **אֲנִי + אֲנִי** se refiere al pueblo, casi siempre, a través P + 2ª pers. masc. plur. (excepto 40b):

P - 2ª pers. masc. plur.	Part.	S	P	Vv.
אֲתֶכֶם	מְלַמֵּד	אֲנִי	אֲשֶׁר	1b
אֲתֶכֶם	מְצַוָּה	אֲנִי	אֲשֶׁר	2b
אֲתֶכֶם	מְצַוָּה	אֲנִי	אֲשֶׁר	2e
לְפָנֶיכֶם...	נִתֵּן	אֲנִי	אֲשֶׁר	8d

Part. - 2ª pers. masc. sing.	S	P	Vv.
מְצַוְךָ...	אֲנִי	אֲשֶׁר	40b

Mientras que, en los otros casos es distinto:

כִּי אֲנִי מֵת בְּאֶרֶץ הַזֹּאת	22a
אֵינִי עֹבֵר אֶת־הַיַּרְדֵּן	22b

En la mayor parte de los casos el participio no viene acompañado de otras palabras que realicen junto a él la función de predicado (16x). Se prefiere el masculino singular absoluto (12x), así como la forma Qal (11x) y, en menor medida, Pi'el (5x). Los verbos más repetidos con esta función son נתן (4x), עבר (4x) y צוה (3x). El resto de oraciones tienen como predicado un nombre, que puede aparecer aislado o acompañado de otros elementos.

Cuando el predicado es un participio, éste se sitúa, casi siempre, en tercera posición, principalmente cuando la oración se inicia con partícula (15x)³⁷⁶. En segunda posición lo tenemos cuando la oración comienza con W - S (2x), o cuando lo hace directamente con un nombre que actúa como sujeto (1x)³⁷⁷. Si el predicado es un nombre, aparece en primera posición (3x, una de ellas precedida por waw)³⁷⁸.

Ya hemos comentado cómo en las oraciones que comienzan con אֲשֶׁר el participio predicado gira en torno a dos temas, dependiendo del sujeto: la ley entregada por Moisés al pueblo y la tierra. Mientras que en las demás oraciones que comienzan con partícula, varía en su significado (la muerte de Moisés, Dios como fuego devorador, Israel a los ojos de otros pueblos...)³⁷⁹, como ocurre cuando el predicado participio va en segunda posición.

³⁷⁶ Así lo vemos en todas las oraciones que comienzan con partícula, אֲשֶׁר (1b, 1g, 2b, 2e, 5e, 8d, 14d, 21e, 26c, 40b, 40e), כִּי (22a) y אֵיךְ (22b):

IV	III	II	I
Compl (no siempre presente).	Part.	Sujeto	אֲשֶׁר

³⁷⁷ En el caso de las oraciones que comienzan con W - S (11c y 22c) la ubicación del participio como predicado se realiza de la siguiente forma:

III	II	I
Compl (no siempre presente).	Part.	(W -) Sujeto

³⁷⁸ Son las oraciones 3a, 12b y 12c que comienza con waw:

III	II - S	I - Pred
Compl (no siempre presente)	X - Part.	(W -) Nom.

³⁷⁹ El predicado de las oraciones que hablan de la ley entregada por Moisés al pueblo es למד (1b), צוה (2b, 2e, 40b), נתן (8d). En las referidas a la tierra como don de Dios al pueblo, el predicado es נתן (1g, 21e, 40e). Y en las que desarrollan el mismo tema pero como lugar a donde se dirige el pueblo הוא (5e), עבר (14d, 26c).

El predicado de las oraciones con participio, cuando este no realiza esa función (3a, 12b, 12c), mantiene cierto paralelismo temático si observamos las cuatro oraciones en conjunto (por un lado, ojos - voz, y por otro lado, imagen), aunque el contexto de la primera, respecto a las otras tres, sea distinto³⁸⁰.

2.2.2.6. El complemento

Los elementos complementarios de la oración con participio se encuentran siempre al final de la oración, precedidos, normalmente, por una partícula (13x tras el predicado frente a 2x en que aparecen tras el sujeto)³⁸¹. El más frecuente es el objeto directo (10x), que aparece como único complemento o acompañado de otros. En el primer caso, la función la realizan el sufijo pronominal de 2ª pers. masc. plur. (4x) o un nombre (3x), ambos precedidos de partícula. En el segundo, el objeto directo es el sufijo pronominal de 2ª pers. masc. sing. (3x) acompañado de un complemento de tiempo con artículo (2x) o de relación (1x). Excepto en una ocasión, también en este caso, el objeto directo se introduce con una partícula.

Aparte del objeto directo, podemos tener un complemento de lugar (3x), materia (1x), y de relación (1x) precedidos de partícula.

La estructura de las oraciones con objeto directo es muy similar en la mayoría de los casos (incluso cuando tenemos otros complementos añadidos), situando este complemento en la cuarta posición: comienzan con una partícula, a la que sigue el sujeto, a continuación tenemos un participio verbal que ejerce como predicado y, seguidamente, una partícula que introduce el objeto directo. Sólo en un caso la estructura varía, encontrándose el objeto directo en tercera posición³⁸². Respecto a la

³⁸⁰ En 3a tenemos עין + Suf. pron. de 2ª pers. masc. plur. (ver), que se corresponde con קול + דבר (oír) de 12b. Por su parte, en 12c nos encontramos con W - תמונה.

³⁸¹ Las oraciones sin elementos complementarios son 3a, 5e, 12b, 14d y 22c (5x).

³⁸² Aquí vemos cómo el lugar del objeto directo en este tipo de oraciones se encuentra en IV posición:

IV - OD (P - X)	III - Participio	II - Sujeto	I - Partícula	Vv.
אתכם	מלמד	אנכי	אשר	1b
לכם	נתן	יהוה אלהי אבותיכם	אשר	1g
אתכם	מצוה	אנכי	אשר	2b
אתכם	מצוה	אנכי	אשר	2e
את־היָדֶיךָ	עברים	אתם	אשר	26c

temática del objeto directo, la mayoría de las veces se refiere al pueblo, ya sea como 2ª pers. masc. plur. (4x), o como 2ª pers. masc. sing. (3x), en menor medida se alude al Jordán (2x) y a la voz de Dios (1x).

En las oraciones cuyo complemento es otro distinto, su ubicación, dentro de la estructura de la oración, depende, como estamos viendo, de si comienzan con partícula (se sitúa en la cuarta posición) o sin ella (en tercera posición)³⁸³. Los temas de estos complementos son variados, si bien, vemos que se repiten el de la tierra, no como premio, sino como advertencia o amenaza, y el de la manifestación de Dios en medio del fuego.

Observamos, finalmente, que el complemento de tiempo (יום con artículo), está presente tanto en oraciones que contienen objeto directo como en las que acabamos de mencionar. En el texto, desde el punto de vista estructural, este complemento cierra una secuencia de la narración (en 8d tras advertir al pueblo y hacerle ver la exclusividad de

אֶת־הַיַּרְדֵּן	עֶבֶר	אֵינֶנִּי	22b
-----------------	-------	-----------	-----

E igualmente cuando tras el objeto directo se encuentran otro tipo de complementos:

V - Complemento	IV - OD (P - X)	III - Participio	II - Sujeto	I - Partícula	Vv.
נִחַלָּה	לָךְ	נִתֵּן	יְהוָה אֱלֹהֶיךָ	אֲשֶׁר	21e
הַיּוֹם	מִצִּיּוֹן		אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	40b
כָּל־הַיָּמִים	לָךְ	נִתֵּן	יְהוָה אֱלֹהֶיךָ	אֲשֶׁר	40e

Solo en este caso el objeto directo se halla en III posición:

III - OD (P - X)	II - Sujeto	I - Predicado	Vv.
זוֹלָתִי קוֹל	אֵינֶכֶם רְאִים	וַתִּמְוָנָה	12c

³⁸³ Tenemos el complemento en IV posición cuando las oraciones comienzan con partícula. Aquí lo vemos en 8d, con un complemento de relación y otro de tiempo, y en 22a con un complemento de lugar:

IV - Complemento		III - Participio	II - Sujeto	I - Partícula	Vv.
הַיּוֹם	לִפְנֵיכֶם	נִתֵּן	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	8d
בְּאֶרֶץ הַזֹּאת		מֵת	אֲנֹכִי	כִּי	22a

En la oración que comienzan directamente con un nombre el complemento se halla en III posición:

III - Complemento	II - Predicado / Sujeto	I Nombre o W - Nombre	Vv.
בָּאֵשׁ	בְּעֵר	וַהֲקִיר	11c

la ley, y antes de pasar a hablar de la revelación de Dios en el monte, y en 40b y 40e al final del texto) y, por otro lado, desde el punto de vista temático, sitúa al interlocutor en el contexto de la entrega de un don divino (la ley como prueba de la cercanía de Dios, en el primer caso, y equiparando este don al de la tierra, en el segundo).

3. TIPOS DE ORACIONES Y SECUENCIAS ORACIONALES

Con el análisis de la estructura sintáctica de las oraciones hemos podido apreciar tanto la distribución y funciones de los constituyentes que las configuran, como los paralelismos que se establecen entre unas y otras.

En este tercer punto, trataremos los distintos tipos de oraciones en su contexto más inmediato, su lugar y función dentro de las secuencias en las que se encuentran.

Para la presentación seguiremos el criterio de la frecuencia con que aparecen en el texto, comenzando por las que contienen un verbo finito (Qatal, Weqatal, Yiqtol y Wayyiqtol), y siguiendo con las de infinitivo, de participio, las oraciones nominales simples y las oraciones con imperativo.

3.1. LAS ORACIONES CON QATAL

3.1.1. Introducción

Las oraciones con Qatal las encontramos distribuidas a lo largo de todo el texto.

Desde el punto de vista estructural, lo más normal es que el verbo aparezca precedido de algún elemento, sea una partícula o un nombre (sólo en dos casos lo tenemos en primera posición absoluta).

3.1.2. Qatal en primera posición absoluta: 0 - Qatal - X

En nuestro texto tenemos dos oraciones con estructura 0 - Qatal - X. Las encontramos al comienzo y en el interior de una secuencia oracional.

Dando inicio a una secuencia de oraciones en el interior de una frase predictiva (vv. 25-29) se encuentra la oración 26a:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales					Vv.	
0 - Qatal - X	העליתי בְּכֶם הַיּוֹם אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ				6	26a	
P - Inf. abs. - Yiqtol - X	כִּי־אָבֵד תֵּאבְדוּן מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ			7	6	26b	
אֲשֶׁר - X - Part. - X	אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה		8	7	6	26c	
לִי - Inf. constr. - X	לְרַשְׁתָּהּ		9	8	7	6	26d
לֹא - Yiqtol - X	לֹא־תִאָּרִיכוּ יָמִים עָלֶיהָ			8	7	6	26e
P - Inf. abs. - Yiqtol	כִּי הַשֶּׁמֶד תִּשְׁמְדוּן		9	8	7	6	26f

Esta secuencia forma parte de una oración en la que se predice la situación futura del pueblo y su comportamiento equivocado (25a-29c). La oración 0 - Qatal - X es la que da inicio a la segunda parte de la frase. Está subordinada a la primera parte de manera asindética y, por su ubicación en el nivel textual, constituye el punto de partida de otras que, posteriormente, van a ir explicitando su contenido.

La oración contiene en primera posición la acción verbal en primera persona, a la que sigue una serie de complementos. El primero de ellos, con la partícula **כִּי** más el sufijo pronominal de 2ª pers. masc. plur., sirve de enlace con las acciones verbales de las oraciones siguientes. Al final, la oración presenta un complemento de tiempo y el objeto directo formado por dos nombres coordinados precedidos de partícula.

Desde el punto de vista semántico, la oración contiene un juramento contra el pueblo³⁸⁴ por su comportamiento equivocado cuando se fabrique imágenes. Está situada temporalmente en el presente, aunque orientada hacia el futuro por las oraciones que detallan su contenido, principalmente, 26b y 26f, de estructura semejante.

La oración 5b se halla en el interior de una secuencia oracional, formando parte de una frase instructiva y enfática (vv. 5-6):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales		Vv.
0 - Imperat.	רָאָה	0	5a

³⁸⁴ הַעֲדִיתִי, "invocar como testigo (+ **כִּי**) contra" (Dt 30, 19; 31, 28), cfr. «עֵוָה», en *HALOT I*, 795.

0 - Qatal - X	לְמַדְתִּי אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים				1	0	5b	
P - Qatal - X	כְּאֲשֶׁר צִוִּי יְהוָה אֱלֹהֵי			2	1	0	5c	
לְ - Inf. constr. - X	לַעֲשׂוֹת כֹּן בְּקֶרֶב הָאָרֶץ		3	2	1	0	5d	
אֲשֶׁר - X - Part. - X	אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים שָׁמָּה		4	3	2	1	0	5e
לְ - Inf. constr. - X	לְרַשְׁתָּהּ	5	4	3	2	1	0	5f

Tras la oración de imperativo, situada en el nivel textual inicial, se encuentran dos oraciones Qatal, la primera, de estructura 0 - Qatal - X, y la segunda, subordinada a esta, P - Qatal - X. Entre ellas se pueden observar paralelismos sintácticos y semánticos, así, por ejemplo, la primera posición en 5b la constituye el predicado (destacándose con ello la acción de Moisés), mientras que en 5c esta es ocupada por la partícula que une ambas oraciones y, después, la acción verbal (que es previa a la descrita por la primera). En último lugar tenemos, respectivamente, el complemento (leyes y mandamientos) y el sujeto (Dios), a través de los cuales se puede percibir una relación directa entre el complemento de 5b con la acción verbal de 5c, y entre el sujeto de 5c con el verbo de 5b.

Subordinada a la última oración Qatal tenemos una oración final con infinitivo constructo cuyo complemento es el antecedente al que remiten tanto la partícula inicial de 5e, como el sufijo pronominal del infinitivo de la oración 5f.

Por tanto, la oración 0 - Qatal - X desarrolla el contenido de la inicial (sus acciones verbales coinciden en el carácter instructivo) y es presentada como consecuencia de 5c. Por su semejanza con otras oraciones del mismo tipo, podemos comprenderla como una oración que describe una acción situada temporalmente en el presente³⁸⁵. Su ubicación en el nivel textual y su sentido la sitúan en el punto de partida de las que se detallan posteriormente, orientadas hacia el futuro.

3.1.3. Qatal precedido de partícula: (W -) P - Qatal - X

La estructura P - Qatal - X es bastante frecuente en nuestro texto. Las partículas que preceden a la acción verbal son diversas, aunque la más común es אֲשֶׁר.

³⁸⁵ Para el perfecto con valor de presente, cfr. MEYER, *GLH*, § 101, 4a.

La primera oración אָשַׁר - Qatal - X se halla formando parte de una frase de carácter narrativo (vv. 3-4) en la que se recoge el castigo de Dios a los israelitas que pecaron en Shittim por adherirse a Baal Peor:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales							Vv.	
X - Part.	עֵינֵיכֶם הָרְאוּת					0		3a	
P - אָשַׁר - Qatal - X	אֶת אָשַׁר-עֲשֵׂה יְהוָה בְּבַעַל פְּעֹר				1	0		3b	
P - X - Qatal - X	כִּי כָל-הָאִישׁ אָשַׁר הָלַךְ אַחֲרַי בַּעַל-פְּעֹר			2	1	0		3c	
0 - Qatal - X	הַשְׁמִידוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִקֶּרְבְּךָ		3	2	1	0		3d	
W - X	וְאַתֶּם הַדֹּבְקִים בִּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם		4	3	2	1	0	4a	
X	חַיִּים כָּלְכֶם הַיּוֹם		5	4	3	2	1	0	4b

En esta secuencia tenemos tres oraciones con Qatal. La primera (3b), de estructura P - Qatal - X, está subordinada a una oración con participio y se ubica en el interior de la primera parte de la frase completa.

En 3c-3d se inicia la segunda parte de la frase completa. Aquí tenemos una oración de relativo אָשַׁר - Qatal (3c) en el interior de otra oración causal con Qatal (introducida por la partícula כִּי), siendo aquella, junto al sintagma nominal al que está subordinada (כִּי כָל-הָאִישׁ), su complemento directo.

La oración אָשַׁר - Qatal (3c) está ubicada en un tiempo anterior a la de la oración en la que se encuentra inserta, y su acción verbal (הָלַךְ) constituye el antecedente de la acción descrita en esta (שָׁמַד).

La segunda oración אָשַׁר - Qatal - X se halla en el interior de una frase exhortativa (v. 9):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales							Vv.	
P - Imperat. - X	רַק הַשְׁמֵר לָךְ							0	9a
W - Imperat. - X	וְשָׁמַר נַפְשְׁךָ מֵאֵד					1	0		9b
P - Yiqtol - X	פְּוֹתֶיכֶם אֶת־הַדְּבָרִים					2	1	0	9c
אָשַׁר - Qatal - X	אָשַׁר־רָאוּ עֵינֶיךָ				3	2	1	0	9d
W - P - Yiqtol - X	וּפְוֹתֶיכֶם מִלְּבָבְךָ			4	3	2	1	0	9e
X	כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ	5	4	3	2	1	0		9f

Weqatal - X	וְהוֹדַעְתֶּם לְבָנֵיךָ וּלְבָנֵי בְנֵיךָ	4	3	2	1	0	9g
-------------	---	---	---	---	---	---	----

Esta frase se abre con dos oraciones de imperativo coordinadas y paralelas en el orden de sus constituyentes: en las dos tenemos el mismo verbo (la primera iniciada con una partícula que establece el comienzo de la frase, y la segunda unida a aquella por medio de waw) y la misma persona en el sujeto (2ª pers. masc. sing.). Siguen dos oraciones verbales, 9c y 9e finales coordinadas y muy semejantes en sus constituyentes (una misma partícula inicial, el verbo en Yiqtol y un complemento) entre las que se insertan 9d (una oración de relativo subordinada a la anterior a través de la partícula אֲשֶׁר) y 9f (un sintagma nominal temporal). Cierra toda la secuencia una oración Weqatal que es conclusiva respecto a sus precedentes.

La oración אֲשֶׁר - Qatal - X se halla en un nivel textual posterior al de la oración P - Yiqtol - X, con la que se inicia la segunda parte de la frase. Tras la partícula inicial se encuentra la acción verbal y, a continuación, el sujeto. Su función es detallar lo expresado en la oración Yiqtol anterior, respecto a la cual está ubicada en un tiempo anterior. 9d está también vinculada a las demás oraciones a través del sufijo pronominal de 2ª pers. masc. sing.

La siguiente oración אֲשֶׁר - Qatal - X se encuentra en el interior de una secuencia de oraciones que constituyen parte de una frase en la que se describen los acontecimientos del Horeb (vv. 10-14):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales					Vv.
Wayyiqtol - X	וַיַּגֵּד לָכֶם אֶת־בְּרִיתוֹ			1	13a	
אֲשֶׁר - Qatal - X	אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם		2	1	13b	
לְ - Inf. constr. - X)	לַעֲשׂוֹת עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים		3	2	1	13c
Wayyiqtol - X	וַיִּכְתְּבֵם עַל־שְׁנֵי לְחוֹת אֲבָנִים	4	3	2	1	13d

Esta secuencia oracional (13a-13d) comienza una oración Wayyiqtol ubicada en un nivel textual posterior, como continuación de los hechos transmitidos en la primera parte de la frase principal (que comienza en 10a). A la oración Wayyiqtol se le subordina la oración de relativo אֲשֶׁר - Qatal y a ella, a su vez, una con infinitivo

constructo. La oración Wayyiqtol del final continúa la secuencia Wayyiqtol iniciada en 11a, que constituye un discurso narrativo sobre la revelación de la ley.

La oración Qatal está unida sintácticamente a la anterior a través de la partícula **אֲשֶׁר**, además del sujeto y de la 2ª pers. masc. plur. de los complementos. A su vez, la oración 13c otorga continuidad semántica a la acción verbal de 13b (pudiendo aquella tener un sentido incoativo respecto a esta) y establece un paralelismo sintáctico y semántico con 13d (puesto que el sufijo pronominal de la acción verbal tiene su antecedente en el complemento de 13c), vinculándose, a su vez a 13a por el sentido de los verbos (decir - escribir).

Por tanto, la oración con Qatal es una oración de relativo ubicada temporalmente en el pasado (con referencia al futuro por la oración subordinada de infinitivo que la acompaña).

En 19g tenemos otra oración de estructura **אֲשֶׁר - Qatal - X**:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales							Vv.
W - P - Yiqtol - X	וּפָרַתְשָׂא עֵינִידָהּ הַשְּׁמִימָה							3 19a
Weqatal - X	וְרָאִיתָ אֶת־הַשָּׁמֶשׁ וְאֶת־הַיָּרֵחַ וְאֶת־הַכּוֹכָבִים							4 3 19b
X	כָּל צָבָא הַשָּׁמַיִם							4 3 19c
Weqatal	וְנִדְחָתָהּ							5 4 3 19d
Weqatal - X	וְהַשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם							6 5 4 3 19e
Weqatal - X	וְעִבְדָתָם							7 6 5 4 3 19f
אֲשֶׁר - Qatal - X	אֲשֶׁר חָלַק יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֹתָם לְכָל הָעַמִּים תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם							8 7 6 5 4 3 19g

La oración **אֲשֶׁר - Qatal - X** se encuentra aquí al final de la secuencia (19a-19g). En primer lugar contiene la partícula **אֲשֶׁר**, con la que queda subordinada a la anterior y, seguidamente, se describe la acción verbal divina, que establece un contraste con las acciones verbales anteriores (19d-19f), tanto por su sentido (referidas al culto) como por la ubicación temporal de las mismas (futuro - pasado). El sufijo pronominal del objeto directo (la 3ª pers. masc. plur., referido a los astros) la une a los complementos de las oraciones anteriores.

Esta oración sirve de conclusión a toda la secuencia y la completa (como, en cierto modo, el sintagma nominal 19c respecto a 19b). La oración tiene un matiz causal y sintácticamente establece una pausa respecto a lo anterior (como también 19c), tanto por la partícula inicial como por el empleo de un verbo y un sujeto explícito distintos a los de sus precedentes. Su sentido es complementario y su ubicación temporal, en contraste con las anteriores, es el pasado.

Las dos oraciones siguientes **אֲשֶׁר** - Qatal - X se hallan en una misma secuencia oracional (23a-23e):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales					Vv.	
Imperat. - X	הִשְׁמְרוּ לָכֶם				0	23a	
P - Yiqtol - X	פֶּן־תִּשְׁכַּחוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם			1	0	23b	
אֲשֶׁר - Qatal - X	אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּכֶם		2	1	0	23c	
Weqatal - X	וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסַל תְּמוּנֹת כָּל		2	1	0	23d	
אֲשֶׁר - Qatal - X	אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ		3	2	1	0	23e

Esta secuencia comienza con una oración con imperativo con el que se da inicio a una frase exhortativa (vv. 23-24). Su sujeto con la 2ª pers. masc. plur., es el que aparece en las demás oraciones, excepto en la última.

A la oración de imperativo le sigue, a continuación, una oración subordinada final con Yiqtol, precedida de una partícula negativa. Seguidamente, la primera oración Qatal, se subordina a la oración Yiqtol por medio de la partícula **אֲשֶׁר**. La secuencia continúa con una oración Weqatal y termina, de nuevo, con la segunda oración con Qatal subordinada a la anterior a través de la misma partícula.

La estructura de las dos oraciones es muy parecida. En primera posición tienen la partícula **אֲשֶׁר** más la descripción del mandato ubicada en un tiempo anterior y, a continuación, un complemento referido a Israel (la 2ª pers. masc. plur. en la primera y la 2ª pers. masc. sing. en la segunda). No obstante, su función es distinta. La primera se relaciona con la alianza que expresa 23b, mientras que la segunda lo hace con **כָּל** de 23d (siendo esta última, a su vez, continuación de 23b)³⁸⁶.

³⁸⁶ En 23e el sujeto aparece explicitado en último lugar. Puede comprenderse como "contra Yhwh" (cfr. Dt 2, 37), cfr. WEINFELD, *Deuteronomy*, 197.

Respecto a la vinculación con las demás oraciones, vemos que 23c se une a la oración Yiqtol anterior a través de la partícula inicial, del verbo כרת (que se relaciona con בָּרִית) y del sufijo pronominal de 2ª pers. masc. plur., y sirve para completar su sentido, lo mismo ocurre con 23e que complementa a 23d³⁸⁷.

31e es también una oración אֲשֶׁר - Qatal - X. La encontramos cerrando una secuencia compuesta por las siguientes oraciones:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales			Vv.
X	כִּי אֵל רַחוּם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ			31a
לֹא - Yiqtol - X	לֹא יִרְפָּךְ	5	4	31b
W - לֹא - Yiqtol - X	וְלֹא יִשְׁחִיתֶךָ	5	4	31c
W - לֹא - Yiqtol - X	וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-בְּרִית אֲבוֹתֶיךָ	5	4	31d
אֲשֶׁר - Qatal - X	אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם	6	5	4

Esta secuencia oracional es parte de una frase predictiva (vv. 30-31). El nivel textual con el que comienza es posterior al del inicio de la segunda parte de la frase, dado que la oración nominal simple es una oración causal subordinada a 31b. La primera posición de esta oración la ocupa la partícula כִּי que, con el predicado que aparece a continuación, establece el punto de partida de las oraciones siguientes, situadas en un nivel textual posterior (la característica del nombre divino, אֵל רַחוּם, es el sujeto de las acciones descritas con los verbos de las siguientes oraciones). Tras esta primera oración, se encuentran tres oraciones Yiqtol coordinadas y, cerrando la secuencia, la oración אֲשֶׁר - Qatal - X.

Esta oración está subordinada a la oración Yiqtol anterior (31d) a través de la partícula inicial, pero también contiene vínculos de unión por el sujeto de la acción verbal y del objeto directo (expresado aquí con el sufijo pronominal de 3ª pers. masc. plur.). La disposición de sus constituyentes coincide con el de la oración precedente y el

³⁸⁷ Dichos paralelismos se pueden observar también a lo largo de toda la secuencia. La oración con imperativo inicial sirve de encabezamiento a 23b y 23d. La primera se une a aquella a través de la partícula negativa וְ, así como en el uso de la 2ª pers. masc. plur. tanto en el sujeto como en el complemento, y 23d lo hace, como hemos comentado, con el waw inicial y el sujeto de la acción verbal. 23b especifica el sentido de la anterior ("guardarse" es "no olvidarse"), orientando la acción al futuro y complementando su sentido con la oración 23c (la alianza establecida con la 2ª pers. masc. plur.), e igualmente 23d ("guardarse" de "hacerse imágenes"), cuya acción verbal y complementos, en este caso, son consecuencia la oración siguiente.

de las oraciones Yiqtol anteriores (verbo al comienzo seguido de objeto directo), destacando, de esta forma, la acción divina frente a los beneficiarios de la misma.

La última oración אָשַׁר - Qatal - X la encontramos al comienzo de una frase imperativa-interrogativa (vv. 32-34):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales		Vv.
P - Imperat. - X	כִּי שְׁאַלְנָא לְיָמִים רִאשֹׁנִים		0 32a
אָשַׁר - Qatal - X	אָשַׁר־הָיִי לְפָנֶיךָ	1 0	32b
P - X - Qatal - X	לְמַרְהֵיּוֹם אָשַׁר בָּרָא אֱלֹהִים אָדָם עַל־הָאָרֶץ	1 0	32c
W - P - X	וְלִמְקַצֵּה הַשָּׁמַיִם	1 0	32d
W - P - X	וְעַד־קֶצֶה הַשָּׁמַיִם	1 0	32e

En esta secuencia tenemos una oración con imperativo a la que se subordina la oración אָשַׁר - Qatal - X, más otra oración Qatal. La frase completa (que se prolonga hasta 34d) contiene una serie de preguntas y afirmaciones que tratan de demostrar la superioridad de Yhwh frente a otras manifestaciones divinas.

Aquí la oración אָשַׁר - Qatal - X está subordinada a la oración anterior a través de la partícula אָשַׁר, a la que también se vincula por la 3ª pers. masc. plur. del verbo y por la estructura y sentido del complemento (la construcción לְ - nombre referido a un tiempo anterior³⁸⁸). Esta oración sirve de complemento nominal a la oración de imperativo que le precede³⁸⁹.

Dentro del grupo de oraciones אָשַׁר - Qatal - X, tenemos la oración 3b, que anteriormente veíamos al hablar de la oración אָשַׁר - Qatal (3c) :

³⁸⁸ Esta vinculación entre 32a y 32b a través de la acción verbal y del complemento, se establece también con la oración siguiente. De este modo, la construcción לְ - מֶן más el nombre יוֹם, con la que comienza 32c, y el sentido del verbo que viene a continuación, remiten a 32a y, como acabamos de comentar, por esto mismo, a 32b.

³⁸⁹ La expresión לְיָמִים רִאשֹׁנִים puede tener simplemente el sentido del comienzo del tiempo (cfr. Dt 10, 10; Qoh 7, 10; Zac 8, 11), cfr. «רִאשֹׁנִים», en *HALOT II*, 1168. Para Weinfeld en ambos casos la preposición לְ es un pleonismo (variante de מֶן), significando *terminus a quo*, de tiempo (cfr. 9, 7; 2Sam 7, 6.11) o espacio (Jr 20, 1; Miq 7, 12), cfr. WEINFELD, *Deuteronomy*, 198.

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
P - אֲשֶׁר - Qatal - X	את אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוָה בְּבַעַל פְּעֹר	1 3b

Como podemos ver, la oración 3b se encuentra en un nivel textual posterior al inicial, en el que se halla la oración con participio (3a) a la que esta se subordina. Ambas constituyen la primera parte de la frase de carácter narrativo (vv. 3-4).

En esta oración la partícula אֲשֶׁר³⁹⁰ precede a la acción verbal e introduce el resto de los constituyentes que sirven de complemento a la oración precedente. Su función es completar la información de la oración con participio y servir, al mismo tiempo, de enlace con las demás oraciones. La acción temporal descrita es anterior a la de aquella a la que queda subordinada.

Las otras partículas que preceden a la forma Qatal en el texto son הָ, בְּאֲשֶׁר, כִּי, y תַּחַת. Con la primera tenemos cuatro oraciones, que forman parte de la frase imperativa-interrogativa que se extiende entre los vv. 32-34, de la cual ya hemos hablado al tratar las oraciones 32b y 32c (aunque hemos reflejado parte del texto con sus niveles textuales al hablar de estas dos oraciones, lo volvemos a exponer puesto que así se percibe mejor las relaciones entre estas oraciones):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
הָ - Qatal - X	הִנֵּהיָהּ כְּדָבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה	1 32f
אוּ - הָ - Qatal - X	אוּ הַנִּשְׁמָע כְּמֹהוּ	1 32g
הָ - Qatal - X	הַשָּׁמַע עִם	1 33a
X - Part. - X	קוֹל אֱלֹהִים מְדַבֵּר מִתּוֹךְ-הָאֵשׁ	2 1 33b
P - Qatal - X	כְּאֲשֶׁר-שָׁמַעְתָּ אֹתָהּ	3 2 1 33c
Wayyiqtol	וַיַּחֲי	3 2 1 33d
אוּ - הָ - Qatal - X	אוּ הַנִּסָּה אֱלֹהִים	1 34a
לָ - Inf. constr.	לְבֹא	2 1 34b
לָ - Inf. constr. - X	לְקַחַת לוֹ גֹּי מִקֶּרֶב גֹּי בְּמִסֹּת בְּאוֹתָת וּבְמוֹפְתִים וּבְמִלְחָמָה וּבְיָד חֲזָקָה וּבְזִרְזָע וְטוֹיָהּ וּבְמוֹרָאִים גְּדֹלִים	3 2 1 34c
P - X - Qatal - X	כָּל אֲשֶׁר-עָשָׂה לָכֵם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם	4 3 2 1 34d

³⁹⁰ Para los valores de esta partícula compuesta, cfr. MEYER, *GLH*, § 114, 4, c.

	בְּמִצְרַיִם לְעֵינֶיךָ					
--	-------------------------	--	--	--	--	--

Las tres primeras oraciones ה - Qatal - X se sitúan en el mismo nivel textual, dado que están coordinadas entre sí (y subordinadas a la primera parte formada por 32a-32e).

En primera posición las tres tienen la partícula interrogativa ה, pero también se pueden observar otras relaciones sintácticas y semánticas entre ellas. Así, por ejemplo, la relación que se establece entre 32f y 32g a través de sus elementos complementarios (en ambas se inician con la partícula ה, y en las dos se trata del mismo complemento, dado que la segunda remite a la primera a través del sufijo pronominal), o la continuidad que se da entre las tres oraciones a través de la acción verbal (que en 33a se prolonga con las oraciones 33b-33d las cuales explicitan su sentido)³⁹¹.

La oración 34a tiene características semejantes a las anteriores. En este caso, las oraciones 34b y 34c se subordinan a aquella en función de complemento directo. También aquí se pueden observar algunos paralelismos sintácticos y semánticos entre las oraciones. Así, el infinitivo de 34b, tiene su antecedente en la acción verbal de 34a³⁹² e introduce la oración 34c que, a su vez, se vincula, de nuevo, a la primera por medio del pronombre sufijado (3ª pers. masc. sing.), y a la oración siguiente, que, tras detallar las acciones divinas, sirve de conclusión a toda la secuencia de oraciones³⁹³.

Con la partícula כִּאֲשֶׁר tenemos en el texto las oraciones 5c y 32b. La primera presenta la forma siguiente:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
P - Qatal - X	כִּאֲשֶׁר צִנֵּי יְהוָה אֱלֹהֵי 2	5c

³⁹¹ Es posible, incluso, percibir un paralelismo estructural en toda la secuencia, de modo que 32f y 33d sirven de marco general, poniendo de relevancia la posibilidad de que se haya dado o haya existido (היה), y 32g, 33a y 33c especifican el modo (con שמע, y en la respuesta con כִּאֲשֶׁר más el mismo verbo).

³⁹² La expresión אֱלֹהֵי הַנִּסִּים ocasionó problemas a los targumim con la omnipotencia divina y escribieron *nsyn* (milagros) *bd Y* ("los milagros que realizó Yhwh"). La S contiene el mismo conflicto y hace de Dios el objeto ("tentó alguien a Dios": *nsyh l'lh*), cfr. WEINFELD, *Deuteronomy*, 198.

³⁹³ En relación con la secuencia anterior, aquí encontramos el nombre אֱלֹהִים referido a otros dioses (como en 33b, con la diferencia de que aquí se halla en la oración que da inicio a esta secuencia oracional), mientras que el empleo, al final, del nombre divino (ausente en la secuencia anterior) permite percibir un carácter progresivo en estas últimas oraciones respecto a las anteriores.

Esta oración la hemos tratado anteriormente al hablar de 5b, a la que se subordina como complemento. Complementa así la información de la oración Qatal precedente, además de tener una función causal y una ubicación temporal anterior a aquella.

La segunda oración כְּאַשֶׁר - Qatal - X la tenemos en la segunda parte de la frase (vv. 32-34) cuya primera parte acabamos de describir al hablar de la oración 32b:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales			Vv.
P - Qatal - X	הִנֵּה הַדָּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה			1 32f
אוּ - P - Qatal - X	אוּ הַנֶּשֶׁמָע כְּמֹהוּ			1 32g
P - Qatal - X	הַשְּׁמָע עִם			1 33a
X - Part. - X	קוֹל אֱלֹהִים מְדַבֵּר מִתּוֹךְ־הָאֵשׁ	2	1	33b
כְּאַשֶׁר - Qatal - X	כְּאַשֶׁר־שָׁמַעְתָּ אֹתָהּ	3	2	1 33c
Wayyiqtol	וַיְחִי	3	2	1 33d

El nivel textual con el que se inicia esta secuencia oracional se sitúa a continuación de la oración de imperativo (32a) con la que se inicia la frase completa. Aquí se retoma lo expresado en 32a y se empiezan a formular las preguntas. En primer lugar tenemos tres oraciones coordinadas P - Qatal, de estructura parecida. Seguidamente, una oración con participio y, a continuación la oración כְּאַשֶׁר - Qatal - X subordinada a la anterior. Cierra la secuencia la oración Wayyiqtol.

La oración כְּאַשֶׁר - Qatal - X describe la acción verbal de escuchar, precedida de la partícula inicial que le confiere un sentido modal y, a la vez, causal. Su ubicación temporal es anterior respecto a la oración a la que se subordina.

Con la partícula כִּי tenemos la oración 15b, que forma parte de una frase predictiva instructiva que abarca los vv. 15-20:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales			Vv.
Weqatal - X	וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד לְנַפְשֵׁיכֶם			0 15a
כִּי - לא - Qatal - X	כִּי לֹא רְאִיתֶם כָּל־תְּמוּנָהּ	1	0	15b
P - X - Qatal - X	בְּיוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּחָרֹב מִתּוֹךְ הָאֵשׁ	2	1	0 15c

La secuencia en la que se ubica se abre con una oración Weqatal (15a), tras la cual, en un nivel textual posterior, encontramos la oración 15b, a la que se subordina, a su vez, 15c.

La oración contiene en primera posición la partícula **וְ**, con la que se subordina a la anterior. A continuación, se encuentra la acción verbal en Qatal, precedida de la negación **וְ**, seguidamente, el complemento directo³⁹⁴.

La función de la oración dentro de la secuencia, es similar a la que hemos visto anteriormente en algunas de las oraciones Qatal: expresa una acción anterior a la oración precedente, y le sirve a esta de complemento explicativo.

Y, finalmente, con las partículas **כִּי** - **תַּחַת** tenemos la oración 37a, que constituye la primera parte de una frase (vv. 37-38) de carácter narrativo:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales								Vv.
W - תַּחַת - כִּי - Qatal - X	וְתַחַת כִּי אָהַב אֶת־אֲבֹתָיו								5 37a
Wayyiqtol - X	וַיִּבְחַר בְּזָרְעוֹ אַחֲרָיו								6 5 37b
Wayyiqtol - X	וַיּוֹצֵאֵם בְּכַחוֹ הַגָּדֹל מִמִּצְרַיִם								7 6 5 37c
לְ - Inf. constr. - X	לְהוֹרִישׁ גּוֹיִם גְּדֹלִים וְעֲצָמִים מִמָּדָר מִפְּנֵי								8 7 6 5 38a
לְ - Inf. constr. - X	לְהַבִּיאֵם								9 8 7 6 5 38b
לְ - Inf. constr. - X	לְתַת־לָם אֶת־אֲרָצָם נְחֻלָּה								10 9 8 7 6 5 38c
P - X	כִּי־הָיָה								11 10 9 8 7 6 5 38d

Esta secuencia no comienza en el nivel textual inicial, dado que, como antes lo indicábamos, forma parte de una secuencia de oraciones iniciada en 35a (donde se ha hablado de la instrucción del pueblo, principalmente con el uso de los verbos "ver" y "oír").

La oración W - תַּחַת - כִּי - Qatal - X es la que da inicio a la secuencia (37a-38d), donde se encuentran también, en una segunda parte, dos oraciones Wayyiqtol y tres con

³⁹⁴ 15b y 15c, si bien presentan una estructura diferente y un sujeto distinto para las acciones verbales, se relacionan sintácticamente por su estructura, y semánticamente por el uso de verbos de sentido ("ver" / "hablar"). Ambas están ubicadas temporalmente en el pasado y expresan detalles concretos, frente al carácter más general o abstracto de 15a.

infinitivo constructo coordinadas entre sí. Y concluye con un sintagma nominal de carácter temporal.

Por su estructuración, la oración Qatal sitúa en primer plano la acción verbal (cuyo sujeto implícito es Dios), mientras que con el complemento se refuerza la ubicación temporal de la misma en el pasado. Las oraciones 37b y 37c se subordinan a ella, con la cual también se vinculan a través del sentido de la acción del verbo, y el pronombre que acompaña al complemento³⁹⁵.

Así pues, la oración describe una acción situada en el pasado, anterior a las de las oraciones siguientes, respecto a las cuales ejerce la función de punto de partida de las acciones descritas en estas³⁹⁶.

3.1.4. Qatal en segunda posición

3.1.4.1. Esquema 0 - X - Qatal

El único caso que tenemos en nuestro texto en el que un elemento distinto a una partícula o un waw, precede directamente a la forma Qatal es la oración 35a:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales						Vv.
0 - X - Qatal	אַתָּה הָרָאָתָּ						0 35a
יְ - Inf. constr. - X	לְדַעַת						1 0 35b
P - X	כִּי יִהְיֶה						2 1 0 35c
X	הוּא הָאֱלֹהִים						3 2 1 0 35d
P - X	אֵין עוֹד מִלְבֹּדוֹ						4 3 2 1 0 35e

La oración 0 - X - Qatal forma, junto a la oración de infinitivo constructo (35b) y al resto de los sintagmas nominales (35c-35e) una frase instructiva (35a-35e). La oración Qatal contiene en primera posición un pronombre personal independiente, explicitándose así el sujeto (que se recoge, a continuación, en el verbo).

³⁹⁵ La unión de las oraciones dentro de la secuencia se observa por el uso del waw o la partícula יְ iniciales, que enlazan unas oraciones con otras, de los sufijos pronominales de 2ª pers. masc. sing., y 3ª pers. masc. sing., y del sujeto sobreentendido Dios. También se puede percibir esta vinculación de las oraciones por el sentido progresivo de las acciones verbales ("amar", "elegir", "sacar", "retirar", "llevar", "entregar"), así como en el cambio de escenario temporal (del pasado al presente).

³⁹⁶ Para el uso causal de partículas compuestas, cfr. MEYER, *GLH*, § 121, 2a.

A esta oración se subordina la oración de infinitivo (35b), por medio de la partícula ל y un verbo de conocimiento, en función de complemento de finalidad. Y subordinada, a su vez, a esta, se halla una oración nominal simple (35c-35e) en función de complemento directo.

Aquí, la función de la oración Qatal es establecer, como las anteriores, el punto de partida de las oraciones siguientes. Su ubicación temporal es en el pasado, anterior al de las oraciones posteriores.

3.1.4.2. Esquema W - X - Qatal

En nuestro texto tenemos cuatro casos en los que precede un waw al elemento X que antecede al verbo.

En primer lugar tenemos la oración 14a que encabeza una secuencia oracional que, a su vez, constituye el final de una frase de carácter narrativo (vv. 10-14):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales							Vv.	
W - X - Qatal - X	וְאֵתִי צִנָּה יְהוָה בְּעֵת הַהוּא				1	0		14a	
לְ - Inf. constr. - X	לְלַמֵּד אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים			2	1	0		14b	
לְ - Inf. constr. - X	לַעֲשׂוֹתְכֶם אֹתָם בְּאֶרֶץ		3	2	1	0		14c	
P - X - Part. - X	אֲשֶׁר אֹתָם עֹבְרִים שָׁמָּה		4	3	2	1	0	14d	
לְ - Inf. constr. - X	לְרַשְׁתָּהּ		5	4	3	2	1	0	14e

La oración contiene en primera posición el objeto directo (con 1ª pers. sing. referido al autor del discurso), introducido por la partícula אֶת y, seguidamente, la forma Qatal más el nombre divino, para terminar con un complemento de tiempo que se añade tras el sujeto³⁹⁷. A esta se le subordina una oración con infinitivo constructo que actúa

³⁹⁷ Teniendo en cuenta la secuencia en su conjunto (10a-14e), vemos cómo esta oración tiene sus paralelos sintácticos y semánticos en 12a y 13a. Al "acercarse" y "permanecer" Israel a los pies de la montaña, Dios le "habló" (דבר, en 12a) y le "anunció" (נגד, en 13a) la alianza... Y a Moisés le "ordenó" (צוה, en 14a)... (las demás oraciones que se hallan entre estas son explicaciones o prolongaciones de las mismas):

III	II	I	
אֲלֵיכֶם מִתּוֹךְ הָאֵשׁ	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	12a
אֶת־בְּרִיתוֹ	לְכֶם	וַיִּגַּד	13a
בְּעֵת הַהוּא	צִנָּה יְהוָה	וְאֵתִי	14a

también como objeto directo de aquella, a la cual, a su vez, se subordina otra del mismo tipo en función de complemento de finalidad. Subordinada a esta última se encuentra la oración de relativo que tiene, como complemento final, otra oración con infinitivo constructo subordinada.

El nivel textual de la oración W - X - Qatal es el mismo en el que se encuentran las oraciones Wayyiqtol precedentes, pero su estructura sintáctica es distinta, dado que se quiere destacar en primer lugar el objeto directo (וְאֵתְכֶם). Esta oración, aunque está ubicada temporalmente en el pasado, se acompaña de otras oraciones dirigidas al futuro, como en las precedentes.

La siguiente oración que tenemos en nuestro texto con este mismo esquema es 20a, que constituye, como la anterior, el final de una frase instructiva predictiva (vv. 15-20):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales				Vv.
W - X - Qatal	וְאֵתְכֶם לָקַח יְהוָה			9	20a
Wayyiqtol - X	וַיֹּצֵא אֶתְכֶם מִכּוּר הַבְּרָזִל מִמִּצְרַיִם			10	9
לְ - Inf. constr. - X	לְהִיטֵת לוֹ לֶעֶם נִחְלָה			11	10
P - X	כִּי־יִסַּח הָאֵל			12	11
				10	9
					20d

El nivel textual donde encontramos esta oración es continuación de una oración וְאֵתְכֶם - Qatal - X (19g), a la que 20a se subordina.

La oración Qatal es la que inicia la secuencia oracional (20a-20d). Comienza con waw más la partícula אֶת con el sufijo pronominal de 2ª pers. masc. plur., en función de objeto directo, tras el cual tenemos la acción verbal más el sujeto. De este modo, se pone de relieve o se focaliza la atención en la persona a quien va dirigida la acción divina (לָקַח יְהוָה).

La primera posición de 12a y 13a la ocupa la acción verbal. En 12a el sujeto lo tenemos en segunda posición, mientras que en 13a se sobrentiende. En 14a, en primera posición se halla también el predicado, pero no como acción verbal, sino como pronombre sujeto. Por tanto, esta oración pone en primer plano la persona, frente a la acción que viene a continuación. Los verbos de 12a y 13a se centran en el ámbito del hablar (la segunda, especifica la primera), mientras que en 14a recoge una orden. Vistas en conjunto, se percibe, tanto por la semántica como por la sintaxis, un cambio y una intensificación que va de las acciones divinas a la puesta de relieve del autor del discurso.

Continuando lo iniciado en 20a sigue una oración Wayyiqtol, con una construcción sintáctica inversa respecto a su precedente, pero con el mismo sujeto y objeto directo. A la oración Wayyiqtol se subordina, a su vez, una oración con infinitivo constructo, relacionada con las anteriores a través del sufijo de 1ª pers. masc. sing. (referido a Dios) y el complemento (cuyo antecedente es el sufijo de 2ª pers. masc. plur., que hallamos en 20a y 20b). Y cerrando la secuencia tenemos un sintagma nominal, que ubica los acontecimientos en el presente, frente a las dos primeras situadas en el pasado (como ocurre con 38d que hemos comentado anteriormente).

El sentido de esta oración es narrativo. Por su vinculación con las siguientes tienen estas un sentido consecutivo o final respecto a aquella.

La oración 21a sigue el mismo esquema y constituye el comienzo de una frase narrativa (vv. 21-22):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales						Vv.	
W - X - Qatal - X	וַיְהִי הַתִּנְאָף־בִּי עַל־דְּבָרֵיכֶם						0	21a
Wayyiqtol	וַיִּשָּׁבַע					1	0	21b
לְ - P - Inf. constr. - X	לְבַלְתִּי עֲבֹרִי אֶת־הַיָּרְדֵּן				2	1	0	21c
לְ - P - Inf. constr. - X	וּלְבַלְתִּי־בֹא אֶל־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה			3	2	1	0	21d
P - X - Part. - X	אֲשֶׁר יִהְיֶה אֶלֶּהִיד נָתַן לְךָ נֶחֱלָה		4	3	2	1	0	21e

Aquí la oración W - X - Qatal es la que inicia la secuencia y la que se encuentra en el nivel textual inicial. Contiene el sujeto en primera posición y la acción verbal a continuación, poniendo de relieve, en este caso, el nombre divino frente a su actuación (אֶף). La oración continúa con dos complementos expresados a modo de contraste.

A la oración Qatal se subordina 21b (cuyo sujeto es el mismo que el de su precedente), la cual explicita el sentido de la anterior. 21c y 21d son dos oraciones con infinitivo constructo que, a su vez, concretan el sentido de la acción verbal de 21b.

Como vemos, la oración W - X - Qatal está ubicada en un tiempo anterior a las oraciones que le siguen, de sentido consecutivo respecto a aquella.

Y, por último, con este mismo esquema, tenemos la oración 36d, que pertenece a una frase de sentido narrativo (v. 36):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales		Vv.
P - X - Qatal - X	מִן־הַשָּׁמַיִם הִשְׁמִיעַךְ אֶת־קוֹלּוֹ	5	36a
לְ - Inf. constr. - X	לְיִסְרֹךְ	6	5
W - P - X - Qatal - X	וְעַל־הָאָרֶץ הִרְאֶךְ אֶת־אֲשׁוֹ הַגְּדוֹלָה	5	36c
W - X - Qatal - X	וַיְבָרֵךְ שְׂמֵעַת מְתוֹךְ הָאֵשׁ	5	36d

Aquí tenemos tres oraciones X - Qatal que unifican la secuencia de oraciones a través de la focalización del primer elemento de la oración (en función de complemento de lugar en 36a y 36c -a través de las partículas מן y על-, y de objeto directo en 36d).

Como vemos, el nivel textual de la oración W - X - Qatal es el mismo que el de sus precedentes, e igualmente, tiene una estructura semejante a ellas, es decir, sitúa en primer lugar las palabras divinas, frente a la acción verbal de escuchar. Sin embargo, no se ajusta totalmente a la estructura sintáctica de aquellas. Aquí la acción verbal está expresada con un verbo en Qal, frente al Hif'il de las anteriores, y su sujeto es la 2ª pers. masc. sing., frente al nombre divino de sus precedentes.

La oración W - X - Qatal está unida sintácticamente a 36c a través del waw inicial, además del pronombre sufijado 3ª pers. masc. sing. y del sustantivo אֵשׁ, y especifica su sentido (sólo palabras, no imágenes, en el fuego), como ocurre con la oración de infinitivo constructo respecto a 36a a la que se une a través de la partícula לְ y del sufijo pronominal que acompaña al verbo (aunque en este caso se da una relación de subordinación).

Por tanto, la oración tiene un carácter narrativo y está ubicada en un tiempo anterior a la oración que le acompaña como complemento de finalidad.

3.1.4.3. Esquema (W -) P - X - Qatal

Los casos en los que al elemento X anterior al verbo en Qatal le precede una partícula son cuatro (3c-3d, 15c, 36a y 36c).

La primera oración comienza con la partícula כִּי:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales			Vv.
P - X - Qatal - X	כִּי כָל־הָאִישׁ אֲשֶׁר הָלַךְ אַחֲרַי בְּעַל־פֶּעוֹר	2	1	3c
0 - Qatal - X	הַשְׁמִידוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִקֶּרְבְּךָ	3	2	1
				3d

Anteriormente nos hemos referido a 3c al hablar de la oración de relativo que se halla en su interior. Como decíamos, ambas oraciones forman parte de una frase narrativa (vv. 3-4).

En este caso, la oración de estructura P - X - Qatal comienza con una partícula causal a la que sigue el objeto directo que contiene, a su vez, una oración de relativo (cuyo antecedente es כָּל־הָאִישׁ). De este modo se focaliza dicho elemento, frente a la acción verbal.

Esta oración está situada temporalmente en el pasado, como sus precedentes y explicita o detalla el contenido de las oraciones de la primera parte de la frase.

Desde el punto de vista semántico se pueden percibir también algunos paralelismos con la oración 4a-4b de la misma secuencia oracional. Así, el complemento directo de carácter general de 3c-3d (כָּל־הָאִישׁ), ubicado en el pasado, se corresponde con el actual concreto de 4a-4b (אֲתָם), e igualmente a la acción verbal de aquella (הַשְׁמִידוּ) se contrapone la descrita en esta (הִדְבִּיקִים).

La oración 15c constituye el final de una frase predictiva instructiva (vv. 15-20), que ya hemos visto al hablar de las oraciones con Qatal en primera posición:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales			Vv.
P - X - Qatal - X	בַּיּוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּחֹרֵב מִתּוֹךְ הָאֵשׁ	2		15c

La estructuración que observábamos en 15b, tiene su correspondencia con 15c. En esta tenemos, en primer lugar, un sintagma preposicional temporal constituido por la partícula בְּ más el nombre יוֹם. De este modo, se pone en primer plano el día de la comunicación divina, y en segundo lugar el hecho de la comunicación (דִּבֶּר יְהוָה), como un complemento de relativo, mientras que en la anterior se destaca en primer lugar la acción del pueblo de "no ver".

Por tanto, la oración temporal 15c constituye una prolongación del sentido de su precedente, a la que se subordina. Como vemos, está ubicada en un tiempo anterior a aquella.

Las oraciones 36a y 36c las acabamos de recoger en el punto anterior. La primera es la que inicia la secuencia de oraciones narrativas:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
P - X - Qatal - X	מִן־הַשָּׁמַיִם הִשְׁמִיעַ אֶת־קוֹלוֹ	5 36a

Hemos hablado anteriormente del paralelismo sintáctico y semántico que se da entre 36a y 36c: en primera posición contienen el complemento de lugar formado por un sintagma preposicional y, a continuación, un verbo de sentido en tercera persona masculino singular (cuyo sujeto es Dios), al que se le añade un sufijo pronominal referido al pueblo. Y en tercera posición un objeto directo introducido por la misma partícula y acompañado del sufijo de 3ª pers. masc. sing. (referido también a Dios). Se focaliza, por tanto, el lugar de las acciones verbales (los cielos / la tierra), aludiendo a la trascendencia divina.

Y la oración 36c, presenta la forma siguiente:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
W - P - X - Qatal - X	וְעַל־הָאֲרֶץ הִרְאָה אֶת־אֲשׁוֹ הַגְּדֹלָה	5 36c

Esta oración se encuentra en el mismo nivel textual que la anterior, a la que está coordinada. Está situada en un tiempo anterior a la oración final 36b.

3.1.4.4. Esquema X - אָשַׁר - Qatal

Otros casos con Qatal en segunda posición, los tenemos en aquellas oraciones que comienzan con un elemento nominal y, a continuación, se halla la partícula אָשַׁר y el verbo³⁹⁸.

³⁹⁸ Cfr. NICCACCI, *SHB*, 31ss.

Con el primer esquema sintáctico solamente tenemos en nuestro texto la oración 10a, con la que se inicia una frase con carácter narrativo (vv. 10-14):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales							Vv.
X - אֲשֶׁר - Qatal	יּוֹם אֲשֶׁר עָמְדָתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּחָרֵב							0 10a
ג - Inf. constr. - X	בְּאָמַר יְהוָה אֵלַי						1 0	10b
Imperat. - X	הִקְהֵל־לִי אֶת־הָעָם					2 1 0		10c
W - Yiqtol - X	וְאִשְׁמַעְם אֶת־דְּבָרִי				3 2 1 0			10d
P - Yiqtol	אֲשֶׁר יִלְמְדוּן			4 3 2 1 0				10e
ל - Inf. constr. - X	לִירְאָה אֹתִי כָּל־הָעָמִים				5 4 3 2 1 0			10f
P - X	אֲשֶׁר הֵם חַיִּים עַל־הָאָדָמָה		6 5 4 3 2 1 0					10g
W - P - X - Yiqtol	וְאֶת־בְּנֵיהֶם יִלְמְדוּן				5 4 3 2 1 0			10h

En esta secuencia, tenemos al comienzo la oración de estructura X - אֲשֶׁר - Qatal - X que comparte con las demás la referencia al pueblo (aquí en singular).

La oración destaca en primera posición el complemento de tiempo יּוֹם, con lo que sitúa en primer plano la ubicación temporal³⁹⁹, antes que la acción del pueblo de permanecer ante Dios en el monte (coincide con 10h al presentar la acción verbal en segundo lugar). Tras 10a sigue una oración de infinitivo constructo, subordinada a la oración Qatal inicial con la que coincide, a su vez, en la indicación del nombre divino. A partir de esta última se suceden las demás oraciones que constituyen el pequeño discurso en estilo directo, que forma un pequeño paréntesis explicativo en el conjunto de la frase completa (vv. 10-14).

Esta oración Qatal es, por tanto, una subordinada de relativo del complemento temporal יּוֹם situado en primera posición. Está ubicada temporalmente en el pasado, como su subordinada de infinitivo.

3.1.4.5. Esquema P - X - אֲשֶׁר - Qatal

³⁹⁹ En acadio אֲשֶׁר יּוֹם significa simplemente "cuando" (*ūm[u] ša.*). Según Weinfeld, este verso es una aposición a "las cosas que viste", del v. 9, cfr. WEINFELD, *Deuteronomy*, 196.

Los demás casos lo forman las oraciones que vienen introducidas por otra partícula, respondiendo al esquema P - X - אֲשֶׁר - Qatal.

La oración 32c (incluida en la secuencia 32a-32e, de la que hemos hablado anteriormente), se inicia con la partícula compuesta לְמַן־הַיּוֹם:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
P - X - אֲשֶׁר - Qatal - X	לְמַן־הַיּוֹם אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים אָדָם עַל־הָאָרֶץ	1 32c

Como ya lo hemos indicado, la oración P - X - אֲשֶׁר - Qatal ejerce la función de complemento de tiempo de la oración inicial de la secuencia, y se halla en el mismo nivel textual que los dos sintagmas nominales que le siguen, que ejercen de complemento de lugar.

Esta oración pone en primer plano la alusión al día de la creación, frente a la acción verbal misma que viene a continuación. Con ello, junto a la partícula inicial, queda sintácticamente vinculada a los sintagmas 32a y 32b.

Por tanto, aquí la oración Qatal tiene un sentido descriptivo de acontecimientos ocurridos en el pasado. Sintácticamente es una subordinada de relativo de לְמַן־הַיּוֹם.

Por último, con este esquema P - X - אֲשֶׁר - Qatal, tenemos la oración 34d, que contiene en primer lugar la partícula כִּי:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
P - X - Qatal - X	כִּי כָּל אֲשֶׁר־עָשָׂה לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּמִצְרַיִם לְעֵינֶיךָ	4 34d

Esta oración es la que concluye la frase imperativa-interrogativa 32a-34d. Está subordinada a la de infinitivo constructo que le precede (34c), y situada en el último nivel textual de la secuencia oracional, sirviendo de conclusión a toda la frase (de lo cual hemos hablado anteriormente en las oraciones P - Qatal - X).

La primera posición de esta oración la ocupa el complemento directo, de este modo, se ponen de relevancia las proezas divinas descritas en la oración de infinitivo constructo anterior, que es su antecedente.

La oración se encuentra al final de la secuencia y que describe una acción anterior a la de las oraciones precedentes (34a-34c).

3.1.5. Síntesis

El análisis de las oraciones con Qatal nos muestra, en primer lugar, que en este tipo de oraciones la acción verbal ubica temporalmente los acontecimientos en el pasado (sólo en 5b y 26a tienen valor de presente o presente-futuro). Generalmente tienen una función complementaria y/o causal respecto a sus precedentes, situadas en un tiempo posterior (en algunos casos esta función la ejercen respecto a las oraciones que vienen a continuación). Y en cuanto al lugar en el que aparecen, prefieren el interior de una secuencia, dando continuidad a la narración, si bien pueden también dar comienzo a esta, pero es raro que inicien la secuencia general de oraciones de una frase completa (sólo las oraciones 10a, 21a y 35a), siendo precedidas o seguidas por otras de distinto tipo.

Cuando Qatal se encuentra en primera posición precedido de partícula, vemos que estas oraciones se hallan normalmente tras otra oración verbal y les sigue una oración del mismo tipo con un waw o partícula inicial que las vincula a la oración Qatal. Si bien, hay casos en los que esta puede iniciar o finalizar una secuencia oracional, o venir precedida o seguida de oraciones nominales simples o de oraciones con verbo no finito, pero no es lo más frecuente. Temporalmente se refieren al pasado, ejerciendo una función completiva-causal respecto a sus precedentes. Es significativo en algunas oraciones de este tipo su carácter interrogativo directo.

Si las oraciones Qatal ocupan la segunda posición en la oración, tras un elemento nominal, es frecuente que inicien una secuencia oracional y estén vinculadas a la oración que viene a continuación. En esos casos tienen un sentido descriptivo, que viene dado, sobre todo, por la estructura con la partícula **וְ**.

Por último, en los casos menos relevantes de este tipo de oraciones, que son cuando Qatal se encuentra en primera posición absoluta, les sigue una oración verbal con partícula explicativa (**כִּי**, **כֵּן**) y transmiten una información presente o presente-futura.

3.2. LAS ORACIONES CON WEQATAL

3.2.1. Introducción

A continuación, presentaremos las características que tienen este tipo de oraciones en nuestro texto (no hay que olvidar la importancia que se le concede en el ámbito de la gramática textual⁴⁰⁰).

Como ya indicábamos anteriormente, las oraciones Weqatal se encuentran repartidas a lo largo de todo el texto, bien de manera aislada, bien formando pequeñas secuencias o cadenas situadas en una misma secuencia oracional. Su característica principal es que el verbo aparece unido a un waw consecutivo, ocupando siempre la primera posición en la oración, e impidiendo, de este modo, la inserción de cualquier otro constituyente entre el waw y el verbo.

Atendiendo al modo cómo estas oraciones aparecen y al lugar en el que se encuentran, pueden agruparse de la siguiente forma:

1. Cadenas continuas:

- 1e-1f: situadas al comienzo del texto, cuando se habla del deber de practicar las leyes y mandamientos y de entrar en la tierra.
- 6a-6b: en contexto distinto a las anteriores, cuando las leyes que tiene Israel son motivo de admiración para otros pueblos.
- 25b-25c-25d-25e: se sitúan en el texto al hablar del futuro del pueblo en la tierra, cuando se corrompan y hagan el mal.

2. Cadenas discontinuas:

⁴⁰⁰ Cfr. ENDO, *The Verbal*, 321; R. E., LONGACRE, «Weqatal Forms in Biblical Hebrew Prose: a Discourse-Modular Approach», en R.D. BERGEN (ed), *Biblical Hebrew and Discourse Linguistics*, Winona Lake 1994, 50-98; MEYER, *GLH*, § 101; VEGAS, *Sobre W^eqatal*, 121-132; Z. ZEVIT, *The Anterior Construction in Classical Hebrew*, Society of Biblical Literature Monograph Series 50, Atlanta 1998, 60-61.

- 19b-19d-19e-19f: estas oraciones se ubican en la parte del texto dedicada a la advertencia de Moisés de que Israel adore los astros.
- 27a-27b-28a-29a-29b: en el contexto del futuro anunciado por Moisés al pueblo, cuando sirva a otros dioses y busque a Yhwh.
- 30b-30d-30e: a continuación de las oraciones anteriores, donde se anuncia al pueblo que, tras el castigo de la dispersión, buscará y encontrará a Dios.
- 39a-39b-40a: al final del texto, en la recomendación que hace Moisés a Israel de que guarde los mandamientos y permanezca fiel.

3. Oraciones Weqatal aisladas:

- 6e, 9g, 15a, 16b, 22d y 23d: situadas en contextos diversos (la voz de otros pueblos, la transmisión de los mandamientos a las generaciones futuras, guardar los mandamientos, fabricación de ídolos, la herencia de la tierra, etc.).

3.2.2. Cadenas Weqatal

Nuestro texto contiene tres series de cadenas continuas Weqatal (entre los vv. 1 y 25), más otras cuatro de cadenas discontinuas o interrumpidas (entre los vv. 19 y 40). Es común a todas ellas, o bien, que les preceda una oración P - Yiqtol (3x), o que den inicio directamente a una secuencia oracional. El final de las cadenas es variado, podemos tener como conclusión una oración con participio (2x), una oración verbal (2x con estructura P - Yiqtol y 1x P -Qatal), una oración nominal simple, una oración de infinitivo, o constituir la misma oración Weqatal el final de la cadena.

3.2.2.1. Cadenas continuas

La primera cadena continua Weqatal está constituida por dos oraciones coordinadas que concluyen la frase imperativa final con la que comienza el texto (v. 1):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales				Vv.
P - Yiqtol	לְמַעַן תִּחְיֶי			3	1d
Weqatal	וּבְאַתֶּם			4	3
Weqatal - X	וּיְרַשְׁתֶּם אֶת־הָאָרֶץ			5	4
P - X - Part. - X	אֲשֶׁר יִהְיֶה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם נִתֵּן לָכֶם			6	5
				4	3
					1g

La cadena está introducida por una oración subordinada final P - Yiqtol, a la que siguen dos oraciones Weqatal coordinadas con estructura diferente, que continúan los expresado en aquella. Y se cierra con una oración de relativo.

Sintácticamente vemos, por un lado, cómo la persona verbal empleada en ambas oraciones de la cadena es la misma (la 2ª pers. masc. plur.), la cual sirve de enlace, además del waw inicial, con la primera oración y, por otro lado, observamos un tipo de construcción complementaria en la que la primera oración, constituida sólo por el verbo, puede tener un valor incoativo respecto a la segunda⁴⁰¹, con un objeto directo que complementa el significado de la anterior.

La cadena Weqatal está ubicada temporalmente en el futuro, como la oración Yiqtol (1d) a la que da continuación. Tiene un sentido consecutivo instructivo que parte del sentido final de la oración Yiqtol. Si se tiene en cuenta que la primera parte de la frase está encabezada por una oración imperativa, es posible también percibir en la cadena un carácter exhortativo.

La segunda cadena continua Weqatal es la que inicia la segunda parte de una frase instructiva (vv. 5-6):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales				Vv.
Weqatal	וְשִׁמְרֶתֶם			2	6a
Weqatal	וַעֲשִׂיתֶם			2	6b
P - X	כִּי הוּא חֲכַמְתֶּכֶם וּבִינְתֶכֶם לְעֵינֵי הָעַמִּים			3	2
P - Yiqtol - X	אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן אֶת כָּל־הַחֲקִים הָאֵלֶּה			4	3
					2
					6d

⁴⁰¹ Para el valor incoativo de וּבְאַתֶּם, cfr. MEYER, *GLH*, § 108, 2b.

Weqatal	וְאָמַרְוּ	4	3	2	6e
---------	------------	---	---	---	----

Con esta cadena de oraciones Weqatal se inicia una secuencia que se extiende hasta 6g.

Las dos oraciones están coordinadas entre sí, y su sentido es instructivo⁴⁰².

Sintácticamente las oraciones de la cadena son semejantes, con un solo verbo con la 2ª pers. masc. plur. como sujeto implícito, y consecutivas respecto a la oración que les sirve de antecedente (5b).

Su antecedente más inmediato se encuentra en 5b (de ahí que esta esté ubicada en un nivel textual posterior al de esta oración 0 - Qatal con que se inicia la frase), de modo que, del sentido predictivo que presenta esta frase, se pasa, con la cadena Weqatal a uno consecutivo e instructivo, prolongando, incluso, el carácter exhortativo que viene dado por la oración de imperativo inicial (5a). La oración nominal simple que se subordina a la última oración Weqatal, ejerce, respecto a la cadena, una función causal (además, está vinculada a su precedente por el paralelismo de algunos de sus constituyentes, sobre todo, el de los sufijos pronominales del atributo, que se corresponde con el sujeto de las oraciones Weqatal).

Otra cadena continua de oraciones Weqatal está situada al comienzo de una frase predictiva (vv. 25-29):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales							Vv.	
P - Yiqtol - X	כִּי־תוֹלִיד בָּנִים וּבָנֵי בָנִים					0		25a	
Weqatal - X	וְנוֹשְׁנֶתָם בְּאֶרֶץ				1	0		25b	
Weqatal	וְהִשְׁחַתֶּם			2	1	0		25c	
Weqatal - X	וְעֲשִׂיתֶם פֶּסַל תְּמוּנַת כָּל			3	2	1	0	25d	
Weqatal - X	וְעֲשִׂיתֶם הָרַע בְּעֵינֵי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ		4	3	2	1	0	25e	
לְ - Inf. constr. - X	לְהַכְעִיסוּ		5	4	3	2	1	0	25f

Esta cadena está introducida por una oración P - Yiqtol de carácter predictivo. Tras esta, y continuando lo expresado en aquella, se suceden cuatro oraciones Weqatal, coordinadas de estructura diversa, unidas a sus precedentes tanto por el waw

⁴⁰² Según Weinfeld el objeto ha de ser comprendido desde el verso precedente, cfr. WEINFELD, *Deuteronomy 1-11*, 195.

consecutivo inicial, así como por el sujeto (en singular en 25a y en plural en las restantes oraciones). La cadena se cierra con una oración con infinitivo constructo subordinada a la última oración Weqatal, cuyo significado y constituyentes (como ya hemos señalado al tratar este tipo de oraciones) se corresponden con los de la cadena Weqatal. La cadena tiene características semejantes a las anteriores, como el uso de la misma persona verbal en las oraciones (la 2ª pers. masc. plur.) y un sentido predictivo y consecutivo.

La primera oración Weqatal prolonga el sentido de la oración P - Yiqtol que inicia la secuencia oracional (la estructura sintáctica de ambas oraciones es semejante: W - Pred - Compl) y comparte su sentido predictivo. La oración 25c cambia el esquema sintáctico de sus precedentes (W - Pred) y expresa un mensaje negativo⁴⁰³, distinto de las anteriores. En las siguientes oraciones tenemos el mismo verbo como predicado, si bien, su estructura es algo diferente (en la segunda, al objeto directo le sigue un complemento de lugar), lo cual permite percibir entre ambas un carácter complementario (de la fabricación de imágenes a la definición general del mal). La oración de infinitivo 25f está subordinada a la anterior en función de complemento de finalidad, con la que también comparte algunos elementos sintácticos (el antecedente del sufijo pronominal es אֶלֶּהֶּן אֲלֶהֶּךָ, como semánticos (el sentido negativo del verbo).

Así pues, esta cadena Weqatal tiene un sentido predictivo que continúa el iniciado en una oración P - Yiqtol.

3.2.2.2. Cadenas discontinuas

La primera cadena discontinua Weqatal la tenemos en la segunda parte de una frase predictiva instructiva (vv. 15-20). La secuencia donde se encuentra comprende las oraciones 19a-19g, de la cual hemos hablado anteriormente al tratar las oraciones con Qatal (volvemos a recoger aquí la secuencia completa dado que las oraciones Weqatal de esta cadena se hallan distribuidas a lo largo de la misma):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
W - P - Yiqtol - X	וּפְרִי־תִשְׂאָ עֵינֶיךָ הַשְׂמִימָה	3 19a
Weqatal - X	וְרֵאִיתָ אֶת־הַשֹּׁמֵשׁ וְאֶת־הַיָּרֵחַ וְאֶת־הַכּוֹכָבִים	4 3 19b

⁴⁰³ Para el uso del perfecto como condicional, cfr. MEYER, *GLH*, § 122, 2c.

X	כל צבא השמים					4	3	19c				
Weqatal	וְנִדְחָתָּ					5	4	3	19d			
Weqatal - X	וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם					6	5	4	3	19e		
Weqatal - X	וְעַבַּדְתֶּם					7	6	5	4	3	19f	
P - Qatal - X	אֲשֶׁר חָלַק יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֹתָם לְכָל הָעַמִּים תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם					8	7	6	5	4	3	19g

En este caso se parte de una oración subordinada final negativa W - P - Yiqtol - X. A esta se subordina la primera oración Weqatal (19b), con el mismo sujeto que la anterior, pero expresada en positivo como una consecuencia de 19a. Las acciones verbales de las siguientes oraciones coordinadas Weqatal tienen en el complemento la referencia a la oración 19b.

Entre estas oraciones Weqatal se halla una pequeña interrupción debida al sintagma nominal 19c en función de aposición, que viene a ser una síntesis de los complementos que acompañan a la primera oración Weqatal. Con la segunda oración Weqatal se retoma la secuencia, orientada semánticamente al ámbito del culto (que sucede a la observación de los astros), primero con un Weqatal sin complementos y, seguidamente, con dos Weqatal acompañados de un mismo complemento.

La cadena en conjunto está expresando una serie de relaciones consecutivas (*levantar los ojos - ver - adorar...*) a partir de la acción inicial expresada en Yiqtol.

Como antes hemos dicho, la oración 19g está subordinada a la última oración Weqatal y sirve de conclusión a toda la cadena.

Por tanto, la secuencia de oraciones Weqatal tiene un sentido prospectivo⁴⁰⁴, que le viene dado por la oración que inicia el discurso (además del sentido consecutivo).

La siguiente cadena discontinua Weqatal la encontramos formando parte de una frase predictiva (vv. 27-29):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
Weqatal - X	והפיץ יהוה אתכם בעמים	8 27a
Weqatal - X	ונשאתם מתי מספר בגוים	9 8 27b

⁴⁰⁴ Para el valor modal del perfecto para describir una acción o un proceso, cfr. MEYER, *GLH*, § 101, 7b.

P - Yiqtol - X	אֲשֶׁר יִנְהַג יִהְיֶה אֲתֶכֶם שָׁמָּה		10	9	8	27c
Weqatal - X	וְעַבְדְּתֶם-שָׁם אֱלֹהִים		10	9	8	28a
X	מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם עֵץ וָאֶבֶן		11	10	9	8
P - לא - Yiqtol	אֲשֶׁר לֹא-יִרְאוּן	12	11	10	9	8
W - לא - Yiqtol	וְלֹא יִשְׁמְעוּן	12	11	10	9	8
W - לא - Yiqtol	וְלֹא יֵאָכְלוּן	12	11	10	9	8
W - לא - Yiqtol	וְלֹא יִרְחוּן	12	11	10	9	8
Weqatal - X	וּבְקִשְׁתֶּם מִשָּׁם אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם		10	9	8	29a
Weqatal	וּמִצֹּאתָ		11	10	9	8
P - Yiqtol - X	כִּי תִדְרֹשׁוּן בְּכָל־לִבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם	12	11	10	9	8

Aquí el inicio de la secuencia lo realiza la primera oración Weqatal de la cadena. Si bien, no hay que perder de vista que le preceden dos oraciones con Yiqtol (26e, 26f), la primera situada en el mismo nivel textual, y que al inicio de la segunda parte de la frase completa (26a) se encuentra una oración, en un nivel textual anterior, que expresa un juramento.

Las dos primeras oraciones Weqatal (27a-27b) tienen estructuras diferentes, pero están vinculadas sintácticamente por la 2ª pers. masc. plur. (complemento en la primera y sujeto en la segunda), y coordinadas entre sí por el sentido progresivo que expresan las acciones verbales.

La consistencia sintáctica de la cadena se percibe, por tanto, a través de la 2ª pers. masc. plur., del paralelismo estructural del complemento de lugar que aparece al final de ambas oraciones, e igualmente, por el sentido complementario de las acciones verbales (dispersar - quedar reducidos⁴⁰⁵). Además, se puede observar una estructuración sintáctica paralela entre la primera oración Weqatal y la oración de relativo P - Yiqtol (el mismo sujeto en segunda posición, el mismo objeto directo, y un complemento de lugar al final), subordinada a 27b⁴⁰⁶, la cual establece un pequeño paréntesis en medio de la cadena.

Tras la interrupción de 27c, se reanuda la secuencia de oraciones Weqatal que, en seguida, se ve interrumpida por un sintagma adjetival (28b) al que siguen cuatro

⁴⁰⁵ Para el significado de מִתֵּי מִסְפָּר, cfr. «מת», en *HALOT II*, 1584.

⁴⁰⁶ Las oraciones 27a y 27b, junto al paralelismo de algunos elementos, desarrollan un significado complementario, mientras que 28a, si bien mantiene el mismo sujeto que 27b, describe una situación en la que este actúa de forma activa, y continúa de la misma forma en las oraciones siguientes.

oraciones complementarias Yiqtol, la primera de las cuales (28c), subordinada a la oración Weqatal, inicia la pequeña serie de oraciones con idéntica estructura y significados paralelos (el sujeto de todas ellas es אֱלֹהִים, objeto directo de 28a).

En la oración 29a se retoma la cadena Weqatal, con estructura y componentes paralelos a 28a, pero con un sentido opuesto ("buscar" frente a "servir", אֱלֹהִים יְהוָה frente a אֱלֹהִים). La unidad interna de ambas oraciones se observa también a través del sujeto con la 2ª pers. masc. plur. (en 28a y 29a), y la 2ª pers. masc. sing. (en 29b), refiriéndose a Israel, frente la 3ª pers. masc. plur. de las oraciones intermedias.

La oración Yiqtol 29c, que sirve de conclusión, está vinculada a la cadena Weqatal, principalmente, por estar subordinada a 29b, pero también por el sujeto, aquí en singular, y por su sentido condicional que viene a ser la solución a lo expresado en las oraciones precedentes.

Así pues, esta cadena discontinua tiene un sentido predictivo y también instructivo.

Tras la cadena anterior, nos encontramos con una frase predictiva (vv. 30-31) en la que se hallan oraciones Weqatal formando una cadena interrumpida:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales				Vv.
P - X	בְּצֹר לָךְ			0	30a
Weqatal - X	וּמִצָּאוֹךְ כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה			1 0	30b
P - X	בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים			1 0	30c
Weqatal - X	וְשָׁבַת עַד־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ			2 1 0	30d
Weqatal - X	וְשָׁמַעַתָּ בְּקוֹלִי			3 2 1 0	30e

La oración nominal posesiva con que se da inicio a esta secuencia (30a) recoge lo expresado en la secuencia de oraciones anterior (25a-29c) a través de sus constituyentes, pone de relieve la ubicación temporal futura, y sirve de introducción a la primera oración Weqatal. Esta se relaciona con la oración inicial por el empleo del sufijo pronominal de 2ª pers. masc. sing. Desde el punto de vista semántico, la oración Weqatal detalla, lo expresado sintéticamente en el predicado de 30a.

Se interrumpe la cadena con un sintagma de estructura y función semejantes a la oración nominal inicial, aunque con un sentido distinto. Si bien, en ambos casos,

coincide la ubicación de los acontecimientos en un tiempo futuro, el primero, como acabamos de decir, parte del castigo de Israel por su comportamiento (que es lo que encontramos en la secuencia anterior), mientras que el segundo establece, en primer lugar, una pausa respecto al anterior y, en segundo lugar, se expresa de forma positiva.

Con las demás oraciones Weqatal se inserta una prótasis (30d) y se especifica la consecuencia de la misma (30e).

Como vemos, esta cadena tiene también un sentido predictivo⁴⁰⁷.

Por último, tenemos una cadena discontinua Weqatal al comienzo de una frase predictiva instructiva (vv. 39-40):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales					Vv.			
Weqatal - X	וַיִּדְעַת הַיּוֹם				0	39a			
Weqatal - X	וְהִשְׁבֹּת אֶל־לִבָּךְ				1	0	39b		
P - X	כִּי יִהְיֶה			2	1	0	39c		
X	הוּא הָאֱלֹהִים			3	2	1	0	39d	
P - X	בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד			4	3	2	1	0	39e
Weqatal - X	וְשִׁמְרַת אֶת־חֻקָּיו וְאֶת־מִצְוֹתָיו				2	1	0	40a	
P - X - Part. - X	אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוָה הַיּוֹם			3	2	1	0	40b	

Esta secuencia comienza directamente con dos oraciones Weqatal en cadena. Tras ellas, se halla una oración nominal simple (39c-39e) y una nueva oración Weqatal. El final de la secuencia se establece con una oración con participio subordinada a la última de estas oraciones⁴⁰⁸. En las tres oraciones Weqatal tenemos el mismo sujeto (la 2ª pers. masc. sing.) y una disposición similar de los constituyentes (Weqatal - Compl).

Coordinada con 39a se encuentra la segunda oración Weqatal cuya acción verbal más la subordinada nominal que viene a continuación, explicitan el sentido de la primera: "reconocer" es "volver al corazón"⁴⁰⁹ que, a su vez, es comprender la exclusividad de Dios. Y en esta misma lógica, se comprende que 40a sea, a su vez, la

⁴⁰⁷ Sintácticamente esta secuencia de oraciones constituye la prótasis de la frase predictiva que se extiende entre los vv. 30-31.

⁴⁰⁸ La primera y la última oración enmarcan sintácticamente toda la secuencia oracional, dado que ambas tienen el mismo complemento al final de la oración y emplean la 2ª pers. masc. sing.

⁴⁰⁹ Para el significado aquí empleado del verbo שׁוּב, cfr. «שׁוּב», en *HALOT II*, 1434.

explicitación de 39b (con la que se asemeja estructuralmente Weqatal - P - Compl) y la consecuencia lógica de la oración nominal (el sufijo de 3ª pers. masc. sing. remite a Dios). Lo mismo que tras 39b la oración nominal especifica su contenido, 40b lo hace respecto a 40a (en el primer caso el vínculo se establece con la partícula **וְ** y en el segundo con **וְאַתָּה**).

Así, pues, esta cadena discontinua tiene, igualmente, un sentido predictivo e instructivo⁴¹⁰.

3.2.3. Weqatal aislado

Además de las cadenas Weqatal, en el texto encontramos también esta forma verbal de manera aislada. La mayoría de las veces aparece en medio o al final de una secuencia de oraciones y, sólo una vez, lo hace al comienzo.

3.2.3.1. Al comienzo de una secuencia oracional

El único caso en que una oración con Weqatal inicia una secuencia oracional lo encontramos al comienzo de una frase predictiva instructiva (vv. 15-20), aunque, en realidad, con esta oración se reanuda la exhortación iniciada en 9a:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
Weqatal - X	וְנִשְׁמְרְתֶּם מְאֹד לְנַפְשֵׁיכֶם	0 15a

En primera posición la oración contiene la acción verbal⁴¹¹, con un verbo de voluntad cuyo sujeto (la 2ª pers. masc. plur.) está sobreentendido. Tras ella se halla una partícula adverbial y, a continuación, un complemento que hace, de nuevo, referencia al sujeto. Sintácticamente está unida a la oración causal siguiente a través de la partícula inicial **וְ**, y del uso de la 2ª pers. masc. plur. como sujeto.

En este caso, la oración Weqatal tiene un sentido imperativo (consecuencia de lo expresado en el v. 14) y está ubicada temporalmente en el futuro.

⁴¹⁰ Para el perfecto consecutivo con valor de imperativo, cfr. MEYER, *GLH*, 101, 6c.

⁴¹¹ Para Weinfeld, puede tratarse de una fusión de dos expresiones usadas en el v. 9 (הִשְׁמַרְתֶּם לְךָ וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד), cfr. WEINFELD, *Deuteronomy*, 196. La misma frase la tenemos en Jos 23, 11, y con variaciones en Dt 2, 4 y Mal 2, 16.

3.2.3.2. En el interior de una secuencia oracional

La oración Weqatal aislada situada en el interior de una secuencia aparece tres veces en nuestro texto.

La primera la tenemos formando parte de una frase predictiva instructiva (vv. 5-6), de la que hemos hablado anteriormente al tratar las cadenas continuas Weqatal:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales			Vv.
P - Yiqtol - X	אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן אֶת כָּל־הַחֲקִים הָאֵלֶּה			4 6d
Weqatal	וְאָמְרוּ			4 6e
P - X	כִּי עַם־חֲכָם וְנָבוֹן			5 4 6f
X	הַגּוֹי הַגָּדוֹל הַזֶּה	6	5	4 6g

La oración Weqatal está precedida de una oración P - Yiqtol - X predictiva. A ella se vincula la oración Weqatal tanto por la sintaxis como por la semántica. De este modo, además del waw inicial, el sujeto de la acción verbal es el mismo (la 3ª pers. masc. plur., refiriéndose a los pueblos), y el tipo de verbos empleado en los dos casos es también semejante (verbos de sentido, "oír" y "decir").

En este caso, la oración Weqatal tiene un sentido consecutivo respecto a su precedente, y prepara, desde el punto de vista semántico, el discurso de los pueblos en estilo directo que viene a continuación.

La oración 16b se encuentra también en el interior de una pequeña secuencia oracional que constituye el inicio de una frase predictiva instructiva (vv. 15-20):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales			Vv.
P - Yiqtol	כִּי־תִשְׁחַתּוּן			2 16a
Weqatal - X	וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם			3 2 16b
X	כָּל־סֶמֶל	4	3	2 16c

Como vemos, la secuencia oracional se inicia con una oración P - Yiqtol final, de sentido negativo⁴¹² (la frase completa viene encabezada por una oración Weqatal de la que acabamos de hablar, ubicada en un nivel textual anterior), cuyo sujeto implícito (la 2ª pers. masc. plur.), es el mismo que aparece explicitado en la oración Weqatal. Además esta se subordina sintácticamente a 16a a través del waw consecutivo inicial.

La oración presenta en primera posición el predicado y, a continuación, el sujeto. Con lo que la acción verbal de esta es comprendida como consecuencia de la anterior. El sintagma nominal en función de complemento directo que viene a continuación, es la explicitación del contenido de la acción de la oración Weqatal.

Por tanto, la oración Weqatal tiene una función explicativa que detalla la prohibición inicial⁴¹³.

La última oración Weqatal aislada, en el interior de una secuencia oracional la tenemos formando parte de una frase imperativa (vv. 23-24), de la que anteriormente hemos hablado al tratar las oraciones Qatal precedidas de partícula:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales				Vv.
Weqatal - X	וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסַל תְּמוּנֹת כָּל	2	1	0	23d

En esta secuencia la oración Weqatal aislada está situada entre dos oraciones de estructura sintáctica paralela y con significado semejante (23c y 23e), con la misma partícula inicial, un verbo de significado similar, el mismo sujeto (implícito en la primera y explícito en la segunda), y un complemento referido al pueblo (en la primera la 2ª pers. masc. plur. y en la segunda la 2ª pers. masc. sing.).

La oración Weqatal es consecutiva respecto a la oración P - Yiqtol - X (23b), respecto a la cual explicita o detalla su contenido⁴¹⁴. La oración Qatal 23e, subordinada a ella, es una oración de relativo ubicada en un tiempo posterior a su precedente.

⁴¹² תִּשְׁחָתוּן expresa un comportamiento corrompido (cfr. Dt 4, 25; 31, 29; cf. Is 1, 4; 11, 9; 65, 25). La raíz verbal tiene un significado paralelo a רָעָה, cfr. «שחת», en *HALOT II*, 1470-1471.

⁴¹³ El sentido de la oración Weqatal se comprende mejor al observar las tres oraciones en conjunto. De este modo, la primera es una sentencia general que se explicita y detalla en la oración siguiente y también en su complemento: la advertencia de no corromperse (16a) se concreta en la fabricación propia (16b) de imágenes de cualquier tipo (16c).

⁴¹⁴ Encontramos también ambos verbos unidos referidos al futuro en la secuencia 5f-6c. Por otro lado, también aparecen relacionados los verbos שחת y עשה en la secuencia 25a-25f.

3.2.3.3. Al final de una secuencia oracional

Por último, cerrando una secuencia oracional, hallamos la oración Weqatal aislada en dos casos. que son, al mismo tiempo, el final de una frase completa.

La primera oración es la conclusión de una frase imperativa que antes hemos visto al tratar las oraciones Qatal precedidas de partícula (v. 9):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
Weqatal - X	וְהוֹדַעְתֶּם לְבָנֶיךָ וּלְבְנֵי בָנֶיךָ 4	9g

Sintácticamente la oración está unida a sus precedentes a través de la 2ª pers. masc. sing. y del sufijo que acompaña a la forma verbal (cuyo antecedente lo tenemos en הַדְּבָרִים (9c). Al cerrar la secuencia concluye en forma de contraste (con sentido adversativo) lo expresado en las oraciones Yiqtol anteriores.

Por tanto, la oración Weqatal, ubicada en la segunda parte de una frase imperativa, y situada en un nivel textual posterior al de la última oración Yiqtol que le precede (9e), la cual, a su vez, está coordinada con otra del mismo tipo (9c), tiene, por tanto, un carácter predictivo e instructivo.

La segunda oración Weqatal aislada la tenemos al final de una frase predictiva (vv. 21-22):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
P - X - Part. - X	כִּי אֶנֶכִּי מֵת בְּאֶרֶץ הַזֹּאת 1	22a
P - X - Part. - X	אֵינִי עֹבֵר אֶת־הַיַּרְדֵּן 2	1 22b
W - X - Part.	וְאַתֶּם עֹבְרִים 3	2 1 22c
Weqatal - X	וִירְשֶׁתֶּם אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה הַזֹּאת 4	3 2 1 22d

Sintácticamente la oración Weqatal tiene un carácter conclusivo respecto a las anteriores. Está vinculada a la última de estas con el waw consecutivo inicial y la 2ª pers. masc. plur. del sujeto, aunque se relaciona con las demás a través del predicado ("heredar" - "atravesar") y sus complementos referidos a la tierra (semejante al complemento de 22b).

La oración Weqatal está situada en un nivel textual posterior a su precedente, respecto a la cual implica una consecuencia o finalidad. Entre ambas se establece un contraste con las dos primeras, tanto por su sintaxis (la 1ª pers. sing, frente a la 2ª pers. masc. plur.), como por su sentido ("morir", "no atravesar", frente a "atravesar" y "heredar").

3.2.4. Síntesis

Como acabamos de ver, las oraciones con Weqatal, frente a las anteriormente expuestas con Qatal, son predictivas. La mayoría tiene un sentido consecutivo y un buen número están situadas en el ámbito de la posibilidad cuando se encuentran tras Yiqtol (relacionado con contextos diversos, como practicar los mandamientos, corromperse, servir a otros dioses, buscar a Dios, etc.). Respecto a su lugar de aparición, casi todas ellas se hallan en el interior de una frase completa, y sólo dos veces es una oración Weqatal la que da comienzo a la misma (15a y 39a).

Las cadenas continuas inician una secuencia oracional o se encuentran tras oraciones P - Yiqtol, mientras que el final es más variado (puede constituirlo la misma cadena, una oración con verbo no finito o una oración nominal simple).

Las cadenas discontinuas dan comienzo, excepto una vez, a una secuencia oracional. El final de de la misma lo constituye una oración causal y, en una ocasión, la misma oración Weqatal. Las oraciones que interrumpen la cadena son nominales simples, que pueden ir acompañadas de otros sintagmas nominales o de una oración verbal. Estas complementan la acción verbal y refuerzan su sentido.

Por último, las oraciones Weqatal aisladas se hallan en medio o al final de una secuencia oracional (excepto en un caso en que la oración inicia la secuencia). Están precedidas de una oración nominal simple o con verbo no finito y, en dos casos, de una oración verbal con partícula, mientras que el tipo de oraciones que les siguen es más variado.

3.3. LAS ORACIONES CON YIQTOL

3.3.1. Introducción

Las oraciones con Yiqtol se encuentran, como ocurre con las anteriores, repartidas a lo largo de todo el texto. El contexto semántico donde aparecen es diverso, pero resulta significativo que la gran mayoría estén formuladas de forma negativa, o que tengan sentido igualmente negativo (18x frente a 8x), lo cual está íntimamente relacionado con los contenidos del texto (dado el gran número de prescripciones negativas).

Desde el punto de vista sintáctico, el verbo se encuentra casi siempre en primera posición en la oración, precedido de לֹא o de una partícula, y sólo dos veces en segunda posición. En cuanto a su ubicación, las oraciones se hallan en el interior de una secuencia oracional (sólo en cuatro ocasiones al principio, y en cinco cerrando la secuencia).

3.3.2. Yiqtol en primera posición: (W -) לֹא - Yiqtol - X

En nuestro texto la oración con Yiqtol aparece, casi siempre, en forma negativa precedida de לֹא.

La primera vez que aparece se halla al inicio de una breve frase prohibitiva (v. 2):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales					Vv.	
לֹא - Yiqtol - X	לֹא תִסְפוּ עַל־הַדָּבָר			0	2a		
P - X - Part.	אֲשֶׁר אֶנְכִי מַצֶּה אֲתֶכֶם		1	0	2b		
W - לֹא - Yiqtol - X	וְלֹא תִגְרְעוּ מִמֶּנּוּ		1	0	2c		
לְ - Inf. constr. - X	לְשֹׁמֵר אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם		2	1	0	2d	
P - X - Part.	אֲשֶׁר אֶנְכִי מַצֶּה אֲתֶכֶם		3	2	1	0	2e

La estructura de las dos oraciones coordinadas con Yiqtol (2a, 2c) es semejante, comienzan con la partícula negativa, continúan con el verbo y terminan con un

complemento de relación precedido por una partícula. Desde el punto de vista semántico son oraciones paralelas, con valor prohibitivo ("no añadir", "no quitar") y temporalmente ubicadas en el futuro.

A la primera oración Yiqtol se subordina una oración de relativo con verbo en participio, mientras que a 2d lo hace una oración de infinitivo constructo final que establece un contraste de sentido con aquella. En ambos casos las subordinadas son una explicitación o prolongación de lo mencionado en las oraciones Yiqtol⁴¹⁵.

Por tanto, aquí tenemos dos oraciones Yiqtol con sentido prohibitivo. Ambas están acompañadas por otras con verbo no finito, ubicadas en un tiempo distinto, que complementan su significado. En el caso de la oración con participio esta se sitúa en un tiempo anterior al de la oración Yiqtol, mientras que con la oración de infinitivo la situación es inversa.

En la segunda parte de la frase que describe el peligro que tiene el pueblo de adorar a los astros (vv. 25-29), tenemos también una oración לֹא - Yiqtol:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales		Vv.
לֹא - Yiqtol - X	לֹא־תִאָּרִיכּוּ יָמִים עָלֶיָּהּ	8	26e

La secuencia oracional donde se encuentra esta oración con Yiqtol, la hemos visto anteriormente al tratar las oraciones con Qatal (26a-26f).

La oración 26e se encuentra en relación paratáctica con 26b, con la que se relaciona también a través del sufijo pronominal de 3ª pers. fem. sing. De este modo, junto a su carácter negativo, podemos comprenderla (como ocurre con 26b) como una explicación del juramento inicial referido al futuro.

Formando parte también de la segunda parte de esta misma frase predictiva tenemos tres oraciones de estructura לֹא - Yiqtol:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales		Vv.
P - לֹא - Yiqtol	אֲשֶׁר לֹא־יִרְאוּן	12	28c

⁴¹⁵ Otras oraciones de infinitivo unidas a oraciones con el verbo צִוָּה, tenemos, por ejemplo, 5c-5d, 13b-13c, 14a-14b, En todas ellas explicitan o detallan lo expresado en las oraciones que les preceden. SB traduce este infinitivo como un gerundio español.

W - לֹא - Yiqtol	וְלֹא יִשְׁמְעוּן	12	28d
W - לֹא - Yiqtol	וְלֹא יֵאָכְלוּ	12	28e
W - לֹא - Yiqtol	וְלֹא יִרְיִחוּ	12	28f

El punto de partida lo constituye aquí la oración לֹא - אֲשֶׁר - Yiqtol, subordinada a la Weqatal 28a-28b.

Las tres siguientes, coordinadas con 28c, están construidas de forma paralela, tanto desde el punto de vista sintáctico (W - לֹא - Yiqtol) como semántico (verbos de sentido)⁴¹⁶.

Las cuatro oraciones Yiqtol componen una serie que expresa una acción habitual o repetida.

Y, finalmente, otras tres oraciones לֹא - Yiqtol las encontramos también al final de una frase predictiva (vv. 30-31):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales		Vv.
לֹא - Yiqtol - X	לֹא יִרְפֶּד	5	31b
W - לֹא - Yiqtol - X	וְלֹא יִשְׁחִיתֶדָּ	5	31c
W - לֹא - Yiqtol - X	וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת-בְּרִית אֲבֹתֶיךָ	5	31d

Estas oraciones coordinadas con לֹא - Yiqtol comparten entre sí características sintácticas y semánticas (su disposición y forma nos recuerda a las que acabamos de presentar más arriba⁴¹⁷). En las tres los verbos aparecen en primer lugar, tras la partícula

⁴¹⁶ Para la función potencial del imperfecto, cfr. MEYER, *GLH*, § 100, 2c.

⁴¹⁷ En ambos casos tenemos un elemento nominal que precede a la sucesión de oraciones Yiqtol negativas y, seguidamente, una oración con Qatal. Desde el punto de vista semántico, en ambas secuencias de oraciones Yiqtol, se describen las características de los dioses y de Yhwh respectivamente:

31a	ONS	כִּי אֵל רַחוּם...	מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם...	Sintagma nominal	28b
31b	לֹא - Yiqtol - X	לֹא יִרְפֶּד	אֲשֶׁר לֹא-יִרְאוּ	P - לֹא - Yiqtol	28c
31c	W - לֹא - Yiqtol - X	וְלֹא יִשְׁחִיתֶדָּ	וְלֹא יִשְׁמְעוּן	W - לֹא - Yiqtol	28d
31d	W - לֹא - Yiqtol - X	וְלֹא יִשְׁכַּח...	וְלֹא יֵאָכְלוּ	W - לֹא - Yiqtol	28e
			וְלֹא יִרְיִחוּ	W - לֹא - Yiqtol	28f

□□, y el sujeto de los mismos es Dios. Las dos primeras son afines en todos sus constituyentes. La tercera, por su parte, unida también a las anteriores con el waw inicial, y el sufijo pronominal de 2ª pers. masc. sing., difiere relativamente de aquellas en su sentido, que le viene dado por el complemento utilizado (la alianza de los padres). Con ella y su subordinada de relativo (31e), termina la secuencia oracional.

Por tanto, partiendo de la oración nominal simple causal (31a) que les precede, estas oraciones prolongan lo afirmado de manera general en aquella. Su sentido es predictivo negativo.

El único caso que tenemos en el texto con Yiqtol en primera posición sin que vaya precedido de וְ lo encontramos al final de la frase que constituye el discurso divino formulado en estilo directo:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales		Vv.
W - וְ - X - Yiqtol	וְאַת־בְּנֵיהֶם יִלְמְדוּן	5	10h

Desde el punto de vista sintáctico, la oración está en relación paratáctica con 10e (en un nivel textual posterior) y subordinada, como esta, a las oraciones 10c y 10d. Vistas en conjunto, es posible percibir entre ellas un contraste⁴¹⁸.

La oración tiene un carácter final y su ubicación temporal es el futuro.

3.3.3. Yiqtol en primera posición precedido de partícula: P - Yiqtol - X

Otra estructuración que presenta la oración con Yiqtol en nuestro texto es cuando aparece precedida de una partícula. Las más frecuentes son אֲשֶׁר (6x) y כִּן (5x).

La primera oración precedida de אֲשֶׁר es 6d, que se halla formando parte de una frase predictiva con carácter enfático (vv. 5-6):

31e	P - Qatal - X	אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם	וּבְקִשְׁתֶּם מַשָּׁם ...	Weqatal - X	29a
-----	---------------	------------------------	---------------------------	-------------	-----

⁴¹⁸ De este modo, a 10e (אֲשֶׁר יִלְמְדוּן) le corresponde 10h (... יִלְמְדוּן). En ambas tenemos también el sujeto sobreentendido (3ª pers. masc. plur. referido al pueblo). En 10h se resalta la referencia al futuro en la primera posición (בְּנֵיהֶם), mientras que en 10f esta referencia está colocada al final de la frase (חַיִּים וְ כָּל־הַיָּמִים).

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
אֲשֶׁר - Yiqtol - X	אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן אֶת כָּל־הַחֲקִים הָאֵלֶּה	4 6d

Esta oración אֲשֶׁר - Yiqtol está subordinada a la oración nominal simple explicativa 6c que le precede (remite a las últimas palabras de aquella -הַעֲמִים). Como ya hemos señalado, la oración que le sigue (6e) es consecutiva y tiene un sentido paralelo respecto a ella. La oración desarrolla su antecedente situado en la precedente 6c (הַעֲמִים).

La segunda oración אֲשֶׁר - Yiqtol la encontramos en el interior del pequeño discurso divino en estilo directo iniciando la segunda parte de la frase de carácter narrativo (vv. 10-14):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
אֲשֶׁר - Yiqtol - X	אֲשֶׁר יִלְמְדוּן	4 10e

Aquí la oración אֲשֶׁר - Yiqtol se encuentra subordinada a una oración Yiqtol (10d), a la que se une por medio de la partícula אֲשֶׁר. Precede a una oración con infinitivo en función de objeto directo y tiene un carácter futuro prospectivo.

Con la oración 10e (y su prolongación en 10f-10g) se expresa la finalidad de la primera parte de la orden divina (10c, 10d). Está orientada al futuro, por lo que tiene un carácter predictivo y final⁴¹⁹.

Yiqtol en primera posición precedido de la partícula אֲשֶׁר lo tenemos también en la conclusión explicativa de la primera parte de una frase predictiva instructiva (vv. 15-20):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
X	תְּבִנִית זָכָר אוֹ נִקְבָּה	5 16d
X	תְּבִנִית כָּל־בְּהֵמָה	5 17a

⁴¹⁹ Para el valor consecutivo de esta partícula, cfr. «אֲשֶׁר», en *HALOT II*, 1584. Weinfeld aclara que puede traducirse como "de modo que", significado típico de este relativo en el Deuteronomio, cfr. WEINFELD, *Deuteronomy*, 196.

P - X	אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ	6	5	17b
X	תִּבְנֶיית כָּל־צֹפּוֹר כָּנָף	5		17c
אֲשֶׁר - Yiqtol - X	אֲשֶׁר תִּעוֹף בְּשָׁמַיִם	6	5	17d
X - Part. - X	תִּבְנֶיית כָּל־רֶמֶשׂ בְּאֶדְמָה	5		18a
X	תִּבְנֶיית כָּל־דָּגָה	5		18b
P - X	אֲשֶׁר־בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאֶרֶץ	6	5	18c

Como vemos, esta secuencia está compuesta principalmente por sintagmas nominales que detallan el tipo de imágenes que el pueblo tiene prohibido fabricarse. La oración con Yiqtol se subordina al que se refiere a las aves.

La acción verbal de la oración Yiqtol sirve para explicitar las características del sujeto de la oración anterior (כָּנָף כָּל־צֹפּוֹר).

Así pues, la oración con Yiqtol tiene un sentido explicativo. El nivel textual donde se encuentra (como 17b y 18c) permite también suponer que establece una pequeña pausa en la presentación del tipo de imágenes que se le prohíbe a Israel fabricarse.

Otra oración אֲשֶׁר - Yiqtol en el interior de una frase predictiva (vv. 25-29) es la 27c:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
אֲשֶׁר - Yiqtol - X	אֲשֶׁר יִנְהַג יְהוָה אֶתְכֶם שָׁמָּה	10 27c

La secuencia donde encontramos esta oración Yiqtol la hemos presentado anteriormente al tratar las cadenas discontinuas Weqatal.

En este caso la oración אֲשֶׁר - Yiqtol - X está subordinada a la segunda oración Weqatal, y crea un paréntesis en medio de la cadena. Como sus precedentes, tiene también un carácter predictivo.

En esta misma secuencia tenemos la oración 28c, que sigue la misma estructura אֲשֶׁר - Yiqtol y que hemos presentado anteriormente al hablar de las oraciones לֹא - Yiqtol.

La última oración אֲשֶׁר - Yiqtol la tenemos al final del texto dentro de una frase exhortativa (vv. 39-40):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales			Vv.
אֲשֶׁר - Yiqtol - X	אֲשֶׁר יִיטב לָךְ וּלְבָנֶיךָ אַחֲרַיִךְ			40c
W - P - Yiqtol - X	וּלְמַעַן תֵּאָרִיךְ יָמִים עַל־הָאָדָמָה			40d
P - X - Part. - X	אֲשֶׁר יִהְיֶה אֶלֶהֶיךָ נָתַן לָךְ כָּל־הַיָּמִים	5	4	40e

Esta oración está subordinada a su precedente (40a-40b) en función de complemento de finalidad⁴²⁰. El sujeto de la acción verbal difiere de las oraciones anteriores, así como su sentido (se refiere, más que a la tarea que ha de realizar Israel, a la consecuencia por haberse comportando de una determinada manera), y lo mismo ocurre con la oración siguiente, situada en el mismo nivel textual⁴²¹.

Así pues, la oración אֲשֶׁר - Yiqtol tiene aquí un sentido final respecto a las oraciones de la secuencia que le precede (39a-40b), y está ubicada en un tiempo posterior a aquellas.

Otra de las partículas que preceden a la forma Yiqtol es la negativa final פֶּן. La encontramos en cinco oraciones.

Las dos primeras aparecen coordinadas formando parte de una frase imperativa (v. 9):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales							Vv.
P - Imperat. - X	רַק הִשְׁמַר לָךְ							9a
W - Imperat. - X	וְשָׁמַר נִפְשְׁךָ מֵאֵד							9b
פֶּן - Yiqtol - X	פֶּן־תִּשְׁכַּח אֶת־הַדְּבָרִים							9c
אֲשֶׁר - Qatal - X	אֲשֶׁר־רָאוּ עֵינֶיךָ							9d
W - פֶּן - Yiqtol - X	וּפֶן־יִסּוּרוּ מִלְּבַבְךָ							9e
X	כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ	5	4	3	2	1	0	9f

⁴²⁰ Para el sentido final de אֲשֶׁר y utilizando un ejemplo similar, cfr. MEYER, *GLH*, § 117, 2a.

⁴²¹ La persona verbal de las oraciones 39a, 39b y 40a es la 2ª pers. masc. sing., y las acciones verbales giran en torno a la tarea del reconocimiento y cumplimiento de los mandamientos por parte de Israel, igualmente, el sufijo pronominal de 3ª pers. masc. sing. que acompaña el objeto directo de 40a, remite a 39e.

Weqatal - X	וְהוֹדַעְתֶּם לְבָנֶיךָ וּלְבָנֵי בָנֶיךָ	4	3	2	1	0	9g
-------------	---	---	---	---	---	---	----

Las oraciones ׀ - Yiqtol están subordinadas a las de imperativo que constituyen la primera parte de la frase. Aparte de la partícula inicial, se vinculan a estas a través de la 2ª pers. masc. sing., pero se diferencian por el carácter negativo de la acción verbal (así como por la ausencia de un sujeto explícito).

La oración 9c tiene una subordinada de relativo (9d), mientras que 9e se acompaña de un sintagma nominal como complemento de tiempo.

Ambas oraciones tienen un carácter final y se sitúan en un tiempo posterior a sus precedentes de imperativo.

Otras dos oraciones ׀ - Yiqtol las encontramos también en el interior de una larga frase predictiva instructiva (vv. 15-20), subordinadas a una oración Weqatal:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
׀ - Yiqtol	׀־תִּשְׁחַתּוּן	2 16a

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
W - ׀ - Yiqtol - X	וּ׀־תִשָּׂא עֵינֶיךָ הַשָּׁמַיְמָה	3 19a

Como podemos ver, la primera oración ׀ - Yiqtol está situada en un nivel textual posterior al de la principal, de la cual depende (15a), y en el nivel siguiente se halla la otra oración (19a) que está coordinada con ella. A las dos oraciones se le subordinan, a su vez, dos oraciones Weqatal con sentido consecutivo más un sintagma nominal, en cada caso (en la primera en función de objeto directo y en la segunda como aposición).

Por tanto, ambas oraciones tienen un valor final y, desde el punto de vista temporal, se sitúan en un ámbito posterior al de la oración principal inicial (15a).

La última oración Yiqtol con la partícula ׀ al inicio es la que da comienzo a la segunda parte de una frase imperativa (vv. 23-24):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
פֶּן - Yiqtol - X	פֶּן־תִּשְׁכַּחוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֲלֵהֶיכֶם	1 23b

La oración פֶּן - Yiqtol está subordinada a la de imperativo que le precede (23a) y, a su vez, tiene subordinada una oración אַשְׁכֵּן - Qatal a continuación (23c).

La oración Yiqtol tiene un carácter final en forma negativa y su ubicación temporal es posterior a 23a, de la que depende.

Además de אַשְׁכֵּן y פֶּן, preceden a las oraciones Yiqtol en el texto las partículas אֶת y לְמַעַן, כִּי.

La estructura כִּי - Yiqtol - X la tenemos en las oraciones 25a y 29c, que se corresponde con el principio y el final de la frase donde se predice el destierro del pueblo (vv. 25-29):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
כִּי - Yiqtol - X	כִּי־תוֹלִיד בָּנִים וּבָנֵי בָנִים	0 25a

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
כִּי - Yiqtol - X	כִּי תִדְרָשׁוּ בְּכָל־לִבְבְּךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ	12 29c

La estructura sintáctica de la primera oración, con la partícula temporal כִּי en primera posición, permite concluir su sentido temporal futuro. Sintácticamente está unida a las oraciones siguientes Weqatal (coordinadas entre sí y subordinadas a ella) a través del waw consecutivo (25b-25e) y del sujeto de la acción verbal (el pueblo, expresado en singular en 25a, y en las restantes oraciones en plural).

Con la segunda oración כִּי - Yiqtol - X se concluye la frase completa. Esta oración está subordinada a la Weqatal anterior (29b), pero también se vincula a las precedentes por el sentido progresivo y consecutivo de la semántica de las acciones verbales (דָּרַשׁ - מִצָּה - בִּקֵּשׁ), especialmente con 29b, ya que emplea la misma persona como sujeto (excepto 25a, que es la oración que abre la secuencia, las demás oraciones se refieren al pueblo en plural). Por ello, en este caso, la partícula כִּי, puede comprenderse como partícula temporal con valor condicional.

En ambos casos se trata de oraciones predictivas, la segunda, con un matiz condicional añadido.

La partícula לִמְעַן la tenemos también en dos oraciones con Yiqtol. La primera, en 1d, al principio de nuestro texto y la segunda, en 40d, al final:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
לִמְעַן - Yiqtol	לִמְעַן תִּחְיֶיךָ 3	1d

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
W - לִמְעַן - Yiqtol - X	וְלִמְעַן תִּצְרִיךְ יָמִים עַל־הָאָדָמָה 4	40d

Tal como ya hemos señalado, la oración 1d está subordinada a la imperativa (1a) con que comienza el texto.

La oración 40d está subordinada a las oraciones Weqatal que constituyen la primera parte de la frase, y coordinada con su precedente אֲשֶׁר - Yiqtol (40c), con la que tiene también afinidades sintácticas (partícula en primera posición, acción verbal en segunda posición y complementos de tiempo y lugar de sentido paralelo).

Ambas son oraciones finales y tienen también un matiz consecutivo respecto a sus precedentes.

3.3.4. Yiqtol en segunda posición: P - X - Yiqtol

En el texto apenas si tenemos representada esta estructura oracional, solo en dos casos hallamos Yiqtol en segunda posición. Ambos se encuentran en la misma secuencia oracional (26a-26f), de la cual hemos hablado anteriormente, formando parte de una frase predictiva (vv. 25-29):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
P - Inf. abs. - Yiqtol - X	כִּי־אֲבֹד וְתִצְבֹּדוֹן מִהֵרָ מַעַל הָאֶרֶץ 7	26b

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
P - Inf. abs. - Yiqtol	כִּי הִשְׁמַד תִּשְׁמַדוֹן 9	26f

El paralelismo estructural entre las dos oraciones es evidente. Ambas tienen en primera posición la misma partícula y, a continuación, la construcción Inf. abs. - Yiqtol, con verbos de la misma raíz⁴²². En ambos casos son oraciones subordinadas a su precedente y, dados los paralelismos estructurales y semánticos, coordinadas entre sí (de ahí que la última figure en un nivel textual posterior al de su precedente 26e, coordinada, como ya hemos visto, con 26b, y ambas dependientes de la inicial 26a).

En este caso las oraciones Yiqtol son el complemento directo del juramento de la oración 26a, expresado de forma enfática.

3.3.5. Síntesis

Como acabamos de ver, las oraciones con Yiqtol están temporalmente ubicadas en el futuro.

Cuando expresan una prohibición son sintácticamente independientes, pueden iniciar una secuencia de oraciones, o bien se hallan tras una oración con imperativo. Si tienen sentido final se unen casi siempre en relación hipotáctica a una oración Weqatal o (P -) Yiqtol que les precede. Y si tienen un carácter predictivo, pueden ser sintácticamente independientes o estar subordinadas a una oración precedente (que puede ser una oración nominal simple). En todos los casos la oración Yiqtol puede prolongar su sentido en las que le siguen (generalmente oraciones verbales).

Las oraciones W - נָ - Yiqtol - X pueden ser tanto prohibitivas como predictivas, mientras que, las que siguen el esquema P - Yiqtol - X, generalmente son oraciones finales. Las oraciones con Yiqtol en segunda posición son completivas.

Como ocurre con las anteriores, estas oraciones se hallan casi siempre en el interior de una secuencia oracional (solamente 2a y 25a dan inicio a una secuencia completa de oraciones).

⁴²² Para el uso paronomástico del infinitivo absoluto, cfr. MEYER, *GLH*, § 103, 3b.

3.4. LAS ORACIONES CON WAYYIQTOL

3.4.1. Introducción

El número de cadenas Wayyiqtol que aparecen en nuestro texto es escaso, si las comparamos, por ejemplo, con las anteriormente expuestas. Apenas si tenemos una representación de los diversos tipos: una cadena continua, una discontinua y cuatro oraciones Wayyiqtol aisladas.

Estas oraciones se encuentran distribuidas a lo largo de todo el texto y se refieren a acontecimientos pasados. Concretamente las hallamos en los siguientes contextos:

1. Cadena continua:

- 37b-37c: se ubica en un contexto exhortativo, donde se recuerda lo que Dios ha hecho por el pueblo (elección de los padres, salida de Egipto, etc.).

2. Cadenas discontinuas:

- 11a-11b-12a-13a-13d: se sitúan en la descripción de los acontecimientos del Horeb.

3. Oraciones Wayyiqtol aisladas:

- 20b, 21b y 33d: en diversos contextos, todos ellos positivos y relacionados con lo que Dios ha hecho por el pueblo.

3.4.2. Cadenas Wayyiqtol

La cadena continua Wayyiqtol se halla al principio de una frase narrativa (vv. 37-38):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales			Vv.
Wayyiqtol - X	וַיִּבְחַר בְּזַרְעוֹ אַחֲרָיו		6	37b
Wayyiqtol - X	וַיֹּצֵאֵם בְּפָנָיו בְּכַחוֹ הַגָּדֹל מִמֶּצָרִים	7	6	37c

Esta pequeña cadena de oraciones Wayyiqtol está coordinada a la oración Qatal precedente (37a), la cual constituye la primera parte de la frase completa (vv. 37-38).

La primera oración se refiere a la elección de Israel a través de los padres (Dios como sujeto y el sufijo pronominal singular, la 3ª pers. masc. sing. para referirse a los antepasados), y la segunda, a la salida de Egipto (con el mismo sujeto y sufijos pronominales que aluden al pueblo y a Dios)⁴²³. La estructura de ambas es muy parecida, en primera posición se destacan las acciones divinas, a las que sigue el objeto directo (en la primera la descendencia y en la segunda el pueblo al que se dirige Moisés) y, a continuación, los complementos (acompañados del sufijo de 3ª pers. masc. sing., con el que se refiere a los padres y a Dios respectivamente).

Las dos oraciones Wayyiqtol, como ocurre con 37a, ubican los acontecimientos en el pasado, en un tiempo anterior a los acontecimientos que se recogen en las oraciones de infinitivo que vienen a continuación (37a-37c). En 37b se expresa la causa y en 37c las acciones debidas a dicha causa, constituyendo un pequeño discurso narrativo.

La cadena discontinua Wayyiqtol constituye la segunda parte de una larga frase narrativa en la que se relatan los acontecimientos de Horeb (vv. 10-14):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales					Vv.	
Wayyiqtol	וַתִּקְרְבוּ				1	11a	
Wayyiqtol - X	וַתַּעֲמְדוּן תַּחַת הָהָר		2	1		11b	
W - X - Part. - X	וַהֲהָרָה בְּעַר בָּאֵשׁ		3	2	1	11c	
P - X	עַד-לֵב הַשָּׁמַיִם חֲשָׁף עֵינָו וַעֲרָפֶל		4	3	2	1	11d
Wayyiqtol - X	וַיְדַבֵּר יְהוָה אֲלֵיכֶם מִתּוֹךְ הָאֵשׁ				1	12a	
X - Part.	קוֹל דְּבָרִים אַתֶּם שֹׁמְעִים		2	1		12b	
W - X - Part. - X	וַתִּמְוָה אֵינֶכֶם רֹאִים זִילְתִּי קוֹל		3	2	1	12c	
Wayyiqtol - X	וַיִּגַּד לָכֶם אֶת-דְּבָרֵינוּ				1	13a	

⁴²³ Para los sentidos de פָּנָה con la preposición בְּ, cfr. «פָּנָה», en *HALOT II*, 941.

P - Qatal - X	אֲשֶׁר צָנָה אֲתֶכֶם			2	1	13b
לְ - Inf. constr. - X	לַעֲשׂוֹת עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים			3	2	13c
Wayyiqtol - X	וַיִּכְתְּבֶם עַל־שְׁנֵי לְחוֹת אֲבָנִים			4	3	13d

En este caso, las oraciones Wayyiqtol están, casi todas ellas, coordinadas entre sí y a la oración Qatal inicial 10a (la cual constituye una subordinada temporal que da inicio a un largo discurso narrativo que da cuenta de todo el proceso de la Alianza).

Las oraciones Wayyiqtol iniciales tienen un sentido complementario. La primera (11a) está formada por un verbo, cuyo sujeto implícito, la 2ª pers. masc. plur., se refiere a Israel, y la siguiente (11b), además del verbo regido por la misma persona, está acompañada por un complemento de lugar al que se le añade una explicitación de su contenido a través de la oración subordinada con participio (11c) más un sintagma nominal (11c) en función de complemento nominal, los cuales, interrumpen la cadena.

Tras la pequeña interrupción, la cadena Wayyiqtol se reanuda con la oración 12a. En primera posición esta oración presenta la acción verbal y, a continuación, el sujeto y los complementos de objeto directo (con sufijo pronominal de 2ª pers. masc. plur.) y de lugar. Esta estructuración de la oración nos permite comprender que el interés se centra en la acción de hablar de Dios que, posteriormente, se complementa con la oración de participio subordinada asindética (12b) en función de objeto directo de aquella, y la siguiente oración del mismo tipo (12c), subordinada a su precedente en función de complemento causal. Entre las tres oraciones es posible percibir, así mismo, unidad terminológica (uso del pronombre de 2ª pers. masc. plur., formas plurales referidas a dicho pronombre, y verbos de sentido).

Con las dos oraciones de participio 12b-12c se interrumpió la cadena Wayyiqtol y se retoma a continuación en la oración 13a con un verbo de decir como en la anterior. La segunda posición la ocupa en esta oración el objeto directo, constituido por el pronombre de 2ª pers. masc. plur. (lo mismo que en la oración siguiente) y el nombre בְּרִית, que se retoma también al final de las oraciones 13c (עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים) y 13d (שְׁנֵי לְחוֹת אֲבָנִים). Nuevamente la cadena se ve interrumpida por una oración subordinada P - Qatal (13b) a la que se subordina, a su vez, una oración de infinitivo constructo (13c) en función de complemento de finalidad.

La cadena concluye con la última oración Wayyiqtol (13d) que, en este caso, complementa el sentido de la de infinitivo que le precede.

Vemos, por tanto, que la cadena constituye un discurso narrativo y la ubicación de los acontecimientos que describen las acciones verbales es el pasado. La interrupción de la misma es llevada a cabo por oraciones de distinto tipo que, normalmente, desarrollan o explicitan el sentido de las oraciones Wayyiqtol y, generalmente, se sitúan en la misma línea temporal que estas.

3.4.3. Wayyiqtol aislado

La oración Wayyiqtol aislada la podemos encontrar en el texto en el interior o al final de una secuencia oracional, en número mucho menor al de las oraciones aisladas Weqatal.

En el interior de una secuencia se encuentran las oraciones 20b y 21b. La primera se halla al final de la secuencia en la que se detalla la prohibición sobre los astros, formando parte de una frase predictiva (vv. 15-20):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales		Vv.
Wayyiqtol - X	וַיֵּצֵא אֶתְכֶם מִכּוּר הַבְּרָזִל מִמִּצְרַיִם	10	20b

La secuencia donde se encuentra esta oración Wayyiqtol (20a-20d), comienza con una oración con Qatal (20a) vinculada a su precedente, a la que sigue, en forma coordinada, esta oración más una subordinada de infinitivo constructo (20c) con un complemento temporal en forma de sintagma nominal (20c).

La oración Wayyiqtol transmite unos acontecimientos del pasado, como lo hace 20a, respecto a la cual puede comprenderse como su consecutiva, complementando la información de su precedente y haciendo hincapié en la acción verbal (lo cual constituye un fenómeno habitual, es decir, se inicia con una breve secuencia de discurso narrativo en Qatal no inicial, al que sigue una oración o cadena Wayyiqtol). De hecho, 20b presenta en primera posición el verbo, mientras que el objeto pasa a segundo plano, mientras que en 20a el orden es inverso, aunque tanto el sujeto como el objeto de las acciones verbales son los mismos. La oración 20c y su sintagma complementario se hallan en un plano temporal posterior.

Por tanto, aquí la oración Wayyiqtol constituye un pequeño discurso narrativo de acontecimientos sucedidos en el pasado.

También en el interior de una secuencia oracional tenemos la oración 21b, en la primera parte de una frase narrativa (vv. 21-22):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales			Vv.
Wayyiqtol	וַיִּשָּׁבַע	1		21b

La secuencia oracional donde se halla esta oración Wayyiqtol se compone de una oración con Qatal precedente (20a) más la oración Wayyiqtol coordinada con ella. A continuación se encuentran dos oraciones con infinitivo (21c, 21d) coordinadas entre sí y subordinadas a la oración Wayyiqtol y, finalmente, subordinada a la última oración con infinitivo, se halla una oración de relativo con participio (21e).

La estructura de la oración Wayyiqtol es sencilla, solamente el waw consecutivo con el que se une a 21a, y el verbo⁴²⁴. Como ocurre en 20b, aquí se pone la acción verbal en primer plano (que sirve para especificar el sentido del verbo de 21a) y se sobreentiende el sujeto (que es el mismo que la de su precedente).

Por tanto, tenemos también aquí una oración Wayyiqtol que constituye un pequeño discurso narrativo, situada en el mismo plano temporal que la de su precedente Qatal.

La última oración aislada Wayyiqtol la tenemos en el interior de la frase imperativa interrogativa que se extiende entre los vv. 32-34:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales			Vv.
P - Qatal - X	הֲנִהְיָה בְּדָבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה	1		32f
אוּ - P - Qatal - X	אוּ הַנִּשְׁמָע כְּמָהוּ	1		32g
P - Qatal - X	הַשָּׁמַע עִם	1		33a
X - Part. - X	קוֹל אֱלֹהִים מְדַבֵּר מִתּוֹךְ-הָאֵשׁ	2	1	33b
כְּאִשָּׁר - Qatal - X	כְּאִשָּׁר-שָׁמַעְתָּ אֵתָהּ	3	2	1 33c
Wayyiqtol	וַיַּחֲזִי	3	2	1 33d

Aquí la oración Wayyiqtol aislada sirve de conclusión a la tercera pregunta retórica formulada en la frase. Su estructura es sencilla, consiste en un waw consecutivo

⁴²⁴ Para el uso del imperfecto con matiz modal, cfr. MEYER, *GLH*, § 100, 2c.

más el verbo⁴²⁵, uniéndose, en relación de coordinación, a la oración anterior. Sintácticamente se trata del mismo caso que las oraciones anteriores, es decir, una oración Qatal inicial (en este caso, como decíamos en el punto anterior de nuestro trabajo al tratar las oraciones Qatal con una partícula interrogativa precedente, las oraciones 32f, 32g y 33a) seguida de una oración Wayyiqtol que constituye un pequeño discurso narrativo.

Por tanto, la oración Wayyiqtol (y, como en los casos anteriores, las oraciones interrogativas Qatal precedentes) constituye un breve discurso narrativo en el que se transmiten acontecimientos ubicados temporalmente en el pasado.

3.4.4. Síntesis

Como acabamos de ver, las oraciones Wayyiqtol apenas si son representativas en nuestro texto (al contrario de lo que ocurre en los textos de carácter histórico). Aluden a acontecimientos pasados formando discursos narrativos.

Este tipo de oraciones, como ocurre con casi todas de las que hemos recogido hasta ahora, nunca dan inicio a una frase completa y sólo en algunos casos comienzan una secuencia oracional.

Desde el punto de vista sintáctico, es común encontrar una oración con Qatal como antecedente, respecto a la cual, la oración Wayyiqtol tiene una función consecutiva, y constituye, junto a ella, una cadena narrativa. Cuando les sigue una oración con infinitivo, esta complementa su sentido.

3.5. LAS ORACIONES CON INFINITIVO

En el apartado anterior, hemos comprobado cómo las oraciones con infinitivo son frecuentes en nuestro texto. Es característico, tanto de estas como de las oraciones con participio, el hecho de que acompañen o complementen el sentido de otras oraciones que les preceden bajo formas paratácticas o hipotácticas distinto tipo. Se hallan repartidas a lo largo de todo el texto y casi nunca inician una secuencia oracional.

⁴²⁵ Como indicábamos antes, puede percibirse un paralelismo estructural y sintáctico entre las oraciones 32f y 33d.

En las oraciones con infinitivo, la forma verbal aparece casi siempre en primera posición (excepto en 7e), precedida frecuentemente de la partícula לֹ . Los contextos semánticos donde se encuentra son variados, aunque los más frecuentes son los que se refieren al compromiso del pueblo de practicar los mandamientos para heredar la tierra. Su estructura sintáctica básica es (W -) P - Inf. (- X)⁴²⁶.

3.5.1. Infinitivo en primera posición: (W -) P - Infinitivo (- X)

En las frases donde encontramos la oración con infinitivo, lo normal es que aparezca en medio de una secuencia oracional, si bien, tenemos algunos casos en los que esta cierra la misma. Como acabamos de decir, casi siempre les precede la partícula לֹ .

La primera vez que aparece en nuestro texto una oración de infinitivo en primera posición precedida de la partícula לֹ , en medio de una secuencia oracional, se halla en el interior de una frase prohibitiva (v. 2):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales					Vv.	
לֹא - Yiqtol - X	לֹא תִסְפוּ עַל־הַדָּבָר			0	2a		
P - X - Part.	אֲשֶׁר אֲנִי מַצְוֶה אֶתְכֶם		1	0	2b		
W - לֹא - Yiqtol - X	וְלֹא תִגְרְעוּ מִמֶּנּוּ		1	0	2c		
לֹא - Inf. constr. - X	לְשֹׁמֵר אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם		2	1	0	2d	
P - X - Part.	אֲשֶׁר אֲנִי מַצְוֶה אֶתְכֶם		3	2	1	0	2e

La oración contiene un infinitivo constructo y se encuentra tras una oración prohibitiva לֹ - Yiqtol, a la que está subordinada como complemento directo/final. En primera posición contiene la forma en infinitivo, precedida de la partícula לֹ y, a continuación, el complemento directo. Esta oración, como antes decíamos, está vinculada tanto a 2a como a 2c, reforzando, en forma de contraste, el mandato que en aquellas se expresa⁴²⁷. Su relación sintáctica con las demás oraciones de la secuencia se realiza, principalmente, a través del sufijo de 2ª pers. masc. plur.

⁴²⁶ En 7e tenemos también un infinitivo. No lo trataremos en este apartado, dado que constituye un infinitivo en función nominal como complemento de tiempo.

⁴²⁷ Para el valor consecutivo del infinitivo constructo, cfr. MEYER, *GLH*, § 102, 4a.

El ámbito temporal al que se refiere la oración de infinitivo es el futuro, como el de su precedente (aunque posterior a su complementaria de participio 2e).

En segundo lugar, también en el interior de una secuencia oracional, tenemos la oración 5d, que forma parte de una frase completa enfática e instructiva (vv. 5-6), que ya hemos presentado al hablar de las oraciones con Qatal en primera posición:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales		Vv.
לְ - Inf. constr. - X	לַעֲשׂוֹת כֵּן בְּקִרְבִּי הָאֶרֶץ	3	5d

La oración con infinitivo ejerce la función de complemento final de la oración Qatal 5c que le precede, a la que se vincula también por medio de algunos de sus constituyentes (como la partícula כֵּן y los verbos עָשָׂה y צוּה), aunque el sujeto de la acción verbal es distinto, y el centro de atención pasa de Moisés al pueblo (prolongándose en las oraciones 5e y 5f que la continúan). A su vez, la oración con infinitivo está complementada por una oración subordinada de relativo (5e) más otra oración de infinitivo que sirve a esta última de complemento final (5f).

La oración 5d ejerce la función de complemento de finalidad de su precedente 5c, respecto a la cual se ubica en un estadio temporal posterior.

También en el interior de una secuencia oracional tenemos la oración con infinitivo constructo 10f, que forma parte de la frase que contiene el discurso divino en estilo directo:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales		Vv.
לְ - Inf. constr. - X	לִירְאָה אוֹתִי כָּל־הַנִּמִּים	5	10f

La oración con infinitivo está subordinada, en función de objeto directo, a la oración Yiqtol final precedente (10e), que contiene la primera parte de la orden divina derivada de 10d⁴²⁸. Su sujeto implícito se corresponde con el de la oración anterior, mientras que con su complemento temporal se vincula a la de relativo que la acompaña.

⁴²⁸ Lo mismo que indicábamos más arriba acerca de la vinculación que se establece en el texto entre la oración de infinitivo y las oraciones con el verbo צוּה, también lo percibimos respecto al verbo לָמַד (1b-1c, 10e-10f, 14b-14c).

Tras 10f, formando parte de un discurso narrativo (vv. 10-14), encontramos tres oraciones con infinitivo:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
לְ - Inf. constr. - X	לַעֲשׂוֹת עֲשֵׂת הַדְּבָרִים 3	13c

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
לְ - Inf. constr. - X	לְלַמֵּד אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים 2	14b
לְ - Inf. constr. - X	לַעֲשׂוֹתְכֶם אֹתָם בְּאֶרֶץ 3 2	14c

Tanto en el primer caso como en el segundo, la oración con infinitivo se halla subordinada a una oración P - Qatal precedente en función de objeto directo. En 13c se puede percibir su vinculación con las oraciones de la secuencia a través del complemento, dado que retoma el de la oración 13a y es, a su vez, el antecedente de 13d, además de lo ya mencionado sobre el verbo צוה en relación con otros verbos.

La oración 14b comienza con la acción verbal, cuyo antecedente se halla en el sujeto de 14a. A continuación se encuentra un complemento directo con sufijo de 2ª pers. masc. plur. referido al pueblo y, después, un segundo complemento que alude a los mandamientos. Con esta primera oración se detalla la orden recibida de Dios (14a).

La oración 14c se subordina a la anterior en función de complemento de finalidad. El sentido de su acción verbal es semejante a 13c y sus complementos la vinculan tanto a las oraciones que le preceden (la 2ª pers. masc. plur. referida al pueblo y la 3ª pers. masc. plur. referida a los mandamientos) como a las que le siguen ("tierra"), aunque se diferencia de la oración anterior en el sujeto de la acción verbal⁴²⁹.

Otra oración con infinitivo constructo precedido de la partícula לְ lo tenemos al final de la frase que describe el pecado de adoración de las imágenes y los astros (vv. 15-20):

⁴²⁹ Según Weinfeld, el sufijo de la primera palabra es el sujeto de la palabra a la que va unido. Además, según este autor, la preposición לְ no es el prefijo de infinitivo constructo habitual, sino que tiene el significado de "para", "en orden a", cfr. WEINFELD, *Deuteronomy*, 196.

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales					Vv.	
W - X - Qatal	וְאַתְּכֶם לָקַח יְהוָה				9	20a	
Wayyiqtol - X	וַיֹּצֵא אֶתְכֶם מִכּוּר הַבְּרָזִל מִמִּצְרַיִם			10	9	20b	
לְ - Inf. constr. - X	לְהִיט לוֹ לָעַם נִחְלָה		11	10	9	20c	
P - X	בַּיּוֹם הַזֶּה		12	11	10	9	20d

Esta oración se halla subordinada a la oración Wayyiqtol en función de complemento de finalidad, y está relacionada sintácticamente con las demás de la secuencia oracional a través del sujeto (la 2ª pers. masc. plur.) y de la referencia a Yhwh. La semántica de las oraciones, dado que es posible percibir una progresión en las acciones verbales, también favorece su vinculación.

Otras dos oraciones con infinitivo constructo se encuentran en la segunda parte de la frase imperativa-interrogativa que se halla entre los vv. 32-34 (que ya hemos presentado al hablar de las oraciones הָ - Qatal - X):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales					Vv.
לְ - Inf. constr.	לְבוֹא	2	1	0	34b	
לְ - Inf. constr. - X	לְקַחַת לוֹ גּוֹי מִקְרֵב גּוֹי בְּמִסַּת בָּאֵתוֹת וּבְמוֹפְתִים וּבְמִלְחָמָה וּבְיָד חֲזָקָה וּבְזִרְזָע נְטוּיָה וּבְמוֹרָאִים גְּדֹלִים	3	2	1	0	34c

La primera oración con infinitivo, como ya decíamos, se halla subordinada a la oración precedente con Qatal, en función de complemento directo. Consiste simplemente en la partícula לְ más el verbo בוא. La segunda oración complementa la acción verbal de 34b, a la cual se subordina, y explicita, a su vez, el sentido de la acción verbal de la oración inicial (que recoge también a través del sufijo pronominal de 3ª pers. masc. sing.). Se trata de una oración larga con una serie de complementos que son asumidos a continuación al comienzo de la oración 34d (כָּל). En ambos casos se trata de una perífrasis incoativa.

Ambas oraciones están ubicadas temporalmente en el pasado y complementan una información ofrecida anteriormente en una oración Qatal también pasada (aunque anterior respecto a estas).

Tras estas, en el texto tenemos dos oraciones de infinitivo constructo formando parte de frases narrativas e instructivas. En ambos casos las oraciones de infinitivo están subordinadas a una precedente con Qatal (que ya hemos presentado anteriormente) a la que sirven de complemento de finalidad:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales		Vv.
לְ - Inf. constr. - X	לְדַעַת	1	35b

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales		Vv.
לְ - Inf. constr. - X	לְיִסְרֹךְ	6	36b

La primera consiste simplemente en la partícula לְ más el verbo יָדַע. Está vinculada a la anterior por el empleo del mismo sujeto y de un verbo de entendimiento. Al mismo tiempo, es el antecedente de la oración nominal siguiente (35c-35e).

La segunda oración está compuesta, igualmente, por la partícula inicial, más un verbo de voluntad y el sufijo de 2ª pers. masc. sing., que la relaciona con el resto de las oraciones de la secuencia.

Las demás oraciones לְ - infinitivo constructo en el interior de una secuencia oracional, se encuentran en el texto a continuación de estas últimas, formando parte de un discurso narrativo (vv. 37-38):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales				Vv.	
לְ - Inf. constr. - X	לְהוֹרִישׁ גּוֹיִם גְּדֹלִים וְעַצְמִים מִמֶּךָ מִפְּנֵיךְ			8	38a	
לְ - Inf. constr. - X	לְהַבְיֵאךָ		9	8	38b	
לְ - Inf. constr. - X	לְתֵת־לְךָ אֶת־אֲרָצָם נְחֻלָּה		10	9	8	38c

Como vemos, aquí tenemos tres oraciones con infinitivo seguidas. La primera está subordinada a una oración Wayyiqtol como complemento final (se vincula también a ella a través del sujeto y del sufijo pronominal de 2ª pers. masc. sing.). A su vez, la oración 38b se subordina a esta con la misma función (con la que se une también a través del sujeto y del sufijo pronominal que la acompaña). Y lo mismo ocurre con 38c,

también subordinada a su precedente, respecto a la cual ejerce de complemento de finalidad. Es decir, tenemos una serie de oraciones finales, ejerciendo cada una, a su vez, de complemento final de su precedente.

La ubicación temporal de las tres oraciones es el futuro, un estadio, por tanto, posterior al de la principal Wayyiqtol (37c).

Otras oraciones con infinitivo constructo en el interior de una secuencia, vienen precedidas en el texto por partículas distintas a ל , o por esta más otra partícula. Así, en dos ocasiones tenemos ל más בְּלִי . Las dos aparecen seguidas, formando parte de una frase completa que constituye un discurso narrativo (vv. 21-22):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales			Vv.
ל - P - Inf. constr. - X	$\text{לְבִלְתִּי עָבְרִי אֶת־הַיַּרְדֵּן}$			2 21c
ל - P - Inf. constr. - X	$\text{וְלְבִלְתִּי־בֹא אֶל־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה}$	3	2	21d

Aquí la oración 21c se encuentra subordinada a su precedente Wayyiqtol (21b) respecto a la cual tiene la función de objeto directo. 21d se halla coordinada con su precedente y tiene el mismo sentido.

En primer lugar ambas oraciones contienen la partícula negativa frecuentemente empleada con el infinitivo. A continuación, se encuentra el verbo, de significado similar en las dos, y seguidamente, el complemento de lugar, de significado también equivalente. A la oración 21d se le subordina una oración de relativo con participio (que está unida a ella a través de su partícula inicial, y cuyo antecedente lo constituye el complemento de lugar de aquella).

Las dos oraciones de infinitivo constructo explicitan el significado de la acción verbal de la oración Wayyiqtol 21b, en función de objeto directo y están situadas en un tiempo futuro, posterior al de su antecedente.

El otro caso en el que el infinitivo constructo, en medio de una secuencia oracional, es precedido de una partícula distinta a ל lo tenemos en la oración 10b, formando parte de la frase en la que se narran los acontecimientos del Horeb (vv. 10-14):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
ב - Inf. constr. - X	בְּאֶמֶר יְהוָה אֵלַי	1 10b

Esta oración, como vemos, viene precedida de la partícula ב. Está subordinada a la oración X - אָשֶׁר - Qatal que le precede, en función de complemento temporal. Su complemento indica que el interlocutor de Dios es Moisés. La oración sirve, pues, para transmitir una información del pasado, en la misma línea temporal que la oración a la que se subordina, y prepara, al mismo tiempo, la secuencia oracional en estilo directo que viene a continuación (10c-10h).

El resto de oraciones con infinitivo constructo las tenemos en el texto al final de una secuencia oracional o cerrando una serie de oraciones. La oración 1c forma parte de la frase imperativa inicial (v. 1):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
W - P - X - Imperat. - X	וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל שְׁמַע אֶל־הַחֻקִּים וְאֶל־הַמִּשְׁפָּטִים	0 1a
P - X - Part. - X	אָשֶׁר אֲנֹכִי מְלַמֵּד אֲתֶכֶם	1 0 1b
ל - Inf. constr.	לַעֲשׂוֹת	2 1 0 1c

La oración con infinitivo constructo se halla subordinada a una oración con participio, respecto a la cual ejerce la función de complemento de finalidad⁴³⁰ (si bien, como ya lo indicábamos en el punto dedicado a los tipos de oraciones, desde el punto de vista semántico está vinculada a la acción verbal de la primera). Temporalmente está dirigida al futuro, un estadio posterior al expresado en la oración que le precede.

La oración de infinitivo cierra la secuencia de oraciones que constituye la segunda parte de la frase completa.

Marcando el final de una secuencia de oraciones en el interior de una frase predictiva completa encontramos la oración 25f (vv. 25-29):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
------------	---	-----

⁴³⁰ En el mismo contexto, hallamos relacionados los verbos עָשָׂה y לָמַד entre las oraciones 14b y 14c.

לְ - Inf. constr. - X	לְהַכְעִיסוּ	5	25f
-----------------------	--------------	---	-----

Sintácticamente la oración de infinitivo constructo está subordinada a su precedente Weqatal (25e) como complemento consecutivo. A ella también queda vinculada a través del sufijo pronominal que la acompaña, cuyo antecedente es el nombre divino de la oración anterior.

Dado el sentido progresivo y consecutivo que se puede apreciar en las acciones verbales de las oraciones precedentes (sobre todo, a partir de la oración 25c), la oración de infinitivo sirve a estas de conclusión, situando la acción en un tiempo futuro, posterior al expresado en aquellas.

Y por último, como ya hemos mencionado en los tipos de oraciones, en el texto encontramos repetida la expresión לְשָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ en 5f, 14e y 26d. En estos casos coincide el hecho de que estas oraciones están subordinadas a una oración con participio que les precede, con la cual comparten la misma ubicación temporal futura. También les es común el estar situadas al final de una serie oracional y que establezcan una pequeña pausa respecto a las siguientes.

Desde el punto de vista sintáctico se observan también algunos paralelismos entre estas oraciones. Recordemos, por ejemplo, cómo el antecedente del sufijo pronominal de 3ª pers. fem. sing., que acompaña al infinitivo constructo, se halla en una oración situada dos niveles textuales anteriores respecto a la de infinitivo (cuya secuencia es: oración con אָרָץ, oración con participio -בוא / עבר- y oración con infinitivo).

En cuanto al sentido, 5f y 14e coinciden en situar los acontecimientos en torno a la tarea de Moisés de instruir al pueblo (en ambas con el verbo למד), mientras que 26d tiene como fondo el juramento de Moisés contra el pueblo.

Comprobamos, por tanto, que estas tres oraciones con infinitivo constructo complementan una información previa acerca del futuro, ofrecida en una oración con participio. En ellas se percibe también un sentido consecutivo o final respecto a sus precedentes.

3.5.2. Síntesis

Como hemos visto, las oraciones con infinitivo casi siempre complementan el sentido de una oración que les precede (normalmente de estructura P / X - Qatal / Yiqtol), ejerciendo la función de objeto directo y de complemento final. La información que transmiten se sitúa casi siempre en el futuro

Desde el punto de vista sintáctico, como señalábamos al principio, este tipo de oraciones raramente dan inicio a una secuencia oracional. La forma verbal la tienen en primera posición (excepto en una ocasión), precedida de una partícula (generalmente ?), por lo que ponen de relieve la acción verbal.

Las oraciones que les siguen pueden complementar su sentido. Frecuentemente son oraciones nominales simples, de infinitivo o participio (si bien, se dan casos en que ofrecen una información independiente o acabada respecto a las que vienen a continuación).

Pueden también constituir el final de una secuencia oracional.

3.6. LA ORACIÓN CON PARTICIPIO

La estructura sintáctica básica de las oraciones con participio en nuestro texto es X - Participio - X, es decir, siempre la forma verbal se halla en segunda posición en la oración. Desde el punto de vista semántico, estas oraciones se hallan en contextos diferentes, si bien predomina la descripción de acontecimientos y las referencias a la entrega de la ley y de la tierra al pueblo.

Dividimos su presentación en dos partes: las oraciones que en primera posición contienen un elemento nominal o pronominal (a veces precedido de waw) y en las que a estos les precede una partícula.

3.6.1. Esquema (W -) X - Participio (- X)

Con el esquema sintáctico (W -) X - Participio (- X) comienzan una serie de oraciones en las que casi siempre la primera posición la ocupa un nombre. En dos casos (22a y 22b) hemos añadido oraciones pertenecientes al segundo grupo, por la unidad que mantienen con las oraciones de la secuencia en la que se encuentran.

La primera oración con participio que encontramos en nuestro texto siguiendo este esquema estructural, es la que tenemos al inicio de una frase completa narrativa (vv. 3-4):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales							Vv.
X - Part.	עֲנִינְכֶם הָרְאוֹת							0 3a
P - אֲשֶׁר - Qatal - X	אֶת אֲשֶׁר-עָשָׂה יְהוָה בְּבַעַל פְּעוֹר							1 0 3b
P - X - Qatal - X	כִּי כָל-הָאִישׁ אֲשֶׁר הָלַךְ אַחֲרֵי בַעַל-פְּעוֹר							2 1 0 3c
0 - Qatal - X	הַשְׁמִידוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִקֶּרְבְּךָ							3 2 1 0 3d
W - X	וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בִּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם							4 3 2 1 0 4a
X	חַיִּים כָּלְכֶם הַיּוֹם							5 4 3 2 1 0 4b

Por su estructuración, esta oración pone de relieve el sujeto antes que la acción verbal⁴³¹. Se vincula a las demás oraciones a través del sufijo de 2ª pers. masc. plur., así como por la acción descrita por el participio⁴³².

La oración con participio es la que inicia la secuencia. Tiene un carácter narrativo que las oraciones siguientes van especificando y detallando, y temporalmente está ubicada en el pasado. No obstante, la misma estructuración de la oración, y la configuración de la secuencia, con la oración causal Qatal en el centro (3c-3d), permiten apreciar un sentido también causal en la oración de participio, de modo que esta tendría la función de enmarcar (en paralelo con el complemento de tiempo de 4b) la información ofrecida en la secuencia y actualizarla al presente del interlocutor.

Las tres oraciones siguientes con participio se hallan en la segunda parte de un discurso narrativo también (vv. 10-14):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales							Vv.
W - X - Part. - X	וְהָיָה בְּעַר בָּאֵשׁ							3 11c

⁴³¹ Cfr. NICCACCI, *SHB*, 27ss.

⁴³² Para el sentido de este participio como pretérito perfecto, utilizando un ejemplo similar, cfr. MEYER, *GLH*, § 104, 2c.

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.		
X - Part.	קול דְּבָרִים אֲתֶם שֹׁמְעִים	2		12b
W - X - Part. - X	וְתִמְוִיָּה אֵינְכֶם רְאִים זִלְתִּי קוֹל	3	2	12c

La secuencia oracional donde se encuentran estas oraciones con participio, ya lo hemos presentado anteriormente, al hablar de las oraciones en cadena Wayyiqtol.

La primera oración con participio (11c) está unida a la oración Wayyiqtol precedente (con la que se vincula por medio del waw y del sujeto que, a su vez, es el complemento que acompaña al predicado de la anterior). La oración constituye un paréntesis o comentario descriptivo que interrumpe el discurso narrativo que constituye la frase completa.

La oración 12b constituye una explicación que detalla el contexto de la revelación divina. El sintagma inicial, קול דְּבָרִים, en primera posición, enlaza con la acción verbal de aquella, poniéndose de relieve, de este modo, las palabras, que se refuerza través del participio de שמע. 12c establece una relación de carácter adversativo respecto a sus precedentes.

Por tanto, las oraciones con participio completan las características que describen las oraciones anteriores. Se hallan en un contexto narrativo y su ubicación temporal es el pasado, como la de las oraciones a las que están vinculadas.

En el interior de una frase narrativa completa (que ya hemos presentado al hablar de las oraciones Weqatal aisladas) tenemos tres oraciones con Participio⁴³³, dos de ellas con estructura P - X - Participio y una con el esquema W - X - Participio:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales					Vv.	
P - X - Part. - X	כִּי אֶנְכִי מֵת בְּאֶרֶץ הַזֹּאת			1	22a		
P - X - Part. - X	אֵינֶנִּי עֹבֵר אֶת־הַיַּרְדֵּן			2	1	22b	
W - X - Part.	וְאַתֶּם עֹבְרִים		3	2	1	22c	
Weqatal - X	וִירְשֶׁתֶם אֶת־הָאֶרֶץ הַטּוֹבָה הַזֹּאת		4	3	2	1	22d

Por un lado, si observamos todas las oraciones de la secuencia por parejas, 22a-22b y 22c-22d, podemos ver que la estructura de las oraciones de la primera pareja es

⁴³³ Para el valor de futuro próximo de estos participios, cfr. MEYER, *GLH*, § 104, 2f.

semejante (P - S - Pred - Compl) y sus componentes muy similares (sujeto explícito de 1ª pers. sing. referido a Moisés, sentido negativo de las acciones de los participios y complementos equivalentes, "la tierra" y "el Jordán"). Mientras que 22c está vinculada a la oración Weqatal siguiente (por el waw de la oración Weqatal y la 2ª pers. masc. plur.), y ambas establecen un contraste con lo afirmado anteriormente (la 1ª pers. sing. frente a la 2ª pers. masc. plur., "no pasar" frente a "atravesar", "morir" frente a "heredar").

Por otro lado, tomadas las oraciones en conjunto, se percibe una ordenación quiástica. De este modo, a 22a le corresponde, por contraste, la oración 22d, con una estructura sintáctica inversa (la primera tiene en primera posición el sujeto de la 1ª pers. sing., mientras que la segunda la acción de heredar, cuyo sujeto es la 2ª pers. masc. plur.) e igualmente su sentido (a la muerte personaje Moisés en otra tierra, se contrapone la herencia de la tierra buena del pueblo). Los elementos centrales son las oraciones 22b y 22c, con el sujeto en primera posición (1ª pers. sing. / 2ª pers. masc. plur.), pero distintas por su sentido⁴³⁴.

3.6.2. Esquema P - X - Participio (- X)

Las demás oraciones con participio del texto tienen una estructura parecida a las del grupo anterior, pero aparecen precedidas por una partícula (de ellas, por las relaciones que establecen dentro de la secuencia donde se encuentran, hemos presentado anteriormente 22a y 22b). Las más abundantes son aquellas que comienzan con la partícula אֲשֶׁר.

La primera la tenemos al comienzo del texto, en la frase imperativa final (v. 1):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
P - X - Part. - X	אֲשֶׁר אֶנְכִּי מְלַמֵּד אֲתֶכֶם	1 1b

⁴³⁴ Siguiendo a algunos autores, en este caso se asume una estructura de oración nominal con tipo de discurso expositivo. Como señala A. Piquer Otero: «Este tipo de discurso está constituido por las unidades cuya función principal busca la presentación de la información contenida en la unidad como enunciado no vinculado a una secuencia de estados y situaciones, es decir, la identificación de acciones en lugar de su presentación como secuencia de acciones. Esta función presenta una relación estrecha con la oración nominal tanto simple como compuesta, ya que tales estructuras aparecen vinculadas precisamente al abandono del desarrollo secuencial», PIQUER OTERO, *Estudios*, 599. Véase también R.E. LONGACRE, «Discourse Perspective on the Hebrew Verb: Affirmation and Restatement», en W.R. BODINE, (ed), *Linguistics and Biblical Hebrew*, Winona Lake 1992, 186.

Aquí tenemos una oración de relativo. En primera posición, tras la partícula inicial, contiene el sujeto, del que, a continuación se exponen sus características como transmisor de las leyes y mandamientos. La oración está temporalmente ubicada en el presente.

Al final de esta misma frase tenemos otra oración con características semejantes:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
P - X - Part. - X	אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם נָתַן לָכֶם	6 1g

En este caso, la oración con participio queda vinculada a la cadena Weqatal (1e-1f) a través del sufijo pronominal de 2ª pers. masc. plur. Se diferencia, sin embargo, de esta en su estructuración, con un sujeto distinto y explicitado, que precede al predicado (frente a la acción verbal de las anteriores, aquí se pone de relieve el nombre divino y la descripción de sus características). Igualmente, esta oración se ubica temporalmente en un futuro inminente.

En la frase siguiente (v. 2) tenemos otras dos oraciones de participio:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
P - X - Part.	אֲשֶׁר אֲנֹכִי מַצִּיָּה אֶתְכֶם	1 2b

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
P - X - Part.	אֲשֶׁר אֲנֹכִי מַצִּיָּה אֶתְכֶם	3 2e

Como ya hemos señalado, la estructuración de estas oraciones difiere de las que forman la secuencia en el hecho de que presentan en primera posición el sujeto del que, a continuación se expresa la acción que realiza. El complemento de 2ª pers. masc. plur. las vincula, así mismo, al resto de las oraciones.

La primera de ellas está subordinada a la oración con Yiqtol indicativo anterior a través de la partícula inicial, mientras que en la segunda, media una oración con infinitivo entre la oración con Yiqtol y esta, que es la que cierra la secuencia.

Ambas oraciones expresan una información complementaria de una oración Yiqtol anterior, especificando su sentido.

En la frase predictiva e instructiva que se corresponde con los vv. 5-8 tenemos también una oración con participio precedida por la misma partícula:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
אֲשֶׁר - X - Part. - X	אֲשֶׁר אַתֶּם בָּאִים שָׁמָּה 4	5e

Anteriormente, al hablar de las oraciones nominales con participio, hemos señalado los paralelismos sintácticos y semánticos que tiene esta oración con otras oraciones de nuestro texto (principalmente con 14d y 26c).

También aquí tenemos una oración de relativo subordinada a una con infinitivo (5d). Tras la partícula inicial se halla el pronombre de 2ª pers. masc. plur., frente a las oraciones que le preceden, en las que se destaca, en primer lugar, la acción verbal llevada a cabo por diferentes sujetos. Como ocurre con 14d y 26c, está vinculada a la oración de infinitivo 5f por la partícula inicial וְ, cuyo antecedente se halla tanto en el participio בָּאִים, como en הַאֲרָץ de 5d.

Esta oración con participio especifica el mensaje de la oración con infinitivo anterior y se ubica temporalmente en un futuro inminente.

Otra oración con participio la tenemos a continuación, en una frase interrogativa (v. 6):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
W - X	וְמִי גֹי גָדוֹל 7	8a
P - X	אֲשֶׁר־לוֹ חֲקִים וּמִשְׁפָּטִים צְדִיקִים 8	7 8b
P - X	כָּכֵל הַתּוֹרָה הַזֹּאת 9	8 7 8c
אֲשֶׁר - X - Part. - X	אֲשֶׁר אֶנֶכִּי נָתַן לְפָנֶיכֶם הַיּוֹם 10	9 8 7 8d

Esta secuencia oracional es continuación de una anterior con estructura similar (7a-7e), las cuales forman una serie de interrogativas retóricas. Ambas parten de una pregunta retórica y contienen una oración nominal simple o un sintagma nominal. En

las dos nos encontramos la partícula **אֲשֶׁר**, y una oración que comienza con la partícula **וְ** (7d, 8c)⁴³⁵.

En esta secuencia el sintagma inicial contiene, en primera posición, el pronombre interrogativo. La pregunta, como ocurre en 7a-7e, es acerca de una persona o ser personal (más que sobre sus cualidades o características). La oración nominal continúa detallando las características del ser personal por el que se pregunta, es decir, las leyes y los mandamientos⁴³⁶ (mientras que en la secuencia 7a-7e es los "dioses cercanos"). Con el sintagma nominal comparativo (8c) se inicia la primera parte de la respuesta, poniéndose así de relevancia la totalidad de la ley (en la secuencia anterior el primer plano lo ocupa el nombre divino).

La segunda parte de la respuesta se halla a continuación (8d). Aquí nos encontramos con una oración de participio unida al sintagma anterior. Con esta oración se sitúa en primer plano a Moisés (en la 1ª pers. sing.) para, posteriormente, detallar su función de transmisor de la ley (en la otra secuencia la primera posición la ocupa la acción de invocar a Dios). La oración con participio, por tanto, retoma la pregunta inicial a través del sufijo pronominal de 2ª pers. masc. plur. La acción que describe se ubica en el presente (frente a un estado perenne, de 7a-7e), reforzado en el sustantivo **הַיּוֹם** que tenemos al final.

En el siguiente cuadro podemos ver las semejanzas y diferencias entre las dos secuencias de oraciones y sintagmas, así como la complementariedad y el carácter progresivo de una respecto a otra cuando las observamos en conjunto:

Secuencia de oraciones y sintagmas		
	7a-7e	8a-8d
Pregunta inicial	... מִי־גוֹי... (כִּי)	וּמִי גוֹי...
Complemento de la pregunta	אֲשֶׁר־לוֹ (Pausa)	
	אֱלֹהִים... (אֵלָיו)	אֲשֶׁר־לוֹ חֻקִּים...
Respuesta	1 כִּי־הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ (Pausa)	כָּל־הַתּוֹרָה...
	2 בְּכָל־קְרָאנוּ...	אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן...

⁴³⁵ En ambos casos tenemos como recurso sintáctico-retórico oraciones de participio que cierran la serie, las cuales indican una temporalidad futura inminente.

⁴³⁶ El adjetivo **צַדִּיק** sólo se usa en la Biblia para aplicarlo a personas, cfr. WEINFELD, *Deuteronomy*, 195.

Al final de la frase que describe los acontecimientos del Horeb (vv. 21-22) también tenemos una oración con participio:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
P - X - Part. - X	אַשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה 4	14d

Como acabamos de decir, la oración presenta muchas similitudes con 5e y 26c, está subordinada a su precedente de infinitivo (14c) y está relacionada con las anteriores a través de la partícula inicial y del pronombre personal de 2ª pers. masc. plur. Respecto a sus precedentes, en las que se ponen de relieve las acciones de enseñar de Moisés (14b), o de practicar los mandamientos por parte del pueblo (14c), aquí la primera posición la ocupa el pueblo (2ª pers. masc. plur.) en relación con la tierra.

Por lo tanto, aquí tenemos una oración de relativo que complementa la información ofrecida en la oración de infinitivo anterior. Temporalmente está situada en un futuro inminente.

21e es también una oración con participio precedida de partícula en el interior de una frase de carácter narrativo (vv. 21-22):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
P - X - Part. - X	אַשֶׁר יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ נִתֵּן לְךָ נִחְלָה 4	21e

Esta oración está subordinada a las oraciones de infinitivo 21c y 21d, ambas coordinadas, y desde el punto de vista semántico, establece un contraste con ellas. Si, además, se tienen en cuenta sus paralelismos estructurales y semánticos con la oración Qatal inicial 21a, podemos decir que ambas oraciones constituyen el marco donde se inserta el resto de las que forman la secuencia⁴³⁷.

⁴³⁷ Así, por ejemplo, en ambas oraciones el nombre divino se halla en primera posición. Tras él, en segunda posición, se encuentra la acción verbal, seguida de un sufijo pronominal y, finalmente, un complemento. En cuanto al sentido, el paralelismo es bastante evidente: la acción verbal negativa contra el emisor del discurso, en la primera, subrayada con el contraste de la 2ª pers. masc. plur. del complemento, se contraponen al carácter positivo de la acción verbal de 21e, dirigida exclusivamente al interlocutor (2ª pers. masc. sing.) y reforzada con un complemento también positivo.

Así pues, aquí tenemos una oración de relativo cuyo antecedente (אֲרֶץ) se halla en la oración de infinitivo anterior. Temporalmente está indicando, como ya hemos visto en las anteriores, un futuro inminente.

También con la partícula con la partícula אֲשֶׁר tenemos una oración con participio en la segunda parte de la frase predictiva de los vv. 25-29 (y participa de las mismas características que tienen las anteriores, sobre todo, las ya presentadas 5e y 14d):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
אֲשֶׁר - X - Part. - X	אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה 8	26c

Esta oración es similar a 5e y 14d, aunque tras la forma verbal, tenemos un objeto directo referido a la tierra, ausente en aquellas. Su antecedente (אֲרֶץ) se halla en la oración Yiqtol anterior (26b). Frente a 5e y 14d, el contexto semántico inmediato contrasta con la información que ofrece esta oración y su subordinada final de infinitivo 26d. Mientras que aquí se expresa el mensaje positivo de heredar la tierra, en las demás se trata de un mensaje negativo.

Como ocurre con las oraciones anteriores, 26c sirve de complemento a la oración precedente con Yiqtol (26b) y está ubicada temporalmente en un futuro inminente.

Y en la última frase exhortativa de nuestro texto (vv. 39-40), tenemos dos oraciones אֲשֶׁר - X - Part., cerrando, respectivamente, la primera y la segunda parte de la frase:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
P - X - Part. - X	אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם 3	40b

La oración 40b se halla subordinada a una oración Weqatal que forma parte de una cadena discontinua. A ella se vincula a través de la partícula inicial y del sufijo pronominal de 2ª pers. masc. sing. (que la relaciona, a su vez, con el resto de la cadena Weqatal), aunque su sentido es diferente. Así, mientras la cadena Weqatal pone de

relieve las acciones verbales (conocer, volver y guardar), referidas al pueblo, la oración con participio destaca, en primera posición, el sujeto referido a Moisés, del que se detalla, en el predicado, su función de ordenar al pueblo (esto mismo se puede percibir en 39b respecto a sus precedentes).

Por otro lado, en el conjunto de las oraciones que forman la secuencia, la oración con participio se une a la primera (39a) a través de la referencia temporal que aparece al final en ambas oraciones, enmarcando, de este modo, toda la primera parte de la frase.

Aquí también la oración con participio complementa la información ofrecida por su antecedente Weqatal. Su ubicación temporal, dado el complemento del que la oración se acompaña, es el presente, sin que, como ocurre con las ya expuestas, esté ausente un matiz de futuro inmediato.

40e es la oración que sirve de conclusión a la segunda parte de la frase y a todo el texto:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
P - X - Part. - X	אֲשֶׁר יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ נִתֵּן לְךָ כָּל־הַיָּמִים	5 40e

La oración está subordinada a la Yiqtol final precedente, con la que se vincula con la partícula inicial y el uso de la 2ª pers. masc. sing. (como ocurre con 40d y 40c). Pero también la oración con participio está unida a su precedente, dado que el antecedente del participio se encuentra en el complemento de lugar de la oración con Yiqtol.

La estructura de esta oración supone un contraste respecto a las oraciones anteriores (40c, 40d), puesto que en aquellas, tras una partícula inicial, se presenta la acción verbal, poniéndose esta de relevancia respecto al resto de los constituyentes, mientras que en la oración con participio, si bien comienza del mismo modo, la primera posición la ocupa el nombre divino, mientras que sus acciones o a quiénes estas van dirigidas, se hallan en segundo lugar⁴³⁸.

Como vemos, tenemos una oración de relativo que complementa también aquí el sentido de la oración Yiqtol anterior. Su ubicación temporal es el futuro inminente.

⁴³⁸ Por otro lado, podemos observar correspondencias estructurales y semánticas entre 40c y 40e. Por ejemplo, las dos tienen en primera posición la misma partícula, y también en las dos tenemos un complemento de objeto directo, 2ª pers. masc. sing., introducido por la partícula לְ, y seguidamente, una referencia al futuro.

3.6.3. Síntesis

Las oraciones de participio se hallan generalmente tras una oración verbal, a la cual sirven de complemento. Expresan una información de futuro inminente (sólo en algunos casos se refieren acontecimientos del pasado, sin más referencias temporales), partiendo del presente e introduciendo con ello un matiz imperfectivo o procesual de las acciones.

Estas oraciones no son las que dan comienzo a una secuencia oracional, aunque sí es más frecuente que con ellas se establezca un paréntesis explicativo o descriptivo respecto a la secuencia que viene a continuación, ya sea con hipotaxis (oraciones de relativo) o parataxis (simples paréntesis). La acción verbal está situada en estas oraciones en segunda posición, tras un elemento nominal o pronominal que, más de la mitad de las veces, sigue a una partícula con la que comienza la oración (casi siempre אֲשֶׁר).

Cuando comienzan con la partícula אֲשֶׁר , se refieren a la entrega de la ley o de la tierra, mientras que cuando transmiten otro tipo de información, o bien están estructuradas como (W -) X - Part. - X, o bien comienzan con una partícula distinta.

Lo normal es que estas oraciones tengan como antecedente oraciones verbales. Pueden seguirles oraciones que complementan su sentido, siendo estas, generalmente, nominales simples, de infinitivo o también de participio.

3.7. LAS ORACIONES NOMINALES SIMPLES

Siguiendo el orden de presentación de las oraciones por la frecuencia con que aparecen en el texto, vienen a continuación, las oraciones nominales simples. Una característica común a casi todas ellas es que parecen formar paréntesis en la línea principal del discurso, a modo de aclaraciones o explicitaciones de la narración.

La primera oración de este tipo la tenemos al final de una frase de carácter narrativo (vv. 3-4):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.		
W - X	וְאַתֶּם הַדְּבָקִים בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם	4		4a
X	חַיִּים כְּלָכֶם הַיּוֹם	5	4	4b

La oración constituye un comentario de tipo adversativo respecto a sus precedentes⁴³⁹.

Su estructura interna está constituida por el sujeto (וְאַתֶּם) con un sintagma en aposición (4a) y, a continuación, el predicado (4b).

Como podemos observar, esta oración sirve, junto a la inicial con participio (3a), para enmarcar la información que transmite la secuencia, actualizándola al presente.

La siguiente oración nominal simple que hallamos en el texto se encuentra formando parte de una frase predictiva instructiva (vv. 5-6):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.		
P - X	כִּי הוּא חֲכָמְתְּכֶם וּבִינְתְּכֶם לְעֵינֵי הָעַמִּים	3		6c

La oración está subordinada a dos oraciones Weqatal instructivas y exhortativas (6a-6b), como su complemento causal-explicativo. Pero también está vinculada sintácticamente a las oraciones siguientes (por ejemplo, por el empleo implícito de עַם en 6d, o la repetición de חֲכָמָה y בִּינָה en 6f).

Por lo tanto, esta oración nominal tiene, por un lado, una función causal respecto a sus precedentes y, por otro lado, sirve de punto de partida a la información transmitida en las restantes oraciones. Su sentido es explicativo y temporalmente no tiene una ubicación precisa, aunque está referida al futuro si tenemos en cuenta el contexto.

Y al final de la misma frase, tenemos dos oraciones nominales que anteriormente hemos descrito, al hablar de las oraciones con infinitivo y con participio (7a-7e y 8a-8d). Habría que añadir a lo dicho anteriormente que ambas oraciones tienen una función descriptiva en el interior de la pregunta retórica de la que forman parte. Temporalmente no están determinadas.

⁴³⁹ También se pueden percibir elementos de contraste respecto a 3c-3d, tanto desde el punto de vista sintáctico (oraciones nominales frente a las otras con verbo finito referido al pasado, además del waw inicial y la forma de dirigirse al pueblo), como semántico (adherirse a Baal Peor frente a Yhwh, exterminar frente a vivir, pasado frente a presente o tiempo indefinido).

Otra oración nominal simple se halla en la frase en estilo directo que contiene el discurso divino:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
P - X	אֲשֶׁר הֵם חַיִּים עַל־הָאָדָמָה 6	10g

Aquí tenemos una oración de relativo cuyo antecedente (הַיָּמִים) se halla en la oración de infinitivo que le precede (6b). Su ubicación temporal es el futuro.

Las dos oraciones nominales simples que tenemos a continuación, las tenemos en el interior de una frase predictiva (vv. 30-31):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
P - X	בְּצֵר לָךְ 0	30a

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales	Vv.
X	כִּי אֶל רַחוּם יְהוָה אֶלְהֵיךָ 4	31a

La primera oración (30a) recoge lo expresado en la secuencia de oraciones anterior (25a-29c). Se trata de una oración nominal simple de sentido posesivo.

La segunda (31a) una oración causal vinculada con las oraciones Yiqtol que vienen a continuación (31b-31d), de modo que el sujeto de estas últimas aparece anticipado en aquella. Temporalmente no tiene una ubicación precisa, si bien, por el contexto, está orientada hacia el futuro.

Por último, tenemos en el texto cuatro oraciones nominales simples cuya forma es bastante parecida. La primera y la segunda las hallamos en el interior de una frase de carácter narrativo e instructivo (vv. 35-36), mientras que la tercera y cuarta se encuentran en una frase predictiva instructiva (vv. 39-40):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales				Vv.
P - X	כִּי יִהְיֶה			2	35c
X	הוּא הָאֱלֹהִים		3	2	35d
P - X	אֵין עוֹד מִלְבְּדוֹ	4	3	2	35e

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales						Vv.
P - X	כִּי יִהְיֶה				2		39c
X	הוּא הָאֱלֹהִים				3	2	39d
P - X	בְּשָׂמִים מִמַּעַל וְעַל-הָאָרֶץ מִתְחַת			4	3	2	39e
P - X	אֵין עוֹד		5	4	3	2	39f

Ambas oraciones se subordinan como complemento directo a una precedente con verbo de conocimiento. En el primer caso, a una oración final imperativa (35b) y en el segundo a una cadena Weqatal. Tienen un sentido expositivo y no están temporalmente ubicadas de forma precisa.

Como hemos podido ver, las oraciones nominales simples presentan bastante uniformidad en cuanto a su ubicación, referencias sintácticas y sentido.

Se trata de oraciones causales o explicativas que ofrecen detalles o establecen un pequeño paréntesis. Estas oraciones los acontecimientos de manera atemporal o en el futuro.

Generalmente están vinculadas sintácticamente con las oraciones de otro tipo que les preceden. Cuando se subordinan sintácticamente, ejercen la función de objeto directo u oración de relativo, mientras que si no están subordinadas ejercen la función de comentario o paréntesis explicativo.

3.8. LAS ORACIONES CON IMPERATIVO

Las oraciones con imperativo pueden dividirse estructuralmente entre las que comienzan directamente con esta forma verbal (3x), las que lo hacen precedidas de waw o de una partícula (3x), y la que tiene imperativo en segunda posición (1x).

La primera oración con imperativo en primera posición absoluta la tenemos al comienzo de una frase instructiva (vv. 5-6):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales		Vv.
0 - Imperat.	וְאַתָּה	0	5a

En realidad, como vemos, se trata de una interjección o llamada de atención, dado que la frase completa, propiamente, comienza con la oración Qatal 5b. Su función es la de introducir el discurso, captando la atención del interlocutor.

La siguiente oración de imperativo la encontramos iniciando la frase en estilo directo que recoge las palabras divinas en el Horeb:

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales		Vv.
Imperat. - X	הִקְהֵל־לִּי אֶת־הָעָם	2	10c

La oración de imperativo contiene en primera posición el verbo, cuyo sujeto está sobreentendido (Moisés), y a continuación un complemento referido al emisor del discurso (לִּי), más otro referido al pueblo, ambos en función de objeto directo. De este modo, coincide con la estructura de las que vienen a continuación, que contienen un verbo explícito, pero, sobre todo, con 10d, de cuyo sentido también participa⁴⁴⁰.

Así pues, esta oración con imperativo inicia un discurso en estilo directo y encabeza (junto a la oración 10e) dos órdenes divinas expresadas con oraciones finales con Yiqtol, que aparecen a continuación (10e y 10h).

La última oración con imperativo en primera posición absoluta encabeza también una frase exhortativa (vv. 23-24):

⁴⁴⁰ Siguiendo las conclusiones de A. Piquer Otero, en 10c y 10d se puede percibir en estas oraciones un sentido hortativo: «Como ya hemos indicado, el DH [Discurso Hortativo] se caracteriza por la búsqueda de una reacción que conlleve el cumplimiento de las acciones expresadas en el texto. Puede expresarse mediante las órdenes directas, asociadas al uso de la forma verbal de imperativo o mediante órdenes indirectas, que pueden emplear estructuras más variadas, entre las cuales destaca el uso de oraciones con verbo en YQTL», PIQUER OTERO, *Estudios*, 569.

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales		Vv.
Imperat. - X	הַשְׁמְרוּ לָכֶם	0	23a

En este caso la oración está también ubicada temporalmente en el presente, dado que el emisor del mensaje se dirige al pueblo en con la 2ª pers. masc. plur., aunque su mensaje, como ya hemos señalado en el análisis de las demás oraciones, está orientado hacia el futuro.

A la oración con imperativo le sucede una oración Yiqtol final negativa (23b), que contiene también la acción verbal en primera posición y el mismo sujeto (en este caso, sobreentendido), con un complemento, a continuación, referido al pasado (la oración complementaria 23c). La oración 23d, igualmente, sigue la estructura anterior, colocando la acción verbal en primer lugar y el mismo sujeto, más un complemento que, al igual que ocurre entre 23b y 23c, remite al pasado. Observamos, por tanto, que la estructura inicial de la oración con imperativo, se repite en 23b y 23d, así como su ubicación temporal, si bien, en estas dos el estadio temporal es posterior al de la oración imperativa.

El segundo grupo de oraciones con imperativo lo forman aquellas que, a la forma verbal, les precede un waw o una partícula. Por orden de aparición en el texto tenemos las oraciones 9a, 9b y 32a.

Las oraciones coordinadas 9a y 9b constituyen el inicio de una frase exhortativa (v. 9):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales		Vv.
P - Imperat. - X	רַק הַשְׁמְרוּ לָךְ	0	9a
W - Imperat. - X	וְשָׁמַר נַפְשְׁךָ מֵאֵד	1 0	9b

Como vemos, las dos oraciones con imperativo tienen una estructura y componentes semejantes. La primera se inicia con una partícula, que establece una pausa respecto a la frase anterior y sirve de refuerzo al imperativo inicial de la oración. Tras esta tenemos la acción verbal, con un verbo de voluntad ("guardar") y, finalmente,

el sujeto, 2ª pers. masc. plur., introducido por la partícula וְ ⁴⁴¹. La segunda oración con imperativo está unida a la anterior por el waw copulativo, tras el cual se halla el mismo verbo que en la anterior. Sigue, a continuación, el sujeto, acompañado del mismo sufijo pronominal que encontrábamos anteriormente y, finalmente, una partícula adverbial.

Al aparecer las dos oraciones juntas, con significado semejante, se puede estar reforzando su sentido (es posible percibir un matiz complementario en la segunda respecto a la primera), y establecer, al mismo tiempo, un paralelismo con 9g, dado que es también una oración con dos miembros repetidos (“tus hijos” y “los hijos de tus hijos”) que complementan una acción verbal referida a una orden.

La función de ambas oraciones con imperativo es semejante a la que venimos observando hasta ahora. Se encuentran al comienzo de una frase y son el punto de partida de las tres órdenes que se explicitan posteriormente por medio de oraciones con Yiqtol final (9c y 9e) y Weqatal (9g). Están temporalmente ubicadas en el presente del discurso, mientras que las otras oraciones se refieren al futuro.

La otra oración con imperativo precedido de partícula se encuentra también al comienzo de una frase exhortativa interrogativa (vv. 32-34):

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales		Vv.
P - Imperat. - X	כִּי שְׂאֵל־נָא לְיָמִים רַעֲשָׁנִים	0	32a

La oración con imperativo comienza con una partícula explicativa, que sirve de vínculo de unión con la frase anterior.

El objetivo de la acción (el hecho de preguntar) se lleva a cabo más adelante, con las oraciones interrogativas que se extienden desde 32f hasta el final de la secuencia (34d), mientras que en estas primeras oraciones, se delimita el marco de la misma. De este modo, como ya hemos señalado anteriormente, con la oración 32b, se explicita el complemento de 32a y, a su vez, 32c, lo hace respecto a 32b (a la que se une con la partícula וְ) y a 32a (sirve de enlace el nombre יָמִים y el verbo רַעֲשָׁנִים).

Finalmente, la única oración con imperativo en segunda posición la tenemos al comienzo de nuestro texto (v. 1):

⁴⁴¹ Para el uso de la partícula וְ en función de sujeto reflexivo, cfr. MEYER, *GLH*, § 110, 1.

Estructura	Oraciones / Sintagmas y niveles textuales		Vv.
W - P - X - Imperat. - X	וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל שְׁמַע אֶל־הַחֲקִים וְאֶל־הַמִּשְׁפָּטִים	0	1a

En primera posición esta oración contiene un waw, la partícula וְעַתָּה y el nombre Israel. Le sigue la acción verbal y, a continuación, el complemento directo compuesto por dos nombres de significado semejante. Esta disposición de los constituyentes nos permite comprobar, en primer lugar, cómo esta oración establece un nuevo comienzo respecto al discurso anterior, poniendo de relieve el nombre del pueblo y, en segundo lugar, que hacia él va dirigida la orden de escuchar las instrucciones y los mandamientos⁴⁴².

Por tanto, la oración con imperativo tiene aquí la función de iniciar una nueva sección. Su carácter exhortativo se refuerza con las oraciones de participio que le acompañan, en las que, como ya hemos dicho, se puede percibir también un sentido explicativo.

Así pues, las oraciones con formas verbales imperativas encabezan siempre una secuencia textual. Su función es exhortativa⁴⁴³, y la mayoría de ellas complementan su sentido con una oración verbal que viene a continuación.

4. PLANOS LINGÜÍSTICOS

Un último punto a tratar en la sintaxis de las oraciones es aquel que trata de comprender el valor temporal de las formas verbales en el texto y el papel de las oraciones respecto a la línea principal de la narración. En este punto vamos a exponer los resultados obtenidos al analizar las oraciones desde la perspectiva de los planos o ejes fundamentales de la sintaxis textual, a los que nos referíamos en la introducción: el tiempo y la puesta de relieve⁴⁴⁴.

⁴⁴² «חֲקִים» y «מִשְׁפָּטִים» tienen un significado paralelo (véase también 1Re 8, 58; Neh 10, 30), cfr. «חֲקִים», en *HALOT I*, 346. En decisiones legales de Yhwh, el segundo término puede significar "juicios" (Dt 4, 8), cfr. «מִשְׁפָּטִים», en *HALOT I*, 651.

⁴⁴³ Véase la nota 440.

Seguidamente, presentaremos, de forma sintética, una clasificación de las oraciones de acuerdo a su sentido (enunciativas, exhortativas, finales, etc.). Hay que tener en cuenta que no siempre es fácil establecer conclusiones unitarias y exclusivas a partir de los esquemas sintácticos de las oraciones, dado que, por ejemplo, un mismo esquema puede representar, al mismo tiempo, una o varias funciones, o a la inversa⁴⁴⁵.

Ya en la segunda parte de nuestro trabajo aplicaremos los resultados del análisis de las oraciones a la macrosintaxis del discurso. En primer lugar, nos ocuparemos de las unidades sintácticas y, seguidamente, de los elementos del discurso.

4.1. EJES TEMPORALES Y PERSPECTIVA LINGÜÍSTICA

Los modelos sintácticos empleados en nuestro texto para expresar el tiempo (presente, pasado y futuro), así como la perspectiva temporal (grado cero, anticipada, recuperada) que a través de ellos se indica, son bastante estables, si bien, hay algunos que se utilizan tanto para tiempos como perspectivas temporales distintos.

Hay que tener en cuenta que, en algunos casos, podemos encontrar transiciones temporales en el interior de una oración, y lo mismo ocurre con la perspectiva lingüística (si no es así, no lo señalamos, dando por hecho que en la oración sólo aparecen el eje temporal y la perspectiva lingüística de los que se está hablando).

Así pues, considerando cada una de las oraciones por separado, observamos que los esquemas sintácticos más comunes para expresar el tiempo presente en nuestro texto son los siguientes:

⁴⁴⁴ Como ya comentábamos en la metodología del trabajo, nos orientamos, en este punto, a partir de las conclusiones de Niccacci, *SHB*, 115-118: «Con respecto al hebreo, ya he indicado que es necesario evitar la atribución de un valor temporal fijo a las distintas formas verbales y la determinación de este valor según el tiempo de la traducción moderna; primero hay que identificar la función. Las distintas funciones verbales y construcciones se distribuyen a lo largo de los tres "ejes temporales" (no "tiempos" en sentido estricto) fundamentales (presente, pasado, futuro). Esta solución me parece necesaria, ya que el hebreo, a diferencia de las lenguas modernas y clásicas, no tiene formas distintas para el pretérito perfecto y el indefinido, o para el imperfecto y el indefinido, ni tiene siempre formas distintas para el primer plano y el fondo», NICCACCÍ, *SHB*, 151.

⁴⁴⁵ Tanto en este punto, dedicado a los planos lingüísticos, como en el siguiente, al hablar de la clasificación de las oraciones, distinguimos entre oraciones simples y oraciones compuestas, ateniéndonos a una clasificación sintáctica tradicional. Las primeras son las que ponen en relación un sujeto con un predicado, sin que contengan otras oraciones que ocupen o modifiquen alguno de sus componentes. Las oraciones compuestas son las que contienen una o varias coordinadas o subordinadas. Cfr. REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Nueva gramática de la lengua española. Vol. I, Morfología y Sintaxis*, Madrid 2009, §1.131; § 1.13ñ.

En las oraciones simples	
<i>Esquema sintáctico</i>	<i>Eje temporal</i>
0 - Imperat.	Presente
P - Imperat.	
W - (SN -) P - X	
(W -) P - X - Part.	

En las oraciones compuestas				
	<i>Esquema sintáctico</i>	<i>Eje temporal</i>	<i>Transición temporal</i>	<i>Perspectiva lingüística</i>
I	P - (X -) Imperat.	Presente	Presente → Pasado	0 - ↑
II	אָפּשן / פֿאַפּשן - Qatal	Pasado	Presente → Futuro	0 - ↓
	פֿי - X - Yiqtol	Futuro	Presente ↔ Presente	0
	W - Imperat.	Presente		
	Cadena Weqatal	Futuro		
	P - X	Presente		
	אָפּשן - X	Futuro		

Como vemos, lo más habitual para expresar el presente en nuestro texto, es el empleo de las oraciones con imperativo y con participio, la oración nominal simple precedida de partícula y el sintagma nominal.

Cuando se quiere realizar una transición temporal heterogénea, o bien a la primera parte (formada, generalmente, por una oración con imperativo) se añade una oración con verbo distinto, como Yiqtol precedido de una partícula, una cadena Weqatal, o bien un esquema nominal (אָפּשן - X).

Para el tiempo pasado en el texto encontramos los esquemas siguientes:

En las oraciones simples	
<i>Esquema sintáctico</i>	<i>Eje temporal</i>
(W -) X - Qatal	Pasado
P - X - אָפּשן - Qatal	

אַשְׁרֵי - Qatal - X	
Cadena Wayyiqtol	
W / אַשְׁרֵי - X - Part.	
P - X	

En las oraciones compuestas				
	<i>Esquema sintáctico</i>	<i>Eje temporal</i>	<i>Transición temporal</i>	<i>Perspectiva lingüística</i>
I	X - אַשְׁרֵי - Qatal	Pasado	Pasado ↔ Pasado Pasado → Futuro	↑ ↑- ↓
	(P -) X - Qatal			
	Wayyiqtol			
	Or. Part.			
II	(P -) Qatal	Pasado		
	אַשְׁרֵי - Qatal	Pasado		
	X (- אַשְׁרֵי) - Qatal / Yiqtol	Pasado		
	Wayyiqtol	Pasado		
	לְ - Inf. constr.	Pasado / Futuro		
	Or. Part.	Pasado		

Así pues, lo habitual para expresar el pasado es el uso del Qatal, con los esquemas (X -) אַשְׁרֵי - Qatal o X - Qatal, y el Wayyiqtol. Esto es lo que comprobamos en las oraciones simples, además de que en estas también se emplea la oración de participio y la oración nominal simple.

En las oraciones compuestas vemos que, en general, se mantiene el tiempo pasado de la primera parte en la segunda. Para la transición del pasado al futuro se utiliza en la primera parte (P -) X - Qatal y en la segunda una oración con infinitivo constructo.

Para el futuro se emplean los siguientes esquemas:

En las oraciones simples	
<i>Esquema sintáctico</i>	<i>Eje temporal</i>
Weqatal o Cadena Weqatal	Futuro
(P -) Yiqtol	
P - X - Yiqtol	
ﻻ - Inf. constr.	
P - X - Part.	
ONS	

En las oraciones compuestas				
	<i>Esquema sintáctico</i>	<i>Eje temporal</i>	<i>Transición temporal</i>	<i>Perspectiva lingüística</i>
I	(P / SN -) Yiqtol	Futuro	Futuro ↔ Futuro	↓
	Weqatal o cadena Weqatal		Futuro → Presente	↓ - 0
	ﻻ - Inf. constr.		Futuro → Pasado	↓ - ↑
II	P (רָצָה) - Qatal	Pasado		
	P - (X -) Yiqtol	Futuro		
	Weqatal	Futuro		
	ﻻ - Inf. constr.	Futuro		
	רָצָה - X - Part.	Presente		

Para el futuro, el texto utiliza, sobre todo, Weqatal y Yiqtol, aunque también la oración de infinitivo constructo⁴⁴⁶ y de participio, así como la oración nominal simple.

Si las transiciones son homogéneas, se emplea en la segunda parte Yiqtol, Weqatal, oraciones con infinitivo o la oración nominal. Para las transiciones heterogéneas futuro-pasado, la primera parte de la oración puede estar constituida por oraciones con Yiqtol (frecuentemente precedido de partícula) o con Weqatal, y la segunda parte la pueden formar oraciones Qatal (precedido de partícula). Si se trata de transiciones futuro-presente, en la segunda parte se utilizan oraciones de participio.

⁴⁴⁶ El infinitivo constructo indica muchas veces futuro por su valor de subordinada. Las oraciones finales se ubican en el futuro, no tanto por modo, sino por finalidad o intención (dado que señalan algo que está por ocurrir).

4.2. LA PUESTA DE RELIEVE

Al observar cada una de las oraciones desde la perspectiva de la línea principal del discurso, comprobamos que, generalmente, se emplean unos determinados esquemas sintácticos para las acciones que se hallan en el primer plano de la acción, y otros distintos para expresar el fondo o marco en el que esta se encuadra.

Para las acciones en primer plano se hace uso de los siguientes esquemas:

En las oraciones simples	
<i>Esquema sintáctico</i>	<i>Puesta de relieve</i>
(P -) Yiqtol	Pp
Weqatal o cadena Weqatal	
Wayyiqtol	
(P -) Imperat. (- W - Imperat.)	
ִּ - Inf. constr.	
P - X - Part.	

En las oraciones compuestas			
	<i>Esquema sintáctico</i>	<i>Puesta de relieve</i>	<i>Transiciones</i>
I	0 - Qatal	Pp	Pp ↔ Pp Pp → Fn
	(P -) Yiqtol		
	Weqatal		
	(P -) Imperat.		
II	P (רָאָה / רָאָה) - Qatal	Fn	
	P - X - Qatal	Pp	
	P - Yiqtol	Pp	
	Weqatal	Pp	
	P - Or. con verbo no finito	Pp	
	P - X - Part.	Pp	
	(P -) ONS	Pp	

Como podemos ver, el esquema sintáctico empleado por el texto para poner de relieve unas acciones frente a otras es, principalmente, el empleo de oraciones con

imperativo, Yiqtol, Qatal, Wayyiqtol, Weqatal, así como de oraciones con verbo no finito, sobre todo, las de participio.

Cuando se quiere establecer una transición del primer plano a uno secundario o de fondo, se introduce en la segunda parte una oración P (אֲשֶׁר / כְּאֲשֶׁר) - Qatal. Mientras que con oraciones P - Qatal / Yiqtol, Weqatal, con verbo no finito o nominales simples, se expresa un mensaje en la misma línea principal de la narración.

Respecto a las acciones en segundo plano o que sirven de fondo a la línea principal de la narración, se expresan a través de los siguientes esquemas sintácticos:

En las oraciones simples	
<i>Esquema sintáctico</i>	<i>Puesta de relieve</i>
(W -) (P -) X - Qatal	Fn
P - Yiqtol	
X - אֲשֶׁר - Qatal	
P - Yiqtol	
Wayyiqtol	
W / P - X - Part.	
(P -) X	

En las oraciones compuestas			
	<i>Esquema sintáctico</i>	<i>Puesta de relieve</i>	<i>Transiciones</i>
I	(W - P -) X - Qatal	Fn	Fn ↔ Fn Fn → Pp
	(P -) X - אֲשֶׁר - Qatal	Fn	
	P - Yiqtol	Fn	
	Wayyiqtol	Fn	
	ONS	Fn	
II	0 - Qatal	Fn	
	P (אֲשֶׁר) - Qatal	Fn	
	Wayyiqtol	Fn	
	ִּי - Inf. constr.	Fn / Pp	
	Or. Part.	Fn	

Para expresar este segundo plano se prefieren oraciones (P -) (X -) Qatal, אָזְקַר - Qatal, P - Yiqtol y Wayyiqtol, así como la oración nominal simple.

Lo más común es que una oración de fondo o segundo plano, cuando va acompañada de otra, esta se mantenga en el mismo plano que la primera. En algunas ocasiones, cuando la segunda oración es הָ - Inf. constr., se pueden producir cambios del segundo plano a primer plano.

5. CLASIFICACIÓN DE LAS ORACIONES

Como conclusión de esta primera parte del estudio sintáctico de las oraciones, nos queda agruparlas de acuerdo a su sentido. Las presentamos según su frecuencia, atendiendo al tipo de oración, su estructura sintáctica e indicadores, y distinguiremos, como hemos hecho anteriormente, si se trata de oraciones simples o compuestas.

5.1. ORACIONES ENUNCIATIVAS

La mayoría de las oraciones que contiene nuestro texto son enunciativas, ya sea referidas al pasado o al futuro. No obstante, junto a este sentido, es posible percibir también otros complementarios, que se dan, principalmente, por el contexto en el que se hallan las oraciones. Dejamos para la segunda parte los sentidos que aparecen cuando se consideran dentro del contexto sintáctico y semántico de las frases completas.

Dentro de las oraciones enunciativas es posible establecer una subdivisión interna. Por un lado las propiamente enunciativas, y por otro lado, las que, además, tienen un sentido explicativo.

Respecto a las primeras, los esquemas sintácticos más frecuentemente empleados son aquellos que contienen Qatal y Wayyiqtol. Así, en las oraciones simples encontramos:

- Cadena Wayyiqtol.
- Wayyiqtol aislado.

- W / P - (X -) Part.
- W - X - Qatal.
- ONS .

Para expresar este sentido enunciativo, los esquemas que aparecen en las oraciones compuestas son los siguientes:

I	0 - Qatal
II	P - Qatal
I	X - אָשַׁר - Qatal
II	0 - Qatal
	לְ - Inf. constr.
	Wayyiqtol
I	Wayyiqtol
II	אָשַׁר - Qatal
	Or. Part.
I	אָשַׁר - X - Part.
II	לְ - Inf. constr.
I	ONS
II	P - Qatal

Por tanto, cuando se trata simplemente de transmitir un enunciado, el texto lo hace, sobre todo, con oraciones (P -) Qatal o Wayyiqtol. Pero también se emplean, en menor medida, otras como X - אָשַׁר - Qatal u oraciones nominales, como la oración de participio precedida de partícula y la oración nominal simple. En las oraciones compuestas, constatamos que en la segunda parte aparecen estos mismos modelos, a veces, intercambiados respecto a la primera.

En las oraciones enunciativas con sentido explicativo, tienen como peculiaridad, respecto a las anteriores, que vienen frecuentemente precedidas de una partícula (אָשַׁר, כִּי), pero los esquemas sintácticos son semejantes. Así en las oraciones simples tenemos:

- אָשַׁר - Qatal.

- X - רָשָׁא - Qatal - SN.
- רָשָׁא - Part.
- P - Part.
- Or. con verbo no finito.
- ONS.

Y en las oraciones compuestas los esquemas habituales son los siguientes:

I	W - P (יָ) - Qatal
II	Wayyiqtol
I	(לֹ) - Yiqtol - X
II	יָ - Inf. constr.
I	SN - OV
II	רָשָׁא - Qatal

5.2. ORACIONES EXHORTATIVAS

Un número bastante significativo de oraciones tienen en el texto un sentido exhortativo. Los esquemas sintácticos en los que se expresa en las oraciones simples son:

- W - (P -) Yiqtol.
- Weqatal.
- לֹ - Inf. constr.
- X - רָשָׁא - X - Part.

Vemos, por tanto, que la exhortación se expresa con formas Yiqtol y Weqatal, junto a oraciones con verbo no finito.

En las oraciones compuestas, encontramos también estos mismos esquemas, tanto en la primera parte, como en la segunda:

I	(W -) (P -) Yiqtol - X
II	רָשָׁא - Qatal

	Weqatal
	אָפּ - X - Part.
I	Weqatal o cadenas Weqatal
II	אָפּ - Qatal
	ONS
	אָפּ - X - Part.

5.3. ORACIONES FINALES

Las oraciones con sentido final se encuentran en el texto casi siempre precedidas de waw, partícula, o waw - partícula (וְאָפּ, וְאָפּ, וְאָפּ).

El esquema sintáctico de las oraciones simples es:

- אָפּ - Yiqtol.
- וְ - Inf. constr.
- W - P - X - Yiqtol.

En cuanto a las oraciones compuestas tenemos:

I	(P -) X - Qatal
II	וְ - Inf. constr.
I	P - Yiqtol
II	P - Or. con verbo no finito
I	Cadena Weqatal
II	P - Or. con verbo no finito
I	Wayyiqtol
II	וְ - Inf. constr.

Vemos, pues, que las formas verbales habituales para expresar finalidad son el Yiqtol y el infinitivo constructo, precedidos, como decíamos, de partículas, y también a través de la estructura X - Yiqtol. En las oraciones compuestas constatamos que el sentido viene dado, principalmente, por la segunda parte.

5.4. ORACIONES IMPERATIVAS

Las oraciones imperativas en el texto no son abundantes, sin embargo, ya hemos visto que estas, junto a las exhortativas (P - Yiqtol y Weqatal), son las que van configurando la línea principal de la narración. El esquema sintáctico de las oraciones simples imperativas es:

- 0 - Imperat.
- W / P - Imperat.

Y en las oraciones compuestas tenemos los siguientes esquemas:

I	W - P - X - Imperat.
II	אֲשֶׁר - X- Part.
	וְ - Inf. constr.
I	P - Imperat.
II	אֲשֶׁר - Qatal

Las oraciones imperativas son las que casi siempre están a la base de las oraciones que tienen este sentido y que se hallan tras ellas. La forma imperativa puede venir precedida de partícula.

A veces, en las oraciones compuestas, la segunda parte añade un sentido explicativo al conjunto de la oración.

5.5. ORACIONES CONSECUTIVAS

El sentido consecutivo se expresa en el texto a través de Weqatal y Wayyiqtol (aislados o en cadena), y también a través de Yiqtol precedido de la partícula □□□□. Así lo vemos en los esquemas sintácticos empleados en las oraciones simples:

- אֲשֶׁר - Yiqtol - Weqatal.
- Wayyiqtol.
- Cadena Weqatal.

Y también lo podemos percibir en las oraciones compuestas, donde la primera parte está formada por Weqatal o cadena Weqatal y la segunda por $\text{וְאֵתְּ} - (\text{לֹא} -)$ Yiqtol.

5.6. ORACIONES INTERROGATIVAS RETÓRICAS

En el texto encontramos dos grupos de oraciones interrogativas retóricas, el referido a la grandeza del pueblo por tener como Dios a Yhwh y sus leyes, y el que anima a preguntar si existen obras semejantes a las realizadas por Yhwh. En el primer caso se trata de oraciones simples con el siguiente esquema:

- X - Qatal
- (W -) P - X.

Y en el segundo grupo tenemos oraciones compuestas:

I	X - Qatal - X
II	$\text{וְ} - \text{Inf. constr.}$
I	X - Qatal - Or. Part.
II	Wayyiqtol

5.7. ORACIONES TEMPORALES

Otro tipo de oraciones que se hallan en el texto son las que tienen un sentido temporal. En este caso están formadas, principalmente, por una cadena Weqatal, y también por oraciones con Yiqtol y esquemas nominales precedidos de partícula temporal (כִּי , בְּ).

5.8. ORACIONES COMPARATIVAS, DE JURAMENTO Y CONDICIONALES

Por último, dado el escaso número del resto de oraciones, incluimos en este punto las comparativas, de juramento y condicionales. Las primeras sólo se dan en oraciones simples, y se expresan con כִּי־אֵתְּ más Qatal, o con la partícula כִּי más una

oración nominal simple. La oración de juramento se encuentra en una oración compuesta cuya primera parte es 0 - Qatal - X y en la segunda contiene יָ - X - Qatal. Y, finalmente, la oración condicional tiene en la primera parte, igualmente, una oración 0 - Qatal - X y en la segunda el esquema יָ - Yiqtol - X.

III

SEGUNDA PARTE:

DT 4, 1-40.

MACROSINTAXIS DEL DISCURSO

Capítulo III: SINTAXIS DE LAS UNIDADES TEXTUALES

Una vez realizado el análisis sintáctico de las oraciones, trataremos de mostrar, a continuación, las implicaciones que este tiene al considerar el texto en su conjunto. No sólo como expresión de relaciones sintácticas, sino como creación literaria, en la que aquellas configuran el modo cómo se organizan y se manifiestan los diversos elementos de la narración.

En primer lugar describiremos las unidades sintácticas o secuencias que forman las oraciones a lo largo de la composición, su constitución interna y las relaciones sintácticas que entre unas y otras se establecen. Hemos añadido un punto dedicado a algunos términos o expresiones que pueden catalogarse como signos macrosintácticos, por su función supraoracional dentro del texto.

En segundo lugar, en el capítulo IV, aplicaremos los resultados obtenidos hasta aquí al análisis de los principales elementos que configuran la narración.

1. INTRODUCCIÓN

La presentación inicial que hacíamos de las frases completas y, sobre todo, el análisis sintáctico de las oraciones y secuencias oracionales, nos ha ido desvelando la disposición estructural y sintáctica de las unidades menores que configuran el texto. Esto, junto a otros indicadores de tiempos y niveles, nos ha permitido constatar la presencia en el texto de unidades sintácticas mayores. Sin pretender ahora una descripción sistemática de dichas unidades, presentamos a continuación una división metodológica en unidades que nos sirva de guía para la descripción sintáctica⁴⁴⁷. Así pues, las unidades mayores del texto son las siguientes:

UNIDAD	ACONTECIMIENTOS DESCRITOS	Vv.
1	Apertura y primera llamada de Moisés al pueblo para que escuche los mandamientos.	1
2	Orden de Moisés de que el pueblo no altere las prescripciones.	2
3	Recuerdo de los acontecimientos de Baal-Peor.	3-4
4	Exhortación de Moisés al pueblo para que cumpla los mandamientos y admiración por la grandeza del Dios de Israel y sus leyes.	5-8
5	Nueva llamada a la fidelidad del pueblo.	9
6	Recuerdo de los acontecimientos del Horeb centrado en torno a la transmisión de la alianza, los deberes del pueblo y el papel de Moisés.	10-14
7	Prohibición de que el pueblo se fabrique imágenes.	15-20
8	Descripción del castigo impuesto por Dios a Moisés.	21-22
9	Nueva prohibición y exhortación al pueblo en torno a la fabricación de imágenes.	23-24
10	Predicción de Moisés acerca del comportamiento incorrecto del pueblo en el futuro, castigo que sufrirá y condiciones	25-29

⁴⁴⁷ Por unidad narrativa entendemos “texto”, es decir, «sucesión lógica de signos lingüísticos situada entre dos interrupciones notables de la comunicación», WEINRICH, *Tempus*, 14.

	para su reconciliación con Dios.	
11	Descripción de la vuelta del pueblo a Yhwh y de su misericordia.	30-31
12	Descripción de las proezas divinas a través de preguntas retóricas.	32-34
13	Finalidad de los acontecimientos llevados a cabo por Yhwh en favor del pueblo.	35-38
14	Exhortación final y nueva llamada a la fidelidad a los mandamientos divinos para que el pueblo no perezca.	39-40

A continuación nos ocuparemos, pues, de la estructura sintáctica interna de cada una de estas unidades, teniendo en cuenta los datos obtenidos en el análisis de las oraciones, así como los ejes temporales y la puesta de relieve que hemos observado en cada una de ellas. Seguidamente, en orden a una visión más orgánica, distinguiremos los recursos sintácticos empleados en cada una de las partes más significativas: al comienzo y al final de las unidades, así como aquellos que se utilizan en las transiciones internas y externas entre unas unidades y otras.

2. DESCRIPCIÓN DE LAS UNIDADES

Casi todas estas unidades sintácticas se corresponden con una frase completa que al principio del capítulo anterior hemos descrito. En este punto realizaremos una descripción sintáctica de cada unidad a partir de los resultados obtenidos en el análisis de las oraciones. Lo haremos de forma sintética, con el fin de no repetir toda la información que se ha aportado anteriormente⁴⁴⁸.

⁴⁴⁸ En la presentación de las unidades, empleamos la letra A para referirnos a la primera parte de una frase completa y la B para la segunda parte. Un punto elevado (·) indica una frase completa. El signo + expresa la unión de oraciones simples o sintagmas, y el signo // la separación de oraciones completas. El guión (-) se refiere a la unión de sintagmas o de sintagma y oración simple.

2.1. PRIMERA UNIDAD SINTÁCTICA

La primera unidad sintáctica con la que comienza el texto está formada por dos oraciones compuestas, una imperativa y otra de carácter final:

A. W - P (עֲתָה) - X - Imperat. - X + P (רָשָׁע) - X - Part. - X + P (לֵ) - Inf. constr.

B. P (לִמְעַן) - Yiqtol + Weqatal + Weqatal - X + P (רָשָׁע) - X - Part. - X.

La oración imperativa (1a + 1b + 1c) está formada, a su vez, por una oración con imperativo (1a), más dos oraciones subordinadas con verbo no finito (1b, 1c), una de relativo y otra final. Aquella se mantiene en el eje temporal presente, mientras que en las dos siguientes se puede reconocer un sentido futuro, principalmente en la tercera.

La oración final (1d + 1e + 1f + 1g), subordinada a la anterior, se compone, a su vez, de una primera parte con una oración P - Yiqtol (1d) más una cadena Weqatal (1e, 1f), y una segunda parte constituida por una oración de relativo (1g). Aquí la primera parte está ubicada temporalmente en el futuro, mientras que en la última oración (1g) se puede percibir, además, un valor de presente. De ahí que la primera parte anticipe la información de la segunda.

Tomadas las dos oraciones en conjunto (1a + 1b + 1c // 1d + 1e + 1f + 1g), vemos que llegan a formar una pequeña unidad con un esquema sintáctico que se repite con frecuencia en el texto. A la exhortación imperativa presente del principio, le sucede una oración P - Yiqtol futura, siendo la primera el antecedente de la segunda. Ambas se encuentran en el primer plano de la línea discursiva principal.

2.2. SEGUNDA UNIDAD SINTÁCTICA

La segunda unidad sintáctica se corresponde con la segunda frase completa del texto cuyo esquema sintáctico presenta la forma siguiente:

A. לֵ - Yiqtol - X + P (רָשָׁע) - X - Part. - X // W - לֵ - Yiqtol - X.

B. P (לֵ) - Inf. constr. - X + P (רָשָׁע) - X - Part. - X.

El inicio נָל - Yiqtol de la primera oración compuesta (2a + 2b) difiere de las precedentes por su carácter prohibitivo, aunque mantiene la estructura y constituyentes habituales de las oraciones futuras del texto. En la primera parte (2a) contiene una prohibición que se complementa con la oración de relativo (2b). Se trata de una orden referida al futuro, con una información adicional situada en el presente-futuro inmediato, con carácter de propósito (expresa una información anterior respecto a la primera). La siguiente oración (2c) describe una acción simultánea respecto a la negativa inicial.

En la segunda parte de la frase, la tercera oración (2d + 2e) tiene carácter futuro. Está constituida por una oración de infinitivo constructo (2d) que, como estamos viendo, contiene un carácter final. La subordinada de participio que le sigue (2e) se halla en el mismo eje temporal, aunque con un matiz de futuro inmediato.

Por tanto, en esta segunda unidad (2a + 2b // 2c // 2d + 2e), tenemos tres oraciones compuesta unidas sintácticamente (waw inicial en la segunda y la partícula וְ en la tercera, además de sus paralelismos estructurales que hemos señalado en el capítulo anterior), las cuales transmiten una información prohibitiva negativa situada en el futuro. Las tres están situadas en el primer plano de la línea narrativa principal.

2.3. TERCERA UNIDAD SINTÁCTICA

Con la tercera unidad sintáctica se establece un cambio en la constitución sintáctica de las oraciones respecto a las anteriores:

A. X - Art. - Part. + P (אֵת - אֲשֶׁר) - Qatal - X.

B. P (כִּי) - SN + P (אֲשֶׁר) - Qatal - X + Qatal - X // W - ONS.

Como vemos, el esquema sintáctico de la unidad es distinto al de las dos anteriores. Aquí tenemos oraciones Qatal, frente a las Yiqtol o Weqatal de las precedentes.

La primera oración compuesta (3a + 3b) está formada por una oración nominal (X - Art. - Part.) más una oración verbal P - Qatal. La segunda (3c + 3d) la constituyen un sintagma nominal más una oración X - אֲשֶׁר - Qatal y una oración 0 - Qatal. Y la tercera (4a-4b) es una oración nominal simple.

Las primera oración compuesta constituye la primera parte de la frase de carácter narrativo. Está relacionada sintácticamente con la segunda, además de los paralelismos estructurales ya señalados, a través de la partícula וְ, siendo la segunda un complemento explicativo de la primera. Ambas recuperan unos hechos acaecidos en el pasado.

La oración nominal simple (4a-4b) se une sintácticamente a las anteriores por el waw inicial, pero su sentido es adversativo, y está ubicada temporalmente en el presente (o pasado-presente).

En conjunto, las tres oraciones compuestas (3a + 3b // 3c + 3d // 4a-4b) forman una unidad sintáctica de fondo, desde el punto de vista de la puesta de relieve. La unidad, por tanto, es un paréntesis histórico informativo dentro de la línea discursiva principal (en la que los hechos se refieren, principalmente, al presente-futuro).

2.4. CUARTA UNIDAD SINTÁCTICA

En la cuarta unidad sintáctica cambia, de nuevo, la estructura de las oraciones y se vuelve a recuperar el tono exhortativo. Aquí tenemos ocho oraciones compuestas de diferente tipo y estructura, que se corresponden con una frase completa instructiva más dos frases interrogativas:

- A. 0 - Imperat. // Qatal - X + P (פְּאַשֶׁר) - Qatal - X // P (וְ) - Inf. constr. - X + P (אַשֶׁר) - X - Part. + P (וְ - וְ) - Inf. constr. - X.
- B. Weqatal + Weqatal + P (וְ) - X // P (פְּאַשֶׁר) - Yiqtol - X - Weqatal // P (וְ) - X - ONS.
- P (וְ) - P (וְ) - ONS + P (וְ) - Inf. constr. - X
- W - P (וְ) - ONS + P (וְ) - SN - P (פְּאַשֶׁר) - X - Part. - X

La primera es una breve oración imperativa (5a), con la que se indica el comienzo de una nueva unidad. Se sitúa temporalmente en el presente y, con ella se vuelve al primer plano de la narración, hasta la oración 6f-6g, a partir de la cual se pasa a una información de fondo.

Con la segunda oración compuesta (5b + 5c) se inicia realmente la primera parte de la frase. Tiene un carácter narrativo y está constituida por una oración 0 - Qatal (5b) y una P - Qatal (5c) subordinada a ella en función de complemento explicativo. La oración contiene un pequeño discurso narrativo de información del pasado que constituye el antecedente de las órdenes que vienen a continuación. La primera parte (5b) se mantiene en el grado cero de la narración (con un matiz de anticipación), mientras que la segunda (5c) es una información recuperada.

A continuación tenemos la tercera oración compuesta (5d + 5e + 5f), formada por oraciones con verbo no finito. Su sentido es exhortativo y final. La primera oración (5d) se subordina a la precedente como complemento de finalidad, mientras que la segunda es una oración de relativo (5e) y la tercera (5f) su complemento final. La oración compuesta anticipa una acción futura.

La segunda parte de la frase se inicia con la cuarta oración compuesta (6a + 6b + 6c), exhortativa y consecutiva respecto a su antecedente (5b + 5c). En primer lugar (6a + 6b) tenemos una cadena Weqatal, con acciones simultáneas, y a continuación (6c) una oración nominal simple, que es su complemento explicativo. Temporalmente está situada en el futuro y, respecto a la línea principal del discurso, anticipa una información.

Continuando con esta segunda parte de la frase tenemos otra oración compuesta (6d + 6e) que es el complemento de la anterior. Está formada por una oración Yiqtol (6d) y su correspondiente consecutiva Weqatal (6e). Con esta se anticipa una información ubicada en el futuro.

Y termina la frase con la oración 6f-6g en estilo directo y situada fuera de la línea principal del discurso.

Las dos frases siguientes se corresponden con dos oraciones compuestas respectivamente (7a-7d + 7e // 8a-8b + 8c-8d). Si bien retoman el estilo indirecto, son un comentario de fondo (una reflexión entre paréntesis), respecto a la línea principal. Con la partícula *wa* de la primera se establece el nexo explicativo respecto a 6a-6c. La segunda queda unida a esta por el *waw* copulativo inicial, además de sus paralelismos sintácticos (ya señalados en el capítulo anterior). Ambas son oraciones interrogativas retóricas. Están ubicadas temporalmente en el presente, aunque tienen también un matiz atemporal.

Por lo tanto, esta unidad sintáctica (5a // 5b + 5c // 5d + 5e + 5f // 6a + 6b + 6c // 6d + 6e // 6f-6g // 7a-7d + 7e // 8a-8b + 8c-8d) está ubicada temporalmente en el futuro, aunque con matices o añadidos de futuro inmediato, algunos de los cuales son comentarios de fondo respecto a la línea discursiva principal. Se sitúa en el primer plano de la narración. Su sentido es exhortativo e instructivo, y en el nivel lingüístico anticipa una información.

2.5. QUINTA UNIDAD SINTÁCTICA

De nuevo, encontramos al inicio de esta quinta unidad una partícula y una construcción sintáctica que la separan de la anterior⁴⁴⁹. Con esta unidad sintáctica, que se corresponde con una frase imperativa, se vuelve al primer plano en la puesta de relieve de la narración. La estructura de las oraciones es la siguiente:

A. P (קך) - Imperat. - X + W - Imperat. - X.

B. P (ןך) - Yiqtol - X + P (ךשך) - Qatal - X // W - P (ןך) - Yiqtol - X - SN
// Weqatal - X.

La primera oración compuesta (9a + 9b), formada por dos oraciones de imperativo expresa órdenes similares. Temporalmente se sitúan en el presente, y se mantienen dentro del grado cero de la línea principal.

A estas, en la segunda parte de la frase completa, se les unen dos oraciones finales Yiqtol de estructura muy similar. La primera (9c + 9d), subordinada a su precedente, está formada por una oración Yiqtol y una oración de relativo, que recupera una información del pasado.

La oración 9e-9f está coordinada con la anterior, con la que también se vincula sintácticamente por sus paralelismos estructurales ya señalados.

Por último, la oración Weqatal (9g) se mantiene en el mismo eje temporal y nivel lingüístico que las dos anteriores, a las que se une por el waw inicial. Tiene también un sentido final, si bien, aquí está formulado de forma positiva.

Así pues, en esta unidad sintáctica (9a + 9b // 9c + 9d // 9e-9f // (9g) tenemos una serie de oraciones de estructura diferente respecto de las que constituyen la frase

⁴⁴⁹ BP, EIN, JER y SB indican la pausa con un nuevo párrafo.

anterior, por lo que se vuelve al primer plano de la línea discursiva principal. A partir de una oración de imperativo, situada temporalmente en el presente, se suceden otras Yiqtol / Qatal / Weqatal, que dirigen la acción hacia lo que debe suceder en el futuro.

2.6. SEXTA UNIDAD SINTÁCTICA

La sexta unidad sintáctica se corresponde con una larga frase narrativa (vv. 10-14), donde encontramos trece oraciones compuestas que presentan la siguiente estructura sintáctica:

A. X - רָאָה - Qatal - X + P ($\text{וְ$) - Inf. constr. - X.

A. Imper - X + W - Yiqtol - X.

B. P (וְרָאָה) - Yiqtol + P ($\text{וְ$) - Inf. constr. - X + P (וְרָאָה) - X // W - P (וְרָאָה) - X - Yiqtol.

B. Wayyiqtol + Wayyiqtol // W - X - Part. - X // P (וַיִּרְאֶה) - SN // Wayyiqtol - X + X - Part. // W - X - Part. - X // Wayyiqtol - X + P (וְרָאָה) - Qatal - X + P ($\text{וְ$) - Inf. constr. - X // Wayyiqtol - X // W - P (וְרָאָה) - X + Qatal - X + P ($\text{וְ$) - Inf. constr. - X // P ($\text{וְ$) - Inf. constr. - X + P (וְרָאָה) - X - Part. + P ($\text{וְ$) - Inf. constr. - X.

De nuevo, comprobamos en esta unidad un cambio en la estructura sintáctica de estas oraciones respecto a las anteriores y, al mismo tiempo, reconocemos la coherencia en el tipo de oraciones empleado: Qatal / Wayyiqtol, con algunas otras formas y estructuras que las complementan. Prácticamente toda la unidad es un discurso narrativo que comunica hechos pasados.

La estructura de la oración enfática inicial (10a + 10b) establece una separación respecto a las anteriores, situándose también en un tiempo distinto, el pasado. Se inicia, por tanto, la secuencia con una información recuperada.

Las tres oraciones compuestas siguientes (10c + 10d // 10e + 10f + 10g // 10h) forman, a su vez, una frase en el interior de la principal. Se corresponden a las palabras divinas expresadas en estilo directo, y tienen su antecedente en la oración anterior.

Quedan, por ello, fuera de la línea principal de la narración, y forman un pequeño núcleo sintáctico aparte, con oraciones exhortativas (10c + 10d). A continuación, se hallan unas oraciones Yiqtol (10e y 10h) que ubican la acción, ahora de carácter exhortativo final, en el futuro, anticipando una nueva información.

Tras el pequeño paréntesis de las oraciones anteriores, se reanuda el discurso narrativo con una cadena Wayyiqtol (11a + 11b) que retoma los acontecimientos con los que se abría la unidad. Igualmente está ubicada en el pasado y, junto a la oración siguiente (11c-11d), introduce un nuevo paréntesis complementario, añadiendo a la línea principal una nueva información recuperada.

Las oraciones siguientes giran en torno a la cadena Wayyiqtol (12a, 13a, 13d) que describe también acciones simultáneas. Lo mismo que el Wayyiqtol anterior, la oración 12a + 12b continúa el discurso narrativo. La oración compuesta, por tanto, recupera también una acción del pasado.

Tras el primer Wayyiqtol de esta cadena, se produce un paréntesis explicativo provocado por una oración con participio (12c), aunque, en este caso, se mantiene en el mismo tiempo pasado que las que configuran la línea principal de la unidad. Y tras ella, tenemos el segundo Wayyiqtol (13a), con características semejantes a las del anterior, de carácter narrativo y ubicado temporalmente en el pasado. En este caso, esta oración (13a + 13b + 13c) viene acompañada en su segunda parte de una oración de relativo (13b) más una oración final de infinitivo (13c) que, como estamos viendo en las oraciones de este tipo, deriva la acción hacia el futuro.

Y el tercer Wayyiqtol de esta serie lo encontramos a continuación en una oración simple (13d). Sus características son semejantes a las de los anteriores.

La unidad sintáctica parece quebrarse al final, con una oración con un verbo Qatal (14a), aunque esto no ocurre así realmente. En primer lugar, es perceptible el paralelismo estructural con la oración inicial de la unidad (un elemento X antes de la acción verbal). En segundo lugar, se mantiene dentro del mismo carácter narrativo de las oraciones precedentes, cuyos acontecimientos están ubicados en el pasado. Y en tercer lugar, está vinculada a la oración anterior a través del waw inicial. No obstante, aquí se añade un nuevo matiz. Con la oración de infinitivo (14b) que constituye su objeto directo, se ubican ahora los acontecimientos en un tiempo futuro, con lo que la acción vuelve al primer plano de la narración, a lo que se une un carácter final. Esto mismo se reafirma con la oración del mismo tipo que sigue a continuación (14c + 14d + 14e) y que supone el final de la unidad.

En síntesis, tenemos aquí una unidad sintáctica (10a + 10b // 10c + 10d // 10e + 10f + 10g // 10h // 11a + 11b // 11c-11d // 12a + 12b // 12c // 13a + 13b + 13c // 13d 14a + 14b // 14c + 14d + 14e) de carácter narrativo, que recupera para la línea principal de la narración, unos acontecimientos ubicados temporalmente en el pasado. Está, por tanto, situada en el segundo plano. El final de la unidad, con una estructura oracional distinta, abre los acontecimientos hacia el futuro, anticipando una nueva información.

2.7. SÉPTIMA UNIDAD SINTÁCTICA

En esta séptima unidad, la estructura sintáctica parece darse de nuevo la vuelta respecto a la unidad anterior, y, así, en vez de Qatal, tenemos Weqatal y en lugar de Wayyiqtol encontramos Yiqtol⁴⁵⁰. Igualmente difieren la ubicación de los acontecimientos y el tono con que se expresan. Se corresponde con una frase completa predictiva instructiva:

- A. Weqatal - X + P (וְ) - אֲל - Qatal - X + P (כִּי) - X - Qatal - X.
- B. P (וְ) - Yiqtol - X + Weqatal - X + SN // Serie de SN // W - P (וְ) - Yiqtol - X + Weqatal - X // SN // Cadena Weqatal // P (וְ) - Qatal - X // W - P (וְ) - X - Qatal - X + Wayyiqtol - X + P (וְ) - Inf. constr. X // P (וְ) - X.

La primera parte de la frase está formada por una oración Weqatal predictiva (15a) respecto a la anterior, con un matiz de orden, de forma que el largo discurso narrativo anterior crea un marco temporal para este discurso predictivo de carácter hortativo⁴⁵¹. A la oración Weqatal se subordinan dos oraciones Qatal (15b + 15c) que constituyen un paréntesis explicativo. La primera introducida por la partícula וְ y la segunda, en función de complemento de tiempo de la primera. Ambas se ubican temporalmente en el pasado. Por tanto, en esta primera oración compuesta tenemos una exhortación dirigida al futuro, acompañada de unos complementos que son una información recuperada.

⁴⁵⁰ Tenemos también un nuevo párrafo a partir de este versículo en BP, EIN, JER y SB.

⁴⁵¹ Véase, a propósito, la nota a pie de página 440.

La siguiente (16a + 16b-16c), en la segunda parte de la frase completa, es una oración Yiqtol final negativa (16a). Sintácticamente está subordinada a la primera (15a + 15b + 15c), y a ella se une, a su vez, una oración Weqatal consecutiva (16b), que constituye una transición hacia un discurso predictivo de las posibilidades que se abren para el futuro.

Seguidamente se encuentran una serie de sintagmas (16d-18c) en función de complemento directo de 16b, que constituyen un paréntesis de fondo, explicativo y atemporal, que detalla el contenido de la segunda parte (16b-16c) de la oración compuesta anterior.

La unidad continúa con una nueva oración final con Yiqtol (19a), coordinada con la anterior y del mismo sentido. A ella se une, como ocurre con la oración anterior, una oración Weqatal consecutiva (19b). Tras ella aparece un sintagma nominal (19c) atemporal que, sintácticamente, podríamos considerar al margen de la secuencia de oraciones.

La coherencia sintáctica se reanuda a continuación con la oración compuesta 19d + 19e + 19f. Se trata de una cadena de oraciones Weqatal que, como venimos observando en esta unidad, tiene un sentido consecutivo. La oración compuesta constituye una prolongación de 19a-19b, con la misma ubicación temporal y nivel lingüístico.

Y, de nuevo, tras esta última oración compuesta, la estructura sintáctica de la unidad se vuelve a quebrar hasta llegar al final de la misma. Las oraciones que encontramos ahora se hallan en un segundo plano respecto a la línea principal del discurso. En primer lugar tenemos una oración de relativo רָשָׁע - Qatal (19g), que explicita los elementos de adoración. La oración recupera una información del pasado. Por último, la oración 20a + 20b + 20c es un nuevo discurso narrativo breve. Está formada por una estructura X - Qatal (20a)⁴⁵², más su coordinada Wayyiqtol (20b) y una oración final de infinitivo constructo (20c).

El final de la unidad está formado por un sintagma nominal atemporal (20d) que es un nuevo paréntesis en el interior del texto.

Por tanto, en esta séptima unidad (15a + 15b + 15c // 16a + 16b-16c // 16d-18c // 19a + 19b // 19c // 19d + 19e + 19f // 19g // 20a + 20b + 20c // 20d) tenemos una serie de oraciones Weqatal y P - Yiqtol con las que se expresa una exhortación. La unidad,

⁴⁵² La estructura enfática provoca adversatividad, así, mientras que a las naciones, Dios les asignó la corte celestial, a Israel lo tomó como propiedad personal.

excepto los paréntesis de los que se acompaña, se mantiene en el primer plano de la línea discursiva principal.

2.8. OCTAVA UNIDAD SINTÁCTICA

Con la octava unidad se vuelve, de nuevo, a cambiar de modelos sintácticos y de plano de la narración. Se corresponde con una frase narrativa y está formada por cuatro oraciones compuestas:

- A. W - X - Qatal - X + Wayyiqtol - P (וְ - בִלְתִּי) - Inf. constr. - X + W - P
(וְ - בִלְתִּי) - Inf. constr. - X // P (וְאֶשֶׁר) - X - Part.
B. P (כִּי) - X - Part. + P (וְאֵין) - X - Part. + W - X - Part // Weqatal - X.

La estructura sintáctica de la unidad nos sitúa ya ante un determinado tipo de oraciones, ejes temporales y niveles lingüísticos. Así, la primera oración compuesta (21a + 21b + 21c + 21d), de carácter enfático (X - Qatal), es la que inicia el discurso narrativo. Estamos, por tanto, ante una expresión enfática. La segunda parte de la oración, sin embargo, está formada por oraciones de infinitivo, que constituyen su objeto directo.

Tras esta primera oración compuesta, tenemos una oración de relativo (21e), de sentido presente-futuro y, como ocurre con otras del mismo tipo, constituye una explicación al margen de la línea principal de la narración.

La siguiente serie de oraciones de participio (22a + 22b + 22c) podrían comprenderse, al igual que esta última (21e), como una explicación marginal. La partícula inicial כִּי, le otorga un carácter explicativo (constituyendo un paréntesis junto a las oraciones nominales que vienen a continuación).

La oración Weqatal con la que termina la frase completa (22d) tiene una función consecutiva final respecto a la última oración con participio (22c).

Así pues, estamos ante una unidad sintáctica de fondo (21a + 21b + 21c + 21d // 21e // 22a + 22b + 22c // 22d).

2.9. NOVENA UNIDAD SINTÁCTICA

Y, de nuevo, con esta unidad, volvemos a encontrarnos con esquemas de futuro que nos sitúan en el primer plano de la narración⁴⁵³. La novena unidad consta de cuatro oraciones:

A. Imperativo - P (וְ) - X.

B. P (וְ) - Yiqtol - X + P (וְ) - Qatal - X // Weqatal - X + P (וְ) - Qatal - X // P (וְ) - X - Part. + ONS.

Con la primera oración (23a) tenemos una indicación de una nueva sección en el texto. Se trata de una oración de imperativo que transmite una información presente, aunque, como ya hemos visto, posee también un matiz futuro. En todo caso, se encuentra dentro de la línea discursiva principal.

Las dos oraciones compuestas siguientes son simultáneas entre sí y consecutivas respecto de la primera. La primera oración compuesta (23b + 23c) es una oración negativa Yiqtol que lleva, a su vez, una oración de relativo. Y la segunda (23d + 23e), es una oración Weqatal consecutiva de 23b. En ambos casos, las oraciones se acompañan de oraciones de relativo que contienen una información recuperada. Cierra la unidad la oración causal 24a-24b.

Por tanto, tenemos, de nuevo, en esta unidad, una secuencia de oraciones (23a // 23b + 23c // 24a + 24b) que, por su disposición y esquemas sintácticos, transmiten mensajes de carácter exhortativo referidos al futuro. Al mismo tiempo, estas oraciones se acompañan de otras de distinto tipo con las que se complementa la información ofrecida.

2.10. DÉCIMA UNIDAD SINTÁCTICA

En esta unidad textual, las oraciones que van guiando la línea discursiva principal parecen seguir el mismo modelo de las anteriores: Yiqtol / Weqatal. Sin embargo, aparecen algunos indicadores que nos hacen considerarlas formando parte de

⁴⁵³ Tenemos también un nuevo párrafo a partir de este versículo en EIN (no así BP, JER y SB que siguen la *parashah* masorética).

una unidad sintáctica distinta, y lo mismo ocurre con esta unidad respecto a la siguiente, que veremos más adelante.

Pues bien, la décima unidad está formada por siete oraciones:

- A. P (יָ) - Yiqtol - X + Cadena Weqatal + P (לָ) - Inf. constr. - X.
- B. 0 - Qatal - X - P (יָ) - Inf. abs. - Yiqtol - X // P (אֶשֶׁר) - X - Part. + P (שָׁמָּה - לָ) - Inf. constr. - X // לָ - Yiqtol - X + P (יָ) - Inf. abs. - Yiqtol // Cadena Weqatal + P (אֶשֶׁר) - Yiqtol - X // Weqatal - X + SN + P (אֶשֶׁר) - לָ - Yiqtol - W - לָ - Yiqtol - W - לָ - Yiqtol - W - לָ - Yiqtol // Cadena Weqatal + P (יָ) - Yiqtol - X.

La oración P - Yiqtol inicial (25a) no viene precedida de Weqatal o de oración con imperativo, más bien el orden resulta inverso. Este es el primer indicativo de que estamos ante una secuencia de oraciones de sentido distinto al que hemos visto en las anteriores. Lo cual nos lleva a preguntarnos por el carácter de la partícula inicial, que no sirve, en este caso, de vínculo de unión sintáctica o de sentido con una oración precedente, sino que representa un nuevo comienzo y un sentido distinto al exhortativo, que sería la segunda marca distintiva. Por tanto, el v. 25 constituye una especie de discurso predictivo que actúa como prótasis temporal del v. 27. El v. 26, donde se inserta el juramento, constituye un paréntesis entre el v. 25 (base temporal) y el v. 27 (conclusión).

Así pues, en 26a + 26b tenemos una oración compuesta de carácter performativo. La primera parte contiene una oración 0 - Qatal, acompañada en la segunda parte por una oración con Yiqtol, que es el complemento directo de la acción de jurar. Con esta última, la información se ubica temporalmente en el futuro.

En 26c + 26d tenemos En 26c + 26d tenemos una oración de relativo más una oración final que depende de ella. La partícula inicial la vincula a la oración compuesta anterior, y se sitúa temporalmente, como aquella, en el futuro.

26e + 26f continúan lo expresado en 26b como complemento directo de lo expresado en 26b. Aquí se alude a acontecimientos futuros negativos, anticipando una información concreta. Sigue, a continuación, la serie de oraciones Weqatal (27a + 27b + 27c // 28a-28b + 28c + 28d + 28e + 28f // 29a + 29b + 29c), que van describiendo, consecutivamente, la situación futura del pueblo. Con el cambio de sujeto y de forma

verbal, aquí se inicia un nuevo bloque dentro de la frase completa, que es la apódosis del v. 25 tras el juramento expresado en el v. 26. El nivel principal de este discurso predictivo de la apódosis se expresa con Weqatal, mientras que las oraciones de relativo se construyen con Yiqtol. Sólo en 29c, que constituye el final de la unidad, cambia el nexo de unión de la primera y la segunda parte, y también su sentido, que ya no es informativo, sino condicional. Pero, como las anteriores, anticipa a la línea principal del discurso unos acontecimientos referidos al futuro.

Por lo tanto, en esta décima unidad (25a + 25b + 25c + 25d + 25e + 25f // 26a + 26b // 26c + 26d // 26e + 26f // 27a + 27b + 27c // 28a-28b + 28c + 28d + 28e + 28f // 29a + 29b + 29c) podemos ver un bloque inicial constituido por el v. 25 (prótasis), con una información anticipada respecto al presente y, a continuación, un discurso predictivo.

2.11. UNDÉCIMA UNIDAD SINTÁCTICA

Como decíamos antes, las características sintácticas que encontramos en esta unidad, aparentemente nos harían situarla formando parte de la anterior: igualmente tenemos aquí oraciones Weqatal y Yiqtol que van sucediéndose. Incluso, como lo hemos anotado en la primera parte, oraciones con esquemas paralelos, como las de los versículos 28 y 31. Sin embargo, como ocurre con la unidad anterior, algunos indicadores en el interior de la secuencia nos permiten considerarla como una unidad distinta. Estas son las oraciones que la constituyen:

A. P (פ) - X - P (ל) - X // Weqatal.

B. P (פ) - X + Cadena Weqatal // P (ל) - ONS + ל - Yiqtol - X + W - ל - Yiqtol - X + W - ל - Yiqtol - X + P (אשר) - Qatal - X.

La oración inicial (30a) es el primer indicativo de que estamos ante una nueva unidad sintáctica. Es una marca temporal que establece el punto de partida futuro en el que se van a desarrollar las siguientes oraciones.

Tenemos, a continuación, una oración compuesta formada por oraciones Weqatal (30b, 30d, 30e). La peculiaridad de esta es que entre su primera y segunda

parte, se inserta un sintagma como complemento temporal (30c). Por tanto, la cadena Weqatal es la prótasis del v. 31⁴⁵⁴.

La siguiente es una oración con Yiqtol (v. 31). Sintácticamente se halla en correspondencia con los esquemas Weqatal - Yiqtol que aparecen en el texto. Pero aquí también nos encontramos con una diferencia, y es que la oración Yiqtol no se une directamente a su precedente Weqatal, sino que se halla precedida por una oración nominal simple, como paréntesis explicativo-causal. Temporalmente la frase está ubicada en el futuro y anticipa una información.

En síntesis, en esta unidad (30a + 30b // 30c + 30d + 30e // 31a + 31b + 31c + 31d + 31e) tenemos esquemas sintácticos de oraciones que transmiten una información futura, anticipando una información.

2.12. DUODÉCIMA UNIDAD SINTÁCTICA

En esta unidad sintáctica nos volvemos a encontrar con oraciones de imperativo, con lo que se vuelve al tono exhortativo, pero también con oraciones Qatal, por lo que nos hallaremos ante informaciones recuperadas o secundarias⁴⁵⁵. Estas son las oraciones que encontramos:

- A. P (כִּי) - Imperat. - X + P (אֲשֶׁר) - Qatal // P (לְ - מִן) - X - P (אֲשֶׁר) - Qatal - X + W - P (לְ - מִן) - X + W - P (עַד) - X.
- B. X (הָ) - Qatal - X // אֲ - X (הָ) - Qatal - X // X (הָ) - Qatal - X + X - Part. // P (אֲשֶׁר) - Qatal - X // Wayyiqtol // אֲ - X (הָ) - Qatal - X + P (לְ) - Inf. constr. + P (לְ) - Inf. constr. // P (כִּי) - X - P (אֲשֶׁר) - Qatal - X.

⁴⁵⁴ En las traducciones actuales encontramos diversas interpretaciones de este versículo, por ejemplo, para EIN el verso se divide en dos oraciones temporales separadas claramente una de otra. La primera tiene una estructura más compleja («Wenn du in Not bist, werden alle diese Worte dich finden.») y la segunda es de estructura más sencilla («In späteren Tagen wirst du zum Herrn, deinem Gott, zurückkehren und auf seine Stimme hören»). Para SB tenemos aquí una sola oración temporal con una primera («Cuando estés angustiado y todas estas cosas te hayan alcanzado // al cabo de los días, te volverás a Yhwh, tu Dios, y escucharás su voz»). Weinfeld comparte también esta opinión («When you are in distress and all these things shall befall you, then in the end you will return to Yhwh your God and obey him»). Para JER tenemos una oración temporal solamente, pero la expresión הַיָּמִים הָאֵלֶּים tiene un significado escatológico, por lo que traduce «Cuando estés angustiado y te alcancen todas estas palabras, al fin de los tiempos, te volverás a Yhwh tu Dios y escucharás su voz». La BP traduce así: «Cuando al cabo de los años te alcancen y te estrechen todas estas maldiciones, volverás al Señor, tu Dios, y le obedecerás».

⁴⁵⁵ BP, EIN, JER y SB comienzan un nuevo párrafo a partir del v. 32.

La oración compuesta inicial (32a + 32b) está formada por una oración de imperativo más una oración de relativo. La primera, como ya hemos visto con las anteriores, está ubicada temporalmente en el presente.

A continuación el esquema se rompe y aparece una oración nominal más dos sintagmas que pertenecen a la acción de preguntar (33c + 33d-33e), cada uno con una oración de relativo.

Y, seguidamente, es cuando se nos presenta el esquema sintáctico diferente al habitual. En vez de oraciones Yiqtol, lo que tenemos son oraciones interrogativas de carácter retórico con estructura $\bar{\eta}$ - Qatal. Por lo tanto, aquí no se va a tratar de una información de carácter exhortativo dirigida al futuro, sino de recuperación de acontecimientos del pasado con sentido enfático. La primera y la segunda (32f + 32g) son oraciones simples unidas por la conjunción ו . La tercera (33a + 33b + 33c + 33d) es, desde el punto de vista estructural, un caso semejante al que veíamos en la unidad anterior, con una oración P - Qatal (33c) entre la primera parte (33a + 33b) y la segunda (33d), que recupera una información del pasado (dado que se trata de una oración subordinada temporal). La oración se complementa con una oración Wayyiqtol que está ubicada temporalmente en el pasado. Y la última oración interrogativa (34a + 34b + 34c) se acompaña en su segunda parte por oraciones de infinitivo que son su complemento directo, las cuales, recuperan una información del pasado.

La unidad se cierra con una oración explicativa comparativa וְכַדְּכֵן - Qatal (34d), ubicada temporalmente en el pasado.

Así pues, tenemos aquí una unidad (32a + 32b // 32c-32d-32e // 32f // 32g // 33a + 33b + 33c + 33d // 34d) que parece iniciar un modelo sintáctico imperativo-exhortativo, pero que se complementa con oraciones interrogativas retóricas, situadas en un segundo plano respecto a la línea principal de imperativos y exhortativos. Entre estas oraciones se insertan, a su vez, otras con verbos del mismo tipo, aunque estructura distinta.

2.13. DÉCIMO TERCERA UNIDAD SINTÁCTICA

El sentido de las oraciones de esta unidad es narrativo con oraciones Qatal o Wayyiqtol seguidas de oraciones con infinitivo:

- X - Qatal + P (וְ) + Inf. constr. - ONS.
- P (וְ) - X - Qatal - X + P (וְ) - Inf. constr. - X.
- W - P (וְ) - X - Qatal - X.
- W - X - Qatal - X.

A. W - P (וְ) - Qatal - X + Wayyiqtol - X.

B. Wayyiqtol - X + Secuencia de P (וְ) - Inf. constr. - X // SN.

Al inicio tenemos una oración compuesta X - Qatal (enfática) que transmite, en la primera parte (35a), una información pasada, y en la segunda (35b) una oración de infinitivo que es su complemento directo, más dos oraciones nominales simples (35c-35d + 35e) como paréntesis explicativo. El mismo esquema, Qatal - infinitivo (aquí con valor final), lo encontramos en la oración siguiente (36a + 36b). Ambas constituyen dos oraciones narrativas e instructivas.

En las oraciones siguientes (36c // 36d // 37a + 37b) sigue el discurso narrativo con una oración temporal con verbo en Qatal y, posteriormente, en la segunda parte, con oraciones Wayyiqtol.

En la penúltima oración (37c + 38a + 38b + 38c) se vuelve a recuperar el sentido con dos oraciones Wayyiqtol en la primera parte (37b, 37c) y una secuencia de oraciones finales de infinitivo a continuación.

Cierra la unidad un sintagma nominal (38d) con las mismas características que encontrábamos en 20d.

2.14. DÉCIMO CUARTA UNIDAD SINTÁCTICA

Y al final, la última unidad, concluye el texto con una nueva serie de oraciones predictivas Weqatal (con matiz exhortativo) acompañadas de otras nominales complementarias:

A. Cadena Weqatal + ONS // Weqatal - X + P (וְ) - X - Part.

B. P (וְ) - Yiqtol - X // W - P (וְ) - Yiqtol - X + P (וְ) - X - Part.

El esquema, por tanto, es el que hemos hallado habitualmente para el sentido predictivo con matiz exhortativo tras un discurso narrativo.

La primera oración compuesta (39a + 39b + 39c-39e + 39f) está formada por una cadena Weqatal que dirige los acontecimientos al futuro, y una segunda parte, con dos oraciones nominales simples subordinadas, que le sirven de complemento directo.

La siguiente oración (40a + 40b) sigue prácticamente el mismo esquema. Una oración Weqatal en la primera parte y una subordinada de relativo en la segunda. Se sitúa en el mismo eje temporal, aunque, en este caso, la oración con participio (40b) parece más explícita y específica que se trata del tiempo presente.

En las dos últimas oraciones (40c // 40d + 40e) tenemos un esquema de oración final (P - Yiqtol).

Al final de la última oración tenemos, en el mismo sentido que 39c-39e y 40b, una oración de relativo.

Por tanto, tenemos aquí una unidad exhortativa con la que finaliza el texto (39a + 39b // 39c-39e + 39f // 40a + 40b // 40c // 40d // 40e). Temporalmente las acciones están situadas en el futuro. Desde el punto de vista de la puesta de relieve, se halla en el primer plano respecto a la línea principal.

3. TIPO DE CONSTRUCCIONES

En la descripción de las unidades textuales, hemos podido observar las coincidencias sintácticas que se dan en el texto a la hora de expresar el tiempo, la puesta de relieve y los modos de la acción. Para completar la información, nos fijaremos en este punto en las formas de inicio de las unidades, en el paso de unas a otras, especialmente cuando se da una transición temporal heterogénea, y en el modo de concluir las.

3.1. LAS CONSTRUCCIONES INICIALES

En el texto se emplean las siguientes formas para dar comienzo a las unidades:

1. *Imperativo*. Lo encontramos de tres modos distintos: 0 - Imperat. (unidad 4), P - Imperat. (unidades 5, 9 y 12) o W - P - X - Imperat. (unidad 1). Puede dar comienzo a una unidad exhortativa, y en ese caso le siguen oraciones P - Yiqtol (unidades 1, 5 y 9), situándose en el grado cero del discurso, o puede ser, simplemente, una llamada de atención para un desarrollo posterior (unidades 4 y 12). En estos últimos, o bien se halla fuera de la línea principal de la narración y le siguen oraciones Qatal más de infinitivo, o bien inicia un discurso al margen de la misma y se acompaña de oraciones X - Qatal / Yiqtol.

Cuando se comienza con una exhortación, esta precede a una información anticipada, constituyendo el primer paso de una transición temporal heterogénea Presente → Futuro.

2. *Oraciones nominales*. Inician unidades los esquemas P - X (unidad 11), X - Art. - Part. (unidad 3). En los dos casos se encuentran en segundo plano, fuera de la línea principal de la narración, y dan comienzo a una descripción de acontecimientos que pueden estar ubicados en el pasado (unidades 3) o en el futuro (unidad 11). Si son los primeros, le pueden seguir esquemas del mismo tipo u oraciones Wayyiqtol, si se trata de acciones futuras, le acompañan oraciones Weqatal que se encuentran en primer plano.

Por tanto, el esquema nominal al inicio de unidad recupera o anticipa una información, y las transiciones temporales que crea son homogéneas Pasado ↔ Pasado, o bien Pasado ↔ Futuro.

3. *Yiqtol*. Cuando se encuentra al comienzo de una unidad sintáctica aparece como נָל - Yiqtol (unidad 2) o como P - Yiqtol (unidad 10). En el primer caso se halla dentro de la línea discursiva principal, en un contexto exhortativo o predictivo, y precede a una oración similar, y en el segundo inicia una descripción de acontecimientos futuros ante una cadena Weqatal.

Respecto a los esquemas temporales, el Yiqtol inicial anticipa una situación futura y da lugar a transiciones homogéneas Futuro ↔ Futuro.

4. *Weqatal*. Se puede encontrar como Weqatal aislado (unidad 7), precediendo oraciones Yiqtol, o bien, en cadena (unidad 14). En ambos casos se halla situado

en contextos predictivos hortativos y en el primer plano de la línea narrativa principal.

Weqatal al inicio de una unidad sintáctica crea siempre transiciones temporales homogéneas Futuro ↔ Futuro, anticipando una situación futura.

5. *Esquemas X - ṣṣṣ - Qatal y X - Qatal*. Los esquemas empleados en el texto al inicio de unidad son X - ṣṣṣ - Qatal (unidad 6), W - X - Qatal (unidad 8) y X - Qatal (unidad 13). En los tres casos recuperan una información del pasado e inician unidad de discurso narrativo en el nivel principal.

Cuando dan comienzo a una unidad, anteceden a oraciones Wayyiqtol y/o a esquemas de este mismo tipo, creando transiciones temporales homogéneas Pasado ↔ Pasado.

3.2. LAS TRANSICIONES ENTRE LAS UNIDADES

En las transiciones de unas unidades a otras, encontramos esquemas sintácticos que son indicadores de los tipos de ejes temporales, de los planos respecto a la línea principal de la narración, de la puesta de relieve y de los modos de la acción.

En nuestro texto no hay esquemas sintácticos de transición que se repitan entre las unidades, pero sí encontramos algunas coincidencias respecto a la indicación del tiempo, puesta de relieve, etc.

3.2.1. Mismo eje temporal, nivel lingüístico y puesta de relieve

La coincidencia total la podemos encontrar en tres lugares distintos:

1. *Entre la unidad 1 y la unidad 2*. La unidad 1 termina con una oración compuesta P - Yiqtol más Weqatal más una oración de relativo y la siguiente comienza con una del mismo tipo, ṣṣṣ - Yiqtol más oración de relativo. En ambos casos se realiza una exhortación dirigida temporalmente hacia el futuro, anticipan una acción y están situadas dentro de la línea narrativa principal.

2. *Entre la unidad 3 y la unidad 4*. La unidad 3 termina con una oración nominal simple y la unidad 4 comienza con una oración de imperativo. Temporalmente

ambas están ubicadas en el presente, y se sitúan en el segundo plano respecto a la línea principal de la narración.

3. *Entre la unidad 6 y la unidad 7.* La unidad 6 termina con una oración de estructura $\text{ḥ} - \text{Inf. constr. más } X - \text{Part. más una subordinada } \text{ḥ} - \text{Inf. constr.}$, y la unidad 7 comienza con una oración $\text{Weqatal} - X + P - \text{Qatal}$. Ambas están situadas temporalmente en el futuro y anticipando una información. Se hallan también en el primer plano de la línea discursiva.

4. *Entre la unidad 9 y la unidad 10.* Al final de la unidad 9 tenemos una oración subordinada ($P - X - \text{Part.} - X$) situada temporalmente en el futuro, se encuentra dentro de la línea principal del discurso. Mientras que el inicio de la unidad 10 sigue la estructura $P - \text{Yiqtol más Cadena Weqatal mas la subordinada } \text{ḥ} - \text{Inf. constr.}$ que, igualmente, está situada en el primer plano del discurso y el mismo eje temporal.

5. *Entre la unidad 10 y la unidad 11.* Al final de la unidad 10 tenemos una oración compuesta (cadena $\text{Weqatal} + P - \text{Yiqtol}$) situada temporalmente en el futuro y anticipando una situación. Se halla en el primer plano de la línea discursiva. Por su parte, al comienzo de la unidad 11 tenemos una oración nominal simple ($P - X$) que, como al final de la unidad anterior, anticipa una situación futura, y está en el primer plano respecto a la línea narrativa principal.

3.2.2. Mismo eje temporal y nivel lingüístico, pero distinta puesta de relieve

Los casos en los que coinciden todos los criterios excepto la puesta de relieve, son los siguientes:

1. *Entre la unidad 4 y la unidad 5.* La unidad 4 termina con dos oraciones nominales simples más una oración subordinada $P - X - \text{Part.}$ ubicada temporalmente en el presente y situada en el grado cero de la narración, aunque está en segundo plano respecto a la línea principal. Mientras que la unidad 5, comienza con una oración de imperativo situada, también en el presente y en el grado cero de la narración, pero se halla en el primer plano de la línea principal.

2. *Entre la unidad 7 y la unidad 8.* La unidad 7 termina con una oración subordinada de inf. constr. más un sintagma nominal (ﻇ - X) y la siguiente comienza con una oración compuesta (W - X - Qatal + Wayyiqtol + ﻇ - Inf. constr.). Ambas están temporalmente ubicadas en el pasado y recuperan una información. Pero, mientras que la primera se halla fuera de la línea principal de la narración, la segunda se encuentra en la línea principal del discurso.

3. *Entre la unidad 12 y la unidad 13.* El final de la unidad 12 lo constituye una oración simple (P - X - P - Qatal) y el comienzo de la unidad 13 una oración compuesta (X - Qatal + ﻇ + Inf. constr. + ONS). Ambas están ubicadas temporalmente en el pasado y recuperando una información. La primera se halla fuera de la línea principal del discurso y la segunda en el primer plano de la línea discursiva.

4. *Entre la unidad 13 y la unidad 14.* El final de la unidad 13 está formado por una oración subordinada con infinitivo más un sintagma nominal (P - X), que sitúa la acción en el presente y se halla fuera de la línea principal de la narración. Por su parte, la oración inicial de la unidad 14, es una oración compuesta (cadena Weqatal + ONS) temporalmente ubicada también en el presente, pero en el primer plano de la línea discursiva.

3.2.3. Misma puesta de relieve, pero distinto eje temporal y nivel lingüístico

Coincidiendo en la puesta de relieve, pero diferenciándose en el eje temporal y el nivel lingüístico, tenemos:

1. *Entre la unidad 8 y la unidad 9.* Al final de la unidad 8 tenemos una oración Weqatal, referida al futuro y anticipando una información. Se halla en el primer plano de la línea principal del discurso. Mientras que la unidad 9 comienza con una oración de imperativo, situada en el presente y en el mismo plano de la narración principal.

3.2.4. Distinto eje temporal, nivel lingüístico y puesta de relieve

La falta de coincidencia en todos los aspectos la hallamos en los casos siguientes:

1. *Entre la unidad 2 y la unidad 3.* La primera termina con una oración de estructura $\text{ל} - \text{Inf. constr. más una subordinada P} - \text{X} - \text{Part.}$, y la segunda comienza con una oración $\text{X} - \text{Part.} + \text{Qatal} - \text{X}$. Aquella se refiere al futuro, anticipa una situación y se halla en el primer plano del discurso. Mientras que esta es una descripción de acontecimientos pasados, recupera una información y está en el segundo plano del discurso.

2. *Entre la unidad 5 y la unidad 6.* La unidad 5 termina con una oración $\text{Weqatal} - \text{X}$ que describe una acción futura y anticipa una situación, se encuentra en el primer plano respecto a la línea principal. La unidad 6, por su parte, comienza con una oración de esquema $\text{X} - \text{אָפּט} - \text{Qatal}$ que describe acontecimientos pasados, recuperando una información. Se halla también en la línea principal del discurso.

3. *Entre la unidad 11 y la unidad 12.* Al final de la unidad 11 se encuentra una oración compuesta ($\text{P} - \text{X} - \text{ל} - \text{Yiqtol} + \text{Secuencia de W} - \text{ל} - \text{Yiqtol} + \text{P} - \text{Qatal}$) que anticipa una situación futura. Se encuentra en la línea principal de la narración. El comienzo de la unidad 12 lo constituye una oración también compuesta ($\text{P} - \text{Imperat.} + \text{P} - \text{Qatal}$) ubicada temporalmente en el presente y dentro de la línea discursiva principal.

3.3. LAS FORMAS CONCLUSIVAS

Al analizar la estructura sintáctica del final de las unidades comprobamos, como ya lo anotábamos en el análisis de las oraciones de la primera parte, cómo hay estructuras que se repiten, por ejemplo, al final de las unidades 7 y 13 encontramos el mismo sintagma הַיּוֹם הַזֶּה , o la coincidencia estructural que podemos apreciar entre el final de la unidad 5 y 8 ($\text{Weqatal} - \text{X}$). En otros casos, las similitudes son bastante grandes, por ejemplo entre la unidad 1 y 40, dado que la primera termina con una

oración $\text{למען} - \text{Yiqtol} + \text{Cadena Weqatal} - \text{X} + \text{אָפּר} - \text{X} - \text{Part.} - \text{X}$, y la unidad 14 lo hace con $\text{W} - \text{למען} - \text{Yiqtol} - \text{X} + \text{אָפּר} - \text{X} - \text{Part.}$, o entre las unidades 7 ($\text{ז} - \text{X}$) y 9 ($\text{כי} - \text{X} - \text{Part.} - \text{X}$), o 2 ($\text{ז} - \text{Inf. constr.} - \text{X} + \text{אָפּר} - \text{X} - \text{Part.} - \text{X}$) y 6 ($\text{ז} - \text{Inf. constr.} - \text{X} + \text{אָפּר} - \text{X} - \text{Part.} + \text{ז} - \text{Inf. constr.} - \text{X}$). Y, por supuesto, tenemos otro tipo de esquemas sintácticos distintos. Con esto, observamos que en el texto se producen combinaciones variadas, estructuras semejantes que concluyen tipos de unidades similares, estructuras semejantes para finales diferentes, etc.

Vemos también que aquellas unidades de carácter exhortativo, temporalmente ubicadas en el presente o el futuro y en el primer plano de la narración, concluyen con estructuras de primer plano, ubicadas en el futuro, algunas de ellas muy similares (como entre la primera y la última unidad) y otras distintas, como $\text{ז} - \text{Inf. constr.} - \text{X} + \text{אָפּר} - \text{X} - \text{Part.} - \text{X}$, y $\text{Weqatal} - \text{X}$ (Unidad 5).

Las unidades de fondo respecto a la línea discursiva, terminan con estructuras oracionales situadas en el mismo plano, algunas idénticas (unidades 7 y 13), y otras distintas, como $\text{W} - \text{מי} - \text{X} - \text{אָפּר} - \text{X} - \text{ז} - \text{X} + \text{אָפּר} - \text{X} - \text{Part.} - \text{X}$ (unidad 4) y $\text{ז} - \text{X} - \text{אָפּר} - \text{Qatal} - \text{X}$ (unidad 12). En estas, si el orden de la puesta de relieve de las unidades es fondo \rightarrow primer plano, terminan, igualmente, con oraciones con verbo no finito situadas en el primer plano, con esquemas como $\text{ז} - \text{Inf. constr.} - \text{X} + \text{אָפּר} - \text{X} - \text{Part.} + \text{ז} - \text{Inf. constr.} - \text{X}$ (unidad 6) o $\text{כי} - \text{X} - \text{Part.} - \text{X}$ (unidad 9).

4. SIGNOS MACROSINTÁCTICOS

Un último elemento de la sintaxis del texto que nos quedaría por atender, antes de pasar al análisis de los elementos del discurso, sería el de los signos macrosintácticos, es decir, aquellos elementos que son indicadores de las relaciones entre las partes del texto, y que trascienden su función sintáctica más allá de la oración. A pesar de la brevedad de nuestro texto, es posible percibir algunos signos de este tipo que tienen una función supraoracional:

1. Para señalar el inicio de una exhortación tenemos al comienzo del texto וְעַתָּה .

2. Algunas partículas no sólo están indicando una relación paratáctica o hipotáctica entre oraciones. Por ejemplo waw, en algunos casos, también es signo de paso a una nueva unidad sintáctica (vv. 15, 32, 39), o a un nuevo tipo de discurso. Y lo mismo ocurre con la partícula **וְ** (vv. 7, 24, 25).

3. Aunque sólo se utilizan una vez, pero dada la significatividad sintáctica que hemos podido constatar, son signo de inicio de secuencia exhortativa tras discurso descriptivo en segundo plano el imperativo de **רֵא** (v. 5) y la partícula **וְ** (v. 9). E igualmente la expresión **וְיָצַר לָךְ**, como indicativa de una predicción positiva.

4. **וְ** no siempre funciona como nombre. Cuando se encuentra en oraciones de participio, o en oraciones exhortativas, establece una pausa de tipo actualizante (8d, 26a, 39a, 40b, 40e), especialmente la expresión **וְיָצַר לָךְ** (20d, 38d).

5. Como signo de paso de expresiones generales a descriptivas en contextos exhortativos o predictivos se emplea la expresión **וְיָצַר לָךְ** (vv. 5, 14, 26).

6. **וְ** indica el final de una expresión de carácter instructivo o sapiencial (35e, 39e).

5. CUADRO SINTÉTICO DE LA SINTAXIS DE LAS UNIDADES

Así pues, tras este recorrido por cada una de las unidades, podemos sintetizar sus características principales en el siguiente cuadro:

UNIDAD SINTÁCTICA 1				
Estructura		Eje temporal	Nivel lingüístico	Puesta de relieve
Inicio	Conclusión			
W - P - X -	P - Cadena	Presente →	0 - ↓	Pp - Pp

Imperat.	Weqatal - X + P - X - Part. - X	Futuro		
----------	---------------------------------------	--------	--	--

TRANSICIÓN		
Eje temporal	Nivel lingüístico	Puesta de relieve
Futuro ↔ Futuro	↓ - ↓	Pp - Pp

UNIDAD SINTÁCTICA 2				
Estructura		Eje temporal	Nivel lingüístico	Puesta de relieve
Inicio	Conclusión			
ላጋ - Yiqtol	ኃ - Inf. constr. - X + P - X - Part. - X	Futuro ↔ Futuro	↓ - ↓	Pp - pp

TRANSICIÓN		
Eje temporal	Nivel lingüístico	Puesta de relieve
Futuro → (Pasado)	↓ (- ↑)	Pp - Fn

UNIDAD SINTÁCTICA 3				
Estructura		Eje temporal	Nivel lingüístico	Puesta de relieve
Inicio	Conclusión			
ONS (X - Art. - Part.)	W - ONS	(Pasado ↔ Pasado)	(↑ - ↑)	Fn - Fn

TRANSICIÓN		
Eje temporal	Nivel lingüístico	Puesta de relieve
(Pasado → Presente)	(↑ - 0)	Fn - Fn

UNIDAD SINTÁCTICA 4				
Estructura		Eje temporal	Nivel lingüístico	Puesta de relieve
Inicio	Conclusión			
0 - Imperat.	P - X - Part. - X	(Presente) → Futuro → (Presente)	(0) - ↓ - (0)	Fn - Pp - Fn

TRANSICIÓN		
Eje temporal	Nivel lingüístico	Puesta de relieve
(Presente) ↔ Presente	(0 -) 0	Fn - Pp

UNIDAD SINTÁCTICA 5				
Estructura		Eje temporal	Nivel lingüístico	Puesta de relieve
Inicio	Conclusión			
P - Imperat.	Weqatal - X	Presente → Futuro	0 - ↓	Pp - Pp

TRANSICIÓN		
Eje temporal	Nivel lingüístico	Puesta de relieve
Futuro → Pasado	↓ - ↑	Pp - Pp

UNIDAD SINTÁCTICA 6				
Estructura		Eje temporal	Nivel lingüístico	Puesta de relieve
Inicio	Conclusión			
X - ʔʕ - Qatal	P - Inf. - X + P - X - Part. + ʔ - Inf. constr.	Pasado ↔ (Pasado) → Futuro	↑ - (↑ -) ↓	Pp - Fn - Pp

TRANSICIÓN		
Eje temporal	Nivel lingüístico	Puesta de relieve
Futuro ↔ Futuro	↓ - ↓	Pp - Pp

UNIDAD SINTÁCTICA 7				
Estructura		Eje temporal	Nivel lingüístico	Puesta de relieve
Inicio	Conclusión			
Weqatal	ʔ - Inf. constr. - P - X	Futuro → (pasado)	↓ - (↑)	Pp - Fn

TRANSICIÓN		
Eje temporal	Nivel lingüístico	Puesta de relieve
(Pasado) → Pasado	↑ (- ↑)	Fn - Pp

UNIDAD SINTÁCTICA 8				
Estructura		Eje temporal	Nivel lingüístico	Puesta de relieve
Inicio	Conclusión			
W - X - Qatal	Weqatal - X	Pasado ↔ (Pasado)	↑ (- ↑)	Pp - Fn

TRANSICIÓN		
Eje temporal	Nivel lingüístico	Puesta de relieve
(Pasado →) Presente	(↑ -) 0	Fn - Pp

UNIDAD SINTÁCTICA 9				
Estructura		Eje temporal	Nivel lingüístico	Puesta de relieve
Inicio	Conclusión			
P - Imperat.	P - X - Part. - X	Presente → Futuro	0 - ↓	Pp - Pp

TRANSICIÓN		
Eje temporal	Nivel lingüístico	Puesta de relieve
Futuro ↔ Futuro	↓ - ↓	Pp - Pp

UNIDAD SINTÁCTICA 10				
Estructura		Eje temporal	Nivel lingüístico	Puesta de relieve
Inicio	Conclusión			
P - Yiqtol	Cadena Weqatal - P - Yiqtol - X	Futuro ↔ Futuro	↓ - ↓	Pp - Pp

TRANSICIÓN		
Eje temporal	Nivel lingüístico	Puesta de relieve
Futuro ↔ Futuro	↓ - ↓	Pp - Pp

UNIDAD SINTÁCTICA 11				
Estructura		Eje temporal	Nivel lingüístico	Puesta de relieve
Inicio	Conclusión			
P - X	P - X - ﺃﻝ - Yiqtol - X + Secuencia W - ﺃﻝ - Yiqtol + P - Qatal - X	Futuro ↔ Futuro ↔ Futuro	↓ - ↓ - ↓	Pp - Pp - Pp

TRANSICIÓN		
Eje temporal	Nivel lingüístico	Puesta de relieve
Futuro → Presente	↓ - 0	Pp - Pp

UNIDAD SINTÁCTICA 12				
Estructura		Eje temporal	Nivel lingüístico	Puesta de relieve
Inicio	Conclusión			
P - Imperat.	P - X - P - Qatal - X	Presente → (Pasado)	0 - (↑)	Pp - Fn

TRANSICIÓN		
Eje temporal	Nivel lingüístico	Puesta de relieve
(Pasado) ↔ Pasado	(↑ -) ↑	Fn - Pp

UNIDAD SINTÁCTICA 13				
Estructura		Eje temporal	Nivel lingüístico	Puesta de relieve
Inicio	Conclusión			
X - Qatal	ʔ - Inf. constr. - X - P - X	Pasado ↔ (Pasado)	↑ (- ↑)	Pp - Fn

TRANSICIÓN		
Eje temporal	Nivel lingüístico	Puesta de relieve
(Pasado) → Futuro	(↑ -) ↓	Fn - Pp

UNIDAD SINTÁCTICA 14				
Estructura		Eje temporal	Nivel lingüístico	Puesta de relieve
Inicio	Conclusión			
Cadena Weqatal	W - P - Yiqtol + X - P - X - Part	Futuro ↔ Futuro	↓ - ↓	Pp - Pp

Capítulo IV: SINTAXIS DE LOS ELEMENTOS DEL DISCURSO

Como ya indicábamos en la introducción, además del análisis sintáctico, el objetivo de nuestro trabajo es mostrar, en un texto bíblico significativo, cómo la sintaxis y la narración están profundamente relacionadas y, a su vez, cómo una y otra se complementan. A nuestro juicio, es necesario que los elementos narrativos principales de un texto, sean estudiados a la luz de su estructuración sintáctica.

En este último capítulo ofrecemos los resultados obtenidos de este análisis conjunto. El esquema de exposición sigue los puntos principales que se tienen en cuenta normalmente en el análisis narrativo de cualquier texto literario: la descripción, los personajes, el narrador, el tiempo, el espacio y las voces del discurso.

1. LA DESCRIPCIÓN DE LOS ACONTECIMIENTOS

1.1. DISCURSO Y REALIDAD

1.1.1. El discurso

El *narrador del libro* nos presentó al principio del Deuteronomio el momento inicial de donde arranca toda la obra (el último discurso de Moisés a Israel y su muerte⁴⁵⁶: Moisés, al otro lado del Jordán, en la Arabah, en el año 40, mes undécimo, día primero, después de haber vencido a Sijón y a Og, comenzó su discurso a todo Israel (הַדְּבָרִים al principio en 1, 1, y הַתּוֹרָה al final, en 1, 5, antes de iniciar las palabras). El narrador mismo, inmediatamente, dejó paso a los acontecimientos, es decir, a que el lector pudiera escuchar directamente al protagonista⁴⁵⁷ y contemplar, de primera mano, toda la escena⁴⁵⁸.

Hemos llegado, por tanto, en nuestro relato de Dt 4, 1-40, a un momento en que los acontecimientos ya están comenzados. Encontramos al *narrador Moisés* en un tono exhortativo, insistiendo una y otra vez al pueblo en que deben guardar las normas y decretos que él les enseña, para que así, puedan vivir en la tierra que Yhwh les va a entregar, y para que no se corrompan y perezcan.

Percibimos ocho partes o discursos distintos desde el punto de vista de la narración que, a su vez, están sintácticamente relacionados⁴⁵⁹:

⁴⁵⁶ La narración del libro en su conjunto aparece desarrollada bajo el prisma del *showing*, más que del *telling*, cfr. Nota 183.

⁴⁵⁷ O "protagonistas", dado que en algunos momentos el discurso es pronunciado por Moisés y los ancianos (Dt 27, 1; 27, 9).

⁴⁵⁸ Apenas si el narrador del libro vuelve a intervenir a lo largo de las escenas que describe el libro. Lo hace de manera esporádica, tal vez para precisar algún que otro detalle (Dt 2, 10-12; 2, 20-23; 4, 41-49), o para anunciar y llamar la atención ante un determinado momento del narrador Moisés (aparte de la ya mencionada ubicación de los acontecimientos en Dt 1, 1-5, se pueden señalar como más importantes Dt 5, 1a; 27, 1a; 27, 9a; 27, 11; 28, 69; 29, 1a; 31, 1a; 31, 30; 32, 44-45a). Sólo al final nos permite contemplar más allá de las palabras del narrador Moisés, para ser testigos de su final (Dt 31, 7a; 31, 9-10a; 31, 14--34, 12).

⁴⁵⁹ Para la exposición de los discursos puede consultarse LONGACRE, *Discourse*, 177-189.

1. Exhortación de Moisés al pueblo para que cumpla con rigor las normas que él les enseña sin añadir ni suprimir nada de las mismas, para que así pueda vivir y tomar posesión de la tierra (vv. 1-2).

Desde el punto de vista sintáctico, tenemos aquí dos unidades (v. 1 y v. 2) formadas, principalmente, por oraciones Yiqtol.

Se inicia el discurso con una oración de imperativo (שְׁמַע) y seguidamente encontramos las formas típicas de la exhortación y de mandamientos, como Weqatal (וְיִשְׁמְעוּ, וְיִשְׁמְעוּ), que suaviza el énfasis inicial provocado por el imperativo, y Yiqtol, para dirigir la acción al futuro (לֹא תִגְרְעוּ, לֹא תִסְפּוּ, תִּחְיוּ).

El vínculo de unión entre las unidades se establece sintácticamente a través del eje temporal en el que se desarrollan (futuro), el nivel lingüístico (información anticipada) y la puesta de relieve (primer plano), que se quiebran con el v. 3. La diferencia se aprecia, principalmente, por el empleo de לֹא - Yiqtol en la segunda. Marca también el final de este pequeño discurso la oración final 2d-2e.

2. Recuerdo de lo acontecido en Baal-Peor (v. 3-4).

Se corresponde con la unidad sintáctica 3.

Contiene algunas de las características propias de un discurso narrativo, como el empleo de Qatal - X para las formas resultantes (הַשְׁמִידוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִקִּרְבְּךָ), o de la oración con focalización al inicio (כָּל־הָאִישׁ).

3. Nueva exhortación a cumplir los mandamientos que transmite Moisés, lo cual será motivo de admiración de los pueblos, que reconocerán la grandeza divina. Y obligación de no olvidarse de los mismos y de transmitirlos a las generaciones futuras (vv. 5-9).

Esta exhortación está formada por las unidades 4 y 5.

De nuevo nos encontramos con esquemas sintácticos propios del discurso exhortativo, como las llamadas de atención iniciales en imperativo (וְשָׁמַרְתָּ, וְשָׁמַרְתָּ), Weqatal para las prescripciones importantes (וְשָׁמַרְתָּ, וְשָׁמַרְתָּ),

וְהוֹדַעְתֶּם, o פָּן - Yiqtol y לְ - Inf. constr. para expresar énfasis. Y con construcciones propias de la narración, para transmitir una acción preparatoria, como Qatal - X (לַמִּדְתִּי...), o para predecir una situación, como Weqatal (וְאָמַר).

En medio de la exhortación se encuentra, por un lado, el breve discurso en estilo directo de los pueblos, en el que se resaltan elementos estáticos a través de oraciones nominales simples. Seguidamente, tenemos dos oraciones nominales simples que forman un pequeño discurso interrogativo retórico, con sus características propias, sobre todo, el empleo de la partícula מִי, que marca una pausa (por el signo macrosintáctico כִּי) en la exhortación.

Por tanto, estamos ante un discurso exhortativo con inserciones de otros tipos. La unión sintáctica entre las unidades se establece por la puesta de relieve del principio y del final del discurso (primer plano) y por el tiempo de la narración (entre el final de la unidad 4 y el comienzo de la unidad 5).

4. Narración de lo sucedido en el Horeb con la transmisión de la alianza y los mandamientos y el encargo a Moisés de enseñarlos al pueblo para que los cumplan (vv. 10-14).

Tras la exhortación anterior el texto inserta, nuevamente, un discurso narrativo que se corresponde con la unidad sintáctica 6.

En este discurso tenemos los esquemas sintácticos propios de la narración, como el macrosintáctico יום, el empleo de Wayyiqtol para el desarrollo del hilo principal de la historia (וַיִּגְד, וַיְדַבֵּר, וַתַּעֲמִדוּ, וַתִּקְרְבוּ), X - Qatal para dar énfasis al comienzo (יום אֲשֶׁר עָמַדְתָּ) u oraciones de participio para expresar acciones constantes (וַתִּמְוֶנָה אֵינֶיכֶם רְאִים, וְהָהָר בָּעֵר).

En medio de la narración, se halla un pequeño discurso expositivo en estilo directo con las características propias de una exhortación (imperativo, Yiqtol, oración enfática, infinitivo constructo, etc.). Y al final, como explicábamos en el capítulo anterior, el macrosintáctico שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ.

5. Exhortación en torno a la prohibición de elaborar y venerar imágenes concretas. Y narración de la salida de Egipto y del juramento de Dios contra Moisés (vv. 15-22).

Aquí tenemos otro discurso exhortativo (vv. 15-16.19) con añadidos (17-18.20-22), que ocupa dos unidades sintácticas (unidad 7 y 8).

Las características sintácticas de este discurso son semejantes a las señaladas anteriormente, como el uso de Weqatal para señalar lo importante (וְנִשְׁמְרֶתֶם), o Yiqtol precedido de פֶּן para transmitir finalidad y énfasis a las instrucciones (וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ, וְנִדְחֶתָ, וְרָאִיתָ, וְנִעֲשִׂיתָ).

En los vv. 17-18 tenemos la primera interrupción de la exhortación, a través de un pequeño discurso expositivo, compuesto, casi en su totalidad, por esquemas nominales, en los que se resaltan elementos estáticos que sirven para detallar la orden del v. 16.

Y en los vv. 20-22 se halla la segunda interrupción, en este caso, como complemento desarrollado a partir de la oración 19g. En estos versículos nos volvemos a encontrar con las características sintácticas propias de un discurso narrativo, como, por ejemplo, el empleo del Wayyiqtol (וַיֵּשְׁבַע, וַיֹּצֵא) la oración enfática W - X - Qatal para resaltar algunas acciones (וַיַּהֲרֹה הַתְּאֵנָה, וַאֲתָכֶם לָקַח) y oraciones con participio para indicar acciones permanentes y duraderas (וְנִתַּן, עֹבְרִים, מֵת).

Es precisamente a través de este discurso narrativo cómo las unidades 7 y 8 quedan vinculadas.

6. Exhortación al pueblo para que no se olvide de la ley fabricándose imágenes, y predicciones de castigo por infidelidad y de salvación por misericordia divina (vv. 23-31).

En este caso, las unidades sintácticas 9, 10 y 11 agrupan un discurso predictivo (vv. 25-31) precedido de una exhortación (vv. 23-24).

La exhortación inicial contiene esquemas típicos, como el inicio con imperativo (הִשְׁמְרוּ) y el empleo de la partícula פֶּן, y de Weqatal (וְנִעֲשִׂיתָ), así como Qatal para transmitir el fundamento o la preparación (צִוְּךָ, כִּרְתָּ).

Mientras que en el discurso predictivo los esquemas sintácticos empleados son Weqatal, para el desarrollo del hilo principal (וְנִשְׁמְרֶתֶם, וְנִשְׁחַתֶּם, וּמִצְוֹתַי, וּמִצְוֹתַי, וּבְקִשְׁתֶּם, וְעַבַדְתֶּם, וְנִשְׁאַרְתֶּם, וְהִכִּיץ, וְנִעֲשִׂיתָ), Yiqtol - X que orienta

los acontecimientos hacia el futuro (לֹא-יִרְאוּ, יִרְפֶּה, וְשִׁחִיתָ... y Qatal - X como acción preparatoria (נִשְׁבֵּעַ).

La consistencia del discurso se establece sintácticamente a través de las formas Yiqtol y Weqatal orientadas al futuro.

7. Exhortación, a través de la narración de acciones pasadas, orientada a reconocer la omnipotencia divina y su exclusividad (vv. 32-38).

En este caso nos hallamos ante un discurso interrogativo retórico, precedido de una pequeña exhortación y complementado con una narración con sentido también retórico.

El comienzo se hace con los esquemas propios del discurso exhortativo: imperativo (שֶׁאֵל) para expresar énfasis, y Qatal (הָיָה) para transmitir la situación previa o que fundamenta la exhortación.

Tras la exhortación inicial tenemos el discurso interrogativo-retórico (hasta el v. 34). Los esquemas sintácticos empleados aquí son los propios de este tipo de discursos, en primer lugar, el uso de la partícula interrogativa הֲ (32f, 32g, 33a, 34b) y, en segundo lugar, el empleo de Qatal con sentido resultativo (שָׁמַעַתָּה, עָשָׂה).

Y después tenemos una narración (vv. 35-38) con Wayyiqtol (וַיִּבְחַר, וַיִּצְאָה) y Qatal (הָרָאָה, הִשְׁמִיעָה, שָׁמַעַתָּה, הָרָאָה). En estos versículos tenemos también oraciones focalizadas (35a, 36a, 36c, 36d) y finales de infinitivo con ל (35b, 36b, 38b, 38c, 38d), con los que se establece un vínculo de unión con el discurso interrogativo.

Además, se otorga consistencia al discurso a través del tiempo en pasado y del segundo plano en el que se desarrolla prácticamente todo el discurso.

8. Exhortación final al reconocimiento de la exclusividad de Yhwh, los mandamientos que se han de guardar y la recompensa futura (vv. 39-40).

El texto concluye con una exhortación que coincide con la última unidad sintáctica.

Como hemos observado anteriormente, aquí también se hace uso de los esquemas sintácticos propios de la exhortación, como Weqatal, que mitiga la fuerza del imperativo (וְשָׁמַרְתָּ, וְהִשְׁבַּחְתָּ תְּהִלָּתָא) y Yiqtol (יִצְחָק, יִיטָב), acompañados de oraciones con participio (40b, 40e) que expresan situaciones durativas.

1.1.2. El desarrollo y la pretensión del texto

En el modo cómo se desarrolla el relato en su conjunto, se hace uso tanto, de la *causalidad* como de la *lógica de la sucesión*. Desde la primera⁴⁶⁰ se expresa, principalmente, todo aquello que tiene que ver con el comportamiento y sus consecuencias, expuestos desde la perspectiva divina. Sobre todo, las narraciones de acontecimientos pasados, las cuales se desarrollan sintácticamente en un segundo plano respecto a la línea principal del discurso. Así, por ejemplo, la alusión a Baal-Peor, de la que se deriva la muerte (v. 3) o, por el contrario, la adhesión a Yhwh y a sus mandamientos, que tiene como consecuencia la vida (v. 4). O la admiración de los pueblos causada por la sabiduría de Israel y la cercanía de su Dios (vv. 6b-8). O el énfasis de las preguntas retóricas acerca de los prodigios divinos (vv. 32b-34) motivado en la experiencia del pueblo (33c, 34d). O también, las razones por las que el pueblo debe reconocer a Yhwh (35b), ser instruido (36b), y ser conducido a la tierra (v. 38), que son consecuencia de lo que ha visto (35a), de lo que ha oído (35a) y de los prodigios del pasado (v. 37). Cuando se trata de exhortaciones referidas al presente del pueblo, expresadas sintácticamente en el primer plano de la línea discursiva, están motivadas o causadas también por los acontecimientos del pasado. Por ejemplo, la prohibición de hacer imágenes (vv. 15-16) a causa de la manifestación de Dios en el Horeb (vv. 10-14a), el hecho de que Yhwh haya establecido los astros para todos los pueblos (19g), es, a su vez, la causa de la prohibición de adorarlos (19a-19b), o a la inversa, la adoración de los astros por parte de los pueblos (19d-19f), que es consecuencia de lo establecido por Yhwh (19g y v. 20). La pervivencia en la tierra y la corrupción (v. 25) es la causa de la predicción del castigo divino al pueblo y su adoración a otros dioses (vv. 26-29). Aunque también tenemos algunos casos en los que la causa se sitúa en un estado atemporal, como la obligación de no olvidarse de la

⁴⁶⁰ Recordemos, a propósito, la función explicativa de muchas oraciones אֲשֶׁר, que veíamos en el punto dedicado a los tipos de oraciones y secuencias oracionales.

alianza y hacerse imágenes (v. 23), que está motivada en los celos divinos (v. 24), o el hecho de que la salvación del pueblo (v. 30) sea consecuencia de la misericordia divina (v. 31).

Desde la lógica de la sucesión se hallan, principalmente, las acciones situadas en el presente y en el futuro, que se sitúan en el primer plano de la línea narrativa. Aquí se encuentran los imperativos (vv. 1.5.9.23.32), los Weqatal (1e-1f, 6a-6b, 9f-9g, 19d-19e-19f, 27a-27b, 28a, 29a-29b, 30b-30d) y las oraciones con Yiqtol (1d, 15a, 16a, 19a, 23a, 23b, 40d).

Por tanto, la línea narrativa principal del discurso se desarrolla desde la lógica de la sucesión, mientras los acontecimientos causales se mantienen en un segundo plano, fundamentando, a su vez, aquella.

De ahí, también, se comprende el hecho de que el relato se presente al lector como algo *real* y *verificable* (no como si fuera una suposición, una parábola, etc.)⁴⁶¹. El narrador del libro así nos lo hizo ver al comienzo, como unas palabras que Moisés dirigió a Israel. Y, en concreto, esta misma es la pretensión del discurso: acontecimientos y palabras transmitidos por Moisés desde el plano de lo *verosímil*⁴⁶².

⁴⁶¹ En GARRIDO DOMÍNGUEZ, *El texto*, 28 podemos leer «Lo característico de la literatura es la verosimilitud: lo que sin ser real, es creíble, convincente, que haya ocurrido». Y como afirmaba P. Ricoeur «Si, en efecto, lo verosímil no es más que la analogía de lo verdadero, ¿qué es, entonces, la ficción bajo el régimen de esta analogía sino la habilidad de un hacer-creer, merced al cual el artificio es tomado como un testimonio auténtico sobre la realidad y sobre la vida? El arte de la ficción se manifiesta entonces como arte de la ilusión», P. RICOEUR, *Tiempo y narración II. Configuración del tiempo en el relato de ficción*, México ⁵2008, 394.

⁴⁶² El tipo de oraciones y la terminología empleada en el texto apoyan también esta pretensión del texto. Así, por ejemplo, la mayoría de las oraciones son enunciativas (suponen un 36% respecto al total, teniendo en cuenta, además, que ningún otro grupo de oraciones supera el 18%) o finales, frente a las condicionales, por ejemplo, apenas representada. Y respecto a los nombres, pronombres o acciones verbales, recordemos que los más frecuentes son los referidos a personas u objetos reales, como Dios (26.7% respecto al total), día, tierra, pueblo..., los pronombres de 1ª pers. sing. y de 2ª pers. masc. plur., que son los personajes principales implicados, o las acciones hacer, ver, oír, ordenar, que se sitúan en el ámbito del mundo real.

1.2. CONFIGURACIÓN DEL DISCURSO

1.2.1. La trama del relato

En su disposición artística o literaria de los elementos, es decir, la *trama* del relato, nuestro texto se presenta como una exhortación de Moisés al pueblo⁴⁶³ (o más específicamente, el pueblo ha de cumplir los mandamientos para vivir y poseer la tierra). Exhortación basada en recuerdos, definiciones y profecías. Por orden de aparición, las podemos sintetizar de este modo:

- *El recuerdo de Baal Peor* (vv. 3-4): todo el que siguió a Baal-Peor (cfr. Nm 25, 1ss) pereció, y el pueblo está vivo por haberse unido a Yhwh.
- *La profecía de las naciones* (vv. 6b): la admiración de los pueblos ante la grandeza de Israel.
- *Definición de la grandeza de Israel* (vv. 7-8): es un pueblo grande por sus mandamientos y por la cercanía de su Dios.
- *El recuerdo del Horeb* (vv. 10-14a): de ese acontecimiento al pueblo se le recuerda el estado de la montaña, la comunicación de las diez palabras (cfr. Ex 20, 1; 34, 28), sin imagen alguna (cfr. Ex 20, 4-5), la orden divina a Moisés de enseñar las leyes y la prohibición a Moisés de entrar en la tierra.
- *Recuerdo de un detalle del Horeb* (15c): en el Horeb el pueblo no vio ninguna imagen.
- *Definición de los ídolos e imágenes* (vv. 16b-18): detalle de los tipos de animales que el pueblo no puede fabricarse.
- *Definición de los astros* (v. 19a): detalle de los astros que el pueblo no puede adorar.

⁴⁶³ Así se percibe al situarnos en el nivel del narrador del libro. Sin embargo, resulta difícil esclarecer el contenido de la trama si nos situamos en el nivel de los interlocutores a quienes va dirigido el relato.

- *Recuerdo de la liberación de Egipto (v. 20).*
- *Recuerdo del enfado de Dios contra el protagonista Moisés (v. 21):* cuando le juraba que moriría antes de entrar en la tierra.
- *Definición del ser de Dios (v. 24):* Yhwh como fuego devorador y Dios celoso.
- *Definición del pueblo en la tierra (v. 25):* cuando se haya instalado, se corromperá.
- *Profecía sobre el futuro del pueblo tras su corrupción (vv. 26-28):* el exilio y el servicio a otros dioses.
- *Profecía sobre el futuro del pueblo cuando busque a Dios en el exilio (vv. 29-30):* el pueblo lo buscará con todo el corazón y Dios lo escuchará.
- *Definición del ser de Dios (v. 31):* como un Dios misericordioso que no se olvida de su pueblo.
- *Recuerdo de las hazañas de Dios (vv. 32b-38):* creación del hombre, comunicación con su pueblo, liberación de Egipto, alianza con los padres, expulsión de los pueblos de la tierra.
- *Definición de la exclusividad de Dios (vv. 35.39b).*

Como hemos señalado en el punto anterior, esta presentación de los elementos nucleares de la trama tiene un reflejo claro en la estructuración sintáctica del texto, o a la inversa. Los recuerdos y las definiciones están situados en el segundo plano de la línea narrativa principal (a no ser que inicien una unidad sintáctica o sean referencias breves, como el recuerdo del detalle del Horeb de la oración 15c, o la definición de la exclusividad de Dios de la oración 39c-39e, y formen parte de una frase más amplia que se halla en un contexto sintáctico de primer plano), expresados, normalmente, con oraciones Qatal y Wayyiqtol los primeros y las definiciones con oraciones nominales.

Mientras que las profecías aparecen siempre en primer plano (excepto que, como ocurre en los casos anteriores, formen parte de otros contextos sintácticos⁴⁶⁴), expresadas con oraciones Yiqtol y Weqatal. Respecto al eje temporal y al nivel lingüístico, los recuerdos recuperan una acción pasada y las profecías la anticipan, sólo las definiciones quedan en un eje temporal y nivel lingüístico indeterminados.

Tal como encontramos estos elementos en el texto, no se pueda distinguir un orden lógico preciso, en el que a unos le sucedan otros de forma ordenada. La configuración semántica (o el *motivo*, en la terminología del análisis narrativo) se presenta sin una estructura clara⁴⁶⁵. Su sentido está, no en la lógica de la disposición de estos elementos, sino en que se ofrece como una exhortación del personaje sagrado Moisés al pueblo receptor de la promesa de la tierra, condicionado al cumplimiento de los mandamientos. En términos sintácticos, las oraciones de imperativo (1a-1c, 9a-9b, 23a, 32a-32b) y las Weqatal (6a-6c, 15a-15c, 39a-39e, 40a-40b), con sus correspondientes P - Yiqtol con funciones finales o prospectivas son el eje vertebrador del texto.

1.2.2. La fábula narrativa

De dicha presentación, podemos deducir los elementos constitutivos de la *fábula*⁴⁶⁶ narrativa (es decir, el material básico previo ya estructurado), organizados en torno a tres núcleos:

1. Moisés (en sus diversas funciones):

1.1. Moisés como maestro.

1.2. Moisés como intermediario de Dios.

1.3. Moisés como profeta.

2. El pueblo (en su situación futura):

⁴⁶⁴ Es el caso de la profecía de las naciones (6b), que constituye un texto en estilo directo.

⁴⁶⁵ Igualmente, contemplada por el lector desde el nivel del *narrador del libro*.

⁴⁶⁶ Término que se consagra con los formalistas rusos I. Tinianov, B. Tomachevski, y G. Müller

- 2.1. La vida del pueblo en la tierra.
- 2.2. La corrupción del pueblo en la tierra.
- 2.3. Las generaciones venideras.
- 2.4. El pueblo en el exilio.

3. Dios (*en sus acciones*):

- 3.1. La creación del hombre por Dios.
- 3.2. La alianza de Dios con los padres.
- 3.3. La liberación de Egipto.
- 3.4. El exterminio de Baal Peor.
- 3.5. La manifestación de Dios en el Horeb.
- 3.6. Los mandamientos.
- 3.7. El final del camino del desierto.
- 3.8. La entrega de la tierra al pueblo por parte de Dios.
- 3.9. La conquista de la tierra.
- 3.10. El castigo de Dios por la corrupción del pueblo en la tierra.
- 3.11. La liberación de Dios del exilio.
- 3.12. El juramento de Dios a Moisés de que moriría antes de entrar en la tierra.

1.3. MODO DE DESCRIBIR LOS ACONTECIMIENTOS

Un último aspecto a tratar en la *descripción* de los acontecimientos del discurso, es el del modo cómo esta se lleva a cabo en el texto. Aquí, el análisis narrativo se centra, ante todo, en dos niveles o funciones: la *función paradigmática* y la *función sintagmática* de los elementos de la trama.

1.3.1. Función paradigmática

En un texto literario la *función paradigmática* se refiere al reparto de funciones que se da entre los diferentes personajes, entendiendo por funciones la descripción de

las acciones o lo que hacen los personajes⁴⁶⁷. En nuestro texto, la descripción de estas acciones pasa a través del *narrador Moisés*. A él, previamente, le dio la palabra el *narrador del libro* en 1, 5. Moisés, por tanto, delimita y especifica las acciones de los personajes principales.

1.3.1.1. Moisés que exhorta

Su acción principal, como transmisor de esta exhortación, está descrita por él mismo, que es al único al que el narrador del libro deja hablar y, por ello, el único también que tiene autoridad para realizar esta exhortación. Es el personaje principal al que se le concede toda la carga de veracidad del relato, el hombre de Dios, que conoce sus designios y el único capaz de interpretar y vaticinar, en el presente del discurso, los acontecimientos pasados, presentes y futuros de la historia.

En su labor como intérprete de acontecimientos pasados, el texto emplea oraciones nominales u oraciones enfáticas con un nombre en primera posición para comenzar los relatos (3a, 10a, 21a, 32fss, 35a), haciendo destacar, de este modo, un determinado elemento por encima de la acción. Énfasis que en algunos casos se prolonga con una oración del mismo tipo (3c, 32f, 32g, 33a, 34a, 36a, 36c, 36d) o un texto en estilo directo (10c-10h), que vienen a desempeñar la misma función del punto de partida. Mientras que en el desarrollo de estos relatos, el punto de interés se desplaza, generalmente hacia las acciones, expresadas con Qatal (3d, 37a) o Wayyiqtol (21b, 37c).

Por lo que se refiere a sus acciones de predicción, estas se hallan precedidas de una exhortación (6a-6b, 23a-23e), más una oración nominal (6c) o con verbo no finito (24a-24b) que sirve de paréntesis antes del comienzo. La predicción comienza con una oración P - Yiqtol (6d, 25a) a la que siguen oraciones Weqatal (6e, 25b-25e), que suponen el paso previo a la verdadera exposición de los acontecimientos futuros, los cuales vienen expresados con oraciones Weqatal (27a-27b, 28a, 29a-29b, 30b, 30d-30e),

⁴⁶⁷ No nos referimos en este punto a la definición o al papel primario o secundario de los personajes, que lo haremos más adelante, sino a la función que realizan dentro de la *trama* del discurso. Así, por ejemplo, en los cuentos se habla del *agresor*, el *donante*, el *auxiliar*, la *princesa*, el *mandatario*, el *héroe*, el *falso héroe*, etc. M. Bal, en su obra *Teoría de la narrativa (una introducción a la narratología)*, distingue entre *actantes*, *actores* y *personajes*. Los dos primeros están en el ámbito de la fábula o material y el último en el de la historia o trama. Los *actores* son los encargados de llevar a cabo el programa de la fábula (el héroe, el villano, etc.), los *actantes* son la expresión de una relación funcional entre actores (sujeto-objeto, ayudante-oponente, dador-receptor), y los *personajes* son los que ya están dotados de rasgos humanos diferenciadores.

Yiqtol (26e-26f, 27c, 28c-28f, 29c, 31b-31d), o bien, en estilo directo (6f-6g). Vemos, por tanto, que en la expresión de las acciones de predicción, el narrador Moisés destaca, ante todo, las acciones o, incluso, las palabras textuales, cuyo mensaje anuncia de antemano⁴⁶⁸.

Y en cuanto a su tarea de transmisor de órdenes y exhortaciones, como ya hemos visto, se hace, sintácticamente, a través de tres tipos de acciones, principalmente. En primer lugar, las imperativas, situadas siempre en los lugares principales de la estructura sintáctica (1a, 5a, 23a, 32a), cuyo significado gira en torno al campo semántico de la audición-visión y del cumplimiento de las leyes. En segundo lugar, las oraciones Weqatal y Yiqtol, situadas también en el primer plano de la puesta de relieve (2a, 2c, 6a, 6b, 9c, 9e, 9g, 15a, 16a, 19a, 19d-19f, 23b, 23d, 39a-39b, 40a, 40c, 40d), principalmente en el ámbito del cumplimiento de las leyes y en el cuidado de no corromperse. Y las finales que aparecen normalmente expresadas a través de ? - Inf. acompañando a las exhortativas (1c, 2d, 5d, 10f, 13c, 14c, 35b), cuyo tema central también es el del cumplimiento de los mandamientos.

De Moisés se mencionan sus acciones presentes, pasadas y futuras. De las primeras, junto a lo dicho en el párrafo anterior, se habla de su función como transmisor. Para ello se utilizan oraciones de participio (1b, 2b, 2e, 8d, 40b), casi todas en el primer plano de la narración y en la segunda parte de una oración compuesta, subordinadas, precisamente, a la primera parte situada en el ámbito de su función como personaje autorizado (1b, 2b, 40b), que enmarcan todo el discurso. De las acciones del futuro, sólo aparecen cuando habla de su muerte (22a, 22b), también en dos oraciones de participio, que marca un contraste con la referencia al mismo acontecimiento en el pasado.

Sin embargo, cuando se refieren sus acciones del pasado, se le presenta como objeto pasivo (y obediente) de las divinas. De este modo, fue el intermediario divino en el Horeb para el pueblo y el elegido, a su vez, por Dios para transmitirle los mandamientos de la alianza, y también, por otro lado, el objeto de la ira divina que sufrirá su castigo por acciones que él no cometió. De hecho, desde el punto de vista sintáctico, vemos que el tipo de oraciones que expresan su situación pasiva en el

⁴⁶⁸ En la larga predicción de los vv. 25-31 esta preparación previa la encontramos por duplicado (vv. 25-26a y v. 30a), dado que se trata de una predicción en negativo y en positivo. En el caso de la primera, se refuerza aún más la preparación a través de una expresión de juramento (26a-26b).

pasado, sitúan siempre en primer lugar al sujeto Dios (5c, 10b, 21a-21d). Aunque también se refleja sintácticamente un matiz importante en estas acciones, y es que cuando se habla de la teofanía del Horeb y del castigo divino se hace con una oración compuesta cuya segunda parte está constituida por oraciones con infinitivo constructo, empleadas frecuentemente como finales que, a su vez están unidas a una oración de esquema X - Qatal.

1.3.1.2. El pueblo que escucha

Es el segundo personaje más importante en la exhortación, su centro y su sentido, aunque su función es totalmente pasiva. Nunca interviene ni se expresan de él las acciones que realiza en el momento de la comunicación. Está totalmente en silencio. El lector lo supone aceptando todas las palabras que se le transmiten y conocedor de los acontecimientos que el protagonista le refiere.

El narrador Moisés nos lo presenta como el pueblo de Israel. De sus acciones en el momento presente nada se dice. Sólo se habla de su pasado y su futuro.

Del pasado, como acciones propias, se detalla, ante todo su presencia en la teofanía del Horeb, y su adhesión a Yhwh a propósito de lo sucedido en Baal Peor. Las oraciones que las expresan pueden ser parte de una oración más amplia (9d, 12b, 15b, sólo en 3a la acción aparece al principio), u oraciones simples, casi siempre de participio (4a, 12c, 33c). Llama la atención que, de estas acciones, precisamente se destaquen en oraciones Wayyiqtol las que se refieren a su estancia a los pies de la montaña (11a, 11b), y en oraciones interrogativas retóricas, finales y focalizadas las que describen las características de un pueblo respecto a su dios (32f-34c, 35a, 36d), centradas en torno a las proezas del pasado y a la teofanía, y siempre en el ámbito de la audición.

En el resto de las acciones del pasado al pueblo sólo se le describe como objeto pasivo de las realizadas por otro, principalmente, por Dios. Así, se habla de la elección en los antepasados, la liberación de Egipto, o lo que Dios hizo en su favor al expulsar a los demás pueblos para entregarles la tierra. En la mayoría de ellas se emplean oraciones situadas en el segundo plano de la línea discursiva principal (excepto 15c, que forma parte de una oración exhortativa), pero que tienen las acciones en primera posición (10c-10e, 12a, 13a-13b, 20b, 37a-37c), las cuales giran en torno al acontecimiento del Horeb (acercarse, escuchar, aprender) y a la salida de Egipto (sacar).

Precisamente, también aquí, llama la atención el hecho de que en uno y otro acontecimiento se emplee una oración focalizada para describir una acción del pueblo, la que se refiere a la misión de enseñar a los descendientes (10h) y la que describe la salida de Egipto (20a), en las cuales se pone en primera posición a los hijos y al pueblo respectivamente.

Del futuro se detallan, como acciones propias del pueblo, su comportamiento extraviado en la adoración de otros dioses, y su vuelta a Dios. Ambas se describen del mismo modo, a través de oraciones Weqatal situadas en primer plano (25a-25e, 27b-28a y 29a-29b, 30d-30e) y Yiqtol (26b, 26e, 26f, 28c-28f).

Pero de las acciones del pueblo en el futuro, como objeto pasivo, se detallan las que tienen que ver con Moisés, con Dios y con los pueblos. Las que tienen que ver con Moisés son las que recorren prácticamente todo el texto y que ya hemos señalado. Son acciones que al pueblo les son interpretadas (lo sucedido en Baal Peor, lo acontecido en el Horeb...), o que se le vaticinan en negativo (su corrupción, adoración de los ídolos...) y en positivo (su vuelta a Dios, arrepentimiento...), o que el pueblo ha de realizar porque así se lo ordena Moisés (cumplir los mandamientos, ser fiel a la alianza, no corromperse...) expresadas, como ya hemos visto, en Weqatal y Yiqtol y situadas en el primer plano de la narración.

En referencia a las actuaciones de Dios, el pueblo heredará la tierra o será perdonado tras el exilio. También será el encargado, como decíamos, de transmitir los mandamientos de Dios a las generaciones futuras. Pero también quien sufrirá las consecuencias del castigo divino. De las acciones positivas, las más significativas, desde el punto de vista sintáctico, son las que se refieren a la promesa de la tierra, que están expresadas por medio de oraciones de participio y que se hallan al comienzo, en medio y al final del texto (1g, 21e, 40e), las cuales hemos comentado en la primera parte. Las otras son las que se refieren al perdón de Dios (31a-31e), en paralelo con las acciones negativas del pueblo en el pasado (28c-28f). Respecto a las negativas, están expresadas con oraciones verbales que tienen como sujeto a Dios (27a, 27c), y que son, a su vez, la causa de las que describen sus acciones como sujeto activo (27b-28a), con formas Weqatal.

Y en cuanto a las acciones del pueblo en el futuro expresadas por los pueblos, el narrador Moisés las recoge en estilo directo (6f-6g) y añade otras nominales simples que las explicitan (7a-8c). Se trata de acciones estativas, fuera de la línea principal de la

narración, pero referidas tanto al cumplimiento de las leyes como a la cercanía de Dios cuando se le invoca.

1.3.1.3. Las acciones de Dios

Sus acciones son descritas por el narrador Moisés en relación de vinculación y de superioridad, tanto respecto a él mismo, como a Israel o a los demás pueblos, bajo la concepción teológica de que toda la historia está en sus manos y de que la actitud positiva del pueblo con Él es la de la sinceridad y el cumplimiento de sus mandamientos. Normalmente se mueve en la lógica pecado-castigo.

De sus acciones no se mencionan las del presente de la narración, sino sólo las del pasado y las del futuro. Del tiempo pasado se recogen la creación, la elección de los padres, la salida de Egipto y la manifestación en el Horeb, como las más importantes. Es el Dios que actúa siempre a favor de su pueblo y que culminó su labor hasta el presente con la entrega de los mandamientos. Sintácticamente las acciones de Dios en el pasado se ubican, casi todas ellas. Bastantes constituyen la segunda parte de una oración compuesta (3b, 3d, 5c, 10b, 23c, 23e, 27c, 31e, 37b), en su mayoría, oraciones P - Qatal. Otras son oraciones simples o bien constituyen la primera parte de una oración compuesta (12a, 13a, 13d, 20b, 21b, 37a, 37c), en ese caso, son oraciones Wayyiqtol. Y un tercer grupo lo forman oraciones con elementos nominales precediendo a la acción verbal (14a, 15c, 20a, 21a, 36a, 36c) que, además, excepto en un caso, vienen acompañadas de oraciones finales ה - Inf. constr. Las primeras son complementarias de otras que expresan diferentes acciones, ya sea del pueblo, de Moisés o de Dios. Mientras que las oraciones simples o que configuran la primera de una oración compuesta, están situadas en los contextos de la salida de Egipto, la manifestación en el Horeb y el castigo de Moisés. Por último, hay que destacar que en la manifestación en el Horeb, el texto recoge además las mismas palabras divinas en estilo directo (10d-10h), casi todas ellas con oraciones exhortativas y/o finales (imperativo, Yiqtol, X - Qatal / Yiqtol, o ה - Inf. constr.).

Del futuro, el narrador habla de las acciones divinas justas y misericordiosas respecto al pueblo (el castigo que le impondrá por su mal comportamiento y su bondad cuando el pueblo se arrepienta), y también de la acción que realizará contra él mismo, de las cuales hemos hablado también en los dos puntos precedentes.

1.3.2. Función sintagmática

La *función sintagmática* es tenida en cuenta por su contribución al desarrollo de la *intriga* de una narración literaria, en la que las funciones de los elementos se relacionan entre sí por un vínculo de necesidades lógica y, a la vez, estética. La significación de cada función varía en el decurso del relato.

En nuestro texto resulta difícil ver una progresión en la *intriga*, o la relación de las secuencias entre sí. Resulta más fácil descomponer el relato en secciones independientes y comprobar, de esta manera, las relaciones internas que se establecen, tanto a nivel narrativo como sintáctico. Al respecto se nos ofrecen dos posibilidades:

1. Comprender el comienzo (v. 1)⁴⁶⁹ y el final de la narración (vv. 39-40) como un marco en el que se inserta toda la trama. De hecho, hemos comprobado el paralelismo semántico y sintáctico que existe entre las oraciones de ambos lugares. De este modo, el *punto de partida* de la narración se presenta como una llamada a la escucha (v. 1), el *nudo* (vv. 2-38) se compone de diversos momentos de la historia del pueblo (pasado y futuro) alternados y yuxtapuestos y el *desenlace* es una consecuencia final de lo dicho hasta entonces (vv. 39-40).

Desde esta opción, la historia es la que se convierte en el motor que desarrolla la narración desde la llamada a la escucha, al comienzo, hasta la sentencia, que se convierte por ello en sapiencial, final.

2. Entender la narración desde otras líneas argumentales que hacen progresar la *intriga*. En concreto, como una sucesión de secuencias que parten de un planteamiento inicial y se van desarrollando hasta alcanzar un clímax en la *intriga*, a partir del cual, la tensión descende hasta llegar al final. De este modo, el discurso adquiere coherencia tanto sintáctica como narrativa. En nuestro texto se percibe este modo de estructuración al considerar la división en unidades sintácticas (para detalles sintácticos concretos remitimos al capítulo anterior), en este caso, contempladas desde la función sintagmática del relato:

⁴⁶⁹ Cfr. Notas 112 y 247 sobre *וְעָתָה*.

1ª. El *planteamiento*, como ya hemos dicho, es una llamada a la escucha (v. 1).

2ª. El primer avance lo encontramos en una orden o exhortación en negativo (v. 2).

3ª. Después viene la consecuencia de esa orden que aparece comparada con el acontecimiento de Baal Peor (vv. 3-4).

4ª. De nuevo, tras una nueva llamada a la escucha, se añade la admiración de quienes observen el comportamiento del pueblo (vv. 5-8). Puede suponer un avance en el nudo de la intriga, puesto que se ha pasado del ámbito interno (punto anterior), al externo (lo que los demás contemplan), sin que se pierda de vista el eje vertebrador exhortativo de la composición.

5ª. Nueva llamada de atención que mantiene en tensión el desarrollo de la acción (v. 9).

6ª. Primer avance significativo, puesto que ahora se recuerda el acontecimiento central del Horeb (vv. 10-14).

7ª. De este acontecimiento central, precedido, como siempre, de una llamada de atención, se toma uno de los aspectos, *el de no ver figura*, para avanzar en la intriga. Dentro de la misma secuencia, otro acontecimiento central, *el de la liberación de Egipto* (vv. 15-20).

8ª. Sigue progresando la narración y se añade otro motivo que hace que la intriga, hasta entonces centrada en el pueblo, los mandamientos, la fidelidad, etc., se desdoble con el motivo de la muerte de Moisés (vv. 21-22).

9^a. La narración, que ha quedado en un punto elevado, se mantendrá en esta y en las dos secuencias narrativas siguientes. Aquí se realiza una nueva llamada de atención, como anteriormente, enlazando con el motivo de las imágenes (vv. 23-24).

10^a. A continuación se profetiza el exilio y exterminio del pueblo (vv. 25-29). Aquí podemos decir que nos encontramos con el *clímax* del *nudo* narrativo.

11^a. Inmediatamente, sin embargo, encontramos el punto tensional opuesto, el de la manifestación de la misericordia divina en esa situación (vv. 30-31).

12^a. Tras el *clímax*, encontramos el *descenso* de la tensión narrativa en la que se corrobora la necesidad de cumplir el mandamiento de las imágenes con los acontecimientos que dan prueba de la dimensión todopoderosa de Dios. Primero, en esta secuencia, con una formulación enfática, en forma de preguntas retóricas (vv. 32-34).

13^a. Y en esta secuencia con un estilo demostrativo-didáctico (vv. 35-38).

14^a. Y se concluye en los versos siguientes, con el desenlace formulado de forma sapiencial (vv. 39-40).

2. LOS PERSONAJES

2.1. PUNTO DE PARTIDA

Los personajes principales o protagonistas absolutos de nuestro relato son Moisés narrador, el pueblo interlocutor y, las acciones de Dios con la referencia constante a sus mandamientos. Habría que tener en cuenta también al *narrador del libro*, aunque en nuestro relato, como ya lo hemos indicado, no se manifiesta.

Otros personajes, que podemos llamar secundarios, están sometidos totalmente a la trama, y se van manifestando a lo largo de la composición en diferentes formas y frecuencia⁴⁷⁰:

1. *Baal Peor*. Se encuentra al principio el texto como referencia la pasado (v. 3)⁴⁷¹.

2. *Los pueblos*. En el texto aparecen seis referencias distintas: los pueblos que se admiran por la sabiduría de Israel (v. 6b), los que no son tan grandes como Israel (vv. 7-8), los pueblos a los que Dios les asignó los astros (v. 19), los pueblos a donde será conducido Israel en el futuro (v. 27a), los que no han escuchado la voz de Dios (v. 33) y los pueblos que han sido expulsados del país al que se dirige Israel (v. 38)⁴⁷².

3. *Las imágenes*. Se detallan las imágenes que el pueblo tiene prohibido construirse (vv. 16b-18)⁴⁷³.

4. *Los astros*. Igualmente se hace una referencia a los astros a los que el pueblo no debe rendir culto (v. 19)⁴⁷⁴.

⁴⁷⁰ Tomados en conjunto los personajes secundarios, no son uniformes, desde el punto de vista sintáctico, en su presentación. Podemos encontrarlos en oraciones nominales o verbales, enunciativas, finales o interrogativas.

⁴⁷¹ Se halla al comienzo, en el segundo discurso del texto. Desde el punto de vista sintáctico, aunque se encuentre en segundo plano respecto a la línea discursiva, resulta relevante, dado que aparece al principio una oración focalizada.

⁴⁷² Desde el punto de vista sintáctico observamos algunos paralelismos y diferencias en la presentación de este personaje secundario. En primer lugar, se hallan repartidos a lo largo de los discursos (2º, 3º, 5º, 6º y 7º) y, en segundo lugar, la mayoría de las referencias son relevantes. Por ejemplo, en el primer plano de la línea discursiva principal se hallan la profecía de la declaración de los pueblos por la grandeza de Israel y la alusión a los pueblos a los que será llevado Israel en el exilio. En ambos casos se anticipa una información, y en los dos son referencias significativas, dado que en el v. 6 se acompaña, además de unas preguntas retóricas (vv. 7-8, como ocurre en el v. 33) que aluden a la cercanía y justicia divinas, y en el segundo caso se halla formando parte de una cadena Weqatal en medio de la profecía del exilio. Con carácter final está la oración de infinitivo del v. 38 que se refiere a los pueblos que serán expulsados de la tierra, mientras que la información de que los astros fueron puestos para todos los pueblos (v. 19) no resulta tan significativa.

⁴⁷³ De estas, aparecen 5 referencias en una misma secuencia oracional constituida, casi totalmente, por oraciones nominales. No forman parte de la línea narrativa principal y tienen una función explicativa.

⁴⁷⁴ La referencia en el texto es doble, y se halla en una oración Weqatal y en un sintagma nominal, aquella en el primer plano de la línea narrativa, y este en el segundo. La primera es el

5. *El hombre de la creación*. A él se refiere el texto en la segunda serie de preguntas retóricas (v. 32)⁴⁷⁵.

6. *Los dioses*. De ellos se habla cuando se profetiza el futuro negativo del pueblo (v. 28). En la misma serie de preguntas se halla la referencia a otros dioses (v. 34). De Yhwh se dice que no tiene comparación con ningún otro (vv. 35.39)⁴⁷⁶.

7. *Egipto*. Se mencionan los prodigios de Yhwh en Egipto (34a), y cómo fue sacado de allí Israel (20b, 37c)⁴⁷⁷.

2.2. PERSONAJES Y REFLEJO DE INTERESES

Partiendo de la constitución morfológica del texto y de su configuración sintáctica, podemos sintetizar en tres núcleos los principales intereses del discurso. Los presentamos de acuerdo a los personajes principales, en los que, indirectamente, están presentes también los secundarios.

2.2.1. Interés religioso

El principal interés de la exhortación es religioso. Tanto la frecuencia de los términos empleados, como la disposición de las secuencias oracionales del texto, así nos

antecedente del segundo, que tiene un sentido complementario respecto a aquella, además de indicar una pausa ante las oraciones Weqatal que vienen a continuación, y que detallan la corrupción de Israel en el futuro.

⁴⁷⁵ Desde el punto de vista sintáctico es una oración de segundo plano. Se trata de una información recuperada, que forma parte de un paréntesis explicativo.

⁴⁷⁶ La referencia a los dioses que Israel adorará en el futuro es, desde el punto de vista sintáctico, la más destacable. Se halla formando parte de una cadena Weqatal, aparece en la primera parte de una oración compuesta y en el primer plano respecto a la línea principal del discurso. Además, la referencia viene acompañada, en la segunda parte, por una descripción con oraciones Yiqtol, con carácter explicativo respecto a la primera parte. Las otras referencias a los dioses no son tan relevantes. La del v. 34 se halla formando parte de una oración en el interior de una pregunta retórica que va mostrando la superioridad de Yhwh frente a otros dioses. Y las alusiones de los vv. 35 y 39 se hallan en la segunda parte de oraciones compuestas de tipo enunciativo y atemporales.

⁴⁷⁷ Desde el punto de vista sintáctico están expresados de forma distinta. El primero (34a) con una oración cuyo complemento está formado por dos oraciones de infinitivo (34b-34c). Mientras que el segundo (20b, 37c), forman parte de una oración Wayyiqtol.

lo demuestran⁴⁷⁸. Por ello, los demás temas o intereses de la composición, están, en mayor o menor medida, influidos por este.

2.2.1.1. Moisés y Dios

El interés principal de Moisés en el texto es el de exhortar al pueblo a que escuche y cumpla los mandamientos en el futuro. Sintácticamente ya hemos visto que los imperativos y las exhortaciones son la columna vertebral del texto.

Moisés no es uno más del pueblo, sino que se representa como el personaje sagrado relacionado directamente con Dios, el mediador que transmite la voluntad divina al pueblo⁴⁷⁹. Explícitamente las referencias las encontramos al comienzo, en una oración Qatal (5a-5b), y en la secuencia donde se narra la teofanía del Horeb, que aparece al principio (10a-10b) y al final (14a-14b), precisamente en una oración focalizada.

Por su parte, Dios es el centro de la vida del pueblo y de Moisés. Se identifica en muchos momentos con sus mandamientos, es decir, la fidelidad a Dios es fidelidad a sus mandamientos. Es un ser todopoderoso que se ha elegido un pueblo como heredad personal y a un intermediario para transmitir su voluntad.

Fijándonos en la sintaxis del texto, podemos observar un dato interesante en esta función de Moisés como mediador de Dios. En varios lugares se utilizan estructuras sintácticas parecidas para transmitir la exigencia de cumplir los mandamientos o no olvidarse de la alianza, en las que, con oraciones de participio אֲשֶׁר אֶנֶכִי - X, se expresa que la razón o el origen de dicha exigencia están en Moisés, y con oraciones verbales אֲשֶׁר - X que dicha razón está en Yhwh. Incluso, a veces, se refuerzan o sustituyen con oraciones finales לֵּ - Inf. constr.:

⁴⁷⁸ Los términos más repetido hacen referencia a Dios, como אֱלֹהִים y אֱלֹהִים , que, sumados suponen un 26.7% respecto al total de términos diferentes que aparecen. Si a estos les añadimos otros directamente relacionadas con el tema religioso, como אֵש (7x), שָׁמַע (11x), צוּה (7x), שָׁמַר (7x), לִמַּד (5x), חֹק (6x), קוֹל (5x), מִשְׁפָּט (4x), בְּרִית (3x), יָדַע (3x), vemos que más del 55% de los términos empleados son directamente religiosos. También hemos comprobado la prioridad del tema religioso en la distribución del tipo de oraciones, así las de imperativo y exhortativas (en las que aparecen estos términos) son las que van marcando la línea principal de la narración. Y, por otro lado, como hemos visto anteriormente, la misma disposición secuencial de la exhortación está configurada teniendo como centro este tema.

⁴⁷⁹ Sólo en 7d y 7e parece identificarse con el Israel del presente.

1b - אֲשֶׁר אֶנְכִי מְלַמֵּד אֶתְכֶם

1c - לַעֲשׂוֹת

2b - אֲשֶׁר אֶנְכִי מְצַוָּה אֶתְכֶם

2d - לְשֹׁמֵר אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם

2e - אֲשֶׁר אֶנְכִי מְצַוָּה אֶתְכֶם

40a - וְשָׁמַרְתָּ אֶת־חֻקָּיו וְאֶת־מִצְוֹתָיו

4b - אֲשֶׁר אֶנְכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם

13a - וַיִּגַּד לָכֶם אֶת־בְּרִיתוֹ

13b - אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם

13c - לַעֲשׂוֹת עֲשֻׁרֵת הַדְּבָרִים

23b - כִּי־תִשְׁכַּחוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם

23c - אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּכֶם

23d - וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנֹת כָּל

23e - אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

23d - וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנֹת כָּל

23e - אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

Es decir, como si las estructuras sintácticas apoyasen la idea de que la exigencia de cumplir los mandamientos proviene tanto de Yhwh como de Moisés.

Algo parecido ocurre también cuando se refieren otros acontecimientos, en los que Yhwh se halla a la base. Así, por ejemplo, cuando se habla de la entrega de la tierra:

1f - וִירְשִׁיתֶם אֶת־הָאָרֶץ

1g - אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם נָתַן לָכֶם

O de la salida de Egipto y entrega de la tierra:

34a - או הנסה אלהים

34b - לבוא

34c - לקחת לו גוי מקרב גוי במסות באותות ובמופתים ...

37c - ויצאך בקניו בכחו הגדל ממצרים

38a - להוריש גוים גדלים נעצמים ממך מפניך

38b - להביאך

38c - לתת־לך את־ארצם נחלה

O de la elección del pueblo:

20b - ויצא אתכם מכור הברזל ממצרים

20c - להיות לו לעם נחלה

O de la transmisión de la alianza:

23b - פן־תשכחו את־ברית יהוה אלהיכם

23c - אשר כרת עמכם

O del destierro:

25e - ועשיתם הרע בעיני־יהוה אלהיך

25f - להכעיסו

26a - העידתי בכם היום את־השמים ואת־הארץ

26d - שמה לרשתה

O del valor pedagógico de los acontecimientos y del futuro esperanzador para el pueblo:

35a - אתה הראת

35b - לדעת

36a - מן-השמים השמייעד את-קלו

36b - ליסרד

40d - ולמען תאריך ימים על-האדמה

40e - אשר יהנה אלהיד נתן לד כל-הימים

Curiosamente aquí se emplean estructuras sintácticas (oraciones con participio X - אשר אנכי para referirse Yhwh que, en el caso anterior, hemos visto que estaban reservadas para Moisés.

Este hecho hace suponer que las estructuras sintácticas transmiten la idea de que la autoridad de Moisés y de Yhwh son intercambiables a la hora de exhortar al cumplimiento de las leyes. Pero también, la de que la razón de la elección, Egipto, la tierra, el exilio... está en uno y en otro.

De hecho, en los vv. 5 y 14 se unen los motivos de exhortación a cumplir los mandamientos y la entrega de la tierra, bajo la tutela de Moisés, con oraciones verbales X - אשר אנכי, de participio X - אשר y oraciones Inf. constr. unidas:

5b - למדתי אתכם חקים ומשפטים

5c - באשר צוני יהנה אלהי

5d - לעשות כן בקרב הארץ

5e - אשר אתם באים

5f - שמה לרשתה

14a - ואני צנה יהנה בעת ההוא

14b - ללמד אתכם חקים ומשפטים

14c - לעשותכם אתם בארץ

14d - אשר אתם עברים

14e - שמה לרשתה

Por ello, ambos papeles (Yhwh/Moisés), desde el punto de vista sintáctico, al menos, son intercambiables.

La paradoja parece resolverse en la secuencia octava, que precede, casi inmediatamente, a la central:

21a - וַיְהִי־הָהֵמָּה הַתְּאֵנָה־בִּי עַל־דְּבָרֵיכֶם

21b - וַיִּשָּׁבַע

21c - לִבְלֹתִי עִבְרִי אֶת־הַיִּרְדֵּן

21d - וּלְבִלְתִּי־בֹא אֶל־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה

21e - אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ נַחֲלָה

22a - כִּי אֶלְכִי מֵת בָּאָרֶץ הַזֹּאת

22b - אֵינִי עֹבֵר אֶת־הַיִּרְדֵּן

22c - וְאַתֶּם עֹבְרִים

22d - וּיְרֻשְׁתֶּם אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה הַזֹּאת

Con la que se establece un paralelismo sintáctico y semántico entre el castigo al pueblo y a Moisés y el premio contrario de uno a otro.

A partir del presente del narrador Moisés⁴⁸⁰, el protagonismo de los acontecimientos, tanto pasados como futuros, así como la tutela del pueblo, son exclusivos de Yhwh:

20b - וַיּוֹצֵא אֶתְכֶם מִכּוּר הַבְּרָזִל מִמִּצְרַיִם

20c - לְהִיּוֹת לּוֹ לַעַם נַחֲלָה

20d - כִּיּוֹם הַזֶּה

37c - וַיּוֹצֵאֶךָ בְּנִיּוֹ בְּכַחוֹ הַגָּדֹל מִמִּצְרַיִם

38a - לְהוֹרִישׁ גּוֹיִם גְּדֹלִים וְעֲצָמִים מִמּוֹךְ מִפְּנֶיךָ

38b - לְהַבִּיאֶךָ

38c - לְתֵת־לְךָ אֶת־אֲרָצָם נַחֲלָה

38d - כִּיּוֹם הַזֶּה

40d - וּלְמַעַן תֵּאָרִיךְ יָמִים עַל־הָאָדָמָה

40e - אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ כָּל־הַיָּמִים

⁴⁸⁰ Recordemos lo dicho anteriormente acerca de la función macrosintáctica de היום en el capítulo III el punto 4 sobre los signos macrosintácticos.

2.2.1.2. Israel

Además de lo que acabamos de decir en el punto anterior, respecto a Israel habría que tener en cuenta también algunas características más.

El Israel del presente, pasado y futuro es presentado siempre desde una óptica religiosa. El primero es el receptor de la exhortación que constituye la totalidad del texto y, a través de él, se recuperan informaciones pasadas y se anticipan otras futuras, de modo que, muchas veces, el texto parece identificar al interlocutor con el pueblo del pasado y del futuro⁴⁸¹.

La referencia explícita y exclusiva al Israel del presente la encontramos a través de la imperativa inicial *וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל* (v. 1), expresada en una oración con un elemento nominal precediendo al verbo. Aunque también tenemos otras alusiones, a través de los pronombres personales, al Israel presente (4b, 8c, 26a, 39b, 40b), o de modo atemporal (7d, 7e, 24a, 31a, 40e)⁴⁸².

El Israel del pasado⁴⁸³ es el elegido por Dios a través de sus padres, objeto de grandes hazañas que Dios ha realizado en su favor. El texto las agrupa, por un lado, en los vv. 3-4, con el recuerdo de Baal Peor, en los vv. 10-14 con la descripción de la teofanía del Horeb, y en los vv. 32-38 con alusiones a esta última, a la creación, la elección de los padres, la salida de Egipto y la conducción hasta la tierra. También se hallan referencias aisladas al acontecimiento de la montaña (vv. 9.15.23.31) y a Egipto (vv. 20.34.37). En estos acontecimientos el pueblo es descrito como un personaje pasivo, siendo siempre Dios el protagonista.

Como vemos, las referencias más extensas al Israel del pasado se hallan al comienzo, en el interior y al final del texto, en el segundo plano, dado que, como hemos ido viendo, constituyen el apoyo más importante para el desarrollo de la línea principal

⁴⁸¹ En total, encontramos 124 alusiones a Israel, lo cual supone, que un 12.7% de todos los términos del texto, son referencias explícitas al pueblo. De ellas, 78x la tenemos en forma de pronombre, 69x en pronombres sufijados y 9x en pronombres independientes. De aquellos se prefiere "tú" masculino (40x), frente a "vosotros" (27x). Con las personas verbales encontramos 46 referencias, 26x con persona "vosotros" y 20x con persona "tú" masculino.

⁴⁸² Respecto al Israel presente se prefiere la 2ª pers. masc. sing. (7x), frente a la 2ª pers. masc. plur. (3x), en oraciones nominales.

⁴⁸³ En el texto aparecen 33 alusiones explícitas al Israel del pasado, frente a las 45 del Israel del futuro.

del discurso. Curiosamente, las referencias aisladas al pasado, son oraciones Qatal que se encuentran en la segunda parte de una oración compuesta, excepto cuando se alude a la salida de Egipto, que se hace en la primera parte de una oración compuesta a través de una oración que enfatiza el predicado "vosotros".

Al Israel del futuro se le considera un tanto infantil en su conducta religiosa, dado que necesita constantemente de la exhortación y la llamada de atención (6a-6b, 9a-9b, 15a, 19a-19g, 23a, 23c) para que no se olvide o tergiversen los mandamientos divinos (2a, 2c, 9c, 9e, 16a-18c) y los transmita correctamente a sus descendientes (9g). Sintácticamente, como vemos, es lo que constituye la línea principal del discurso.

A él se le va a entregar (o se le está entregando) la tierra (1g, 5e-5f, 14d-14e, 21e, 22d, 26c-26d, 38c, 40e) y las leyes (1b, 2b, 2e, 5c, 40b) para que las cumpla (1c, 2d, 5d, 13c, 14c), así le irá bien (1d-1f, 40c-40d) y será la admiración de los pueblos (6c-6g). Estas referencias son también significativas desde el punto de vista sintáctico, así, cuando se habla de la tierra y las leyes que se entregan, se hace con oraciones de participio unidas a otras a través de la partícula וְשֶׁנֶּאֱמַר , mientras que, en la insistencia en el cumplimiento de los mandamientos, se utilizan oraciones finales $\text{וְ$ - infinitivo. Las que mencionan el premio, como hemos señalado, son las que encuadran el texto al principio y al final.

Pero, por otro lado, el Israel del futuro es el pueblo que se acomodará en la tierra y adorará a otros dioses (vv. 25) y por eso será castigado con el exilio y el servicio a dioses extranjeros (vv. 26-28), aunque, al final, será perdonado por Dios, si vuelve a él con sinceridad (vv. 29-31). Es el punto tensional más elevado en el desarrollo de las secuencias de la intriga, como hemos visto anteriormente.

Los demás pueblos, que no son Israel, no forman parte de la bendición de Dios, aunque sí del plan divino sobre Israel. Son instrumentos en manos de Dios para manifestar su poder.⁴⁸⁴

⁴⁸⁴ A propósito de los demás pueblos, recordemos lo que hemos afirmado anteriormente, en la presentación de los personajes, acerca de los pueblos y de Egipto.

2.2.2. Interés político, económico y social

Aunque el principal interés de nuestro texto es el religioso, indirectamente tenemos también la defensa de una determinada concepción política, económica y social. Lo vemos, como decíamos, a través de los personajes principales.

2.2.2.1. Moisés e Israel

Desde el punto de vista político, económico y social, Moisés es el guía y jefe de Israel.

El pasado es la época idílica, del cual se destacan la creación del hombre (v. 32), la elección de los padres (v. 37), la salida de Egipto (vv. 20.34.37), un acontecimiento concreto que es lo sucedido en Baal Peor (v. 3) y la manifestación divina en el Horeb (sobre todo, vv. 10-14). Aunque no es un pueblo poderoso, al ser propiedad divina, está por encima de las demás naciones. De esta época, ni Moisés ni Israel tienen un papel activo en la historia. Desde el punto de vista sintáctico, como ya lo hemos indicado, son pasajes que habitualmente se recogen en frases o períodos en segundo plano respecto a la línea principal del discurso, con oraciones informativas o informativas causales.

El presente es el momento crucial para el guía del pueblo, al que le transmite unas recomendaciones fundamentales para el futuro y le anuncia su muerte.

En el futuro, desaparecido el guía Moisés, las normas de vida política, social, económica, etc., serán los mandamientos divinos. En torno a ellos se desarrollarán los distintos avatares de la historia: su infidelidad llevará consigo la pérdida de la tierra, la disminución de la población y la dependencia de otros pueblos y sus costumbres (vv. 25-29), mientras que la fidelidad comportará la vida en la tierra y la prosperidad (vv. 1.40), así como, también, el perdón divino (vv. 30-31). Pasajes estos que, generalmente, se expresan dentro de la línea principal de la narración, con oraciones exhortativas.

2.2.2.2. Dios

Dios ejerce su poder sobre todos los ámbitos de la vida del pueblo, en cuanto grupo humano y como personas individuales. La historia pasada, presente y futura gira en torno a él.

Los acontecimientos del pasado, tanto si tienen que ver o no con Israel, han sido establecidos y guiados por él, como la creación del ser humano (v. 32), de los astros (v. 19), la salida de Egipto (vv. 20.34.37) y la llegada a las puertas de la tierra, que constituye la totalidad del libro. Acontecimientos que aparecen expresados con oraciones en pasado que tienen siempre como sujeto a Dios. Como hemos visto, son características las transiciones temporales Pasado → Presente, que actualizan la información a la situación del Israel presente.

Respecto al futuro, sin embargo, como hemos dicho anteriormente, aunque Dios también se presenta controlando los acontecimientos, sin embargo, en estos tiene una función activa el pueblo, el cual, a través de su comportamiento, atraerá la bendición o la maldición divinas. El criterio determinante para todos los aspectos de la vida son los mandamientos, principalmente para los negativos, y la conversión sincera a Yhwh para los positivos. Los primeros expresados con cadenas de oraciones Weqatal (19d-19f, 25b-25f, 27a-27b, 28a) y oraciones con Yiqtol (25a, 26b, 26e-26f, 27c, 28c-28f), cuyo sujeto es el pueblo o los otros dioses (excepto 27c cuyo sujeto es Dios). Mientras que en los segundos, es donde, además de oraciones Weqatal que tienen como sujeto al pueblo (29a-29b, 30b, 30d-30e), nos encontramos con una oración condicional (29c) en Yiqtol, precedida de la partícula כִּי cuyo sujeto es el pueblo, y una oración, también en Yiqtol, precedida de la misma partícula (31a-31e), cuyo sujeto es Dios (cuyos paralelismos con 28a-28f ya hemos señalado anteriormente).

2.2.3. Interés psicológico

Por último, aunque de uno u otro modo ya lo hemos ido expresando en los dos puntos anteriores, señalamos, como otro de los intereses principales del texto, el psicológico.

Como ya hemos visto, el personaje central es Moisés⁴⁸⁵. De él no se mencionan su integridad o su fidelidad a la alianza, pero sí se destaca su papel como intermediario divino, líder y guía que expresa la voluntad de Dios. El anuncio de su muerte (vv. 21-22), constituye el punto central desde el que se comprende la razón de ser del discurso, como hemos explicado en el punto dedicado al interés religioso, e, incluso, de todo el libro (recordemos que el narrador del libro nos ha presentado a Moisés, como decíamos al principio de este capítulo, al final de su vida).

De Israel ya hemos dicho que el del pasado y del presente, son personajes pasivos, si bien, tenemos bastantes referencias a uno y a otro, aunque de diverso tipo, como hemos indicado. El del futuro tiene mayor protagonismo, siendo sus actos decisivos a la hora de separarse o restablecer sus relaciones con Dios.

De Dios, se subraya su identidad, aparte de lo ya comentado, a través de sus contrarios (28a-28f), o de afirmaciones absolutas, como *עַד אֵין* (35e, 39f). Lo primero se refuerza, desde el punto de vista sintáctico, con el paralelismo antitético de 31a-31e, y las afirmaciones absolutas constituyen, como hemos indicado, el final de una instrucción.

2.3. CARACTERES QUE APARECEN EN EL RELATO

En nuestro texto podemos distinguir un tipo de caracterización de los personajes *estática*, pero también *dinámica*, dado que, en la presentación que de ellos nos hace el narrador Moisés, como ya hemos señalado, los personajes experimentan cambios a lo largo del tiempo. En el cuadro siguiente describimos, por orden alfabético, las cualidades, y junto a estas, los personajes que las encarnan, donde podemos ir apreciando la evolución que experimentan:

⁴⁸⁵ La 1ª pers. sing. referida al emisor del discurso la tenemos en el texto 14x (6x como pronombre personal independiente, el mismo número con pronombre sufijado, y 2x como sujeto de formas verbales).

Cualidades		Personajes que los encarnan
Positivas	<i>Admiración</i>	Los pueblos (6a-8d).
	<i>Arrepentimiento</i>	Israel del futuro (29a-30e).
	<i>Disponibilidad</i>	Moisés del pasado y del presente (1b, 2b, 2e, 4b, 5c, 14b, 21a-22e, 40c) / Israel del pasado y del presente (4a-4b, 11a-11b).
	<i>Elección</i>	Dios del pasado / Israel del pasado (37a-37b).
	<i>Exclusividad</i>	Dios del pasado, del presente y del futuro (16d-18c, 19a-19f, 23d-23e, 24a-24b, 28a-28f, 31a-31e, 35e, 39e) / Israel del pasado, del presente y del futuro (6a-6g, 7a-8d, 10c-10h, 31e, 32f-34d, 36a-38d, 40e).
	<i>Exhortación</i>	Moisés del presente (a lo largo del texto).
	<i>Liderazgo</i>	Moisés del pasado y del presente (a lo largo del texto).
	<i>Misericordia</i>	Dios del pasado y del futuro (20b, 28b, 31a-31e, 34d, 37a-37b).
	<i>Poder</i>	Dios del pasado y del futuro (1g, 3c-3d, 7a-8d, 11c, 11d, 19g, 20b, 21a-21d, 27a-31e, 32f-34d).
	<i>Profecía</i>	Moisés del presente (a lo largo de todo el texto en las alusiones a la tierra, también en 6d-6g y, sobre todo, 25a-31e).
	<i>Sabiduría</i>	Moisés del pasado y del presente (toda la exhortación es también una expresión sapiencial, pero, en concreto, encontramos referencias en 1b, 5b, 14b) / Israel del presente y del futuro (6c, 9g, 10e, 35a-35b, 36a-36b, 39a) / Los descendientes de Israel (9g, 10h) / Los pueblos (6d-6g)
	<i>Salvación</i>	Dios del pasado y del futuro (20b, 31a-31e, 34a-34d, 37c-38c) / Israel del pasado, del presente y del futuro (1d-1g, 4a-4b, 29a-29c, 30d-30e, 40c-40d).
Negativas	<i>Castigo</i>	Dios del futuro (27a-27c) / Moisés del pasado y del futuro (21a-21d) / Israel del futuro (26a-29c).
	<i>Corrupción</i>	Baal Peor (3a-3b, 3c-3d) / Los dioses (12c, 15b, 16c, 18c, 19a-19b, 19c, 28b-28f, 33b, 34a-34c) / Los pueblos (19g) / Israel del futuro (16a-16c, 19a-19f, 23d-23e, 25d-25e, 28a-

		28f).
	<i>Inconsciencia</i>	Israel del presente y del futuro (a lo largo de todo el texto, por las continuas llamadas de atención, pero, sobre todo, 2a, 2c, 2d, 5d, 6a-6b, 9c, 9f, 10e, 10f, 13c, 14c, 15a, 16a, 16d-18c, 19a, 19d-19f, 23b, 23d, preguntas retóricas 32f-34d, 35a-35e, 36a-38d, 39a-39e, 40a-40b, 40c-40d) / Los pueblos (19g) / Los dioses (28a-28f)
	<i>Marginación</i>	Israel del futuro (12c, 15b, 16c-18c, 19a-19b, 19c, 26a-27c, 28b-28f) / Los dioses (12c, 15b, 16c-18c, 19a-19b, 19c, 28b-28f, 33b, 34a-34c) / Los pueblos (3a-3b, 3c-3d, 7a-8d).
	<i>Pecado</i>	Baal Peor / Los dioses / Los pueblos / Israel del futuro.
	<i>Perdición</i>	Baal Peor / Los dioses / Los pueblos / Israel del futuro.
	<i>Resentimiento</i>	Moisés del presente (21a-22b).

La configuración sintáctica de las oraciones y su lugar en el texto, hace que no todas las cualidades se expresen del mismo modo ni tengan la misma relevancia. Así, por ejemplo, la *admiración* está expresada con oraciones nominales y ubicada en un segundo plano respecto a la línea principal del discurso, pero le precede una cadena Weqatal en primer plano y le siguen dos oraciones interrogativas retóricas que, en conjunto, realzan y enfatizan la expresión en el estilo directo. El *arrepentimiento* se encuentra a lo largo de una cadena Weqatal en la línea principal del discurso, precedido (28a-28f) y concluido (31a-31e) por oraciones compuestas paralelas. La *disponibilidad* en Moisés es más significativa que la del pueblo (recordemos que se mueve entre la transmisión de los mandamientos y el acatamiento de la voluntad divina, la primera, además de las referencias del interior del texto, forma un marco en el conjunto de la narración, a través de 1b, 2b, 2e y 40c), y el segundo lo encontramos tras la presentación del Horeb en medio del texto (vv. 21-22). La *exclusividad* va apareciendo en diversos lugares del texto, pero son significativas las referencias a esta cualidad, a través de expresiones opuestas cuando se trata de Dios (como 16d-18c, o la oración 28a-28f), y en el caso del pueblo, las que se formulan con interrogativas retóricas (7a-7d, 32f-34d). Respecto a la *exhortación* y al *liderazgo* de Moisés, ya lo hemos puesto de relieve anteriormente. También es significativa el *poder*, sobre todo, porque sólo se le concede a Dios, siendo todo lo demás instrumentos en sus manos. Al respecto, es interesante ver

cómo se destaca en primer plano la referencia al exilio (27a-31e), mientras que queda en segundo plano respecto a la línea principal del discurso, la exposición de las expresiones de poder en forma de preguntas retóricas (32f-34d). La *profecía* del Moisés del presente sobre el destierro constituye la secuencia central del texto (25a-31e). También es importante la *sabiduría*, en cuanto cualidad que recorre toda la composición. Y, por último, de las cualidades positivas, resulta aparentemente contradictorio el hecho de que la *salvación*, esté expresada en oraciones de primer plano cuando se refiere a una conquista del pueblo a través de su comportamiento, mientras que cuando se habla de la salvación referida a Dios, se hace en oraciones de segundo plano respecto a la línea principal de la narración.

De las cualidades negativas, merece la pena destacar la del *castigo*, puesto que, si comparamos la extensión que se le dedica en el texto a la referencia divina, vemos que es sólo una oración compuesta, en medio de una secuencia, construida con oraciones Weqatal en las que el protagonismo lo tiene casi siempre el Israel del futuro. A su vez, esta oración, viene precedida de otra cadena Weqatal que hace de introducción (25a-25f) y que tiene, igualmente, como protagonista al mismo personaje. También es ilustrativa la configuración sintáctica del castigo de Moisés, con una primera oración focalizada y una serie de oraciones con participio (21e, 22a-22c) que constituye un comentario explicativo, en las que podemos percibir, al mismo tiempo, un *resentimiento*. Las cualidades negativas *corrupción*, *pecado* y *perdición* son muy similares (las referencias oracionales de unas y otras son las mismas) y afectan, generalmente, a los mismos personajes. Unida a estas está la cualidad de la *inconsciencia*, principalmente referida a Israel. El hecho de que el texto esté continuamente llamando la atención con imperativos y exhortativos, nos da la prueba de ello. Aunque ya hemos hablado de la estructura general de la composición y del tipo de oraciones que se hallan en cada una de sus partes, habría que subrayar, de nuevo, cómo la sintaxis del texto nos ayuda a precisar acerca del contenido y modo de esta cualidad cuando se refiere al Israel presente o del futuro (que se refleja con imperativos, o con oraciones יִקְטֹל - Yiqtol que se acompañan de cadenas Weqatal). Respecto a la *marginación*, se expresa, casi siempre, en el texto con oraciones en segundo plano, aunque de forma distinta, ya que se refieren tanto al Israel del futuro como a los dioses, excepto en las referencias propias a aquel cuando alude al castigo del exilio, con oraciones causales o explicativas. Mientras que, cuando esta cualidad la encarnan los pueblos, tenemos expresiones enfáticas o preguntas retóricas.

2.4. CONSTRUCCIÓN DE LOS PERSONAJES

Una vez descritos los *intereses* y *caracteres* que encarnan los personajes, se puede trazar un mapa general de su *identidad* (o significados o *semas* que se adhieren repetidamente a un mismo nombre), *conducta* (o *rasgos* que los identifican) y fuentes de información, que son, a su vez, el fundamento y la justificación en las relaciones entre ellos y con otros agentes del relato (como la trama y la intriga, que hemos descrito anteriormente).

2.4.1. Identidad y conducta

2.4.1.1. Plano paradigmático

Los *rasgos de identidad* de los personajes en el plano paradigmático, es decir, los significados o semas que les acompañan o definen son los siguientes:

1. *Moisés del pasado*. Es un miembro más del pueblo, que participa de los acontecimientos más significativos de su historia. En uno de ellos adquiere la misión de transmitirle a aquel los mandamientos divinos.

2. *Moisés del presente*. Es un sabio que interpreta los acontecimientos del pasado, un exhortador y un profeta que contempla la situación del pueblo en el futuro. Es también un intermediario para transmitir los mandamientos de Dios.

3. *Moisés del futuro*. Es el símbolo de la decepción por el pueblo, ya que, por su causa Dios le impuso el castigo de no entrar en la tierra. El Moisés del futuro es el que muere y, por lo tanto, el que revaloriza el mensaje presente.

4. *Israel del pasado*. En él están presentes, principalmente, las proezas de Dios (alianza con los padres, liberación de Egipto y manifestación de Dios en el Horeb), y su adhesión a Yhwh en el acontecimientos de Baal Peor.

5. *Israel del presente*. Significa solamente llamada a la escucha y atención a las exhortaciones de Moisés.

6. *Israel del futuro*. Es, por un lado, un pueblo que prosperará en la tierra, pero también que se corromperá y será castigado y, por otro lado, un pueblo arrepentido y perdonado.

7. *Dios del pasado*. Es el Dios de las grandes proezas, de la creación del hombre, de la liberación de Egipto, también del exterminio de los que practicaron la idolatría. Se identifica con los mandamientos de la alianza y de la manifestación del Horeb.

8. *Dios del presente*. Es el Dios testigo de la exhortación.

9. *Dios del futuro*. Significa, por un lado, la bendición de la tierra más el castigo por el incumplimiento de los mandamientos y, por otro lado, la misericordia ante el pueblo arrepentido. Es también un Dios injusto por el castigo de Moisés.

10. *Los descendientes de Israel*. Pueden ser identificados con Israel del futuro. Pero, sobre todo, pueden significar la generación venidera a la que hay que instruir.

11. *Baal Peor*. Es el símbolo de la perdición y la muerte, y el testimonio de la fidelidad a Yhwh.

12. *Los pueblos*. Sólo tienen identidad por el papel que juegan respecto a Israel. Están bajo el dominio divino, pero no reconocen a Dios. Simbolizan también la idolatría. Son mediadores en el castigo que Yhwh impone a Israel.

13. *Los dioses, las imágenes y los astros*. Se identifican con la idolatría. Significan los ídolos de las otras naciones. No tienen ningún poder y están sometidos a los designios de Yhwh.

14. *El hombre de la creación*. Es la expresión del poder creador divino.

15. *Egipto*. Se identifica con la liberación del pueblo en el pasado.

2.4.1.2. Plano sintagmático

En el plano *sintagmático*, es decir, considerando la evolución en la identidad (*conducta*) de los personajes a lo largo del relato, teniendo en cuenta el arco temporal pasado, presente y futuro, se puede expresar del siguiente modo:

1. *Moisés*: Intermediario → Profeta - Aleccionador → Maltratado.

1. *Dios*: Poderoso → Testigo → El que bendice - Castiga - Perdona.

2. *Israel*: Elegido - Adherido a Yhwh → El que escucha → Bendecido - Castigado - Perdonado.

De los personajes secundarios sólo en los pueblos se aprecia una evolución en su conducta. Primero aparecen como personajes en manos de Dios (Baal Peor, Egipto), luego, se convierten en admiradores de Israel y en instrumentos de Yhwh para bendecirlo (desposeídos de su tierra) o castigarlo (futuro).

2.4.2. Fuentes de información y relaciones entre los personajes

Hay que tener en cuenta que toda la información que tenemos sobre los personajes se nos filtra a través de Moisés del presente. Él es quien nos ofrece la visión de los demás personajes y acontecimientos, de su identidad, conducta y relaciones. Sólo en dos ocasiones en que deja hablar a otros personajes, da a conocer su significado.

De este modo, para Moisés del presente, los demás personajes del discurso tienen el siguiente significado:

1. *Moisés del presente*: es para sí mismo intermediario divino, intérprete, profeta y aleccionador.

2. *Moisés del pasado*: para el del presente es un intermediario divino.

3. *Moisés del futuro*: es un ser castigado.
4. *Israel del presente*: un pueblo que ha de escuchar.
5. *Israel del pasado*: un pueblo liberado y bendecido.
6. *Israel del futuro*: un pueblo bendecido, corrompido, castigado y perdonado.
7. *Dios del pasado*: para el emisor del discurso es creador, liberador, castigador y autor de mandamientos.
8. *Dios del presente*: es el testigo del discurso.
9. *Dios del futuro*: es para el Moisés del presente un ser que bendice, castiga y perdona.
10. *Los descendientes de Israel*: son los que deben ser instruidos.
11. *Baal Peor*: para Moisés del presente significa ejemplo o escarmiento.
12. *Los pueblos*: son para Moisés instrumentos en manos de Dios y admiradores de Israel.
13. *Las imágenes*: significan tentación y falsos dioses.
14. *Los astros*: tienen el mismo significado que las imágenes.
15. *El hombre de la creación*: manifiesta, para Moisés, el poder de Dios.
16. *Los dioses*: además del significado que comparte con las imágenes y los astros, para Moisés son obras humanas.
17. *Egipto*: significa liberación para Moisés del presente.

De lo que significan unos personajes respecto a otros tanto en el presente, como en las demás dimensiones temporales, no se informa al lector en el discurso. Sólo cuando se recogen los discursos directos de Dios y de los pueblos. En el primero se expresa que para Yhwh, en el pasado, Moisés era su intermediario, y el pueblo el que debía acercarse y, en el futuro, tendría que instruir a sus descendientes. Y en el segundo se describe la admiración que en el futuro sentirán los pueblos por Israel.

3. EL NARRADOR

En toda obra literaria, para que el autor real pueda entrar en el relato, tiene que recurrir a una serie de "máscaras", a través de las cuales trata de mantener la credibilidad y verosimilitud de la narración. El narrador no es más que un papel, la imagen que el autor real proyecta de sí mismo dentro del texto que dirige a un *narratario* (lector implícito), de ahí que haya que hacer la distinción entre autor real - autor implícito y lector real - lector implícito⁴⁸⁶. En todo caso, la voz del autor siempre se ha de someter a la del narrador⁴⁸⁷.

3.1. NARRADOR COMO INFORMADOR Y ORGANIZADOR

El narrador del libro donde se halla nuestro texto conoce los todos los acontecimientos recogidos en la obra completa⁴⁸⁸. Por lo tanto, sabe, por un lado, de las

⁴⁸⁶ Cf. J.L. SKA - J. P. SONNET - A. WÉNIN, *Análisis narrativo de relatos del Antiguo Testamento*, 16-23.

⁴⁸⁷ Las máscaras utilizadas por el autor, pueden ser: narrador, transcriptor, editor de papeles encontrados. Para obtener la máxima credibilidad también el autor recurre a otros ardides, como la forma autobiográfica, la deixis del espacio y tiempo, presentándose como testigo directo, investigador, etc. Para la cuestión del papel del narrador en las obras literarias como el que "cuenta" (*telling*) o "muestra" (*showing*), véase W. BOOTH, *Rhetoric*.

⁴⁸⁸ Por orden de aparición, son los siguientes: exposición de la ley (1, 5ss), Moisés convoca a Israel y les dirige unas palabras (5, 1ss.), Moisés y los ancianos de Israel que dan órdenes al pueblo (27, 1ss), Moisés y los sacerdotes levitas que hablan a Israel (27, 9ss.), Moisés que ordena al pueblo (27, 11ss.), Moisés que convoca de nuevo al pueblo (29, 1ss), Moisés que habla a Israel (31, 1ss), Moisés que se dirige a Josué en presencia de Israel (31, 7ss), Moisés que escribe la ley del Deuteronomio y la entrega a los sacerdotes y a todos los ancianos y luego les da órdenes (31, 9ss.), las palabras de Yhwh a Moisés para que él y Josué se reúnan en la Tienda del encuentro (31, 14ss.), las órdenes de Moisés a los que transportaban el arca (31, 24ss), las palabras del cántico que Moisés dirige a todo Israel (31, 30ss), la

circunstancias finales de la vida de Moisés, su entorno y sus últimas palabras en las estepas de Moab y. por lo que se refiere a nuestro relato, conoce al detalle las palabras de Moisés, dado que las transmite en su integridad. Precisando un poco más, se trata de la continuación de las palabras que Moisés ya había empezado a comunicar al pueblo en Dt 1, 6⁴⁸⁹. El principio que guía la revelación de estos pensamientos y sentimientos es el de transmitir de forma fidedigna lo que dijo Moisés.

En cuanto al narrador Moisés manifiesta conocer perfectamente todos los acontecimientos que relata. Se nos presenta como un personaje que forma parte del pueblo y de sus avatares, aunque esté en una posición superior por su relación con Dios, por ello, es quien sabe cómo interpretar los acontecimientos. Tales acontecimientos de los que es conocedor el narrador Moisés se pueden situar, desde el punto de vista narrativo, en distintos niveles:

*1. Los relatos en sí mismos*⁴⁹⁰. En el texto aparecen expresados de diferentes modos. Así, cuando se refiere a que el pueblo ha de escuchar los mandamientos y guardarlos, y que no debe fabricarse o adorar otros dioses, se emplean oraciones exhortativas, situadas en el primer plano de la narración. Estas van configurando, desde el punto de vista sintáctico, la línea principal del relato. Cuando se refiere a definiciones absolutas y/o atemporales, estas aparecen expresadas a través de oraciones explicativas nominales introducidas por una partícula (7d-7e, 24a-24b,

bendición de Moisés a Israel (33, 1ss), los acontecimientos finales de la vida de Moisés (34, 1ss), el protagonismo de Josué (34, 9) y las alabanzas finales a Moisés (34, 10-12).

⁴⁸⁹ Para el análisis narrativo de los textos precedentes y posteriores a Dt 4, 1-40, véase la nota 172.

⁴⁹⁰ Es decir, el hecho de que el pueblo tiene que escuchar las leyes que él les transmite para cumplirlas en la tierra, que va a tomar posesión de una tierra que Dios les da, se transmiten también los acontecimientos de Baal Peor, el hecho de que no hay nación que tenga dioses tan cercanos como lo está Yhwh del pueblo, que no hay normas tan justas como las que transmite Moisés, que el pueblo se tiene que vigilar a sí mismo para no olvidar y transmitir a las generaciones venideras los acontecimientos del Horeb, también se habla de la teofanía del Horeb (el día que Dios le ordenó reunir al pueblo con la intención de que le temieran cuando vivieran en la tierra e instruyeran a sus hijos), de que el pueblo no ha de hacerse representaciones divinas, ni admirarse ante los astros, se comunica también el hecho de que Yhwh distribuyó los astros entre las naciones, que tomó a Israel de Egipto, que le juró que no atravesaría el Jordán y que morirá en el lugar donde está hablando a los israelitas, que Dios hizo una alianza con el pueblo, que le ordenó no hacerse imágenes, que Dios es fuego devorador y Dios celoso, que el pueblo se propagará en la tierra, que perecerá rápidamente si se fabrica imágenes en la tierra, que Yhwh lo dispersará conduciéndolo a otras naciones si se fabrica imágenes, que los dioses de estas naciones son obras humanas, que el pueblo buscará a Yhwh cuando esté diezmado en otras naciones, que este lo escuchará y no lo abandonará, que no ha habido acontecimientos mayores que oír la voz de Dios y tomar Dios al pueblo de Egipto con grandes hazañas desde el origen del mundo, que Dios amó a los padres y escogió su descendencia, que apartó de Israel a pueblos más numerosos, y que el pueblo ha de tomar en consideración que Yhwh es Dios de todo y no hay otro.

28a-28c, 35c-35e, 39c-39e), mientras que cuando se trata de acontecimientos ya sucedidos, no hay uniformidad en la sintaxis de las oraciones, aunque sí coinciden en que se hallan, generalmente, en el segundo plano de la narración (2a-2e, 10a-13d, 19g, 21a-21d, 32f-34c, 37c).

Por otro lado, es significativo el hecho de que una parte de las oraciones nominales que expresan acontecimientos que están por suceder, coincida con la sintaxis con las que expresan definiciones generales o absolutas. Por ejemplo, en las siguientes definiciones absolutas siguientes tenemos:

24a - כי יהיה אלהיך אש אכלה

24b - הוא אל קנא

35c - כי יהיה

35d - הוא האלהים

35e - אין עוד מלבדו

39c - כי יהיה

39d - הוא האלהים

39e - בשמים ממעל ועל-הארץ מתחת

39f - אין עוד

Y en expresiones de la tierra a la que el pueblo va a llegar nos encontramos con una oración con participio más un signo macrosintáctico:

5e - אשר אתם באים

5f - שמה לרשתה

14c - אשר אתם עברים

14e - שמה לרשתה

26c - אשר אתם עברים את-הירדן

26d - שמה לרשתה

Desde aquí se podría concluir que al referir acontecimientos del futuro o al expresar afirmaciones absolutas o generales, el texto, frecuentemente, emplea sintagmas u oraciones nominales simples y oraciones de participio respectivamente. Y, dada la cercanía sintáctica entre unas y otras, los planos temporales y el sentido de las oraciones se pueden estar intercambiando (de modo que a través de la expresiones de futuro se puede estar comunicando una afirmación absoluta y a la inversa).

2. *Los sentimientos y experiencias del pueblo, de Dios y de él mismo*⁴⁹¹. Los cuales se expresan de forma distinta en el texto, aunque coincide el hecho de que se acompañen de descripciones que corroboran la comunicación de tales sentimientos y experiencias (por ejemplo, 6f-6g con 7a-8d, 19d-19f con 19a-19c, 20b, 21a con 21c-21d y 22a-22b, 25e-25f con 25c-25d, y 31a con 31b-31e).

3. *El sentido de los acontecimientos*⁴⁹². Viene expresado de forma variada en el texto, pero coincide, casi siempre, el hecho de que para ello, se empleen oraciones y sintagmas con waw (12c, 20b, 30d-30e, 40d), ׀ (3c, 15b, 25a-25f, 29c, 35c, 39c) o ׀ más infinitivo (20c, 30b, 35b, 36b).

Respecto a su interlocutor, el narrador Moisés no nos revela más que la circunstancia de que el pueblo asiente a todo lo dicho por él, pero sabe de su pasado⁴⁹³ y

⁴⁹¹ Así, sabe que el pueblo está en actitud de escucha ante lo que dice, que los pueblos se admirarán por las leyes, que si el pueblo se hace imágenes es porque se corrompe, que se admirará de los astros, que la ira de Yhwh se descargó contra él mismo por culpa del pueblo, que Egipto era como horno de fuego, que si el pueblo se fabrica imágenes provocará la ira de Dios y que Yhwh es misericordioso.

⁴⁹² Así, por ejemplo, Baal Peor tiene el sentido de mostrar que si el pueblo se une a otros dioses, perecerá, que las leyes de Moisés son la sabiduría del pueblo ante los demás pueblos, el hecho de que en el Horeb el pueblo no viese figura alguna, significa que no han de hacerse representaciones divinas, la intención de Dios al tomar a Israel de Egipto era hacerlo pueblo de su propiedad, como en el día en que él les está hablando, que si el pueblo en la tierra se fabrica imágenes provocará la ira de Dios y Dios lo dispersará, que estando en angustia el pueblo, si invoca con sinceridad a Dios, los escuchará, que Dios se mostró a Israel para hacerle ver que no hay ninguno fuera de él, que ha hecho oír su voz al pueblo para instruirlo, que se ha mostrado a Israel para educarlo, que sacó de Egipto a Israel por amor a los padres y apartó a pueblos más numerosos para darles la tierra en herencia, y que si el pueblo guarda las leyes le irá bien y también a su descendencia.

⁴⁹³ El narrador Moisés sabe que algunos se unieron a Baal Peor, de lo que pasó en el Horeb (el estado de la montaña, la orden de Dios de reunir al pueblo, el deseo de Dios de que el pueblo escuche para que el pueblo lo tema y vivan viva en la tierra, que el pueblo se acercó y permaneció al pie de la montaña, que Yhwh habló al pueblo en medio del fuego, que el pueblo no vio imagen, sino sólo sonido, que Yhwh anunció su alianza al pueblo y la escribió en dos tablas de piedra y que a Moisés le transmitió en ese

su futuro⁴⁹⁴. También sabe de la actuación de Dios⁴⁹⁵, del comportamiento de otros pueblos⁴⁹⁶ y de sí mismo⁴⁹⁷.

Todas estas informaciones, pensamientos y sentimientos que el narrador Moisés transmite, están organizados por él mismo⁴⁹⁸ en forma de una exhortación que dirige al pueblo⁴⁹⁹.

3.2. NARRADOR COMO PRECEPTOR Y COMO LOCUTOR

El último punto a tratar acerca del narrador del relato es la cuestión de la *focalización* y la pregunta sobre sus fuentes de información⁵⁰⁰.

momento leyes para que el pueblo las practiqué en la tierra), el hecho de que Dios los sacó de Egipto y que apartó a otros pueblos de su presencia.

⁴⁹⁴ Sobre el futuro del pueblo el narrador Moisés sabe que al cumplir los mandamientos serán la envidia de los pueblos, del peligro de que el pueblo se fabrique imágenes de dioses y se corrompa (con imágenes de seres vivos o de los astros), que si se fabrican imágenes perecerán, serán exterminados, quedarán pocos y Yhwh los llevará a otros países donde servirán a otros dioses y que, al final, el pueblo buscará a Yhwh cuando esté en medio de otras naciones y lo encontrará si lo hace con el corazón.

⁴⁹⁵ Sobre Dios el narrador Moisés sabe que destruyó a los que siguieron a Baal Peor, que le reveló mandamientos, que es fuego devorador y El celoso, que es misericordioso y no olvidará la alianza con los padres y que no hay Dios fuera de Yhwh.

⁴⁹⁶ De los otros pueblos el narrador Moisés sabe que verán a Israel como un pueblo sabio a causa de sus leyes, que Egipto fue un horno de Hierro, que fabrican y sirven a otros dioses y que fueron apartados por Dios para dar la tierra a Israel.

⁴⁹⁷ Sobre sí mismo el narrador Moisés sabe que Dios le transmitió mandamientos y que ahora se los transmite a Israel para que obre así en la tierra, que está constantemente exhortando a Israel (y descendencia) para que observen los mandamientos, que Dios se enojó con él en el pasado y le juró que no entraría en la tierra, que morirá antes de entrar en la tierra, que su exhortación llega a juramento, que conoce todos los acontecimientos desde la creación del hombre y que no ha habido uno mayor que el ocurrido con Israel (oír la voz de Dios y sacarlo de Egipto) y que ordena al pueblo guardar los mandamientos para vivir en la tierra.

⁴⁹⁸ Afirma T. Todorov: «El narrador es quien encarna los principios a partir de los cuales se establecen juicios de valor; él es quien disimula o revela los pensamientos de los personajes, haciéndonos participar así de su concepción de la psicología; él es quien escoge entre el discurso transpuesto, entre el orden cronológico y los cambios en el orden temporal. No hay relato sin narrador», T. Todorov, *¿Qué es el estructuralismo? Poética*. Buenos Aires 1973, 75.

⁴⁹⁹ En la función *sintagmática* hemos hablado de las dos posibilidades de organización del material del que se compone nuestro texto.

⁵⁰⁰ En los textos literarios, los relatos se dividen, básicamente, en *focalizados externamente* (es el relato que, aparentemente, se cuenta a sí mismo, en los que el narrador es invisible y los hechos se presentan como totalmente objetivos), *focalizados internamente* (el punto de observación se sitúa en el interior de un personaje) y *no focalizados* (se trata del narrador omnisciente que no tiene barreras a la hora

El narrador Moisés dispone de todos los datos (es omnisciente). No tiene barreras a la hora de acceder a la información. Él ha seleccionado los elementos y los ha dispuesto como una exhortación al pueblo para que cumpla los mandamientos y así viva siempre en la tierra. Desde este punto de vista, el texto se presenta como focalizado internamente desde Moisés. Pero también hay que tener en cuenta que, al estar situado el nivel de la observación de los acontecimientos en el interior de este personaje, la composición aparece como una información objetiva en la que coinciden las palabras de Moisés con la verdad de los acontecimientos que transmite, es decir, no focalizada.

Y, como ya hemos podido observar, la misma disposición sintáctica de las oraciones está expresando ambas perspectivas. Las oraciones imperativas y exhortativas son las que van marcando la línea principal del discurso, encabezando las distintas secuencias y discursos, mientras que las demás tienen la función de respaldar las exhortaciones. Así, pues, en nuestro texto, el uso del imperativo, el Yiqtol y el Weqatal es indicio de focalización interna, mientras que el empleo de otro tipo de oraciones indican el paso a una presentación no focalizada. Más aún, podemos distinguir, entre estas cierta gradación, así, las oraciones רָצוּן - Part. y nominales simples que se encuentran tras las exhortaciones, expresan, casi siempre, contenidos generales o atemporales (1b, 1g, 2b, 5e, 6c, 11c-11d, 12b, 12c, 14d, 22a, 26c, 34d, 39c-39e, 40b, 40e), como anteriormente indicábamos⁵⁰¹. Por otro lado, cuando aparecen oraciones רָצוּן - Qatal, Yiqtol o Wayyiqtol indican, además, una ubicación concreta en el tiempo (3a-3b, 3c-3d, 5c, 6d, 6e, 9c, 10a-10b, 11a-11b, 12a, 13b, 13c, 15b, 23c, 23e, 25a-25e, 26b, 26f, 28c-28f, 29c, 31a-31e, 36a, 36c-36d, 37a, 37b), y si se quiere destacar una determinada información, se hace a través de la oración nominal o del esquema $\text{וְ$ - Inf. constr. (que hemos referido en otras ocasiones).

Si, a modo de síntesis, observamos el texto en su conjunto, podemos comprobar:

1. En el nivel del narrador del libro. El narrador presenta los acontecimientos como objetivos, no focalizados, ya que recoge íntegramente las palabras de Moisés.

de disponer de información, ya sea en el espacio, tiempo o psicología de los personajes), cfr. GARRIDO DOMÍNGUEZ, *El texto*, 121-141.

⁵⁰¹ Recordemos también la función causal que muchas de las oraciones tienen en el texto, sobre todo las que vienen introducidas con la partícula $\text{וְ$.

2. *En el nivel de la exhortación.* La exhortación está focalizada desde Moisés, pero universalmente objetiva o no focalizada, dado que el narrador Moisés tiene conocimiento de todos los acontecimientos, personajes, sentimientos, intenciones, etc.

3. *En el nivel del diálogo entre el relato y el narratario.* El texto es un relato focalizado internamente en lo que se refiere a las palabras de Moisés, pero no focalizado por dominar este todos los acontecimientos que describe. Desde estos se establece también una relación de objetividad con el lector implícito. Puede ser que la intención del narrador del libro sea presentar un relato no focalizado. De hecho, el número de oraciones informativas que tenemos es muy superior al del resto, doblando al de las exhortativas⁵⁰².

En cuanto al papel del *narrador Moisés* respecto al *narratario*, este aparece como *locutor*⁵⁰³. Él solo es quien lleva a cabo totalmente esta función, la cual desarrolla en tres niveles:

1. *Intradiegético:* puesto que el narrador Moisés describe unos acontecimientos al pueblo que tiene frente a sí y, también, porque en algunos momentos se indica expresamente, por medio de expresiones temporales, que hacen referencia al momento concreto en que el narrador y el interlocutor participan de una misma circunstancia (7e, 10a-10b, 14a-14b).

2. *Extradiegético:* dado que los acontecimientos que transmite el narrador Moisés van acompañados de exhortaciones, explicaciones, amenazas, etc.

⁵⁰² También en este punto la sintaxis del texto nos ha alertado acerca de la consideración de estos datos, dado que el lugar y modo de aparición de las oraciones es determinante a la hora de considerar el sentido global del texto.

⁵⁰³ La actividad de locutor en los textos literarios es exclusivamente lingüística, clasificable como actos de habla. Aquí, el narrador se sitúa en el plano del discurso y se dirige al *narratario*, mientras que los personajes se hallan en el plano de la historia, y se dirigen a otros personajes cuando realizan actividades de narradores (siempre secundarias respecto al narrador). Hay que recordar también que esta función se realiza desde el ocultamiento casi total a la manifestación evidente, y no siempre se hace desde el mismo plano, pudiendo darse el caso de un narrador *extradiegético* (se presenta fuera de la historia narrada), *intradiegético* (el narrador forma parte de la historia) o *pseudodiegético* (el narrador asume como propia una narración ajena), cfr. A. GARRIDO DOMÍNGUEZ, *El texto*, 150-155.

3. *Pseudodieético*: por lo que representa, por un lado, de recogida de datos, incluso palabras en estilo directo (6f-6g, 10c-10h), presentados como si el narrador Moisés hubiera sido testigo directo y, por otro lado, por lo que significa de exhortación dirigida al *narratorio* (en este sentido, son especialmente significativas las llamadas de atención a través de signos macrosintácticos, como (פִּיּוֹם הַזֶּה, בְּצֹר לָךְ, רַק, רֹאה, וְעַתָּה).

4. LAS DIMENSIONES DEL TIEMPO

4.1. DURACIÓN

En el tratamiento del tiempo que encontramos en nuestro texto, ya hemos visto que el narrador Moisés hace uso continuo de *anacronías*, tanto hacia el pasado como hacia el futuro, sin seguir una lógica aparente.

El narrador del libro ha hecho que el tiempo narrativo y el de la narración se correspondan en el relato totalmente. Pero en el narrador Moisés no se produce correspondencia, excepto en la cita que hace de los pueblos (v. 6b) y la de las palabras de Yhwh en el Horeb (v. 10b).

Si agrupamos y clasificamos las expresiones empleadas, tenemos como resultado el siguiente cuadro (hay que tener en cuenta que algunas expresiones están influenciadas por el contexto y otras, como las atemporales, que hemos señalado a lo largo del trabajo, se han incluido en la columna del tiempo presente):

Raíz	Frecuencia	Expresión	Vv.	Presente	Pasado	Futuro
אבד	1x	אָבַד וְאֶבְדּוֹן	26			x
אהב	1x	אָהַב	37		x	
אחר	3x	אַחֲרָיו	37		x	
		אַחֲרָיִךְ	40			x
		בְּאַחֲרֵית הַיָּמִים	30			x
אכל	1x	יֹאכֵלוּ	28	x		

אמר	2x	וְאָמְרוּ	6			x
		בְּאֵמֶר	10		x	
אנף	1x	הִתְאַנֵּף	21		x	
ארץ	2x	תֶּאֱרִיץ יָמִים	40			x
		תֶּאֱרִיכֶן יָמִים	26			x
בוא	5x	בֹּא	21			x
		וּבֹאֲתֶם	1			x
		לָבֹא	34		x	
		בָּאִים	5			x
		לְהֵבִיאָךְ לְתֵת־לָךְ	38			x
בחר	1x	וַיִּבְחַר	37		x	
בער	1x	בָּעַר	11		x	
בקש	1x	וַיִּבְקֹשׁתֶם	29			x
ברא	1x	בָּרָא	32		x	
גרע	1x	תִּגְרַעֲנִי	2			x
דבר	3x	דִּבֶּר	15		x	
		וַיִּדְבֹּר	12		x	
		מִדְּבַר	33	x		
דרש	1x	תִּדְרֹשׁנִי	29			x
היה	3x	הָיָה	32		x	
		הִנְהִיחַ	32		x	
		לְהִיּוֹת	20			x
הלך	1x	הָלַךְ	3		x	
חיה	2x	וַיַּחֲיִי	33		x	
		תַּחֲיִי	1			x
חלק	1x	חָלַק	19		x	
יום	14x	יוֹם	10		x	
		בְּיוֹם	15		x	
		הַיּוֹם	4.8.26. 39.40	xxxxx		
		בְּיוֹם הַזֶּה	20.38	xx		
		כָּל יְמֵי	9			x
		כָּל־הַיָּמִים	10.40	xx		

		לְמִים ראשנים	32		x	
		לְמִן־היום	32		x	
ידע	3x	וְדַעַת	39	x		
		וְהוֹדַעַתם	9			x
		לְדַעַת	35			x
יטב	1x	יִיטב	40			x
ילד	1x	תוליד	25			x
יסף	1x	תספו	2			x
יסר	1x	לְסַרַךְ	36			x
יצא	2x	וַיֹּצֵא	20		x	
		וַיֹּצֵאֶךָ	37		x	
ירש	7x	וַיִּרְשֶׁתם	1.22			xx
		לִירְאָה	10			x
		לְרִשְׁתָּהּ	5.14.26			xxx
		לְהוֹרִישׁ	38			x
ישן	1x	וְנוֹשְׁתָם	25			x
כעס	1x	לְהַכְעִיסוֹ	25			x
כרת	1x	כָּרַת	23		x	
כתב	1x	וַיִּכְתֹּבם	13		x	
למד	5x	וַיִּלְמְדוּן	10			x
		לְמַדְתִּי	5	x		
		וַיִּלְמְדוּן	10			x
		לְלַמֵּד	14			x
		מִלְמֵד	1	x		
לקח	2x	לָקַח	20		x	
		לְקַחַת	34		x	
מהר	1x	מָהֵר	26			x
מצא	2x	וַיִּמְצֹאֶתָּה	29			x
		וַיִּמְצֹאֶנִיךָ	30			x
מות	1x	מָת	22			x
נגד	1x	וַיִּגַּד	13		x	
נדח	1x	וַיִּנְדַּחְתָּהּ	19			x
נהג	1x	וַיִּנהַג	27			x

נסה	1x	הַנִּסָּה	34		x	
נשא	1x	תְּשֹׂא	19			x
נתן	4x	נָתַן	1.7.21. 40	xxxx		
סור	1x	יָסוּר	9			x
עבד	2x	וַעֲבַדְתָּם	28			x
		וַעֲבַדְתָּם	19			x
עבר	5x	עָבַר	22			x
		עָבְרִי	21			x
		עָבְרִים	14.22.2 6			xxx
עמד	2x	עָמַדְתָּ	9		x	
		וַתַּעֲמִדוּן	11		x	
עוד	1x	הַעֲדִיתִי	26	x		
עוף	1x	תָּעוּף	17		x	
עשה	11x	עָשָׂה	3.34		xx	
		וַעֲשִׂיתֶם	6.16.23 .25			xxxxxx
		לַעֲשׂוֹת	1.5.13			xxx
		לַעֲשׂוֹתְכֶם	14			x
עתה	1x	וְעַתָּה	1	x		
עת	1	בְּעֵת הַהוּא	14		x	
פּוֹץ	1x	וְהַפִּיץ	27			x
צוה	7x	צִוִּי	5		x	
		צִוָּה	13.14		xx	
		צִוָּד	23		x	
		מִצְוָה	12	xx		
		מִצְוָד	40	x		
צרר	1x	בָּצַר	30			x
קהל	1x	הַקָּהָל	10	x		
קרא	1x	קָרָאנִי	7	x		
קרב	1x	וַתִּקְרְבוּן	11		x	
ראה	8x	רָאוּ	9			x

		רְאִיתֶם	15		x	
		וְרִאִיתָ	19			x
		הִרְאֵתָ	35		x	
		יִרְאוּ	28	x		
		הִרְאֶדָּה	36		x	
		רָאָה	4	x		
		רְאִים	12		x	
רוח	1x	יִרְחוּ	28	x		
רפה	1x	יִרְפֶּדָּה	31			x
שאל	1x	שָׁאַל	32	x		
שאר	1x	וְנִשְׁאַרְתֶּם	27			x
שבע	2x	נִשְׁבַּע	31			x
		וַיִּשְׁבַּע	21		x	
שוב	2x	וַיִּשְׁבֹּתָ	30			x
		וְהִשְׁבֹּתָ	39	x		
שחה	1x	וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ	19			x
שחת	2x	וְהִשְׁחַתֶּם	25			x
		לִשְׁחִיתֶדָּה	31			x
שכח	3x	יִשְׁכַּח	31			x
		תִּשְׁכַּח	19			x
		תִּשְׁכַּחוּ	23			x
שמד	2x	הִשְׁמִידוּ	3		x	
		הִשְׁמִד תִּשְׁמִידוֹן	26			x
שמע	11x	הִשְׁמַע	33		x	
		שָׁמַעַתָּה	33.36		xx	
		וְשָׁמַעַתָּה	30			x
		יִשְׁמַעוּן	28	x		
		לִשְׁמַעוֹן	6			x
		הִנְשָׁמַע	32		x	
		הִשְׁמִיעֶדָּה	36		x	
		וְאַשְׁמַעֶם	10			x
		שָׁמַע	1	x		
		שְׁמַעִים	12		x	

שִׁמְרָה	7x	וְשִׁמְרָתָהּ	40			x
		וְשִׁמְרָתָם	6			x
		וְנִשְׁמְרָתָם	15			x
		וְשִׁמְרָה	9			x
		לְשִׁמְרָה	2			x
		הַשִּׁמְרָה	9			x
		הַשִּׁמְרוֹ	23			x
Total				32	50	83

Como vemos, las referencias al futuro son superiores en número a las del presente y pasado. Por otro lado, hay que tener en cuenta que tanto las referencias al futuro como al pasado están expresadas desde el tiempo presente de la narración, de forma que unas y otras son referencias externas. En síntesis podemos decir:

1. Las *analepsis* son todas externas y parciales, puesto que el relato se sitúa en un momento puntual y desde ahí se mira hacia el pasado, sin tratar de recoger todo lo que aconteció entonces⁵⁰⁴.
2. Las *prolepsis* también son igualmente externas y parciales, por la misma razón que en las anteriores, aunque aquí referidas al futuro⁵⁰⁵.

⁵⁰⁴ 1. Baal Peor: sólo se refiere a la cuestión de que quienes lo siguieron perecieron. 2. Acontecimiento del Horeb (vv. 36): de ahí recoge el estado de la montaña, la orden de Yhwh a Moisés para que se acerquen los israelitas, el hecho de que los israelitas se mantuvieran al pie de la montaña, el que Dios les transmitiera su alianza y la escribiera en dos tablas y el que transmitiera a Moisés mandamientos dirigidos a Israel. Tal vez pueda considerarse parcial la analepsis que recoge las palabras concretas de Yhwh a Moisés. 3. Egipto: lo encontramos en tres ocasiones. En la primera (v. 20) se califica como "horno de hierro", en la segunda y tercera (vv. 34.38) se alude a las proezas de Dios en este acontecimiento. 4. Enojo de Dios contra Moisés: no se ubica concretamente en el tiempo, sino que viene a propósito de que Dios eligiera a Israel como su heredad. No se citan las palabras de Yhwh, sino sólo el contenido de lo que ahora le interesa al narrador Moisés. 5. Día de la creación del hombre (v. 32): sólo se menciona esto. 6. Alianza con los padres (vv. 31.37): para decir que no destruirá a Israel o para decir que sacó a Israel de Egipto. 7. Expulsión de los pueblos de la tierra (vv. 38): para dar a Israel la tierra.

⁵⁰⁵ 1. *Admiración de los pueblos*: sólo alude a este sentimiento respecto a Israel, sus mandamientos y la cercanía de su Dios. 2. *Vida del pueblo en la tierra*: engendrar hijos, envejecer. Sirve de base para la siguiente que puede también considerarse como simple suposición detallada. 3. *Vida de Israel si se corrompe en la tierra*: exterminio, exilio, servicio a otros dioses, invocación a Yhwh, misericordia de Dios.

4.2. ORDEN

Al comienzo del libro del Deuteronomio, se indica que el relato está basado en unas palabras de Moisés que pronunció ante Israel al final de sus días. Por tanto, a partir de Dt 1, 1 se puede concluir que la totalidad del libro es, desde el punto de vista narrativo, una anacronía analéptica externa completa. Se recogen, pues, unas palabras de Moisés que proclamó en el pasado al pueblo y que el narrador del libro comparte ahora con un interlocutor que no especifica.

Como ya hemos señalado anteriormente, tanto las analepsis como las prolepsis son empleadas como apoyo a la línea principal del discurso. Pero también tienen otras funciones en la narración, así lo vemos cuando tenemos en cuenta las diferentes construcciones sintácticas empleadas. Más aún, el hecho de que algunos esquemas repitan una determinada función, puede servir para interpretar la función de esquemas semejantes. Por ejemplo:

- Wayyiqtol o Qatal transmiten, casi siempre, una información general del pasado (10a, 11a, 11b, 13d, 14a, 32b, 32f, 32g, 36c, 36d, 37a, 37b).
- Weqatal o Yiqtol, y Yiqtol con Weqatal aluden al futuro de forma positiva o negativa (9g, 25a, 25b-25e, 26b, 26e, 26f, 27b y 27c, 28a y 28c-29f, 29a-29b y 29c, 30d-30e y 31a-31d), por lo que la oración 22d podría interpretarse de la misma manera.
- Qatal con oraciones nominales de presente o atemporales se refiere normalmente a una posibilidad o disyuntiva bien solucionada (3d y 4a-4b, 33b y 33c, 34a y 34d).
- Qatal o Wayyiqtol con oraciones de infinitivo atemporales indican un acontecimiento realizado con un propósito determinado (20b y 20c, 21b y 21c, 34a y 34b-34c, 35a y 35b, 36a y 36b, 37c y 38a-38c).
- Oraciones Yiqtol o Weqatal con oraciones de participio presentes o atemporales, o con oraciones Qatal se refieren a un mandamiento (justificado si lleva la segunda parte) o a una bendición o maldición futuros (1d-1f y 1g, 2a y

2b, 2c y 2e, 9c y 9d, 9e, 9g, 10e, 15a y 15b, 16a y 16b, 19a y 19b, 19d-19f y 19g, 23b y 23c, 23d y 23e, 31d y 31e, 39a-39b y 39c-39e, 40a y 40b, 40d y 40e).

- Wayyiqtol con oración de participio atemporal o con Qatal pasado se refiere a un mandamiento (12a y 12b, 13a y 13b).

- Weqatal con oración de participio o esquemas nominales de presente o atemporales indica una promesa cumplida o una situación que se llevará a cabo (1f y 1g, 6a-6b y 6c, 6e y 6f-6g).

En algunos de estos casos es posible, incluso, percibir algunas coincidencias, como las que se establecen entre el acontecimiento del Horeb y la predicción de la corrupción de Israel, así, en el primero, a una estructura de acción pasada realizada con un propósito, le suceden una de acción realizada y otras de mandamientos, mientras que en la segunda, a una estructura empleada para referirse al futuro con un propósito, le siguen una de acción realizada más dos de predicciones (positiva y negativa):

Vv.	Qatal + Inf. = Propósito	Weqatal + Inf. = Propósito	Vv.
	
10a	וְיֹאמֶר יְהוָה לְפָנָי יְהוָה...	וַעֲשִׂיתֶם פֶּסַל תְּמוּנֹת כָּל	25e
10b	בְּאֵמֶר יְהוָה אֵלַי	לְהַכְעִיסוֹ	25f
	...		
	Wayyiqtol = Información	Qatal / Yiqtol = Información	
11b	וַתַּעֲמִדוּן תַּחַת הָהָר	הָעִידֹתַי בְּכֶם...	26a
		כִּי־אֲבֹד תֵּאבְדוּן מִהָר...	26b
	Wayyiqtol + Participio = Mandamiento	Yiqtol + Weqatal futuros = Predicción negativa	
12a	וַיִּדְבֹּר יְהוָה אֲלֵיכֶם מִתּוֹךְ הָאֵשׁ	לֹא־תֵאָרִיכוּן יָמִים עָלֶיךָ	26e
12b	קוֹל דְּבָרִים אֲתֶם שֹׁמְעִים	כִּי הַשָּׁמַד תִּשְׁמְדוּן	26f
	
	Wayyiqtol + Participio = Mandamiento	Weqatal + Yiqtol futuros = Predicción positiva	

13a	וַיִּגַד לָכֶם אֶת־בְּרִיתוֹ	וּבְקִשְׁתֶּם מִשָּׁם אֶת־יְהוָה...	29a
13b	אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם	וּמִצָּאתָ	29b
		כִּי תִדְרֹשְׁנוּ בְּכָל־לִבְבְּךָ...	29c

O también entre la comunicación del encargo que Moisés recibe en el Horeb y el anuncio de su muerte, puesto que, tanto en uno como en otro, tenemos estructuras que expresan acciones con un propósito concreto (positivo en el primer caso y negativo en el segundo):

Vv.	Qatal + Inf. = Propósito	Wayyiqtol + Inf. = Propósito	Vv.
14a	וְאֵתִי צִוָּה יְהוָה בָּעֵת הַהוּא	וַיְהִי הִתְאַנְּף־בִּי עַל־דְּבָרֵיכֶם	21a
14b	לְלַמֵּד אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים	וַיִּשָּׁבַע	21b
	...	לְבַלְתִּי עֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן	21c
		וּלְבַלְתִּי־בֹא אֶל־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה	21d

5. EL ESPACIO

El narrador del libro ha ubicado todo el relato del Deuteronomio a las puertas de la tierra prometida. El espacio físico es el soporte para el mensaje de las leyes y su cumplimiento. En Dt 4, 1-40, y en la mayoría de los discursos a los que asistimos a lo largo de todo el libro, el espacio en el que se ubica al lector, así como a Israel, son este mismo, excepto en los últimos capítulos, donde Moisés cambia de escenario (tienda del encuentro, monte Nebó) y el narrador nos muestra otros lugares (visión de la tierra, sepultura de Moisés). El relato no nos muestra detalles, aunque no deja de ser relevante esta ubicación geográfica, es un espacio que indica un momento determinante para el pueblo y para el mismo Moisés, para el primero, porque está en juego su actitud ante lo que le suceda en la tierra y, en este sentido, la exhortación resulta más apremiante.

Por lo que se refiere a nuestro texto, el narrador Moisés hace alusiones a otros espacios geográficos. En concreto, las referencias explícitas que encontramos son las siguientes:

Lugares	Vv.
<i>Agua</i>	18
<i>Cielo - Astros</i>	17.19.26.32.39
<i>Egipto</i>	20.34.37
<i>Horeb</i>	10.11.12.13.14.15.
<i>Moab</i>	22
<i>Otros pueblos</i>	6.7-8.19.27.28.29.38
<i>Tierra como un lugar</i>	10.17.18.36.39
<i>Tierra que Yhwh entrega a Israel - Jordán</i>	1.5.14.21.26.38.40

Algunas de estas alusiones son menciones breves, otras, en cambio, ocupan buena parte de la narración. Como vemos en este cuadro, las más frecuentes son a otros pueblos, al cielo y la tierra, a la tierra como lugar de bendición de Yhwh y al Horeb.

La mención de estos lugares en el texto, ya veíamos que no sigue un orden lógico. Si bien, como hemos percibido por la estructura sintáctica y narrativa, el Horeb y el exilio las referencias centrales. Por otro lado, algunas de ellas pueden ser consideradas, más que referencias a lugares geográficos, como signos macrosintácticos, como es el caso de la expresión *לְרִשְׁתָּהּ שָׁמָּה* (vv. 5, 14, 26).

La alusión a otros pueblos se expresa en oraciones en segundo plano respecto a la línea principal del discurso, como en las palabras de admiración por Israel, en la alusión a cómo Yhwh distribuyó los astros para las naciones y en la declaración de que Dios apartó a otros pueblos más poderosos que Israel para conducirlo a la tierra. Sin embargo, en la parte dedicada a la predicción del castigo divino, las oraciones que se refieren a otros pueblos se encuentran en primer plano de la línea del discurso, con oraciones Weqatal (27a-27b, 28a, 29a). Por lo que podemos deducir que también la sintaxis apoya el hecho de que la referencia al exilio constituye un lugar central en el texto.

Algo similar ocurre con la mención del Horeb. La referencia explícita al acontecimiento se halla solamente en dos oraciones con elementos nominales precediendo la acción verbal (10a y 15c). La primera es la que da inicio a toda la narración y la segunda forma parte de una oración compuesta que inicia el discurso que

viene a continuación. Pero, además, en este caso, las alusiones implícitas a lo largo del texto se encuentran en oraciones exhortativas en el primer plano de la línea principal de la narración (9c-9d, 23b-23c, 23d-23e), en interrogativas retóricas y en oraciones con un elemento nominal en primera posición (33a-33b, 36a-36b, 36c, 36d).

La referencia a la tierra que Yhwh va a entregar a Israel sigue casi siempre la misma estructura: una oración con infinitivo constructo acompañada de una oración de participio (5d-5e, 14c-14d, 21c-21e), con lo que se subraya su carácter final (relacionado con el cumplimiento de los mandamientos para Israel o de la maldición para Moisés) y cuyos paralelismos hemos destacado al tratar este tipo de oraciones. Por otro lado, tenemos también otra referencia en una oración Weqatal (1d-1g) y en dos oraciones Yiqtol (26a-26b y 40d-40e), que se corresponden con el inicio y el final del texto y con el inicio del discurso dedicado al exilio.

Del resto de los lugares que se mencionan en el texto, hay que destacar la de Egipto y Moab, a las que ya en distintos momentos nos hemos referido, y los cielos y los astros, que constituye el inicio de la segunda parte de la secuencia discursiva séptima en la que se prohíbe la adoración de los elementos celestes, en una oración יָדָא - Yiqtol a partir de la cual se sucede una cadena Weqatal descriptiva.

6. LAS VOCES DEL DISCURSO

Y, por último, algunas anotaciones sobre las voces del discurso. Dado que en los puntos anteriores hemos detallado las referencias sintácticas de los distintos elementos de la narración, no nos extendemos en este último a fin de no repetir lo dicho anteriormente.

Pues bien, tal como venimos repitiendo, la narración se desenvuelve en dos niveles, el del *narrador del libro* y el del *narrador Moisés*.

El narrador del libro ha dejado paso a un discurso directo de Moisés, el personaje principal de todo el libro. Este es un discurso directo, de tipo exhortativo, cuya característica principal es que sólo Moisés es quien habla (a excepción de unas palabras de admiración de los pueblos y de las palabras que dirige Yhwh a Moisés en el Horeb). En todo el discurso no hay diálogo, se trata de un monólogo que puede responder al

deseo del narrador del libro de transmitir de forma exacta las últimas palabras y recomendaciones de Moisés. Pero además, con esta forma de discurso, el narrador del libro crea algunas condiciones más, como la impresión de que Israel asiente a todo lo que Moisés dice y que los acontecimientos, tal como son relatados, son incorporados por el pueblo, el hecho, del que hemos hablado en esta última parte, de que la voz de Moisés se convierte en la voz de Dios y, finalmente, la idea de que en la falta de orden en la expresión estamos ante la conciencia de Moisés expresada en voz alta.

Aunque quedarían aún algunos interrogantes, como, por ejemplo, si la presentación de estas palabras tiene la intención, por parte del narrador del libro, de transmitir un testamento de Moisés, resaltar su figura, el valor de su contenido, etc., o bien, poner en evidencia las actitudes y comportamiento del pueblo y dar respuesta a la situación que pueda estar viviendo. O también si el silencio del pueblo es simplemente escucha, o asentimiento o admiración y reverencia. Y, finalmente, si este discurso pretende exhortar a que sólo exista una voz que sirva de guía en la vida del pueblo.

IV.

CONCLUSIONES

1. INTRODUCCIÓN

Como indicábamos al comienzo de nuestro trabajo, y así lo mostrábamos en la reseña de las obras recogidas en la introducción, la investigación ha desvelado la importancia de Dt 4, 1-40, principalmente, por su relevancia temática, dado que contiene tradiciones que reinterpreta y es, a su vez, punto de partida o marco de otras posteriores presentes en el Deuteronomio y en la literatura deuteronomista. Los autores han estado fuertemente influenciados por una perspectiva histórica a la hora de tratar el texto (estratificación en épocas, caracterización y delimitación de las fuentes, ubicación histórica del texto en su conjunto...), con el fin de delimitar y esclarecer sus principales ideas teológicas. En la mayoría de los casos, la unidad de la composición ha quedado relegada a un segundo plano.

Un acercamiento filológico, que ayudase a comprender y valorar el texto como creación literaria, ha jugado, durante mucho tiempo, un papel secundario. Los análisis de este tipo han estado supeditados a la demostración de que una determinada idea o línea de pensamiento procedía de uno u otro período de tiempo.

No obstante, en los últimos años, algunos autores han revalorizado la importancia del texto como obra literaria. En algunos casos, sigue perviviendo la tendencia a subordinar el estudio filológico al teológico, originándose, incluso, confusión entre los diversos campos de la filología (sin que aparezcan definidos con claridad los límites, por ejemplo, de un estudio sintáctico, narrativo, semiótico, etc.), sin que se resalte claramente el valor literario de la composición como obra artística, más allá de su mensaje histórico o teológico. Pero en otros casos, este tipo de análisis ha demostrado la capacidad de los diversos métodos de investigación a la hora de aplicarlos al texto y la oportunidad de hacerlo para descubrir su calidad literaria. En síntesis, los estudios se han centrado en dos ámbitos:

- *Lingüístico*. Con el deseo de comprender el proceso de comunicación que se genera en el texto, se han estudiado la función de las palabras, sus niveles, las

marcas lingüísticas, etc. (Talstra, van der Merwe⁵⁰⁶). Por otro lado, el interés por la estilística, ha llevado a la investigación de los recursos retóricos de los que se hace uso en la composición (Braulik⁵⁰⁷).

- *Narrativo*. En este ámbito la investigación ha intentado esclarecer los patrones literarios desde los que está construido el texto (Fishbane⁵⁰⁸, Braulik⁵⁰⁹, aunque también se ha llamado la atención en torno al peligro de la trasposición de esquemas -Brettler⁵¹⁰), o la importancia que tienen los lugares, personajes y acontecimientos como elementos vertebrales de la narración (Schultz⁵¹¹), o el recurso a la argumentación como medio principal para el desarrollo del texto (Rofé⁵¹²), o cómo está estructurado desde el punto de vista narrativo todo el relato (Lohfink⁵¹³), o las relaciones que tiene el texto con otros de la misma obra (Knapp⁵¹⁴).

⁵⁰⁶ Cfr. E. TALSTRA, «Towards a Distributional Definition of Clauses in biblical Hebrew: a Computer-assisted Description of Clauses and Clause Types in Deut. 4: 3-8», *ETL* (1987) 95-105; E. TALSTRA - CH.H.J., VAN DER MERWE, «Analysis, retrieval and the demand for more data: integrating the results of a formal text linguistic and cognitive based pragmatic approach to the analysis of Deut 4: 1-40», en J. COOK (ed), *Bible and computer. The Stellenbosch AIBI 6 Conference Proceedings of the Association Internationale Bible et Informatique "From Alpha to Byte". University of Stellenbosch, 17-21 July 2000*, Leiden 2002, 43-78.

⁵⁰⁷ Cfr. G. BRAULIK, *Die Mittel deuteronomischer Rhetorik. Erhoben aus Deuteronomium 4, 1-40*, AnBib 68, Rome 1978.

⁵⁰⁸ Cfr. M. FISHBANE, «Varia Deuteronomica», *ZAW* 84, 3 (1972) 349-352.

⁵⁰⁹ Cfr. G. BRAULIK, «Weisheit, Gottesnahe und Gesetz - Zum Kerygma von Dt 4,5-8», en ID., *Studien zur Theologie des Deuteronomiums*, SBAB 2, Stuttgart 1988, 53-93; ID., «Literarkritik und die Einrahmung von Gemälden. Zur literarkritischen und redaktionsgeschichtlichen Analyse von Dtn 4, 1-6, 3 und 29, 1-30, 10 durch D. Knapp», en ID., *Studien zum Buch Deuteronomium*, SBAB 24, Stuttgart 1997, 29-61; ID., «Monotheismus im Deuteronomium: Zu Syntax, Redeform und Gotteserkenntnis in 4,32-40», en ID., *Studien zu den Methoden der Deuteronomiumsexegese*, SBAB 42, Stuttgart 2006, 137-163; ID., «Literaturkritik und archäologische Stratigraphie. Zu S. Mittmanns Analyse von Deuteronomium 4, 1-40», en ID., *Studien zu den Methoden der Deuteronomiumsexegese*, SBAB 42, Stuttgart 2006, 11-37.

⁵¹⁰ Cfr. M.Z. BRETTLER, «A "literary sermon" in Deuteronomy 4», en S. OLYAN - R.C. CULLEY (eds), *A wise and discerning mind, Essays in honor of Burke O. Long*, BJS, Rhode Island 2000, 33-50.

⁵¹¹ Cfr. S.J. SCHULTZ, «Interpreting the Pentateuch: Deuteronomy 4, 1-24», en M.A. INCH - C.A. BULLOCK (eds), *The Literature and Meaning of Scripture*, Michigan 1981, 21-38.

⁵¹² Cfr. A. ROFÉ, «The Monotheistic Argumentation in Deuteronomy IV 32-40: Contents, Composition, and Text», *VT* 35 (1985) 434-445.

⁵¹³ Cfr. N. LOHFINK, *Höre Israel. Auslegung von Texten aus dem Buch Deuteronomium*, Düsseldorf 1965.

2. LA SINTAXIS TEXTUAL Y EL ANÁLISIS NARRATIVO

Los estudios de sintaxis textual sobre textos bíblicos han demostrado la importancia de que estas sean tenidas cada vez más en cuenta a la hora de comprender adecuadamente los textos, y han puesto de manifiesto la necesidad de revisar los valores tradicionalmente asignados a los distintos elementos de la sintaxis hebrea.

Un estudio de los textos a partir de estos valores, confiado al buen criterio del investigador, está supeditado a la lógica del que la realiza, que comprenderá los acontecimientos narrados de acuerdo a su visión de las cosas. La lógica sintáctica del texto aplicada al modo cómo se narran los acontecimientos, es la que el investigador ha de empeñarse por descubrir y la que ha de guiar su trabajo.

Actualmente existe un buen número de investigaciones de los textos bíblicos, mayoritariamente parciales, desde la perspectiva de la sintaxis textual. Creemos que es oportuna y también necesaria la aparición de trabajos de este tipo que vayan aportando nuevas claves y corroborando criterios de investigación en orden a la creación de una teoría general de la sintaxis textual del hebreo bíblico. Con el presente estudio pretendemos sumarnos al empeño por poner de manifiesto la importancia de este tipo de análisis, en nuestro caso, aplicado a la narración.

3. SINTAXIS TEXTUAL EN Dt 4, 1-40

Partiendo de la forma actual que presenta el texto, hemos tratado de aplicar la sintaxis textual a partir de las orientaciones metodológicas que ofrece A. Niccacci, sin pretender dilucidar cuestiones problemáticas. Puesto que se ha tratado de un texto breve, nuestro campo de investigación ha pretendido abarcar los elementos principales de la sintaxis: el verbo, la oración y el discurso. En síntesis, estas son las principales conclusiones a las que hemos llegado.

⁵¹⁴ Cfr. D. KNAPP, *Deuteronomium 4: literarische Analyse und theologische Interpretation*, GThA 35, Göttingen 1987.

3.1. CRÍTICA TEXTUAL

Un primer acercamiento a Dt 4, 1-40 nos ha mostrado que estamos ante una composición bien conservada. Sólo se aprecian algunos cambios de número, pocos añadidos irrelevantes y algún caso divergente de delimitación de la versificación. Desde este punto de vista el texto ofrece la posibilidad de extraer conclusiones estables a la hora de emprender un estudio centrado en el texto en sí mismo.

3.2. LOS TÉRMINOS

El análisis de la frecuencia de los términos empleados, así como su distribución en el texto, no resulta significativa. Tan sólo en algunos casos corrobora conclusiones a las que se llega con el análisis sintáctico textual aplicado a la narración, como por ejemplo, la importancia del tema religioso o el papel de Moisés como personaje principal, entre otros.

La repetición de algunos términos sólo es, en cierto modo, orientativa (para algunos casos, como por ejemplo, cuando se trata de Dios, Moisés, o de las leyes y mandamientos), pero no resulta adecuada a la hora de descubrir la estructura sintáctica y narrativa del texto, dado que, tanto la frecuencia, como la distribución de los términos que lo constituyen, no son uniformes.

3.3. TIPOS DE ORACIONES

En Dt 4, 1-40 predominan las oraciones verbales sobre las nominales (81% frente a 19%). Y de estas las más abundantes son las oraciones Qatal, Weqatal y Yiqtol. En una visión de conjunto, son frecuentes los casos de estructuras semejantes y paralelismos semánticos entre oraciones del mismo tipo.

3.3.1. Las oraciones Qatal, Yiqtol, Weqatal y Wayyiqtol

Las oraciones de este tipo se hallan distribuidas a lo largo de todo el texto. En determinados casos se percibe una mayor concentración en algunos lugares concretos. Así, por ejemplo, oraciones Qatal y Wayyiqtol en los vv. 3.10-14, al referir

acontecimientos pasados, u oraciones Yiqtol y Weqatal en los vv. 6.9.15.16a.19.23 y, sobre todo, 25-31, cuando se habla del castigo futuro de Israel (Cap. II, 2.1.1.1).

Como característica general, estas oraciones sitúan la acción verbal al principio (precedida en muchos casos de partícula o waw más partícula).

La mayoría de las veces el sujeto de estas oraciones está sobreentendido, destacándose, de este modo, la acción verbal. Los más frecuentes son el pueblo (en la en 2ª pers. masc. plur. o en 2ª pers. masc. sing.) y, en segundo lugar, Dios.

En el predicado, estas oraciones tienen sus características propias. Así, las oraciones Yiqtol y Weqatal expresan, sobre todo, acciones futuras relacionadas con el pueblo, las primeras como predicciones, advertencias o prohibiciones, y las Weqatal como descripciones de situaciones futuras y también como exhortaciones. Por su parte, las acciones divinas, se expresan, principalmente, con oraciones Qatal y Wayyiqtol ubicadas en el pasado (en algunos casos las oraciones Qatal tienen un sentido atemporal). Las primeras tienen un carácter puntual, mientras que el de las Wayyiqtol es narrativo.

Otras conclusiones particulares relevantes del análisis de este tipo de oraciones en el texto son las siguientes:

1. En el texto se emplean estructuras X - Qatal y X - אֲשֶׁר - Qatal, donde el elemento X lo constituye un nombre, un pronombre o una partícula interrogativa. A través de estas estructuras se focalizan los constituyentes situados al comienzo de la oración. Entre las oraciones de este tipo pueden observarse también semejanzas estructurales, así como algunas características propias (por ejemplo, pueden iniciarse directamente con un nombre, el sujeto está generalmente explicitado).
2. Cuando las partículas אֲשֶׁר o אֲשֶׁר כִּי dan comienzo a este tipo de oraciones, su sentido se dirige al cumplimiento de los mandamientos (5c, 6d, 9d, 10e, 13b, 23c, 23e, 31e, 33c, 40c).
3. En el conjunto de las oraciones del texto, son frecuentes los casos en los que a una oración הִנֵּה - שָׁכַח (Yiqtol final) le sigue una oración Qatal con el verbo עָשָׂה. Lo cual permite concluir que se trata de un recurso habitual para expresar una consecuencia negativa en el ámbito de un propósito (Cap. II, 2.1.1.5).

3.3.2. Oraciones con infinitivo

Las oraciones con infinitivo se subordinan en el texto a oraciones verbales precedentes. Predominan las de infinitivo constructo, casi siempre precedido de la partícula ל .

La estructura de este tipo de oraciones es bastante uniforme (P - Inf. constr. - Compl [S]), así como la temática tratada (entre los vv. 1-14 se refieren a los deberes del pueblo o de Moisés para con las leyes divinas y de los vv. 20-38 a las acciones divinas). Como ocurre con las anteriores, tomadas en conjunto, también se pueden percibir paralelismos estructurales y semánticos entre las oraciones de este tipo (Cap. II, 1.3.1).

El sujeto de las oraciones con infinitivo está casi siempre sobreentendido (se utiliza, sobre todo, la 2ª pers. masc. plur.).

El predicado de este tipo de oraciones gira en torno al tema de la puesta en práctica de los mandamientos (1c, 2d, 5d, 10f, 13c, 14b, 14c, 35b, 36b) y la liberación del pueblo y la entrega de la tierra (10b, 20c, 34b, 34c, 38a, 38c, 38b).

3.3.3. Oraciones con imperativo

En el texto las oraciones con imperativo son poco frecuentes, sin embargo son las que van guiando la línea principal del discurso (Cap II, 1.1.4.2).

Su estructura básica es Pred (-S).

El sujeto de este tipo de oraciones se refiere casi siempre al pueblo (en forma singular o plural).

Respecto a la temática expresada por medio de estas oraciones, predomina la llamada de atención a cumplir los mandamientos.

3.3.4. Las oraciones nominales

Las oraciones nominales más representativas en nuestro texto son aquellas que contienen un participio. Su estructura sintáctica más frecuente es P - S - Part. - Compl, siendo habitual encontrar, la partícula וְ al inicio. Entre ellas se pueden percibir también semejanzas en el orden de los constituyentes así como en la semántica (Cap. II, 2.2.2.1).

El sujeto de este tipo de oraciones aparece siempre explicitado y, generalmente, tras una partícula (los más frecuentes son el pronombre personal de 1ª pers. masc. sing., referido a Moisés, y el de 2ª pers. masc. plur., referido al pueblo).

Es característico de las oraciones con participio que comienzan con la partícula רַשְׁיָמָה , que expresen acciones referidas a la entrega de la ley al pueblo por parte de Moisés, o al don de la tierra que Dios hace a Israel.

3.4. TIPOS DE ORACIONES Y SECUENCIAS ORACIONALES

3.4.1. La oración con Qatal

La forma verbal Qatal tiene casi siempre en el texto un valor de pasado, y sólo en algunos casos tiene sentido atemporal o futuro (Cap II, 3.1).

Las oraciones con Qatal casi siempre se encuentran en el interior de una secuencia más amplia de oraciones, dando continuidad a la narración. Normalmente tienen una función complementaria o explicativa respecto a las oraciones precedentes, y describen una situación ubicada en un tiempo anterior respecto a ellas.

Si esta forma verbal se encuentra en primera posición absoluta, puede transmitir una información de presente o presente-futuro. En estos casos, es frecuente que a la oración Qatal le siga otra oración verbal con partícula explicativa (כִּי , כֵּן).

Las oraciones con Qatal en primera posición, precedido de una partícula inicial, se hallan generalmente en el interior de una secuencia de oraciones verbales y su valor temporal es futuro.

Si la forma verbal Qatal se halla en segunda posición, estas oraciones inician una secuencia oracional y están vinculadas a la oración que viene a continuación. Al hallarse el verbo en segunda posición, el centro de atención recae en el constituyente nominal que precede a la acción verbal.

3.4.2. La oración con Weqatal

Los acontecimientos que describen las oraciones Weqatal son siempre futuros, y tienen un carácter instructivo (Cap II, 3.2).

La forma Weqatal aislada se halla siempre al comienzo de la oración, la cual no inicia una secuencia oracional, sino que se halla en el interior de la misma, dando continuidad a la narración.

Las cadenas continuas Weqatal se encuentran al comienzo de una secuencia oracional o tras oraciones P - Yiqtol. Son oraciones consecutivas respecto a esta y expresan instrucciones referidas al futuro.

Las cadenas discontinuas Weqatal inician también una secuencia de oraciones. Dichas cadenas se interrumpen por medio de oraciones nominales simples o de una oración verbal.

Si la oración Weqatal aislada se encuentra tras Yiqtol, tiene sentido consecutivo respecto a esta (relacionado con contextos diversos, como practicar los mandamientos, corromperse, servir a otros dioses o buscar a Dios).

3.4.3. La oración con Yiqtol

La forma Yiqtol tiene siempre un valor temporal futuro, y pueden tener un sentido predictivo, final o prohibitivo. En todos los casos, el sentido de la oración con Yiqtol se suele prolongar en las oraciones que les siguen (Cap II, 3.3).

Cuando este tipo de oraciones tienen un carácter predictivo, o bien son sintácticamente independientes o se subordinan a una oración que les precede. Si son oraciones finales están, casi siempre, subordinadas a una oración Weqatal o (P -) Yiqtol. Y si su sentido es prohibitivo pueden iniciar una secuencia de oraciones, o hallarse tras una oración con imperativo que es la que da inicio a la secuencia.

Las oraciones W - נָלָּ - Yiqtol - X son tanto prohibitivas como predictivas. Las que contienen el esquema P - Yiqtol - X son, casi siempre, oraciones finales. Y las que responden al esquema X - Yiqtol (-X) son completivas.

3.4.4. La oración con Wayyiqtol

Las oraciones Wayyiqtol no son estadísticamente significativas en nuestro texto. Describen acontecimientos situados temporalmente en el pasado, formando discursos narrativos (Cap II, 3.4).

Las oraciones con Wayyiqtol pueden dar inicio a una secuencia oracional que se halle en el interior de una frase completa, pero nunca llegan a constituir en nuestro la totalidad de una frase.

Es frecuente que el antecedente de una oración Wayyiqtol sea una oración Qatal precedente, respecto a la cual aquella tiene una función consecutiva, constituyendo, junto a esta, una cadena narrativa.

Tras las oraciones Wayyiqtol pueden aparecer oraciones con infinitivo constructo que complementan su sentido.

3.4.5. La oración con infinitivo

Las oraciones con infinitivo se refieren en nuestro texto, casi siempre, al futuro. Se subordinan a una oración que les precede, respecto a la cual ejercen la función de objeto directo o complemento final (Cap II, 3.5).

Este tipo de oraciones raramente da inicio a secuencia más amplia de oraciones, sino que se encuentra en el interior o al final de estas.

Tal como aparecen dispuestas en el texto, estas oraciones casi siempre complementan el sentido de una oración que les precede, siendo estas normalmente oraciones verbales de estructura P / X - Qatal / Yiqtol.

A veces, a las oraciones de infinitivo les pueden seguir otras de distinto tipo, (nominales o verbales) que complementan, a su vez, la información que aquellas transmiten.

3.4.6. La oración con participio

La oración con participio expresa en nuestro texto una información de futuro inmediato (Cap II, 3.6), y sólo en algunas ocasiones, se refieren acontecimientos del pasado, sin otros matices temporales añadidos.

Estas oraciones no dan inicio a una secuencia oracional, pero es frecuente que formen un paréntesis explicativo, sea como oraciones subordinadas (oraciones de relativo) o coordinadas (como simples paréntesis).

La estructuración de este tipo de oraciones pone de relieve el elemento nominal o pronominal que ocupa la primera posición, frente a la acción verbal.

Cuando las oraciones con participio comienzan con la partícula **וְאִשֶּׁר**, transmiten una información referida a la entrega de la ley o de la tierra. Si se trata de una información de otro tipo, pueden estar estructuradas bajo el esquema (W -) X - Part. - X, o bien comienzan con una partícula distinta.

Lo más habitual es que les precedan oraciones verbales de diverso tipo.

3.4.7. La oración con imperativo

Las oraciones con imperativo apenas si están representadas en nuestro texto.

Son las que encabezan siempre una secuencia oracional. Su sentido es exhortativo y están situadas temporalmente en el presente (Cap II, 3.8)⁵¹⁵.

La mayoría de las oraciones con imperativo complementa su sentido con una oración de otro tipo que les sigue a continuación, las más frecuentes son las oraciones Weqatal (con lo que el sentido de las oraciones de imperativo se prolonga en una instrucción dirigida al futuro) y **וְיִקְטֹל** - Yiqtol (las cuales orientan igualmente la exhortación hacia el futuro, pero con un sentido final negativo).

3.4.8. Las oraciones nominales simples

Las oraciones nominales simples no son abundantes en Dt 4, 1-40, pero sí uniformes en cuanto a su ubicación y sentido.

Estas oraciones están vinculadas a otras de diverso tipo que les preceden. Si se subordinan ejercen la función de objeto directo o de oración de relativo. En caso contrario sirven de comentario o paréntesis explicativo. Temporalmente expresan un mensaje sin una ubicación temporal precisa (Cap. II, 3.7).

3.5. EJES Y TRANSICIONES TEMPORALES ENTRE LAS ORACIONES

Lo más habitual en Dt 4, 1-40 para expresar el presente, es el uso del imperativo y del participio. Menos frecuentemente se emplea la oración nominal simple precedida de partícula.

⁵¹⁵ Véase la nota 440 acerca del sentido hortativo.

Para expresar el pasado el texto hace uso de las oraciones Qatal y Wayyiqtol. Cuando se trata de las primeras, se prefiere el esquema sintáctico רָשָׁא - Qatal y también X - Qatal y X - רָשָׁא - Qatal, siendo X un elemento nominal (con estos últimos, el punto de interés se desplaza hacia el primer elemento de la oración, frente a la acción verbal).

El tiempo futuro se expresa en el texto, sobre todo, con Weqatal y Yiqtol. También puede emplearse para el futuro la oración con infinitivo constructo y la oración con participio.

En el texto se realizan transiciones temporales homogéneas y heterogéneas entre las oraciones (Cap. II, 4.1.1). Las primeras se forman entre oraciones que contienen las mismas formas verbales (entre ellas, las cadenas Weqatal y Wayyiqtol para referirse al futuro y al pasado respectivamente), aunque también se encuentran otros esquemas. Los más empleados son los siguientes:

- *Presente ↔ Presente*. En las oraciones compuestas, además del empleo de oraciones con la misma forma verbal para expresar una transición homogénea de presente, en la primera parte se utiliza una oración con imperativo o con Qatal y en la segunda una oración nominal o sintagma con el esquema P - X.

- *Pasado ↔ Pasado*. En el eje temporal del pasado se encuentran oraciones del mismo tipo para las transiciones homogéneas (Qatal y Wayyiqtol), pero también es frecuente que en la segunda parte de las oraciones compuestas aparezcan oraciones con verbo no finito.

- *Futuro ↔ Futuro*. En las transiciones homogéneas de futuro también pueden aparecer tras Yiqtol o Weqatal oraciones con infinitivo constructo u oraciones nominales.

Para las transiciones temporales heterogéneas el texto nos ofrece los siguientes datos:

- *Presente → Pasado y Presente → Futuro*. En este tipo de transiciones temporales, la primera parte de la oración puede estar formada por una oración con imperativo o una oración 0 - Qatal. En la segunda parte siempre se halla una

oración cuya forma verbal es distinta a la de la primera, puede ser una oración P - Qatal, para la transición al pasado, o una oración P - Yiqtol o אָפֵּט - X para el futuro.

- *Pasado → Futuro*. La transición temporal del pasado al futuro se realiza, sobre todo, empleando en la primera parte una oración con esquema sintáctico (P -) X - Qatal, y en la segunda parte una oración con infinitivo constructo. La transición del pasado al presente apenas si está representada en el texto.

- *Futuro → Pasado y Futuro → Presente*. En este tipo de transiciones la primera parte puede estar constituida por oraciones con Yiqtol (normalmente precedido de partícula) o Weqatal. Si la transición se realiza hacia el pasado, la segunda parte la forman oraciones P - Qatal, mientras que si la transición es al presente, tras las oraciones Yiqtol o Weqatal aparecen oraciones con participio.

3.6. LA PUESTA DE RELIEVE

El primer plano de la narración lo marcan en el texto, principalmente, las oraciones con imperativo, Qatal, Yiqtol, Weqatal y Wayyiqtol (Cap. II, 4.1.2). Si a estas les siguen oraciones del mismo tipo, la acción se sitúa en la misma línea principal de la narración.

Cuando se quiere establecer una transición de primer plano a segundo plano, se emplean en la segunda parte de las oraciones compuestas, oraciones con esquema אָפֵּט / אָפֵּט - Qatal, (P -) (X -) Qatal, P - Yiqtol, la oración Wayyiqtol, y también la oración nominal simple. Si la segunda oración es הָ - Inf. constr., podemos encontrar el paso del segundo plano a primer plano.

Lo habitual en el texto es que la oración que sigue a una en segundo plano se sitúe en la misma línea de fondo del texto.

3.7. CLASIFICACIÓN DE LAS ORACIONES

Las oraciones más abundantes en el texto son las enunciativas y exhortativas. En menor medida se encuentran las oraciones finales y las consecutivas (Cap. II, 4.2).

3.7.1. Oraciones enunciativas

Las oraciones enunciativas son, sobre todo, las oraciones Wayyiqtol y (P -) Qatal. También se emplean oraciones X - אֲשֶׁר - Qatal y esquemas nominales, como la oración de participio precedida de partícula y la oración nominal simple.

Cuando la oración enunciativa tiene también un matiz explicativo, comienzan con una partícula (las más comunes son אֲשֶׁר, y כִּי).

3.7.2. Oraciones exhortativas, finales y consecutivas

En Dt 4, 1-40 la exhortación se expresa casi siempre con oraciones Yiqtol y Weqatal que siguen a una oración de imperativo inicial.

Las oraciones Yiqtol y de infinitivo constructo son las más frecuentes para expresar finalidad, precedidas siempre de waw y/o partícula (normalmente אֲשֶׁר, לְמַעַן, וְ para el infinitivo constructo). En las oraciones compuestas constatamos que este valor sintáctico viene expresado, principalmente, en la segunda parte.

Para las oraciones consecutivas se utiliza en el texto Weqatal y Wayyiqtol (aislados o en cadena). Aunque también se pueden clasificar como tales la oración con Yiqtol precedida de la partícula אֲשֶׁר.

4. MACROSINTAXIS DEL DISCURSO

El análisis sintáctico de las oraciones ha de llevar necesariamente al estudio del texto considerado en su totalidad, de lo contrario no se podrán percibir adecuadamente los valores lingüísticos de los esquemas sintácticos empleados, así como de las formas verbales o de otro tipo de constituyentes.

En nuestro caso, hemos completado el estudio macrosintáctico del texto con el de los principales elementos de la narración. De este modo, se pone de manifiesto, a nuestro juicio, cómo la sintaxis y la narración están estrechamente relacionadas.

4.1. LAS UNIDADES TEXTUALES

Al considerar el texto en su totalidad, se desvelan las relaciones sintácticas entre unos esquemas sintácticos oracionales y otros, posibilitando, de este modo, la agrupación de estos en unidades más amplias.

Los datos obtenidos en el análisis de las unidades textuales del texto nos permiten deducir las siguientes conclusiones (Cap. III, 3):

- Las secuencias oracionales formadas por imperativo más Weqatal o Yiqtol, transmiten exhortaciones y mandamientos, y se hallan en el primer plano de la línea narrativa principal.
- Por su parte, las secuencias constituidas por oraciones con Qatal o Wayyiqtol (con algunas otras estructuras nominales que las complementan) expresan informaciones complementarias respecto a la línea principal del discurso.
- La disposición de las unidades textuales que presenta el texto no sigue un orden o coherencia perceptibles, pero se constatan algunos modelos comunes en su constitución:
 - El comienzo con imperativo sitúa la acción de las unidades textuales en el grado cero del discurso. El inicio con esquemas oracionales X - אָפֶשֶׁר - Qatal, X - Qatal, y esquemas sintácticos nominales, seguidos de oraciones Wayyiqtol expresa acciones ubicadas en el pasado (las cuales, cuando inician unidad sintáctica, se mantienen en la misma línea principal del discurso). Si la unidad textual comienza con oraciones Yiqtol o esquemas nominales, a estos les siguen oraciones Weqatal y la acción se sitúa en el futuro. Y si la unidad se inicia con Weqatal, la acción queda también ubicada en el futuro y en el primer plano de la narración.
 - Los modos cómo se realiza la transición de una unidad textual a otra son variados y no siguen un orden preciso. Podemos tener semejanza o diferencia totales entre los ejes temporales, niveles lingüísticos y puesta

de relieve de unas unidades respecto a otras. Aunque lo más común es que se den diferencias parciales entre el final de una unidad y el inicio de otra.

- El final de las unidades es variado, desde estructuras y constituyentes idénticos, hasta formas totalmente distintas. Las unidades imperativas y exhortativas concluyen con estructuras que mantienen el tono exhortativo y se sitúan en el primer plano de la línea discursiva. A no ser que estas unidades contengan oraciones situadas en el segundo plano, en ese caso el final de las mismas puede mantenerse en el primer plano de la narración ($F_n \rightarrow P_p$), o pasar al segundo plano ($P_p \rightarrow F_n$). Por su parte, las unidades narrativas pueden concluir con estructuras de primer plano o de fondo.

4.2. SIGNOS MACROSINTÁCTICOS

Además de las unidades textuales en las que las oraciones del texto quedan agrupadas, es posible percibir en algunos de sus elementos, funciones supraoracionales. De este modo, algunos términos o expresiones son indicadoras de un determinado fenómeno, como el paso a una nueva unidad sintáctica (como waw o וְ), la inserción de una pausa en el discurso (como la expresión פְּנִים הֵנָּה) o el paso de una información general a otra descriptiva (como la expresión לְרֵשִׁיתָהּ).

4.3. SINTAXIS DE LOS ELEMENTOS DEL DISCURSO

La aplicación de los datos obtenidos en el análisis de las oraciones al estudio de la macrosintaxis del texto, nos ha proporcionado una comprensión completa de la estructura sintáctica del mismo y, a su vez, nos ha desvelado la relación que existe entre esta y los principales elementos tal como aparecen dispuestos en el discurso. Con ello se salva la relación entre las características lingüísticas del texto, dependientes de reglas, y el modo de transmitir la información, y se pone de manifiesto, a nuestro juicio, la necesidad de que ambas perspectivas, la del análisis sintáctico y la del estudio de los elementos de la narración, sean utilizadas de forma conjunta.

4.3.1. La descripción de los acontecimientos

La agrupación de las oraciones en unidades textuales permite organizar el texto en una serie de discursos con sus propias características sintácticas y temáticas (Cap IV, 1.1.1):

- Los discursos exhortativos están constituidos por oraciones de imperativo, oraciones Weqatal, וְ - Yiqtol y הָ - Inf. constr. Se desarrollan en el primer plano de la narración y transmiten una información referida al futuro (discursos I y VIII, y parte de los discursos III, V, VI y VII).
- Los discursos narrativos están formados por oraciones Qatal - X, X - Qatal y Wayyiqtol, y recuperan una información del pasado (discurso II y parte de los discursos III, IV, V y VII).
- El discurso predictivo está formado, principalmente, por oraciones Weqatal y Yiqtol (parte del discurso VI).
- El discurso expositivo está constituido por esquemas sintácticos nominales (parte del discurso V).
- El discurso interrogativo retórico se constituye con oraciones con la partícula interrogativa הָ y con formas verbales Qatal (parte del discurso VII).

Estos discursos aparecen relacionados, por un lado, de acuerdo a una lógica de *sucesión*, donde se incluyen las acciones expresadas con oraciones de imperativo, Weqatal y Yiqtol, ubicadas en el presente y en el futuro, y situadas en el primer plano de la línea narrativa. Por otro lado, se recurre a la lógica de la *causalidad* para los acontecimientos recogidos del pasado. En ese caso se emplean oraciones וְשֵׁנָה - Qatal / Part., o Wayyiqtol.

La combinación de ambas hace del relato un discurso *real y verificable*, cuyos elementos, organizados literariamente (*trama* del relato) se disponen como una exhortación basada en recuerdos, definiciones y profecías. Los dos primeros están situados en el segundo plano de la línea narrativa principal y hacen uso, normalmente,

de oraciones Qatal, Wayyiqtol y oraciones nominales. Las profecías, por su parte, se expresan con oraciones Yiqtol y Weqatal.

El personaje principal del relato es Moisés, que es quien lleva a cabo esta exhortación. A través de él son presentadas las acciones que realizan los demás personajes (función *paradigmática*). De estos, destacan Israel y Dios, cuyas características principales son las siguientes:

- *Moisés que exhorta*. Para el desarrollo de esta función se hace uso de oraciones imperativas, Weqatal y Yiqtol (así como oraciones finales con infinitivo y de estructuras focalizadas) cuando se transmiten directamente órdenes y exhortaciones. Esta función se complementa con otras, como la de intérprete de acontecimientos pasados (que se realiza a través de oraciones nominales u oraciones focalizadas al comienzo de los relatos) y la de profeta de acontecimientos futuros (para dicha función se emplean oraciones P - Yiqtol más oraciones Weqatal).

- *Israel que escucha*. De su función en el presente el texto no detalla ninguna característica, se centra en su pasado y su futuro. De estas acciones destacan las expresadas con oraciones Wayyiqtol, que se refieren a la estancia del pueblo en el Horeb, y las formuladas con estructuras focalizadas y oraciones finales con infinitivo, que aluden a la identidad del pueblo en cuanto favorecido por las acciones que Dios ha realizado por él. De las acciones propias del pueblo en el futuro se señalan especialmente las que tienen que ver con su comportamiento equivocado y con su vuelta a Dios, expresadas con oraciones Weqatal situadas en el primer plano de la narración.

- *Las acciones de Dios*. Se recogen, igualmente, las del pasado y las del futuro, casi todas ellas en relación con el pueblo. Las primeras están situadas, casi siempre, en el segundo plano respecto a la línea narrativa principal. En su mayoría son oraciones P - Qatal unidas a otra precedente, oraciones Wayyiqtol u oraciones focalizadas seguidas de oraciones finales ֿ - Inf. constr. Las acciones futuras positivas (entrega de la tierra, perdón del pueblo) se expresan por medio

de oraciones de participio y Yiqtol, mientras que las negativas (castigo del pueblo) están formuladas con oraciones Weqatal o Yiqtol.

Todas las acciones que se describen en el discurso, agrupadas en secciones (que se corresponden con las unidades sintácticas) permiten comprender la narración (*intriga*) como una sucesión de secuencias con un planteamiento inicial que se va desarrollando hasta alcanzar un clímax (unidad 10), a partir del cual, la tensión descende hasta llegar al final.

4.3.2. Los personajes

Además de los personajes mencionados, en el texto se encuentran otros secundarios (Baal Peor, los pueblos, las imágenes, los astros, el hombre de la creación, los dioses y Egipto). El análisis sintáctico ayuda a comprender el valor de algunos de ellos cuando por ejemplo, un personaje poco frecuente, puede llegar a ser determinante en la narración por las estructuras sintácticas a través de las cuales se exprese (Cap IV, 2.1).

En este mismo sentido el análisis sintáctico revela datos importantes para la comprensión de los intereses reflejados por los personajes en el texto, sobre todo, el religioso. El hecho de que Moisés sea descrito con expresiones construidas sintácticamente como las que se emplean para hablar de Dios, apoya la idea de que la autoridad de aquel y de este son intercambiables, tanto a la hora de exhortar al cumplimiento de las leyes, como para expresar la razón de la elección, de la salida de Egipto, de la entrega de la tierra o del exilio futuro (Cap IV, 2.2.1.1).

Por su parte, la configuración sintáctica de las oraciones y su lugar en el texto permiten comprender de manera más precisa la caracterización que se hace de los personajes (Cap IV, 2.3). Así, por ejemplo, la cualidad de la *admiración* (6a-8d) ubicada en un segundo plano respecto a la línea principal del discurso y expresada con esquemas nominales, queda destacada frente a otras al precederle una cadena Weqatal en primer plano y seguirle oraciones interrogativas retóricas. Del mismo modo, el *castigo* que Dios impondrá al pueblo, descrito en 27a-27c, pero precedido de una cadena Weqatal (25a-25f), cuyo protagonista es también Dios.

4.3.3. El narrador

En la función del narrador Moisés como informador y organizador, la descripción de acontecimientos se realiza sintácticamente de diferentes modos. Resulta significativo el hecho de que las oraciones nominales que aluden a acontecimientos futuros, coincidan en su estructura sintáctica con las que expresan definiciones generales o absolutas (Cap. IV, 3.1).

En su papel como preceptor (Cap. IV, 3.2), el narrador Moisés presenta los acontecimientos desde su propia óptica (*focalización interna*). El uso de las oraciones de imperativo, Yiqtol y Weqatal son el recurso habitual para desarrollar esta función (si tras estas se hallan oraciones אָפֶשֶׁת - Part. o nominales simples, se expresan contenidos generales o atemporales, si se quiere enfatizar la información se emplea la oración nominal o לֵ - Inf. constr., y si se añaden indicaciones temporales se utilizan oraciones אָפֶשֶׁת - Qatal, Yiqtol o Wayyiqtol).

4.3.4. El tiempo, el espacio y las voces del discurso

En Dt 4, 1-40 las analepsis y prolepsis se realizan de forma externa y parcial. Tanto unas como otras sirven de apoyo a la línea narrativa principal. Desde el punto de vista sintáctico, el hecho de que unos esquemas determinados sean empleados para expresar una determinada función, ayuda a comprender la función de esquemas semejantes. Así, Wayyiqtol o Qatal se utilizan para una información general del pasado, Weqatal o Yiqtol, y Yiqtol con Weqatal para una información referida al futuro, que puede ser positiva o negativa, Qatal con oraciones o esquemas nominales de presente o atemporales para una posibilidad o disyuntiva bien solucionada, o Qatal o Wayyiqtol con oraciones de infinitivo atemporales para un acontecimiento realizado con un propósito determinado (en algunos de ellos es posible percibir algunas coincidencias, como las que se dan entre el acontecimiento del Horeb y la predicción de la corrupción de Israel).

En el tratamiento del espacio, la estructura sintáctica del texto revela que las referencias centrales son el Horeb y el exilio. Otras alusiones como la tierra o Egipto se expresan igualmente con patrones sintácticos similares.

Y respecto a las voces del discurso, el texto apenas si da lugar a que se expresen otros personajes distintos al narrador Moisés. Con ello, el narrador del libro ha creado la idea de transmitir de forma exacta las últimas palabras de Moisés, así como la impresión de que el pueblo acepta todo lo que dice Moisés, cuya voz es la voz de Dios.

5. EN SÍNTESIS

La investigación teológica ha demostrado suficientemente el valor de Dt 4, 1-40 y su vinculación con el resto del libro, así como con otros textos de la literatura deuteronomista. La perspectiva desde la que se ha analizado el texto ha sido, sobre todo, temática, si bien en mayor o menor medida, se han tenido en cuenta sus características literarias, aunque estas, subordinadas al estudio de las ideas expresadas en el mismo.

En los últimos años se han realizado también otro tipo de aportaciones de carácter filológico, que han puesto de manifiesto el valor literario del texto, aunque muchas de ellas siguen supeditando esta dimensión a la temática tratada.

Consideramos, sin embargo, que un texto bíblico es importante, no sólo por su contenido teológico, sino también por su valor literario. Así lo corroboran, entre otros, los estudios de sintaxis textual y de narrativa bíblica que se han venido desarrollando en estos años.

Con nuestro trabajo hemos pretendido realizar una pequeña aportación al conjunto de estudios sintácticos y narrativos, con el deseo de que se valore igualmente la calidad de un texto por su belleza literaria. Más aún, tenemos la convicción de que la temática de un texto bíblico ha de ser tratada partiendo del estudio de la sintaxis y su aplicación a la narración para que los resultados sean coherentes.

El análisis sintáctico y narrativo de Dt 4, 1-40 pone de manifiesto, a nuestro juicio, su calidad literaria. La profunda relación existente entre su sintaxis y narración le

otorgan también una especial belleza. Creemos que con este trabajo hemos contribuido, en alguna medida, a la valoración del texto como elaboración artística. El estudio de ambas dimensiones revela cómo el uso de unas determinadas estructuras sintácticas está directamente relacionado con los principales elementos narrativos que aparecen en el texto y, al mismo tiempo, cómo estos adquieren un sentido más rico si son contemplados a la luz de las estructuras de las que están formados.

Con estas páginas hemos pretendido clarificar algunas pautas que sirvan de orientación para el estudio de otros textos bíblicos de carácter exhortativo, frecuentes en la literatura bíblica deuteronomista. Creemos que, de este modo, se deja abierto el camino para la investigación de textos como Jos 1; 23; Jue 2; 1Sam 12; 1Re 8 o 2Re 17, entre otros, que los considere como tales, más allá de su contenido temático, y que los valore por su calidad sintáctica y narrativa.

V.
BIBLIOGRAFÍA

1. INSTRUMENTOS BÁSICOS

- ALONSO SCHÖKEL, L. (ed.), *Biblia del Peregrino*, Bilbao 1993.
- *Biblia de Jerusalén. Revisada y aumentada*, Bilbao 1998.
- *Biblia Hebraica Quinta, Fascicle 5: Deuteronomy*, Stuttgart, 2007.
- BOTTERWECK, G.J. - RINGGREN, H. - AL. (eds), *Theologisches Worterbuch zum Alten Testament*, Stuttgart - Berlin - Köln - Mainz 1974.
- CANTERA, F. - IGLESIAS, M. (eds), *Sagrada Biblia*, Madrid ³2003.
- *Die Bibel. Einheitüberstzung altes und neuen Testament*, Freiburg - Basel - Wien, 2005.
- DOGNIEZ, C. - HARL, M., *Le Deutéronome; traduction du texte grec de la Septante, introduction et notes*, Bible d'Alexandrie 5, Paris 1992.
- ELLIGER, K. - RUDOLPH, W. (eds), *Biblia Hebraica Stuttgartensia*, Stuttgart ³1987.
- KITTEL, C. (ed), *Biblia hebraica*, Stuttgart ¹⁴1966.
- KOEHLER, L. - BAUMGARTNER, W., *The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament* (2 Vols), Leiden - Boston - Köln 2001.
- MEYER, R., *Gramática de la lengua hebrea*, Barcelona 1989.
- NICCACCI, A., *Sintaxis del hebreo bíblico*, Estella 2002.
- RAHLFS, A. (ed), *Septuaginta, id est Vetus Testamentum graece iuxta LXX interpretes* (2 vols.), Stuttgart 1935.
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA, *Nueva gramática de la lengua española. Vol. I, Morfología y Sintaxis*, Madrid 2009.
- SCHNEIDER, W., *Grammatik des biblischen Hebräisch*, München 1974.

2. OBRAS SOBRE SINTAXIS TEXTUAL

- ANDERSEN, F. I., *The Hebrew Verbless Clause in the Pentateuch*, Nashville - New York, 1970.
- ANDRASON, A., «Qatal, Yiqtol, Weqatal y Wayyiqtol. Modelo pancrónico del sistema verbal de la lengua hebrea bíblica. con el análisis adicional de los sistemas verbales de las lenguas acadia y árabe». Tesis doctoral. Madrid, Universidad complutense, 2011.

- BANDSTRA, B. L., «Marking Turns in Poetic Text. Waw in the Psalms», en TALSTRA, E. (ed), *Narrative and Comment: Contributions Presented to Wolfgang Schneider*, Amsterdam 1998, 45-52.
- BARR, J., *The Semantics of Biblical Language*, London 1961.
- _____, «The Semantics of Biblical Language», *GThT* 64 (1964) 209-229.
- BEGG, C.T., «The Significance of the Numeruswechsel in Dt: the 'Pre-History' of the Question», *ETL* 55 (1979) 116-24.
- BENVENISTE, E., *Problèmes de linguistique générale*, Paris 1971.
- BOWLING, A.C., «Another Brief Overview of the Hebrew Verb», *JOTT* 9 (1997) 48-69.
- BROCKELMANN, K., *Grundriss der vergleichenden Grammatik der semitischen Sprachen*, Hildesheim 1961.
- BRONGERS, H.A., «Bemerkungen zum Gebrauch des adverbialen w^eattāh im Alten Testament. Ein lexikologischer Beitrag», *VT* 15 (1965), 269-299.
- BUTH, R., «The Hebrew Verb in Current Discussions», *JOTT* 5, 1992a, 91-105.
- _____, «Topic and Focus in Hebrew Poetry - Psalm 51», en HWANG, S.J.J. - MERRIFIELD, W.R. (eds), *Language in context: essays for Robert E. Longacre*, Dallas 1992, 83-96.
- _____, «Functional Grammar, Hebrew and Aramaic: An Integrated Textlinguistic Approach to Syntax», en BONDINE, W. (ed), *Discourse Analysis of Biblical Literature*, Atlanta 1995, 77-102.
- CONTINI, R., *Tipologia della frase nominale nel semitico noridoccidentale del I millennio A.C.*, Pisa 1982.
- DEL BARCO, F.J., «La función sintáctica y poética de los acentos de la masora: ejemplos en el libro de Amós», *Sef* 60/1 (2000) 3-18.
- _____, *Profecía y sintaxis. El uso de las formas verbales en los Profetas Menores preexílicos*, Madrid 2003.
- ENDO, Y., *The Verbal System of the Classical Hebrew in the Joseph Story: An Approach from Discourse Analysis*, Assen, 1996.
- GOLDFAJN, T., *Word Order and Time in Biblical Hebrew Narrative*, Oxford 1998.
- HERRANZ, C., «La sintaxis verbal en los oráculos de Ezequiel». Tesis doctoral. Madrid, Universidad complutense, 1993.

- _____, «Últimas teorías sintácticas sobre el verbo hebreo bíblico. I: estado de la cuestión», *MEAH* 44 (1995) 101-119.
- _____, «Últimas teorías sintácticas sobre el verbo hebreo bíblico. II: los textos», *MEAH* 45 (1996) 3-26.
- JONGELING, K., «On the VSO Character of Classical Hebrew», en ID. - AL (eds), *Studies in Hebrew and Aramaic Syntax presented to Professor J. Hoftijzer*, Leiden 1991, 103-111.
- KIEFFER, R., «Die Bedeutung der modernen Linguistik für die Auslegung biblischer Texte», *BZ* 30 (1974) 223-233.
- LONGACRE, R.E., «The analysis of preverbal nouns in biblical Hebrew narrative; some overriding concerns», *JTrTL* 5 (1992) 208-224.
- _____, «Discourse Perspective on the Hebrew Verb: Affirmation and Restatement», en BODINE, W.R. (ed), *Linguistics and Biblical Hebrew*, Winona Lake 1992, 177-189.
- _____, «Weqatal Forms in Biblical Hebrew Prose: a Discourse-Modular Approach», en BERGEN, R.D. (ed), *Biblical Hebrew and Discourse Linguistics*, Winona Lake 1994, 50-98.
- _____, *The Grammar of Discourse*, Londres 1996.
- _____, *Joseph. A Story of Divine Providence. A Text Theoretical and Text-Linguistic Analysis of Genesis 37 and 39-48*, Winona Lake ²2003.
- LYONS, J., *Semantics*, Vol. 2, Cambridge 1977, §§ 11-12.
- MURAOKA, T., «The Status constructus of Adjectives in Biblical Hebrew», *VT* 27 (1977) 374-80.
- _____, - MALESSA, M.A., «Deuteronomistic formula < עשה + שמר >», *VT* 52 (2002) 548-551.
- _____, «Reflexions on an Important Study on the Nominal Clause in Biblical Hebrew», *BO* 63 (2006) 447-467.
- NICCACCI, A., «On the Hebrew Verbal System», en BERGEN, R. D. (ed), *Biblical Hebrew and Discourse Linguistics*, Winona Lake 1994, 117-137.
- _____, «Essential Hebrew Syntax», en TALSTRA, E. (ed), *Narrative and Comment: contributions presented to W. Schneider*, Amsterdam, 1995, 111-125.
- _____, «Finite Verb in the Second Position of the Sentence: Coherence of the Hebrew Verbal System», *ZAW* 108 (1996), 434-440.

- _____, «Basic Facts of the Biblical Hebrew Verb System in Prose», en VAN WOLDE, E. (ed), *Narrative Syntax and the Hebrew Bible. Papers of the Tilburg Conference 1996*, Leiden 1997, 167-202.
- _____, «Analysing biblical Hebrew Poetry», *JSOT* 74 (1997) 77-93.
- PIQUER OTERO, A., *Estudios de sintaxis verbal en textos ugaríticos. El Ciclo de Baal y la "poesía bíblica arcaica"*, Estella 2007.
- ROSENBAUM, M., *Word Order Variation in Isaiah 40-55: A Functional Perspective*, Assen 1997.
- SÁENZ-BADILLOS, A., *Historia de la lengua hebrea*, EO 2, Sabadell 1987.
- SCHWEIZER, *Metaforische Grammatik. Wege zur Integration von Grammatika und Textinterpretation in der Exegese*, ATSAT 15, St. Ottilien 1981.
- SEIJAS, G., «Análisis sintáctico del libro de Isaías (capítulos 1-39)». Tesis doctoral. Madrid, Universidad Complutense, 1992.
- _____, «Discursive Texts and Perfect Tense in Isaiah», en *Actes du 5è Colloque International Bible et Informatique: Traduction et Transmisssion. Aix-en-Provence 1-4septembre 1997*, París 1998, 113-130.
- SIMOENS, Y., «Linguistique saussurienne et théologie», *RSR* 47 (1973) 7-22.
- SMITH, M.S., *The Origins and Development of the WAW-Consecutive*, Atlanta 1991.
- TALSTRA, E., «Text Grammar and Hebrew Bible. I: Elements of a Theory», *BibOr* 35 (1978) 169-174.
- _____, «Text Grammar and Hebrew Bible. II: Syntax and Semantics», *BibOr* 39 (1982) 26-38.
- _____, *Solomon's prayer: synchronic and diachrony in the composition of 1Kings 8, 14-61*, Kampen ²1993.
- _____ - VAN WIERINGEN, A.L.H.M., *A Prophet on the Screen: Computerized Description and Literary Interpretation of Isaianic Texts*, Amsterdam 1992.
- TÅNGBERG, K.A., «Linguistics and Theology: an attempt to analyze and evaluate James Barr's argumentation in The Semantics of Biblical Language and Biblical Words for Time», *BT* 24 (1973) 301-310.
- TROPPEL, J., «Aramäisches wyqtl und hebräisches wayyiqtol», *UF* 29 (1997) 633-647.

- _____, «Das genusindifferente hebraische Pronomen HW' im Pentateuch aus sprachvergleichender Sicht», *ZAH* 14 (2001) 159-172.
- VAN DER MERWE, C.H.J., «Discourse Linguistics and Biblical Hebrew Grammar», en BERGEN, R.D. (ed), *Biblical Hebrew and Discourse Linguistics*, Winona Lake 1994, 13-49.
- _____, «An Overview of Hebrew Narrative Syntax», en VAN WOLDE, E. (ed), *Narrative Syntax and the Hebrew Bible. Papers of the Tilburg Conference 1996*, Leiden 1997, 1-20.
- _____, «"Reference time" in some biblical temporal constructions», *Bib* 78 (1997) 503-524.
- _____, «Reconsidering Biblical Hebrew temporal expressions», *ZAH* 10 (1997) 42-62.
- _____, «Towards a better understanding of Biblical Hebrew word order», *JNSL* 25/1 (1999) 277-300.
- _____ - AL., *A biblical Hebrew Reference Grammar*, Sheffield 1999.
- VAN NULAND, J., *Sémantique et Théologie Biblique*, Bijdragen 30 (1969) 140-153.
- VEGAS, L., «Sobre W^eqatal en los salmos», en AYASO, J. - AL. (ed.), *IV Simposio Bíblico Español*, Valencia-Granada, 1993, 121-132.
- _____, «Sintaxis del verbo hebreo bíblico. Nuevas tendencias», en SÁENZ-BADILLOS, A. - TARGARONA, J. (eds), *Jewish Studies at the Turn of the 2nd Century Proceedings of the 6th EAJIS Congress, Toledo 1998*, vol. 1, Leiden - Boston - Köln 1999, 221-231.
- WALTKE, B.K. - O'CONNOR, M., *An Introduction to Biblical Hebrew Syntax*, Winona Lake 1990.
- WEINRICH, H., *Tempus. Besprochene und erzählte Welt*, Stuttgart ³1977.
- ZEVIT, Z., *The Anterior Construction in Classical Hebrew*, Society of Biblical Literature Monograph Series 50, Atlanta 1998.

3. OBRAS SOBRE ANÁLISIS NARRATIVO

- ALONSO SCHÖKEL, L., *Estudios de poética hebrea*, Barcelona 1963.
- _____, *Sobre el estudio literario del AT*, *Bib* 53 (1972) 544-56.
- _____, *Manual de poética hebrea*, AC 41, Madrid 1987.

- ALTER, R., *The Art of Biblical Narrative*, NJBA, New York 1981.
- BAL, M., *Teoría de la narrativa (una introducción a la narratología)*, Madrid, ³1990.
- BAR-EFRAT, S., *El arte de la narrativa bíblica*, Madrid 2003.
- BERLIN, A., *Poetics and interpretation of biblical narrative*, BLS 9, Sheffield - Winona Lake, 1983.
- BOOTH, W., *The Rhetoric of Fiction*, Middlesex, England 1983.
- DÍEZ BORQUE, J.M., *Comentario de textos literarios (Método y práctica)*, Madrid 1977.
- FRYE, N., *El gran código*, Barcelona 1988.
- GARRIDO DOMÍNGUEZ, A., *El texto narrativo*, Madrid 1996.
- _____, (ed), *Teorías de la ficción literaria*, Madrid, 1997.
- GENETTE, G., *Narrative discourse; an essay in method*, Ithaca, New York 1981.
- GREIMAS, A.J., *Sémantique structurale. Recherche de méthode*, Paris 1966.
- KNIERIM, R., «Old Testament Form Criticism Reconsidered», *Interpr* 27 (1973) 435-468.
- LAPOINTE, R., «La valeur linguistique du "Sitz im Leben"», *Bib* 52 (1971) 469-487.
- _____, «Structuralisme et Exégèse», *Science et Esprit* 24 (1972) 135-154.
- LOHFINK, N., «Narrative Analyse von Dtn 1, 6-3, 29», en BLUM, E. (ed), *Mincha: Festgabe für R. Rendtorff zum 75. Geburtstag*, Neukirchen-Vluyn 2000, 121-176. Publicado también en ID., *Studien zum Deuteronomium und zur deuteronomistischen Literatur V*, SBAB 38, Stuttgart 2005, 57-110.
- _____, «Die Stimmen in Deuteronomium 2», en ID., *Studien zum Deuteronomium und zur deuteronomistischen Literatur IV*, SBAB 31, Stuttgart 2000, 47-74. Publicado también en *BZ* 37 (1993) 209-235.
- _____, «Zur Fabel in Dtn 31-32», en ID. *Studien zum Deuteronomium und zur deuteronomistischen Literatur IV*, SBAB 31, Stuttgart 2000, 219-245. Publicado también en BARTELMUS, R. - KRÜGER, Th. - UTZSCHEIDER, H. (eds), *Konsequente Traditionsgeschichte: Festschrift für Klaus Baltzer zum 65. Geburtstag*, OBO 126, Freiburg, Schweiz - Göttingen, 1993, 255-279.
- _____, «Zur Fabel des Deuteronomiums», en ID., «*Studien zum Deuteronomium und zur deuteronomistischen Literatur IV*», SBAB 31, Stuttgart 2000, 247-263. Publicado también en BRAULIK, G. (ed),

- Bundesdokument und Gesetz: Studien zum Deuteronomium*, (HBS 4) Herder, Freiburg 1995, 65-78.
- _____, «Geschichtstypologisch orientierte Textstrukturen in den Büchern Deuteronomium und Josua», en ID., *Studien zum Deuteronomium und zur deuteronomistischen Literatur IV*, SBAB 31, Stuttgart 2000, 75-103. Publicado también en VERVENNE, M. - LUST, J., *Deuteronomy and Deuteronomic Literature. Festschrift C. H. W. Brekelmans*, BEThL 133, Löwen 1997, 137-160.
 - _____, «Noch einmal חק ומשפט (zu Ps 81, 5s)», en ID., *Studien zum Deuteronomium und zur deuteronomistischen Literatur IV*, SBAB 31, Stuttgart 2000, 105-106. Publicado también en *Biblica* 73 (1992) 253-254.
 - _____, «Reading Deuteronomy as Narrative», en STRAWN, B.A. - BOWEN, N.R. (eds), *A God so Near. Essays on Old Testament Theology in Honor of Patrick D. Miller*, Winona Lake (Indiana) 2003, 261-281.
 - _____, «Deuteronomium 5 als Erzählung», en ID. *Studien zum Deuteronomium und zur deuteronomistischen Literatur V*, SBAB 38, Stuttgart 2005, 111-130. Publicado también como *Reading Deuteronomy 5 as Narrative*, en STRAWN, B.A. - BOWEN, N.R. (eds), *A God So Near: Essays on Old Testament Theology in Honor of Patrick D. Miller*, Winona Lake, Indiana, 2003, 261-281.
 - MARGUERAT, D. (ed), *Quand la bible se raconte*, LiBi 134, Paris 2002.
 - RICOEUR, P., *Tiempo y narración II. Configuración del tiempo en el relato de ficción*, México ⁵2008.
 - SIMIAN-YOFRE, H (ed). *Metodología del Antiguo Testamento*, Salamanca, 2001.
 - SKA, J.L., 'Our fathers have told Us'; introduction to the analysis of Hebrew narratives, SubsBPont 13, Roma 1990.
 - _____, «Narrativa ed esegesi biblica», *CC* 142 (1991,3) 219-230.
 - _____, «Un nouveau Wellhausen», *Bib* 72 (1991) 253-263.
 - _____, «De quelques elipses dans les récits bibliques», *Bib* 76 (1995) 62-71.
 - _____, «Un narrateur ou des narrateurs?», en MARGUERAT, D. (ed), *La Bible en récits*, 2003, 264-275.
 - SONNET, J.P., «Le rendez-vous du Dieu vivant. La mort de Moïse dans l'intrigue du Deuteronomie (Dt 1-4 et Dt 31-34)», *NRT* 123 (2001) 368.

- STEMBERG, M., *The poetics of biblical narrative; ideological literature and the drama of reading*, Bloomington 1985.
- _____, «Time and Space in Biblical (Hi)story Telling. The Grand Chronology», en SCHWARTZ, R. (ed), *The Book and the Text. The Bible and Literary Theory*, Oxford 1990, 91-145.
- TODOROV, T., *¿Qué es el estructuralismo? Poética*. Buenos Aires, 1973.
- WELLEK, R. - WARREN, A., *Theory of Literature*, Middlesex ³1963.

4. LITERATURA ESPECÍFICA SOBRE DT 4, 1-40

- BEGG, C., «The Literary Criticism of Deut 4, 1-40. Contributions to a Continuing Discussion», *ETL* 56 (1980) 10-55.
- BRAULIK, G., *Die Mittel deuteronomischer Rhetorik. Erhoben aus Deuteronomium 4, 1-40*, AnBib 68, Rome 1978.
- _____, «Weisheit, Gottesnahe und Gesetz - Zum Kerygma von Dt 4,5-8», en ID., *Studien zur Theologie des Deuteronomiums*, SBAB 2, Stuttgart 1988, 53-93. Publicado también en BRAULIK, G. (ed), *Studien zum Pentateuch. Walter Kornfeld zum 60. Geburtstag*, Wien 1977, 165-195.
- _____, «Literarkritik und die Einrahmung von Gemälden. Zur literarkritischen und redaktionsgeschichtlichen Analyse von Dtn 4, 1-6, 3 und 29, 1-30, 10 durch D. Knapp», en ID., *Studien zum Buch Deuteronomium*, SBAB 24, Stuttgart 1997, 29-61. Publicado también en *RB* 96 (1989) 266-286.
- _____, «Monotheismus im Deuteronomium: Zu Syntax, Redeform und Gotteserkenntnis in 4,32-40», en ID., *Studien zu den Methoden der Deuteronomiumsexegese*, SBAB 42, Stuttgart 2006, 137-163. Publicado también en *ZABR* 10 (2004) 169-194.
- _____, «Literaturkritik und archäologische Stratigraphie. Zu S. Mittmanns Analyse von Deuteronomium 4, 1-40», en ID., *Studien zu den Methoden der Deuteronomiumsexegese*, SBAB 42, Stuttgart 2006, 11-37. Publicado también en *Bib* 59 (1978) 351-383.
- BRETTLER, M.Z., «A "literary sermon" in Deuteronomy 4», en OLYAN, S. - CULLEY, R.C. (eds), *A wise and discerning mind, Essays in honor of Burke O. Long*, BJS, Rhode Island 2000, 33-50.

- DAWE, D.G., «Deuteronomy 4:32-40: From text to sermon», *Interpr* 47 (1993) 159-162.
- ESHEL, E. - STONE, M. E., «A New Fragment of 4QDeut^h», *JBL* 112, 3 (1993) 487-489.
- FISHBANE, M., «Varia Deuteronomica», *ZAW* 84, 3 (1972) 349-352.
- GELLER, S.A., «Fiery wisdom; logos and lexis in Deuteronomy 4», *Proof* 14 (1994) 103-139.
- HOLTER, K., «Literary critical studies of Deut 4: some criteriological remarks», *BN* 81 (1996) 91-103.
- _____, *Deuteronomy 4 and the Second Commandment*, SBL 60, New York-Washington, D.C.-Baltimore-Bern-Frankfurt am Main-Berlin-Brussels-Vienna-Oxford 2003.
- KNAPP, D., *Deuteronomium 4: literarische Analyse und theologische Interpretation*, GThA 35, Göttingen 1987.
- MAYES, A.D.H., «Deuteronomy 4 and the Literary Criticism of Deuteronomy», *JBL* 100/1 (1981) 23-51.
- ROFÉ, A., «The Monotheistic Argumentation in Deuteronomy IV 32-40: Contents, Composition, and Text», *VT* 35 (1985) 434-445.
- SCHULTZ, S.J., «Interpreting the Pentateuch: Deuteronomy 4, 1-24», en INCH, M.A.-BULLOCK, C.A. (eds), *The Literature and Meaning of Scripture*, Michigan 1981, 21-38.
- TALSTRA, E., «Towards a Distributional Definition of Clauses in biblical Hebrew: a Computer-assited Description of Clauses and Clause Types in Deut. 4: 3-8», *ETL* (1987) 95-105.
- _____ - VAN DER MERWE, CH.H.J., «Analysis, retrieval and the demand for more data: integrating the results of a formal text linguistic and cognitive based pragmatic approach to the analysis of Deut 4: 1-40», en COOK, J. (ed), *Bible and computer. The Stellenbosch AIBI 6 Conference Proceedings of the Association Internationale Bible et Informatique "From Alpha to Byte". University of Stellenbosch, 17-21 july 2000*, Leiden 2002, 43-78.

5. LITERATURA RELACIONADA CON LA TEMÁTICA TRATADA EN Dt 4, 1-40

- ALBERS, E., *Die Quellenberichte in Josua 1-12. Beitrag zur Quellenkritik des Hexateuchs*, Bonn 1891.
- ALTER, R., *The Five Books of Moses: A Translation with Commentary*, New York - London 2004.
- BALTZER, K., *Das Bundesformular*, WMANT 4, Neukirchen-Vluyn ²1964.
- BERTHOLET, A., *Deuteronomium*, KHC V, Freiburg-Leipzig-Tübingen 1899.
- BOVATI, P., *Il libro del Deuteronomio (1-11)*, GSAT, Roma 1994.
- BRAULIK, G., *Die Ausdrücke für "Gesetz" im Buch Dt*, Bib 51 (1970) 39-66.
- _____ (ed), *Bundesdokument und Gesetz: Studien zum Deuteronomium*, HBS 4, Herder. Gottingen 1995.
- _____, «Weisheit im Buch Deuteronomium», en ID., *Studien zum Buch Deuteronomium*, SBAB 24, Stuttgart 1997, 225-271. Publicado también en JANOWSKI, B. (ed), *Weisheit außerhalb der kanonischen Weisheitsschriften*, VWGT 8; Gütersloh 1996, 39-69.
- _____, «Das Deuteronomium und die Gedachtniskultur Israels: redaktionsgeschichtliche Beobachtungen zur Verwendung von lmd», en ID., *Studien zum Buch Deuteronomium*, SBAB 24, Stuttgart 1997, 119-146. Publicado también en BRAULIK, G. - GROß, W. - MCEVENUE, S. (eds), *Biblische Theologie und gesellschaftlicher Wandel. Für Norbert Lohfink SJ*, Freiburg i.B. 1993, 9-31.
- _____, «Das Buch Deuteronomium», en ID., *Studien zum Deuteronomium und seiner Nachgeschichte*, SBAB 33, Stuttgart 2001, 11-37. Publicado también en ZENGER, E. - AL., *Einleitung in das Alte Testament*, KST 1,1, Stuttgart, ³1998, 125-141.
- _____, «Deuteronomium 1-4 als Sprechakt», en ID., *Studien zu den Methoden der Deuteronomiumsexegese*, SBAB 42, Stuttgart 2006, 39-48. Publicado también en *Bib* 83 (2002) 249-257.
- BUIS, P., *Le Deutéronome*, Verbum Salutis, Ancien Testament 4, Beauchesne, Paris 1969.
- CAZELLES H., «Passage au singulier dans un discours au pluriel (Dt 1-4)», *CBQ* 29 (1967) 207-219.

- CORNILL, C.H., *Einleitung in das Alte Testament*, GThW II,1, Freiburg i.B. 1891.
- DE PURY, A. - RÖMER, T. (eds), *Le pentateuque en question: les origines et la composition des cinq premiers livres de la Bible el la lumière des recherches récentes*, MoBi 19, Geneve ³2002.
- DILLMANN, A., *Die Bücher Numeri, Deuteronomium und Josua*, en «*Die Bücher Numeri, Deuteronomium und Josua*», KeH 13, Leipzig ²1886.
- EICHRODT, W., *Theologie des Alten Testatment* (2 vols), Stuttgart 1967⁷ y 1964⁵.
- EISSFELDT, O., *Hexateuch-Synopse. Die Erzählung der fünf Bücher Mose und des Buches Josua mit dem Anfang des Richterbuches. In ihre 4 Quellen zerlegt und in deutscher Übersetzung dargeboten, samt einer in Einleitung und Anmerkungen gegebenen Begründung*, Darmstadt 1962.
- EILERS, W., *Die Gestezesstele Chammurabis. Gesetze um die Wende des dritten vorschriftlichen Jahrtausends*, Leipzig 1932.
- GARCÍA LÓPEZ, F., *El Pentateuco*, IEB 3a, Estella 2003.
- GESE, H., «Bemerkungen zur Sinaitradition», ZAW 79 (1967) 137-154.
- GOMES DE ARAÚJO, R., *Theologie der Wüste im Deuteronomium*, OBS 17, Frankfurt am Main 1999.
- GONZÁLEZ LAMADRID A., «La Ley en el marco de la Alianza», en XXIX 439 *Semana Bíblica Española* (1969), 1971, 5-21.
- HEMPEL, J., *Die Schichten des Deuteronomiums*, BKU 33, Leipzig 1914.
- HÖLSCHER, G., «Komposition und Ursprung des Deuteronomiums», ZAW 40 (1922) 161-255.
- HORST, L., «Études sur le Deutéronome», *RHR* 8/16 (1887) 28-65; 9/17 (1888) 1-22; 320-334; 12/23 (1891) 184-200; 14/27 (1893) 119-176.
- HOSSFELD, F. L., *Der Dekalog. Seine späten Fassungen, die originale Komposition und seine Vorstufen*, OBO 45, Freiburg (Schweiz) - Göttingen 1982.
- KLINE, M.G., *Treaty of the Great King. The Covenant Structure of Deuteronomy*, SC, Grand Rapids 1963.
- KLOSTERMANN, A., *Der Pentateuch. Beiträge zu seinem Verständnis und seiner Entstehungsgeschichte*, Leipzig 1893.
- KÖNIG, E., *Deuteronomium*, KAT 3, Leipzig 1917.

- KRAUS, F. R., «Ein zentrales Problem des altmesopotamischen Rechtes: Was ist der Codex Hammu-rabi?», *Genava* 8 (1960) 283-296.
- LOERSCH S., *Das Deuteronomium und seine Deutungen. Ein forschungsgeschichtlicher Überblick [über die letzten 150 Jahre]*, SBS 22, Stuttgart 1967.
- LOHFINK, N., *Das Hauptgebot. Eine Untersuchung literarischer Einleitungsfragen zu Dtn 5-11*, AnBib 20, Romae 1963.
- _____, *Höre Israel. Auslegung von Texten aus dem Buch Deuteronomium*, Düsseldorf 1965.
- _____, «Die Bedeutungen von hebr. jrs qal und hif.», *BZ* 27 (1983) 14-33.
- _____, «Zum „Numeruswechsel“ in Dtn 3, 21f», en ID., *Studien zum Deuteronomium und zur deuteronomistischen Literatur IV*, SBAB 31, Stuttgart 2000, 35-45. Publicado también en *BN* 49 (1989) 39-52.
- _____, «Kultzentralisation und Deuteronomium. Zu einem Buch von Eleonore Reuter», en ID., *Studien zum Deuteronomium und zur deuteronomistischen Literatur IV*, SBAB 31, Stuttgart 2000, 131-161. Publicado también en *ZABR* 1 (1995) 117-148.
- _____, «Bund als Vertrag im Deuteronomium», *ZAW* 107 (1995) 215-239.
- _____, «Der Neue Bund im Buch Deuteronomium?», *ZAR* 4 (1998) 100-125.
- _____, «Welches Orakel gab den Daviden Dauer? Ein Textproblem in 2 Kön 8, 19 und das Funktionieren der dynastischen Orakel im deuteronomistischen Geschichtswerk», en ID., *Studien zum Deuteronomium und zur deuteronomistischen Literatur IV*, SBAB 31, Stuttgart 2000, 11-34. Publicado también en ABUSCH, T. - HUEHNERGARD, J. - STEINKELLER, P. (eds), *Lingering over Words. Studies in Ancient Near Eastern Literature in Honor of William L. Moran*, HSS 37, Atlanta 1990, 349-370.
- MARTI, K., «Das fünfte Buch Mose oder Deuteronomium», en KAUTZSCH, E. - BERTHOLET, A. (eds), *Die Heilige Schrift des Alten Testaments I (Mose bis Ezechiel)*, Tübingen ³1909, 237-304.
- MAYES, A.D.H., *Deuteronomy*, NCB, London 1979.
- MCCARTHY, D.J., *Treaty and Covenant. A Study in Form in the Ancient Oriental Documents and in the Old Testament*, AnBib 21, Rome 1963.

- MERENDINO, R.P., *Das deuteronomische Gesetz. Eine literarkritische, gattungs- und überlieferungsgeschichtliche Untersuchung zu Dt 12-26*, BBB 31, Bonn 1969.
- MINETTE DE TILLESSE, G., «Sections "tu" et sections "vous" dans le Deutéronome», *VT* 12 (1962) 29-87.
- MITCHELL, H.G. «The Use of the Second Person in Deuteronomy», *JBL* 18 (1899) 132-143.
- MITTMANN, S., *Deuteronomium 1,1-6,3 literarkritisch u. traditionsgeschichtlich untersucht*, BZAW 139, Berlin/New York 1975.
- _____, *Dt 1, 1-6,3 literarkritisch und traditionsgeschichtlich untersucht*, BZAW 139, Göttingen 1975.
- MØRSTAD, E., «Deuteronomium 4,25-28 og 29-40», *NTT* 60 (1955) 34-45.
- NEUMANN, P.K.D., *Hört das Wort Jahwäs. Ein Beitrag zur Komposition atl. Schriften*, SCSEK 30, Hamburg 1975.
- NOTH, M., *Überlieferungsgeschichtliche Studien*, SBGAT 3, Darmstadt ³1967.
- OTTO, E., *Gottes Recht als Menschenrecht: rechts- und literaturhistorische Studien zum Deuteronomium*, ZARBei 2, Wiesbaden 2002.
- _____, «Monotheismus im Deuteronomium oder wieviel Aufklärung es in der Alttestamentlichen Wissenschaft geben soll: Zu einem Buch von Nathan McDonald», *ZABR* 9 (2003) 251-257.
- _____ - ACHENBACH, R. (eds), *Das Deuteronomium zwischen Pentateuch und Deuteronomistischem Geschichtswerk*, FRLANT 206, Göttingen 2004.
- PERLITT, L., *Bundestheologie im Alten Testament*, WMANT 36, Neukirchen-Vluyn 1969.
- PERLITT, L., «Motive und Schichten der Landtheologie im Deuteronomium», en STRECKER, G. (ed), *Das Land Israel in biblischer Zeit. Jerusalem-Symposium 1961 der Hebräischen Universität und der Georg-August-Universität*, GThA 25, Göttingen 1983, 46-58.
- PERLITT, L., «Deuteronomium 1-3 im Streit der Exegetische Methoden», *BETL* 68 (Louvain 1985) 149-163.
- PUUKKO, F., *Das Deuteronomium. Eine literarkritische Untersuchung. I. Sefer Hattora des Königs Josia*, Leipzig, 1909.

- RENGER, J., «Hammurabis Stele „König der Gerechtigkeit“. Zur Frage von Recht und Gesetz in der altbabylonischen Zeit», *WO* 8 (1976) 228-235, 228-229.
- RICHTER, W., *Exegese als Literaturwissenschaft. Aetwurf einer alttestamentlichen Literatur Theorie und Methologie*, Gottingen 1971.
- RÖMER, T.C., *The So-Called Deuteronomistic History: A Sociological, Historical and Literary Introduction*, London - New York 2007.
- SCHÖKEL, H., *Hammurabi von Babylon. Die Errichtung eines Reiches*, Darmstadt 1971.
- SEITZ, G., *Redaktionsgeschichtliche Studien zum Deuteronomium*, BWANT 93, Stuttgart 1971.
- SELLIN, E., *Einleitung in das Alte Testament*, EvThB 2, Leipzig, 1910.
- SONNET, J.P., *The Book within de Book. Writing in Deuteronomy*, BIS 14, Leiden - New York - Köln, 1997.
- SPERBER, J., «Der Personenwechsel in der Bibel», *ZA* 32 (1918) 23-33.
- STAERK, W., *Das Deuteronomium, sein Inhalt und seine literarische Form*, Leipzig 1894.
- STEUERNAGEL, C., *Der Rahmen des Deuteronomiums, "Litterarcritische Untersuchung über seine Zusammensetzung und Entstehung"*, Halle a.d.S. 1894.
- _____, *Übersetzung und Erklärung der Bücher Deuteronomium und Josua und Allgemeine Einleitung in den Hexateuch*, HAT 1,3, Göttingen 1900.
- _____, *Lehrbuch der Einleitung in das Alte Testament mit einem Anhang über die Apokryphen und Pseudepigraphen*, SThL, Tübingen 1912.
- VALETON, J. J. P. *Deuteronomium, Studien*. ThT 7, Leiden 1881.
- VEIJOLA, T., *Das 5. Buch Mose: Deuteronomium: Kapitel 1,1-16,17*, ATD 8/1, Gottingen 2004.
- VERMEYLEN, J., *Le Dieu de la promesse et le Dieu de l'Alliance; le dialogue des grandes intuitions théologiques de l'AT*, LectDiv 126, Paris 1986.
- VON RAD, G., *Das fünfte Buch Mose: Deuteronomium*, ATD 8, Göttingen ²1968.
- _____, «Das Gottesvolk im Deuteronomium», en ID., *Gesamelte Studien zum AT II*, München 1973, 9-108.
- _____, *Teología del antiguo Testamento II: Teología de las tradiciones de Israel*, BEB 12, Salamanca ⁶1990.

- _____ , *Teología del Antiguo Testamento I. Las tradiciones históricas de Israel*, BEB 11, Salamanca ⁷1993.
- WEINFELD, M., *Deuteronomy 1-11. A new translation with introduction and commentary*, AB, New York - London - Toronto - Sydney - Auckland, 1991.
- WELLHAUSEN, J., *Die Composition des Hexateuchs und der historischen Bücher des Alten Testaments*, Berlin ³1963.
- WESTERMANN, C., *Die Verheissungen an die Vater. Studien zur Vatergeschichte*, FRLANT 116, Gottingen 1976.
- WHYBRAY, R. N., *El Pentateuco: estudio metodológico*, Bilbao 1995.
- WRIGHT, G. E., *The Book of Deuteronomy*, IB II, New York-Nashville 1953.

ENGLISH SUMMARY

Title: Syntax on the Discourse of Dt 4, 1-40

1. INTRODUCTION

Dt 4, 1-40 is a Biblical text particularly relevant, both for its location and sense within the Deuteronomy book, as well as for its relation with the overall Deuteronomist literature.

However, we do not handle in-depth and extensive studies of this text, with exception of the works published by G. Braulik⁵¹⁶, D. Knapp⁵¹⁷ and K. Holter⁵¹⁸, and other exploratory studies much thoroughly investigated, as well as small monographic ones specified in a particular matter.

On the other hand, the investigation of the text has been focused mainly around the historical and theological analysis of it, with the purpose to determine the time in which the text was introduced in the total of the book, as well as to weight the significance of the different stratum of the text, its sources... For this reason, other medium of approach to the text has been left aside, or had been used only as instruments to be served to the main purpose of this study. This has been for instance the study of the literary analysis.

Nevertheless, during these last years, the literary investigation of the biblical texts (linguistics, narrative, rhetoric, comparative literature...) has gained boom, and had

⁵¹⁶ Cfr. G. BRAULIK, *Die Mittel deuteronomischer Rhetorik. Erhoben aus Deuteronomium 4, 1-40*, AnBib 68, Rome 1978.

⁵¹⁷ Cfr. D. KNAPP, *Deuteronomium 4: literarische Analyse und theologische Interpretation*, GThA 35, Göttingen 1987.

⁵¹⁸ Cfr. K. HOLTER, *Deuteronomy 4 and the Second Commandment*, Studies in Biblical Literature 60, New York-Washington, D.C.-Baltimore-Bern-Frankfurt am Main-Berlin-Brussels-Vienna-Oxford 2003.

allowed a great appreciation of these texts, overall its historical or theological relevance. Dt 4, 1-40 has been benefit from all of it.

The studies dedicated to the literary analysis of Dt 4, 1-40 show considerable patterns on the ways they had been carried. We have analysed them from the syntax and narrative points of view, fields very little investigated up to now. We believe it is necessary to study the text from these two perspectives to appreciate the wealth of this literary composition beyond the topics covered on it, and to contribute this way to a deep investigation of such a significant text in shape and content for the present Biblical Philology.

The final objective of our study it is to arrive to a full comprehension of the thematic and literary unity of the text through its syntactic and narrative analysis, and, at the same time, to determine the mutual and necessary relationship that exist between one to another in this line of investigation.

2. METHODOLOGY

The investigation of the Biblical literature it is more and more conscious of how the language it is not only a medium to transmit the theological ideas, but a method that has its own rules. Should be pointed out that the investigators have been more interested in the literature than in the linguistic analysis.

Our syntactic analysis of this text puts an effort to overcome the relationship between both fields. To accomplish this, the methodology we have used in this study uses the inherent sources of both syntactic and narrative analysis.

For the syntactic analysis we have been guided by the orientations given by the literal syntax, as proposed by A. Niccacci in his book *Sintaxis del hebreo bíblico*⁵¹⁹, a book that in a way has become a pattern when it comes to undertake the work about the Hebrew Biblical Syntax. In resume, such methodology tries to understand the system of the language by itself, before one concentrates on its translation, which has been

⁵¹⁹ Cfr. A. NICCACCIO, *Sintaxis del hebreo bíblico*, Estella 2002, from the original *Sintassi del verbo hebraico nella prosa biblica classica*, Jerusalem 1986, translated by Guadalupe Seijas de los Ríos-Zarzosa ad revised by Luis Vegas Montaner..

considered as a predominant option on the study of the Biblical Hebrew language. To achieve this method, the texts are studied by themselves, precisising the functions that carry on the different elements starting from the information that the texts furnish by themselves. We consider, that the most significative elements that we have taken as a preliminary study for the syntactic analysis have been as follows:

1. It is understood as *sentence* or *period*, a message with a full sense constituted by an independent clause or by two or more clauses, dependant one to another.
2. It is understood by *clause* a portion of a sentence, a syntactic unity provided by a predicate.
3. The *verbal clause* it is the one that starts with a verb and answers the question of what is the subject doing.
4. The *simple nominal clause* begins by a name and responds to the question of who is the subject.
5. The basic components of a clause are: the *subject* (topic / reference / theme), that is the argument of who is spoken (person, living creature), and the *predicate* (comment / predication / rheme), that is what is said of the subject.
6. The fundamental values of the Hebrew verbal forms are:

- *Qatal*: Verbal expression used in the narration and the discourse. Expresses a recovered information (retrospection or foregoing) or commentary referred to the principal action.
- *Yiqtol*: It is the length of the discourse. It indicates the foreground of the main discursive line. It can be referred to grade zero, might offer a foregoing information, or express a constant or continuous action.
- *Wayyiqtol*: It is the equivalent to the length of the narration. It emphasizes the foreground and it is located in the grade zero of the linguistic perspective.
- *Weqatal*: It is the time of the future in the discourse, and the repetition during the narration. In the discourse it indicates the foregoing, while in the narration it is the second stage.

7. In the syntactic analysis of the text should be taken into consideration three fundamental ideas: *the linguistic attitude* (corresponds to the division between

“narration” and “discourse”), *the taking of emphasis* (it determines if a clause belongs to a foreground of the action or to a presentation or frame where the action takes place), and *the linguistic perspective* (by which the text is shaped up in three levels: level 1 it is the zero grade or main line, the level 2 it is the secondary of the narration, and level 3 is the discourse in direct style).

8. To understand how the text has been joined together, are analyzed the *temporal transitions*, that means the successions that are given between the different verbal forms.

9. The *macrosyntactic commentary*, it is the study of the structure and complex development of the text, separating the major narrative units, applying the conclusions of the syntactic analysis to the main elements of the narration.

For narrative analysis our main point of reference has been the book by R. Alter, *The Art of Biblical Narrative*⁵²⁰, where the author summarized as follows the main characteristics of the biblical text from the narrative point of view:

1. The literary art develops a fundamental role in the biblical texts.
2. When implementing the literary methods to the Bible, should be overcome many reticences due to its condition of being a sacred text. Furthermore, we should take into consideration added challenges for the so many aspects that eludes the present investigator.
3. In general the biblical narrative runs between the narration (summaries and narrations) and the dialogue (used with different techniques).

Starting here we approach in our study the following principles:

1. *Description*. We studied the units and scenes created on the text, as well as the way to describe the happenings (paradigmatic functions and syntagmatic of the characters and the story) and the main and secondary actors.
2. *The actors*. We take into consideration, overall, to the form in which they are built up (being this direct or indirect).

⁵²⁰ Cfr. R. ALTER, *The Art of Biblical Narrative*, NJBA, New York 1981.

3. *The Narrator*. We mainly analyze the four different ways in which the text has been presented (the reporter, the organizer, the preceptor and the announcer).
4. *The time*. In the text we take awareness of the order and the length of time.
5. *The space*. Our target are the spaces that we find in the narration and its sequence.
6. *The voices of the discourse*. We concentrate in the direct and indirect discourses that are found in the text.

3. STRUCTURE

Our work is split into the following points:

1. *Introduction*. We point out the present situation of the investigation around our text throughout a synthetic presentation of the most relevant works, presenting as well the main lines of the method being used.
2. *Syntactical Analysis of Dt 4, 1-40*. Here we approach the study of the syntactic structure of the text, concentrating on the different types of clauses (its internal constitution and its roll in the interior of the clauses' sequences where they are), linguistic planes (temporary axis and relevant information), to finish with a synthetic classification of all clauses.
3. *Macrosyntax of the Discourse*. After the analysis of all clauses, we firstly studied the textual units that they end up creating in the text, and after, we analyzed the elements of the discourse beginning with the narrative analysis orientation.
4. *Conclusions*. We present them following the basic structure of our work.
5. *Bibliography*. We list the Titles of all books that have served us as point of reference for our work: basic instruments, works on textual syntax, works on narrative analysis, specific literature on Dt 4, 1-40 and literature related with the topics referred in the text.

4. CONCLUSIONS

. The textual critic of Dt 4, 1-40 shows that we face a composition very well preserved, giving us the possibility to extract solid conclusions when its time to undertake a study of the text itself. The analysis of the frequencies of the used terminology, as well as its distribution on the text, it is irrelevant to us.

. In Dt 4, 1-40 predominate the verbal clauses over the nominal ones (81% over 19%). And among them the most frequent ones are the clauses *Qatal*, *Weqatal* and *Yiqtol*. In a general view are frequent the structural and semantic parallelisms between clauses of the same type.

. The clauses with *Qatal* in the text have a passed tense value. Normally they have a complementary function or give a explanation about a precedent clause, but in some cases also begin a narrative discourse. The *Weqatal* clauses express future happenings and have an educational roll. They might be placed isolated, giving continuity to the story or in chain (in the beginning of a clause in sequence or after clauses P - *Yiqtol*), to express instructions referred to the future. The *Yiqtol* clause has always a temporal future value, and could have a predictive, final or prohibiveness sense. The clauses W - וְ - *Yiqtol* - X are prohibitives as well as predictives. The ones that contain the sequence P - *Yiqtol* - X are, almost always, final clauses. And the ones respond to the sequence X - *Yiqtol* (- X) are completive. The clauses with *Wayyiqtol* describe happenings located temporarily in the passed, composing narrative discourses. It is frequent that the history of a *Wayyiqtol* clause could be a precedent *Qatal* clause, in respect of which that one has a consecutive function, forming, all together, a narrative chain. The clauses in *infinitive* refer in our text, almost always, to the future. They subordinate to a clause that precedes them, in respect of which they exercise the function of direct object or final complement. As they appear display in the text, these clauses almost always complement the sense of the clause that precede them, being normally these ones verbal clauses of structure P / X - *Qatal* / *Yiqtol*. The clauses with *participle* express in our text an information of immediate future, and only in seldom occasions, they refer to

passed happenings. The structure of these type of clauses brings into consideration the nominal or pronominal element that occupies the first position in respect to the verbal action. The clauses with *imperative* are those that always lead a sequence of clauses. Their purpose is exhortative and are located temporarily in the present. The *nominal simple clauses* are linked to others of different type that precede them. If they subordinate exercise the function of direct object or of clause of relative.

.The most common in Dt 4, 1-40 to express the present it is the use of the imperative and the participle. To express the passed the text uses the clauses Qatal and Wayyiqtol. The future it is express in the text overall using Weqatal and Yiqtol. Also for the future it can be used the clause with constructive infinitive and the clause with participle. In the text are visible temporarily transitions, being homogeneous and heterogeneous between the clauses. The first ones are formed between clauses that content the same verbal forms, while in the temporarily transitions heterogeneous are used different syntactic resources.

. The foreground of the discourse are established in the text, mainly, by the clauses in imperative, Qatal, Yiqtol, Weqatal and Wayyiqtol. When is necessary to establish a transition of foreground to second ground, in the second part are used clauses with the sequence *אָפֿטער / פֿאַרשטער* - Qatal, (P -) (X -) Qatal, P - Yiqtol, the clause Wayyiqtol, and also the simple nominal clause.

. The syntactic analysis of the clauses has to take us by force to the study of the text considered in its general content, otherwise it will not be possible to have a correct perception of the linguistic values of the syntactic used schemes, as well as the verbal forms or other types of contents. Being considered this way the text, are revealed the syntactic relations between some syntactic schemes of the clauses and others, permitting this way to group them in wider units.

. In our text the sequences of clauses formed by imperative plus Weqatal or Yiqtol, transmit exhortations and commandments, and are located in the foreground of the main narrative line. On the other hand, the sequences

constituted by clauses with Qatal or Wayyiqtol (with some nominal structures that compliment them) express complementary information respect to the main line of the discourse. The disposition of the textual units that the text presents doesn't follow a sequence neither has a perceptive coherence, but are seen some common models in its constitution.

. The application of the data obtained in the analysis of the clauses to the study of the macrosyntax of the text, supplies a complete comprehension of the syntactic structure of it, and at the same time, reveals the relation that exists between this and the main elements as they appear displayed in the discourse. With this it highlights the need that the syntactic analysis and the study of the elements of the narration should be developed jointly.

.The grouping of all clauses in textual units permits to organize the text into eight different discourses with their corresponding syntactic and thematic characteristics: exhortative discourses (formed by clauses of imperative, clauses Weqatal, וְ - Yiqtol וְ - Inf. constr.), narratives (formed by clauses Qatal - X, X - Qatal and Wayyiqtol), predictives (formed mainly by clauses Weqatal ad Yiqtol), expositives (constituted by nominal syntactic squemes) and rhetoric interrogatives (with clauses with the interrogative particle אִם , and with Qatal verbal forms). These discourses appear related according to a logic law of succession, and causality, that makes of the story a real and verifiable discourse.

. The scheme of the story it is presented like an exhortation based on *memories*, *definitions* and *prophecies*.

. The main characters of the discourse are *Moses that exhorts* (this function is executed through imperative clauses, Weqatal and Yiqtol, as well as final clauses with infinitive and focused structures), *Israel that listens* (for the actions referred to the past are used Wayyiqtol clauses, while the ones related to the future are expressed with Weqatal clauses situated on the foreground of the narration) and *the actions of God* (expressed with clauses P - Qatal for those referred to the past, and Yiqtol, Weqatal and of participle for the future).

. In the role of *Moses as Communicator* and *organizer*, the descriptions of all happenings it is done in different ways from the syntactic point of view (it is relevant the fact that the type of clauses that allude to future happenings matches with the ones that express absolute or general definitions). In his role as Tutor, the narrator Moses presents the happenings from his own perspective (internal focusing).

. In Dt 4, 1-40, the *analepsis* and *prolepsis* are done in an external and partial way. It is used Wayyiqtol or Qatal to give a general information of the past, Weqatal or Yiqtol, and Yiqtol with Weqatal to give information referred to the future. Qatal with clauses or nominal schemes of present or timeless for a possibility or disjunctive well solved, and Qatal or Wayyiqtol with timeless clauses of infinitive for happenings to be taken with a determined purpose.

. In the treatment of the *space*, the syntactic structure of the text reveals that the main references are the Horeb and the exile. And with respect to the voices of the discourse, the text presents the idea of transmitting in an exact way the last words pronounced by Moses.

APÉNDICE

**Oraciones, segmentos oracionales
y niveles textuales**

Vv.		ORACIONES, SEGMENTOS ORACIONALES Y NIVELES TEXTUALES										UNIDADES Y DISCURSOS	
1	A	ועתה ישראל שמע אל־החקים ואל־המשפטים										1	I
	B	אשר אנכי מלמד אתכם											
	C	לעשות											
	D	למען תחיו											
	E	ובאתם											
	F	וירשתם את־הארץ											
	G	אשר יהיה אלהי אבותיכם נתן לכם											
2	A	לא תספו על־הדבר										2	
	B	אשר אנכי מצוה אתכם											
	C	ולא תגרעו ממנו											
	D	לשמר את־מצות יהוה אלהיכם											
	E	אשר אנכי מצוה אתכם											
3	A	עיניכם הראות										3	II
	B	את אשר־עשה יהוה בבעל פעור											
	C	כי כל־האיש אשר הלך אחרי בעל־פעור											
	D	השמידו יהוה אלהיך מקרבך											
4	A	ואתם הדבקים ביהוה אלהיכם										4	
	B	חיים כלכם היום:											
5	A	ראה										4	III
	B	למדתי אתכם חקים ומשפטים											
	C	כאשר צוני יהוה אלהי											
	D	לעשות כן בקרב הארץ											
	E	אשר אתם באים שמה											
	F	לרשתה											
6	A	ושמרתם											
	B	ועשיתם											
	C	כי הוא חכמתכם ובינתכם לעיני העמים											
	D	אשר ישמעון את כל־החקים האלה											

	E	ואמרו	4	3	2	1	0		IV
	F	רק עם-חכם ונבון	5	4	3	2	1		
	G	הגוי הגדול הזה	6	5	4	3	2		
	A	כי מִי־גוי גדול	7	6	5	4	3		
	B	אשר־לו	8	7	6	5	4		
7	C	אלהים קרבים אליו	8	7	6	5	4		
	D	כִּיהוּה אֱלֹהֵינוּ	9	8	7	6	5		
	E	בְּכָל־קְרָאנוּ אֵלָיו	10	9	8	7	6		
	A	ומי גוי גדול	7	6	5	4	3		
8	B	אשר־לו חקים ומשפטים צדיקים	8	7	6	5	4		
	C	כָּל־הַתּוֹרָה הַזֹּאת	9	8	7	6	5		
	D	אֲשֶׁר אָנֹכִי נָתַן לַפְּנִימָם הַיּוֹם	10	9	8	7	6		
9	A	רַק הַשְּׁמֹר לָךְ	0					5	
	B	ושמר נפשך מאד	1	0					
	C	פֶּן־תִּשְׁכַּח אֶת־הַדְּבָרִים	2	1	0				
	D	אשר־ראו עֵינֶיךָ	3	2	1	0			
	E	וּפְרִיסוּרוֹ מִלְּבָבְךָ	4	3	2	1	0		
	F	כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ	5	4	3	2	1		
	G	וְהוֹדַעְתָּם לְבִנְיָךְ וּלְבִנֵּי בְנֶיךָ	4	3	2	1	0		
10	A	יוֹם אֲשֶׁר עָמַדְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּחֲרֹב	0					6	IV
	B	בְּאֹמַר יְהוָה אֵלַי	1	0					
	C	הַקֵּה־לִי אֶת־הָעַם	2	1	0				
	D	וְאִשְׁמַעַם אֶת־דְּבָרִי	3	2	1	0			
	E	אֲשֶׁר יִלְמְדוּן	4	3	2	1	0		
	F	לִירְאָה אֹתִי כָּל־הַיָּמִים	5	4	3	2	1		
	G	אֲשֶׁר הֵם חַיִּים עַל־הָאָדָמָה	6	5	4	3	2		
	H	וְאֶת־בְּנֵיהֶם יִלְמְדוּן	5	4	3	2	1		
11	A	וּתְקַרְבוּן	1	0					
	B	וּתַעֲמִדוּן תַּחַת הַהָר	2	1	0				
	C	וְהָרָר בָּעַר בָּאֵשׁ	3	2	1	0			
	D	עַד־לֵב הַשָּׁמַיִם חֲשָׁד עָנָן וְעֶרְפֶּל	4	3	2	1	0		

12	A	וַיְדַבֵּר יְהוָה אֲלֵיכֶם מִתּוֹךְ הָאֵשׁ	1	0					
	B	קוֹל דְּבָרִים אַתֶּם שְׁמָעִים	2	1	0				
	C	וַתִּמְוָה אֵינְכֶם רְאִים זִלְתִּי קוֹל	3	2	1	0			
13	A	וַיַּגֵּד לָכֶם אֶת־בְּרִיתוֹ	1	0					
	B	אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם	2	1	0				
	C	לַעֲשׂוֹת עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים	3	2	1	0			
	D	וַיַּכְתֹּבֶם עַל־שְׁנֵי לַחֹת אַבְנִים	4	3	2	1	0		
14	A	וְאֵתִי צִוָּה יְהוָה בַּעַת הַהוּא	1	0					
	B	לִלְמַד אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים	2	1	0				
	C	לַעֲשׂוֹתְכֶם אֹתָם בָּאָרֶץ	3	2	1	0			
	D	אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה	4	3	2	1	0		
	E	לְרִשְׁתָּהּ	5	4	3	2	1	0	
15	A	וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד לִנְפְשֵׁיכֶם	0					7	V
	B	כִּי לֹא רְאִיתֶם כָּל־תְּמוּנָה	1	0					
	C	בַּיּוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֲלֵיכֶם בְּחֹרֵב מִתּוֹךְ הָאֵשׁ	2	1	0				
16	A	פָּרַתְשַׁחוּתוֹן	2	1	0				
	B	וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם	3	2	1	0			
	C	פָּסַל תְּמוּנַת כָּל־סֶמֶל	4	3	2	1	0		
17	D	תִּבְנֶינָה זִכָּר אוֹ נִקְבָּה	5	4	3	2	1	0	
	A	תִּבְנֶינָה כָּל־בְּהֵמָה	5	4	3	2	1	0	
	B	אֲשֶׁר בָּאָרֶץ	6	5	4	3	2	1	0
	C	תִּבְנֶינָה כָּל־צִפּוֹר כָּנָף	5	4	3	2	1	0	
	D	אֲשֶׁר תַּעֲוֹף בַּשָּׁמַיִם	6	5	4	3	2	1	0
18	A	תִּבְנֶינָה כָּל־רֶמֶשׂ בָּאֲדָמָה	5	4	3	2	1	0	
	B	תִּבְנֶינָה כָּל־דָּגָה	5	4	3	2	1	0	
	C	אֲשֶׁר־בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ	6	5	4	3	2	1	0
19	A	וּכְרַתְשָׁא עֵינֶיךָ הַשְׁמִימָה	3	2	1	0			
	B	וְרִאִיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וְאֶת־הַכּוֹכָבִים	4	3	2	1	0		
	C	כָּל צִבְאֵי הַשָּׁמַיִם	4	3	2	1	0		
	D	וְנִדְחָתָהּ	5	4	3	2	1	0	
	E	וְהַשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם	6	5	4	3	2	1	0

20	F	וַעֲבַדְתֶּם										7	6	5	4	3	2	1	0	8								
	G	אֲשֶׁר חָלַק יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֹתָם לְכָל הָעַמִּים תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם										8	7	6	5	4	3	2	1			0						
	A	וְאֹתְכֶם לָקַח יְהוָה										9	8	7	6	5	4	3	2			1	0					
	B	וַיּוֹצֵא אֶתְכֶם מִכּוּר הַבְּרָזִל מִמִּצְרַיִם										10	9	8	7	6	5	4	3			2	1	0				
	C	לִהְיוֹת לוֹ לְעַם נַחֲלָה										11	10	9	8	7	6	5	4			3	2	1	0			
	D	כַּיּוֹם הַזֶּה										12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0				
21	A	וַיְהוֶה הַתְּאֵנִי-בִי עַל־דְּבָרֵיכֶם																	0	8								
	B	וַיִּשְׁבַּע																	1			0						
	C	לִבְלַתִּי עִבְרִי אֶת־הִירְדֹן																	2			1	0					
	D	וּלְבַלְתִּי-בָא אֶל־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה																	3			2	1	0				
	E	אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ נַחֲלָה																	4			3	2	1	0			
22	A	כִּי אֲנֹכִי מֵת בָּאָרֶץ הַזֹּאת																	1	0								
	B	אֵינֶנִּי עֹבֵר אֶת־הִירְדֹן																	2	1			0					
	C	וְאֹתָם עֹבְרִים																	3	2			1	0				
	D	וַיִּרְשָׁתֶם אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה הַזֹּאת																	4	3			2	1	0			
23	A	הַשְּׁמָרוּ לָכֶם																	0	9	VI							
	B	פֶּרֶת־שִׁכְחוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם																	1			0						
	C	אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּכֶם																	2			1	0					
	D	וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם פֶּסֶל תַּמּוּנֹת כָּל																	2			1	0					
	E	אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ																	3			2	1	0				
24	A	כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵשׁ אֹכֶלֶה																	4	3	2	1	0					
	B	הוּא אֵל קָנָא																	5	4	3	2	1			0		
25	A	כִּי־תוֹלִיד בָּנִים וּבָנֵי בָנִים																	0	10								
	B	וְנוֹשְׁתֶּם בָּאָרֶץ																	1			0						
	C	וְהַשְׁחַתֶּם																	2			1	0					
	D	וַעֲשִׂיתֶם פֶּסֶל תַּמּוּנֹת כָּל																	3			2	1	0				
	E	וַעֲשִׂיתֶם הָרַע בַּעֲיַנִּי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ																	4			3	2	1	0			
	F	לְהַכְעִיסוֹ																	5			4	3	2	1	0		
26	A	הַעֲדֹתִי בָכֶם הַיּוֹם אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ																	6	5	4	3	2	1	0			
	B	כִּי־אֲבַד תֵּאֲבְדוּן מִהֵר מֵעַל הָאָרֶץ																	7	6	5	4	3	2	1			0
	C	אֲשֶׁר אֹתָם עֹבְרִים אֶת־הִירְדֹן שְׁמָה																	8	7	6	5	4	3	2			1

	D	לרשתה	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0					
	E	לא־תאריך ימים עליה	8	7	6	5	4	3	2	1	0						
	F	כי השמד תשמדון	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0					
27	A	והפיץ יהוה אתכם בעמים	8	7	6	5	4	3	2	1	0						
	B	ונשאתם מתי מספר בגוים	9	8	7	6	5	4	3	2	1			0			
	C	אשר ינהג יהוה אתכם שמה	10	9	8	7	6	5	4	3	2			1	0		
28	A	ועבדתם־שם אלהים	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0				
	B	מעשה ידי אדם עץ ואבן	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1			0	
	C	אשר לא־ראו	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2			1	0
	D	ולא ישמעון	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2			1	0
	E	ולא יאכלון	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2			1	0
	F	ולא יריחון	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2			1	0
29	A	ובקשתם משם את־יהוה אלהיך	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0				
	B	ומצאת	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1			0	
	C	כי תדרשנו בכל־לבבך ובכל־נפשך	12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2			1	0
30	A	בצר לך	0	11													
	B	ומצאוך כל הדברים האלה	1													0	
	C	באחרית הימים	1													0	
	D	ושבת עד־יהוה אלהיך	2													1	0
	E	ושמעת בקלו	3													2	1
31	A	כי אל רחום יהוה אלהיך	4	3	2	1	0										
	B	לא ירפך	5	4	3	2	1									0	
	C	ולא ישחיתך	5	4	3	2	1									0	
	D	ולא ישכח את־ברית אבותיך	5	4	3	2	1									0	
	E	אשר נשבע להם	6	5	4	3	2									1	0
32	A	כי שאל־נָה לימים ראשונים	0	12										VII			
	B	אשר־היו לפניך	1													0	
	C	למ־היום אשר ברא אלהים אדם על־הארץ	1													0	
	D	ולמקצה השמים	1													0	
	E	ועד־קצה השמים	1													0	
	F	הנהיה כדבר הגדול הזה	1													0	

33	G	או הנשמע כמִהו	1	0	13	
	A	השמע עם	1	0		
	B	קול אלהים מדבר מתוך־האש	2	1		
	C	כִּאֲשֶׁר־שָׁמַעְתָּ אֹתָהּ	3	2		
	D	וַיְחִי	3	2		
34	A	או הנסה אלהים	1	0		
	B	לבוא	2	1		
	C	לָקַחַת לֹו גֹי מִקֶּרֶב גֹּי בְּמִסַּת בְּאַתֶּת וּבְמוֹפְתִים וּבְמַלְחָמָה וּבִיָּד חֲזָקָה וּבְזִרְעַ נְטוּיָה וּבְמוֹרָאִים גְּדִלִים	3	2		
	D	כָּל־אֲשֶׁר־עָשָׂה לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּמִצְרַיִם לְעֵינֶיךָ	4	3		
35	A	אתה הראת	0			
	B	לדעת	1	0		
	C	כי יְהוָה	2	1		
	D	הוא האלהים	3	2		
	E	אין עוד מלבדו	4	3		
36	A	מִן־הַשָּׁמַיִם הַשְׁמִיעָךְ אֶת־קוֹלִי	5	4		
	B	לִישְׁרָךְ	6	5		
	C	וְעַל־הָאָרֶץ הִרְאָךְ אֶת־אֲשׁוֹ הַגְּדוֹלָה	5	4		
	D	וּדְבָרִי שָׁמַעְתָּ מִתּוֹךְ הָאֵשׁ	5	4		
37	A	וַתַּחַת כִּי אָהַב אֶת־אֲבֹתֶיךָ	5	4		
	B	וַיִּבְחַר בְּזֶרְעוֹ אַחֲרָיו	6	5		
	C	וַיּוֹצֵאךְ בְּפָנָיו בַּכּוֹחַ הַגָּדֹל מִמִּצְרַיִם	7	6		
38	A	לְהוֹרִישׁ גּוֹיִם גְּדִלִים וְעַצְמִים מִמֶּךָ מִפְּנֶיךָ	8	7		
	B	לְהַבְיֵאךְ	9	8		
	C	לְתַת־לָךְ אֶת־אֶרֶץ נַחֲלָה	10	9		
	D	כִּי־סָהַר	11	10		
39	A	וַיַּדְעַת הַיּוֹם	0		14	VIII
	B	וְהַשְׁבֹּת אֶל־לִבְךָ	1	0		
	C	כי יְהוָה	2	1		
	D	הוא האלהים	3	2		
	E	בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת	4	3		

40	F	אין עוד	5	4	3	2	1	0		
	A	ושמרת את חקיו ואת מצותיו				2	1	0		
	B	אשר אנכי מצוך היום			3	2	1	0		
	C	אשר ייטב לך ולבניך אחריך		4	3	2	1	0		
	D	ולמען תאריך ימים עליה אדמה		4	3	2	1	0		
	E	אשר יהנה אלהיך נתן לך כל הימים	5	4	3	2	1	0		